ΑΧΤΗ ΤΖΕΤΙΤ

ΓΙΑΝΙ

ΝΕΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

ΑΝ ΑΣΗΑ ΜΟΥΧΑΡΡΕΡ ΗΟΥΛΟΥΝΤΟΥΤΟΥ ΓΙΟΥΝΑΝΙ ΑΙΣΑΝΗΝΤΑΝ

ΤΕΡΤΖΟΥΜΕ ΟΛΟΥΝΟΥΗ

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑΤΑ ΒΕ ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΣΑΪΡΕΤΕ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΚΙΤΑΗΛΑΡΗΝ ΝΕΣΡΙ
ΙΤΖΟΥΝ ΤΕΣΚΙΛ ΕΤΙΛΕΝ ΣΙΡΚΕΤΙΝ ΜΕΣΑΡΙΦΙΪΛΕ

ΙΣΤΑΝΗΟΛΤΑ
Α. Χ. ΗΟΓΙΑΤΖΙΑΝ ΜΑΤΗΑΣΗΝΤΑ ΤΑΗ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ ΤΟΥΡ

1884

ΙΝΤΖΙΑ ΓΙΑΝΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΜΑΤΘΑΙΟΣΟΥΝ

ΤΑΧΡΙΡΙ ΟΥΖΡΕ

ΠΑΪ Α'.

1 [α]ΑΒΡΑΑΜ ογλού [β]Δαβίδ ογλού Ἰησοῦς Χριστοσούν [γ]τενασούλούνούν κιταπήτηρ.
2 [δ]Ἀβραὰμ Ἰσαακὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ [ε]Ἰσαὰκ Ἰακωβού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ [ζ]Ἰακὼβ Ἰουδαγιὴ βὲ ὀνούν καρηντασλαρηνὴ
3 τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ [η]Ἰούδα Θαμαρτὰν Φαρὲς ἰλὲ Ζαραγιὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ [θ]Φαρὲς Ἐσρωμού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἐσρὼμ
4 Ἀραμὴ τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Ἀρὰμ Ἀμιναδαβὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀμιναδὰβ Ναασσωνού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ναασσὼν Σαλ-
5 μωνού τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Σαλμὼν Ραχαβτὰν Βοοζού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Βοὸζ Ρουθτὰν Ὠβηδὶ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ὠβὴδ
6 Ἰεσσαιγὶ τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ [ι]Ἰεσσαὶ Δαβὶδ πατισαχὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ [κ]Δαβὶδ πατισὰχ Ούριανὴν καρησηντὰν Σολομω-
7 νού τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ [λ]Σολομὼν Ροβοαμὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ροβοὰμ Ἀβιαγιὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀβία Ἀσαγιὴ τεβλιτ ἐϊλετί·
8 Βὲ Ἀσὰ Ἰωσαφατὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἰωσαφὰτ Ἰωραμὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἰω-
9 ρὰμ Ὀζιαγιὴ τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Ὀζία Ἰωαθαμὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἰωάθαμ Ἀχαζὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀχὰζ Ἐζεκιαγιὴ τεβ-
10 λιτ ἐϊλετί· Βὲ [μ]Ἐζεκία Μανασσηγὶ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Μανασσῆ Ἀμωνού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀμὼν Ἰωσιαγιὴ τεβλιτ ἐϊλετί·
11 Βὲ [ν]Ἰωσία [ξ]Βαβυλὼν ἐσιρλιγὶ ζεμανηντὰ Ἰεχονιαγιὴ βὲ ὀνούν καρηντασλαρηνὴ
12 τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Βαβυλὼν ἐσιρλιγιντὲν σόὺρα [ο]Ἰεχονία Σαλαθιηλὶ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Σαλαθιὴλ [π]Ζοροβαβελὶ τεβλιτ ἐϊ-
13 λετί· Βὲ Ζοροβαβὲλ Ἀβιουδού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀβιοὺδ Ἐλιακειμὶ τεβλιτ ἐϊλετί·
14 βὲ Ἐλιακεὶμ Ἀζωρού τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Ἀζὼρ Σαδωκού τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Σαδὼκ Ἀχειμὶ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἀχεὶμ Ἐ-
15 λιουδού τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Ἐλιοὺδ Ἐλεαζαρὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ἐλεαζὰρ Ματθανὴ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ Ματθὰν Ἰακωβού
16 τεβλιτ ἐϊλετί· Βὲ Ἰακὼβ Μαριανὴν κοτζασὴ Ἰωσηφὶ τεβλιτ ἐϊλετί· βὲ ὃλ (Μαρια)τὰν Χριστὸς τενιλὲν Ἰησοῦς τογτού.
17 Ἴμτι νεσλλερὶν τζούμλεσι Ἀβρααμτὰν Δαβιδὲ κατὰρ ὃν τὸρτ νεσλ, βὲ Δαβιδτὲν Βαβυλὼν ἐσιρλιγινέτεκ ὃν τὸρτ νεσλ, βὲ Βαβυλὼν ἐσιρλιγιντὲν Χριστοσάτεκ ὃν τὸρτ νέσλ τιρ.
18 Βὲ [ρ]Ἰησοῦς Χριστοσούν βελατετὶ πού μινβὰλ ούζρὲ ὀλτού, γιάνι βαλιτεσὶ Μαρία Ἰωσηφὲ νισανλὴ ἰκὲν, ὀνλὰρ πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ πουλουσμαζτὰν ἐββὲλ, [σ]Ρούχ ούλ
19 Κουτστὰν χαμιλὲ πουλουντού. Ἴμτι ὀνούν κοτζασὴ Ἰωσὴφ σαλὶχ ὀλτουγουντὰν βὲ ὀνού [τ]ρούσβάϊ ἀλὲμ ἐτμὲκ ἰστέμετιγιντεν, ὀνού κιζλίτζε πόσαμὰκ νιγετιντέ
20 ἰτι. Ἄμμα πουνού τὸυσούνούρ ἰκὲν, ἰστὲ Ραππὴν μελεγὶ ρουγιατὰ ὀνὰ κὸρούνούπ, Ἔϊ Δαβὶδ ὀγλού Ἰωσὴφ, καρὴν Μαριαγιὴ καπούλ ἐτμεγὲ κόρκμα, [υ]ζίρα ὀνούν ραχμιντὲ μεβτζούτ ὀλὰν Ρούχ ούλ Κουτσ-

[α] Γεν. ιβ'. 3. κβ'. 18. Γαλ. γ'. 16.
[β] Ψαλ. ρλβ'. 11. Ἡσ. ιά. 1. Ἱερ. κγ'. 5. Π. κβ'. 42. Ἰωάν. ζ'. 42. Πραξ. β'. 30. ιγ'. 23. Ρωμ. ά. 3.
[γ] Λουκ. γ'. 23.
[δ] Γεν. κά. 2, 3.
[ε] Γεν. κέ. 26.
[ζ] Γεν. κθ'. 35.
[η] Γεν. λή. 27, κτλ.
[θ] Ρουθ. δ'. 18, κτλ. α Παρλπ. β'. 5, 9, κτλ.
[ι] α Βασ. ις'. 1. ιζ'. 12.
[κ] β Βασ. ιβ'. 24.
[λ] α Παρλπ. γ'. 10, κτλ.
[μ] δ Βασ. κ'. 21. α Παρλπ. γ'. 13.
[ν] Πάκ, α Παρλπ. γ'. 15, 16.
[ξ] δ Βασ. κδ'. 14, 15, 16. κέ. 11. β Παρλπ. λς'. 10, 20. Ἱερ. κζ'. 20. λθ'. 9. νβ'. 11, 15, 28, 29, 30. Δαν. ά. 2.
[ο] α Παρλπ. γ'. 17, 19.
[π] Ἔσδρ. γ'. 2. έ. 2. Νεεμ. ιβ'. 1. Ἀγγ. ά. 1.
[ρ] Λουκ. ά. 27.
[σ] Λουκ. ά. 35.
[τ] β Νομ. κδ'. 1.
[υ] Λουκ. ά. 35.

21 τάν τηρ. Βὲ φὅ πὶρ ὀγοὺλ τογουρατζὰκ, βὲ ὀνὰ *Ἰησοῦς τεσμιγὲ ἐτέσιν· χζίρα Ὅ καϐμηνὴ κόυναχλαρηντὰν χελὰς ἐτετζέκ
22 τιρ, τετί. Ἴμτι πουνοὺν τζόύμλεσι Ρὰππ
23 ταραφηντὰν πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε, ψἸστὲ πακιρὲ χαμιλὲ ὀλοὺπ πὶρ ὀγοὺλ τογουρατζάκ τηρ, βὲ ὀνὰ Ἐμμανουὴλ [κὶ τερτζοὺμὲ ὀλουνσὰ, Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλὲ τεμέκ τιρ] τεσμιγὲ ἐτετζεκλέρ τιρ, τεγιὸὺ πουγιουρουλὰν κελαμὴν ἰτμὰμ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν
24 βακὴ ὀλτού. Ἴμτι Ἰωσὴφ ούϊκουτὰν ούγιαντηκτὰ, Ραππὴν μελεγινὶν κεντισινὲ ἐττιγὶ ἐμρὲ κὸρὲ καρησηνὴ καποὺλ ἐϊλετί.
25 Βὲ ὀνοὺ ω ἴλκ ὀγλουνοὺ τογουρούντζαγιατεκ πιλμές ἰτι· βὲ ὅλ (μασουμὰ) Ἰησοῦς τεσμιγὲ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ αἸησοῦς Ἡρώδης πατισαχὴν κόυνλεριντὲ Γεχουτιστανὴν Βηθλεὲμ (σεχρ)ιντὲ τογτουγοὺ ζεμὰν, ἰστὲ ϐ κόὺν τογοὺ ταρ
2 αφηντὰν Ἱερουσαλημὲ ἁλιμλὲρ κελίπ, γΓεχουτιλερὶν τογμοὺς ὁλὰν πατισαχὴ νέρετε τιρ; ζίρα κόὺν τογουσουντὰ δὀνοὺν γιηλτὴζηνὴ κὸρτόὺκ βὲ ὀνὰ σετζτὲ κηλμαγὰ
3 κελτὶκ, τετιλέρ. Βὲ Ἡρώδης πατισὰχ πουνοὺ ἰσιττικτὲ, κεντισὶ βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πόυτόὺν Ἱερουσαλὴμ τάχι ἰζτιραπὰ τόυστόύ. Βὲ τζόύμλε επὰς κιαχινλὲρ
4 ἰλὲ καϐμὴν ζούλεμασηνὴ τζὲμ ἐτὶπ ὀνλαρτὰν Χριστοσοὺν νέρετε τογατζαγηνὴ
5 ησόυὰλ ἐϊλετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ τετιλέρ κι, Γεχουτιστανὴν Βηθλεὲμ (σεχρ)ιντὲ (τογατζὰκ), ζίρα πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε
6 πόϊλὲ γιαζηλμήϊς τηρ, γιάνι, θ Ἐϊ Ἰουδανὴν τιγιαρὴ Βηθλεὲμ, Ἰουδανὴν ϐαλιλερὶ ἁρασηντὰ σὲν τάχι ἄσλα κόυτζοὺκ τεγίλ
7 σιν, ζίρα ικαϐμὴμ Ἰσραηλὶ κόυτετζὲκ πὶρ ϐαλὶ σεντὲν ζουχοὺρ ἐτετζέκ τιρ. Ὅλ ζεμὰν Ἡρώδης ἁλιμλερὶ κιζλίτζε τζαγηρὴπ, γιηλτὴζὴν νὲ ζεμὰν κόρουντόυγιοὺ
8 νοὺ ὀνλαρτὰν ταχκὶκ ἐττί· Βὲ, Κίτινιζ, μασουμὰ ταὶρ τικκάτλε μαλόυμάτ ἀλὴπ, ὀνοὺ πουλτουγουνούζ ζεμὰν πὰνὰ χαπὲρ βέρινιζ, τά κι πὲν τάχι κιτὶπ ὀνὰ σετζτὲ
9 κηλαγιὴμ, τεγερὲκ ὀνλαρὴ Βηθλεεμὲ κόντερτί. Ὀνλὰρ τάχι πατισαχὴ τὶνλεγὶπ κιττιλέρ· βὲ ἰστὲ κόὺν τογουσουντὰ κόρτόύκλερὶ γιηλτὴζ ϐαρὴπ μασουμούν πουλουντουγοὺ γερὶν ὀὺζεριντὲ τουρούντζα
10 γιατεκ ὀνλερίντζε κιττί. Βὲ γιηλτὴζὴ κόρτόύκλεριντὲ, ζιγιατεσίϊλε μεσροὺρ ὀλτουλάρ. Βὲ ϐϐὲ κιρὶπ μασουμοὺ ϐαλιτεσὶ Μαρία
11 ἰλὲ πουλτουλὰρ, βὲ τόυσόὺπ ὀνὰ σετζτὲ κηλτηλὰρ, βὲ χαζινελερινὶ ἀτζὴπ ὀνὰ, χετιγὲ ὀλαρὰκ, ἀλτοὺν βὲ κόυνλόὺκ βὲ
12 μούρρι σαφὶ σουντουλάρ. Βὲ Ἡρωδησὶν γιαννηνὰ κερὶ τόνμεμελερι ὀνλαρὰ λρουγιατὰ ϐαχὶ ὀλουνμάγλε, κεντὶ τιγιαρλαρηνὰ πασκὰ πὶρ γιολτὰν κιττιλέρ.
13 Βὲ ὀνλὰρ κιττικτὲν σόὺρα, ἰστὲ Ραππὴν μελεγὶ ρουγιατὰ Ἰωσηφὲ κὸρόύνοὺπ, Κάλκ, μασοὺμ ἰλὲ ϐαλιτεσινὶ ἀλὴπ Μησηρὰ κάτζ, βὲ πὲν σανὰ σοϊλεγίντζεγετεκ ὅρατα κάλ· ζίρα Ἡρώδης μασουμοὺ χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀραγιατζάκ τηρ, τετί.
14 Ὅλ τάχι καλκὴπ κετζέλεγιν μασοὺμ ἰλὲ
15 ϐαλιτεσινὶ ἀλὴπ Μησηρὰ κιττί· Βὲ Ἡρωδησὶν ϐεφατηνάτεκ ὅρατα καλτή· τά κι, μ Ὀγλουμοὺ Μησηρτὰν τζαγηρτὴμ, τεγιοὺ πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε Ραππ ταραφηντὰν πουγιουρουλὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά.
16 Ὅλ ζεμὰν Ἡρώδης ἁλιμλὲρ ταραφηντὰν ζεϐκλενιλτιγινὶ κὸρτόύκτὲ, γάγετλε γαζαπλαντή· βὲ ἁλιμλερτὲν ταχκὶκ ἐττιγὶ ζεμανὰ κὸρὲ, Βηθλεὲμ ἰλὲ πόυτόὺν σινορλαρηντὰ, ἰκὶ γιασηντὰν ἀσαγὴ πουλουνὰν τζόύμλε τζοτζουκλαρὴ κὰτλ ἐτ
17 τιρτί. Ὅλ ζεμὰν, ρΡαματὰ πὶρ σετὰ, γιάνι φεργιὰτ βὲ ἀγλαγιὴς βὲ ζιγιατὲ φιγὰν ἰσιτιλτί· Ραχὴλ ἐϐλατλαρηνὰ ἀγλαγιὴπ ναμεϐτζοὺτ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν
18 τεσελλὶ καποὺλ ἐτμέζ ἰτι, τεγιοὺ Ἱερε

φ Λουκ. ά. 31.
* (Γιάνι) Χελασκιάρ.
χ Πραξ. δ'. 12. έ. 31. ιγ'. 23, 38.
ψ Ἡσ. ζ'. 14.
ω Ἐξ. ιγ'. 2. Λουκ. ϐ'. 7, 21.

α Λουκ. ϐ'. 4, 6, 7.
ϐ Γεν. ί. 30. κέ. 6. β Παρλπ. δ'. 30.
γ Λουκ. ϐ'. 11.
δ Ἀριθ. κδ'. 17. Ἡσ. ξ'. 3.
ε β Παρλπ. λς'. 14.
ζ β Παρλπ. λδ'. 13.
η Μαλ. ϐ'. 7.
θ Μιχ. έ. 2. Ἰωάν. ζ'. 42.
ι Ἀποκ. ϐ'. 27.
κ Ψαλ. οϐ'. 10 Ἡσ. ξ'. 6.
λ Π. ά. 20.
μ Ὡσηέ. ιά. 1.
ν Ἱερ. λά. 15.

μία πεϊγαμπὲρὶν σοϊλετιγὶ κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουντού.
19 Βὲ Ἡρωδησὶν ϐεφατηντὰν σόὺρα, ἰστὲ Ραππὴν μελεγὶ Μησηρτὰ Ἰωσηφὲ ρου
20 γιατὰ κὸρόύνοὺπ, Κάλκ, μασοὺμ ἰλὲ ϐαλιτεσινὶ ἀλὴπ Ἰσραὴλ τιγιαρηνὰ κὶτ, ζίρα μασουμοὺν τζαννηνὰ κάστ ἐτενλὲρ
21 ὀλτόύλὲρ, τετί. Ὅλ τάχι καλκὴπ βὲ μασοὺμ ἰλὲ ϐαλιτεσινὶ ἀλὴπ Ἰσραὴλ τι
22 γιαρηνὰ κελτί· Λάκιν Γεχουτιστανταὰ Ἀρχελαοσοὺν κεντὶ πετερὶ Ἡρωδησὶν γερινὲ πατισὰχ ὀλτουγουνοὺ ἰσιτμέκλε, ὅραγια κιτμεγὲ κορκτού, βὲ ρουγιατὰ κεντινὲ ϐαχὶ ὀλουνμάγλε ξΓαλιλαία σεμτλερινὲ κιττί·
23 Βὲ κελὶπ ο Ναζαρὲτ τενιλὲν σεχρτὲ σακὶν ὀλτού, κὶ Ναζαρετλὶ τενιλετζέκ τιρ, τεγιοὺ πεϊγαμπερλὲρ ϐασητασήϊλε σοϊλενιλὲν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ ὅλ κόυνλερτὲ αϐαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, Τεϐπὲ ἐϊλέγινιζ, ζίρα ϐκόκλερὶν πα
2 τισαχληγὴ γιακλασμήϊς τὴρ τεγὶπ, γΓεχουτιστὰν τζόλόύντὲ βὰζ ἐτερὲκ ζουχοὺρ
3 ἐϊλετί. Ζίρα, δΡαππὴν γιολουνοὺ χαζηρλάγιηνης, ὀνοὺν ταρικλερινὶ τογρούλτουνουζ (τεγερὲκ), ετζόλτὲ νιτὰ ἐτενὶν σετασὴ, τεγιοὺ Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρὶν ϐασητασήϊλε
4 χαπὲρ ϐεριλὲν ζὰτ πού τουρ. Ἱπού ζ Ἰωάννης τάχι ητεϐὲ τὸυγιοὺντὲν ἐσϐὰπ κιϊμὶς, ϐὲ πελινὲ καγιὴς κουσανμὴς ὀλοὺπ, ταμὴ τάχι θτζεκιρκελὲρ ἰλὲ ιγιαπὰν παλή ἰτι.
5 κ Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλὴμ ϐὲ πόυτόὺν Γεχουτιστὰν χὲμ Ἰορδανησὶν τζόύμλε τζιϐαργὴν ἐχαλισὶ ὀνοὺν γιαννηνὰ τζηκὴπ,
6 λ Κόυναχλαρηνὴ ικρὰρ ἐτερὲκ, Ἰορδανηστὲ

ξ Ἰί. γ'. 13. Λουκ. ϐ'. 39.
ο Ἰωάν. ά. 45.
—
α Μαρ. ά. 4, 15. Λουκ. γ'. 2, 3. Ἰωάν. ά. 28.
ϐ Δαν. ϐ'. 44. Ἰί. δ'. 17. ί. 7.
γ Ἰησ. ιϐ'. 10.
δ Λουκ. ά. 79.
ε Ἡσ. μ'. 3. Μαρ. ά. 3. Λουκ. γ'. 4. Ἰωάν. ά. 23.
ζ Μαρ. ά. 6.
η δ Βασ. ά. 8. Ζαχ. ιγ'. 4.
θ Λευ. ιά. 22.
ι α Βασ. ιδ'. 25, 26.
κ Μαρ. ά. 5. Λουκ. γ'. 7. Πραξ. ιθ'. 4.
λ Πραξ. ιθ'. 18.
μ Ἰί. ιϐ'. 34. κγ'. 33. Λουκ. γ'. 7, 8, 9.
ν Ρωμ. έ. 9. α Θεσ. ά. 9.

ξ Ἰωάν. ή. 33, 39. Πραξ. ιγ'. 26. Ρωμ. δ'. 1, 11, 16.
ο Ἰί. ζ'. 19. Λουκ. ιγ'. 7, 9. Ἰωάν. ιέ. 6.
π Μαρ. ά. 8. Λουκ. γ'. 16. Ἰωάν. ά. 15, 26, 33. Πραξ. ά. 5. ιά. 16. ιθ'. 4.
ρ Ἡσ. δ'. 4. μδ'. 3. Μαλ. γ'. 2. Πραξ. ϐ'. 3, 4. α Κορ. ιϐ'. 13.
σ Ἠάκ, Μαλ. γ'. 3.
τ Μαλ. δ'. 1. Ἰί. ιγ'. 30.
υ Μαρ. ά. 9. Λουκ. γ'. 21.
φ Ἰί. ϐ'. 22.
χ Μαρ. ά. 10.
ψ Ἡσ. ιά. 2. μϐ'. 1. Λουκ. γ'. 22. Ἰωάν. ά. 32, 33.

17 ἐνερὲκ κεντἰνἰν οὐζερἰνὲ κελἰρ κὸρτὸύ. Βὲ ἰστὲ, ω Σεβκὸυλὸὺ Ὸγλοὺμ πού τουρ, ὀντὰν ραζἰ ἰμ, τεγἰὸὺ α κὸκλερτὲν πἰρ σετὰ κελτἰ.

ΪΑΪ Δ'.

1 Ὸλ ζεμὰν α Ἰησοῦς Σεϊτὰν ταραφηντὰν τετζρούπὲ ὀλουνμὰκ ἰτζὸὺν β Ρουχοὺν
2 ταχρικἰἶλε τζὸλὲ κιττἰ· Βὲ κὴρκ κὸὺν κὴρκ κετζὲ ὀρουτζ τουτουπ σὸὺρα ἀτζηκτή.
3 Βὲ τετζρούπὲ ἐτιτζἰ ὀνοὺν γιανηνὰ κελἰπ, Ἔγερ Ἰπνουλλὰχ ἰσεν, πού τασλα-
4 ρὴν ἐκμὲκ ὀλμασηνὴ ἔμρ ἐἰλὲ, τετί. Ὸ τἀχἰ τζεβὰπ βερἰπ, γ Ἰνσὰν γιάληνηζ ἐκμὲκ ἰλὲ γιασαμὰζ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν ἀγζηντὰν τζηκὰν χὲρ πἰρ κελὰμ ἰλὲ (γιασὰρ), τεγιὸὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί.
5 Ὸλ ζεμὰν Σεϊτὰν ὀνοὺ δ μουκαττὲς σεχρὲ κὸτὸυρὸὺπ χεϊκελἰν πουρτζουνοὺν
6 ὀὺζεριντὲ τουρτουραρὰκ, ὀνὰ, Ἔγερ Ἰπνουλλὰχ ἰσεν, κεντἰνἰ ἀσαγηγιὰ ἄτ, ζἰρα, ε Κεντἰ μελεκλερινὲ σενἰν χακκηντὰ ἔμρ ἐτετζέκ τἰρ, βὲ ἀγιαγηνὴ τασὰ τζὰρπμαμακ ἰτζὸὺν σενἰ ἐλλερἰ ὀὺζερινὲ καλτηρατζακλὰρ, τεγιὸὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί.
7 Ἰησοῦς ὀνὰ, Κέζαλικ ζ Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραππὴ τετζρούπὲ ἔτμεγεσιν, τεγιὸὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί.
8 Τέκραρ Σεϊτὰν ὀνοὺ γάγετ γιὸὺκσεκ πἰρ ταγὰ κὸτὸυρὸὺπ ὀνὰ τὸὺνγιανὴν τζὸὺμλε μεμαλικἰ ἰλὲ ὀνλαρὴν σανηνὴ κὸστερε-
9 ρὲκ, ὀνὰ, Ἔγερ τὸὺσὸὺπ πανὰ σετζτὲ κηλάρσαν, πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι σανὰ βερἰ-
10 ριμ, τετί. Ὸλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἀρτημὰ τζεκἰλ, ἔϊ Σεϊτὰν, ζἰρα η Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραππὰ σετζτὲ κηλάσην, βὲ γιάληνηζ ὀνὰ ἰπατὲτ ἐτέσιν, τεγιὸὺ γιαζηλμήζ τηρ, τε-

ω Ψαλ. 6'. 7. Ἡσ. μβ'. 1. Ἰί. ιβ'. 18. ιζ'. 5. Μαρ. ά. 11. Λουκ. θ'. 35. Ἐφεσ. ά. 6. Κολ. ά. 13. β Πέτ. ά. 17.
α Ἰωάν. ιβ'. 28.

—

α Μαρ. ά. 12, κτλ. Λουκ. δ'. 1.
β Ἰἀκ, γ Βασ. ιή. 12. Ἰεζ. γ'. 14. ή. 3. ιά. 1, 24. μ'. 2. μγ'. 5. Πραξ. ή. 39.
γ β Νομ. ή. 3.
δ Νεεμ. ιά. 1, 18. Ἡσ. μή. 2. νβ'. 1. Ἰί. κζ'. 53. Ἀποκ. ιά. 2.
ε Ψαλ. ϛά. 11, 12.
ζ β Νομ. ϛ'. 16.
η β Νομ. ϛ'. 13. ί. 20. Ἰησ. κδ'. 14. α Βασ. ζ'. 3.

11 τἰ. Ὸλ ζεμὰν Σεϊτὰν ὀνοὺ τὲρκ ἐττἰ, βὲ ἰστὲ θ μελεκλὲρ κελἰπ ὀνὰ χἠζμὲτ ἐττιλέρ.
12 Ἰμτἰ ι Ἰησοῦς Ἰωαννησἰν ἐλὲ βεριλτιγινἰ ἰσιττικτὲ, Γαλιλαία ταραφηνὰ κιττἰ· Βὲ Ναζαρετἰ τέρκλε κιτἰπ Ζαβουλὼν
13 ἰλὲ Νεφθαλεἰμ σινορλαρηντὰ, βὲ τενἰζ κεναρηντὰ πουλουνὰν Καπερναουμτὰ σακἰν
14 ὀλτού· Τά κι Ἡσαΐα πεϊγαμπὲρ βασητα-
15 σήϊλε, Ἰορδανησἰν ὀτὲ ταραφηντὰ, τενἰζ γιολουντὰ πουλουνὰν κ Ζαβουλὼν τιγιαρὴ βὲ Νεφθαλεἰμ τιγιαρὴ, γιάνι ταϊφελερἰν
16 Γαλιλαιασὴ, λ Καρανληκτὰ ὀτουρὰν κὰβμ ἀζἰμ νοὺρ κὸρτὸὺ, βὲ ὀλὸὺμ τιγιαρὴ βὲ κὸλκεσιντὲ ὀτουρανλαρὰ νοὺρ τογτού, που-
17 γιουρουλὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά. μ Ὸλ ζεμαντὰν Ἰησοῦς βὰζ ἐτἰπ βὲ, ν Τεβπὲ ἔτινιζ, ζἰρα κὸκλερἰν πατισαχληγὴ γιακλασμήζ τηρ, τεμεγὲ πασλατή.
18 ξ Βὲ Ἰησοῦς Γαλιλαία τενἰζ κεναρηντὰ κεζὲρ ἰκὲν, ἰκἰ καρηντὰζ, γιάνι ο Πέτρος τενιλὲν Σίμων ἰλὲ καρηντασὴ Ἀνδρεασὴ, τενιζὲ ἄγ ἀτμακτὰ ἰκὲν, κὸρτὸὺ, τζὸὺνκι
19 ὀνλὰρ παλὴκ ἀβτζησὴ ἰτιλέρ· Βὲ ὀνλαρὰ, Ἀρτήμτζα κέλινιζ βὲ π σιζἰ ἰνσὰν
20 ἀβτζησὴ ἐτετζέγιμ, τετί. ρ Ὸνλὰρ τἀχἰ τὲρ ἀκὰπ ἀγλαρὴ πραγὴπ ὀνοὺν ἀρτήν-
21 τζα κιττιλέρ. σ Βὲ ὅραταν ἰλερἰ κἰτἰπ πετερλερἰ Ζεβεδαῖος ἰλὲ περαπὲρ καγιηκτὰ ἀγλαρηνὴ ταμἰρ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν τικὲρ ἰκἰ καρηντασὴ, γιάνι Ζεβεδαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωβος ἰλὲ καρηντασὴ Ἰωαννησἰ κὸ-
22 ρὸὺπ, ὀνλαρὴ τἀχἰ τζαγηρτή. Βὲ πουνλὰρ χέμαν καγιηγὴ βὲ πετερλερινἰ τὲρκ ἐτἰπ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.
23 Βὲ Ἰησοῦς τ συναγωγλαρηντὰ ταλἰμ, βὲ υ πασισαχληγὴν μουζτεσινἰ βὰζ ἐτἰπ, φ χἀλκ ἀρασηντὰ πουλουνὰν χὲρ νεβ μαρὰζ βὲ χὲρ τζἰνς ζαϊφλιγἰ τὲφ ἐτερὲκ

θ Ἑβρ. ά. 14.
ι Μαρ. ά. 14. Λουκ. γ'. 20. δ'. 14, 31. Ἰωάν. δ'. 43.
κ Ἡσ. θ'. 1, 2.
λ Ἡσ. μβ'. 7. Λουκ. 6'. 31.
μ Μαρ. ά. 14, 15.
ν Ἰί. γ'. 2. ί. 7.
ξ Μαρ. ά. 16, 17, 18. Λουκ. έ. 2.
ο Ἰωάν. ά. 42.
π Λουκ. έ. 10, 11.
ρ Μαρ. ί. 28. Λουκ. ιή. 28.
σ Μαρ. ά. 19. Λουκ. έ. 10.
τ Ἰί. θ'. 35. Μαρ. ά. 21, 39. Λουκ. δ'. 15, 45.
υ Ἰί. κδ'. 14. Μαρ. ά. 15.
φ Μαρ. ά. 34.

24 πὸυτὸὺν Γαλιλαιαγιὴ τὲβρ ἐἰλὲρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν σὸχρετἰ Συριανὴν χὲρ πἰρ ταραφηνὰ γιαγιηλμασήϊλε, τζὸὺμλε ἰλλετλιλερἰ, γιάνι ἐνβάϊ μαραζὰ βὲ ἀγρηλαρὰ μὸὺπτελὰ ὀλανλαρὴ, βὲ τζινλιλὲρ ἰλὲ σαραληλαρὴ βὲ κὸτρὸὺμλερἰ ὀνοὺν γιαννηνὰ κετιρτιλὲρ, ὅλ τἀχἰ ὀνλαρὰ σιφὰ βερτί.
25 Βὲ Γαλιλαία ἰλὲ Δεκαπολιστὲν βὲ Ἰερουσαλὴμ ἰλὲ Γεχουτισταντὰν βὲ Ἰορδανησἰν ὀτὲ ταραφηντὰν χ χάϊλι τζεμαὰτ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ τζεμαατὴ κὸρμέκλε α ταγὰ τζηκτή· βὲ ὀτουρτουγουντὰ σαγιρτλερἰ γιανηνὰ κελτιλέρ· Βὲ ἀγζηνὴ ἀτζὴπ ὀνλαρὰ
3 ταλἰμ ἐτερὲκ τετί κι, β Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ ρούχτζα φακὶρ ὀλανλὰρ, ζἰρα κὸκλερἰν
4 πατἰσαχληγὴ ὀνλαρήν τὴρ. γ Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ τερτλἰ ὀλανλὰρ, ζἰρα ὀνλὰρ τε-
5 σελλἰ πουλατζακλάρ τὴρ. δ Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ χαλιμλὲρ, ζἰρα ε ὀνλὰρ γερἰ μιρὰς ἐ-
6 τινετζεκλέρ τἰρ. Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ σαλαχὰ ἀτζηκὴπ σουσαγιανλὰρ, ζἰρα ζ ὀνλὰρ
7 τογιουρουλατζακλάρ τὴρ. η Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ μερχαμετλιλὲρ, ζἰρα ὀνλὰρ μερχαμε-
8 τὲ ναἰλ ὀλατζακλάρ τὴρ. θ Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ καλπὶ πὰκ ὀλανλὰρ, ζἰρα ι ὀνλὰρ Ἀλ-
9 λαχὴ κὸρετζεκλέρ τἰρ. Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ σοὺλχ ἐτιτζιλὲρ, ζἰρα ὀνλαρὰ Ἀλλαχὴν ἐβ-
10 λατλαρὴ τεσμιγὲ ὀλουνατζάκ τὴρ. κ Νὲ μὸὺπαρέκ τἰρ σαλὰχ σεπεπἰϊλε τεατἰτἰ κὸ-
11 ρενλὲρ, ζἰρα κὸκλερἰν πατισαχληγὴ ὀνλαρήν τὴρ. λ Πενἰμ σεπεπιμὲ σιζὲ σιτὲμ ἐτἰπ τεατἰτἰ ἐττικλερἰ βὲ γιαλὰν γερὲ ἀλεϊχινιζτὲ χὲρ κὸνὲ μ φενὰ σὸζ σὸϊλετικλερἰ

χ Μαρ. γ'. 8.

—

α Μαρ. γ'. 13.
β Λουκ. ϛ'. 20. Ἰἀκ, Ψαλ. νά. 17. Παροιμ. ιϛ'. 19. κθ'. 23. Ἡσ. νζ'. 15. ξϛ'. 2.
γ Ἡσ. ξά. 2, 3. Λουκ. ϛ'. 21. Ἰωάν. ιϛ'. 20. β Κορ. ά. 7. Ἀποκ. κά. 4.
δ Ψαλ. λζ'. 11.
ε Ἰἀκ, Ρωμ. δ'. 13.
ζ Ἡσ. νέ. 1. ξέ. 13.
η Ψαλ. μά. 1. Ἰί. ϛ'. 14. Μαρ. ιά. 25. β Τιμ. ά. 16. Ἑβρ. ϛ'. 10. Ἰακ. 6'. 13.
θ Ψαλ. ιέ. 2. κδ'. 4. Ἑβρ. ιβ'. 14.
ι α Κορ. ιγ'. 12. α Ἰωάν. γ'. 2, 3.
κ β Κορ. δ'. 17. β Τιμ. 6'. 12. α Πέτ. γ'. 14. 6'. 15.
λ Λουκ. ϛ'. 22.
μ α Πέτ. δ'. 14.
ν Λουκ. ϛ'. 23. Πραξ. έ. 41. Ρωμ. έ. 3. Ἰακ. ά. 2. α Πέτ. δ'. 13.
ξ Νεεμ. 0'. 26. β Παρλπ. λϛ'. 16. Ἰί. κγ'. 34, 37. Πραξ. ζ'. 52. α Θεσ. 6'. 15.
ο Μαρ. θ'. 49. Λουκ. ιδ'. 34, 35.
π Παροιμ. δ'. 18. Φιλίπ.
ρ Μαρ. δ'. 21. Λουκ. ή. 16. ιά. 33.
σ α Πέτ. 6'. 12.
τ Ἰωάν. ιέ. 8. α Κορ. ιδ'. 25.
υ Ρωμ. γ'. 31. ί. 4. Γαλ. γ'. 24.
φ Λουκ. ιϛ'. 17.
χ Ἰακ. 6'. 10.
ψ Ρωμ. 0'. 31. ί. 3.
ω Ἐξ. κ'. 13. β Νομ. έ. 17.

12 ζεμὰν, νὲ μὸὺπαρέκ σινιζ. ν Μεσρούρ οὐ σὰζ ὅλουνουζ, ζἰρα κὸκλερτὲ ἐτζρινἰζ τζὸκ τουρ· τζὸὺνκι ξ σιζτὲν ἐββὲλ ὀλὰν πεϊγαμπὲρλερὲ πὸϊλὲ τεατἰτἰ ἐττιλέρ.
13 Σἰζ γερἰν τουζού σουνουζ· λάκιν ο τοὺζ τατσὴζ ὀλτουγοὺ τακτιρτὲ νὲ ἰλὲ τουζλανατζάκ τηρ; ἄρτηκ τησάρηγιὰ ἀτηλὴπ ἀτεμλερἰν ἀγιακλαρὴ ἀλτηντὰ πασηλ-
14 μακτὰν μάτα πἰρ σεγὲ γιαραμάζ. π Σἰζ τὸυνγιανὴν νουρού σουνουζ· τὰγ ὀὺζεριντὲ
15 βακὴ πἰρ σὲχρ κιζλενέμεζ. Βὲ ρ τζηραγὴ γιακὴπ κιλὲ ἀλτηνὰ κομαζλὰρ, ἄμμα σεμτὰν ὀὺζερινὲ (κορλὰρ), βὲ ἐβτὲ που-
16 λουνανλαρὴν τζὸὺμλεσινε ζιγιὰ βερίρ. Ἰπού βέτζχλε νουρουνοὺζ ἀτεμλερἰν ὀνοὺντὲ ζιγιὰ βερσἰν, σ τά κι σιζἰν ἐγὶ ἀμελλερινιζἰ κὸρὸὺπ τ κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετερινιζἰ τεμτζἰτ ἐτελέρ.
17 υ Ἰὲν σεριατὴ γιὰ πεϊγαμπὲρλερἰ ἰπτὰλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κελτἰμ ζὰνν ἔτμεγινιζ· ὀνλαρὴ ἰπτὰλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τεγἰλ,
18 ἄντζακ ἰτμὰμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κελτἰμ. Ζἰρα χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, φ Γὲρ ἰλὲ κὸκ κέτζμετικτζε, σεριατὴν τζὸὺμλεσι ἰτμὰμ ὀλούντζαγιατεκ, ὀντὰν πἰρ γιαζὴ γιὰ πἰρ
19 νοκτὰ κέτζμεγετζεκ τἰρ. χ Ἰμτι χὲρ κἰμ πού ἔν κουτζούκ ἐμρλερἰν πἰρινἰ πὸζούπ τα, ἀτεμλερὲ ὀϊλὲ ταλἰμ ἐτέρσε, κὸκλερἰν πατισαχληγηντὰ ἔν κουτζούκ τενιλετζέκ τἰρ· ἄμμα χὲρ κἰμ ἀμὲλ ἐτἰπ τε
20 ταλἰμ ἐτέρσε, κὸκλερἰν πατισαχληγηντὰ πὸγιούκ τενιλετζέκ τἰρ. Ζἰρα σιζὲ τέριμ κι, Ἔγερ σαλαχηνὴζ ψ ούλεμὰ βὲ Φαρισιλερἰν σαλαχηντὰν οὐστούν ὀλμάζσα κὸκλερἰν πατισαχληγηνὰ ἄσλα κἰρμεγετζεκσινιζ.
21 Κατιμλερὲ, ω Κὰτλ ἔτμεγεσιν, βὲ χὲρ

κὶμ κὰτλ ἐτέρσε χοὺκμὲ μόυσταχὰκκ ὀ-
22 λατζάκ τὴρ, τενιλτὶγινὶ ἰσιττὶνίζ. Φάκατ
πὲν σιζὲ τέριμ κι, Χὲρ κὶμ καρηντα-
σηνὰ πίλα σεπὲπ [a]γαζὰπ ἐτέρσε, χοὺκ-
μὲ μόυσταχὰκκ ὀλούρ· βὲ χὲρ κὶμ κεντὶ
καρηντασηνὰ Ρακὰ τέρσε, μιλλὲτ μετζ-
λισινὶν χοὺκμούνὲ μόυσταχὰκκ ὀλούρ· βὲ
χὲρ κὶμ Ἀχμὰκ τέρσε, τζεχεννὲμ ἀτε-
23 σινὲ μόυσταχὰκκ ὀλούρ. Ἴμτι [b]χετιγενὶ
μεζπαχὰ κετιρτιγινὲτὲ, ὅρατα καρηντα-
σηὴν σενὶν ἀλεϊχιντὲ πὶρ σεγὶ ὀλτου-
24 γοὺ χατρηνὰ κελίρσε, [r]Χετιγενὶ ὅρατα
μεζπαχὴν ὀνούντὲ πρὰκ, βὲ κιτὶπ ἔββελα
καρηντασὴν ἰλὲ παρὴς, ὀντὰν σόνρα κε-
25 λὶπ χετιγενὶ σούν. [d]Χασμὶν ἰλὲ περα-
πὲρ γιολτὰ ἰκὲν τὲζ ὀνοὺν ἰλὲ σούλχ
ὅλ κι, χασμὶν σενὶ κατὴγιὰ, κατὴ τά-
χι σενὶ μεμουρὰ τεσλὶμ ἐτὶπ ζηντανὰ
26 κονούλμαγιασην· Χακίκατεν σανὰ τέριμ
κι, σὸν μανκὴρὴ ἐτὰ ἔτμεγιντζε, ὅρατὰν
τζήκμαγιατζακσην.
27 [Κατιμλερὲ,] [e]Ζινὰ ἔτμεγεσιν, τενιλτι-
28 γινὶ ἰσιττὶνίζ. Φάκατ πὲν σιζὲ τέριμ
κι, [z]Χὲρ κὶμ καρηγιὰ σεχβὲτ ἰλὲ πα-
κάρσα, καλπὶντὲ ὀνοὺν ἰλὲ ζινὰ ἐτμὶς
29 ὀλούρ. [h]Ἴμτι σὰγ κὸζοὺν σενὶν σούρτζ-
μενὲ σεπὲπ ὀλούρσα, [θ]ὀνοὺ τζηκαρὴπ
κεντὶντὲν τὲφ ἔτ, ζίρα ἀζαλαρηντὰν πίρι-
νὶν ζάϊ ὀλμασὴ πούτοὺν τζεσετὶνὶν τζε-
χεννεμὲ ἀτηλμασηντὰν σανὰ χαϊρλὴ τὴρ.
30 Βὲ ἔγερ σὰγ ἐλὶν σενὶν σούρτζμενὲ σε-
πὲπ ὀλούρσα, ὀνοὺ κεσὶπ κεντὶντὲν τὲφ
ἔτ, ζίρα ἀζαλαρηντὰν πίρινὶν ζάϊ ὀλμα-
σὴ πούτοὺν τζεσετὶνὶν τζεχεννεμὲ ἀτηλ-
31 μασηντὰν σανὰ χαϊρλὴ τὴρ. [i]Χὲρ κὶμ
καρησηνὴ ποσάρσα, ὀνὰ ταλακναμὲ βερ-
32 σὶν, τενιλμὶς τὶρ. Φάκατ πὲν σιζὲ τέριμ
κι, [κ]Χὲρ κὶμ ζινατὰν γάϊρι πὶρ σεπὲπ ἰλὲ
καρησηνὴ ποσάρσα, ὀνὰ ζινὰ ἐττιρὶρ,
βὲ χὲρ κὶμ ποσαγμὴς καρὴ ἰλὲ [λ]βλενίρ-
σε, ζινὰ ἐτμὶς ὀλούρ.
33 Γίνε κατιμλερὲ, [μ]Γιαλὰν γερὲ γεμὶν
ἔτμεγεσιν, ἴλλα [ν]γεμὶν ἰλὲ βὰτ ἐττιγινὶ
Ραππὰ ἐτὰ ἐτέσιν, [ξ]τενιλτιγινὶ ἰσιττὶνίζ.
34 Φάκατ πὲν σιζὲ τέριμ κι, [ξ]Ἄσλα γεμὶν
ἔτμεγεσινιζ· νὲ κὸκ χακκὴ ἰτζοὺν, ζίρα
35 [ο]Ἀλλαχὴν ταχτὴ τὴρ· Νέ τε γὲρ χακκὴ
ἰτζοὺν, ζίρα ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴν πασα-
μαγὴ τὴρ· νὲ Ἱερουσαλὴμ χακκὴ ἰτζοὺν,
36 ζίρα [π]πὸγιοὺκ Πατισαχὴν σεχρὶ τὶρ· Νέ τε
πασὴν χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐτέσιν, ζίρα
πὶρ κηλὴ ἄκ γιάχοτ καρὰ ἐϊλεμεγὲ κα-
37 τὶρ τεγίλ σιν. [ρ]Λάκιν σὸζοὺνοὺζ Ἔββετ,
ἔββετ· Χάϊρ, χάϊρ ὀλσούν· πουνλαρτὰν ζι-
γιατεσὶ γιαραμαζτάν τὴρ.
38 [σ]Κὸζ πετελινὲ κὸζ βὲ τὶς πετελινὲ
39 τὶς, τενιλτιγινὶ ἰσιττὶνίζ. Φάκατ πὲν σιζὲ
τέριμ κι, [τ]Κεμλιγὲ καρσὴ τούρμαγιαση-
νζ· [υ]λάκιν χὲρ κὶμ σενὶν σὰγ γιανα-
γγνὰ βουρούρσα, ὀνὰ ὅλ πιρινί τε τζε-
40 βίρ. Βὲ σενίνλε ταβὰ ἐτὶπ ἐνταρινὶ ἀλ-
41 μὰκ ἰστεγενὲ τζούππεϋί τε πράκ. Βὲ
[φ]σενὶ πὶρ μὶλ (κιτμεγὲ) ἰτζπὰρ ἐτὲν
42 κιμσὲ ἰλὲ ἰκὶ (μὶλ) κίτ. Σεντὲν τιλεγενὲ
βὲρ, βὲ σεντὲν ὀτοὺντζ ἀλμὰκ ἰστε-
γεντὲν [χ]γιοὺζ τζεβίρμε.
43 [ψ]Κονσουνοὺ σεβέσιν βὲ [ω]τουσμενινὲ
44 πουγζ ἐτέσιν, τενιλτιγινὶ ἰσιττὶνίζ. Φά-
κατ πὲν σιζὲ τέριμ κι, [α]Τουσμενλερινιζὶ
σέβινιζ, σιζὲ πὲτ τουὰ ἐτενλερὲ χάϊρ
τουὰ ἐϊλέγινιζ· σιζὲ πούγζ ἐτενλερὲ ἐγι-
λὶκ ἔτινιζ, βὲ σιζὶ ἰντζιτενλὲρ χὲμ σιζὲ

[a] α Ἰωάν. γ'. 15.
[b] Ἰί. ή. 4. κγ'. 19.
[r] Ἰί. ιή. 19. α Τιμ. β'. 8. α Πέτ. γ'. 7.
[d] Παροιμ. κέ. 8. Λουκ. ιβ'. 58, 59.
[e] Ἐξ. κ'. 14. β Νομ. έ. 18.
[z] Ἰώβ. λά. 1. Παροιμ. ς'. 25. Ἰάκ, Γεν. λδ'. 2. β Βασ. ιά. 2.
[h] Ἰί. ιή. 8, 9. Μαρ. θ'. 43—49.
[θ] Ἰάκ, Ἰί. ιθ'. 12. Ρωμ. ή. 13. α Κορ. θ'. 27. Κολ. γ'. 5.
[i] β Νομ. κδ'. 1. Ἱερ. γ'. 1. Ἰάκ, Ἰί. ιθ'. 3. Μαρ. ί. 2, κτλ.
[κ] Ἰί. ιθ'. 9. Λουκ. ις'. 18. Ρωμ. ζ'. 3. α Κορ. ζ'. 10, 11.
[λ] Ἐξ. κ'. 7. Λευ. ιθ'. 12. Ἀριθ. λ'. 2. β Νομ. έ. 11.
[μ] β Νομ. κγ'. 23.
[ν] Ἰί. κγ'. 16.
[ξ] Ἰί. κγ'. 16, 18, 22. Ἰακ. έ. 12.
[ο] Ἡσ. ξς'. 1.
[π] Ψαλ. μή. 2. πζ'. 3.
[ρ] Κολ. δ'. 6. Ἰακ. έ. 12.
[σ] Ἐξ. κά. 24. Λευ. κδ'. 20. β Νομ. ιθ'. 21.
[τ] Παροιμ. κ'. 22. κδ'. 29. Λουκ. ς'. 29. Ρωμ. ιβ'. 17, 19. α Κορ. ς'. 7. α Θεσ. έ. 15. α Πέτ. γ'. 9.
[υ] Ἡσ. ν'. 6. Θρην. γ'. 30.
[φ] Ἰί. κζ'. 32. Μαρ. ιέ. 21.
[χ] β Νομ. ιέ. 8, 10. Λουκ. ς'. 30, 35.
[ψ] Λευ. ιθ'. 18.
[ω] β Νομ. κγ'. 6. Ψαλ. μά. 10.
[α] Λουκ. ς'. 27, 35. Ρωμ. ιβ'. 14, 20.

45 τεατὶτὶ ἐτενλὲρ ἰτζοὺν [β]τουὰ ἔτινιζ, Τά κι
κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετερινιζὶν ἐβλατλαρὴ ὀ-
λάσηνζ· ζίρα ὅ [γ]κεντὶ κοὺνεσινὶ φεναλὰρ
ἰλὲ ἐγιλερὶν οὺζερινὲ τογτουρουὺρ, χὲμ
σαλὶχ βὲ φασὴκ κιμσελερὶν οὺζερινὲ γιαγ-
46 μουὺρ γιαγτηρὴρ. [δ]Ζίρα σιζὶ σεβενλερὶ
σεβέρσενιζ, νὲ ἐτζρινὶζ ὀλουὺρ; κὸμρουκ-
τζοὺλὲρ τάχι χέμαν οϊλὲ ἐτμεζλέρ μι;
47 Βὲ ἔγερ γιάληνζ καρηντασλαρηνζὰ σε-
λὰμ βερίρσενιζ, ζιγιατὲ νὲ ἐτμὶς ὀλούρ-
σουνουζ; κὸμρουκτζοὺλὲρ τάχι οϊλὲ ἐτ-
48 μεζλέρ μι; Ἴμτι [ε]κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετε-
ρινὶζ κιαμὶλ ὀλτουγοὺ κιπὶ, [ζ]σὶζ τάχι
κιαμὶλ ὅλουνουζ.

ΪΑΪ ς'.

1 Ἀτεμλερὲ κὸρουνμὲκ ἰτζοὺν, [α]σατα-
κανηζὴ ὀνλαρὴν ὀνοὺντὲ βερμεκτὲν σα-
κήνηνζ· γιόκσα κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετερι-
2 νιζὶν ἰντιντὲ ἐτζρινὶζ ὀλμάζ. Ἴμτι [β]σα-
τακὰ βερτιγινὲτὲ, μουραϊλερὶν συναγωγ-
λαρτὰ βὲ σοκακλαρτὰ, ἀτεμλὲρ ταραφην-
τὰν μετχ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν ἐττικλερὶ κιπὶ,
ὀνοὺντζε πορού τζάλμαγιασην· χακίκα-
τεν σιζὲ τέριμ κι, ὀνλὰρ ἐτζρλερινὶ ἀλ-
3 μησλάρ τὴρ. Ἄμμα σὲν σατακὰ βερτι-
γινὲτὲ, σὸλ ἐλὶν σὰγ ἐλινὶν ἐττιγινὶ πίλ-
4 μεσιν, Τά κι σατακὰν κιζλιτὲ ὀλὰ, βὲ
κιζλιτὲ κὸρὲν Πετερὶν [γ]σανὰ ἀλένεν
μουκιαφὰτ ἐτετζέκ τὶρ.
5 Βὲ τουὰ ἐττιγινὲτὲ, μουραϊλὲρ κιπὶ ὅλ-
μαγιασην· ζίρα ὀνλὰρ ἀτεμλερὲ κὸρουν-
μὲκ ἰτζοὺν συναγωγλαρτὰ βὲ κοσὲ πασ-
λαρηντὰ τουρουὺπ τουὰ ἐτμεγὶ σεβερλέρ·
χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι ὀνλὰρ ἐτζρλερι-
6 νὶ ἀλμησλάρ τὴρ. Ἄμμα σὲν τουὰ ἐττιγιν-
τὲ, [δ]χαλβετινὲ κὶρ βὲ καπουνοὺ καπαγιὴπ

[β] α Νομ. κδ'. 13. Ψαλ. ριβ'. 9. Δαν. δ'. 27. β Κορ. θ'. 9, 10.
[γ] Ρωμ. ιβ'. 8.
[δ] Λουκ. ιδ'. 14.
[ε] δ Βασ. δ'. 33.
[ζ] Ἐκκλ. έ. 2.
[η] γ Βασ. ιή. 26, 29.
[θ] Λουκ. ιά. 2.
[ι] Ἰί. κς'. 39, 42. Πραξ. κά. 14.
[κ] Ψαλ. ργ'. 20, 21.
[λ] Ἰάκ, Ἰώβ. κγ'. 12. Παροιμ. λ'. 8.
* (Γιουν.) πορτζλού
[μ] Ἰί. ιή. 21.
† (Γιουν.) πορτζλαρημηζὴ
[ν] Ἰί. κς'. 41. Λουκ. κβ'. 40, 46. α Κορ. ί. 13. β Πέτ. β'. 9. Ἀποκ. γ'. 10.
[ξ] Ἰωάν. ιζ'. 15.
[ο] α Παρλπ. κθ'. 11.
[π] Μαρ. ιά. 25, 26. Ἐφεσ. δ'. 32. Κολ. γ'. 13.
[ρ] Ἰί. ιή. 35. Ἰακ. β'. 13.
[σ] Ἡσ. νή. 5.
[τ] Ρούθ. γ'. 3. Δαν. ί. 3.

βὲ κἰζλιτὲ κὸρὲν Πετερἰν σανὰ [ἀλένεν]
μὸυκιαφὰτ ἐτετζέκ τιρ.
19 Κεντινἰζ ἰτζὸὺν γὲρ ὸὺζεριντὲ χαζινελὲρ τζὲμ ἔτμεγινιζ· ὸρατα κὸυβὲ βὲ πὰς πὸζὰρ, βὲ χηρσηζλὰρ τιβαρὴ τελἰπ
20 τζαλαρλάρ. Ἄμμα κεντινἰζ ἰτζὸὺν κὸκτὲ χαζινελὲρ τζὲμ ἔτινιζ· ὸρατα νὲ κὸυβὲ βὲ νὲ πὰς πὸζὰρ, νέ τε χηρσηζλὰρ τι-
21 βαρὴ τελἰπ τζαλαρλάρ. Ζἰρα χαζινενἰζ χὲρ νέρετε ἰσὲ, καλπἰνἰζ τὰχι ὸρατα ὸ-
22 λατζάκ τηρ. Τζεσετἰν τζηραγὴ κὸζ τὸυρ· ἴμτι ἔγερ κὸζὸὺν σὰφ ἰσὲ, πὸυτὸὺν τζε-
23 σετἰν μὸυνεββὲρ ὸλὸύρ· Λάκιν κὸζὸὺν φενὰ ὸλτουγοὺ χαλτὲ πὸυτὸὺν τζεσετἰν καρανλὴκ ὸλὸύρ· ἴμτι σεντὲ ὸλὰν νοὺρ καρανλὴκ ἰσὲ, ὅλ καρανλὴκ νὲ κατὰρ ὸ-
24 λατζάκ τηρ! Χἰτζ πἰρ κιμσὲ ἰκὶ ἐφεντιγὲ κουλλοὺκ ἐτμεγὲ κατἰρ τεγίλ τιρ· ζἰρα γιὰ πἰρινὲ πὸυγζ ἐτἰπ τικἐρινὶ σεβετζέκ τιρ, γιάχοτ πἰρινὲ ταπὶ ὸλουπ τικἐρινὶ ταχκἰρ ἐτετζέκ τιρ· ψχὲμ Ἀλλαχὰ βὲ χέμ τε *μαμωναγιὰ κουλλοὺκ ἐτμεγὲ κατἰρ τεγίλ σινιζ.
25 Πουντὰν ὸτὸυρὸὺ σιζὲ τέριμ κι, ωΧαγιατηνἰζ ἰτζὸὺν νὲ γεγετζεγινιζἰ βὲ νὲ ἰτζετζεγινιζἰ, βὲ χὲμ τὰχι τζεσετἰνἰζ ἰτζὸὺν νὲ κιγετζεγινιζἰ ἐντισὲ ἔτμεγινιζ· χαγιὰτ ταμτὰν βὲ τζεσὲτ ἐσβαπτὰν
26 ὸὺστὸὺν τεγίλ μι τιρ; αΧαβὰ κουσλαρηνὰ πάκηνηζ· ζἰρα νὲ ἐκερλὲρ, νὲ πἰτζερλὲρ βὲ νὲ ἀνπαρλαρὰ τζὲμ ἐτερλὲρ, βὲ σεμαβἰ Πετερἰνἰζ ὸνλαρὴ πεσλὲρ· σἰζ ὸν-
27 λαρτὰν ταχὰ ἐγὶ τεγίλ μι σινιζ; Βὲ σιζτὲν κἰμ ἐντισὲ ἐτμέκλε πογιουνὰ πἰρ
28 ἀρσὴν ζὰμμ ἐτμεγὲ κατἰρ τιρ; Ἐσβὰπ ἰτζὸὺν τὰχι νἰτζὸὺν ἐντισὲ ἐτέρσινιζ; σαχρανὴν ζανπακλαρηνὰ τικκὰτ ἔτινιζ, νἰτζε πὸγιὸὺρλέρ· νὲ τζαληἠρλὰρ, νὲ ἰπ-
29 λἰκ πὸυκερλέρ· Λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Σολομὼν πἰλὲ τζὸύμλε ταρατὴ ἰλὲ ὸνλαρ-

30 τὰν πἰρὶ κἰπὶ κἰγινμἰς τεγίλ ἰτι. Ἰοὺ κὸὺν μεβτζὸὺτ ὸλὸὺπ γιάρην φουρουνὰ ἀτηλὰν σαχρὰ ὸτουνοὺ Ἀλλὰχ πὸϊλὲ κἰγινἰτἰρτιγὶ χαλτὲ, σιζἰ τὰχὰ ζιγιατὲ κἰγινἰτἰρμέζ μι; ἔϊ ἰμανὴ νοκσὰν ὸλανλάρ.
31 Ἴμτι, Νὲ γεγετζέγιζ βὲ νὲ ἰτζετζέγιζ βὲ νὲ κἰγετζέγιζ, τεγερὲκ ἐντισὲ ἔτμεγινιζ·
32 Τζὸύνκι πουνλαρὴν τζὸύμλεσινι ταϊφελὲρ ταλὲπ ἐτέρ· ζἰρα σεμαβἰ Πετερἰνἰζ πουνλαρὴν τζὸύμλεσινε μὸυχτὰτζ ὸλτουγουνουζοὺ πἰλἰρ. Λάκιν βἔββελα Ἀλλαχὴν
33 πατισαχληγηνὴ βὲ ὀνοὺν σαλαχηνὴ ταλὲπ ἐἰλέγινιζ, βὲ πουνλαρὴν τζὸύμλεσι
34 τὰχι σιζὲ ἰχσὰν ὸλουνατζάκ τηρ. Ἴμτι γιάρην ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἔτμεγινιζ, ζἰρα γιαρηνκὶ κὸὺν κεντὶ σεἰλερἰ ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἐτετζέκ τιρ· χὲρ κὸυνὲ κεντὶ τερτὶ κιαφἰ τιρ.

ΪΑΪ Ζ'.

1 αΧοὺκμ ἔτμεγινιζ, τά κι χοὺκμ ὸ-
2 λούνμαγιασηνηζ· Ζἰρα ἐττἰγινἰζ χοὺκμ ἰλὲ σἰζ τὰχι χοὺκμ ὸλουνατζάκσηνηζ, βὲ βὸλτζτὸυγιὸυνὸὺζ ὸλτζὲκ ἰλὲ σιζὲ ὸλ-
3 τζὸυλετζέκ τιρ. γΒὲ νἰτζὸὺν καρηντασηνὴν κὸζὸυντεκἰ τζὸπὲ πακἠπ τα κεντὶ κὸζὸυντὲ ὸλὰν μερτεγὲ τικκὰτ ἐτμέζσιν;
4 Γιάχοτ κεντὶ κὸζὸυντὲ μερτὲκ πουλουντουγοὺ χαλτὲ, καρηντασηνὰ, Κὲλ, κὸζὸυντὲν τζὸπὸὺ τζηκαραγιὴμ, νάσηλ τε-
5 γὲ πἰλἰρσιν; Ἔϊ μὸυραἰ, ἔββελα μερτεγὶ κεντὶ κὸζὸυντὲν τζηκὰρ, βὲ ἀντὲν σὸὺρα καρηντασηνὴν κὸζὸυντὲν τζὸπὸὺ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν ἐγἰτζε κὸρετζέκσιν.
6 δΜουκαττὲς νεσνεγὶ κὸπεκλερὲ βέρμεγινιζ, βὲ ἰντζιλερινιζἰ τονουζλαρὴν ὀνὸὺνὲ ἄτμαγιηνηζ, ὅλμαγια κι ὸνλαρὴ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ τζιϊνεγελέρ, βὲ τὸνὸὺπ σιζἰ γιηρταλάρ.
7 εΤαλὲπ ἔτινιζ, βὲ σιζὲ βεριλετζέκ τιρ· ἀ-

ζ Παροιμ. ή. 17. Ἱερ. κθ'. 12, 13.
η Λουκ. ιά. 11, 12, 13.
θ Γεν. ς'. 5. ή. 21.
ι Λουκ. ς'. 31.
κ Λευ. ιθ'. 18. Ἰ. κβ'. 40. Ρωμ. ιγ'. 8, 9, 10. Γαλ. έ. 14. α Τιμ. ά. 5.
λ Λουκ. ιγ'. 24.
μ β Νομ. ιγ'. 3. Ἱερ. κγ'. 16. Ἰ. κδ'. 4, 5, 11, 24. Μαρ. ιγ'. 22. Ρωμ. ις'. 17, 18. Ἐφεσ. έ. 6. Κολ. β'. 8. β Πέτ. β'. 1, 2, 3. α Ἰωάν. δ'. 1.
ν Μιχ. γ'. 5. β Τιμ. γ'. 5.
ξ Πραξ. κ'. 29, 30.
ο Ἀκ. 20. Ἰ. ιβ'. 33.
π Λουκ. ς'. 43, 44.
ρ Ἱερ. ιά. 19. Ἰ. ιβ'. 33. 25, 27. β Τιμ. β'. 19.
σ Ἰ. γ'. 10. Λουκ. γ'. 9. Ἰωάν. ιέ. 2, 6.
τ Ὡσηέ. ή. 2. Ἰ. κέ. 11, 12. Λουκ. ς'. 46. ιγ'. 25. Πραξ. ιθ'. 13. Ρωμ. β'. 14. Ἰακ. ά. 22.
υ Ἀριθ. κδ'. 4. Ἰωάν. ιά. 51. α Κορ. ιγ'. 2.
φ Ἰ. κέ. 12. Λουκ. ιγ'. 25, 27. β Τιμ. β'. 19.
χ Ψαλ. έ. 5. ς'. 8. Ἰ. κέ. 41.
ψ Λουκ. ς'. 47, κτλ.
ω Ἰ. ιγ'. 54. Μαρ. ά. 22. ς'. 2. Λουκ. δ'. 32.
α Ἰωάν. ζ'. 46.

—

α Μαρ. ά. 40, κτλ. Λουκ. έ. 12, κτλ.

Ψαλ. λζ'. 25. Μαρ. ί. 30. Λουκ. ιβ'. 31. α Τιμ. δ'. 8.

—

α Λουκ. ς'. 37. Ρωμ. β'. 1. ιδ'. 3, 4, 10, 13. α Κορ. δ'. 3, 5. Ἰακ. δ'. 11, 12.
β Μαρ. δ'. 24. Λουκ. ς'. 38.
γ Λουκ. ς'. 41, 42.
δ Παροιμ. θ'. 7, 8. κγ'. 9. Πραξ. ιγ'. 45, 46.
ε Ἰ. κά. 22. Μαρ. ιά. 24. Λουκ. ιά. 9, 10. ιή. 1. Ἰωάν. ιδ'. 13. ιέ. 7. ις'. 23, 24. Ἰακ. ά. 5, 6. α Ἰωάν. γ'. 22. έ. 14, 15.
* (Γιάνι) μαλὲ

ράγιηνηζ, βὲ πουλατζάκσηνηζ· καπουγιοὺ
8 τζάληνηζ, βὲ σιζὲ ἀτζηλατζάκ τηρ. Ζἰρα ζχὲρ ταλὲπ ἐτὲν ἀλὴρ, βὲ ἀραγιὰν πουλοὺρ, βὲ καπουγιοὺ τζαλανὰ ἀτζηλα-
9 τζάκ τηρ. ηἌτζεπα σιζτὲν χάνκη ἀτὲμ πουλουνοὺρ κι ὀγλοὺ κεντισιντὲν ἐκμὲκ
10 ταλὲπ ἐττιγὶ χαλτὲ, ὀνὰ τὰζ βερὲ; Βὲ παλὴκ ταλὲπ ἐττιγὶ χαλτὲ, ὀνὰ γιηλὰν
11 βερὲ; Ἴμτι ἔγερ θσἰζ γιαραμάζ ἰκὲν ἐβλατλαρηνηζὰ ἐγὶ παχσισλὲρ βερμεγὶ πιλίρσενιζ, κὸκλερτὲ ὸλὰν Πετερινἰζ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ κεντιντὲν ταλὲπ ἐτενλερὲ νιϊμετλὲρ βερετζέκ τιρ!
12 Ἴμτι ιἀτεμλερἰν σιζὲ χὲρ νὲ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ἰστέρσενιζ, σἰζ τὰχι ὸνλαρὰ ὀἰλὲ ἔτινιζ, ζἰρα κσεριὰτ βὲ πεϊγαμπερλὲρ πουντὰν ἰπαρέτ τιρ.
13 λΤὰρ καπουτὰν κἰρινιζ, ζἰρα χελακὲ κὸτὸυρὲν καποὺ κενἰς βὲ γιὸλ ἐνλἰ τιρ,
14 βὲ ὀντὰν κἰρενλὲρ τζὸκ τουρ. Ζἰρα χαγιατὰ κὸτὸυρὲν καποὺ τὰρ βὲ γιὸλ ἐνσἰζ τιρ, βὲ ὀνοὺ πουλανλὰρ ἄζ τηρ.
15 μΓιαλὰν πεϊγαμπερλερτὲν σακήνηνηζ· νὸνλὰρ σιζὲ κογιοὺν λιπασὴ ἰλὲ κελιρλὲρ, ἄμμα ἰτζεριτὲν ξκαπητζὴ κουρτ
16 τηρλάρ. ο Ὀνλαρὴ μεϊβελεριντὲν τανηγιατζάκσηνηζ· πτικενλερτὲν οὐζὸὺμ, γιὰ τεβὲ τικενλεριντὲν ἰντζἰρ τεβσιριλίρ μι;
17 Πϊϊλέτζε ρχὲρ ἐγὶ ἀγὰτζ ἐγὶ μεϊβὲ βερἰρ, βὲ φενὰ ἀγὰτζ φενὰ μεϊβὲ βερίρ.
18 Ἐγὶ ἀγὰτζ φενὰ μεϊβὲ βερέμεζ, φενὰ ἀ-
19 γὰτζ τὰχι ἐγὶ μεϊβὲ βερέμεζ. σἘγὶ μεϊβὲ βέρμεγεν χὲρ ἀγὰτζ κεσιλλὶπ ἀτεσὲ
20 ἀτηλήρ. Ἴμτι ὀνλαρὴ μεϊβελεριντὲν τανηγιατζάκσηνηζ.
21 Πανὰ, τΓιὰ Ραπὶ, γιὰ Ραπὶ, τεγὲν χὲρ κιμσὲ κὸκλερἰν πατισαχληγηνὰ κἰρετζὲκ τεγίλ τιρ, ἄντζακ κὸκλερτὲ ὸλὰν

Πετεριμἰν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐἰλεγὲν (κιρέρ).
22 Ὅλ κὸυντὲ πανὰ τζὸκ κιμσελὲρ, Γιὰ Ραπὶ, γιὰ Ραπὶ, υσενἰν ἰσμἰν ἰλὲ πεϊγαμπερλἰκ ἔτμετικ μι; βὲ σενἰν ἰσμἰν ἰλὲ τζἰνλὲρ τζηκάρματηκ μη; βὲ σενἰν ἰσμἰν
23 ἰλὲ τζὸκ μὸυτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἔτμετικ μι; τεγετζεκλέρ τιρ. Ἰὲν τὰχι φὸλ ζεμὰν ὸνλαρὰ, Σιζἰ ἄσλα τανήματημ· χπενἰμ γιανηματὰν κἰτἰνιζ, ἔϊ φὴσκ ἰσλεγενλὲρ, τεγιὸὺ ἀλένεν σὸϊλεγετζέγιμ.
24 Ἴμτι ψπὸυ σὸζλεριμἰ χὲρ ἰσιτἰπ ὸνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτενἰ, κεντὶ ἐβἰνἰ καγιὰ ὸὺζεριντὲ πινὰ ἐτὲν ἀκηλλὴ πἰρ ἀτεμὲ πεν-
25 ζετίριμ· Βὲ γιαγμοὺρ γιαγὴπ βὲ σελλὲρ κελἰπ βὲ ρὸυζκιαρλὰρ ἐσἰπ ὅλ ἐβὲ τζαρπτηκλαρηντὰ, καγιὰ ὸὺζεριντὲ τεμελλενμἰς
26 ὸλτουγοὺ σεπεπτὲν γιηκήλματη. Βὲ πὸυ σὸζλεριμἰ χὲρ ἰσιτἰπ ὸνλαρὴ ἰτζρὰ ἔτμεγεν, κεντὶ ἐβἰνἰ κοὺμ ὸὺζεριντὲ πινὰ ἐ-
27 τὲν ἀχμὰκ πἰρ ἀτεμὲ πεν̈ζέρ· Βὲ γιαγμοὺρ γιαγὴπ βὲ σελλὲρ κελἰπ βὲ ρὸυζκιαρλὰρ ἐσἰπ ὅλ ἐβὲ τζαρπτηκλαρηντὰ γιηκηλτὴ, βὲ ὀνοὺν γιηκηλμασὴ ἀζἰμ ἰτι.
28 Βὲ βακὴ ὸλτοὺ κι Ἰησοῦς πὸυ σὸζλερἰ τεκμἰλ ἐττιγὶ ζεμὰν, ωχὰλκ ὀνοὺν ταλι-
29 μινὲ χεϊρὰν καλτηλάρ. αΖἰρα ὀνλαρὰ οὐλεμὰ κἰπὶ τεγίλ, ἄντζακ χοὺκοὺμὲτ σαχιπὶ κἰπὶ ταλἰμ ἐτὲρ ἰτι.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ ταγτὰν ἐντιγιντὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα
2 χάϊλι τζεμαὰτ κιττί. αΒὲ ἰστὲ πἰρ τζὸὺταμλὴ κελἰπ, Γιὰ Ραπὶ, ἔγερ ἰστέρσεν, πενἰ πακλεμεγὲ κατἰρ σιν, τεγερὲκ ὀνὰ
3 σετζτὲ ἐἰλετί. Βὲ Ἰησοῦς, Ἰστέριμ, πακλὲν, τεγερὲκ ἐλινἰ οὐζατὴπ ὀνὰ τοκαντή· ὅλ τὰχι τὲρ ἀκὰπ τζὸὺταμηντὰν πακ-

4 λεντί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, [b] Σακὴν κίμσεγε
σοϊλέμεγεσιν, λάκιν κὶτῖπ κεντίνὶ κιαχινὲ
κόστὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σεχατὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν
γ Μωϋσηνὶν ἔμρ ἐϊλετίγὶ χετίγεγὶ τακ-
τῖμ ἐϊλὲ, τετί.
5 [d] Βὲ [Ἰησοῦς] Καπερναουμὰ κὶρτιγιντὲ,
γιαννὰ πῖρ γιοὺζ πασὴ κελτὶ, βὲ ρετζὰ
6 ἐτερὲκ, Γιὰ Ῥὰππ, χῆζμετκιαρὴμ ἐϐτὲ
κότροῦμ γιατὴπ ζιγιατεσίϊλε ἐζιγὲτ τζεκ-
7 μεκτέ τὶρ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, Ἴπὲν
8 κελὶρ ὀνὰ σιφὰ βερίριμ, τετί. Γιοὺζ πα-
σὴ ἰσὲ τζεϐὰπ βερὶπ, Γιὰ Ῥὰππ, [e] ταμη-
μὴν ἀλτηνὰ σενὶν κὶρμεκλιγινὲ πὲν λαγιὴκ
τεγίλ ἰμ· [ζ] ἄντζακ πῖρ σὸζ σοϊλὲ, βὲ χῆζ-
9 μετκιαρὴμ σιφὰ πουλούρ· Ζίρα πὲν τάχι
χούκουμὲτ ἀλτηντὰ πουλουνμοὺς πῖρ ἀτὲμ
ὀλοὺπ, πενίμ τε ἰτάρεμ ἀλτηντὰ ἀσκὲρ
πουλουνμάγλε, πιρινὲ, Κὶτ, τετιγιμτὲ, κὶ-
τὲρ, βὲ τικερινὲ, Κὲλ, (τετιγιμτὲ), κελὶρ,
10 βὲ κουλουμὰ, Σουνοὺ γιὰπ (τετιγιμτὲ), για-
πὰρ, τετί. Ἰησοῦς τάχι (πουνού) ἰσιττιγιντὲ
τεατζτζούπ ἐτερὲκ ἀρτήντζα κελενλερὲ,
Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, Ἰσραὴλ ὀγουλ-
λαρηντὰ πιλὲ πού κατὰρ ἰμὰν πούλματημ.
11 Βὲ σιζὲ τέριμ κι, [η] κοὺν τογουσουντὰν
βὲ κοὺν πατησηντὰν τζὸκ κιμσελὲρ κε-
λὶπ, Ἀϐραὰμ βὲ Ἰσαὰκ βὲ Ἰακὼϐ ἰλὲ
περαπὲρ κόκλερὶν πατισαχλιγηντὰ σοφ-
12 ραγιὰ ὀτουρατζακλάρ τὴρ. Ἄμμα [θ] πα-
τισαχλιγὴν ἐϐλατλαρὴ [ι] τησαρηκὶ καραν-
ληγὰ ἀτηλατζακλάρ τὴρ· ὅρατα ἀγλαγιὴς
βὲ τὶς κητζηρταμασὴ ὀλατζάκ τὴρ, τετί.
13 Ἀντὲν σούρα Ἰησοῦς γιοὺζ πασὴγιὰ, Κὶτ,
βὲ σανὰ ἰναντηγηνὰ κορὲ ὀλσοὺν, τετί·
βὲ ὅλ σαὰτ χῆζμετκιαρὴ σιφὰ πουλτού.
14 Βὲ [κ] Ἰησοῦς Πετροσοὺν ἐϐινὲ κελὶπ, ὀ-
νοὺν [λ] κάϊν βαλιτεσινὶ χούμμαγιὰ τουτουλ-
15 μοὺς βὲ γιατμὴς κὸρτὸυγιοὺντὲ, Ὀνοὺν
ἐλινὲ τοκανμάγλε χούμμασὴ τὲφ ὀλτού·
ὅλ τάχι καλκὴπ ὀνλαρὰ χῆζμὲτ ἐϊλετί.
16 Βὲ [μ] ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ γιαννὰ τζὸκ
τζινλὶ κιμσελὲρ κετιριλτὶ, ὅλ τάχι ρουχ-
λαρὴ σὸζ ἰλὲ τζηκαρὴπ τζούμλε ἰλλετ-
17 λὶ ὀλανλαρὰ σιφὰ βερτί· Τάκι Ἡσαΐα
πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε, [ν] Ὁ χασταληκλα-
ρημηζὴ ἀλτὴ, βὲ μαραζλαρημηζὴ γιοὺκ-
λεντὶ, τεγιοὺ πουγιουρουλὰν κελὰμ ἰτ-
μὰμ ὀλουνά.
18 Βὲ Ἰησοῦς ἐτραφηντὰ χάϊλι τζεμαὰτ
κόρμέκλε, ὅλ πῖρ ταραφὰ κετζιλμεσινὶ ἔμρ
19 ἐττί. Βὲ [ξ] οὐλεματὰν πιρὶ γιακλασὴπ
ὀνὰ, Γιὰ χότζα, χὲρ νέρεγε κιτέρσεν πὲν
20 ἀρτήντζα κελίριμ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀ-
νὰ, Τιλκιλερὶν ἰνλερὶ βὲ χαϐὰ κουσλα-
ρηνὴν γιουϐαλαρὴ βάρ τηρ, λάκιν ἰνσὰν
Ὀγλουνοὺν κεντὶ πασηνὴ κογιατζὰκ γερὶ
21 γιόκ τουρ, τετί. [ο] Βὲ σαγιρτλεριντὲν που-
λουνὰν τικὲρ πιρὶ ὀνὰ, [π] Γιὰ Ῥὰππ, πανὰ
ἴζν βὲρ, ἔϐϐελα κιτῖπ πετεριμὶ τὲφν ἐτε-
22 γὶμ, τετί. Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἀρτήμτζα
κὲλ, βὲ πρὰκ ὀλόυλὲρ κεντὶ ὀλόυλερινὶ τὲφν
ἐτσινλὲρ, τετί.
23 Βὲ καγιηγὰ κιρτιγιντὲ σαγιρτλερὶ τά-
24 χι ὀνοὺν ἀρτήντζα κιρτιλέρ. [ρ] Βὲ ἰστὲ
τενιζτὲ ὅλ τερετζὲ σετὶτ φουρτουνὰ ζου-
χοὺρ ἐττί κι, καγιὴκ ταλγαλὰρ ἰλὲ ὀρτόυ-
25 λοὺρ ἰτι, κεντισὶ ἰσὲ οὐγιουμακτά ἰτι. Βὲ
σαγιρτλερὶ γιαννὰ κελὶπ, Γιὰ Ῥὰππ, πιζὶ
κουρτὰρ, χελὰκ ὀλούγιορουζ, τεγερὲκ ὀ-
26 νοὺ οὐγιαντηρτηλάρ. Ἄλ τάχι ὀνλαρὰ,
Ἔϊ ἰμανὴ νοκσὰν ὀλανλὰρ, νίτζοὺν κορ-
κάκ σηνιζ; τετί· [σ] ὅλ ζεμὰν καλκὴπ ρούζ-
κιαρλὰρ ἰλὲ τενιζὶ ἀζαρλατὴ, βὲ γάγετ
27 λιμανλὴκ ὀλτού. Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ, Ἴπού
νάσηλ κιμσὲ τῖρ κι, χὲμ ρούζκιαρλὰρ βὲ
χέμ τε τενὶζ ὀνὰ ἰταὰτ ἐτὲρ; τεγερὲκ
τεατζτζοὺπ ἐττιλέρ.
28 [τ] Βὲ ὀτὲ ταραφὰ Γεργεσιλερὶν τιγια-
ρηνὰ κελτιγιντὲ, μεζαρλαρτὰν τζηκμὴς
ἰκὶ τζινλὶ ὀνοὺ καρσηλατὴ, βὲ γάγετ

[b] Ἰί. 0'. 30. Μαρ. έ. 43.
[γ] Λευ. ιδ'. 3, 4, 10. Λουκ. έ. 14.
[d] Λουκ. ζ'. 1, κτλ.
[e] Λουκ. ιέ. 19, 21.
[ζ] Ψαλ. ρζ'. 20.
[η] Γεν. ιϐ'. 3. Ἡσ. 6'. 2, 3. ιά. 10. Μαλ. ά. 11. Λουκ. ιγ'. 29. Πραξ. ί. 45. ιά. 18. ιδ'. 27. Ρωμ. ιέ. 9, κτλ. Ἐφεσ. γ'. 5.
[θ] Ἰί. κά. 43.
[ι] Ἰί. ιγ'. 42, 50. κϐ'. 13. κδ'. 51. κέ. 30. Λουκ. ιγ'. 28. β Πέτ. 6'. 17. Ἰουδ. 13.
[κ] Μαρ. ά. 29, 30, 31. Λουκ. δ'. 38, κτλ.
[λ] Πὰκ, α Κορ. 0'. 5.
[μ] Μαρ. ά. 32, κτλ. Λουκ. δ'. 41, 42.
[ν] Ἡσ. νγ'. 4. α Πέτ. 6'. 24.
[ξ] Λουκ. 0'. 57, 58.
[ο] Λουκ. 0'. 59, 60.
[π] Πὰκ, γ Βασ. ιθ'. 20.
[ρ] Μαρ. δ'. 37, κτλ. Λουκ. ή. 23, κτλ.
[σ] Ψαλ. ξέ. 7. π0'. 9. ρζ'. 29.
[τ] Μαρ. έ. 1, κτλ. Λουκ. ή. 26, κτλ.

ἀζγὴν ὀλτουκλαρηντὰν ὅλ γιολτὰν κίμ-
29 σενιν κετζμεσὶ μούμκὶν τεγίλ ἰτι. Βὲ ἰστὲ, Γιὰ Ἰησοῦς Ἰπνουλλὰχ, πιζὶμ ἰλὲ σενὶν νὲ ἰσὶν βὰρ; πούραγια βακτηντὰν ἐϐϐὲλ πιζὲ ἀζὰπ ἐτμὲκ ἰτζούν μι κελτὶν;
30 τεγερὲκ φεργιὰτ ἐττιλέρ. Βὲ ὀνλαρτὰν ἰρακτὰ ὀτλανὴρ πῖρ τζὸκ τονοὺζ σούρού-
31 σοὺ βάρ ἰτι. Βὲ τζινλὲρ ὀνὰ γιαλϐαρὴπ, Ἔγερ πιζὶ τζηκαρήρσαν, πιζὲ τονοὺζ σούρούσούνὲ κιρμεγὲ ἴζν βὲρ, τετιλέρ.
32 Ἄλ τάχι ὀνλαρὰ, Κίτινιζ, τετικτὲ, τζη-κὴπ τονοὺζ σούρούσούνὲ κιρτιλέρ· βὲ ἰστὲ πούτοὺν τονοὺζ σούρούσοὺ ούτζρουμ-
33 τὰν τενιζὲ ἀτηλὴπ σουλαρτὰ τελέφ ὀλ-τού. Βὲ (ὀνλαρὴ) ὀτλατανλὰρ κατζτηλὰρ, βὲ σεχρὲ βαρὴπ τζούμλε βουκουατὴ βὲ
34 τζινλιλερὶν κεϊφιγετινὶ νὰκλ ἐττιλέρ. Βὲ ἰστὲ πούτοὺν σὲχρ (ἐχαλισὶ) Ἰησουσοὺ καρσηλαμαγὰ τζηκὴπ, ὀνοὺ κόρτούκλε-ριντὲ [υ] σινορλαρηντὰν τζηκμασηνὴ ρετζὰ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ καγιηγὰ κιρὶπ ὀτὲ ταραφὰ κετζερὲκ,
2 [α] κεντὶ σεχρινὲ κελτί. [ϐ] Βὲ ἰστὲ ὀνὰ τὸ-σεκτὲ γιατὰρ πῖρ κότροῦμ κετιρτιλέρ· [γ] βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν ἰμανηνὴ κόρμέκλε, κότ-ρούμὲ, Ὄγλουμ, τζεσαρετλέν· κόυναχλα-
3 ρὴν σανὰ ἄφϐ ὀλουντού, τετί. Βὲ ἰστὲ ούλεματὰν πάζηλαρη κεντὶ κεντιλερινὲ,
4 Ἴπού ἀτὲμ κοὺφρ ἐτίγιορ, τετιλέρ. Βὲ Ἰη-σοῦς [δ] ὀνλαρὴν ἐφκιαρηνὴ πιλμέκλε τε-τί κι, Νίτζούν καλπίλερινιζτὲ φενὰ σεϊ-
5 λὲρ τούσούνούγιορσουνουζ; Τζούνκι χάνκη-ση κολάϊ τηρ; Κόυναχλαρὴν ἄφϐ ὀλουν-τού, τεμεσί μι; γιόκσα, Κὰλκ βὲ κὲζ, τε-
6 μεσί μι; Ἄμμα ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν γὲρ ούζεριντὲ κόυναχλὰρ ἄφϐ ἐτμεγὲ χού-κούμετι βὰρ ἰτιγινὶ πιλμενὶζ ἰτζοὺν, [ὅλ ζεμὰν κότροῦμὲ], Κὰλκ, τόσεγινὶ καλτὴ-

[υ] Πὰκ, β Νομ. έ. 25. γ Βασ. ιζ'. 18. Λουκ. έ. 8. Πραξ. ις'. 39.
—
[α] Ἰί. δ'. 13.
[ϐ] Μαρ. 6'. 3. Λουκ. έ. 18.
[γ] Ἰί. ή. 10.
[δ] Ψαλ. ρλ0'. 2. Ἰί. ιϐ'. 25. Μαρ. ιϐ'. 15. Λουκ. έ. 22. ς'. 8. 0'. 47. ιά. 17.
[ε] Μαρ. 6'. 14. Λουκ. έ. 27.
[ζ] Μαρ. 6'. 15, κτλ. Λουκ. έ. 29, κτλ.
[η] Ἰί. ιά. 19. Λουκ. έ. 30. ιέ. 2.
[θ] Γαλ. 6'. 15.
[ι] Ὡσηέ. ς'. 6. Μιχ. ς'. 6, 7, 8. Ἰί. ιϐ'. 7.
[κ] α Τιμ. ά. 15.
[λ] Μαρ. 6'. 18, κτλ. Λουκ. έ. 33, κτλ. ιή. 12.
[μ] Ἰωάν. γ'. 29.
[ν] Πραξ. ιγ'. 2, 3. ιδ'. 23. α Κορ. ζ'. 5.

τελὲφ ὀλούρ· λάκιν γενὶ σαραπὴ γενὶ τουλουμλαρὰ κορλὰρ, βὲ ικισί τε χὴφζ ὀλουνουρ, τετί.

18 ξ Πού νεσνελερὶ ὀνλαρὰ σοϊλεμεκτὲ ικὲν, ιστὲ πὶρ ρεῖς κελιπ ὀνὰ σετζτὲ ἐτερὲκ, Κηζὴμ σίμτι ὀλμούς τουρ, λάκιν σὲν κελιπ ὀνοὺν οὐζερινὲ ἐλινὶ κὸ, βὲ 19 χαγιὰτ πουλατζάκ τηρ, τετί. Ἰησοῦς τάχι καλκὴπ σαγιρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττί.

20 ο Βὲ ιστὲ ὅν ικὶ σενετὲν περού κὰν ἀκμασηνὰ μούπτελὰ ὀλὰν πὶρ καρὴ ἀρκασηντὰν γιακλασὴπ ἐσβαπὴνὴν ἐτεγινὲ 21 τοκαντή. Ζίρα κεντὶ κεντινὲ, Ἀντζακ ἐσβαπηνὰ τοκανσὰμ, χελὰς πουλούρουμ, 22 τέρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς τόνούπ ὀνού κὸρτούκτὲ, Ἰζεσαρετλὲν, ἔϊ κηζὴμ, π ἰμανὴ σενὶ χελὰς ἐϊλετὶ, τετί· καρὴ τάχι ὅλ σαὰτ χελὰς πουλτού.

23 ρ Βὲ Ἰησοῦς ὅλ ρεϊσὶν ἐβινὲ κελιπ σ νεϊζενλὲρ ἰλὲ βελβελὲ ἐτὲν χαλκὴ κὸρ- 24 τούκτὲ, Ὀνλαρὰ, τ Τζεκίλινιζ, ζίρα κὴζ ὅλμετι, ἄντζακ ούγιούγιορ, τετί· βὲ ὀνὰ 25 κούλτούλέρ. Ἴμτι χὰλκ τζηκαρηλτὴκτὰ, κεντισὶ ἰτζερὶ κιρὶπ κηζὴν ἐλινὶ τουτ- 26 τού, ὅλ τάχι καλκτή. Βὲ πού βακηανὴν χαπερὶ ὅλ τιγιαρὴν χὲρ ταραφηνὰ γιαγιηλτή.

27 Βὲ Ἰησοῦς ὅραταν ἰλερὶ κιτὲρ ικὲν, ἀρτήντζα ικὶ κὸρ κελιπ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού, υ πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγερὲκ φερ- 28 γιὰτ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ ἐβὲ κιρτιγιντὲ, ὅλ κὸρλὲρ ὀνοὺν γιανηνὰ κελτιλέρ· Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ, Ἴπουνού ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλτούγουμὰ ἰνανήρ μη σηνῆς; τετί· ὀνλὰρ 29 τάχι ὀνὰ, Ἴπέλι, γιὰ Ρὰπὶ, τετιλέρ. Ὅλ ζεμὰν κὸζλερινὲ τοκανὴπ, Σιζὲ ἰμανηνη- 30 ζὰ κὸρὲ ὀλσούν, τετί. Βὲ ὀνλαρὴν κὸζ- λερὶ ἀτζηλτή· βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, φ Σα-

κήνην, κίμσε πίλμεσιν, τεγιὸὺ σηκὴτζα 31 τενπὶχ ἐϊλετί. χ Ὀνλὰρ ισὲ τζηκὴπ πούτούν ὅλ τιγιαρτὰ χαπερινὶ τζὰβ ἐττιλέρ.

32 ψ Βὲ ὀνλὰρ τζηκὰρ ικὲν, ιστὲ γιανηνὰ τιλσὶζ βὲ τζινλὶ πὶρ ἀτὲμ κετιρ- 33 τιλέρ. Βὲ τζὶν τζηκαρηλτὴκτὰ, ὅλ τιλσὶζ σοϊλετί· βὲ χὰλκ τεατζτζούπ ἐτὶπ, Ἰσραηλτὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ πόϊλὲ σέϊ κὸ- 34 ρούλμεμὶς τιρ, τετιλέρ. Φάκατ Φαρισι- λὲρ, ω Τζινλερὶν ρεϊσὶ βασηταση̈ίλε τζινλερὶ τζηκαρὴρ, τετιλέρ.

35 α Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν συναγωγλαρηντὰ ταλὶμ ἰλὲ πατισαχληγὴν μούζτεσινὶ βὰζ ἐτερὲκ, βὲ χαλκτὰ χὲρ νὲβ μαρὰζ βὲ χὲρ τούρλοὺ χασταληγὴ τὲφ ἐτερὲκ, 36 β τζούμλε σεχρλερὶ βὲ κοϊλερὶ τολασήρ ἰτι. γ Βὲ χαλκὴ κόρμέκλε ὀνλαρὰ 37 ἀτζητή· ζίρα δ τζοπανὴ ὅλμαγιαν κογιουνλὰρ κιπὶ γιοργούν βὲ περισὰν ἰτιλέρ. Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλερινὲ σοϊλεγιπ, 38 ε Κέρτζι πιτζὶν τζὸκ, ἄμμα ἰστζιλὲρ ἄζ τηρ· ζ Ἴμτι πιτζινὶν Σαχιπινὲ, κεντὶ πιτζινινὲ ἰστζιλὲρ κὸντερσὶν, τεγιὸὺ νιγιὰζ ἔτινιζ, τετί.

ΠΑΪ Ι΄.

1 Βὲ α ὅν ικὶ σαγιρτινὶ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ, ναπὰκ ρουχλὰρ οὐζερινὲ, ὀνλαρὴ τζηκαρμαγὰ, βὲ χὲρ νὲβ μαρὰζ βὲ χὲρ τούρλοὺ χασταληγὴ τὲφ ἐτμεγὲ, ὀνλαρὰ 2 κουτρὲτ βερτί. Βὲ ὅν ικὶ ρεσουλούν ισμλερὶ πουνλάρ τηρ· γιάνι πιριντζισὶ β Πέτρος τεσμιγὲ ὀλουνὰν Σίμων ἰλὲ καρηντασὴ Ἀν- 3 δρέας, Ζεβεδαιοσοὺν ὀγλού Ἰάκωβος ἰλὲ καρηντασὴ Ἰωάννης, Φίλιππος βὲ Βαρθολομαῖος, Θωμᾶς βὲ κόμρούκτζού Ματθαῖος, Ἀλφαῖος ὀγλού Ἰάκωβος βὲ Θαδ-

ξ Μαρ. έ. 22, κτλ. Λουκ. ή. 41, κτλ.
ο Μαρ. έ. 25. Λουκ. ή. 43.
π Λουκ. ζ΄. 50. ή. 48. ιζ΄. 19. ιή. 42.
ρ Μαρ. έ. 38. Λουκ. ή. 51.
σ Ἰὰκ, β Παρλπ. λέ. 25.
τ Πραξ. κ΄. 10.
υ Ἰΐ. ιέ. 22. κ΄. 30, 31. Μαρ. ί. 47, 48. Λουκ. ιή. 38, 39.
φ Ἰΐ. ή. 4. ιϐ΄. 16. ιζ΄. 9. Λουκ. έ. 14.
χ Μαρ. ζ΄. 36.
ψ Ἰὰκ, Ἰΐ. ιϐ΄. 22. Λουκ. ιά. 14.
ω Ἰΐ. ιϐ΄. 24. Μαρ. γ΄. 22. Λουκ. ιά. 15.
α Ἰΐ. δ΄. 23.
β Μαρ. ς΄. 6. Λουκ. ιγ΄. 22.
γ Μαρ. ς΄. 34.
δ Ἀριθ. κζ΄. 17. γ Βασ. κϐ΄. 17. Ἰεζ. λδ΄. 5. Ζαχ. ί. 2.
ε Λουκ. ί. 2. Ἰωάν. δ΄. 35.
ζ β Θεσ. γ΄. 1.

—

α Μαρ. γ΄. 13, 14. ς΄. 7. Λουκ. ς΄. 13. θ΄. 1.
β Ἰωάν. ά. 42.

4 δαῖος λακηπλὴ Λεββαῖος, γ Κανανιτλὶ Σίμων βὲ ὀνοὺ ἐλὲ βερὲν δ Ἰσκαριωτλοὺ Ἰούδα.

5 Ἰησοῦς πού ὅν ικιλερὶ κόντερὶπ ὀνλαρὰ τενπὶχ ἐτερὲκ τετί κι, ε Ταϊφελερὶν γιολουνὰ κὶτμεγινιζ βὲ ζ Σαμαρειαληλα- 6 ρὴν πὶρ σεχρινὲ κὶρμεγινιζ· η Ἴλλα τα- χὰ ζιγιατὲ Ἰσραὴλ ἐβινὶν θ ζάϊ ὀλμούς 7 κογιουνλαρηνὰ βάρηνηζ. ι Βὲ βαρτηγη- νηζτὰ, κ Κὸκλερὶν πατισαχληγὴ γιακλασ- 8 μὴς τηρ, τεγερὲκ, βὰζ ἔτινιζ. Χασταλα- ρὰ σιφὰ βέρινιζ, τζούταμληλαρὴ πακλέ- γινιζ, [ὀλούλερὶ τιρίλτινιζ,] τζινλερὶ τζη- κάρηνηζ· λ τζάπα ἀλτηνὴς, τζάπα βέρι- 9 νιζ. Κεμερλερινιζτὲ νὲ μ ἀλτούν βὲ νὲ 10 κούμούς βὲ νὲ ν πακὴρ, Βὲ γιὸλ ιτζούν νὲ ταγαρτζὴκ βὲ νὲ ικὶ ἐνταρὶ βὲ νὲ ἀγιὰκ καπλαρὴ βὲ νὲ ἀσὰ τεταρὶκ ἔτι- νιζ, ξ ζίρα ισὶτζὶ κεντὶ ταμηνὰ λαγιὴκ 11 τηρ. ο Βὲ χάνκη σεχρὲ βὲ γιὰ κόγὲ κὶ- ρέρσενιζ, ὀντὰ κὶμ λαγιὴκ ὀλτουγουνού σού- λὰ ἐτὶπ, τζηκὴντζαγιατεκ ὅρατα κάλη- 12 νηζ. Βὲ ἐβὲ κιρτιγινιζτὲ ὀνὰ σελὰμ βέ- 13 ρινιζ. π Βὲ ἔγερ ὅλ ἔβ λαγιὴκ ισὲ, σελα- μηνὴζ ὀνοὺν οὐζερινὲ κελσίν· βὲ ἔγερ λα- γιὴκ τεγὶλ ισὲ, ρ σελαμηνὴζ σιζὲ τόνσούν. 14 σ Βὲ σιζὶ χὲρ κὶμ καπούλ ἔτμεγιπ σόζ- λερινιζὶ τιὐλεμέζσε, ὅλ ἐβτὲν γιάχοτ ὅλ σεχρτὲν τζηκτηγηνηζτὰ τ ἀγιακλάρη- 15 νηζὴν τοζουνού σίλκινιζ. Χακίκατεν σι- ζὲ τέριμ κι, μαχσὲρ κούνούντὲ υ Σόδομα βὲ Γόμορρα τιγιαρηνὴν χαλὶ ὅλ σεχρὶν χαλιντὲν ἐχβὲν ὀλούρ.

16 φ Ἰστὲ πὲν σιζὶ κογιουνλὰρ κιπὶ κουρτ- λὰρ ἀρασηνὰ κόντερίριμ· χ ἴμτι γιηλαν- λὰρ κιπὶ ἀκηλλὴ βὲ ψ κόγερτζινλὲρ κιπὶ 17 σατετὶλ ὅλουνουζ. Λάκιν ἀτεμλερτὲν σα- κήνηνηζ, ζίρα ω σιζὶ μιλλὲτ μετζλισλε- ρινὲ τεσλὶμ ἐτὶπ α συναγωγλαρηντὰ τὸ- 18 γετζεκλέρ τιρ. β Χὲμ τάχι πενὶμ ἰτζούν ὀνλαρὰ βὲ ταϊφελερὲ σεχατὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ χακιμλὲρ βὲ πατισαχλὰρ χουζου- 19 ρουνὰ τζὲλπ ὀλουνατζάκσηνηζ. γ Ἴμτι σιζὶ τεσλὶμ ἐττικλερὶ ζεμὰν, Νάσηλ βὲ νὲ σοϊ- λεγελὶμ; τεγιὸὺ ἐντισὲ ἔτμεγινιζ, δ τζούν- κι νὲ σοϊλεγετζεγινὶζ σιζὲ ὅλ σαττὰ 20 βεριλετζέκ τιρ. ε Ζίρα σοϊλεγενλὲρ σίζ τε- γίλ σινιζ, ἄμμα σιζτὲ σοϊλεγὲγ Πετερι- 21 νιζιν Ρουχού τουρ. ζ Βὲ καρηντὰς καρην- τασὴ βὲ πετὲρ ἐβλατὴ ὀλούμὲ τεσ- λὶμ ἐτετζέκ· βὲ ἐβλατλὰρ βαλιτέϊν ἀ- λεϊχινὲ καλκησὴπ ὀνλαρὴ ὀλτούρετζεκ- 22 λέρ τιρ. Βὲ ισμὶμ ἰτζούν η τζούμλε τα- ραφηντὰν πούγζ ὀλουνατζάκσηνηζ· θ λά- κιν κὶμ κι νιχαγετὲ κατὰρ τεχαμμούλ 23 ἐτέρσε, ὅ χελὰς πουλατζάκ τηρ. ι Βὲ σιζὲ πὶρ σεχρτὲ τεατὶτ ἐττικλερὶ ζεμὰν, ὅλ πιρινὲ κάτζηνηζ· ζίρα χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, κ Ἰνσὰν Ὀγλού κελίντζεγετεκ Ἰσραὴλ σεχρλερινὶν τεβρινὶ τεκμὶλ ἔτ- 24 μεγετζεκσινιζ. λ Σαγὶρτ χοτζασηντὰν βὲ 25 κούλ ἐφεντισιντὲν οὐστούν τεγίλ τιρ. Σα- γιρτὲ χοτζασὴ κιπὶ βὲ κουλὰ ἐφεντισὶ κιπὶ ὀλμὰκ κιφαγὲτ ἐτέρ· μ ἔβ σαχιπινὲ Βεελζεβούλ τετικλερὶ χαλτὲ, ὀνοὺν ἐβὶ χαλκηνὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ (τεγετζεκλέρ

γ Λουκ. ς΄. 15. Πραξ. ά. 13.
δ Ἰωάν. ιγ΄. 26.
ε Ἰΐ. δ΄. 15.
ζ Πὰκ, δ Βασ. ιζ΄. 24. Ἰωάν. δ΄. 9, 20.
η Ἰΐ. ιέ. 24. Πραξ. ιγ΄. 46.
θ Ἡσ. νγ΄. 6. Ἱερ. ν΄. 6, 17. Ἰεζ. λδ΄. 5, 6, 16. α Πέτ. δ΄. 25.
ι Λουκ. θ΄. 2.
κ Ἰΐ. γ΄. 1. δ΄. 17. Λουκ. ί. 9.
λ Πραξ. ή. 18, 20.
μ α Βασ. θ΄. 7. Μαρ. ς΄. 8. Λουκ. θ΄. 3. ί. 4. κϐ΄. 35.
ν Ἰὰκ, Μαρ. ς΄. 8.
ξ Λουκ. ί. 7. α Κορ. θ΄. 7, κτλ. α Τιμ. έ. 18.
ο Λουκ. ί. 8.
π Λουκ. ί. 5, 6.
ρ Ψαλ. λέ. 13.
σ Μαρ. ς΄. 11. Λουκ. θ΄. 5. ί. 10, 11.
τ Νεεμ. έ. 13. Πραξ. ιγ΄. 51. ιή. 6.
υ Ἰΐ. ιά. 22, 24.
φ Λουκ. ί. 3.
χ Ρωμ. ις΄. 19. Ἐφεσ. έ. 15.
ψ α Κορ. ιδ΄. 20. Φιλίπ. δ΄. 15.
ω Ἰΐ. κδ΄. 9. Μαρ. ιγ΄. 9. Λουκ. ιϐ΄. 11. κά. 12.
α Πραξ. έ. 40.
β Πραξ. ιϐ΄. 1. κδ΄. 10. κέ. 7, 23. β Τιμ. δ΄. 16.
γ Μαρ. ιγ΄. 11, 12, 13. Λουκ. ιϐ΄. 11. κά. 14, 15.
δ Ἐξ. δ΄. 12. Ἱερ. ά. 7.
ε β Βασ. κγ΄. 2. Πραξ. δ΄. 8. ς΄. 10. β Τιμ. δ΄. 17.
ζ Μιχ. ζ΄. 6. Ἁγ. 35, 36. Λουκ. κά. 16.
η Λουκ. κά. 17.
θ Δαν. ιϐ΄. 12, 13. Ἰΐ. κδ΄. 13. Μαρ. ιγ΄. 13.
ι Ἰΐ. ϛ΄. 13. δ΄. 12. ιϐ΄. 15. Πραξ. ή. 1. θ΄. 25. ιδ΄. 6.
κ Ἰΐ. ις΄. 28.
λ Λουκ. ς΄. 40. Ἰωάν. ιγ΄. 16. ιέ. 20.
μ Ἰΐ. ιϐ΄. 24. Μαρ. γ΄. 22. Λουκ. ιά. 15. Ἰωάν. ή. 48, 52.

26 τιρ)! Ἴμτι ονλαρτὰν κόρκμαγιηνζ, ʳζίρα
ἀσικιὰρ ὄλμαγιατζακ ὀρτόνλόϋ βὲ πι-
λίνμεγετζεκ κιζλὶ πῖρ σέϊ γιόκ τουρ.
27 Σιζὲ καρανληκτὰ τετιγιμὶ ἀϊτηνληκτὰ
σοϊλέγινιζ, βὲ κουλαγηνηζὰ σοϊλενιλενὶ
28 ταμλὰρ ὀϋζεριντὲ ἰλὰν ἔτινιζ. ˣΒὲ τζανὴ
ὀλτόυρμεγὲ κατῖρ ὄλμαγιηπ τζεσετὶ ὀλ-
τόυρενλερτὲν κόρκμαγιηνηζ· λάκιν χὲμ
τζανὴ χὲμ τζεσετὶ τζεχεννεμτὲ χελὰκ
29 ἐτμεγὲ κατῖρ ὀλαντὰν κόρκουνουζ. Ἰκὶ
σερτζὲ πῖρ πουλὰ σατηλμάζ μη; βὲ ὀν-
λαρτὰν πιρὶ Πετερινιζὶν ἰζνὶ ὄλμακση-
30 ζὴν γερὲ τὸυσμέζ. ᵒΣιζὶν ἰσὲ πασηνη-
ζὴν κηλλαρηνὴν τζόϋμλεσι σαγιηλή τηρ.
31 Ὀνοὺν ἰτζὸϋν κόρκμαγιηνηζ, σὶζ τζὸκ σερ-
32 τζελερτὲν ἐγί σινιζ. ᵖἴμτι χὲρ κὶμ ἀτεμλε-
ρὶν χουζουρουντὰ πενὶ ἰκρὰρ ἐτέρσε, ᵠπὲν
τάχι κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετεριμὶν χουζουρουν-
33 τὰ ὀνοὺ ἰκρὰρ ἐτέριμ. ˢΒὲ χὲρ κὶμ ἀτεμλερὶν
χουζουρουντὰ πενὶ ἰνκιὰρ ἐτέρσε, πὲν τά-
χι κὸκλερτὲ ὀλὰν Πετεριμὶν χουζουρουν-
34 τὰ ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἐτέριμ. ᵗΓερὲ σελαμὲτ κε-
τιρμεγὲ κελτῖμ ζὰνν ἔτμεγινιζ· σελαμὲτ τε-
35 γὶλ, λάκιν κηλὴτζ κετιρμεγὲ κελτῖμ. ᵘΖί-
ρα ἀτεμὶ πετεριντὲν βὲ κηζὴ βαλιτεσιντὲν
βὲ κελινὶ κάϊν βαλιτεσιντὲν ἀγιηρμαγὰ
36 κελτῖμ· ᵠΒὲ ἀτεμὶν τὸυσμενλερὶ κεντὶ
37 ἐβὶ χαλκηντὰν ὀλατζάκ τηρ. ˣΠετερὶ γιὰ
βαλιτεγὶ πεντὲν ζιγιατὲ σεβὲν πανὰ λα-
γιὴκ τεγὶλ τιρ· βὲ ὀγουλοὺ γιὰ κηζὴ πεν-
τὲν ζιγιατὲ σεβὲν πανὰ λαγιὴκ τεγὶλ τιρ.
38 ψΒὲ σταυροσουνοὺ ἀλὴπ ἀρτήμτζα κὲλ-
39 μεγεν πανὰ λαγιὴκ τεγὶλ τιρ. ωΧαγιατη-
νὴ πουλὰν ὀνοὺ ζάϊ ἐτετζὲκ, βὲ πενὶμ
ἰτζοὺν χαγιατηνὴ ζάϊ ἐτὲν ὀνοὺ πουλα-

ʳ Μαρ. δ'. 22. Λουκ. ή. 17. ιϐ'. 2, 3.
ˣ Ἡσ. ή. 12, 13. Λουκ. ιϐ'. 4. α Πέτ. γ'. 14.
ᵒ α Βασ. ιδ'. 45. β Βασ. ιδ'. 11. Λουκ. κά. 18. Πραξ. κζ'. 34.
ᵖ Λουκ. ιϐ'. 8. Ρωμ. ί. 9, 10.
ᵠ Ἀποκ. γ'. 5.
ˢ Μαρ. ή. 38. Λουκ. θ'. 26. β Τιμ. ϐ'. 12.
ᵗ Λουκ. ιϐ'. 49, 51, 52, 53.
ᵘ Μιχ. ζ'. 6.
ᵠ Ψαλ. μά. 9. νέ. 13. Μιχ. ζ'. 6. Ἰωάν. ιγ'. 18.
ˣ Λουκ. ιδ'. 26.
ψ Ἰΐ. ις'. 24. Μαρ. ή. 34. Λουκ. θ'. 23. ιδ'. 27.
ω Ἰΐ. ις'. 25. Λουκ. ιζ'. 33. Ἰωάν. ιϐ'. 25.
α Ἰΐ. ιή. 5. Λουκ. θ'. 48. ί. 16. Ἰωάν. ιϐ'. 44. ιγ'. 20. Γαλ. δ'. 14.

40 τζάκ τηρ. ᵃΣιζὶ καπὸυλ ετὲν πενὶ κα-
πὸυλ ἐτμὶς ὀλοὺρ, βὲ πενὶ καπὸυλ ἐτὲν
41 πενὶ κὸντερενὶ καπὸυλ ἐτμὶς ὀλούρ. ᵇΠεϊ-
γαμπὲρ σηφατῆίλε πῖρ πεϊγαμπὲρὶ κα-
πὸυλ ἐτὲν πεϊγαμπὲρ ἐτζρινὶ ἀλατζάκ,
βὲ σαλιχ σηφατῆίλε πῖρ σαλιχὶ καπὸυλ
42 ἐτὲν σαλιχ ἐτζρινὶ ἀλατζάκ τηρ. ʸΒὲ χὲρ
κὶμ πὸυ κὸυτζὸυκλερὶν πιρινὲ σαγὶρτ
σηφατῆίλε γιάληνηζ πῖρ κιασὲ σογὸυκ σὸυ
ἰτζιρίρσε, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι ὅλ
κιμσὲ ἐτζριντὲν ἄσλα μαχρούμ ὄλμα-
γιατζακ τηρ.

ΪΠΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ Ἰησοῦς ὅν ἰκὶ σαγιρτινὲ ἔμρ βερ-
μεκλιγὶ τεμὰμ ἐττικτὲ, σεχρλεριντὲ βάζ
οὺ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὄραταν κιττί.
2 Βὲ Ἰωάννης ᵃζηνταντὰ ᵇΧριστοσοὺν
ἀμελλερινὶ ἰσιτμέκλε, ʸἼΟλ κελετζὲκ κιμ-
σὲ σέν μι σιν; γιόκσα πασκὰ πῖρ κιμ-
3 σεγέ μι πεκλεγελίμ; τεμὲκ ἰτζοὺν, Κεντὶ
σαγιρτλεριντὲν ἰκισινὶ ὀνοὺν γιαννηνὰ κόν-
4 τερτί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβάπεν, Κι-
τὶπ ἰσιττιγινὶζ βὲ κορτὸυγιὸυνὸὺζ σεϊλερὶ
5 Ἰωαννησὲ νακλ ἔτινιζ· ᵈΚὸρλὲρ κόρὸὺπ
τοπαλλὰρ γιὸυρὸὺρ, τζὸυταιμληλὰρ πακ-
λενὶπ σαγηρλὰρ ἰσιτὶρ, ὀλὸὺλὲρ κηγιὰμ
ἐτὶπ ᵉφουκαραγιὰ ἰντζὶλ βὰζ ὀλουνούρ.
6 ᶻΒὲ πενὶμ χακκημτὰ σὸὺρτζμεγεν νὲ
μὸὺπαρέκ τιρ! τετί.
7 ʰΒὲ ὀνλὰρ κιττικτὲ, Ἰησοῦς Ἰωάννης
χακκηντὰ χαλκὰ σοϊλεμεγὲ πασλατή· Τζὸ-
λὲ νὲ σέϊρ ἐτμεγὲ τζηκτηνὴζ; θρὸὺζκιαρτὰν
8 σαλλανὰν πῖρ καμήξ μη; Λάκιν νὲ κόρ-

ᵇ γ Βασ. ιζ'. 10. ιή. 4. δ Βασ. δ'. 8.
ᵞ Ἰΐ. ιή. 5, 6. κέ. 40. Μαρ. θ'. 40. Ἑβρ. ς'. 10.
—
ᵃ Ἰΐ. ιδ'. 3.
ᵇ Λουκ. ζ'. 18, 19, κτλ.
ᵞ Γεν. μθ'. 10. Ἀριθ. κδ'. 17. Δαν. θ'. 24. Ἰωάν. ς'. 14.
ᵈ Ἡσ. κθ'. 18. λέ. 4, 5, 6. μϐ'. 7. Ἰωάν. ϐ'. 23. γ'. 2. έ. 36. ί. 25, 38. ιδ'. 11.
ᵉ Ψαλ. κϐ'. 26. Ἡσ. ξά. 1. Λουκ. δ'. 18. Ἰακ. ϐ'. 5.
ᶻ Ἡσ. ή. 14, 15. Ἰΐ. ιγ'. 57. κδ'. 10. κς'. 31. Ρωμ. θ'. 32, 33. α Κορ. ά. 23. ϐ'. 14. Γαλ. έ. 11. α Πέτ. ϐ'. 8.
ʰ Λουκ. ζ'. 24.
θ Ἔφεσ. δ'. 14.

μεγὲ τζηκτηνὴζ; ζαρὶφ ἐσϐὰπ κιγινμὶς
πῖρ ἀτέμ μι; ἰστὲ ζαρὶφ κιγενλὲρ πα-
τισαχλαρὴν χανελεριντὲ πουλουνουρλάρ.
9 Λάκιν νὲ κόρμεγὲ τζηκτηνὴζ; πῖρ πεϊ-
γαμπέρ μι; ʲπέλι, σιζὲ τέριμ κι πεϊ-
10 γαμπερτέν τε ταχὰ πὸγιὸὺκ τὸυρ. Ζίρα,
ˣἼστὲ πὲν σεντὲν ἰλερὶ, γιολουνὸὺ ὀ-
νὸὺντζε χαζηρλαγιατζὰκ ὀλὰν ἐλτζιμὶ
κὸντερετζέγιμ, τεγιὸὺ χακκηντὰ γιαζηλ-
11 μὶς ὀλὰν ζὰτ πού τουρ. Χακίκατεν σιζὲ
τέριμ κι, Καρηλαρτὰν τογανλὰρ ἀρασηντὰ
βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννηστὲν πὸγιὸὺκ κιμσὲ
ζουχοὺρ ἔτμεμις τιρ· λάκιν κὸκλερὶν πα-
τισαχληγηντὰ ἔν κὸυτζὸυγιὸὺ ὀντὰν πὸτ
12 γιὸὺκ τὸυρ. ʲΒὲ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννη-
σὶν κὸυνλεριντὲν σιμτιγέτεκ κὸκλερὶν πα-
τισαχληγὴ τζὲπρ ὀλουνουρ, βὲ τζεππαρ-
λὰρ ὀνοὺ ζὰπτ ἐτερλέρ. ᵘΖίρα τζὸὺμλε
πεϊγαμπερλὲρ βὲ σεριὰτ Ἰωαννησέτεκ
14 πεϊγαμπερλὶκ ἐττιλέρ. Βὲ ἔγερ καπὸυλ
ἐτμὲκ ἰστέρσενιζ, ʳκελετζὲκ Ἠλία πού
15 τουρ. ˢἼσιτὶρ κουλακλαρὴ ὀλὰν ἰσιτσίν.
16 Ἄμμα ᵒπού νεσλὶ κιμὲ πενζετεγὶμ;
τζαρσουλαρτὰ ὀτουρούπ ἀρκατασλαρηνὰ,
17 Σιζὲ τὸυτὸὺκ τζαλτὴκ, ἄμμα ράκς ἔτμε-
τινιζ, σιζὲ φιγὰν ἐττὶκ, ἄμμα τὸγιοὺν-
μετινιζ, τεγιὸὺ τζαγηρὰν τζοτζουκλαρὰ
18 πενζέρ. Ζίρα Ἰωάννης κελτὶ, νὲ γὲρ νὲ
19 ἰτζὲρ, βὲ, Ὀντὰ τζὶν βὰρ, τερλέρ. Ἰνσὰν
Ὀγλοὺ κελτὶ, χὲμ γὲρ χὲμ ἰτζὲρ, βὲ,
Ἰστὲ σὶς πογὰζ βὲ πεκρὶ πῖρ ἀτὲμ, ᵖκὸμ-
ρὸυκτζὸὺλερὶν βὲ κὸυναχκιαρλαρὴν τοσ-
τού τουρ, τερλέρ· ᵠφάκατ χικμὲτ κεντὶ
ἐϐλατὶλαρὴ ταραφηντὰν ταστὶκ ὀλουντού.
20 ˢἼΟλ ζεμὰν μὸὺτζιζελερινὶν ἔν τζογοὺ
ἰτζρὰ κηληντηγὴ σεχρλερὲ, τεϐπὲ ἔτμε-
τικλερι ἰτζοὺν ταζὶρ ἐτμεγὲ πασλατή.
21 Βάϊ σανὰ, ἔϊ Χοραζὶν! βάϊ σανὰ, ἔϊ Βηθ-
σαϊδὰ! ζίρα σιζτὲ ἰτζρὰ κηληνὰν μὸὺ-

ʲ Ἰΐ. ιϐ'. 5. κά. 26. Λουκ. ά. 76. ζ'. 27.
ˣ Μαλ. γ'. 1. Μαρ. ά. 2. Λουκ. ά. 76. ζ'. 27.
ʲ Λουκ. ις'. 16.
ᵘ Μαλ. δ'. 6.
ʳ Μαλ. δ'. 5. Ἰΐ. ιζ'. 12. Λουκ. ά. 17.
ˢ Ἰΐ. ιγ'. 9. Λουκ. ή. 8. Ἀποκ. ϐ'. 7, 11, 17, 29. γ'. 6, 13, 22.
ᵒ Λουκ. ζ'. 31.
ᵖ Ἰΐ. θ'. 10.
ᵠ Λουκ. ζ'. 35.
ˢ Λουκ. ί. 13, κτλ.
ᵗ Ἰωνᾶς. γ'. 7, 8.
ᵘ Ἰΐ. ί. 15. Ἀα. 24.
ᵠ Ἰδὰκ. Ἡσ. ιδ'. 13. Θρην. ϐ'. 1.
ˣ Ἰΐ. ί. 15.

τζιζελὲρ Τύρος βὲ Σιδωντὰ ἰτζρὰ κη-
ληνμὴξ ὀλσά ἰτι, τζοκτὰν ʳτζοὺλ βὲ κὸὺλ
22 ἰλὲ τεϐπὲ ἐτμὶς ὀλουρλάρ ἰτι. Ἄμμα σιζὲ
τέριμ κι, μαχσὲρ κὸυνόυντὲ ᵛΤύρος βὲ
Σιδωνοὺν χαλὶ σιζινκιντὲν ἐχϐὲν ὀλα-
23 τζάκ τηρ. Βὲ σὲν, ἔϊ ᵠκὸγέτεκ γιὸὺ-
τζελενὲν Καπερναοὺμ! τζεχεννεμέτεκ ἐν-
τιριλετζέκσιν· ζίρα σεντὲ ἰτζρὰ κηληνὰν
μὸὺτζιζελὲρ Σοδὸματὰ ἰτζρὰ κηληνμὴξ
ὀλσά ἰτι, πού κὸυνὲ κατὰρ πακὶ καλήρ
24 ἰτι. Ἄμμα σιζὲ τέριμ κι, μαχσὲρ κὸὺ-
νόυντὲ ˣΣόδομα τιγιαρηνὴν χαλὶ σενιν-
κιντὲν ἐχϐὲν ὀλατζάκ τηρ.
25 ψἼΟλ ζεμὰν Ἰησοῦς τζεϐὰπ ἐτὶπ τε-
τί κι, Ἔϊ κὸγιὸὺν βὲ γερὶν σαχιπὶ Πετὲρ,
σανὰ σὸὺκρ ἐτέριμ κι ωπού νεσνελερὶ ἀ-
λιμλερτὲν βὲ ἀριφλερτὲν κιζλεγὶπ ὀνλαρὴ
26 ᵃμασουμλαρὰ πεγιὰν ἐϊλετίν. Ἴπελι, ἔϊ Πε-
27 τὲρ, ζίρα ἰντιντὲ πὸϊλὲ χὸξ κὸρὸὺντού. Πε-
τεριμτὲν ᵇχὲρ σέϊ πανὰ τεσλίμ ὀλουντού·
βὲ Ὀγουλοὺ Πετερτὲν γάϊρι κιμσὲ ταννη-
μάζ· Πετερὶ τάχι Ὀγουλτὰν βὲ Ὀ-
γουλοὺν ὀνοὺ πεγιὰν ἐτμεσινὶ μὸὺρὰτ ἐϊ-
28 λετιγὶ κιμσετὲν ʸγαϊρισὶ τανημάζ. Ἔϊ
τζὸὺμλε γιοργοὺν βὲ γιὸὺκλὸὺλὲρ, πανὰ
29 κέλινιζ, πὲν τάχι σιζὲ ραχὰτ βερίριμ. Ἰπο-
γιουντουρουγουμοὺ ὀὺζερινιζὲ ἄληνηζ, ᵈβὲ
πεντὲν ὀϊρένινιζ, τζὸὺνκι χαλὶμ βὲ ᵉἀλ-
τζὰκ κὸνὸὺλλὸὺ ἰμ, βὲ ᶻτζανλαρηνηζὰ
30 ραχὰτ πουλσὸὺρσουνουζ. ʰΖίρα πογιουντου-
ρουγοὺμ λατὶφ βὲ γιὸὺκοὺμ χαφὶφ τιρ.

ΪΠΑΪ ΙΒ'.

1 Ὀλ ζεμὰν ᵃἸησοῦς σάββατο κὸυνοὺ
ἐκὶν ἀρασηντὰν κετζίγιορ ἰτι· βὲ σαγιρτ-
λερὶ ἀτζηκμάγλε πασακλαρὴ κοπαραρὰκ
2 γεμεγὲ πασλατηλάρ. Βὲ Φαρισιλὲρ (πού-
νοὺ) κὸρτὸυκλεριντὲ ὀνὰ, Ἰστὲ σαγιρτλε-

ψ Λουκ. ί. 21.
ω Ἰδὰκ, Ψαλ. ή. 2. α Κορ. ά. 19, 27. ϐ'. 8. β Κορ. γ'. 14.
ᵃ Ἰΐ. ις'. 17.
ᵇ Ἰΐ. κή. 18. Λουκ. ί. 22. Ἰωάν. γ'. 35. ιγ'. 3. ιζ'. 2. α Κορ. ιέ. 27.
ᵞ Ἰωάν. ά. 18. ς'. 46. ί. 15.
ᵈ Ἰωάν. ιγ'. 15. Φιλίπ. ϐ'. 5. α Πέτ. ϐ'. 21. α Ἰωάν. ϐ'. 6.
ᵉ Ζαχ. θ'. 9. Φιλίπ. ϐ'. 7, 8.
ᶻ Ἱερ. ς'. 16.
ʰ α Ἰωάν. έ. 3.
—
ᵃ β Νομ. κγ'. 25. Μαρ. ϐ'. 23. Λουκ. ς'. 1.

ρὶν σάββατο κόυνόυντὲ ἰσλεμεσὶ τζαΐζ
3 ὅλμαγιαν σεγὶ ἰσλέγιορλαρ, τετιλέρ. Ὅλ
τάχι ὀνλαρὰ τετί κι, [b] Δαβιδὶν κεντισϊΐλε
περαπὲρ πουλουνανλὰρ ἰλὲ ἀτζηκτηγὴ ζε-
4 μὰν νὲ γιαπτηγηνὴ ὀκούματηνηζ μη; Νά-
σηλ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κιρὶπ γεμεσὶ κεν-
τισινὲ βὲ κεντισϊΐλε περαπὲρ ὀλανλαρὰ
τεγὶλ, [g] ἄντζακ γιάληνηζ κιαχινλερὲ τζαΐζ
5 ὀλὰν [d] χουζοὺρ ἐκμεκλερινὶ γετί. Γιάχοτ
σάββατο κόυνλεριντὲ κιαχινλερὶν χεϊ-
κελτὲ σαββατογιοὺ ποζοὺπ σουτζσουζ ὀλ-
τουκλαρηνὴ [e] σεριαττὰ ὀκούματηνηζ μη;
6 Ἄμμα σιζὲ τέριμ κι, πούρατα [z] χεϊκελ-
7 τὲν ἀζὶμ ὀλὰν βάρ τηρ. Βὲ ἔγερ, [h] Κουρ-
πὰν τεγὶλ, μερχαμὲτ ἰστέριμ, κελαμη-
νὴν μανασηνὴ πιλσέ ἰτινιζ, σουτζσουζλαρὴ
8 χοὺκμ ἐτμέζ ἰτινιζ· Ζίρα ἰνσὰν Ὀγλοὺ
σαββατονοὺν [τάχι] Σαχιπί τιρ.
9 [th] Βὲ ὅρατὰν κιτὶπ ὀνλαρὴν συναγω-
10 γουνὰ κιρτικτὲ, Ἰστὲ ὅρατα ἐλὶ κουρου-
μοὺς πὶρ ἀτέμ πουλουνμάγλε ὀνοὺν ἀ-
λεϊχιντὲ σικιαγὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, [i] Σάββατο
κόυνόυντὲ σιφὰ βερμὲκ τζαΐζ μι τιρ; τε-
11 γιοὺ ὀνὰ σοὺαλ ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι ὀν-
λαρὰ σοϊλεγὶπ, Σιζτὲν κὶμ βάρ τηρ κι πὶρ
κογιουνοὺ ὀλούπ τα, σάββατο κόυνόυντὲ
[x] τζουκουρὰ τουστουγιοὺ χαλτὲ, ὀνοὺ του-
12 τοὺπ τζηκάρμαγια; Ἰμτὶ ἀτὲμ κογιουν-
τὰν νὲ κατὰρ οὐστούν τουρ! πϊΐλέτζε σάβ-
βατο κόυνόυντὲ χάϊρ ἰσλεμὲκ τζαΐζ τιρ,
13 τετί. Ὅλ ζεμὰν ὅλ ἀτεμὲ, Ἐλινὶ οὐζάτ,
τετί· ὅλ τάχι οὐζαττὶ, βὲ ὅλ πιρὶ κιπὶ
14 σὰγ ὀλτού. Ἄμμα [l] Φαρισιλὲρ τζηκὴπ,
ὀνοὺ γίτζε χελὰκ ἐτελίμ, τεγιοὺ ὀνοὺν
ἀλεϊχιντὲ μεσβερὲτ ἐττιλέρ.
15 Βὲ Ἰησοῦς (πουνοὺ) πιλμέκλε [m] ὅρα-
τὰν τζεκιλτί· [n] βὲ ὀνοὺν ἀρτήντζα χάϊλι
τζεμαὰτ κιτερὲκ, ὀνλαρὴν τζοὺμλεσινε
16 σιφὰ βερτί. Βὲ ξκεντισινὶ τζὰβ ἔτμεμελερινι
17 ὀνλαρὰ σηκήτζα τενπὶχ ἐϊλετί· Τά κι

[b] α Βασ. κά. 6.
[g] γ Ἐξ. κθ'. 32, 33. Λευ. ή. 31. κδ'. 9.
[d] Ἐξ. κέ. 30. Λευ. κδ'. 5.
[e] Ἀριθ. κή. 9. Ἰωάν. ζ'. 22.
[z] β Παρλπ. ς'. 18. Μαλ. γ'. 1.
[th] Ὡσηέ. ς'. 6. Μιχ. ς'. 6, 7, 8. Ἰΐ. θ'. 13.
[i] Μαρ. γ'. 1. Λουκ. ς'. 6.
[k] Λουκ. ιγ'. 14. ιδ'. 3. Ἰωάν. θ'. 16.
[x] Πὰκ, Ἐξ. κγ'. 4, 5. β Νομ. κδ'. 4.
[l] Ἰΐ. κζ'. 1. Μαρ. γ'. 6. Λουκ. ς'. 11. Ἰωάν. έ. 18. ί. 39. ιά. 53.

Ἠσαΐα πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε σοϊλενι-
18 λὲν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνὰ, Γιάνι, [o] Ἰστὲ
σετζτιγὶμ κουλοὺμ, [p] τζανημὴν ραζὶ ὀλ-
τουγοὺ σεβκόυλούμ· Ρουχουμοὺ ὀνοὺν οὐ-
ζερινὲ κογιατζάγημ, βὲ ταϊφελερὲ σεριὰτ
19 χαπὲρ βερετζέκ τιρ. Νιζὰ βὲ νιτὰ ἔτμε-
γετζεκ τιρ, ὀνοὺν σετασηνὴ μεϊτανλαρτὰ
20 κίμσε ἰσίτμεγετζεκ τιρ. Τὰ σεριατὴ γα-
λεπεγὲ τζηκαρήντζαγιατεκ, ἐζιλμιϛ κα-
μησὴ κήρμαγιατζακ, βὲ τούτὲν φιτιλὶ
21 σόντόύρμεγετζεκ τιρ. Ταϊφελὲρ τάχι ὀ-
νοὺν ἰσμινὲ οὐμιτ ἐτετζεκλέρ τιρ.
22 [r] Ὅλ ζεμὰν γιαννηνὰ κὸρ βὲ τιλσὶζ
πὶρ τζινλὶ κετιριλτί· ὅλ τάχι ὀνὰ σιφὰ
βερτί, σοϊλέ κι ὅλ κὸρ βὲ τιλσὶζ σοϊλετὶ
23 βὲ κὸρτού. Βὲ τζούμλε χάλκ χαϊρὰν ὀ-
λοὺπ, Ἀτζεπα Δαβιδὶν ὀγλοὺ πού μου
24 τουρ; τερλέρ ἰτι. [s] Ἄμμα Φαρισιλὲρ (που-
νοὺ) ἰσιττικλεριντὲ, Ἰπού κιμσὲ τζινλερὶ
ἄντζακ τζινλερὶν ρεϊσὶ Βεελζεβοὺλ βαση-
25 τασήϊλε τζηκαρήγιορ, τετιλέρ. Βὲ [t] Ἰησοῦς
ὀνλαρὴν ἐφκιαρλαρηνὴ πιλμέκλε, ὀνλαρὰ
τετί κι, Κεντὶ ἀλεϊχινὲ μούχαλεφὲτ οὐζρὲ
ὀλὰν χὲρ χοὺκούμὲτ χαραπὶ ὀλοὺρ, βὲ
κεντὶ ἀλεϊχινὲ μούχαλεφὲτ οὐζρὲ πού-
λουνὰν χὲρ σὲχρ γιὰ ἔβ πακὶ καλάμαζ.
26 Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν Σεϊτανὴ τζηκαρήρσα, κεντὶ
ἀλεϊχινὲ μούχαλεφὲτ οὐζρὲ ὀλτουγουντὰν
27 χοὺκούμετὶ νάσηλ πακὶ καλὰ πιλὶρ; Βὲ
ἔγερ πὲν τζινλερὶ Βεελζεβοὺλ βασητα-
σήϊλε τζηκαρήρσαμ, σιζὶν ὀγουλλαρηνὴζ
κιμὶν βασητασήϊλε τζηκαρηρλὰρ; πού-
νοὺν ἰτζοὺν σιζὶν χακιμλερινὶζ ὀνλὰρ
28 ὀλατζάκ τηρ. Λάκιν πὲν τζινλερὶ Ροὺχ
Οὐλλὰχ βασητασήϊλε τζηκαρτηγὴμ χαλτὲ
[u] Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὲ γετισμὶϛ
29 τιρ. [f] Γιάχοτ πὶρ κιμσὲ κουββετλὶ πὶρ
ἀτεμὶν ἐβινὲ κιρὶπ ὀνοὺν ἐσγιασηνὴ γιαγ-
μὰ ἐτμεγὲ νάσηλ κατὶρ ὀλὰ πιλὶρ; μέ-
γερ ὅλ κουββετλὶ ἀτεμὶ ἔββελα παγλα-

[m] Πὰκ, Ἰΐ. ί. 23. Μαρ. γ'. 7.
[n] Ἰΐ. ιθ'. 2.
[ξ] Ἰΐ. θ'. 30.
[o] Ἡσ. μβ'. 1.
[p] Ἰΐ. γ'. 17. ιζ'. 5.
[r] Πὰκ, Ἰΐ. θ'. 32. Μαρ. γ'. 11. Λουκ. ιά. 14. 22. Λουκ. ιά. 15.
[σ] Ἰΐ. θ'. 34. Μαρ. γ'.
[t] Ἰΐ. θ'. 4. Ἰωάν. 6'. 25. Ἀποκ. 6'. 23.
[u] Δαν. 6'. 44. ζ'. 14. Λουκ. ά. 33. ιά. 20. ιζ'. 20, 21.
[f] Ἡσ. μθ'. 24. Λουκ. ιά. 21, 22, 23.

γιὴπ ἀντὲν σόνρα ὀνοὺν ἐβινὶ γιαγμὰ
30 ἐτέ. Πενὶμ ἰλὲ ὅλμαγιαν πανὰ ζήτέ τηρ,
31 βὲ πενὶμ ἰλὲ τζὲμ ἔτμεγεν ταγητήρ. Ὀ-
νοὺν ἰτζοὺν σιζὲ τέριμ κι, [x] Χὲρ κόυναχ
βὲ κοὺφρ ἀτεμλερὲ ἄφβ ὀλουνοὺρ, [ψ] φά-
κατ Ρουχὰ ὀλὰν κοὺφρ ἀτεμλερὲ ἄφβ
32 ὀλουνμάζ. Βὲ χὲρ κὶμ [ω] ἰνσὰν Ὀγλοὺ
ἀλεϊχινὲ πὶρ σὸζ σοϊλέρσε, [a] ὀνὰ ἄφβ
ὀλουνοὺρ, λάκιν χὲρ κὶμ Ρούχ οὐλ Κοὺτς
ἀλεϊχινὲ σοϊλέρσε, ὀνὰ κερὲκ πού τοὺνγια-
33 τὰ κερὲκ ἀχρεττὲ ἄφβ ὀλουνμάζ. Γιάχοτ
ἀγατζὴ ἐγὶ βὲ [b] μεϊβεσινὶ ἐγὶ ἔτινιζ,
γιάχοτ ἀγατζὴ φενὰ βὲ μεϊβεσινὶ φενὰ
ἐτινιζ, ζίρα ἀγὰτζ μεϊβεσιντὲν ταννλήρ.
34 [γ] Ἐϊ ἐνκερὲκ νεσλὶ, σιζ κοτοὺ ἰκὲν ἐγὶ
σεϊλὲρ νάσηλ σοϊλεγὲ πιλίρσινιζ; [δ] ζίρα
35 ἀγὴζ καλπὶν φαζλασηντὰν σοϊλέρ. Ἐγὶ
ἀτὲμ καλπινὶν ἐγὶ χαζινεσιντὲν ἐγὶ σεϊ-
λὲρ τζηκαρὴρ, βὲ κοτοὺ ἀτὲμ κοτοὺ χα-
36 ζινετὲν κοτοὺ σεϊλὲρ τζηκαρήρ. Λάκιν
σιζὲ τέριμ κι, ἀτεμλὲρ σοϊλετικλερὶ χὲρ
πὸς σὸζ ἰτζοὺν μαχσὲρ κόυνόυντὲ χισὰπ
37 βερετζεκλέρ τιρ. Ζίρα σὲν κεντὶ σὸζλε-
ριντὲν τεπριγὲ ὀλουνατζάκσην, βὲ κεντὶ
σὸζλεριντὲν χοὺκμ ὀλουνατζάκσην.
38 [ε] Ὅλ ζεμὰν οὐλεμὰ βὲ Φαρισιλερ-
τὲν πάζηλαρη τζεβὰπ βερὶπ, Γιὰ χό-
τζα, σεντὲν πὶρ ἀλαμὲτ κόρμεκ ἰστέριζ,
39 τετιλέρ. Ὅλ τάχι τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ
τετί κι, Κοτοὺ βὲ [ζ] ζινακιὰρ νέσλ ἀλα-
μὲτ ταλεπὶ ἐτὲρ, ἄμμα ὀνά, Ἰωνᾶ πεϊ-
γαμπερὶν ἀλαμετιντὲν γάϊρι πὶρ ἀλαμὲτ
40 βερίλμεγετζεκ τιρ. Ζίρα [η] Ἰωνᾶ οὔτζ κοὺν
οὔτζ κετζὲ ἀτὰ παληγηνὴν καρνητὰ ὀλ-
τουγοὺ κιπὶ, ἰνσὰν Ὀγλοὺ τάχι οὔτζ
κοὺν οὔτζ κετζὲ γερὶν τερουνιντὲ ὀλα-
41 τζάκ τηρ. [θ] Νινευὴ ἀτεμλερὶ μαχσὲρ (κόυ-
νόυντὲ) πού νέσλ ἰλὲ καλκηπὶ [ι] ἀλεϊχινὲ

[x] Μαρ. γ'. 28. Λουκ. ιθ'. 10. Ἑβρ. ς'. 4. κτλ. ί. 26, 29. α Ἰωάν. έ. 16.
[ψ] Πραξ. ζ'. 51.
[ω] Ἰΐ. ιά. 19. ιγ'. 55. Ἰωάν. ζ'. 12, 52.
[a] α Τιμ. ά. 13.
[b] Ἰΐ. ζ'. 17. Λουκ. ς'. 43, 44.
[γ] Ἰΐ. γ'. 7. κγ'. 33.
[δ] Λουκ. ς'. 45.
[ε] Ἰΐ. ις'. 1. Μαρ. ή. 11. Λουκ. ιά. 16, 29. Ἰωάν. 6'. 18. α Κορ. ά. 22.
[ζ] Ἡσ. νζ'. 3. Ἰΐ. ις'. 4. Μαρ. ή. 38. Ἰωάν. δ'. 48.
[η] Ἰωνᾶς. ά. 17.
[θ] Λουκ. ιά. 32.
[ι] Πὰκ, Ἱερ. γ'. 11. Ἰεζ. ις'. 51, 52. Ρωμ. 6'. 27.
[κ] Ἰωνᾶς. γ'. 5.
[λ] γ Βασ. ί. 1. β Παρλπ. θ'. 1. Λουκ. ιά. 31.
[μ] Λουκ. ιά. 24.
[ν] Ἰώβ. ά. 7. α Πέτ. έ. 8.
[ξ] Ἑβρ. ς'. 6. ί. 26. β Πέτ. 6'. 20, 21, 22.
[ο] Μαρ. γ'. 31. Λουκ. ή. 19, 20, 21.
[π] Ἰΐ. ιγ'. 55. Μαρ. ς'. 3. Ἰωάν. 6'. 12. ζ'. 3, 5. Πραξ. ά. 14. α Κορ. θ'. 5. Γαλ. ά. 19.
[ρ] Πὰκ, Ἰωάν. ιέ. 14. Γαλ. έ. 6. ς'. 15. Κολ. γ'. 11. Ἑβρ. 6'. 11.

χοὺκμ ἐτετζέκ τιρ, [κ] τζοὺνκι ὀνλὰρ Ἰωνα-
νὴν βαζὴ ἰλὲ τεβπεγὲ κελτιλέρ· βὲ ἰστὲ
πούρατα Ἰωνατὰν ταχὰ πὸγιοὺγιοὺ βάρ
42 τηρ. [λ] Κηπλὲ μελικεσὶ μαχσὲρ (κόυνόυντὲ)
πού νέσλ ἰλὲ καλκηπὶ ἀλεϊχινὲ χοὺκμ
ἐτετζέκ τιρ, τζοὺνκι Σολομωνοὺν χικμε-
τινὶ τινλεμὲκ οὐζρὲ γερὶν οὐτζλαρηντὰν
κελτί· βὲ ἰστὲ πούρατα Σολομωντὰν ταχὰ
πὸγιοὺγιοὺ βάρ τηρ.
43 [μ] Ναπὰκ ροὺχ πὶρ ἀτεμτὲν τζηκτηγὴ
ζεμὰν [ν] κορὰκ γερλερτὲν κετζερὲκ ρα-
44 χὰτ ἀρὰρ, ἄμμα πουλάμαζ. Ὅλ βακὴτ,
Τζηκτηγὴμ ἐβιμὲ κερὶ τόνεγὶμ, τέρ· βὲ
κελτιγιντὲ (ὀνοὺ) πὸς βὲ σοὺπρόυλμοὺς
45 βὲ τονανμὴς πουλμάγλε, Κιτὶπ περαπε-
ρίντζε κεντισιντὲν ταχὰ κοτοὺ πασκὰ
γετὶ ροὺχ ἀλὴρ, βὲ ὀνλὰρ κιρὶπ ὅρατα
σακὶν ὀλουρλὰρ, [ξ] βὲ ὅλ ἀτεμὶν σονοὺ
ἐββελκιντὲν πεττὲρ ὀλούρ· πού κοτοὺ νεσ-
λὲ τάχι πϊΐλὲ ὀλατζάκ τηρ.
46 Βὲ ὅ ταχὰ χαλκὰ σοϊλεμεκτὲ ἰκὲν,
[ο] ἰστὲ βαλιτεσὶ ἰλὲ [π] καρηντασλαρὴ ὀνούν-
λε σοϊλεσμὲκ ἰστεγερὲκ, τησαρητὰ τουρού-
47 γιορλαρ ἰτι. Βὲ πὶρ κιμσὲ ὀνὰ, Ἰστὲ βα-
λιτὲν ἰλὲ καρηντασλαρὴν σενὶν ἰλὲ σοϊ-
λεσμὲκ ἰστεγὶπ τησαρητὰ τουρούγιορλαρ,
48 τετί. Ὅλ τάχι σοϊλεγενὲ τζεβὰπ βερὶπ,
Βαλιτὲμ κὶμ τιρ, βὲ καρηντασλαρὴμ κιμ-
49 λὲρ τιρ; τετί· Βὲ ἐλινὶ σαγιρτλερινὲ τογ-
ρού οὐζατὴπ, Ἰστὲ βαλιτὲμ βὲ καρηνη-
50 τασλαρήμ· Ζίρα [ρ] χὲρ κὶμ κὸκλερτὲ ὀλὰν
Πετεριμὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲ, καρηντ-
τασὶμ βὲ κὴζ καρηντασὶμ βὲ βαλιτὲμ ὅ
τουρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ ὅλ κόυντὲ Ἰησοῦς ἐβτὲν τζηκὴπ

2 [a]τενὶζ κεναρηντὰ ὀτουρτού. [b]Βὲ γιανηνὰ
χάϊλι τζεμαὰτ τζὲμ ολμάγλε [g]κεντισὶ
καγιηγὰ κιρὶπ ὀτουρτουκτά, πὸυτούν
3 τζεμαὰτ κηγιητὰ τουρούγιορ ἰτὶ. Βὲ τεμ-
σιλλὲρ ἰλὲ τζὸκ σεϊλὲρ σοϊλεγιὶπ ὀν-
λαρὰ τετί κι, [d]Ἰστὲ πὶρ εκιντζὶ ὲ-
4 κὶν ἐκμεγὲ τζηκτή. Βὲ ἐκὲρ ἰκὲν πάζ-
ηση γιὸλ κεναρηνὰ τὸυσμέκλε κουσ-
5 λὰρ κελὶπ ὀνλαρὴ γετιλέρ. Βὲ πάζηση
τζὸκ τοπραγὴ ὅλμαγιαν τασλὴκ μαχαλ-
λερὲ τὸυσὸὺπ, τοπραγὴν τερινλιγὶ ὅλματη-
6 γηνταν τὲζ πιττί· Φάκατ κὸυνὲ̀ τογ-
τουκτὰ γιανὴπ, κοκὸὺ ὅλματηγηνταν κου-
7 ρουτού. Βὲ πάζηση τικενλὲρ ἀρασηνὰ
τὸυσμέκλε, τικενλὲρ τζηκὴπ ὀνού πογ-
8 τουλάρ. Βὲ πάζηση ἐγὶ τοπραγὰ τὸυ-
σὸὺπ, [e]κιμὶ γιὸὺζ βὲ κιμὶ ἀλτμὴζ βὲ
9 κιμὶ ὀτοὺζ κὰτ μαχσουλ βερτί. [z]Ἰσιτὶρ
κουλακλαρὴ ὀλὰν ἰσιτσίν.
10 Βὲ σαγιρτλερὶ γιανηνὰ κελὶπ, ὀνὰ, Νί-
τζούν ὀνλαρὰ τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλέρσιν;
11 τετιλέρ. Ὅλ τὰχὶ τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ,
[h]Τζούνκι κὸκλερὶν πατισαχλιγηνὴν σηρ-
λαρηνὴ πιλμεκλὶκ σιζὲ βεριλμίς τιρ, ἄμμα
12 ὀνλαρὰ βερίλμεμις τιρ. [th]Ζίρα κιμὶν βὰρ
ἰσὲ, ὀνὰ βεριλετζὲκ βὲ ἀρτατζάκ τηρ·
ἄμμα κιμὶν γιὸγ ἰσὲ, ἐλιντὲ ὀλανὴ πιλὲ
13 ὀντὰν ἀληνατζάκ τηρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν
ὀνλαρὰ τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλέριμ, ζίρα κὸρ-
ρούρ ἰκὲν κὸρμεζλὲρ, βὲ ἰσιτὶρ ἰκὲν ἰσιτ-
14 μεζλὲρ, χὲμ τὰχὶ ἀνλαμαζλάρ. Βὲ ὀν-
λαρὴν χακκηντὰ, [i]Ἰσιτμέκλε ἰσιτετζέκ-
σινιζ, ἄμμα ἀνλάμαγιατζακσηνηζ, βὲ
πακαράκ πακατζάκσηνηζ, ἄμμα κὸρμε-
15 γετζεκσινιζ· Ζίρα πού καβμὴν καλπὶ κατὴ
ὀλοὺπ, [x]κουλακλαρήϊλε ἀγήρτζα ἰσιττὶ-
λὲρ, βὲ κὸζλερινὶ τὰχὶ καπατηλὰρ, ὅλ-
μαγια κι κὸζλερίϊλε κὸρὸὺπ βὲ κουλακ-
λαρήϊλε ἰσιτερὲκ, κὰλπ ἰλὲ ἀνλαγιὴπ τὸ-
νελὲρ, πὲν τὰχὶ ὀνλαρὰ σιφὰ βερεγὶμ,

[a] Μαρ. δ'. 1.
[b] Λουκ. ή. 4.
[g] Λουκ. έ. 3.
[d] Λουκ. ή. 5.
[e] Γεν. κς'. 12.
[z] Π. ιά. 15. Μαρ. δ'. 9.
[h] Π. ιά. 25. ις'. 17. Μαρ. δ'. 11. α Κορ. ϛ'. 10. α Ἰωάν. ϛ'. 27.
[th] Π. κέ. 29. Μαρ. δ'. 25. Λουκ. ή. 18. ι9'. 26.
[i] Ἡσ. ς'. 9. Ἰεζ. ιϐ'. 2. Μαρ. δ'. 12. Λουκ. ή. 10. Ἰωάν. ιϐ'. 40. Πραξ. κή. 26, 27. Ρωμ. ιά. 8. β Κορ. γ'. 14, 15.
[x] Ἑβρ. έ. 11.
[l] Π. ις'. 17. Λουκ. ί. 23, 24. Ἰωάν. κ'. 29.
[m] Ἑβρ. ιά. 13. α Πέτ. ά. 10, 11.
[n] Μαρ. δ'. 14. Λουκ. ή. 11.
[x] Π. δ'. 23.
[o] Ἡσ. νή. 2. Ἰεζ. λγ'. 31, 32. Ἰωάν. έ. 35.
[p] Π. ιά. 6. β Τιμ. ά. 15.
[r] Ἱερ. δ'. 3.
[s] Π. ι9'. 23. Μαρ. ί. 23. Λουκ. ιή. 24. α Τιμ. ς'. 9. β Τιμ. δ'. 10.

νοὺ πὶρ τὸυσμὲν ἐτμὶς τιρ, τετί· κουλ-
λαρὴ τὰχὶ ὀνὰ, Ὀϊλὲ ἰσὲ ἰστέρμισιν, κὶ-
29 τὶπ ὀνοὺ τεϐσιρελίμ; τετιλέρ. Ὅλ τὰχὶ,
Χάϊρ, ὅλμαγια κι τελιτζεγὶ τοπλὰρ ἰκὲν
ὀνούνλε περαπὲρ πουγταγιὴ τὰχὶ κο-
30 παράσηνηζ. Πράγηνηζ, πιτζὶν βακτηνάτεκ
ἰκισὶ περαπὲρ πὸγιὸυσὸὺν, βὲ πιτζὶν βακ-
τηντὰ ὀρακτζηλαρὰ, Ἐϐϐελα τελιτζεγὶ
τοπλαγιὴπ, ὀνοὺ γιακμὰκ ἰτζὸὺν τεμὲτ
τεμὲτ παγλάγιηνηζ, ἄμμα [r]πουγταγιὴ
ἀνπαρημὰ τζὲμ ἔτινιζ, τεγετζέγιμ, τετί.
31 Ὀνλαρὰ πασκὰ πὶρ τεμσὶλ ταχὰ ἰ-
ρὰτ ἐτὶπ τετί κι, [n]Κὸκλερὶν πατισαχλιγὴ
πὶρ ἀτεμὶν ἀλὴπ ταρλασηντὰ ἐκτιγὶ χαρ-
32 τὰλ τανεσινὲ πεϋζέρ· Τζὸὺμλε τοχουμ-
λαρτὰν ἔν κὸυτζὸυγιὸὺ ἰσέ τε, πὸγιὸυτὸυ-
γιὸὺ ζεμὰν τζέμι σεπζεϐαττὰν πὸγιὸὺκ
ὀλοὺπ ἀγὰτζ ὀλοὺρ, σοϊλέ κι χαϐὰ κουσ-
λαρὴ κελὶπ ὀνοὺν ταλλαρηνὰ κοναρλάρ.
33 [f]Ὀνλαρὰ πασκὰ πὶρ τεμσὶλ ταχὰ
σοϊλετί· Κὸκλερὶν πατισαχλιγὴ πὶρ κα-
ρηνὴν, τζὸὺμλεσι μαγιαλανήντζαγιατεκ,
οὔτζ ὀλτζὲκ οὔν ἰτζινὲ ἀλὴπ κιζλετιγὶ
μαγιαγιὰ πεϋζέρ.
34 Ἰησοῦς [x]πουνλαρὴν τζὸὺμλεσινι χαλκὰ
τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλετὶ, βὲ ὀνλαρὰ τεμ-
35 σιλσὶζ σοϊλεμεζ ἰτὶ· Τάκι, [ps]Ἀγζηκὴ τεμ-
σιλλὲρ ἰλὲ ἀτζὴπ, [o]τὸυνγιανὴν κουρουλ-
λουσουντὰν περοὺ κιζλὶ ὀλὰν σεϊλερὶ πε-
γιὰν ἐτετζέγιμ, τεγιὸὺ πεϊγαμπὲρ βασηταση-
ϊλε πουγιουρουλὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά.
36 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς τζεμαατὴ πραγὴπ
ἐϐὲ κελτί· βὲ σαγιρτλερὶ ὀνοὺν γιανηνὰ
κελὶπ, Ταρλανὴν τελιτζὲ τεμσιλινὶ πιζὲ
37 τεφσὶρ ἐϊλὲ, τετιλέρ. Ὅλ τὰχὶ τζεβὰπ
ἐτὶπ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἐγὶ τοχουμοὺ ἐκὲν
38 ἰνσὰν Ὀγλού τουρ· [a]Βὲ ταρλὰ τὸυνγιά
τηρ· ἐγὶ τοχοὺμ τὰχὶ πατισαχλιγὴν ἐϐ-
λατλαρὴ βὲ τελιτζὲ [g]γιαραμαζὴν ἐϐ-
39 λατλαρή τηρ· Ὀνοὺ ἐκὲν τὸυσμὲν Σεϊτάν

[r] Π. γ'. 12.
[n] Ἡσ. ϛ'. 2, 3. Μιχ. δ'. 1. Μαρ. δ'. 31. Λουκ. ιγ'. 18, 19.
[ps] Λουκ. ιγ'. 20, κτλ.
[x] Μαρ. δ'. 33, 34.
[ps] Ψαλ. οή. 2.
[o] Ρωμ. ις'. 25, 26. α Κορ. ϛ'. 7. Ἐφεσ. γ'. 9. Κολ. ά. 26.
[a] Π. κδ'. 14. κή. 19. Μαρ. ις'. 15, 20. Λουκ. κδ'. 47. Ρωμ. ί. 18. Κολ. ά. 6.
[g] Γεν. γ'. 15. Ἰωάν. ή. 44. Πραξ. ιγ'. 10. α Ἰωάν. γ'. 8.
[th] Ἰωήλ. γ'. 13. Ἀποκ. ιδ'. 45.
[d] Π. ιή. 7. β Πέτ. ϛ'. 1, 2.
[e] Π. γ'. 12. Ἀποκ. ι9'. 20. κ'. 10.
[z] Π. ή. 12. Ἀκ. 50.
[h] Δαν. ιϐ'. 3. α Κορ. ιέ. 42, 43.
[th] Ἀκ. 9.
[i] Φιλίπ. γ'. 7, 8.
[x] Ἡσ. νέ. 1. Ἀποκ. γ'. 18.
[l] Παροιμ. ϛ'. 4. γ'. 14, 15. ή. 10, 19.
[m] Π. κϐ'. 10.
[n] Π. κέ. 32.
[x] Ἀκ. 42.
[o] Ἄσμα. ζ'. 13.

53 Βὲ βακὴ ὸλτού κι Ἰησοῦς πού τεμσιλλε-
54 ρὶ πιτιρτικτὲν σόυρα, ὅρατα̃ν κιτὶπ, π Κεντὶ βατανηνὰ κελτικτὲ, συναγωγλαρηντὰ
ὸνλαρὰ ταλὶμ ετέρ ἰτὶ· σόϊλέ κι ὸνλὰρ
χαϊρὰν ὸλούπ, Ἴπού χικμὲτ βὲ μούτζιζε-
55 λὲρ πουνὰ νέρετεν τιρ; ρ Ἴπού ἀτὲμ τούλκερὶν ὸγλού τεγίλ μι; βαλιτεσινὲ Μαρία
βὲ σ καρηντασλαρηνὰ τ Ἰάκωβος βὲ Ἰω-
σῆ βὲ Σίμων βὲ Ἰούδα τεμεζλέρ μι;
56 Βὲ τζούμλε κὴζ καρηντασλαρὴ γιαννημηζτὰ τεγίλ μι; ἴμτι ὸνὰ πουνούν τζούμ-
57 λεσι νέρετεν τιρ; τεγερὲκ, Ὸνούν χακκηντὰ υ σούρτζερλέρ ἰτὶ· φάκατ Ἰησοῦς ὸνλαρὰ, φ Ἴπὶρ πεϊγαμπὲρ κεντὶ βατανηνταν
βὲ κεντὶ χανεσιντὲν γάϊρι γερτὲ ἰτιπαρ-
58 σὴζ τεγίλ τιρ, τετί. Βὲ χ ὅρατα ὸνλαρὴν ἰμανσηζληκλαρὴ σεπεπίϊλε τζὸκ μούτζιζὰτ ἰτζρὰ ἔτμετι.

Ϊ ΑΪ ΙΑ'.

1 Ὸλ ζεμὰν ρούπ πασὴ ὸλὰν α Ἡρώδης
2 Ἰησουσούν σόχρετινὶ ἰσιτμέκλε, Κεντὶ χατεμεσινὲ, Ἴπού ἀτὲμ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης τιρ· ὸλούλερτὲν κηγιὰμ ἐτμίς τιρ, βὲ
πού σεπεπτὲν ὸνούν βασητασήϊλε μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ὸλουνούγιορ, τετί.
3 Τζούνκι β Ἡρώδης, καρηντασὴ Φιλιπποσούν καρησὴ Ἡρωδιαδανὴν σεπεπιντὲν,
Ἰωαννησὶ τουτούπ βὲ παγλαγιὴπ ζηντα-
4 νὰ κομούς ἰτι. Ζίρα Ἰωάννης ὸνὰ, γ Ἴπουνού ἀλμὰκ σανὰ τζαΐς τεγίλ τιρ, τὲρ ἰτι.
5 Βὲ ὸνού κὰτλ ἐτμὲκ ἰστὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, δ χὰλκ
ὸνού πεϊγαμπὲρ μακαμηντὰ τουττουκ-
6 λαρὴ ἰτζούν ὸνλαρτὰν κορκάρ ἰτι. Βὲ Ἡρωδησὶν τογούς κούνού ζιγιαφετιντὲ Ἡρω-
7 διαδανὴν κηζὴ ὸρτατὰ ρὰκς ἐττί· Βὲ Ἡρωδησὶν χόσουνὰ κελμέκλε, χὲρ νὲ τιλέρσε
8 ὸνὰ βερμεκλιγὶ γεμὶν ἰλὲ βὰτ ἐϊλετί. Κὴζ τά̀χι βαλιτεσὶ ταραφηντὰν τεσβὶκ ὸλουνμάγλε, Ἴπανὰ πούρατα πὶρ τεπσὶ ὸύζε-

ριντὲ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννησὶν πασὴνὴ
9 βὲρ, τετί. Ἴμτι πατισὰχ κασαβετλεντὶ ἰσέ τε, γεμινλερὶ βὲ περαπερίντζε σοφρατὰ ὸτουρανλὰρ σεπεπιντὲν βεριλμεσινὶ
10 ἔμρ ἐϊλετί. Βὲ (ἀτὲμ) κὸντερὶπ, ζηντανταὶ
11 Ἰωαννησὶν πασὴνὴ κεστιρτί. Βὲ ὸνούν πασὴ πὶρ τεπσὶ ὸύζεριντὲ κετιριλὶπ κηζὰ βεριλτικτὲ, ὅλ τά̀χι βαλιτεσινὲ κὸ-
12 τουρτού. Βὲ σαγιρτλερὶ κελὶπ τζεσετινὶ καλτὴραρὰκ τὲφν ἐττιλὲρ, βὲ βαρὴπ Ἰησουσὰ χαπὲρ βερτιλέρ.
13 ε Ἰησοῦς τά̀χι (πουνού) ἰσιττιγιντὲ, ὅρατα̃ν καγιὴκ ἰλὲ πεγιαπὰν πὶρ μαχαλὲ τενχάτζα βαρτὴ, βὲ τζεμαὰτ ἰσιτμέκλε,
σεχρλερτὲν γιαγιὰ ὸνούν ἀρτήντζα κιττί.
14 Βὲ [Ἰησοῦς] τζηκτηκτὰ χάϊλι τζεμαὰτ
κὸρμέκλε, ζ ὸνλαρὰ ἀτζητηγηντὰν χασταλαρηνὰ σιφὰ βερτί.
15 η Βὲ ἀχσὰμ ὸλτουκτὰ σαγιρτλερὶ ὸνούν γιαννηνὰ κελὶπ, Ἴπούραση πεγιαπὰν
μαχάλ τὴρ, βὲ σίμτι βακὴτ κετζμίς τιρ·
τζεμαατὴ σαλὴ βὲρ, κὶ κοϊλερὲ βαρὴπ κεντιλερινὲ ταὰμ σατούν ἀλσηνλὰρ, τετιλέρ.
16 Λάκιν Ἰησοῦς ὸνλαρὰ, Κιτμελερινὲ χατζὲτ γιόκ τουρ· σὶς ὸνλαρὰ ταὰμ βέρι-
17 νιζ, τετί. Ὸνλὰρ τά̀χι ὸνὰ, Ἴπὲς ἐκμὲκ ἰλὲ ἰκὶ παληκτὰν ματὰ πούρατα πὶρ σεγι-
18 μὶζ γιόκ τουρ, τετιλέρ. Ὸλ τά̀χι, Ὸνλαρὴ
19 πούραγια πανὰ κετίρινιζ, τετί. Βὲ τζεμαατὴν ὸτλὰρ ὸύζερινὲ ὸτουρμαλαρηνὴ ἔμρ
ἐττικτὲν σόυρα, πὲς ἐκμὲκ ἰλὲ ἰκὶ παλιγὴ ἀλὴπ κὸγὲ τογρού πακαράκ, θ πε-
20 ρεκὲτ τουασὴ ὸκουγιούπ ἐκμεκλερὶ παρελετὶ, βὲ σαγιρτλερὲ βερὶπ, σαγιρτλὲρ τά̀χι
21 τζεμαατὰ (βερτιλέρ). Τζούμλεσι τά̀χι γεγὶπ τοϊτουλάρ, βὲ παρτζαλαρὴν φαζλασηνὴ, ὅν ἰκὶ κούφὲ τολουσού ὸλαράκ, καλ-
22 τηρτηλάρ. Βὲ καρηλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλαρτὰν ματὰ γεγενλὲρ πὲς πὶν κατὰρ ἀτέμ ἰτι.
Βὲ τὲρ ἀκὰπ [Ἰησοῦς] κεντισὶ τζεμαατὴ σαλὴ βερίντζεγετεκ σαγιρτλερινὲ, καγιηγὰ

π Ϊ. ϐ'. 23. Μαρ. ς'. 1. Λουκ. δ'. 16, 23.
ρ Ἡσ. μθ'. 7. Μαρ. ς'. 3. Λουκ. γ'. 23. Ἰωάν. ς'. 42.
σ Ϊ. ιϐ'. 46.
τ Μαρ. ιέ. 40.
υ Ϊ. ιά. 6. Μαρ. ς'. 3, 4.
φ Λουκ. δ'. 24. Ἰωάν. δ'. 44.
χ Μαρ. ς'. 5, 6.

—

α Μαρ. ς'. 14. Λουκ. θ'. 7.
β Μαρ. ς'. 17. Λουκ. γ'. 19, 20.
γ Λευ. ιή. 16. κ'. 21.
δ Ϊ. κά. 26. Λουκ. κ'. 6.
ε Ϊ. ί. 23. ιϐ'. 15. Μαρ. ς'. 32. Λουκ. θ'. 10. Ἰωάν. ς'. 1, 2.
ζ Ϊ. θ'. 36. Μαρ. ς'. 34.
η Μαρ. ς'. 35. Λουκ. θ'. 12. Ἰωάν. ς'. 5.
θ Ϊ. ιέ. 36.

κιρὶπ κεντιντὲν ἐϐϐὲλ καρσὴ ταραφὰ
23 κετζμελερὶ ἰτζούν ἰπράμ ἐττί. ι Κεντισὶ τά̀χι τζεμαατὴ σαλὴ βερτικτὲν σόυρα,
γιαληνήζτζα τουὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ταγὰ
τζηκτή· κ βὲ ἀχσὰμ ὸλτουκτὰ ὅρατα για-
24 ληνὴζ ἰτι. Ἄμμα καγιὴκ χέμαν τενὶζ ὸρτασηντὰ ὸλούπ, ρούζκιὰρ τά̀χι καρσὴ
ὸλμάγλε, ταλγαλαρτὰν σαλλανήγιορ ἰτι.
25 Βὲ κετζενὶν τὸρτουντζού νεϐπετιντὲ,
Ἰησοῦς τενὶζ ούζεριντὲ γιούρουγερὲκ, ὸν-
26 λαρὰ τογρού κελτί. Σαγιρτλὲρ τά̀χι ὸνού λ τενὶζ ούζεριντὲ γιούρούρ κὸρτούκλεριντὲ
ἰζτιραπὰ τουσούπ, Χεγιάλ τὴρ, τεγερὲκ,
27 κορκουλαρηντὰν φεργιὰτ ἐττιλέρ. Ἰησοῦς ἰσὲ τὲρ ἀκὰπ ὸνλαρὰ σόϊλεγὶπ, Ἴζεσαρετ-
28 λένινιζ, πέν ἰμ, κόρκμαγιηνζ, τετί. Βὲ Πέτρος ὸνὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Γιὰ Ῥάπ, ἔγερ σὲν ἰσὲν, πανὰ ἔμρ ἐϊλὲ, σουλὰρ ούζ-
29 ζεριντὲ γιανηνὰ κελεγὶμ, τετί. Βὲ ὸνούν, Κὲλ, τεμεσὶ ούζερινὲ, Πέτρος καγιηκτὰν
ἐνὶπ, Ἰησουσούν γιαννηνὰ κιτμὲκ ἰτζούν,
30 σουλὰρ ούζεριντὲ γιούρουτού. Λάκιν ρούζκιαρὴ σετὶτ κὸρμέκλε, κορκούπ πατμαγὰ
πασλατηκτὰ, Γιὰ Ῥάπ, πενὶ κουρτὰρ,
31 τεγιού φεργιὰτ ἐϊλετί. Ἰησοῦς τά̀χι τὲρ ἀκὰπ ἐλινὶ ούζατὴπ ὸνού τουττού, βὲ
ὸνὰ, Ἴπεϊ ἰμανὴ νοκσὰν, νίτζούν σούπχὲ
32 ἐττὶν; τετί. Βὲ ὸνλὰρ καγιηγὰ κιριντζε
33 ρούζκιὰρ τιντί. Βὲ καγιηκτὰ ὸλανλὰρ κελλὶπ, Χακίκατεν σὲν μ Ἰπνουλλάχ σην, τεγερὲκ ὸνὰ σετίζτὲ ἐττιλέρ.
34 ν Βὲ καρσὴ ταραφὰ κετζὶπ, Γεννησα-
35 ρὲτ τιγιαρηνὰ κελτιλέρ. Βὲ ὅλ μαχαλὶν ἀτὲμλερὶ ὸνού τανηηκτὰ, πούτούν ἐτραφὰ
ἀτὲμ κόντερὶπ, τζούμλε ἰλλετλὶ ὸλαν-
36 λαρὴ ὸνὰ κετιρτιλέρ. Βὲ ξ γιάληνηζ ἐσβαπηνὴν ἐτεγινὲ τοκαναλὰρ τεγιού ὸντὰν ρετζὰ ἐττιλέρ· βὲ τοκανανλαρὴν
τζούμλεσι σιφὰ πουλτουλάρ.

Ϊ ΑΪ ΙΕ'.

1 Ὸλ ζεμὰν Ἱερουσαλημτὲν ὸλὰν α ούλεμὰ ἰλὲ Φαρισιλὲρ Ἰησουσούν γιαννηνὰ
2 κελὶπ, β Νίτζούν σενὶν σαγιρτλερὶν γ ἰχτιγιαρλαρὴν ριϐαγετινὲ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτίγιορλαρ; ζίρα ἐκμὲκ γεγετζεκλερὶ
ζεμὰν ἐλλερινὶ γιαϊκαμαζλὰρ, τετιλέρ.
3 Ὸλ τά̀χι ὸνλαρὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Νίτζούν
σίζ τε ριϐαγετινὶζ σεπεπίϊλε Ἀλλαχὴν
ἐμρινὲ μουγαγὶρ χαρεκὲτ ἐτίγιορσου-
4 νού; Ζίρα Ἀλλάχ, δ Πετερινὲ βὲ βαλιτενὲ
5 χούρμὲτ ἐϊλέ· ε Χὲμ τά̀χι, Πετερινὲ βὲ γιὰ βαλιτεσινὲ σόγὲν μούτλακα κὰτλ
6 ὸλουνσούν, τεγιού πουγιουρτού. Ἄμμα σὶζ, Χὲρ κὶμ πετερινὲ γιὰ βαλιτεσινὲ, ζ Ταραφημτὰν φαϊτὲ κόρετζεγὶν σὲϊ βὰκφ ὸλμούς τουρ, τέρσε, βὲ πετερινὲ γιὰ βαλιτεσινὲ χούρμὲτ ἐτμέζσε τά̀χι (ὸλούρ), τέρσι-
νιζ· βὲ σιζὶν ριϐαγετινὶζ σεπεπίϊλε Ἀλ-
7 λαχὴν ἐμρινὶ ἰπτὰλ ἐττινίζ. η Ἴπεϊ μούραϊ-
8 λὲρ, Ἡσαΐα σιζὶν χακκηνηζτὰ, θ Ἴπού κὰϐμ [πανὰ ἀγὴζ ἰλὲ γιακλασὴπ,] πανὰ λισάνεν χούρμὲτ ἐτὲρ, φάκατ καλπλερὶ
9 πεντὲν πὲκ ούζάκ τὴρ. Χὲμ ι ἰνσὰν τενπιχλερὶ ὸλὰν ταλιμλερὶ ὸϊρετμέκλε, πανὰ
πιχουτὲ γερὲ ἰπατὲτ ἐτερλὲρ, τεγιού ϐαχὶ
ἰλὲ κούζέλτζε τεμίς τιρ, τετί.
10 κ Βὲ τζεμαατὴ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ ὸν-
11 λαρὰ, Τινλέγινιζ, βὲ ἀνλάγιηνηζ· λ Ἀγηζὰ κιρὲν σέϊ ἀτεμὶ ναπὰκ ἐτμὲζ, λάκιν ἀτεμὶ ναπὰκ ἐτὲν ἀγζηντὰν τζηκάν
τὴρ, τετί.
12 Ὸλ ζεμὰν σαγιρτλερὶ γιαννηνὰ κελὶπ,
ὸνὰ, Φαρισιλὲρ πού σόζού ἰσιττικλερινὲ κούτζεντικλερινὶ πιλίρ μι σιν; τετι-
13 λέρ. Ὸλ τά̀χι τζεϐὰπ βερὶπ, μ Σεμαϐὶ Πετεριμὶν τίκμετιγι χὲρ φιτὰν κὸκ-
14 τὲν σόκούλετζέκ τιρ. Ὸνλαρὴ πράγηνηζ·

ι Μαρ. ς'. 46.
κ Ἰωάν. ς'. 16.
λ Ἰώϐ. θ'. 8.
μ Ψαλ. ϐ'. 7. Ϊ. ις'. 16. κς'. 63. Μαρ. ά. 1. Λουκ. δ'. 41. Ἰωάν. ά. 49. ς'. 69. ιά. 27. Πραξ. ή. 37. Ρωμ. ά. 3.
ν Μαρ. ς'. 53.
ξ Ϊ. θ'. 20. Μαρ. γ'. 10. Λουκ. ς'. 19. Πραξ. ι θ'. 12.

—

α Μαρ ζ'. 1.
ϐ Μαρ. ζ'. 5.
γ Κολ. ϐ'. 8.
δ Ἐξ. κ'. 12. Λευ. ι θ'. 3. β Νομ. έ. 16. Παροιμ. κγ'. 22. Ἐφεσ. ς'. 2.
ε Ἐξ. κά. 17. Λευ. κ'. 9. β Νομ. κζ'. 16. Παροιμ. κ'. 20. λ'. 17.
ζ Μαρ. ζ'. 11, 12.
η Μαρ. ζ'. 6.
θ Ἡσ. κθ'. 13. Ἰεζ. λγ'. 31.
ι Ἡσ. κθ'. 13. Κολ. ϐ'. 18—22. Τιτ. ά. 14.
κ Μαρ. ζ'. 14.
λ Πραξ. ί. 15. Ρωμ. ιδ'. 14, 17, 20. α Τιμ. δ'. 4. Τιτ. ά. 15.
μ Ἰωάν. ιέ. 2. α Κορ. γ'. 12, κτλ.

ʳ κόρλερίν κόρ κηλαγουζλαρή τηρ· βὲ ἔγερ κόρ κόρὲ κηλαγουζλοὺκ ἐτέρσε, ἰκισί τε
15 τζουκουρὰ τόυσὲρ, τετί. Βὲ ˢΠέτρος ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἱπού τεμσιλὶ πιζὲ τεφσὶρ
16 ἐϊλὲ, τετί. Ἰησοῦς τάχι, ᵒ Χάλα σίζ τε μι
17 φεχμσίζ σινιζ; Ἰαχὰ ἀϋλαμάζ μη σηηζ κι, ᵖ ἀγηζὰ κιρὲν χὲρ σέϊ καρηνὰ κιτὶπ τασ-
18 ραγιὰ τζηκαρηλὴρ; Ἄμμα ᵠ ἀγηζτὰν τζηκὰν σεϊλὲρ καλπτὲν τζηκμαλαρήϊλε, πουν-
19 λὰρ ἀτεμὶ ναπὰκ ἐτέρ. ˢ Ζίρα καλπτὲν φασιτ ἐφκιὰρ βὲ κὰτλ βὲ ζινὰ βὲ φαχ-σελὶκ βὲ χηρσηζλὴκ βὲ γιαλὰν γερὲ
20 σεχατὲτ βὲ κούφρ τζηκάρ. Ἀτεμὶ ναπὰκ ἐτὲν σεϊλὲρ πουνλάρ τηρ, ἄμμα γιαϊκάν-μαμηζ ἐλλὲρ ϊλὲ ταὰμ ἐτμὲκ ἀτεμὶ ναπὰκ ἐτμὲζ, τετί.

21 ᵗ Βὲ Ἰησοῦς ὅραταν τζηκὴπ, Τύρος βὲ
22 Σιδὼν σεμτλερινὲ κιττί. Βὲ ἰστὲ ὅλ ταραφλαρτὰν πὶρ Χαναανλὴ καρὴ κελὶπ, ὀνὰ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού Ρὰππ, πανὰ μερχαμὲτ
23 ἐϊλὲ, κηζὴμ τζιντὲν σετὶτ ἀζὰπ τζεκί-γιορ, τεγερὲκ φεργιὰτ ἐϊλετί. Ὅ ἰσὲ ὀνὰ χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βέρμεμεκλε, σαγιρτλερὶ γιαννηὰ κελὶπ, Ἀρτημήζτζα φεργιὰτ ἐτί-γιορ, ὀνού σαλὴ βέρ, τεγιού ὀνὰ ρετζὰ
24 ἐϊλετίλέρ. Βὲ ὅ τζεβὰπ βερὶπ, ᵘ Ἴπὲν Ἰσ-ραὴλ ἐβινὶν ζάϊ ὀλμουὺς κογιουνλαρηντὰν
25 γάϊρισινε κόντερίλμετιμ, τετί. Λάκιν καρὴ κελὶπ ὀνὰ σετζτὲ ἐτερὲκ, Γιὰ Ρὰππ,
26 πανὰ ἰμτὰτ ἐϊλὲ, τετί. Ὅλ τάχι τζεβὰπ βερὶπ, Τζοτζουκλαρὴν ἐκμεγινὶ ἀ-λὴπ ᵠ κόπεκλερὲ ἀτμὰκ ἐγὶ τεγίλ τιρ,
27 τετί. Λάκιν καρὴ, Ἴπέλι, γιὰ Ρὰππ, τζούνκι κόπεκλὲρ τάχι σαχιπλερινὶν σοφ-ρασηντὰν τόυσὲν κηρηντηλαρτὰν γερλὲρ,
28 τετί. Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βε-ρὶπ, Ἴεϊ χατούν, ἰμανὴν τζόκ τουρ, σανὰ ἰστετιγὶν κιπὶ ὀλσούν, τετί· βὲ κηζὴ ὅλ σαὰτ σιφὰ πουλτού.

29 ˣ Βὲ Ἰησοῦς ὅραταν κιτὶπ, ᵠ Γαλιλαία
1 Βὲ ᵃ Φαρισιλὲρ ἰλὲ Σαδδουκιλὲρ για-

ʳ Ἡσ. θ΄. 16. Μαλ. β΄. 8. Ἰΐ. κγ΄. 16. Λουκ. ς΄. 39.
ˢ Μαρ. ζ΄. 17.
ᵒ Ἰΐ. ιϚ΄. 10. Μαρ. ζ΄. 18.
ᵖ α Κορ. ϛ΄. 13.
ᵠ Ἰακ. γ΄. 6.
ˢ Γεν. ϛ΄. 5. ή. 21. Παροιμ. ϛ΄. 14. Ἱερ. ιζ΄. 9. Μαρ. ζ΄. 21.
ᵗ Μαρ. ζ΄. 24.
ᵘ Ἰΐ. ί. 5, 6. Πραξ. γ΄. 25, 26. ιγ΄. 46. Ρωμ. ιέ. 8.
ᵠ Ἰΐ. ζ΄. 6. Φιλίπ. γ΄. 2.
ˣ Μαρ. ζ΄. 31.
ᵠ Ἰΐ. δ΄. 18.
ω Ἡσ. λέ. 5, 6. Ἰΐ. ιά. 5. Λουκ. ζ΄. 22.
ᵃ Μαρ. ή. 1.
ᵇ ὃ Βασ. δ΄. 43.
ᵞ Ἰΐ. ιδ΄. 19.
ᵟ α Βασ. θ΄. 13. Λουκ. κϐ΄. 19.
ᵋ Μαρ. ή. 10.
—
ᵃ Ἰΐ. ιϐ΄. 38. Μαρ. ή. 11. Λουκ. ιά. 16. ιϐ΄. 54—56. α Κορ. ά. 22.

τενιζινὶν κεναρηνὰ κελτὶ, βὲ ταγὰ τζη-
30 κὴπ ὅρατα ὀτουρτού. ω Βὲ γιαννηὰ χάϊλι τζεμαὰτ κελὶπ, ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ το-παλλὰρ βὲ κόρλερ βὲ τιλσιζλὲρ βὲ σα-κατλὰρ ἰλὲ σαὶρ νίτζε κιμσελὲρ πού-λουνμάγλε ὀνλαρὴ Ἰησουσούν ἀγιακλα-ρηνὰ πρακτηλὰρ, ὅλ τάχι ὀνλαρὰ σιφὰ
31 βερτί· Σὸϊλέ κι τζεμαὰτ τιλσιζλερὶν σὸϊ-λετιγινὶ βὲ σακατλαρὴν σαγαλτηγηνὴ βὲ τοπαλλαρὴν γιούρούτούγιούνού βὲ κόρλε-ρὶν κόρτούγιούνού μούσαχετὲ ἐττικλε-ριντὲ τεατζτζούπ ἐτὶπ, Ἰσραηλὶν Ἀλλα-χηνὰ χάμτ ἐττιλέρ.

32 ᵃ Βὲ Ἰησοῦς σαγιρτλερινὶ γιαννηὰ τζαγηρὴπ, Ἰζεμαατὰ ἀτζήρημ, ζίρα σίμτι οὔτζ κούν τόυρ γιανημτὰ πουλουνούγιορ-λαρ βὲ γεγετζὲκ σεϊλερὶ γιόκ τουρ· βὲ
33 ὀνλαρὴ ἄτζ σαλὴ βερμὲκ ἰστεμὲμ, ὅλμα-για κι γιολτὰ τακατλαρὴ κεσιλὲ, τετί.
33 Βὲ ᵇ σαγιρτλερὶ ὀνὰ, Τζόλτὲ πὶζ πόϊλὲ πὶρ τζεμαατὴ τογιουρατζὰκ κατὰρ ἐκμὲκ
34 νέρετεν πουλαλὴμ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ, Κὰτζ ἐκμεγινὶζ βὰρ; τετιγιντὲ, ὀνλὰρ τάχι, Γετὶ (ἐκμὲκ), βὲ πὶρ κὰτζ
35 κούτζούκ παλὴκ (βὰρ), τετιλέρ. Βὲ τζε-μαατὴν γερὲ ὀτουρμαλαρηνὴ ἔμρ ἐττικ-
36 τὲν σούρα, ᵞ Ὅλ γετὶ ἐκμὲκ ϊλὲ παληκ-λαρὴ ἀλὴπ ᵟ τεσεκκούρ ἐττί, βὲ παρε-λεγὶπ σαγιρτλερινὲ, σαγιρτλὲρ τάχι τζε-
37 μαατὰ βερτιλέρ. Βὲ τζούμλεσι γεγὶπ τοϊ-τουλὰρ, βὲ παρτζαλαρὴν φαζλασηντὰν
38 γετὶ ζενπὶλ τολουσού καλτηρτηλάρ. Βὲ καρηλὰρ ϊλὲ τζοτζουκλαρτὰν ματὰ γε-γενλὲρ τὸρτ πὶν ἀτέμ ἰτι.
39 Βὲ ᵋ τζεμαατὴ σαλὴ βερτικτὲν σούρα κα-γηγὰ πινὶπ Μαγδαλὰ σινορλαρηνὰ κελτί.

ΙΊΑΪ΄ ΙϚ΄.

ᵟ α Βασ. θ΄. 13. Λουκ. κϐ΄. 19.
ᵋ Μαρ. ή. 10.
—
ᵃ Ἰΐ. ιϐ΄. 38. Μαρ. ή. 11. Λουκ. ιά. 16. ιϐ΄. 54—56. α Κορ. ά. 22.

νηνὰ κελὶπ, ὀνού τετζρούπὲ ἐτμὲκ ἰτζούν κεντιλερὲ κόκτὲν πὶρ ἀλαμὲτ κόστερμε-
2 σινὶ ταλὲπ ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεβὰπ ἐτὶπ, Ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, Χαβὰ
3 κούζὲλ ὀλατζὰκ, ζίρα κὸκ κηζήλ τηρ· Βὲ σαπάχλαγιην, Ἱπού κούν χαβὰ πόζούκ ὀ-λατζὰκ, ζίρα κὸκ πούς ὀλούπ κηζαρμήζ τηρ, τέρσινιζ. Ἴεϊ μούραϊλὲρ, κὸκ γιούζού-νού φὰρκ ἐτμεσινὶ πιλίρσινιζ, βὲ βακητ-λαρὴν ἀλαμετλερινὶ (πιλμεγὲ) κατὶρ τε-
4 γίλ μι σινιζ; ᵇ Κότού βὲ ζινακιὰρ νὲσλ ἀ-λαμὲτ ἀρὰρ, βὲ ὀνὰ, Ἰωνᾶ πεϊγαμπερὶν ἀ-λαμετιντὲν γάϊρι πὶρ ἀλαμὲτ βερίλιμεγε-τζεκ τιρ, τετί· βὲ ὀνλαρὴ πραγὴπ κιττί.
5 Βὲ ʳ σαγιρτλερὶ καρσὴ ταραφὰ κελ-τικλεριντὲ, ἐκμὲκ ἀλμαγὴ ούνουτμουσὰ-λάρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, ᵈ Τικκὰτ ἐϊλέ-γινιζ βὲ Φαρισιλὲρ ἰλὲ Σαδδουκιλερὶν μα-
7 γιασηντὰν σακήνηνηζ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι, Ἐκμὲκ ἄλματηγημηζ ἰτζούν τόυρ, τεγερὲκ,
8 μαπεϊνλεριντὲ τουσούνούρλέρ ἰτι. Ἰησοῦς (πουνού] πιλμέκλε ὀνλαρὰ σὸϊλεγὶπ, Ἴεϊ ἰμανὴ νοκσὰν ὀλανλὰρ, νίτζούν μαπεϊνι-νιζτὲ ἐκμὲκ ἄλματηγηνηζταν τολαγιὴ τού-
9 σούνούγιορσουνουζ; ᵋ Ἴπὲς πὶν κισινὶν πὲς ἐκμεγινὶ, βὲ κὰτζ κούφὲ καλτηρτηγηνηζὴ,
10 ζ Βὲ τὸρτ πὶν κισινὶν γετὶ ἐκμεγινὶ, βὲ κὰτζ ζενπὶλ καλτηρτηγηνηζὴ ταχὰ φὲχμ
11 ἔτμεγιπ χατρηνηζὰ κετιρμέζ μι σινιζ; Φα-ρισιλὲρ ἰλὲ Σαδδουκιλερὶν μαγιασηντὰν σακηνμὰκ ἰτζούν σιζὲ σὸϊλετιγὶμ σὸζ, ἐκ-μὲκ χακκηντὰ ὅλματηγηνη νάσηλ φὲχμ
12 ἔτμεγιρσουνουζ; τετί. Ὅλ ζεμὰν ἐκμὲκ μαγιασὴ χακκηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ Φαρισι-λὲρ ἰλὲ Σαδδουκιλερὶν ταλιμιντὲν σακην-μὰκ ἰτζούν πουγιουρτουγουνού ἀνλατηλάρ.
13 Βὲ Ἰησοῦς Φίλιππος Καισαρειασὴ σεμτ-λερινὲ βαρτηγηντὰ, σαγιρτλερινὲ, ᶰ Ἀτεμ-λερὶν τετικλερινὲ κόρὲ πὲν ἰνσὰν Ὀγλού
14 κίμ ἰμ; τεγιού σουὰλ ἐϊλετί. Ὀνλὰρ τάχι, ᶿ Πάζηλαρη βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, βὲ πασκαλαρὴ Ἠλία, βὲ σαϊρλερὶ Ἱερεμία γιάχοτ πασκὰ πεϊγαμπερλερτὲν πιρί σιν
15 (τεγιορλαρ), τετιλέρ. Ὀνλαρὰ, Γιὰ σιζὶν
16 τετιγινιζὲ κόρὲ πὲν κίμ ἰμ; τετί. Βὲ Σί-μων Πέτρος τζεβὰπ ἐτὶπ, ʿ Σὲν τιρὶ Ἰπ-
17 νουλλὰχ Χριστός σουν, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἴεϊ Ἰωνᾶ ὀγλού Σί-μων, μούπαρέκσιν· ˣ ζίρα (πουνού) σανὰ τὲν βὲ κὰν τεγὶλ, ᶩ ἄντζακ κόκλερτὲ ὀλὰν
18 Πετερὶμ ἰλχὰμ ἐττὶ, τετί. Ἰπὲν τάχι σανὰ τέριμ κι, ᵘ Σὲν Πέτρος σουν, βὲ κιλισε-μὶ ʳ πού καγιὰ ούζερινὲ πινὰ ἐτετζέγιμ, βὲ ˢ τζεχεννὲμ καπουλαρὴ ὀνούν ούζερινὲ
19 γαλὶπ ὀλμαγιατζακ τηρ. ᵒ Βὲ σανὰ κόκ-λὲρ πατισαχληγηνὴν ἀναχταρλαρηνὴ βε-ρετζέγιμ, βὲ γὲρ ούζεριντὲ χὲρ νὲ παγ-λὰρ ἰσὲν, κόκλερτὲ παγλανμὴζ ὀλατζὰκ, βὲ γὲρ ούζεριντὲ χὲρ νὲ τζόζὲρ ἰσὲν, κόκ-λερτὲ τζόζούλμούς ὀλατζάκ τηρ, τετί.
20 π Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλερινὲ, κεντινὶν [Ἰη-σοῦς] Χριστὸς ἰτιγινὶ κίμσεγε σὸϊλέμε-μελερινὶ ἔμρ ἐττί.
21 ρ Ὅλ βακητὰν σούρα Ἰησοῦς Ἱερου-σαλημὲ κιτμὲκ, βὲ ἰχτιγιαρλὰρ ἰλὲ πὰξ κιαχινλὲρ βὲ ούλεμὰ ταραφηντὰν τζὸκ ἐλὲμ τζεκὶπ κὰτλ ὀλουνμὰκ, βὲ ούτζούν-τζού κούντὲ κηγιὰμ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ
22 σαγιρτλερινὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ πασλατή. Βὲ Πέτρος ὀνού πὶρ ταραφὰ ἀλὴπ, Χάσα, γιὰ Ρὰππ, πού σανὰ ἄσλα βακὴ ὅλμα-σην, τεγερὲκ ὀνού ταζὶρ ἐτμεγὲ πασλα-
23 τηγηντὰ, Ὅλ τάχι τόνούπ Πετροσὰ, Ἀρ-τημὰ τζεκὶλ, ˢ ἐϊ Σεϊτὰν, ᵗ πανὰ τὸκέζ σιν, ζίρα Ἀλλαχὰ ἀϊτ ὀλὰν σεϊλερὶ τε-γὶλ, ἄντζακ ἀτεμλερὲ ἀϊτ ὀλὰν σεϊλερὶ τούσούνούρσούν, τετί.
24 ᵘ Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς σαγιρτλερινὲ τετί

ᵇ Ἰΐ. ιϐ΄. 39.
ᵞ Μαρ. ή. 14.
ᵟ Λουκ. ιϐ΄. 1.
ᵋ Ἰΐ. ιδ΄. 17. Ἰωάν. ς΄. 9.
ζ Ἰΐ. ιέ. 34.
η Μαρ. ή. 27. Λουκ. θ΄. 18.
ᶿ Ἰΐ. ιδ΄. 2. Λουκ. θ΄. 7, 8, 9.
ι Ἰΐ. ιδ΄. 33. Μαρ. ή. 29. Λουκ. θ΄. 20. Ἰωάν. ς΄. 69. ιά. 27. Πραξ. ή. 37. θ΄. 20. Ἑβρ. ά. 2, 5. α Ἰωάν. δ΄. 15. έ. 5.
ˣ Ἐφεσ. ϛ΄. 8.
ᶩ α Κορ. ϛ΄. 10. Γαλ. ά. 16.
μ Ἰωάν. ά. 42.
ʳ Ἐφεσ. ϛ΄. 20. Ἀποκ. κά. 14.
ˢ Ἰώϐ. λή. 17. Ψαλ. θ΄. 13. ρζ΄. 18. Ἡσ. λή. 10.
ᵒ Ἰΐ. ιή. 18. Ἰωάν. κ΄. 23.
π Ἰΐ. ιζ΄. 9. Μαρ. ή. 30. Λουκ. θ΄. 21.
ρ Ἰΐ. κ΄. 17. Μαρ. ή. 31. θ΄. 31. ί. 33. Λουκ. θ΄. 22. ιή. 31. κδ΄. 6, 7.
σ Πὰκ, β Βασ. ιθ΄. 22.
ᵗ Ρωμ. ή. 7.
ᵘ Ἰΐ. ί. 38. Μαρ. ή. 34. Λουκ. θ΄. 23. ιδ΄. 27. Πραξ. ιδ΄. 22. α Θεσ. γ΄. 3. β Τιμ. γ΄. 12.

κι, Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἀρτὴμτζα κελμὲκ ἰστέρσε, νεφσινὶ τὲρκ ἐτερὲκ σταυροσου-
25 νοὺ γιούκλενὶπ ἀρτὴμ σηρὰ κελσίν. φ Ζίρα χὲρ κὶμ κι κεντὶ τζαννηὶ κουρταρμὰκ ἰστέρσε, ὀνοὺ ζάϊ ἐτέτζὲκ, βὲ χὲρ κὶμ
26 πενὶμ ἰτζοὺν κεντὶ τζαννηὶ ζάϊ ἐτέρσε, ὀνοὺ πουλατζάκ τὴρ. Ζίρα πὶρ ἀτὲμ πούτοὺν τοὺνγιαγιὴ καζανὴπ τα, κεντὶ τζαννηὶ ζάϊ ἐτέρσε, νὲ φαϊτὲ κόρούρ; γιάχοτ ἀτὲμ χ κεντὶ τζαννηὰ πετὲλ νὲ βερὲ
27 πιλὶρ; ψ Ζίρα ἰνσὰν Ὀγλοὺ ω κεντὶ μελεκλερὶ ἰλὲ Πετερινὶν τζελαλιντὲ κελετζὲκ, α βὲ ὅλ ζεμὰν χὲρ κεσὲ ἀμελινὲ
28 κόρὲ μούκιαφὰτ ἐτέτζέκ τὶρ. Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, β Πούρατα χαζὶρ ὀλανλαρτὰν πάζηλαρη βάρ κι, ἰνσὰν Ὀγλοὺ κεντὶ πατισαχληγηντὰ κελτὶγινὶ κόρμεγιντζε ὀλοὺμ τάτμαγιατζακλαρ τὴρ.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ α ἀλτὴ κούντὲν σόνρα, Ἰησοῦς Πέτρος βὲ Ἰάκωβος ἰλὲ καρηντασὶ Ἰωαννησὶ περαπὲρ ἀλὴπ, ὀνλαρὴ τενχάτζε
2 γιούκσεκ πὶρ τὰγ οὐζερινὲ κότούρτού. Βὲ ὀνλεριντὲ σουρετὶ τεπτὶλ ὀλοὺπ, γιοὺζοὺ κούνεὲ κὶπὶ μούνεββὲρ βὲ ἐσβαπλαρὴ νοὺρ
3 κὶπὶ πεγιάζ ὀλτού. Βὲ ἰστὲ Μωϋσῆ ἰλὲ Ἠλία ὀνοὺν ἰλὲ σοϊλεσερὲκ ὀνλαρὰ κόρούντοὺ. Βὲ Πέτρος Ἰησουσὰ σοϊλεγὶπ,
4 Γιὰ Ραπὶπ, πιζὶμ πούρατα πουλουνμαμὴζ ἐγί τὶρ· ἔγερ ἰστέρσεν, πιρὶ σενὶν, βὲ πιρὶ Μωϋσῆ, βὲ πιρὶ τάχι Ἠλία ἰτζοὺν, πούρατα οὔτζ χαϊμὲ γιαπαλὴμ, τε-
5 τὶ. δ Ὁ ταχὰ σοϊλὲρ ἰκὲν, ἰστὲ πὶρ μούνεββὲρ πουλοὺτ ὀνλαρὴ κόλκεσὶ ἀλτηνὰ ἀλὴπ, ἰστὲ πουλουττὰν, γ Σεβκούλοὺ Ὀγλοὺμ πού τουρ, δ ὀντὰν ραζὶ ὶμ· ε ὀνοὺ
6 τὶνλέγινιζ, τεγιοὺ πὶρ σετὰ κελτί. ζ Βὲ σαγιρτλερὶ ἰσιτίντζε, γιοὺζ οὐστοὺ τοὺ-
7 σοὺπ γάγετλε κορκτουλάρ. Βὲ Ἰησοῦς γιακλασὴπ η ὀνλαρὰ τοκαναράκ, Κάλκη-
8 νηζ, κόρκμαγιηνηζ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι κόζλερινὶ καλτὴρτηκλαρηντὰ, Ἰησουστὰν πασκὰ κίμσεγι κόρμετίλερ.
9 Βὲ ταγτὰν ἐνερλὲρ ἰκὲν, θ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Τὰ ἰνσὰν Ὀγλοὺ ὀλοὺλερτὲν κηγιὰμ ἐτίντζεγετεκ, πού κόρτούγιοὺνοὺζοὺ κίμσεγε σοϊλέμεγινιζ, τεγιοὺ τενπὶχ
10 ἐϊλετί. Βὲ σαγιρτλερὶ ὀνὰ, Γιὰ νὶτζοὺν ὀλλεμὰ, Ἔββελα Ἠλία κελμὲκ κερέκ τὶρ;
11 τερλὲρ, τεγιοὺ σοὺὰλ ἐϊλετικλεριντὲ, Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ ὀνλαρὰ, Κέρτζι Ἠλία
12 ἔββελα κελὶπ κ χὲρ σεγὶ τανζὶμ ἐτέρ· λ Λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Ἠλία σαχίχεν κελμίς τὶρ, βὲ ὀνοὺ τανήμαγιηπ μ χακκηντὰ χὲρ ἰστετικλερὶ σεγὶ γιαπτηλάρ· κέζαλικ ν ἰνσὰν Ὀγλοὺ τάχι ὀνλαρὴν ταραφηντὰν
13 ἐλὲμ τζεκετζέκ τὶρ, τετί. ξ Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλερὶ κεντιλερὲ βαπτὶς ἐτὶτζὶ Ἰωάννης χακκηντὰ σοϊλετιγινὶ ἀνλατηλάρ.
14 ο Βὲ χαλκὴν γιανηνὰ κελτικλεριντὲ, πὶρ ἀτὲμ ὀνοὺν γιανηνὰ κελὶπ ὀνοὺντὲ τὶζ τζόκερὲκ, Γιὰ Ραπὶπ, ὀγλουμὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, ζίρα σαραλὴ ὀλοὺπ πὲκ τζὸκ ἐλὲμ τζεκὲρ, τζοὺνκι τζὸκ τεφὰ ἀτεσὲ βὲ τζὸκ
15 τεφὰ σουγιὰ τοὺσέρ. Βὲ ὀνοὺ σαγιρτλερινὲ κετιρτὶμ ἰσέ τε, ὀνὰ σιφὰ βερέμε-
16 τιλερ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς τάχι τζεβὰπ βερὶπ, Ἔϊ ἰμανσὶζ βὲ ἀκσὶ νεσλι, νὲ βακτὰ κατὰρ σιζὶν ἰλὲ ὀλαγιὴμ; νὲ βακτὰ κατὰρ σιζὲ τεχαμμοὺλ ἐτεγὶμ; ὀνοὺ πού-
17 ραγια πανὰ κετίρινιζ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς τζινὶ ταζὶρ ἐττικτὲ, ὀντὰν τζηκτὴ, βὲ
18 ὀγλὰν ὅλ σαὰτ σιφὰ πουλτού. Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλὲρ τενχάτζε Ἰησουσοὺν για-

φ Λουκ. ιζ'. 33. Ἰωάν. ιϐ'. 25.
χ Ψαλ. μθ'. 7, 8.
ψ Ἰϊ. κς'. 64. Μαρ. ή. 38. Λουκ. 0'. 26.
ω Δαν. ζ'. 10. Ζαχ. ιδ'. 5. Ἰϊ. κέ. 31. Ἰουδ. 15.
α Ἰώϐ. λδ'. 11. Ψαλ. ξϐ'. 12. Παροιμ. κδ'. 12. Ἱερ. ιζ'. 10. λϐ'. 19. Ρωμ. ϐ'. 6. α Κορ. γ'. 8. β Κορ. έ. 10. α Πέτ. ά. 17. Ἀποκ. ϐ'. 23. κϐ'. 12.
ϐ Μαρ. ή. 39. Λουκ. 0'. 27.

—

α Μαρ. 0'. 1. Λουκ. 0'. 28.
ϐ β Πέτ. ά. 17.
γ Ἰϊ. γ'. 17. Μαρ. ά. 11. Λουκ. γ'. 22.
δ Ἡσ. μϐ'. 1.
ε β Νομ. ιή. 15, 19. Πραξ. γ'. 22, 23.
ζ β Πέτ. ά. 18.
η Δαν. ή. 18. 0'. 21. ί. 10, 18.
θ Ἰϊ. ις'. 20. Μαρ. ή. 30. 0'. 9.
ι Μαλ. δ'. 5. Ἰϊ. ιά. 14. Μαρ. 0'. 10.
κ Μαλ. δ'. 6. Λουκ. ά. 16, 17. Πραξ. γ'. 21.
λ Ἰϊ. ιά. 14. Μαρ. 0'. 11, 12.
μ Ἰϊ. ιδ'. 3, 10.
ν Ἰϊ. ις'. 21.
ξ Ἰϊ. ιά. 14.
ο Μαρ. 0'. 14. Λουκ. 0'. 37.

νηνὰ κελὶπ, Ἴϊζ νὶτζοὺν ὀνοὺ τζηκαράμ-
19 ματηκ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ, Ἰμανσηζληγηνὴζ ἰτζοὺν τοὺρ, ζίρα χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, π Ἔγερ χαρτὰλ τανεσὶ κατὰρ ἰμανηνὴζ ὀλούρσα, πού τα-
20 γὰ, Ἴούρατὰν ὀτεγὲ κὶτ, τέρσενιζ, κιτετζέκ τὶρ, βὲ σιζὲ χὶτζ πὶρ σέϊ μούμκιν-
21 σὶζ ὅλμαγιατζακ τὴρ. Ἄμμα τουὰ βὲ ὀρουτζτὰν γάϊρι γιὸλ ἰλὲ πού μακουλὲ τζηκμάζ, τετί.
21 ρ Βὲ Γαλιλαιατὰ τολασηλὰρ ἰκὲν, Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Ἰνσὰν Ὀγλοὺ ἀτεμλὲρ ἐλινὲ
22 τεσλὶμ ὀλουνούπ, Ὀνοὺ κὰτλ ἐτετζεκλέρ τὶρ, βὲ οὐτζοὺντζοὺ κοὺν κηγιὰμ ἐτετζέκ τὶρ, τεμεσὶ ἰλὲ, ὀνλὰρ γάγετλε κασαϐετλεντιλέρ.
23 σ Βὲ Καπερναουμὰ κελτικλεριντὲ, τ ἰκὶ τιρχὲμ (βερκὶ) ταχσὶλ ἐτενλὲρ Πετροσοὺν γιανηνὰ κελὶπ, Χοτζανὴζ ἰκὶ τιρχεμλιγὶ βερμέζ μι; τετιλέρ· ὅλ τάχι,
24 Βερὶρ, τετί. Βὲ ἐϐὲ κιρτικτὲ, Ἰησοῦς ὀνοὺ καρσηλαγιὴπ, ἔϊ Σίμων, νὲ ζὰν ἐτέρσιν, γερὶν πατισαχλαρὴ ρεσμ γιάχοτ βερκὶγὶ κιμλερτὲν ἀληρλὰρ; ἐϐλατλαρηντάν μη,
25 γιόκσα πασκαλαρηντάν μη; τετί. Πέτρος ὀνὰ, Ἴπασκαλαρηντὰν, τετί· Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, Ὀϊλὲ ἰσὲ ἐϐλατλὰρ μουὰφ τηρλάρ.
26 Λάκιν ὀνλαρὰ φενὰ ἰπρὲτ ὅλμαμακ ἰτζοὺν τενιζὲ κιτὶπ πὶρ ὅλτα ἄτ, βὲ ἴλκ τζηκὰν παληγὴ τουτοὺπ ἀγζηνὴ ἀτζτηγηνὺτὰ, πὶρ τὸρτ τιρχεμλὶκ πουλούρσουν, ὀνοὺ ἀλὴπ, ὀνλαρὰ πενὶμ βὲ σενὶν ἰτζοὺν βὲρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 α Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλερὶ Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελὶπ, Κὸκλερὶν πατισαχληγηντὰ
2 ἔν πὸγιοὺκ κὶμ τὶρ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι

π Ἰϊ. κά. 21. Μαρ. ιά. 23. Λουκ. ιζ'. 6. α Κορ. ιϐ'. 9. ιγ'. 2.
ρ Ἰϊ. ις'. 21. κ'. 17. Μαρ. ή. 31. 0'. 29, 30. ί. 33. Λουκ. 0'. 22, 44. ιή. 31. κδ'. 6, 7.
σ Μαρ. 0'. 32.
τ Ἰὰκ, Ἐξ. λ'. 13. λή. 26.

—

α Μαρ. 0'. 33. Λουκ. 0'. 46. κϐ'. 24.
ϐ Ψαλ. ρλά. 2. Ἰϊ. ι0'. 14. Μαρ. ί. 14. Λουκ. ιή. 16. α Κορ. ιδ'. 20. α Πέτ. ϐ'. 2.
γ Ἰϊ. κ'. 27. κγ'. 11. 0'. 43, 45.
δ Ἰϊ. ί. 42. Λουκ. 0'. 48.
ε Μαρ. 0'. 41. Λουκ. ιζ'. 1, 2.
ζ Λουκ. ιζ'. 1. α Κορ. ιά. 19.
η Ἰϊ. κς'. 24.
θ Ἰϊ. έ. 29, 30. Μαρ. ι Ψαλ. λδ'. 7. Ζαχ. ιγ'. 7. Ἑϐρ. ά. 14.
κ Ἐσθ. ά. 14. Λουκ. ά. 19.
λ Λουκ. 0'. 56. ι0'. 10. Ἰωάν. γ'. 17. ιϐ'. 47.
μ Λουκ. ιέ. 4.

πουλατζὰκ ὀλούρσα, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, γιολοὺ σασήρμαμης τοκσὰν τοκούζ ιτζούν (σεβιντιγιντὲν) ζιγιατὲ ονούν ιτζούν
14 σεβινίρ. Κέζαλικ κόκλερτὲ ολὰν Πετερινιζιν χουζουρουντὰ πού κουτζούκλερτὲν πιρινὶν ζάϊ ολμασηνὰ ριζὰ γιόκ τουρ.
15 [r] Ἔγερ καρηντασὴν σανὰ καρσὴ πὶρ χατὰ ετέρσε, κιτὶπ ονού ικινιζιν πεϊνιντὲ τενχάτζα ταζὶρ ελέ· ἔγερ σενὶ τινλέρσε,
16 [x] καρηντασήνη καζανμὴς ολούρσουν. Βὲ ἔγερ τινλεμέζσε, [o] ικὶ γιὰ ούτζ σαχιτὶν αγζηντὰν χὲρ σόζούν σαπὶτ ολμασὴ ιτζούν, κεντὶν ιλὲ περαπὲρ πὶρ γιάχοτ ικὶ κισὶ
17 ταχὰ ἄλ. Βὲ ἔγερ ονλαρὴ τινλεμέζσε, κιλισεγὲ σϊλέ· βὲ ἔγερ κιλισεγὶ τάχι τινλεμέζσε, ονού [π] πουτπερέστ βὲ κόμρούκτζού κιπὶ σάϊ.
18 Χάκκαν σιζὲ τέριμ κι, [ρ] Γὲρ ούζεριντὲ χὲρ νὲ παγλάρσανηζ, κόκτὲ παγλανμὴς ολατζάκ, βὲ γὲρ ούζεριντὲ χὲρ νὲ τζόζέρσενιζ, κόκτὲ τζόζούλμούς ολατζάκ τηρ.
19 [σ] Γίνε σιζὲ τέριμ κι, Σιζτὲν ικὶ κισὶ γὲρ ούζεριντὲ χὲρ χάνκη σεγὶ τιλεμὲκ ιτζούν ιττιφὰκ ετερλέρσε, [τ] ονλαρὰ κόκλερτὲ ολὰν Πετερὶμ ταραφηντὰν ιχσὰν ολουνατζάκ τηρ. Ζίρα ικὶ γιὰ ούτζ κισὶ πενὶμ
20 ισμὶμ ιλὲ χὲρ νέρετε τζὲμ ολουρλὰρ ισὲ, πὲν ὅρατα ονλαρὴν ὰρασηντά ιμ.
21 Ὅλ ζεμὰν Πέτρος ονούν γιαννηνὰ κελὶπ, Γιὰ Ρὰππ, κὰτζ τεφὰ καρηντασὴμ πανὰ χατὰ ετέρσε, ονού ἄφβ ετεγὶμ;
22 [υ] γετὶ τεφαγιὰ κατάρ μη; τετί. Ἰησοῦς ονὰ τετί κι, Σανὰ γετὶ τεφαγιάτεκ τεγὶλ, [φ] λάκιν γετμὶς κερρὲ γετιγὲ κατὰρ,
23 τέριμ. Ὀνούν ιτζούν κόκλερϊν πατισαχληγὴ πὶρ πατισαχὰ πεύζετιλμὶς τὶρ κι, κουλλαρὴ ιλὲ μουχασεπὲ ετμὲκ ιστε-
24 τί. Βὲ μουχασεπεγὲ πασλατηκτὰ, γιαννηνὰ ὄν πὶν ταλὰντ πορτζλού πὶρ κιμσὲ
25 κετιρτιλέρ· Ὀνούν ετάγιὰ κουτρετὶ ὅλματηγηνταν, ἐφεντισὶ [χ] ονούν ιλὲ καρη-

σὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ βὲ τζούμλε μαλὶ σατηλὴπ (πορτζού) ετὰ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ
26 ϊλετί. Ἰουνούν ούζεριν ὅλ κούλ γερὲ καπανὴπ, Ἐφέντιμ, πανὰ μούσαατὲ ϊλὲ, σανὰ χέπισινι ετὰ ετέριμ, τεγιού ονὰ
27 ρετζὰ ϊλετί. Βὲ ὅλ κουλούν ἐφεντισὶ ονὰ μεργαμὲτ κόστερερὲκ ονού σαλὴ βεριπ πορτζουνού τάχι παγησλατή. Ἄμμα ὅλ κούλ τζηκὴπ κεντινὲ γιούζ τινὰρ
28 πορτζλού ὀλὰν πὶρ καπού γιολτασηνὴ πουλτού, βὲ ονού πογαζηντὰν τουτούπ, Ἰπανὰ πορτζουνού ετὰ ϊλὲ, τεμεσὶ ούζεριν, Ὀνούν καπού γιολτασὴ αγιαγηνὰ
29 τούσούπ, Ἰπανὰ μούσαατὲ ϊλὲ, σανὰ [χέπισινι] ετὰ ετέριμ, τεγιού ονὰ ρετζὰ ϊλετί. Λάκιν ὅ ραζι ὅλμαμαγλε βαρὴπ
30 πορτζουνού ετὰ ετϊντζεγετεκ ονού μαχπεσὲ κοτού. Βὲ πού ατεμὶν καπού γιολτασὶλαρὴ βουκούϊ χαλὶ κόρτούκλεριντὲ,
31 γάγετλε κασαβετλεγμέκλε, βαρὴπ ἐφεντιλερινὲ τζούμλε βουκουατὴ ιφατὲ ετιλέρ.
32 Ὅλ ζεμὰν ἐφεντισὶ ονού τζαγηρὴπ, ονὰ, Ἔϊ γιαραμάζ κούλ, πανὰ γιαλβαρτηγὴν ιτζούν ὅλ πορτζούν τζούμλεσινι σανὰ πα-
33 γησλατήμ. Ἰὲν σανὰ μεργαμὲτ ετιγὶμ κὶπὶ, σὲν τάχι καπού γιολτασηνὰ μερ-
34 χαμὲτ ετμελὶ τεγίλ μι ϊτιν; τετί. Βὲ ἐφεντισὶ γαζαπὰ κελὶπ, πούτούν πορτζουνού ετὰ ετϊντζεγετεκ, ονού ισκεντζὲ ετιτζιλερὲ τεσλὶμ ετί. [ψ] Κέζαλικ χὲρ πιρινίζ καρηντασλαρηνζὰ σουτζλαρηνὴ καλπινιζτὲν παγησλάματηγηνζ χαλτὲ, σεμαβὶ Πετερὶμ τάχι σιζὲ ὀϊλὲ ετετζέκ τιρ.

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτού κι, Ἰησοῦς [α] πού σόζλερὶ τεμὰμ ετϊκτὲν σόνρα, Γαλιλαιατὰν καλκὴπ Ἰορδανησὶν ότὲ ταραφηντακὶ Γε-
2 χουτιστὰν σινορλαρηνὰ κελτί. [β] Βὲ χάϊλι

[r] Λευ. ιθ'. 17. Λουκ. ιζ'. 3.
[ξ] Ἰακ. έ. 20. α Πέτ. γ'. 1.
[o] β Νομ. ιζ'. 6. ιθ'. 15. Ἰωάν. ή. 17. β Κορ. ιγ'. 1. Ἑβρ. ί. 28.
[π] Ρωμ. ις'. 17. α Κορ. έ. 9. β Θεσ. γ'. 6, 14. β Ἰωάν. 10.
[ρ] Ἰί. ις'. 19. Ἰωάν. κ'. 23. α Κορ. έ. 5.
[σ] Ἰί. έ. 24.
[τ] α Ἰωάν. γ'. 22. έ. 14.
[υ] Λουκ. ιζ'. 4.
[φ] Ἰί. ς'. 14. Μαρ. ιά. 25. Κολ. γ'. 13.
[χ] ὃ Βασ. ὃ'. 1. Νεεμ. έ. 8.
[ψ] Παροιμ. κά. 13. Ἰί. ς'. 12. Μαρ. ιά. 26. Ἰακ. β'. 13.

[α] Μαρ. ί. 1. Ἰωάν. ί. 40.
[β] Ἰί. ιβ'. 15.

τζεμαὰτ ονούν ὰρτήντζα κιττικλεριντὲ ὅρατα ονλαρὰ σιφὰ βερτί.
3 Βὲ Φαρισιλὲρ ονού τετζρούπὲ ετμὲκ ιτζούν γιαννηνὰ κελὶπ, ονὰ, Ἀτεμὲ χὲρ σεπὲπ ιτζούν καρησηνὴ ποσαμὰκ τζαϊζ
4 μι; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ονλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, [γ] Ἰπτιτατὲ γιαρατὰν ονλαρὴ ὲρ-
5 κὲκ βὲ τισὶ γιαραττηγηνὴ, [δ] Βὲ, Ἰπού σεπεπτὲν ατὲμ πετερινὶ βὲ βαλιτεσινὶ τὲρκ ετὶπ καρησηνὰ γιαπησάρακ, [ε] ικισὶ πὶρ βούτζούτ ολατζακλὰρ, τεγιού πουλ-
6 γιουρτουγουνού ὀκούματηνηζ μη; Ἰμτι ἄρτηκ ικὶ τεγὶλ, λάκιν πὶρ βούτζούτ τὶρλέρ· Ἰμτι Ἀλλαχὴν πὶρλεστὶρτιγινὶ ἰνσὰν ἀγιήρμασην, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ονὰ,
7 [ζ] Γιὰ νὶτζούν Μωϋσῆ ταλακναμὲ βεριλερὲκ
8 ποσαμακληγὴ τενπὶχ ἐττὶ; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ονλαρὰ, Μωϋσῆ σιζὶν καλπὶνιζιν κατηληγὴ σεπεπὶϊλε σιζὲ καρηλαρηνζὴ
9 ποσαμαγὰ ἴζν βερτὶ, ἄμμα ἰπτιτατὲ πόϊλὲ τεγὶλ ἰτὶ. [η] Ἰπὲν τάχι σιζὲ τέριμ κι, Χὲρ κὶμ καρησηνὴ ζινατὰν γάϊρι πὶρ σεπὲπ ϊλὲ ποσαγιήπ τα, πασκασὴ ϊλὲ ἐβ-
10 λενίρσε, ζινὰ ετέρ· κέζαλικ ποσανμὴς καρὴ ϊλὲ ἐβλενὲν ζινὰ ετέρ. Σαγιρτλερὶ τάχι ονὰ, [θ] Ἔγερ κοτζὰ ϊλὲ καρὴ πεϊνιντὲ χὰλ πόϊλὲ ισὲ, ἐβλενμὲκ χαϊρλὴ
11 τεγὶλ τὶρ, τετιλέρ. Λάκιν ὅ ονλαρὰ σόϊλεγιπ, Ἰπού κελαμὴ τζούμλεσι τεγὶλ, ἄντζακ κεντιλερὲ χιταγὲτ ολουνανλὰρ
12 καπούλ ετὲ πιλίρ. Ζίρα ανὰ ραχμιντὲν πάζη χατὴμ τογμούς ολανλὰρ βάρ τηρ, βὲ [κ] ατεμλὲρ ταραφηντὰν χατὴμ κηληγμὴς χατημλὰρ τάχι βάρ τηρ, βὲ κόκλερϊν πατισαχληγὴ ἰτζούν κεντὶ κεντιλερινὶ χατὴμ ετμὶς ονλανλὰρ βάρ τηρ· καπούλ ετμεγὲ κατὶρ ονλὰν καπούλ ετσὶν, τετί.
13 [λ] Ὅλ ζεμὰν ούζερλερινὲ ἐλλερινὶ κογιούπ τουὰ ετσὶν τεγιού γιαννηνὰ κούτζούκ τζοτζουκλὰρ κετιριλτὶ, σαγιρτλερὶ

[γ] Γεν. ά. 27. έ. 2. Μαλ. β'. 15.
[δ] Γεν. β'. 24. Μαρ. ί. 5—9. Ἔφεσ. έ. 31.
[ε] α Κορ. ς'. 16. ζ'. 2.
[ζ] β Νομ. κδ'. 1. Ἰί. έ. 31.
[η] Ἰί. έ. 32. Μαρ. ί. 11. Λουκ. ις'. 18. α Κορ. ζ'. 10, 11.
[θ] Παροιμ. κά. 19.
[ι] α Κορ. ζ'. 2, 7, 9, 17.
[κ] α Κορ. ζ'. 32, 34. θ'. 5, 15.
[λ] Μαρ. ί. 13. Λουκ. ιή. 15.
[μ] Ἰί. ιή. 3.
[ν] Μαρ. ί. 17. Λουκ. ιή. 18.
14 ισὲ ονλαρὴ ἀζαρλατηλάρ. Ἄμμα Ἰησοῦς, Τζοτζουκλαρὴ κοϊ βέρινιζ, βὲ ονλαρὴ πανὰ κελμεκτὲν μὲν ἔτμεγινιζ, ζίρα [μ] κόκλερϊν
15 πατισαχληγὴ πόϊλελερίν τὶρ, τετί. Βὲ ἐλλερινὶ ονλαρὴν ούζεριν κοτουκτὰν σόνρα ὅραταν κιττί.
16 [ν] Βὲ ισὲ τὲ πὶρ κιμσὲ γιαννηνὰ κελὶπ, ονὰ, Γιὰ ἐγὶ χοτζὰ, ἐπετὶ χαγιατὰ ναὶλ [ξ] ὁλμὰκ ιτζούν πὲν νὲ χάϊρ ισλε-
17 γεγὶμ; τετί. Ὅλ τάχι ονὰ, Νὶτζούν πανὰ ἐγὶ τέγιορσουν; πιρτὲν, γιάνι Ἀλλαχτὰν γάϊρι ἐγὶ γιόκ τουρ· ἄμμα ἔγερ χαγιατὰ ναὶλ ὁλμὰκ ιστὲρ ισὲν,
18 ἐμρλερὶ χὴφζ ἐϊλὲ, τετί. Ὅ ονὰ, Χάνκηλαρηνη; τετικτὲ, Ἰησοῦς, Ἰπουνλαρὴ, γιάνι [ο] Κὰτλ ἔτμεγεσιν, Ζινὰ ἔτμεγεσιν, Χηρσζλὴκ ἔτμεγεσιν, Γιαλὰν σεχατὲτ
19 ἔτμεγεσιν, [π] Πετερινὲ βὲ βαλιτεὺὲ χούρμὲτ ετέσιν, βὲ [ρ] Κονσούνού κεντὶν κὶπὶ
20 σεβέσιν, τετί. Ὅλ κὲντζ ονὰ, Ἰπουνλαρὴν τζούμλεσινι κεντζλιγιμτὲν περού χὴφζ ἐϊλετίμ· ταχὰ νὲ νοκσανὴμ βὰρ; τετί.
21 Ἰησοῦς ονὰ, Ἔγερ κιαμὶλ ὁλμὰκ ιστέρσεν, [σ] κιτὶπ βαριγετινὶ σατὴπ φουκαραγιὰ βὲρ, βὲ κόκτὲ χαζινεγὲ μαλὶκ ὁλατζάκσην· βὲ κὲλ πανὰ ταπὶ ὅλ, τετί.
22 Βὲ ὅλ κὲντζ πού σόζού ισιττικτὲ, κασαβετλενερὲκ κιττί· ζίρα τζὸκ μαλὶ βάρ ϊτι.
23 Βὲ Ἰησοῦς σαγιρτλερινὲ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [τ] Ζενκὶν κιμσὲ κόκλερϊν
24 πατισαχληγηνὰ κούτζ ϊλὲ κιρέρ. Βὲ γίνε σιζὲ τέριμ κι, Ζενκὶνιν Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ κιρμεσιντὲν τεβενὶν ϊϊνὲ τελιγιντὲν κετζμεσὶ ταχὰ κολάϊ τηρ, τε-
25 τί. Σαγιρτλερὶ τάχι (πουνού) ισιττικτὲ, γάγετλε χαϊρὰν ολούπ, Ὀϊλὲ ισὲ κὶμ
26 χελὰς ολὰ πιλίρ; τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ονλαρὰ ναζὰρ ετὶπ, Ἰπού σέϊ ινσὰν ιντιντὲ μούμκινσίζ τιρ, λάκιν [υ] Ἀλλαχὴν ιντιντὲ χὲρ σέϊ μούμκὶν τιρ, τετί.

[ξ] Λουκ. ί. 25.
[ο] Ἐξ. κ'. 13. β Νομ. έ. 17.
[π] Ἰί. ιέ. 4.
[ρ] Λευ. ιθ'. 18. Ἰί. κδ'. 39. Ρωμ. ιγ'. 9. Γαλ. έ. 14. Ἰακ. β'. 8.
[σ] Ἰί. ς'. 20. Λουκ. ιθ'. 33. ις'. 9. Πραξ. β'. 45. δ'. 34, 35. α Τιμ. ς'. 18, 19.
[τ] Ἰί. ιγ'. 22. Μαρ. ί. 24. α Κορ. ά. 26. α Τιμ. ς'. 9, 10.
[υ] Γεν. ιή. 14. Ἰώδ. μβ'. 2. Ἱερ. λδ'. 17. Ζαχ. ή. 6. Λουκ. ά. 37. ιή. 27.

27 φ Ὄλ ζεμὰν Πέτρος ὀνὰ τζεβὰπ ἐτὶπ, Ἰστὲ χ πὶζ χὲρ σεγὶ τὲρκ ἐτὶπ, σανὰ ταπὶ ὀλτοὺκ, ἰμτι νεγὲ μαλὶκ ὀλούρουζ;
28 τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ (τζεβὰπ βερὶπ), Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, σὶζ πανὰ ταπὶ ὀλανλὰρ γενὶ γιαρατηλησὶτὰ, ἰνσὰν Ὀγλοὺ κεντὶ τζελαλὶ ταχ̣τηντὰ ὀτουρτουγοὺ ζεμὰν, ψ σὶζ τάχ̣ι ὅν ἰκὶ τὰχ̣τ
29 οὐζεριντὲ ὀτουρούπ, Ἰσραηλὶν ὅν ἰκὶ σηπτηνὰ χ̣οὺκμ ἐτετζέκσινιζ. ω Βὲ χὲρ κὶμ ἐβλὲρ γιὰ καρηντασλὰρ γιὰ κὴζ καρηντασλὰρ γιὰ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ γιὰ καρὴ γιὰ ἐβλατλὰρ γιὰ ταρλαλαρὴ πενὶμ
30 ἰσμὶμ ἰτζοὺν τὲρκ ἐτμὶς ὀλούρσα, γιοὺζ κατηνὴ ἀλατζὰκ, χὲμ ἐπετὶ χαγιατὰ βαρὶς ὀλατζάκ τηρ. α Λάκιν τζὸκ ἐββελκὶ (κιμσε)λὲρ σοὺρακι, βὲ σοὺρακιλὲρ ἐββελκὶ ὀλατζάκ τηρ.

ΪΑΪ Κ'.

1 Ζίρα κὸκλερὶν πατισαχ̣ληγὴ παγηνὰ ἰστζιλὲρ τουτμὰκ ἰτζοὺν σαπάχ̣λαγιην ἐρκὲν τζηκὰν ἔβ σαχ̣ιπὶ πὶρ ἀτεμὲ πεν-
2 ζὲρ. Βὲ ἰστζιλὲρ ἰλὲ κὸυντὲ πὶρὲρ τινα-
3 ρὰ κἀβλ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ παγηνὰ κὸντερτί. Βὲ σαὰτ ὀὖτζ ρατὶτελεριντὲ τζηκὴπ τζαρσητὰ πασκὰ πὸς̣ τουρανλὰρ τάχ̣ι
4 κὸρτοὺκτὲ, Ὀνλαρὰ, Σὶζ τάχ̣ι παγὰ κὶτινιζ, βὲ χάκκ νὲ ἰσὲ σιζὲ βερίριμ, τε-
5 μεσὶ οὐζεριν̀ὲ, Ὀνλὰρ τάχ̣ι κιττιλέρ· σαὰτ ἀλτὴ βὲ τοκοὺζ ρατὶτελεριντὲ γίνε τζηκὴπ πού μινβὰλ οὐζρὲ ἐὶλετί. Βὲ σαὰτ
6 ὅν πὶρ ρατὶτελεριντὲ τζηκὴπ γάϊρι πὸς̣ τουρανλὰρ πουλούπ, ὀνλαρὰ, Νὶτζοὺν πούρατα πὸυτοὺν κὸὺν πὸς̣ τουρούγιορ-
7 σουνουζ; τετί. Ὀνλὰρ τάχ̣ι ὀνὰ, Ἰὶζὶ κίμσε οὐτζρέτλε τούτματηγη ἰτζοὺν, τετικλεριντὲ, ὀνλαρὰ, Σὶζ τάχ̣ι παγὰ κὶτινιζ, βὲ χάκκ νὲ ἰσὲ ἀλατζάκσηνηζ, τε-
8 τί. Βὲ ἀχ̣σὰμ ὀλτουκτὰ, πὰγ σαχ̣ιπὶ κεντὶ κετχ̣ούτασηνὰ, Ἰστζιλερὶ τζαγὴρ, βὲ σοὺρακιλερτὲν πασλαγιὴπ ἐββελκιλερὲ βαρὴντζαγιατεκ, οὐτζρετλερινὶ βὲρ, τε-
9 τί. Βὲ σαὰτ ὅν πὶρ ρατὶτελεριντὲ (τουτουλανλὰρ) κελὶπ πὶρὲρ τινὰρ ἀλτὴλάρ.
10 Βὲ ἐββελκιλὲρ κελτικτὲ, ζιγιατὲ ἀλατζάγηζ ζαννηντὰ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, ὀνλὰρ
11 τάχ̣ι πὶρὲρ τινὰρ ἀλτὴλάρ. Βὲ ἀλτηκλαρηντὰ, ἔβ σαχ̣ιπινὲ καρσὴ σὸϊλενερὲκ,
12 Πού σοὺρακιλὲρ, πὶρ σαὰτ ἰσλετιλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ, πὶζ κὸυνοὺν ζαχ̣μὲτ βὲ χερα-
13 ρετινὶ τζεκμὶς ὀλανλαρὰ μὸυσαβὶ τουτοὺν, τεμελερὶϊλε, Ὅ τάχ̣ι τζεβὰπ βερὶπ, ὀνλαρὴν πὶρινὲ, Ὑόστουμ, σανὰ γὰτρ ἔτμεγιορουμ· σὲν πενὶμ ἰλὲ πὶρ τινα-
14 ρὰ κἀβλ ἔτμετινμι; Χακκηνὴ ἄλ, κὶτ· πὲν πού σοὺρακινὲ σανὰ (βερτιγὶμ) κατὰρ
15 βερμὲκ ἰστέριμ. α Μαλὶμ ἰλὲ ἰστετιγιμὶ ἐτμὲκ πανὰ τζαὶζ τεγὶλ μι; γιόκσα πὲν κεριμ ὀλτουγοὺμ ἰτζοὺν β σενὶν κὸζὸὺν
16 κοτού μού τοὺρ; τετί. γ Πὸϊλέτζε σοὺρακὶ (κιμσε)λὲρ ἐββελκὶ, βὲ ἐββελκιλὲρ σοὺρακὶ ὀλατζάκ τηρ· δ ζίρα ταβετλιλὲρ τζὸκ, ἄμμα σετζιλμισλὲρ ἄζ τηρ, τετί.
17 Βὲ ε Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ τζηκὰρ ἰκὲν, γιολτὰ ὅν ἰκὶ σαγιρτινὶ τενχ̣αγὲ ἀλὴπ,
18 ὀνλαρὰ, ζ Ἰστὲ Ἱερουσαλημὲ τζηκήγιορουζ, βὲ ἰνσὰν Ὀγλοὺ πὰξ̣ κιαχ̣ινλὲρ
19 ἰλὲ οὐλεμανὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ὀλουνοὺπ, ὀνλὰρ κατλινὲ χ̣οὺκμ ἐτετζεκλέρ τιρ· Βὲ ὀνοὺ ζεβκλενὶπ καμτζὴ ἰλὲ τὸϊμὲκ βὲ σταυροσὰ κερμὲκ ἰτζοὺν, η ταϊφελερὲ τεσλὶμ ἐτετζεκλέρ τιρ· ὅλ τάχ̣ι οὐτζοὺντζοὺ κὸυντὲ κηγιὰμ ἐτετζέκ τιρ, τετί.
20 θ Ὄλ ζεμὰν ι Ζεβεδαῖος ὀγουλλαρηνὴν βαλιτεσὶ ὀγουλλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ γιαννηνὰ κελὶπ σετζτὲ ἐτερὲκ, ὀντὰν πὶρ λοὺτφ
21 τιλετί. Ὄλ τάχ̣ι ὀνὰ, Νὲ ἰστέρσιν; τετικτὲ, ὅ (τάχ̣ι) ὀνὰ, Πατισαχ̣ληγηὐτὰ πού ἰκὶ ὀγουλλαρημὴν κ πὶρὶ σαγηὐτὰ βὲ πὶρὶ σολουὐτὰ ὀτουρμαλαρηνὴ ἔμρ

φ Μαρ. ἰ. 28. Λουκ. ιή. 28.
χ β Νομ. λγ'. 9. Ἰὶ. δ'. 20. Λουκ. έ. 11.
ψ Ἰὶ. κ'. 21. Λουκ. κϐ'. 28, 29, 30. α Κορ. ϛ'. 2, 3. Ἀποκ. ϐ'. 26.
ω Μαρ. ἰ. 29, 30. Λουκ. ιή. 29, 30.
α Ἰὶ. κ'. 16. κά. 31, 32. Μαρ. ἰ. 31. Λουκ. ιγ'. 30.
—
α Ρωμ. θ'. 21.
β Νομ. ιέ. 9. Παροιμ. κγ'. 6. Ἰὶ. ϛ'. 23.
γ Ἰὶ. ιθ'. 30.
δ Ἰὶ. κϐ'. 14.
ε Μαρ. ἰ. 32. Λουκ. ιή. 31. Ἰωάν. ιϐ'. 12.
ζ Ἰὶ. ιϛ'. 21.
η Ἰὶ. κζ'. 2. Μαρ. ιέ. 1, 16. Λουκ. κγ'. 1. Ἰωάν. ιή. 28, κτλ. Πραξ. γ'. 13.
θ Μαρ. ἰ. 35.
ι Ἰὶ. δ'. 21.
κ Ἰὶ. ιθ'. 28.

22 ἐὶλὲ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἐτὶπ, Νὲ τιλετιγινιζὶ πιλμέζσινιζ· πενὶμ ἰτζετζεγὶμ λ κιασετὲν ἰτζμεγὲ βὲ πενὶμ βαπ-
23 τὶς ὀλουνατζαγὴμ μ βαπτὶς ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνμαγὰ κατὶρ μι σινιζ; τετικτὲ, Κατὶρ ἰζ, τετιλέρ. Ὄλ τάχ̣ι ὀνλαρὰ, Κέρτζι ν κιασεμτὲν ἰτζετζέκσινιζ, βὲ πενὶμ βαπτὶς ὀλουνατζαγὴμ βαπτὶς ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνατζάκσηνηζ, ἄμμα σαγηυτὰ βὲ σολουμτὰ ὀτουρμαγὴ ξ ἰχ̣σὰν ἐτμὲκ πανὰ ρατζὶ τεγὶλ τὶρ, ἄντζακ Πετερὶμ ταραφηντὰν κιμλὲρ ἰτζοὺν χ̣αζηρλανμὴς ἰ-
24 σέ, (ὀνλαρὰ βεριλετζέκ τὶρ) τετί. ο Βὲ (τικὲρ) ὅν (σαγιρτλὲρ πουνού) ἰσιττικτὲ,
25 ὅλ ἰκὶ καρηντασὰ κὸυτζεντιλέρ. Λάκιν Ἰησοῦς ὀνλαρὴ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ, Ταϊφελερὶν χ̣οὺκμταρλαρὴ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ τεσαλλοὺτ ἐτὶπ, πὸγιοὺκλερὶ ὀνλαρὴν
26 οὐζερινὲ χ̣οὺκοὺμὲτ ἰτζρὰ ἐττικλερινὶ πιλίρσινιζ· Ἄμμα πεϊνινιζτὲ π πὸϊλὲ ὅλμασην, ἄντζακ ρ ἀρανηζτὰ πὸγιοὺκ ὀλ-
27 μὰκ ἰστεγὲν χ̣ηζμετκιαρηνὴζ ὀλσούν. σ Βὲ πεϊνινιζτὲ πιριντζὶ ὀλμὰκ ἰστεγὲν κου-
28 λουνουζ ὀλσούν. τ Νὶτεκιμ υ ἰνσὰν Ὀγλοὺ κεντινὲ χ̣ηζμὲτ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν τεγὶλ, φ ἄντζακ χ̣ηζμὲτ ἐτμὲκ βὲ χ τζαννηνὴ ψ τζὸκ κιμσελὲρ πετελινὲ φιτιγὲ βερμὲκ ἰτζοὺν κελτὶ, τετί.
29 ω Βὲ Ἱεριχ̣ωτὰν τζηκαρλὰρ ἰκὲν, ὀ-
30 νοὺν ἀρτὴντζα χ̣ὰϊλι τζεμαὰτ κιττί. Βὲ ἰστὲ γιὸλ κεναρηντὰ α ἰκὶ κὸρ ὀτουρουὺπ, Ἰησουσοὺν κετζτιγινὶ ἰσιττικτὲ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ Ῥαππί! πιζὲ μερχ̣αμὲτ ἐὶλὲ,
31 τεγιοὺ φεργιατ ἐττιλέρ. Βὲ τζεμαὰτ ὀνλαρὴ σοὺκοὺτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ταζὶρ ἐττὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλοὺ Ῥαππί! πιζὲ μερχ̣αμὲτ ἐὶλὲ, τεγιοὺ ταχ̣ὰ ζιγιατὲ φεργιατ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς τοὺ-
32 ρουπ ὀνλαρὴ τζαγηρτὴ, βὲ, Νὲ ἰστέρσινιζ
33 κι σιζὲ γιαπαγιὴμ; τετικτὲ, Ὀνὰ, Γιὰ
34 Ῥαππί! κὸζλερημὶζ ἀτζηλσὴν, τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς μερχ̣αμὲτ κὸστερὶπ ὀνλαρὴν κὸζλερινὲ τοκαντὴ, βὲ τὲρ ἀκὰπ κὸζλερὶ ἀτζηλὴπ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ α Ἱερουσαλημὲ γιακλασὴπ β Ζεϊτουνλοὺκ ταγηνὴν γιανηντὰ Βηθφαγηγὲ κελτικλεριντὲ, Ἰησοῦς ἰκὶ σαγὶρτ κὸντερὶπ,
2 Ὀνλαρὰ, Καρσηνηζτακὶ κὸγὲ κὶτινιζ, βὲ τὲρ ἀκὰπ παγλὴ πὶρ μερκὲπ βὲ γιανηντὰ πὶρ σηπὰ πουλούρσουνουζ· τζὸ-
3 ζοὺπ πανὰ κετίρινιζ. Βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ πὶρ σέϊ σοϊλέρσε, Πουνλὰρ Ῥαππὰ λαζήμ τηρ, τεγέσινιζ· βὲ ὅ τὲρ ἀκὰπ
4 ὀνλαρὴ κὸντερετζέκ τὶρ, τετί. Βὲ πουνοὺν
5 τζοὺμλεσι πεϊγαμπὲρ βασηταση̈ίλε, γ Σιὼν κηζηνὰ τέγινιζ κι, Ἰστὲ Πατισαχ̣ὴν χαλὶμ ὀλαρὰκ, βὲ μερκεπὲ, πέλι μερκὲπ γιαβρουσοὺ σηπαγιὰ πινμὶς ὀλαρὰκ σανὰ κελίγιορ, τεγιοὺ πουγιουρουλὰν κελαμὴν ἰτμὰμ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν βακὴ ὀλ-
6 τού. Βὲ δ σαγιρτλὲρ βαρὴπ Ἰησουσοὺν
7 κεντιλερὲ πουγιουρτουγοὺ κὶπὶ χ̣αρεκὲτ ἐτερὲκ, Μερκεπὶ βὲ σηπαγιὴ κετιρὶπ, ε οὐζερλερινὲ ἐσβαπλαρηνὴ κοτουκλαρηνὰ, ὀλ τάχ̣ι οὐζερλερινὲ πιντί. Βὲ πὲκ
8 τζὸκ χ̣ὰλκ τάχ̣ι κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ γιολὰ σερτιλέρ· βὲ ζ γαϊριλερὶ ἀγατζλαρτὰν ταλλὰρ κεσὶπ, γιολὰ τὸσεγερὲκ,
9 Ὀντὲν κιτὲν βὲ ἀρκατὰν κελὲν χ̣ὰλκ, η Δαβὶδ ὀγλουνὰ Ὡσαννὰ, θ Ραππὴν ισμὶϊλε κελὲν μοὺπαρὲκ ὀλσούν, γιοὺτζελερτὲ Ὡσαννὰ, τεγερὲκ νιτὰ ἐτερλέρ ἰτι.
10 ι Βὲ Ἱερουσαλημὲ κιρτιγιντὲ, Πού κὶμ

α Ἰὶ. κϛ'. 39, 42. Μαρ. ιϐ'. 36. Λουκ. κϐ'. 42. Ἰωάν. ιή. 11.
μ Λουκ. ιϐ'. 50.
ν Πραξ. ιϐ'. 2. Ρωμ. ή. 17. β Κορ. ά. 7. Ἀποκ. ά. 9.
ξ Ἰὶ. κέ. 34.
ο Μαρ. ἰ. 41. Λουκ. κϐ'. 24, 25.
π α Πέτ. έ. 3.
ρ Ἰὶ. κγ'. 11. Μαρ. θ'. 34. ἰ. 43.
σ Ἰὶ. ιή. 4.
τ Ἰωάν. ιγ'. 4.
υ Φιλίπ. ϐ'. 7.
φ Λουκ. κϐ'. 27. Ἰωάν. ιγ'. 14.
χ Ἡσ. νγ'. 10, 11. Δαν. θ'. 24, 26. Ἰωάν. ιά. 51, 52. α Τιμ. ϐ'. 5. Τιτ. ϐ'. 13, 14. α Πέτ. ά. 19.
ψ Ἰὶ. κϛ'. 28. Ρωμ. έ. 15, 19. Ἑϐρ. θ'. 28.
ω Μαρ. ἰ. 46. Λουκ. ιή. 35.
α Ἰὶ. θ'. 27.
—
α Μαρ. ιά. 1. Λουκ. ιθ'. 29.
β Ζαχ. ιδ'. 4.
γ Ἡσ. ξϐ'. 11. Ζαχ. θ'. 9. Ἰωάν. ιϐ'. 15.
δ Μαρ. ιά. 4.
ε ὃ Βασ. θ'. 13.
ζ Πὰκ. Λευ. κγ'. 40. Ἰωάν. ιϐ'. 13.
η Ψαλ. ριή. 25.
θ Ψαλ. ριή. 26. Ἰὶ. κγ'. 39.
ι Μαρ. ιά. 15. Λουκ. ιθ'. 45. Ἰωάν. ϐ'. 13, 15.

τιρ; τεγερεκ, πουτούν σεχρ ταχρικ ο-
11 λουντού. Χάλκ τάχι, Ϊπού [x]Γαλιλαιατά
βακή Ναζαρεττέν ολάν Ἰησοῦς πεϊγαμ-
πέρ τιρ, τετιλέρ.
12 [λ]Βε Ἰησοῦς Ἀλλαχήν χεϊκελινέ κι-
ρλιπ, χεϊκελτέ τζούμλε ἄχζ ού ιτά ετεν-
λερί τησάρή τζηκαραράκ, [μ]σαρραφλαρήν
πιστάχταλαρηνή, βε κόγερτζίν σατητζη-
13 λαρήν ισκεμλελερινί ἄλτ ούστ ετί· Βε ον-
λαρά, [ν]Ἐβίμ ιπατετχανέ τεσμιγέ ολου-
νατζάκ τηρ, τεγιού γιαζηλμής τηρ, ξφά-
κατ σιζ ονού χηρσηζλάρ μαγαρασή ετ-
τινίζ, τετί.
14 Βε χεϊκελτέ γιαννηνά κόρλερ βε το-
παλλάρ κελτίλερ, ὅλ τάχι ονλαρά σιφά
15 βερτί. Λάκιν πάξ κιαχινλέρ ιλέ ούλεμά
ονούν ιτζρά εϊλετιγί μούτζιζατή βε τζο-
τζουκλαρήν χεϊκελτέ, Δαβίδ ογλουνά Ὡ-
σαννά, τεγιού νιτά ετττκλερινί κόρτούκ-
16 λεριντέ, πεκ κούτζλερινέ κελερέκ, Ὀνά,
Ϊπουνλαρήν νέ σϊϊλετιγινί ισιτίγιορ μου
σουν; τετιλέρ· Ἰησοῦς τάχι ονλαρά, Ϊπέ-
λι, [ο]Μασουμλάρ ιλέ μεμέ εμενλερίν αγ-
ζηντάν χαμτή τεκμίλ ττίν, κελαμηνή
χίτζ πίρ βακήτ οκούματηνζ μη; τετί.
17 Βε ονλαρή πρακτή βε σεχρίν τησα-
ρησηνά [π]Βηθανιαγιά τζηκήπ κετζέ όρα-
τα καλτή.
18 [ρ]Βε σαπάχλαγιην σεχρέ κερί τόνερ ι-
κέν ατζηκτή. [σ]Βε γιόλ κεναρηντά πίρ
19 ιντζίρ αγατζή κόρούπ γιαννηνά βαρτη-
γηντά, οντά γιαπρακτάν μάτα πίρ σέϊ
πούλμαμαγλε ονά, Ϊπουντάν σούρα επέ-
τεν σεντέ μεϊβέ ὅλμασην, τετί· βε ιντζίρ
20 αγατζή τέρ ακάπ κουρουτού. [τ]Βε σαγιρτ-
λερί πουνού κόρούντζε τεατζτζούπ ετίπ,
Ιντζίρ αγατζή νάσηλ τέρ ακάπ κουρου-
21 τού; τετικλεριντέ, Ἰησοῦς ονλαρά τζεβάπ
βερίπ, Χακίκατεν σιζέ τέριμ κι, [υ]ἔγερ ι-
μανηνίζ ολούπ τα, [φ]σούπχέ ετμέζσενιζ,
τεγίλ γιάληνζ πού ιντζίρ αγατζηνά βα-
κή ολανή ίτζρά ετετζέκσινιζ, [χ]άντζακ
σού ταγά πιλέ, Κάλκ κεντινί τενιζέ άτ,
22 τεσενίζ, βακή ολατζάκ τηρ. Βε τουα-
τά ιμάν ετερέκ ψχέρ νε τιλέρσενιζ, ἁλα-
τζάκσηνζ, τετί.
23 [ω]Βε χεϊκελέ κελίπ, ταλίμ ετέρ ικέν
γιαννηνά πάξ κιαχινλέρ ιλέ καβμήν ι-
τζτιγιαρλαρή κελερέκ, [α]Ϊπουνλαρή νέ σε-
λαχιγέτ ιλέ ιτζρά ετίγιορσουν; βε πού
24 σελαχιγετί σανά κιμ βερτί; τετιλέρ. Βε
Ἰησοῦς ονλαρά τζεβάπ βερίπ, Ϊπέν τάχι
σιζέ πίρ σέϊ σούάλ ετεγίμ, ἔγερ ονού
πανά σϊϊλέρσενιζ, πέν τε πού σεϊλερί νε
σελαχιγέτ ιλέ ιτζρά εϊλετιγιμί σιζέ σϊϊ-
25 λέριμ· Ἰωαννησίν βαπτισί νέρετεν ιτι;
κόκτέν μι; γιόκσα ινσαντάν μη ιτι; τε-
26 τί. Ὀνλάρ τάχι, [β]Ἔγερ Κόκτέν τεσέκ,
πιζέ, Νίτζούν ονά ιμάν ἔτμετινιζ; τεγε-
τζέκ· βε ἔγερ, Ἰνσαντάν τεσέκ, χαλκτάν
κορκάρηζ, ζίρα [δ]τζούμλεσι Ἰωαννησί πεϊ-
γαμπέρ μακαμηντά τουτάρ, τεγιού κεντί
27 κεντιλερινέ τεφεκκούρ ετίπ, Ἰησουσά τζε-
βάπεν, Ϊπιλμέγιζ, τετιλέρ· ὅλ τάχι ον-
λαρά, Ϊπέν τε πού σεϊλερί νε σελαχιγέτ
ιλέ ιτζρά εττιγιμί σιζέ σϊϊλεμέμ.
28 Λάκιν νε κηγιάς ετέρσινιζ; πίρ ατε-
μίν ικί έβλατή βάρ ιτι· βε πιριντζισινίν
γιαννηνά κελίπ, Ὄγλουμ, κίτ πού κούν
29 παγημτά ισλέ, τετί. Βε ὅ τζεβάπ βε-
ρίπ, Ἰστεμέμ, τετί ισέ τε, σούρα πεσι-
30 μάν ολούπ κιττί. Βε ικιντζισινίν για-
νηνά κελίπ, ὅλ μινβάλ ούζρέ σϊϊλετί·
βε ὅ τζεβάπ βερίπ, Πέκ εγί, εφέντιμ,
31 τετί ισέ τε, κίτμετι. Ἰκισιντέν χάνκηση
πετερινίν μούρατηνή ιτζρά εϊλετί; τετί·
ονά, Ϊπιριντζισί τετιλέρ· Ἰησοῦς τάχι ον-
λαρά, [γ]Χακίκατεν σιζέ τέριμ κι κόμ-
ρούκτζούλέρ ιλέ φαχισέλέρ Ἀλλαχήν πα-
32 τισαχληγηνά σιζτέν έββέλ κιρερλέρ. Ζί-
ρα [δ]Ἰωάννης σιζέ σαλάχ ταρικιντέ κελ-
τί, ἄμμα ονά ινάνματηνζ· [ε]κόμρούκ-

[x] Ϊπ. 6'. 23. Λουκ. ζ'. 16. Ἰωάν. ς'. 14. ζ'. 40. θ'. 17.
[λ] Μαρ. ιά. 11. Λουκ. ιθ'. 45. Ἰωάν. 6'. 15.
[μ] β Νομ. ιδ'. 25.
[ν] Ἡσ. νς'. 7.
[ξ] Ἱερ. ζ'. 11. Μαρ. ιά. 17. Λουκ. ιθ'. 46.
[ο] Ψαλ. ή. 2.
[π] Μαρ. ιά. 11. Ἰωάν. ιά. 18.
[ρ] Μαρ. ιά. 12.
[σ] Μαρ. ιά. 13.
[τ] Μαρ. ιά. 20.
[υ] Ϊπ. ιζ'. 19. Λουκ. ιζ'. 6.
[φ] Ἰακ. ά. 6.
[χ] α Κορ. ιγ'. 2.
[ψ] Ϊπ. ζ'. 7. Μαρ. ιά. 24. Λουκ. ιά. 9. Ἰακ. έ. 16. α Ἰωάν. γ'. 22. έ. 14.
[ω] Μαρ. ιά. 27. Λουκ. κ'. 1.
[α] Ἐξ. 6'. 14. Πραξ. δ'. 7. ζ'. 27.
[β] Ϊπ. ιδ'. 5. Μαρ. ς'. 20. Λουκ. κ'. 6.
[γ] Λουκ. ζ'. 29, 59.
[δ] Ϊπ. γ'. 1, κτλ.
[ε] Λουκ. γ'. 12, 13.

τζούλέρ βέ φαχισέλέρ ισέ ονά ινάντη-
λάρ· βε σίζ (πουνού) κόρτούγιούνούζτέ,
ονά ινανμάκ ιτζούν, σούρα νατίμ ὅλμα-
τηνζ.
33 Ϊπασκά πίρ τεμσίλ τινλέγινιζ· [ζ]Ἐβ σα-
χιπί πίρ άτέμ βάρ ιτί κι, [η]πάγ τικίπ
ονούν ετραφηνή τζιτ ιλέ κουσαττή, βε
ιτζιντέ πίρ μασερέ καζτή, βε κουλλέ
πινά έττί, βε ονού παγτζηλαρά τεσλίμ
34 έτίπ [θ]γουρπέτέ κιττί. Βε μαχσούλ βακ-
τή γιακλασήηκτά κουλλαρηνή, [ι]μαχ-
σουλού ἁλμάκ ιτζούν, παγτζηλαρά κόν-
35 τερτί. [κ]Βε παγτζηλάρ κουλλαρηνή του-
τούπ, κιμινί τόϊτούλέρ, κιμινί όλτούρ-
36 τούλέρ βε κιμινί τάχι τασλατηλάρ. Τέκ-
ραρ έββελκιλερτέν ζιγιατέ πασκά κουλ-
λάρ κόντερτί, βε ονλαρά τα όλ μινβάλ
37 ούζρέ μουαμελέ εϊλετιλέρ. [λ]Ἀκηπετ, Ὀγ-
λουμά χούρμετ ετερλέρ, τεγερεκ ονλαρά
38 κεντί ογλουνού κόντερτί. [μ]Ἄμμα παγ-
τζηλάρ ογλουνού κορούντζε, μαπεϊνλέ-
ριντέ, [ν]Ϊπού βαρίς τιρ, [ξ]κέλινιζ ονού ὁλ-
τούρούπ μιρασηνή ζάπτ ετέλίμ, τετιλέρ.
39 [ο]Βε ονού τουτούπ παγτάν τησάρή τζη-
40 καράκ, ὁλτούρτούλέρ. Ἴμτι πάγ σα-
χιπί κελτιγί ζεμάν, ὅλ παγτζηλαρά νε
41 γιαπατζάκ τηρ; τετί. Ὀνά, [π]Ὅλ κότού-
λερί χεϊπετλί τάρζ ιλέ χελάκ έτίπ, [ρ]πα-
γήν μαχσουλουνού μεβσιμιντέ βερετζέκ
όλάν πασκά παγτζηλαρά τεσλίμ ετέ-
42 τζέκ τιρ, [σ]τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ονλαρά
σϊϊλεγίπ, [τ]Γιαπουτζουλαρήν ρέττ ετττκ-
λερί τάς κόσέ τασή όλτού· πού, Ράπτ
ταραφηντάν ολούπ, κόζλεριμίζ ονούντέ
άτζαίπ τιρ, (κελαμηνή) πίρ βακήτ κι-
43 ταπλαρτά οκούματηνζ μη; Ϊπουνούν ι-

[ζ] Ψαλ. π'. 9. [η] Ἀσμα. ή. 11. Ἡσ. έ. 1. Ἱερ. 6'. 21. Μαρ. ιθ'. 1. Λουκ. κ'. 9.
[θ] Ϊπ. κέ. 14, 15.
[ι] [τ]Ἀσμα. ή. 11, 12.
[κ] β Παρλπ. κδ'. 21. λς'. 16. Νεεμ. θ'. 26. Ϊπ. έ. 12. κγ'. 34, 37. Πραξ. ζ'. 52. α Θεσ. 6'. 15. Ἑβρ. ιά. 36, 37.
[λ] Ψαλ. 6'. 2. Ϊπ. κς'. 3. κζ'. 1. Ἰωάν. ιά. 53. Πραξ. δ'. 28.
[μ] Ϊπ. κς'. 50, κτλ. Μαρ. ιδ'. 46, κτλ. Λουκ. κθ'. 54, κτλ. Ἰωάν. ιή. 12, κτλ. Πραξ. 6'. 23.
[ν] Λουκ. κά. 24. Ἑβρ. 6'. 2, 3.
[ξ] Πραξ. ιγ'. 46. ιέ. 7. ιή. 6. κή. 28. Ρωμ. ά. 2.
[ο] Ψαλ. ριθ'. 22. Ἡσ. κή. 16. Μαρ. ιθ'. 10. Λουκ. κ'. 17. Πραξ. δ'. 11. Ἐφεσ. 6'. 20. α Πέτ. 6'. 6, 7.
[π] Ϊπ. ή. 12.
[ρ] Ἡσ. ή. 14, 15. Ζαχ. ιθ'. 3. Λουκ. κ'. 18. Ρωμ. θ'. 33. α Πέτ. 6'. 8.
[σ] Ἡσ. ξ'. 12. Δαν. 6'. 44.
[τ] Χα. 11. Λουκ. ζ'. 16. Ἰωάν. ζ'. 40.

—

[α] Λουκ. ιδ'. 16. Ἀποκ. ιθ'. 7, 9.
[β] Παροιμ. θ'. 2.
[γ] Δαν. θ'. 26. Λουκ. ιθ'. 27.
[δ] Ϊπ. ί. 11, 13. Πραξ. ιγ'. 46.

τζούν σιζέ τέριμ κι, [ε]Ἀλλαχήν πατι-
σαχληγή σιζτέν ἁληνήπ, μαχσουλουνού
44 κετιρέν πίρ ούμμετέ βεριλετζέκ τιρ. Βε
[α]πού τάς ούζερινέ τούσέν παρελενετζέκ
τιρ, ὅλ τάχι κιμίν ούζερινέ τούσέρσε,
[β]ονού έζετζέκ τιρ, τετί.
45 Βε πάξ κιαχινλέρ ιλέ Φαρισιλέρ ονούν
τεμσιλλερινί ισιττικλεριντέ, κεντιλερινίν
46 χακκηντά σϊϊλετιγινί ἁνλατηλάρ. Βε ό-
νού τουτμαγά κάστ έττιλέρ ισέ τε, χαλκ-
τάν κορκτουλάρ, ζίρα ονού [γ]πεϊγαμπέρ
μακαμηντά τουταρλάρ ιτι.

ΪΠΑΪ ΚΒ'.

1 Βε Ἰησοῦς ονλαρά τζεβάπ έτίπ, τέκ-
ραρ [α]τεμσιλλέρ ιλέ σϊϊλεγερέκ, τετί κι,
2 Κόκλερίν πατισαχληγή ογλουνά τούγιούν
3 έτέν πίρ πατισαχά πενζέρ. Βε κουλλα-
ρηνή, ταβετλιλερί τούγιούνέ τζαγηρμάκ
ιτζούν κόντερτί· ονλάρ τάχι κελμέκ ιστέ-
4 μετιλερ. Τέκραρ πασκά κουλλάρ κόντε-
ρίπ, Ταβετλιλερέ, Ἰστέ τααμμή χα-
ζηρλατήμ, [β]σηγηρλαρήμ βε πεσλί ταβαρ-
λαρήμ πογαζλαντή, βε χέρ σέϊ χαζήρ
5 τηρ, τούγιούνέ κέλιν, τέγινιζ, τετί. Ἄμμα
ονλάρ βαζιφέ ετίνμεγιπ, κιμί κεντί ταρ-
6 λασηνά βε κιμί τιτζαρετινέ κιττί. Πα-
κιλερί τάχι ονούν κουλλαρηνή τουτούπ
7 χακαρέτ έτερέκ, ὁλτούρτούλέρ. Βε πα-
τισάχ (πουνού) ισιτίντζε, γαζαπά κελ-
μέκλε, [γ]ασκερινί κόντερίπ ὅλ κατιλλέ-
ρί χελάκ έττί, βε σεχρλερινί γιακτή.
8 Ὅλ ζεμάν κουλλαρηνά, Βάκηα τούγιούν
χαζήρ τηρ, ἄμμα ταβετλιλέρ [δ]λαγιήκ
9 τεγίλ ιτι. Χέμαν γιόλ αγηζλαρηνά βα-

[α] Λουκ. ιδ'. 16. Ἀποκ. ιθ'. 7, 9.
[β] Παροιμ. θ'. 2.
[γ] Δαν. θ'. 26. Λουκ. ιθ'. 27.
[δ] Ϊπ. ί. 11, 13. Πραξ. ιγ'. 46.

ρὴπ, πουλτουγουνουζοὺν τζοὺμλεσινι τοὺ-
40 γιοὺνὲ ταβὲτ ἔτινιζ, τετί. Ὅλ κουλλὰρ
τάχι γιολλαρὰ τζηκὴπ, κερὲκ κότοὺ, κε-
ρὲκ ἐγί, πουλτουκλαρηνὴν ε τζοὺμλεσινι
τζὲμ ἐττιλέρ· βὲ τόυγιοὺν (μαχαλί) * τα-
41 βετλιλὲρ ἰλὲ τολτού. Βὲ πατισάχ ταβετ-
λιλερὶ κόρμεγὲ κιρτικτὲ, ὅρατα ζ τόυ-
γιοὺν λιπασὴ κιγίνμεμις πὶρ ἀτὲμ κόρ-
42 μέκλε, Ὀνά, Ἔϊ τόστουμ, οὐζερινὲτὲ τόυ-
γιοὺν λιπασὴ ὅλματὴγη χαλτὲ, νάσηλ
πούραγια κιρτὶν; τεμεσὶ οὐζερινὲ, ὅλ ά-
43 τεμὶν νουτκοὺ τουτουλτού. Ὅλ ζεμὰν
πατισάχ χηζμεττζιλερὲ τετί κι, Ἴπουνοὺν
ἀγιακλαρηνὴ βὲ ἐλλερινὶ παγλάγιηνηζ,
βὲ καλτηρὴπ η τησαρηκὶ καρανληγὰ τζη-
κάρηνηζ· ὅρατα ἀγλαγιὴς βὲ τὶζ κητζηρ-
44 ταμασὴ ὁλατζάκ τηρ. θ Ζίρα ταβὲτ ὁλου-
ναναλὰρ τζὸκ, ἄμμα σετζιλμισλὲρ ἄζ τηρ.
45 ι Ὅλ ζεμὰν Φαρισιλὲρ βαρὴπ, ὀνοὺ
σόζ ἰλὲ νάσηλ τουζαγὰ τόυσόυρελὲρ τε-
46 γιοὺ μεσβερὲτ ἐτερὲκ, Ἡρωδησιλὲρ ἰλὲ
περαπὲρ κεντὶ σαγιρτλερινὶ ὀνὰ κόν-
τερὶπ, Γιὰ χότζα, σενὶν χάκκ ὁλοὺπ
Ἀλλαχὴν ταρικινὶ χακικὰτ οὐζρὲ τα-
λὶμ ἐττιγινὶ βὲ κίμσεγι βαζιφὲ ἐτίν-
μετιγινὶ πιλίριζ· ζίρα ἀτεμλερὶν χατρη-
47 νὴ σαϊμάζση· Ἰμτὶ πιζὲ σόϊλὲ, σανὰ
νίτζε κορόυνοὺρ; Καϊσερὲ βερκὶ βερμὲκ
τζαΐζ μι; γιόκσα τεγίλ μι τιρ; τετιλέρ.
48 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὴν χιλελερινὶ ἀνλαγιὴπ,
Ἔϊ μόυραϊλὲρ, πενὶ νίτζοὺν τετζρούπὲ
49 ἐτίγιορσουνουζ; Ἴπανὰ βερκὶνὶν σικκεσινὶ
κόστερινιζ, τετί· βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ πὶρ τι-
50 νὰρ κετιρτιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἴπού
τασβὶρ βὲ γιαζὴ κιμὶν τιρ; τετιγιντὲ,
51 Καϊσερὶν τιρ, τετιλέρ· ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ,
Ὀϊλὲ ἰσὲ κ Καϊσερὲ αἰτ ὁλανὴ Καϊσερὲ,
βὲ Ἀλλαχὰ αἰτ ὁλανὴ Ἀλλαχὰ ἐτὰ
52 ἐϊλέγινιζ, τετί. Βὲ πουνοὺ ἰσιττικλε-
ριντὲ, τεατζτζοὺπ ἐτερὲκ, ὀνοὺ τὲρκ ἐ-
τὶπ κιττιλέρ.

ε Ἴπ. ιγ΄. 38, 47.
* (Γιουν.) ὀτουρανλὰρ
ζ β Κορ. έ. 3. Ἐφεσ. δ΄. 24. Κολ. γ΄. 10, 12. Ἀποκ. γ΄. 4. ις΄. 15. ιθ΄. 8.
η Ἴπ. ή. 12.
θ Ἴπ. χ΄. 16.
ι Μαρ. ιϐ΄. 13. Λουκ. κ΄. 20.
κ Ἴπ. ιζ΄. 24. Ρωμ. ιγ΄. 7.
λ Πραξ. κγ΄. 8.
μ Μαρ. ιϐ΄. 18. Λουκ. κ΄. 27.

23 λ Κηγιαμὲτ γιόκ τουρ, τεγὲν Σαδδου-
κιλὲρ μ ὅλ κόυντὲ ὀνοὺν γιανηνὰ κελὶπ,
24 ὀνὰ σόυὰλ ἐτερὲκ, Γιὰ χότζα, ν Μωϋσῆ,
Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἐϐλατὴ ὅλμαγιαρακ ὁ-
λοὺρσε, ὀνοὺν καρησηνὴ καρηντασὴ ἀλὴπ,
καρηντασηνὰ ζόυρριγὲτ πεϊτὰ ἐϊλεσιν, τε-
25 τί. Ἴπιζτὲ τάχι γετὶ καρηντὰς πουλου-
νοὺπ, πιριντζισὶ ἐϐλεντικτὲν σόυρα ζόυρ-
ριγετὶ ὅλμαγιαρακ, ὁλόὺπ καρησηνὴ κα-
26 ρηντασηνὰ πηρακτή. Κέζαλικ ικιντζὶ βὲ
οὐτζόυντζόυσοὺ τάχι τὰ γετιντζισινέτεκ
27 πόϊλὲ ὀλτού. Βὲ τζοὺμλεσιντεν σόυρα ὅλ
28 καρὴ τάχι ὁλτού. Ἴμτι κηγιαμεττὲ, ὅλ
γετιτὲν χάνκησηνην καρησὴ ὀλοὺρ; τζόύν-
κι τζοὺμλεσινιν νικιαχλὴ καρησὴ ὁλτού,
29 τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ τζεϐὰπ βε-
ρὶπ, ξ Κιταπλαρὴ βὲ Ἀλλαχὴν κουτρε-
τινὶ πίλμετιγινιζτεν ἀλτανήγιορσουνουζ·
30 Ζίρα κηγιαμεττὲ νὲ καρὴ ἀληρλὰρ, νέτε κο-
τζαγὰ βεριλιρλὲρ, ἀντζακ ο Ἀλλαχὴν κόκ-
31 τεκὶ μελεκλερὶ κὶπὶ τιρλέρ. Ἄμμα ὀλοὺ-
λερὶν κηγιαμετὶ χουσουσουντὰ, Ἀλλὰχ
32 ταραφηντὰν σιζὲ, π Ἴπὲν Ἀϐραὰμὴν Ἀλ-
λαχὴ βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ βὲ Ἰακω-
ϐοὺν Ἀλλαχή ἰμ, πουγιουρουλὰν κελαμὴ
ὀκούματηνηζ μη; Ἀλλὰχ ὀλοὺλερὶν τε-
γίλ, ἄντζακ χαγιαττὰ ὁλανλαρὴν Ἀλ-
33 λαχὴ τηρ, τετί. Βὲ χὰλκ (πουνοὺ) ἰσιτ-
τικτὲ, ρ ὀνοὺν ταλιμιντὲν χαϊρὰν ὁλ-
τουλάρ.
34 σ Λάκιν Φαρισιλὲρ ὀνοὺν Σαδδουκιλερὶ
σούκοὺτ ἐττιρτιγινὶ ἰσιττικλεριντὲ, πὶρ
35 γερὲ τζὲμ ὁλτουλάρ. τ Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ,
σεριὰτ χότζασὴ ὁλοὺπ, ὀνοὺ τετζρούπὲ
36 ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, Γιὰ χότζα, σεριαττὰ ἐμρ-
λερὶν χάνκηση πόγιοὺκ τόυρ; τεγιοὺ
37 σόυὰλ ἐττί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, υ Ἀλλα-
χὴν ὁλὰν Ραππὴ πόυτοὺν καλπιντὲν βὲ
πόυτοὺν τζανηντὰν βὲ πόυτοὺν φικριν-
38 τὲν σεϐέσιν. Ἴπιριντζὶ βὲ πόγιοὺκ ἔμρ
39 πού τουρ. Βὲ ικιντζισὶ πουνὰ πενζὲρ,

ν β Νομ. κέ. 5.
ξ Ἰωάν. κ΄. 9.
ο α Ἰωάν. γ΄. 2.
π Ἐξ. γ΄. 6, 16. Μαρ. ιϐ΄. 26. Λουκ. κ΄. 37. Πραξ. ζ΄. 32. Ἑϐρ. ιά. 16.
ρ Ἴπ. ζ΄. 28.
σ Μαρ. ιϐ΄. 28.
τ Λουκ. ί. 25.
υ β Νομ. ς΄. 5. ί. 12. λ΄. 6. Λουκ. ί. 27.

γιάνι, φ Κονσουνοὺ κεντὶν κὶπὶ σεϐέσιν.
40 χ Τζοὺμλε σεριὰτ βὲ πεϊγαμπερλὲρ πού
ικὶ ἐμρὲ μόυτεαλλήκ τηρ, τετί.
41 ψ Βὲ Φαρισιλὲρ τζὲμ ὁλτουκλαρηντὰ
42 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Χριστὸς χακκηντὰ ζαν-
νηνὴζ νέ τιρ; κιμὶν ὀγλού τουρ; τε-
γιοὺ σόυὰλ ἐϊλετί· ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Δα-
43 ϐιδὶν, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ὀϊλὲ
ἰσὲ Δαϐὶδ νάσηλ ὀνὰ Ροὺχ ἰλὲ Ρὰππ
44 τεσμιγὲ ἐτὶπ, ω Ρὰππ Ραππημὰ, τὰ πὲν
σενὶν τόυσμενλερινὶ ἀγιακλαρηνὰ πασα-
μὰκ κογιούντζαγιατεκ σαγημτὰ ὀτοὺρ,
45 πουγιουρτοὺ, τέρ. Ἰμτὶ Δαϐὶδ ὀνὰ Ρὰππ
τεσμιγὲ ἐτέρσε, νάσηλ ὀνοὺν ὀγλοὺ ὀ-
46 λοὺρ; τετί. α Βὲ κίμσε ὀνὰ πὶρ σόζ τζε-
ϐὰπ βερέμετὶ· ϐ βὲ ὅλ κόυντὲν σόυρα ἄρ-
τηκ ὀνὰ πὶρ κιμσὲ σόυὰλ ἐτμεγὲ τζε-
σαρὲτ ἔτμετὶ.

ΪΑΪ ΚΓ΄.

1 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς χαλκὰ βὲ κεντὶ
2 σαγιρτλερινὲ σöϊλεγιπ τετί κι, α Οὐλεμὰ
βὲ Φαρισιλὲρ Μωϋσηνὶν κόυρσόυσούντὲ
3 ὀτουρουρλάρ. Ἰμτὶ σιζὲ, Χὴφζ ἔτινιζ,
τετικλερὶ σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι χήφζ οὐ
ἰτζρὰ ἐϊλέγινιζ, ἄμμα ὀνλαρὴν ἀμελλερὶ
κὶπὶ ἰτζρὰ ἔτμεγινιζ· τζόύνκι ϐ σöϊλερ-
4 λὲρ, ἄμμα ἰτζρὰ ἐτμεζλέρ. Ζίρα γ ἀγὴρ
βὲ τασηγμασὴ κόυτζ γιόυκλὲρ παγλα-
γιὴπ ἀτεμλερὶν ὀμουζλαρηνὰ κορλὰρ ἰ-
σέ τε, ὀνλαρὴ παρμακλαρήϊλε τεπρετμὲκ
5 ἰστεμεζλέρ. Βὲ δ τζόύμλε ἀμελλερινὶ ἀ-
τεμλερὲ κόρόυνμὲκ ἰτζὸὺν ἰτζρὰ ἐτὶπ,
ε χαμαγιλλερινὶ κενισλετιρλὲρ, βὲ ἐσϐαπ-
6 λαρηνὴν ἐτεκλερινὶ πόγιοὺτόυρλέρ. ζ Ζι-
γιαφετλερτὲ τάχι πὰς σετιρλερὶ, βὲ συνα-
γωγλαρτὰ πὰς κόυρσόυλερὶ βὲ παζαρ-

φ Λευ. ιθ΄. 18. Ἴπ. ιθ΄. 19. Μαρ. ιϐ΄. 31. Λουκ. ί. 27. Ρωμ. ιγ΄. 9. Γαλ. έ. 14. Ἰακ. ϐ΄. 8.
χ Ἴπ. ζ΄. 12. α Τιμ. ά. 5.
ψ Μαρ. ιϐ΄. 35. Λουκ. κ΄. 41.
ω Ψαλ. ρί. 1. Πραξ. ϐ΄. 34. α Κορ. ιέ. 25. Ἑϐρ. ά. 13. ί. 12, 13.
α Λουκ. ιδ΄. 6.
ϐ Μαρ. ιϐ΄. 34. Λουκ. κ΄. 40.
—
α Νεεμ. ή. 4, 8. Μαλ. ϐ΄. 7. Μαρ. ιϐ΄. 38, 39. Λουκ. κ΄. 45, 46.
ϐ Ρωμ. ϐ΄. 19, κτλ.
γ Λουκ. ιά. 46. Πραξ. ιέ. 10. Γαλ. ς΄. 13.
δ Ἴπ. ς΄. 1, 2, 5, 16.
ε Ἀριθ. ιέ. 38. β Νομ. ς΄. 8. κϐ΄. 12. Παροιμ. γ΄. 3.
ζ Μαρ. ιϐ΄. 38, 39. Λουκ. ιά. 43. κ΄. 46. γ Ἰωάν. 9.
η Ἰακ. γ΄. 1. Ἴπλ, β Κορ. ά. 24. α Πέτ. έ. 3.
θ Μαλ. ά. 6.
ι Ἴπ. κ΄. 26, 27.
κ Ἰώϐ. κϐ΄. 29. Παροιμ. ιέ. 33. κθ΄. 23. Λουκ. ιδ΄. 11. ιή. 14. Ἰακ. δ΄. 6. α Πέτ. έ. 5.
λ Λουκ. ιά. 52.
μ Μαρ. ιϐ΄. 40. Λουκ. κ΄. 47. β Τιμ. γ΄. 6. Τιτ. ά. 11.
ν Ἴπ. έ. 33, 34.
ξ Ἴπ. ιέ. 14. Ἀα. 24.
ο Ἐξ. λ΄. 29.

τεγίλ τιρ, ἄμμα ὀνοὺν οὐζεριντὲ ὀλὰν
χετιγὲ χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐτέρσε, πορτζ-
19 λοὺ ὀλοὺρ (τέρσινιζ). Ἔϊ ἀχμακλὰρ βὲ
κορλέρ· ζίρα χάνκηση πόγιούκ τοὺρ; χε-
τιγέ μι; π γιόκσα χετιγεγὶ τακτὶς ἐτὲν
20 μεζπάχ μη; Ἴματι μεζπὰχ χακκὴ ἰτζοὺν
γεμὶν ἐτὲν, ὀνοὺν, βὲ οὐζεριντὲ ὀλὰν τζοὺμ-
λε νεσνελερὶν χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐτμὶς
21 ὀλούρ. Βὲ χεϊκὲλ χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν ἐτὲν,
ὀνοὺν, βὲ ρ ὀντὰ σακὶν ὀλανὶν χακκὴ ἰ-
22 τζοὺν γεμὶν ἐτμὶς ὀλούρ. Βὲ κὸκ χακκὴ
ἰτζοὺν γεμὶν ἐτὲν, σ Ἀλλαχὶν ταχτὴ βὲ
οὐζεριντὲ ὀτουρανὶν χακκὴ ἰτζοὺν γεμὶν
23 ἐτμὶς ὀλούρ. Βάϊ σιζὲ, ἔϊ μούραϊ οὐλε-
μὰ βὲ Φαρισιλὲρ! ζίρα τ νανὲ βὲ ἀνισὸν
ἰλὲ κιμιονοὺν οὐσρούνοὺ βερίρσινιζ, ἄμ-
μα υ σεριατὶν ταχὰ μουχίμμ ὀλὰν σεϊ-
λερινὶ, γιάνι χακκανιγετὶ βὲ μερχαμετὶ βὲ
ἰμανὴ τὲρκ ἐττινίζ· πουνλαρὴ ἐτμελί, βὲ
24 ὀνλαρὴ πράκμαμαλη ἰτινιζ. Ἔϊ σιβρὶ
σινεγὶ σούζοὺπ, τεβεγὶ γιουτὰν κὸρ κη-
25 λαγουζλάρ. Βάϊ σιζὲ, ἔϊ μούραϊ οὐλεμὰ
βὲ Φαρισιλὲρ! ζίρα φ κιασενὶν βὲ τζα-
ναγὴν τησηνὴ τεμιζλέρσινιζ, λάκιν ὀν-
λαρὴν ἰτζὶ ζοὺλμ βὲ φὴσκ ἰλὲ τολού
26 τουρ. Ἔϊ κὸρ Φαρισὶ, ἔββελα κιασενὶν
βὲ τζαναγὴν ἰτζινὶ τεμιζλὲ, κὶ ὀνλαρὴν
27 τησὴ τάχι τεμὶς ὀλά. Βάϊ σιζὲ, ἔϊ μού-
ραϊ οὐλεμὰ βὲ Φαρισιλὲρ! ζίρα σὶζ τη-
σαρητὰν κούζελ κόρούνοὺπ, ἰτζεριτὲν ὁ-
λοὺ κεμικλερὶ βὲ χὲρ μουρταρλὴκ ἰλὲ
τολοὺ ὀλὰν χ παταναλὴ μεζαρλαρὰ πεὶν-
28 ζέρσινιζ. Κέζαλικ σὶζ τάχι ἀτεμλερὲ
τησαρητὰν σαλὶχ κόρούνούρσούνοὺζ, ἄμ-
μα ἰτζεριτὲν μούραϊλικ βὲ φὴσκ ἰλὲ
29 τολού σουνουζ. ψ Βάϊ σιζὲ, ἔϊ μούραϊ
οὐλεμὰ βὲ Φαρισιλὲρ! ζίρα πεϊγαμπὲρ-
λερὶν τούρπελερινὶ πινὰ ἐτὶπ, σαλιχλερὶν
30 μεζαρλαρηνὴ τονατήρσηνηζ· Βὲ, Ἔγερ πα-

π Ἐξ. κθ'. 37.
ρ γ Βασ. ή. 13. β Παρλπ. ς'. 2. Ψαλ. κς'. 8. ρλϐ'. 14.
σ Ἰΐ. έ. 34. Ψαλ. ιά. 4. Πραξ. ζ'. 49.
τ Λουκ. ιά. 42.
υ α Βασ. ιέ. 22. Ὡσηέ. ς'. 6. Μιχ. ς'. 8. Ἰΐ. θ'. 13. ιϐ'. 7.
φ Μαρ. ζ'. 4. Λουκ. ιά. 39.
χ Λουκ. ιά. 44. Πραξ. κγ'. 3.
ψ Λουκ. ιά. 47.
ω Πραξ. ζ'. 51, 52. α Θεσ. δ'. 15.
α Γεν. ιέ. 16. α Θεσ. δ'. 16.

παλαρημηζὴν κούνλεριντὲ ὀλμοὺς ὀλσά
ἰτικ, ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πεϊγαμπὲρλερὶν
31 κανηνὰ κιρμέζ ἰτικ, τέρσινιζ. Ἰποὺ βὲτζχ
ἰλὲ πεϊγαμπὲρλερὶν κατιλλερινὶν ω ἐϐλατὴ
ὀλτουγουνουζὰ κεντινὶζ σεχατὲτ ἐ-
32 τέρσινιζ. α Σὶζ τάχι παπαλαρηνηζὴν ὀλ-
33 τζεγινὶ τολτούρουνουζ. ϐ Ἔϊ γιηλανλὰρ,
ἔϊ ἐνκερὲκ νεσλὶ, τζεχεννὲμ ἀζαπηντὰν
34 νάσηλ κατζὰ πιλίρσινιζ; γ Ἰστὲ ὀνοὺν ἰ-
τζοὺν πὲν σιζὲ πεϊγαμπὲρλὲρ ἰλὲ ἀλιμ-
λὲρ βὲ οὐλεμὰ κόντερίριμ, βὲ δ ὀνλαρ-
τὰν πάζηηνη ὀλτούροὺπ σταυροσὰ κε-
ρετζέκσινιζ, ε βὲ ὀνλαρτὰν πάζησηνη συνα-
γωγλαρηνηζτὰ τόγιούπ σεχρτὲν σεχρὲ
35 κοϐατζάκσηνηζ, Τά κι ζ σαλὶχ Ἀϐελὶν
κανηντὰν χεϊκὲλ ἰλὲ μεζπὰχ ἀρασηντὰ
κὰτλ ἐττιγινὶζ η Βαραχία ὀγλού Ζαχα-
ριανὴν κανηνάτεκ θ γὲρ οὐζεριντὲ τόκοὺ-
λὲν σαλιχλερὶν κανηνὴν χέπισι σιζὶν οὐ-
36 ζερινιζὲ κελέ. Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
πουνλαρὴν τζοὺμλεσι ποὺ νεσλ οὐζερινὲ
κελετζέκ τιρ.
37 ι Ἔϊ πεϊγαμπὲρλερὶ ὀλτούρὲν βὲ σανὰ
κόντεριλενλερὶ κ τασλαγιὰν Ἰερουσαλὴμ,
Ἰερουσαλὴμ, κάτζ τεφὰ λ σενὶν ἐϐλατ-
λαρηνὴ, ταϐοὺκ κεντὶ πιλιτζλερινὶ μ κα-
38 ναττλαρηνὴν ἀλτηνὰ τοπλατηγὴ κὶπὶ τοπ-
39 λαμὰκ ἰστετὶμ, βὲ σὶζ ἰστέμετινιζ! Ἰστὲ
ἐϐινὶζ σιζὲ βιρὰν πραγηλήρ· Ζίρα σιζὲ
τέριμ κι, πουντὰν σόνρα σὶζ, ν Ραππὴν ἰσ-
μίλε κελὲν μοὺπαρὲκ ὀλσοὺν, τεγίντζε-
γετεκ πενὶ ἄσλα κόρμεγετζεκσινιζ.

ΪΑΪ ΚΔ'.

1 Βὲ α Ἰησοῦς χεϊκελτὲν τζηκηπ κιτὲρ
ἰκὲν, σαγιρτλερὶ ὀνὰ χεϊκελὶν πιναλα-
ρηνὴ κόστερμὲκ ἰτζοὺν γιαννηνὰ κελτιλέρ.
2 Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ, Ποὺνλαρὴν τζοὺμ-

ϐ Ἰΐ. γ'. 7. ιϐ'. 34.
γ Ἰΐ. κά. 34, 35. Λουκ. ιά. 49.
δ Πραξ. έ. 40. ζ'. 57, 58. κϐ'. 19.
ε Ἰΐ. ί. 17. β Κορ. ιά. 24, 25.
ζ Γεν. δ'. 8. α Ἰωάν. γ'. 12.
η β Παρλπ. κδ'. 20, 21.
θ Ἀποκ. ιή. 24.
ι Λουκ. ιγ'. 34.
κ β Παρλπ. κδ'. 21.
λ β Νομ. λϐ'. 11, 12.
μ Ψαλ. ιζ'. 8. γά. 4.
ν Ψαλ. ριή. 26. Ἰΐ. κά. 9.

—

α Μαρ. ιγ'. 1. Λουκ. κά. 5.

λεσινι κὸρμέζ μι σινιζ; χακίκατεν σιζὲ
τέριμ κι, πούρατα ο γιηκήλματηκ πιρὶ πι-
ρὶ οὐζεριντὲ χίτζ πὶρ τὰς κάλμαγιατζακ
τηρ, τετί.
3 Βὲ Ζεϊτουνλοὺκ τάγηνὴν οὐζεριντὲ ὀτου-
ρούρ ἰκὲν, γ σαγιρτλερὶ τενχάτζε γιαννη-
νὰ κελίπ, δ Ἰποὺ σεϊλερὶν νὲ ζεμὰν βου-
κοὺ πουλατζαγηνὴ, βὲ σενὶν κελισινὶν βὲ
τὸυνγιανὴν σονουνοὺν ἀλαμετὶ νὲ ὀλα-
4 τζαγηνὴ πιζὲ σοϊλὲ, τετιλέρ. Ἰησοῦς
τάχι ὀνλαρὰ τζεϐὰπ βεριπ τετί κι,
ε Σακήνηηζ, σιζὶ πὶρ κιμσὲ ἀλτάτ-
5 μασηη· Ζίρα ζ τζὸκ κιμσελὲρ, Χριστὸς
πέν ἰμ τεγερὲκ, πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ κελίπ,
6 η τζὸκ κιμσελερὶ ἀλτατατζακλάρ. Σίζ τε
τζενκλὲρ βὲ τζὲνκ τεϐατουρλαρὴ ἰσιτε-
τζέκσινιζ· σακήνηηζ ἰζτιραπὰ τούσμε-
γεσινιζ, τζούνκι πουνλαρὴν τζοὺμλεσι
βουκοὺ πουλμὰκ κερέκ τιρ, λάκιν ταχὰ
7 σὸν τεγίλ τιρ. Ζίρα θ μιλλὲτ μιλλὲτ ἀ-
λεϊχινὲ, βὲ χοὺκούμὲτ χοὺκούμὲτ ἀ-
λεϊχινὲ καλκησὴπ, τζὸκ γερλερτὲ κητ-
λὴκ βὲ ταοὺν ἰλὲ ζελζελελὲρ ὀλατζάκ
8 τηρ. Ἄμμα πουνλαρὴν τζοὺμλεσι ἐλεμ-
9 λερὶν ἰπτιτάση τηρ. ι Ὅλ ζεμὰν σιζὶ
σηκλετὲ κιριφτὰρ ἐτὶπ, σιζὶ ὀλτούρετζεκ-
λέρ· βὲ ἰσμὶμ ἰτζοὺν τζοὺμλε μιλλετλὲρ
10 ταραφηντὰν πούγζ ὀλουνατζάκσηηζ. Βὲ
ὅλ ζεμὰν τζὸκ κιμσελὲρ κ σούρτζετζεκ-
λὲρ, βὲ πὶρὶ πὶρινὶ ἐλὲ βερὶπ πὶρὶ πὶ-
11 ρινὲ πούγζ ἐτετζεκλέρ τιρ. Βὲ λ τζὸκ για-
λὰν πεϊγαμπὲρλὲρ ζουχοὺρ ἐτὶπ, μ νίτζε
12 κιμσελερὶ ἀλτατατζακλάρ τηρ. Βὲ φὴσκ
τζογαλατζαγὴ σεπεπτὲν, τζὸκ κιμσελε-
13 ρὶν μουχαππετὶ σογουγιατζάκ τηρ. ν Ἄμ-
μα σονάτεκ σὰπρ ἐτὲν χελὰς πουλούρ.

ϐ γ Βασ. θ'. 7. Ἱερ. κς'. 18. Μιχ. γ'. 12. Λουκ, ιθ'. 44.
γ Μαρ. ιγ'. 3.
δ α Θεσ. έ. 1.
ε Ἐφεσ. έ. 6. Κολ. ϐ'. 8, 18. β Θεσ. ϐ'. 3. α Ἰωάν. δ'. 1.
ζ Ἱερ. ιδ'. 14. κγ'. 21, 25. Ἀϐ. 24. Ἰωάν. έ. 43.
η Ἀϐ. 11.
θ β Παρλπ. ιέ. 6. Ἡσ. ιθ'. 2. Ἀγγ. ϐ'. 22. Ζαχ. ιδ'. 13.
ι Ἰΐ. ί. 17. Μαρ. ιγ'. 9. Λουκ. κά. 12. Ἰωάν. ιέ. 20. ις'. 2. Πραξ. δ'. 2, 3. ζ'. 58. ιϐ'. 1. α Πέτ. δ'. 16. Ἀποκ. ϐ'. 10, 13.
κ Ἰΐ. ιά. 6. ιγ'. 57. β Τιμ. ά. 15. δ'. 10, 16.
λ Ἰΐ. ζ'. 15. Πραξ, κ'. 29. β Πέτ. ϐ'. 1.
μ α Τιμ. δ'. 1. Ἀϐ. 5, 24.
ν Δαν. θ'. 26. ιϐ'. 1. Ἰωήλ. ϐ'. 2.
φ Ἡσ. ξέ. 8, 9. Ζαχ. ιδ'. 2, 3.
χ Μαρ. ιγ'. 21. Λουκ. ιζ'. 23. κά. 8.
ψ β Νομ. ιγ'. 1. Ἀϐ. 5, 11. β Θεσ. ϐ'. 9, 10, 11. Ἀποκ. ιγ'. 13.
ω Ἰωάν. ς'. 37. ί. 28, 29. Ρωμ. ή. 28, 29, 30. β Τιμ. ϐ'. 19.
α Λουκ. ιζ'. 24.

14 Βὲ ξ πατισαχληγὴν ποὺ μούζτεσι ο πού-
τοὺν τούνγιατὰ, τζούμλε μιλλετλερὲ σε-
χατὲτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, βὰζ ὀλουνατζάκ·
15 βὲ ὅλ ζεμὰν σὸν κελετζέκ τιρ. π Ἴματι Δα-
νιὴλ πεϊγαμπὲρὶν βασηταστίλε σοϊλενιλὲν
ρ χαραπιγὲτ μεκρουχλουγουνοὺν μουκατ-
τὲς μαχαλτὲ τουρτουγουνοὺ κὸρτούγιούν-
16 νοὺζτὲ, [σ ὀκουγιὰν ἀνλασὴν,] Ὅλ ζεμὰν
Γεχουτίσταντὰ ὀλανλὰρ ταγλαρὰ κατζὴπ,
17 Ταμτὰ ὀλὰν κεντὶ ἐϐιντὲν πὶρ σέϊ ἀλ-
18 μαγὰ ἔνμεσιν· Βὲ ταρλατὰ ὀλὰν τάχι
ἐσϐαπλαρηνὴ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κερὶ τόνμε-
19 σιν. Λάκιν τ βάϊ ὅλ κούνλερτὲ χαμιλὲ
20 βὲ ἐμζικλὶ ὀλανλαρά! Βὲ κατζμανὴζ κησ-
τὰ γιὰ σάϐϐατο κούνούντὲ ὅλμασηη τεγιοὺ
21 τουὰ ἔτινιζ. Ζίρα τούνγιανὴν ἰπτιτα-
σηντὰν σιμτιγέτεκ μισλὶ βουκοὺ πούλ-
μαμηζ βὲ ἄσλα πούλμαγιατζακ σετὶτ
22 σηκλὲτ υ ὅλ ζεμὰν ὀλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγ-
γερ ὅλ ἐγιὰμ κησάλμασαγιητὴ, χίτζ πὶρ
ἰνσὰν κουρτουλμάζ ἰτι· φ ἄμμα σετζιλ-
μισλὲρ ἰτζοὺν ὅλ ἐγιὰμ κησαλατζάκ τηρ.
23 χ Ὅλ ζεμὰν ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ, Ἰστὲ
Χριστὸς σούρατα γιὰ πούρατα τηρ, τέρ-
24 σε, ἰνάνμαγιασηηζ· Ζίρα ψ γιαλὰν χριστ-
τοσλὰρ βὲ γιαλὰν πεϊγαμπὲρλὲρ ζουχοὺρ
ἐτὶπ, πόγιούκ ἀλαμετλὲρ βὲ μούτζιζελὲρ
κόστερετζεκλὲρ, σοϊλὲ κι ω μούμκιν ὀλ-
σὰ, σετζιλμισλερὶ πιλὲ ἀλτατατζακλάρ
25 τηρ. Ἰστὲ σιζὲ ἔϐϐελα χαπὲρ βερίγιο-
26 ρουμ. Ἴματι σιζὲ, Ἰστὲ τζὸλτὲ τιρ, τερλέρσε,
τζήκμαγιασηηζ· Ἰστὲ χαλϐετλερτέ τιρ
27 (τερλέρσε), ἰνάνμαγιασηηζ. α Ζίρα σιμσὲκ
κοὺν τογουσουντὰν τζηκηπ τα κοὺν πα-
τησηνὰ κατὰρ κόρούντούγιοὺ κὶπὶ, ἰνσὰν
Ὀγλουνοὺν κελισὶ τάχι ποϊλὲ ὀλατζάκ

28 τηρ. [6] Ζίρα λεσὶν πουλουντουγοὺ γερὲ καρταλλὰρ τζὲμ ὀλουρλάρ.
29 Βὲ [γ] ὅλ κούνλερὶν σηκηντησηντὰν σόυρα ἄνιτε [δ] κούνὲς καραρὴπ, ἄϊ κεντὶ ζιγιασηνὴ βέρμεγετζεκ, βὲ γιηλτήζλὰρ κόκτὲν
30 τὸυσούπ, κόκλερὶν κουββετλερὶ σαρσηλατζάκ τηρ. [ε] Βὲ ἀντὲν σόυρα ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ἁλαμετὶ κόκτὲ κόρουνούπ, [ζ] ὅλ ζεμὰν γερὶν τζούμλε καπὶλελερὶ τόγιούνετζὲκ, [η] βὲ ἰνσὰν Ὀγλουνοὺ κόγιοὺν
31 πουλουτλαρὴ ούζεριντὲ, κουτρὲτ βὲ ἀζὶμ τζελὰλ ἰλὲ κελὶρ κόρετζεκλέρ τιρ. [θ] Ὅλ τάχι μελεκλερινὶ πορουνοὺν ἀζὶμ σετασήϊλε κόντερετζὲκ, βὲ ὀνλὰρ ὀνοὺν σετζιλμισλερινὶ τὸρτ ρούζκιαρτὰν, κόκλερὶν πὶρ ούτζουντὰν τικὲρ ούτζουνάτεκ
32 τζὲμ ἐτετζεκλέρ τιρ. [ι] Ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν τεμσὶλ ὂϊρένινιζ· ταλλαρὴ γιουμουσαγιὴπ γιαπρὰκ σούρμεγὲ πασλατηγὴ βακὴτ, γιαζὴν γιακὴν
33 ὀλτουγουνοὺ ἀνλάρσηνηζ. Κέζαλικ σὶζ τάχι πουνλαρὴν τζούμλεσινι κόρτουγιούνούζτὲ, [κ] γιακὴν, πέλι καπουλαρτὰ ὀλ-
34 τουγοὺ μαλούμούνούζ ὀλσούν. Χάκκαν σιζὲ τέριμ κι, πουνλαρὴν τζούμλεσι βουκοὺ πούλμαγιηντζα [λ] πού νεσὶ κέτζμεγετζεκ τιρ. [μ] Κὸκ βὲ γὲρ κετζετζὲκ, λάκιν
35 πενὶμ σόζλερὶμ ἄσλα κέτζμεγετζεκ τιρ.
36 [ν] Ἄμμα ὅλ κοὺν βὲ σαὰτ χακκηντὰ γιάληνηζ Πετερτὲν μάτα [ξ] πὶρ κιμσενὶν, βὲ χάττα κόκλερτὲ ὀλὰν μελεκλερὶν
37 τάχι μαλούματὴ γιόκ τουρ. Βὲ Νωενὶν κούνλεριντὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ζουχουροὺ τάχι πόϊλὲ ὀλατζάκ
38 τηρ. [ο] Ζίρα τουφαντὰν ἐββὲλ ὀλὰν κούνλερτὲ, τὰ Νωενὶν κεμιγὲ κιρτιγὶ κόυνέτεκ γεγιπ ἰτζτικλερὶ, βὲ καρὴ ἁλὴπ, κοτζα-
39 γιὰ βερτικλερὶ, Βὲ τουφὰν κελὶπ τζούμλεσινι κότούρούντζεγετεκ πὶλμετικλερι μισιλλοὺ, ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ζουχουροὺ τάχι
40 ὂϊλὲ ὀλατζάκ τηρ. [π] Ὅλ ζεμὰν ταρλατὰ ἰκὶ κισὶ πουλουναρὰκ πὶρὶ ἁληνὴρ βὲ τι-
41 κερὶ πραγηλήρ. Τεγιρμὲν τζεκὲν ἰκὶ καρηνὴν πὶρὶ ἁληνὴρ βὲ τικερὶ πραγηλήρ.
42 Ἰμτὶ [ρ] ούγιανὴκ τούρουνουζ, ζίρα ἐφεντινιζὶν χάνκὴ σαατὰ κελετζεγινὶ
43 πιλμέζσινιζ. [σ] Ἄμμα μαλούμούνούζ ὀλσούν κι, ἔγερ ἔϐ σαχιπὶ χρησηζὴν χάνκὴ νεϐπεττὲ κελετζεγινὶ πιλσὲ ἰτὶ, ούγιανὴκ τουροὺπ ἐϐινὶ τελμεγὲ κοϊϐερμέζ
44 ἰτὶ. [τ] Πουνοὺν ἰτζοὺν σίζ τε χαζὴρ ὀλουνουζ, ζίρα ζὰνν ἔτμετιγινιζ σαατὰ ἰνσὰν Ὀγλοὺ κελὶρ. [υ] Ἰμτὶ ἐφεντισὶ ταραφηντὰν χηζμετκιαρλαρὴ ούζεριντὲ, βακτήντζα τααμλαρηνὴ βερμεγὲ νὰσπ ὀλουνὰν σὸλ σατὴκ βὲ ἀκηλλὴ κοὺλ κὶμ τιρ;
46 [φ] Νὲ μούπαρέκ τιρ ὅλ κούλ κι, ἐφεντισὶ κελτιγιντὲ, ὀνοὺ πού χαρεκεττὲ που-
47 λούρ. Χάκκαν σιζὲ τέριμ κι, [χ] ὀνοὺ πούτοὺν ϐαριγετὶ ούζεριντὲ ναζὴρ νὰσπ ἐτε-
48 τζέκ τιρ. Ἄμμα ἔγερ ὅλ κότοὺ κοὺλ κεντὶ καλπιντὲ, Ἐφεντὶμ κελμεσινὶ κετζικτι-
49 ρίγιορ, τεγιπ τε, Καπουὺ γιολτασλαρηνὰ ϐουρμαγὰ, βὲ σερχόσλὰρ ἰλὲ γεγιπ ἰτζ-
50 μεγὲ πασλάρσα, Ὅλ κουλοὺν ἐφεντισὶ ὀνοὺν πεκλέμετιγι κούντὲ βὲ πὶλμετιγι
51 σαατὰ κελερὲκ, Ὀνοὺ ἰκὶ παρτζὰ ἐτὶπ, νασιπινὶ μούραϊλὲρ ἰλὲ περαπὲρ κογιατζάκ τηρ· [ψ] ὅρατα ἀγλαγιὴς βὲ τὶς κητζηρταμασὴ ὀλατζάκ τηρ.

ΪΑΪ ΚΕ'.

1 Ὅλ ζεμὰν κόκλερὶν πατισαχληγὴ κεντὶ

[6] Ἰώϐ. λϑ'. 30. Λουκ. ιζ'. 37.
[γ] Δαν. ζ'. 11, 12.
[δ] Ἡσ. ιγ'. 10. Ἰεζ. λϐ'. 7. Ἰωήλ. ϐ'. 10, 31. γ'. 15. Ἀμώς. έ. 20. ή. 9. Μαρ. ιγ'. 24. Λουκ. κά. 25. Πραξ. ϐ'. 20. Ἀποκ. ς'. 12.
[ε] Δαν. ζ'. 13.
[ζ] Ζαχ. ιϐ'. 12.
[η] Ἰὴ. ις'. 27. Μαρ. ιγ'. 26. Ἀποκ. ά. 7.
[θ] Ἰὴ. ιγ'. 41. α Κορ. ιέ. 52. α Θεσ. δ'. 16.
[ι] Λουκ. κά. 29.
[κ] Ἰακ. έ. 9.
[λ] Ἰὴ. ις'. 28. κγ'. 36. Μαρ. ιγ'. 30. Λουκ. κά. 32.
[μ] Ψαλ. ρϐ'. 26. Ἡσ. νά. 6. Ἱερ. λά. 35, 36. Ἰὴ. έ. 18. Μαρ. ιγ'. 31. Λουκ. κά. 33. Ἑϐρ. ά. 11.
[ν] Ζαχ. ιϐ'. 7.
[ξ] Μαρ. ιγ'. 32. Πραξ. ά. 7. α Θεσ. έ. 2. β Πέτ. γ'. 10.
[ο] Γεν. ς'. 3, 4, 5. ζ'. 5. Λϗκ. ιζ'. 26. α Πέτ. γ'. 20.
[π] Λουκ. ιζ'. 34, κτλ.
[ρ] Ἰὴ. κέ. 13. Μαρ. ιγ'. 33, κτλ. Λουκ. κά. 36.
[σ] Λουκ. ιϐ'. 39. α Θεσ. έ. 2. β Πέτ. γ'. 10. Ἀποκ. γ'. 3. ις'. 15.
[τ] Ἰὴ. κέ. 13. α Θεσ. έ. 6.
[υ] Λουκ. ιϐ'. 42. Πράξ. κ'. 28. α Κορ. δ'. 2. Ἑϐρ. γ'. 5.
[φ] Ἀποκ. ις'. 15.
[χ] Ἰὴ. κέ. 21, 23. Λουκ. κϐ'. 29.
[ψ] Ἰὴ. ή. 12. κέ. 30.

—

καντιλλερινὶ ἁλὴπ, [α] κούϐεγιγὶ καρσηλαμαγὰ τζηκὰν ὂν νεφὲρ πακιρεγὲ πενζέρ.
2 [6] Βὲ ὀνλαρτὰν πεσὶ ἀκηλλὴ βὲ πεσὶ ἀχ-
3 μάκ ἰτὶ· Βὲ ἀχμὰκ ὀλανλὰρ καντιλλερινὶ ἁλτηκλαρηντὰ περαπὲρ γιὰγ ἅλματη-
4 λαρ. Λάκιν ἀκηλλὴ ὀλανλὰρ καντιλλερὶ ἰλὲ περαπὲρ καπλαρηντὰ γιὰγ ἁλτηλάρ.
5 Βὲ κούϐεγὶ κετζικμέκλε, [γ] τζούμλεσινιν
6 ούϊκουσοὺ κελὶπ ούγιουτουλάρ. Βὲ κετζὲ γιαρησηντὰ, Ἰστὲ κούϐεγὶ κελίγιορ, ὀνοὺ καρσηλαμαγὰ τζήκηνηζ, τεγιοὺ [δ] πὶρ
7 νιτὰ ὀλμασὴ ούζεριντὲ, Ὅλ πακιρελερὶν τζούμλεσι καλκὴπ, [ε] καντιλλερινὶ
8 τοναττηλάρ. Βὲ ἀχμακλὰρ ἀκηλληλαρὰ, Πιζὲ γιαγηνηζτὰν ϐέρινιζ, ζίρα καντιλ-
9 λεριμὶζ σόγιούνούγιορ, τετιλέρ. Ἀκηλληλὰρ τάχι τζεϐὰπ ϐεριπ, Ὀλμαγια κι πιζὲ γὲμ σιζὲ γετισμεγε· ταχὰ ἐγὶ τὶρ κι, σατητζηλαρὰ ϐαρὴπ κεντινιζ ἰτζοὺν ἁλά-
10 σηνηζ, τετιλέρ. Ὀνλὰρ τάχι σατοὺν ἁλμαγὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν, κούϐεγὶ κελτί· χαζὴρ ὀλὰν κηζλὰρ τάχι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τούγιούνὲ κιρτικλερὶ κιπὶ, [ζ] καποὺ καπαν-
11 τή. Σόυρα ὅλ πὶρ πακιρελὲρ τάχι κελὶπ, [η] Ἐφέντι, ἐφέντι, πιζὲ ἄτζ, τετι-
12 λέρ. Ὅλ τάχι τζεϐὰπ ϐεριπ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [θ] σιζὶ τανημὰμ, τετί.
13 [ι] Ἰμτὶ ούγιανὴκ τούρουνουζ, ζίρα [ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν κελετζεγὶ] κούνοὺ ϐὲ σαατὴ πιλμέζσινιζ.
14 Ζίρα (κόκλερὶν πατισαχληγὴ) [κ] γουρπετὲ κιτμὲκ ούζρὲ ἰκὲν, κεντὶ κουλλαρηνὴ τζαγηρὴπ, ϐαριγετινὶ ὀνλαρὰ τεσλὶμ
15 ἐτὲν πὶρ ἀτεμὲ πενζέρ. Βὲ [λ] χὲρ πιρινὲ κεντὶ καπιλιγετινὲ κόρὲ, κιμινὲ πὲς, κιμινὲ ἰκὶ, κιμινέ τε πὶρ ταλὰντ ϐερὶπ τέρ
16 ἀκαπὶ γουρπετὲ κιττί. Βὲ πὲς ταλαντὴ ἁλὰν ϐαρὴπ, ὀνλὰρ ἰλὲ τιτζαρὲτ ἐτερὲκ, πὲς
17 ταλὰντ ταχὰ καζαντή. Ποὺ μινϐὰλ ούζρὲ, ἰκιγὶ (ἁλὰν) τάχι ἰκὶ ταχὰ καζαντή.
18 Ἄμμα πιρὶ ἁλὰν ϐαρὴπ γερὶ καζαρὰκ,
19 ἐφεντισινὶν ἀκτζεσινὶ κιζλετί. Βὲ χάϊλι ζεμαντὲν σόυρα ὅλ κουλλαρὴν ἐφεντισὶ
20 κελὶπ, ὀνλὰρ ἰλὲ χισὰπ κόρτούὺ. Βὲ πὲς ταλαντὴ ἁλὰν κελὶπ πὲς ταλὰντ ταχὰ κετιρερὲκ, Ἐφέντιμ, πανὰ πὲς ταλὰντ
21 τεσλὶμ ἐττὶν, ἰστὲ ὀνλαρὴν ούζερινὲ πὲς ταλὰντ ταχὰ καζαντὴμ, τετί. Ἐφεντισὶ τάχι ὀνὰ, Ἄφεριν, ἐγὶ βὲ σατὴκ κούλ, ἄζ νεσνελερτὲ σατὴκ πουλουντούν, [μ] σενὶ
22 τζὸκ νεσνελὲρ ούζερινὲ ναζὴρ νὰσπ ἐτετζέγιμ· [ν] ἐφεντινὶν σενλιγινὲ ταχὶλ ὅλ, τετί. Βὲ ἰκὶ ταλαντὴ ἁλὰν τάχι κελὶπ, Ἐφέντιμ, πανὰ ἰκὶ ταλὰντ τεσλὶμ ἐττὶν, ἰστὲ ὀνλαρὴν ούζερινὲ ἰκὶ ταλὰντ
23 ταχὰ καζαντὴμ, τετί. Ἐφεντισὶ ὀνὰ, [ξ] Ἄφεριν, ἐγὶ βὲ σατὴκ κούλ, ἄζ νεσνελερτὲ σατὴκ πουλουντούν, σενὶ τζὸκ νεσνελὲρ ούζερινὲ ναζὴρ νὰσπ ἐτετζέγιμ· ἐ-
24 φεντινὶν σενλιγινὲ ταχὶλ ὅλ, τετί. Βὲ πὶρ ταλαντὴ ἁλὰν τάχι κελὶπ, Ἐφέντιμ, σενὶν ἔκμετιγιν γερτὲν πιτζὲρ, βὲ σάτζματηγην γερτὲν τεϐσιρὶρ σὲρτ πὶρ
25 ἀτὲμ ἰτιγινὶ πιλμέκλε, Κορκτουγουμτὰν ϐαρὴπ σενὶν ταλαντηνὴ γερτὲ κιζλετίμ·
26 ἰστὲ μαλινὶ (ἅλ), τετί. Ἐφεντισὶ τάχι ὀνὰ τζεϐὰπ ϐεριπ τετί κι, Ἔϊ κοτοὺ ϐὲ τεπὲλ κούλ, πενὶμ ἔκμετιγιμ γερτὲν πιτζὶπ, σάτζματηγημ γερτὲν τεϐσιρτιγιμὶ
27 πιλτιγὶν χαλτὲ, Σανὰ ϐατζὶπ ὀλὰν, ἀκτζεμὶ σαρραφλαρὰ ϐερμέκ ἰτὶ· πὲν τάχι κερὶ τὸντὸυγιούμτὲ μαλιμὶ φαϊζὶ ἰλὲ
28 ἁλήρ ἰτιμ. Ἰμτὶ ὀντὰν ταλαντὴ ἁλὴπ,
29 ὂν ταλαντὴ ὀλανὰ ϐέρινιζ. [ο] Ζίρα χὲρ κιμὶν ϐὰρ ἰσὲ, ὀνὰ ϐεριλὶπ, τζογαλατζάκ τηρ, ἄμμα κιμὶν γιόκ ἰσὲ, ἐλιντὲ
30 ὀλανὴ πιλὲ ὀντὰν ἁληνατζάκ τηρ. Βὲ ὅλ φαϊτεσὶζ κουλοὺ [π] τησάρηκὶ καρανληγὰ τζηκάρηνηζ· ὅρατα ἀγλαγιὴς βὲ τὶς κητζηρταμασὴ ὀλατζάκ τηρ.

[α] Ἐφεσ. έ. 29, 30. Ἀποκ. ιϑ'. 7. κά. 2, 9.
[6] Ἰὴ. ιγ'. 47. κϐ'. 10.
[γ] α Θεσ. έ. 6.
[δ] Ἰὴ. κδ'. 31. α Θεσ. δ'. 16.
[ε] Λουκ. ιϐ'. 35.
[ζ] Λουκ. ιγ'. 25.
[η] Ἰὴ. ζ'. 21, 22, 23.
[θ] Ψαλ. έ. 5. Ἀϐϐακ. ά. 13. Ἰωάν. ϑ'. 31.
[ι] Ἰὴ. κδ'. 42, 44. Μαρ. ιγ'. 33, 35. Λουκ. κά. 36. α Κορ. ις'. 13. α Θεσ. έ. 6. α Πέτ. έ. 8. Ἀποκ. ις'. 15.
[κ] Λουκ. ιϑ'. 12. Ἰὴ. κά. 33.
[λ] Ρωμ. ιϐ'. 6. α Κορ. ιϐ'. 7, 11, 29. Ἐφεσ. δ'. 12.
[μ] Ἰὴ. κδ'. 47. Ἰϗ. ιϐ'. 44. κϐ'. 29, 30.
[ν] β Τιμ. ϐ'. 12. Ἑϐρ. ιϐ'. 2. α Πέτ. ά. 9.
[ξ] Ἰϗ. 21.
[ο] Ἰὴ. ιγ'. 12. Μαρ. δ'. 25. Λουκ. ή. 18. ιϑ'. 26. Ἰωάν. ιέ. 2.
[π] Ἰὴ. ή. 12. κδ'. 51.

31 Βὲ ϱ ἰνσὰν Ὀγλοὺ τζόυμλε [μουκατ-
τὲς] μελεκλὲρ ἰλὲ περαπὲρ κεντὶ τζε-
λαλίϊλε κελτιγὶ ζεμὰν, τζελαλινὶν ταχ-
32 τὴ οὐζεριντὲ ὀτουρατζάκ τηρ· Βὲ σ τζόυμ-
λε μιλλετλὲρ ὀνοὺν χουζουρουντὰ τζὲμ
ὀλουναρὰκ, τζοπὰν κογιουνλαρὴ κετζι-
λερτὲν ἀγιηρτηγὴ κιπὶ, τ ὀνλαρὴ πιρὶ
33 πιριντὲν ἀγιηρὴπ, Κογιουνλαρὴ σαγην-
τὰ, βὲ κετζιλερὶ σολουντὰ τουρτουρα-
τζάκ τηρ.
34 Ὅλ ζεμὰν Πατισὰχ σαγηντὰ ὀλαν-
λαρὰ σϋϊλεγὶπ, Κέλινιζ, ἔϊ Πετεριμὶν μού-
παρεκλερὶ, υ τὸυνγιανὴν κουρουλουσουν-
τὰν περοὺ σιζὶν ἰτζοὺν χαζηρλανμὴς
35 πατισαχληγὴ φ μιρὰς ἄληνης. χ Ζίρα
ἀτζηκτὴμ, πανὰ ταὰμ βερτινίζ· σουσα-
τὴμ, πανὰ σοὺ βερτινίζ· ψ γαρὶπ ἰτιμ,
36 πενὶ ἐϐὲ καποὺλ ἐττινίζ· ω Τζηπλάκ ἰ-
τιμ, πενὶ κιγιντιρτινίζ· χαστὰ ὀλτοὺμ,
πενὶ ζιγιαρὲτ ἐττινίζ· α χαπστά ἰτιμ,
37 γιανημὰ κελτινίζ, τεγετζέκ τιρ. Ὅλ ζε-
μὰν σαλιχλὲρ ὀνὰ, Γιὰ Ραππὶ, σενὶ νὲ
ζεμὰν ἄτζ κὸρὸυπ, πεσλετὶκ; γιὰ χοτ σου-
38 σαμὴς (κὸρὸυπ) σοὺ βερτίκ; Βὲ νὲ ζε-
μὰν σενὶ γαρὶπ κὸρὸυπ, ἐϐὲ καποὺλ ἐτ-
τὶκ; γιὰ τζηπλάκ (κὸρὸυπ), κιγιντιρτὶκ;
39 Βὲ νὲ ζεμὰν σενὶ χαστὰ γιὰ χαπστὰ
κὸρὸυπ, γιανηνὰ κελτὶκ; τεγιοὺ τζεϐὰπ
40 βερετζεκλὲρ τιρ. Πατισὰχ τάχι ὀνλαρὰ
τζεϐὰπ βερὶπ, Χάκκαν σιζὲ τέριμ κι,
ϐ ματέμ κι ποὺ ἔν ἐτνὰ καρηντασλαρη-
μὴν πιρινὲ ἐττινίζ, πανὰ ἐτμὶς ὀλτου-
νοὺζ, τεγετζέκ τιρ.
41 Ὅλ ζεμὰν σολουντὰ ὀλανλαρὰ τάχι,
Ἔι μελουνλὲρ, γ Σεϊτὰν ἰλὲ ὀνοὺν με-
λεκλερινὲ χαζηρλανμὴς σὸλ δ ἐπετὶ ἀτε-
42 σὲ ε χουζουρουματὰν κίτινιζ· Ζίρα ἀτζηκ-
τὴμ, πανὰ ταὰμ βέρμετινιζ· σουσατὴμ,
43 πανὰ σοὺ βέρμετινιζ· Γαρὶπ ἰτιμ, πενὶ
ἐϐὲ καποὺλ ἔτμετινιζ· τζηπλάκ ἰτιμ,
πενὶ κιγιντίρμετινιζ· χαστὰ βὲ χαπστά
ἰτιμ, πενὶ ζιγιαρὲτ ἔτμετινιζ, τεγιοὺ
44 πουγιουρατζάκ τηρ. Ὅλ ζεμὰν ὀνλὰρ τά-
χι ὀνὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Γιὰ Ραππὶ, σενὶ
νὲ ζεμὰν ἄτζ γιὰ σουσαμὴς γιὰ γαρὶπ
γιὰ τζηπλάκ γιὰ χαστὰ γιὰ χαπστὰ
κὸρτοὺκ τε, σανὰ χηζμὲτ ἔτμετικ; τεγε-
45 τζεκλὲρ τιρ. Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ τζεϐὰπ
βερὶπ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ζ μα-
τέμ κι ποὺ ἔν ἐτναλαρὴν πιρινὲ ἔτ-
μετινιζ, πανὰ τάχι ἔτμεμις ὀλτουνοὺζ,
τεγετζέκ τιρ.
46 η Βὲ πουνλὰρ ἐπετὶ ἀζαπὰ, βὲ σαλιχ-
λὲρ ἐπετὶ χαγιατὰ κιτετζεκλέρ τιρ.

ΪΑΪ ΚΣ'.

1 Βὲ Ἰησοῦς ποὺ σὸζλερὶν τζὸύμλεσινι
2 τεκμὶλ ἐττικτὲν σὸύρα, σαγιρτλερινὲ, α Ἰ-
κὶ κὸυντὲν σὸύρα πάσχα παϊραμὴ ὀ-
λατζαγηνὴ πιλίρσινιζ· βὲ ἰνσὰν Ὀγλοὺ
τάχι σταυροσὰ τζηκαρηλμὰκ ἰτζοὺν τεσ-
λὶμ ὀλουνατζάκ τηρ, τετί.
3 σ Ὅλ ζεμὰν πὰς κιαχινλὲρ βὲ οὐλε-
μὰ ἰλὲ καϐμὴν ἰχτιγιαρλαρὴ Καϊάφα
νὰμ κιαχίνι ἀζαμὴν κοναγηνὰ τζὲμ ὀ-
4 λοὺπ, Ἰησουσοὺ χιλὲ ἰλὲ τουτοὺπ ὀλ-
5 τοὺρμεγὶ μεσϐερὲτ ἐττιλέρ. Λάκιν, Χὰλκ
ἀρασηντὰ ϐελϐελὲ ὄλμαμακ ἰτζοὺν παϊ-
ραμτὰ ὄλμασην, τετιλέρ.
6 γ Βὲ Ἰησοῦς Βηθανιατὰ, δ τζὸυταμλὴ
7 Σιμωνοὺν ἐϐιντὲ πουλουντουγουντὰ, Ὀ-
νοὺν γιαννηνὰ πὶρ σισὲ ζικηϊμὲτ χὸς ραϊ-
χαλὴ γιὰγ ἰλὲ πὶρ καρὴ κελίπ, Ὅ
σοφρατὰ ὀτουροὺρ ἰκὲν, ὀνοὺν πασηνὰ
8 τὸκτοὺ· ε Σαγιρτλερὶ τάχι (πουνοὺ) κὸρ-
τοὺκτὲ, ταρηλὴπ, Ἴοὺ ἰσραφ νίτζοὺν ὀλ-
9 σοὺν; Ζίρα ποὺ γιὰγ τζὸκ παχαγιὰ σα-

ϱ Ζαχ. ιδ'. 5. Ἰὶ. ις'. 27. ιϑ'. 28. Μαρ. ή. 38. Πράξ. ά. 11. α Θεσ. δ'. 15. β Θεσ. ά. 7. Ἰούδ. 14. Ἀποκ. ά. 7.
σ Ρωμ. ιδ'. 10. β Κορ. έ. 10. Ἀποκ. κ'. 12.
τ Ἰεζ. κ'. 38. λδ'. 17, 20. Ἰὶ. ιγ'. 49.
υ Ἰὶ. κ'. 23. Μαρ. ί. 40. 17. Ἰὶ. ί. 42. Μαρ. ϑ'. 41. Ἑϐρ. ς'. 10.
γ β Πέτ. ϐ'. 4. Ἰούδ. 6.
δ Ἰὶ. ιγ'. 40, 42.
ε Ψαλ. ς'. 8. Ἰὶ. ζ'. 23. Λουκ. ιγ'. 27.
ζ Παροιμ. ιδ'. 31. ιζ'. 5. Ζαχ. ϐ'. 8. Πράξ. ϑ'. 5.
η Δαν. ιϐ'. 2. Ἰωάν. έ. 29. Ρωμ. ϐ'. 7, κτλ.
α Κορ. ϐ'. 9. Ἑϐρ. ιά. 16.
φ Ρωμ. ή. 17. α Πέτ. ά. 4, 9. γ'. 9. Ἀποκ. κά. 7.
χ Ἡσ. νή. 7. Ἰεζ. ιή. 7. Ἰάκ. ά. 27.
ψ Ἑϐρ. ιγ'. 2. γ Ἰωάν. 5.
ω Ἰακ. ϐ'. 15, 16.
α β Τιμ. ά. 16.
ϐ Παροιμ. ιδ'. 31. ιϑ'.

τηλὴπ φακιρλερὲ ϐεριλὲ πιλίρ ἰτι, τετι-
10 λέρ. Ἄμμα Ἰησοῦς (πουνοὺ) ἀνλαμάγ-
λε ὀνλαρὰ τετί κι, Νίτζοὺν χατουνοὺ
πιχουζοὺρ ἐτίγιορσουνουζ; τζοὺνκι χακ-
11 κημτὰ κὸυζὲλ πὶρ ἷς ἰσλετί· ζ Ζίρα φα-
κιρλὲρ τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πού-
λουνοὺρ, ἄμμα η πὲν τάϊμα σιζὶν ἰ-
12 λὲ περαπὲρ πουλουνμάμ. Ζίρα ποὺ χα-
τοὺν ποὺ γιαγὴ ϐοὺτζουτιμὶν οὐζεριν
τόκτοὺ ἰσὲ, πενὶμ τεφνὶμ ἰτζοὺν ἐϊλετί.
13 Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ποὺ ἰντζίλ
πὸυτοὺν τὸυνγιανὴν χὲρ νέρεσιντε ἰλὰν
ὀλουνούρσα, ποὺ χατουνοὺν ἐττιγὶ τάχι
ὀνοὺν ζικρὶ ἰτζοὺν σϋϊλενιλετζέκ τιρ.
14 θ Ὅλ ζεμὰν ὄν ἰκιλερτὲν πιρὶ, ι Ἰσ-
καριωτλοὺ Ἰούδα νὰμ κιμσὲ πὰς κια-
15 χινλερὶν γιαννηνὰ ϐαρὴπ, κ Ὀνοὺ σιζὲ τεσ-
λὶμ ἐτμεκλιγὶμ ἰτζοὺν πανὰ νὲ ϐερίρ-
σινιζ; τετί· ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ ὀτοὺζ κητὰ
16 κὸυμοὺς ϐὰτ ἐττιλέρ. Βὲ ὄλ ζεμαντὰν
σὸύρα ὀνοὺ ἐλὲ ϐερμεγὲ φουρσὰτ ἀ-
ράρ ἰτι.
17 λ Βὲ φετὶρ παϊραμηνὴν πιριντζὶ κὸυ-
νούντὲ σαγιρτλὲρ Ἰησουσοὺν γιαννηνὰ κὲ-
λιπ, ὀνὰ, Σενὶν ἰτζοὺν πάσχα ταμηνὴ
νέρετε χαζὴρ ἐτμεμιζὶ ἰστέρσιν; τετιλέρ.
18 Ὅλ τάχι, Σεχρὲ κιτὶπ φιλὰν κιμσεγὲ,
Χοτζὰ, Βακτὴμ γιακὴν τηρ, πασχαγὴ
σαγιρτλερὶμ ἰλὲ περαπὲρ σενὶν γιανηντὰ
19 ἐτετζέγιμ, τέγιορ τέγινιζ, τετί. Σαγιρτ-
λερὶ τάχι Ἰησουσοὺν κεντιλερινὲ ἔμρ ἐτ-
τιγὶ κιπὶ ἐϊλεγὶπ πασχαγὴ χαζηρ-
λατηλάρ.
20 μ Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, ὄν ἰκιλὲρ ἰλὲ
21 περαπὲρ σοφραγιὰ ὀτουρτού. Βὲ ὀνλὰρ
ταὰμ ἐτὲρ ἰκὲν, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
σιζτὲν πιρὶ πενὶ ἐλὲ ϐερετζέκ τιρ, τετί.
22 Ὀνλὰρ ἰσὲ ζιγιατεσϊίλε κασαϐετλενιπ
ὀνλαρτὰν χὲρ πιρὶ ὀνὰ, γιὰ Ραππὶ, πέν
23 μι ἰμ; τεμεγὲ πασλατή. Ὅ τάχι τζε-
ϐὰπ ϐεριπ, ρ Ἐλινὶ σαχανὰ πενὶμ ἰλὲ
περαπὲρ πατηρὰν, χέμαν ὅ πενὶ ἐλὲ ϐε-
24 ρετζέκ. Βάκηα ἰνσὰν Ὀγλοὺ ξ κεντὶ
χακκηντὰ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ κι-
τὲρ, ἄμμα ο ϐαϊ ὅλ ἀτεμέ κι ὀνοὺν γε-
τίϊλε ἰνσὰν Ὀγλοὺ ἐλὲ ϐεριλίρ! ὅλ ἀτὲμ
τὸγμαμης ὀλσά ἰτι, κεντινὲ χαϊρλὴ ὀ-
25 λούρ ἰτι, τετί. Βὲ ὀνοὺ ἐλὲ ϐερὲν Ἰούδα
τζεϐὰπ ϐεριπ, Γιὰ χότζα, πέν μι ἰμ; τε-
τιγιντὲ, ὀνὰ, Σοϊλετιγὶν κιπί τιρ, τετί.
26 π Βὲ ὀνλὰρ ταὰμ ἐτὲρ ἰκὲν, ϱ Ἰησοῦς
ἐκμεγὶ ἀλὴπ περεκὲτ τουασὴ ὀκουτουκτὰν
σὸύρα παρελετί, βὲ σαγιρτλερινὲ ϐεριπ,
Ἄληνης, γέγινιζ, σ ποὺ πενὶμ τζεσετίμ
27 τιρ, τετί. Βὲ κιασεγὶ ἀλὴπ, σὸυκρ ἐτ-
τικτὲν σὸύρα ὀνλαρὰ ϐεριπ τετί κι,
28 τ Τζὸύμλενιζ πουντὰν ἰτζινιζ· υ Ζίρα ποὺ
πενὶμ κανὴμ, γιάνι κὸυναχλὰρ ἄφϐ ὀ-
λουνμὰκ οὐζρὲ, φ τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζοὺν
29 τὸκοὺλεν χ γενὶ ἀχτὴν (κανή) τηρ. Λά-
κιν ψ σιζὲ τέριμ κι, ω σιμτὲν σὸύρα, τὰ
ὀνοὺ Πετεριμὶν πατισαχληγηντὰ σιζὶν
ἰλὲ ταζὲ ὀλαρὰκ ἰτζετζεγὶμ κὸυνέτεκ, ἄρ-
τηκ ἀσμανὴν ποὺ μαχσουλουντὰν ἰτζμε-
30 γετζεγιμ, τετί. α Ἀντὲν σὸύρα ἰλαχὶ ὀ-
κουγιοὺπ, Ζεϊτουνλοὺκ ταγηνὰ τζηκτηλάρ.
31 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί κι,
Ἴοὺ κετζὲ ϐ τζὸύμλενιζ γ πενὶμ χακκημτὰ
σὸυρτζετζέκσινιζ, ζίρα, δ Τζοπανὴ ϐου-
ρατζάγημ, ϐὲ σὸυροὺνοὺν κογιουνλαρὴ
ταγηλατζάκ τηρ, τεγιοὺ γιαζηλμὴς τηρ.
32 Ἄμμα πὲν κηγιὰμ ἐττικτὲν σὸύρα, σιζ-
33 τὲν ἐϐὲλ ε Γαλιλαιαγιὰ κιτετζέγιμ. Βὲ
Πέτρος ὀνὰ τζεϐὰπ ϐεριπ, Ἔγερ τζὸύμ-
λεσι σενὶν χακκηντὰ σὸυρτζσελὲρ πιλὲ,
34 πὲν ἄσλα σὸύρτζμεγετζεγιμ, τετί. Ἰησοῦς

ζ β Νομ. ιέ. 11. Ἰωάν. ιϐ'. 8.
η Πὰκ, Ἰὶ. ιή. 20. κή. 20. Ἰωάν. ιγ'. 33. ιδ'. 19. ις'. 5, 28. ιζ'. 11.
ϑ Μαρ. ιδ'. 10. Λουκ. κϐ'. 3. Ἰωάν. ιγ'. 2, 30.
ι Ἰὶ. ί. 4.
κ Ζαχ. ιά. 12. Ἰὶ. κζ'. 3.
λ Ἐξ. ιϐ'. 6, 18. Μαρ. ιδ'. 12. Λουκ. κϐ'. 7.
μ Μαρ. ιδ'. 17—21. Λουκ. κϐ'. 14. Ἰωάν. ιγ'. 21.
ν Ψαλ. μά. 9. Λουκ. κϐ'. 21. Ἰωάν. ιγ'. 18.
ξ Ψαλ. κϐ'. Ἡσ. νγ'. Δαν. ϑ'. 26. Μαρ. ϑ'. 11. Λουκ. κδ'. 25, 26, 46. Πραξ. ιζ'. 2, 3. κς'. 22, 23. α Κορ. ιέ. 3.
ο Ἰωάν. ιζ'. 12.
π Μαρ. ιδ'. 22. Λουκ. κϐ'. 19.
ϱ α Κορ. ιά. 23, 24, 25.
σ α Κορ. ί. 16.
τ Μαρ. ιδ'. 23.
υ Πὰκ, Ἐξ. κδ'. 8. Λευ. ιζ'. 11.
φ Ἰὶ. κ'. 28. Ρωμ. έ. 15. Ἑϐρ. ϑ'. 22.
χ Ἱερ. λά. 31.
ψ Μαρ. ιδ'. 25. Λουκ. κϐ'. 18.
ω Πραξ. ί. 41.
α Μαρ. ιδ'. 26.
ϐ Μαρ. ιδ'. 27. Ἰωάν. ις'. 32.
γ Ἰὶ. ιά. 6.
δ Ζαχ. ιγ'. 7.
ε Ἰὶ. κή. 7, 10, 16. Μαρ. ιδ'. 28. ις'. 7.

ονὰ, [ζ]Χακίκατεν σανὰ τὲριμ κι, πού κε-
τζὲ χορὸς ὀτμεζτὲν ἐββὲλ, σὲν πενὶ οὔτζ
35 κερρὲ ἰνκιὰρ ἐτετζέκσιν, τετί. Πέτρος ονὰ,
Ἔγερ πανὰ σενὶν ιλὲ ὁλμὲκ λαζὴμ κελ-
σὲ πιλὲ, σενὶ ἄσλα ἰνκιὰρ ἐτμὲμ, τετί·
κέζαλικ σαγιρτλερὶν τζούμλεσι πουνού
τετιλέρ.
36 [η]Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ονλὰρ ιλὲ περα-
πὲρ Γεθσημανὴ τενιλὲν πὶρ μαχαλὲ κελ-
τικτὲ, σαγιρτλερινὲ, Ἴδὲν βαρὴπ ὄρατα
τουὰ ἐτίντζεγετεκ σὶζ πούρατα ὀτούρου-
37 νουζ, τετί. Βὲ Πέτρος ιλὲ [θ]Ζεβεδαιο-
σοὺν ικὶ ὀγλουνού περαπὲρ ἀλὴπ, μού-
κεττὲρ βὲ μαχζοὺν ὁλμαγὰ πασλατή.
38 Ὅλ βακὴτ ονλαρὰ, [ι]Τζανὴμ ὁλούμ τε-
ρετζεσιντὲ πὲκ μούκεττέρ τιρ· πούρατα
καλὴπ πενὶμ ιλὲ περαπὲρ ούγιανὴκ τού-
39 ρουνουζ, τετί. Βὲ πὶρ ἀζ ιλερὶ βαρὴπ
γιούζού ούζερινὲ καπαντὴ, βὲ, [κ]Ἔϊ Πε-
τερὶμ, ἔγερ μούμκὶν ισὲ, [λ]πού κιασὲ
πεντὲν κετζσίν· [μ]λάκιν πενὶμ ιστετιγὶμ
κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ σενὶν (ιστετιγὶν) κιπὶ
40 ὁλσούν, τεγιού [ν]τουὰ ἐϊλετί. Βὲ σαγιρτ-
λερὶν γιανηνὰ κελὶπ ονλαρὴ ούϊκουτὰ
πουλμάγλε, Πετροσὰ σοϊλεγὶπ, Ἰοϊλέτζε,
πὶρ σαὰτ πενὶμ ιλὲ ούγιανὴκ τουράμα-
41 τηνζ μη; [ξ]Ἰγβαγὲ τούσμεμεκ ιτζοὺν ού-
γιανὴκ τουρουπ, τουὰ ἐϊλέγινιζ· βάκνα
ρουχ χαζὴρ, ἄμμα τὲν ζαὶφ τιρ, τετί.
42 Τέκραρ ικιντζὶ τεφὰ βαρὴπ, Ἔϊ Πετε-
ρὶμ, πὲν πού κιασεγὶ ἴτζμεκσιζιν, πεντὲν
κετζμεσὶ μούμκὶν τεγὶλ ισὲ, σενὶν ιρα-
43 τετὶν ὁλσούν, τεγιού τουὰ ἐϊλετί. Βὲ κε-
λὶπ γίνε ονλαρὴ ούϊκουτὰ πουλτού, ζίρα
44 κόζλερὶ ἀγηρλασμής ἰτι. Βὲ ονλαρὴ πρα-
γὴπ τέκραρ κιττὶ, βὲ ούτζούντζού τεφὰ
χέμαν ὅλ σόζού σοϊλεγερὲκ τουὰ ἐϊλετί.
45 Ὅλ ζεμὰν σαγιρτλερινὲ κελὶπ ονλαρὰ
τετί κι, Ἄρτηκ ούγιουγιούπ ραχὰτ ἔτι-
νιζ· ἰστὲ σαὰτ γιακλαστὴ, βὲ ινσὰν Ὀγ-

[ζ] Μαρ. ιδ'. 30. Λουκ. κβ'. 34. Ἰωάν. ιγ'. 38.
[η] Μαρ. ιδ'. 32—35. Λουκ. κβ'. 39. Ἰωάν. ιή. 1.
[θ] Ἰΐ. δ'. 21.
[ι] Ἰωάν. ιϐ'. 27.
[κ] Ἰωάν. ιϐ'. 27.
[λ] Ἰΐ. κ'. 22.
[μ] Ἰωάν. έ. 30. ς'. 38. Φιλίπ. ϐ'. 8.
[ν] Μαρ. ιδ'. 36. Λουκ. κβ'. 42. Ἑβρ. έ. 7.
[ξ] Μαρ. ιγ'. 33. ιδ'. 38. Λουκ. κβ'. 40, 46. Ἐφεσ. ς'. 18.
[ο] Μαρ. ιδ'. 43. Λουκ.

λού κούναχκιαρλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὁλου-
46 νούγιορ. Κάλκηνηζ κιτελίμ· ἰστὲ πενὶ ἐ-
λὲ βερὲν γιακλαστή.
47 Βὲ ὅ [ο]ταχὰ σοϊλὲρ ικὲν, ἰστὲ ὄν ικι-
λερτὲν πὶρὶ ὁλὰν Ἰούδα, πὰς κιαχινλὲρ
βὲ καϐμὴν ἰχτιγιαρλαρὴ ταραφηντὰν κη-
λητζλὴ βὲ σοπαλὴ τζὸκ χὰλκ ονούν ιλὲ
48 περαπὲρ ὁλαρὰκ κελτί. Βὲ ονού ἐλὲ βε-
ρὲν ονλαρὰ ισάρετ βερὶπ, Κιμὶ ὀπέρσεμ
49 ὅ τουρ, ονού τούτουνουζ, τεμὶς ἰτι. Βὲ
τὲρ ἀκαπ Ἰησουσὰ γιακλασὴπ, Σελὰμ σα-
50 νὰ, Ραϐϐὶ, τεγερὲκ, [π]ονού ὀπτού. Ἰησοῦς
τάχι ονὰ, [ϱ]Τόστουμ, νὲ ἰτζοὺν κελτὶν;
τετί. Ὅλ ζεμὰν ονλὰρ γιανασὴπ, ἐλλε-
ρινὶ Ἰησουσούν ούζερινὲ σαλαράκ, ονού
51 τουττουλάρ. Βὲ ἰστὲ [σ]Ἰησοῦς ιλὲ περα-
πὲρ πουλουνανλαρτὰν πὶρὶ ἐλινὶ ούζα-
τὴπ κηλητζηνὴ τζεκτὶ, βὲ κιαχίνι ἀζα-
μὴν πεντεσινὲ βουρούπ κουλαγηνὴ κεστί.
52 Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ονὰ τετί κι, Κηλητζη-
νὴ γερινὲ κερὶ κὸ, ζίρα [τ]κηλητζ τουτα-
νλαρὴν τζούμλεσι κηλητζ ιλὲ χελὰκ
53 ὁλούρ. Γιόκσα πὲν Πετεριμὲ σίμτι ρε-
τζὰ ἐτμεγὲ κατὶρ τεγὶλ μι ἰμ ζὰνν ἐ-
τέρσιν; ὅλ τάχι πανὰ [υ]ὄν ικὶ ἀλαϊτὰν
54 ζιγιατὲ μελεκλὲρ γετιστίρίρ. Λάκιν [φ]πού-
λὲ ὁλμὰκ βατζὶπ τιρ, πουγιουρὰν κιταπ-
λὰρ νάσηλ ἰτμὰμ ὁλουνὰ πιλίρ;
55 Ὅλ σαττὰ Ἰησοῦς χαλκὰ τετί κι,
Χηρσὴζ ούζερινὲ κελὶρ κιπὶ μι, πενὶ τουτ-
μὰκ ἰτζοὺν κηλητζλὴ βὲ σοπαλὴ τζηκ-
τηνὴζ; πὲν χὲρ κὰὺν χεϊκελτὲ γιαννη-
νηζτὰ ὀτουρουπ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτιμ, βὲ
56 πενὶ τούτματηνηζ. Λάκιν πουνούν τζούμ-
λεσι [χ]πεϊγαμπερλερὶν κιταπλαρὴ ἰτμὰμ
ὁλουνμὰκ ἰτζοὺν βακὴ ὁλτού. Ὅλ ζε-
μὰν [ψ]σαγιρτλερὶν τζούμλεσι ονού πραγὴπ κατζτηλάρ.
57 [ω]Βὲ Ἰησουσού τουτανλὰρ ονού κια-
χίνι ἀζὰμ Καϊαφανὴν γιανηνὰ κὸτούρ-

[φ] Ἡσ. νγ'. 7, κτλ. Ἁα. 24. Λουκ. κδ'. 25, 44, 46.
[χ] Θρην. δ'. 20. Ἁα. 54.
[ψ] Ἰὰκ, Ἰωάν. ιή. 15.
[ω] Μαρ. ιδ'. 53. Λουκ. κβ'. 54. Ἰωάν. ιή. 12, 13, 24.

τούλερ, ὅρατα τάχι ούλερὰ ιλὲ ἰχ-
58 τιγιαρλὰρ τζὲμ ὁλμούς ἰτι. Βὲ Πέτρος
ούζακτὰν, κιαχίνι ἀζαμὴν χαϐλισινέ-
τεκ ονούν ἀρτήντζα κιττί· βὲ ἰτζερὶ κι-
ρὶπ, νετιτζεγὶ κόρμεκ ἰτζοὺν, χηζμετ-
59 κιαρλὰρ ιλὲ περαπὲρ ὀτουρτού. Βὲ πὰς
κιαχινλὲρ ιλὲ ἰχτιγιαρλὰρ βὲ πούτούν
μιλλὲτ μετζλισὶ Ἰησουσού ὁλτούρμεκ ἰ-
τζούν, ἀλεϊχινὲ γιαλὰν σεχατὲτ ἀρατὴ-
60 λὰρ ισέ τε, πουλάματηλαρ· Βὲ [α]τζὸκ
γιαλαντζὴ σαχιτλὲρ κελτιλὲρ ισέ τε, γίνε
πουλάματηλαρ· νίχαγετ [ϐ]ικὶ γιαλαντζὴ
61 σαχὶτ κελὶπ, Ἴδού κιμσὲ [γ]Ἀλλαχὴν χεϊ-
κελινὶ γιηκὴπ ονού ούτζ κούντὲ πὶνὰ
62 ἐτμεγὲ κατὶρ ἰμ, τετὶ τετιλέρ. [δ]Κιαχίνι
ἀζὰμ τάχι καλκὴπ ονὰ, Χὶτζ τζεϐὰπ
βερμέζ μι σιν; πουνλὰρ σενὶν ἀλεϊχινὲ νὲ
63 σεχατὲτ ἐτίγιορλαρ; τετί. Ἄμμα [ε]Ἰησοῦς
σούκούτ ούζρὲ τουρμάγλε κιαχίνι ἀζὰμ
ονὰ σοϊλεγὶπ, [ζ]Τίρὶ Ἀλλὰχ χακκὴ ἰτζοὺν
σανὰ γεμὶν βερίριμ· σὲν Ἰπνουλλὰχ
64 Χριστός μη σην; πὶζὲ σοϊλὲ, τετί. Ἰησοῦς
ονὰ, Σοϊλετιγὶν κιπὶ τιρ· χὲμ σιζὲ τέριμ
κι, [η]Σιμτὲν σούρα, ινσὰν Ὀγλουνού
[θ]Κουτρετὶν σαγηντὰ ὀτουρούρ βὲ κό-
γιούν πουλουτλαρὴ ούζεριντὲ κελὶρ κό-
65 ρετζέκσινιζ, τετί. [ι]Πουνούν ούζερινὲ κιαχίνι ἀζὰμ κεντὶ ἐσϐαπλαρηνὴ γιηρτὴπ,
(Ἴδού ἀτὲμ) κούφρ ἐττὶ, ἄρτηκ πὶζὲ σα-
χιτλὲρ νὲ λαζὴμ; ἰστὲ σίμτι κούφρούν-
66 νού ἰσιττινίζ· Σιζὲ νάσηλ κόρούνούρ; τε-
τί· ονλὰρ τάχι τζεϐὰπ βερὶπ, [κ]Ὁλούμὲ
67 μούσταχάκκ τὴρ, τετιλέρ. [λ]Ὅλ ζεμὰν ὀ-
νούν γιούζούνὲ τούκούρούπ, ονὰ γιουμ-
ρούκ βουρτουλάρ· [μ]πάζηλαρη τα σιλλὲ
68 βουρούπ, [ν]Ἔϊ Χριστὸς, πὶζὲ πεϊγαμπερ-
λὶκ ἐϊλὲ, σανὰ βουρὰν κίμ τιρ; τετιλέρ.
69 [ξ]Βὲ Πέτρος τὴσαρητὰ χαϐλιτὲ ὀτου-

[α] Ψαλ. κζ'. 12. λέ. 11. Μαρ. ιδ'. 55. Πραξ. ς'. 13.
[ϐ] Νομ. ιθ'. 15.
[γ] Ἰΐ. κζ'. 40. Ἰωάν. ϐ'. 19.
[δ] Μαρ. ιδ'. 60.
[ε] Ἡσ. νγ'. 7. Ἰΐ. κζ'. 12, 14.
[ζ] Λευ. έ. 1. α Βασ. ιδ'. 24, 26.
[η] Δαν. ζ'. 13. Ἰΐ. ις'. 27. κδ'. 30. κέ. 31. Λουκ. κά. 27. Ἰωάν. ά. 51. Ρωμ. ιδ'. 10. α Θεσ. δ'. 16. Ἀποκ. ά. 7.
[θ] Ψαλ. ρί. 1. Πραξ. ζ'. 55.
[ι] δ Βασ. ιή. 37. ιθ'. 1.
[κ] Λευ. κδ'. 16. Ἰωάν. ιθ'. 7.
[λ] Ἡσ. ν'. 6. νγ'. 3. Ἰΐ. κζ'. 30.
[μ] Λουκ. κβ'. 63. Ἰωάν. ιθ'. 3.
[ν] Μαρ. ιδ'. 65. Λουκ. κβ'. 64.
[ξ] Μαρ. ιδ'. 66. Λουκ. κβ'. 55. Ἰωάν. ιή. 16, 17, 25.
[ο] Λουκ. κβ'. 59.
[π] Μαρ. ιδ'. 71.
[ϱ] Ἁα. 34. Μαρ. ιδ'. 30. Λουκ. κβ'. 61, 62. Ἰωάν. ιγ'. 38.

—

[α] Ψαλ. ϐ'. 2. Μαρ. ιέ. 1. Λουκ. κβ'. 66. κγ'. 1. Ἰωάν. ιή. 28.
[ϐ] Ἰΐ. κ'. 19. Πραξ. γ'. 13.
[γ] Ἰΐ. κς'. 14, 15.

ΪΑΪ ΚΖ'.

1 Βὲ σαπὰχ ὁλούντζα, [α]τζούμλε πὰς
κιαχινλὲρ ιλὲ καϐμὴν ἰχτιγιαρλαρὴ Ἰη-
σουσού ὁλτούρμεκ ἰτζοὺν, ἀλεϊχινὲ μεσ-
2 ϐερὲτ ἐττιλέρ. Βὲ ονού παγλαγιὴπ [ϐ]Πον-
τοσλού Πιλάτος νάμ ϐαλιγὲ κὸτούρερὲκ
τεσλὶμ ἐττιλέρ.
3 [γ]Ὅλ ζεμὰν ονού ἐλὲ βερὲν Ἰούδα ονούν
ούζερινὲ χούκμ ὁλουντουγουνού κὸρτούκ-
τὲ, πεσιμὰν ὁλμάγλε, ὀτούς κητὰ κού-
μούσού πὰς κιαχινλὲρ ιλὲ ἰχτιγιαρλαρὰ
4 κερὶ ϐερὶπ, Σουτζσούζ κὰν ἐλὲ ϐερμέκ-
λε κούνάχ ἰσλετὶμ, τετί· ονλὰρ τά-
5 χι, Ἴδζὲ νὲ; σὲν τούσούν, τετιλέρ. Βὲ
ὁ, ἀκτζεγὶ χεϊκελὶν ἰτζιντὲ γερὲ ἀτὴπ

6 δ κιττὶ, βὲ βαρὴπ κεντισινὶ ἀστή. Βὲ πὰς
κιαχινλὲρ ἀκτζεγὶ ἀλὴπ, Ὀνοὺ χεϊκελλὶν
χαζινεσινὲ κομὰκ τζαΐζ τεγίλ τιρ,
7 τζούνκι κὰν παχασή τηρ, τετιλέρ. Βὲ
μεσβερὲτ ἐττικτὲν σόνρα, γαριπλερὲ με-
ζαρλὴκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ὀνοὺν ιλὲ τζόμ-
λεκτζινὶν ταρλασηνὴ σατοὺν ἀλτηλάρ.
8 Ἤουνοὺν ἰτζοὺν πού κούνετεκ ὅλ ταρλα-
9 γιὰ ε Κὰν ταρλασὴ τενιλίρ. Ὅλ ζεμὰν
Ἱερεμία πεϊγαμπὲρ βασητασήϊλε, ζ Βὲ πα-
χασὴ ταγὶν ετιλμὶς, γιάνι Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηντὰν παζηλαρηνὴν παχὰ ταγὶν
10 ττὰ κούμούσού ἀλὴπ, Ὀνλαρὴ Ραπὴην
πανὰ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ τζόμλεκτζινὶν ταρ-
λασὴ ἰτζοὺν βερτιλὲρ, τεγιοὺ πουγιουρουλὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουντού.
11 Βὲ Ἰησοῦς βαλινὶν χουζουρουντὰ τουρ-
τουγοὺ χαλτὲ, βαλὶ ὀνὰ, η Γεχουτιλερὶν
πατισαχὴ σέν μι σιν; τεγιοὺ σούαλ ἐτ-
τί· Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, θ Σοϊλετιγὶν κιπί
12 τιρ, τετί. Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ιλὲ ἰχτι-
γιαρλὰρ ταραφηντὰν ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ
σικιαγὲτ ὀλουντουκτὰ, ι χὶτζ τζεβὰπ
13 βέρμετὶ. Ὅλ ζεμὰν Πιλάτος ὀνὰ, κ Σε-
νὶν ἀλεϊχινὲ νὲ κατὰρ σεϊλὲρ σεχατὲτ
14 ἐττικλερινὶ ἰσίτμεγιορμουσουν; τετί. Βὲ
ὀνὰ χὶτζ πὶρ σὸζ πιλὲ τζεβὰπ βέρμε-
τιγιντεν, βαλὶ γάγετλε τεατζτζοὺπ ἐττί.
15 λ Λάκιν πάϊραμτὰ χαλκὴν ἰστετιγὶ
πὶρ μαχπουσού σαλὴ βερμὲκ βαλινὶν ἀ-
16 τετὶ ὀλμάγλε, Ὅλ ζεμὰν Βαραββᾶ νὰμ
μεσχοὺρ πὶρ μαχπουσλερὶ πουλουναράκ,
17 Ὀνλὰρ τζὲμ ὀλτουκλαρηντὰ, Πιλάτος
ὀνλαρὰ, Σιζὶν ἰτζοὺν χάνκησηνη σαλὴ
βερμεμὶ ἰστέρσινιζ; Βαραββαγιὴ μη; γιόκ-
σα Χριστὸς τενιλὲν Ἰησουσού μου; τετί.
18 Ζίρα ὀνοὺ χασετὲν νασὶ τεσλὶμ ἐττικ-
λερινὶ πιλίρ ἰτι.
19 Βὲ μεχκεμετὲ ὀτουρούρ ἰκὲν, καρησὶ
ὀνὰ (χαπὲρ) κόντερὶπ, Ὅλ σαλὶχ κιμσὲ
ἰλὲ σενὶν ἰσὶν ὅλμασην, ζίρα πού κούν
ρουγιατὰ ὀνοὺν ἰτζοὺν τζὸκ ζαχμὲτ τζεκ-
τὶμ, τετί.
20 μ Ἄμμα πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ ἰχτιγιαρ-
λὰρ Βαραββαγιὴ τιλεγὶπ, Ἰησουσοὺ τάχι
χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν χαλκὴ καντηρτη-
21 λάρ. Βὲ βαλὶ ὀνλαρὰ σοϊλεγὶπ, Ἰκισιντὲν
χάνκήσηνη σιζὶν ἰτζοὺν σαλὴ βερ-
μεμὶ ἰστέρσινιζ; τετικτὲ, ὀνλὰρ, Βαραβ-
22 βαγιὴ, τετιλέρ. Πιλάτος ὀνλαρὰ, Γιὰ
Χριστὸς τενιλὲν Ἰησουσοὺ νὲ γιαπαγιὴμ;
τετικτὲ, Ἴζούμλεσι ὀνὰ, Σταυροσὰ τζη-
23 καρηλσὴν, τετιλέρ. Βαλὶ τάχι, Γιὰ νὲ
κοτούλούκ ἰσλεμίς τιρ; τεμεσὶ ούζερινὲ,
ὀνλὰρ, Σταυροσὰ τζηκαρηλσὴν, τεγιοὺ
24 ταχὰ ζιγιατὲ νιτὰ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ Πι-
λάτος, φαϊτὲ χασὴλ ὅλμαγιηπ ἄντζακ
ταχὰ ζιγιατὲ βελβελὲ ὀλτουγουνού κόρ-
μέκλε ρ σοὺ ἀλὴπ, χάλκὴν ὀνούντὲ ἐλ-
λερινὶ γιαϊκαγιαράκ, Ἤου σαλιχὶν κα-
νηντὰν πὲν σουτζσούζ ἰμ· σὶζ τούσούζ-
25 νούνούζ, τετί. Βὲ πούτούν κάβμ, ξ Ὀνοὺν
κανὴ πὶζὶμ ούζεριμιζὲ βὲ ἐβλατίλαρημη-
ζὴν ούζερινὲ ὀλσούν, τεγιοὺ τζεβὰπ βερ-
26 τιλέρ. Ὅλ ζεμὰν ὀνλαρὰ Βαραββαγιὴ
σαλὴ βερτί· λάκιν ο Ἰησουσοὺ τοϊτούκ-
τὲν σόνρα, σταυροσὰ τζηκαρηλμὰκ ἰτζοὺν
τεσλὶμ ἐττί.
27 π Ὅλ βακὴτ βαλινὶν ἀσκερλερὶ Ἰη-
σουσοὺ σεραγιὰ ἀλὴπ, πούτούν πόλού-
28 γιοὺ ὀνοὺν ούζερινὲ τζὲμ ἐττιλέρ. Βὲ ὀ-
νοὺ σογιούπ, ὀνὰ ρ κηρμηζὴ πὶρ χιλὰτ
29 κιϊτιρτιλέρ. σ Βὲ τικενλερτὲν πὶρ τὰτζ
ὀρούπ πασηνὰ, βὲ πὶρ καμὴς τάχι σὰγ
ἐλινὲ κοτουλάρ· βὲ ὀνούνὲ τὶζ τζόκούπ,
Σελὰμ σανὰ, ἔϊ Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ,
30 τεγερὲκ ὀνοὺ ζεβκλεντιλέρ. Βὲ τ ούζερινὲ
τούκούρτούκτὲν σόνρα, καμησὴ ἀλὴπ πα-
31 σηνὰ βουρτουλάρ. Βὲ ὀνοὺ ζεβκλεντικ-

δ β Βασ. ιζ'. 23. Πραξ. ά. 18.
ε Πραξ. ά. 19.
ζ Ζαχ. ιά. 12, 13.
η Μαρ. ιέ. 2. Λουκ. κγ'. 3. Ἰωάν. ιή. 33.
θ Ἰωάν. ιή. 37. α Τιμ. ς'. 13.
ι Ἰΐ. κς'. 63. Ἰωάν. ιθ'. 9.
κ Ἰΐ. κς'. 62. Ἰωάν. ιθ'. 10.
λ Μαρ. ιέ. 6. Λουκ. κγ'. 17. Ἰωάν. ιή. 39.
μ Μαρ. ιέ. 11. Λουκ. κγ'. 18. Ἰωάν. ιή. 40. Πραξ. γ'. 14.
ρ β Νομ. κά. 6.
ξ β Νομ. ιθ'. 10. Ἰησ. 6'. 19. β Βασ. ά. 16. γ Βασ. 6'. 32. Πραξ. έ. 28.
ο Ἡσ. νγ'. 5. Μαρ. ιέ. 15. Λουκ. κγ'. 16, 24, 25. Ἰωάν. ιθ'. 1, 16.
π Μαρ. ιέ. 16. Ἰωάν. ιθ'. 2.
ρ Λουκ. κγ'. 11.
σ Ψαλ. ξ0'. 19. Ἡσ. νγ'. 3.
τ Ἡσ. ν'. 6. Ἰΐ. κς'. 67.

τὲν σόνρα, χιλατὴ ούζεριντὲν τζηκα-
ρὴπ, ὀνὰ κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ κιϊτιρερὲκ,
υ σταυροσὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν κοτούρ-
τούλέρ.
32 Βὲ φ τησαρηγιὰ τζηκαρλὰρ ἰκὲν, χ Σί-
μων νὰμ Κυρηνηλὶ πὶρ ἀτεμὲ ραστ κελ-
μελερϊϊλε, πουνού ὀνοὺν σταυροσουνού
33 τασημαγὰ ἰτζπὰρ ἐττιλέρ. Βὲ ψ Γολ-
γοθᾶ, γιάνι καφὰ μαχαλὶ τενιλὲν γερὲ
34 κελτικλεριντὲ, Ὀνὰ ἰτζμὲκ ἰτζοὺν ω ὅτ
ἰλὲ καρησμὴς σιρκὲ βερτιλέρ· βὲ ὅ τα-
35 τήντζα ἰτζμὲκ ἰστέμετὶ. α Βὲ ὀνοὺ σταυ-
ροσὰ κερτικτὲν σόνρα, ἐσβαπλαρηνὴ κουρὰ ἀταρὰκ τακσὶμ ἐττιλέρ, τά κι πεϊ-
γαμπερὶν, β Ἐσβαπλαρημὴ ἀραλαρηντὰ
τακσὶμ ἐτὶπ, καφτανὴμ οὐζερινὲ κουρὰ ἀττηλάρ, τεγιοὺ πουγιουρτουγοὺ κε-
36 λὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά. γ Βὲ ὅρατα ὀτουρουπ
37 ὀνοὺ κόζετιρλέρ ἰτι. Βὲ δ πασὴ ούζε-
ρινὲ, ΪΟΥ ΓΕΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΙΣΑΧΗ
ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΥΡ γιαζηλὴ τζοὺρμ γιαφταση-
38 νὴ κοτουλάρ. ε Ὅλ ζεμὰν ὀνοὺν ιλὲ πε-
ραπὲρ, πιρὶ σαγηντὰ βὲ τικερὶ σολουντὰ,
ικὶ χηρσὴζ σταυροσὰ τζηκαρηλτή.
39 Βὲ ζ γιανηντὰν κετζενλὲρ πασλαρηνὴ
40 σαλλαγιηπ, ὀνὰ κούφρ ἐτερὲκ, η Ἔϊ χεϊ-
κελλὶ γιηκὴπ οὔτζ κούντὲ πινὰ ἐτὲν,
κεντινὶ κουρτάρ· θ ἔγερ σὲν Ἰπνουλλάχ
41 ἰσὲν σταυροστὰν ἔν, τερλέρ ἰτι. Κέζαλικ
πὰς κιαχινλὲρ τάχι ούλεμὰ βὲ ἰχτι-
42 γιαρλὰρ ἰλὲ ζεβκλενερὲκ, Πασκαλαρηνὴ
κουρταρτὴ, κεντινὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ
τεγίλ τιρ· ἔγερ Ἰσραηλὶν πατισαχὴ ἰ-
σὲ, σίμτι σταυροστὰν ἐνσὶν, βὲ ὀνὰ ἰ-
43 μὰν ἐτέριζ. ι Ἀλλαχὰ κούβεντὶ, ἔγερ
ὀντὰν ραζὶ ἰσὲ, σίμτι ὀνοὺ χελὰς ἐτ-
σὶν, ζίρα, Ἤεν Ἰπνουλλάχ ἰμ τετὶ, τε-
44 τιλέρ. κ Ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σταυροσὰ

υ Ἡσ. νγ'. 7.
φ Ἀριθ. ιέ. 35. γ Βασ. κά. 13. Πραξ. ζ'. 57. Ἑβρ. ιγ'. 12.
χ Μαρ. ιέ. 21. Λουκ. κγ'. 26.
ψ Μαρ. ιέ. 22. Λουκ. κγ'. 33. Ἰωάν. ιθ'. 17.
ω Ψαλ. ξ0'. 21. Ἰὲρ, Ἐκ. 48.
α Μαρ. ιέ. 24. Λουκ. κγ'. 34. Ἰωάν. ιθ'. 24.
β Ψαλ. κβ'. 18.
γ Ἐκ. 54.
δ Μαρ. ιέ. 26. Λουκ. κγ'. 38. Ἰωάν. ιθ'. 19.
ε Ἡσ. νγ'. 12. Μαρ. ιέ. 27. Λουκ. κγ'. 32, 33. Ἰωάν. ιθ'. 18.
ζ Ψαλ. κβ'. 7. ρ0'. 25. Μαρ. ιέ. 29. Λουκ. κγ'. 35.
η Ἰΐ. κς'. 61. Ἰωάν. 6'. 19.
θ Ἰΐ. κς'. 63.
ι Ψαλ. κβ'. 8.
κ Μαρ. ιέ. 32. Λουκ. κγ'. 39.
λ Ἀμώς. ή. 9. Μαρ. ιέ. 33. Λουκ. κγ'. 44.
μ Ἑβρ. έ. 7.
ν Ψαλ. κβ'. 1.
ξ Ψαλ. ξ0'. 21. Μαρ. ιέ. 36. Λουκ. κγ'. 36. Ἰωάν. ιθ'. 29.
ο Μαρ. ιέ. 37. Λουκ. κγ'. 46.
π Ἐξ. κς'. 31. β Παρλπ. γ'. 14. Μαρ. ιέ. 38. Λουκ. κγ'. 45.
ρ Ἐκ. 36. Μαρ. ιέ. 39. Λουκ. κγ'. 47.
σ Λουκ. ή. 2, 3.
τ Μαρ. ιέ. 40.

τζηκαρηλὰν χηρσηζλὰρ τάχι πού σου-
ρέτλε ὀνὰ σιτὲμ ἐτερλέρ ἰτι.
45 λ Βὲ σαὰτ ἀλτητὰν σαὰτ τοκουζὰ κα-
τὰρ, πούτούν γεριν ούζεριντὲ καρανλὴκ
46 ὀλτού. Βὲ σαὰτ τοκουζ ραττελεριντὲ
μ Ἰησοῦς γιούκσεκ σέσλε φεργιὰτ ἐτερὲκ,
Ἠλὶ, Ἠλὶ, λαμὰ σαβαχθανὶ; γιάνι ν Ἔϊ
Ἀλλαχὴμ, ἔϊ Ἀλλαχὴμ, πενὶ νίτζούν
47 τὲρκ ἐττὶν; τετί. Βὲ ὅρατα τουρανλα-
ρὴν πάζηση (πουνού) ἰσιττικτὲ, Ἤού ἀ-
48 τὲμ Ἠλιαγιὴ τζαγηρήγιορ, τετιλέρ. Βὲ
τὲρ ἀκαπ ὀνλαρτὰν πιρὶ σεγιρττὶ, βὲ πὶρ
σούνκὲρ ἀλὴπ ξ σιρκὲ ιλὲ τολτούραράκ,
49 πὶρ καμησὰ τακὴπ ὀνὰ ἰτζιρτί. Τικερλὲρ
τάχι, Ἤράκ, πακαλὴμ Ἠλία ὀνού κουρ-
τάρμαγὰ κελίρ μι; τετιλέρ.
50 ο Βὲ Ἰησοῦς τέκραρ γιούκσεκ σέσλε
51 φεργιὰτ ἐτὶπ ρουχού τεσλὶμ ἐϊλετί. Βὲ
ἰστὲ π χεϊκελὶν περτεσὶ γιοκαρητὰν ἀσα-
γηγιάτεκ γιηρτηλὴπ ἰκὶ παρὲ ὀλτού· βὲ
52 γὲρ τιτρεγὶπ καγιαλὰρ γιαρηλτηλάρ· Βὲ
μεζαρλὰρ τάχι ἀτζηλὴπ, ούγιουμούς ὀ-
λὰν νίτζε μουκαττεσλερὶν τζεσετλερὶ κη-
53 γιὰμ ἐττὶ, Βὲ ὀνοὺν κηγιαμηντὰν σόνρα
μεζαρλαρτὰν τζηκὴπ, μουκαττὲς σεχρὲ
κιρερὲκ, τζὸκ κιμσελερὲ κόρούντούλέρ.
54 ρ Βὲ γιοὺζ πασὴ βὲ ὀνοὺν ιλὲ περαπὲρ Ἰησουσοὺ κόζετενλὲρ ζελζελεγὶ βὲ
βακὴ ὀλὰν σεϊλερὶ κόρούντζε, γάγετλε
κορκούπ, Χακίκατεν πού Ἰπνουλλάχ ἰτι,
τετιλέρ.
55 Βὲ σ Γαλιλαιατὰν Ἰησουσοὺν ἀρτη-
ντζα ὀνὰ χηζμὲτ ἐτερὲκ κελμὶς ὀλὰν τζὸκ
καρηλὰρ ὅρατα πουλουνούπ ούζακτὰν
56 πακήγιορλαρ ἰτι. τ Ὀνλαρὴν ἀρασηντὰ
Μαγδαληνὴ Μαρία, βὲ Ἰάκωβος ιλὲ Ἰω-
σηνὶν βαλιτεσὶ Μαρία, βὲ Ζεβεδαῖος ὀ-
γουλλαρηνὴν βαλιτεσὶ πουλουνούρ ἰτι.

57 ᵛΒὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, Ἰησουσὰ σα-
γὶρτ ὀλὰν Ἀριμαθαιαλὴ Ἰωσὴφ ναμη-
τὰ πὶρ ζενκὶν ἀτὲμ κελὶπ, Πιλατοσοὺν
58 γιαννὰ κὶτερὲκ, Ἰησουσοὺν τζεσετὶνὶ τα-
λὲπ ἐὶλετί· ὅλ ζεμὰν Πιλάτος τζεσετὶν
59 βεριλμεσινὶ ἔμρ ἐττί. Βὲ Ἰωσὴφ τζεσετὶ
ἀλὴπ, ὀνοὺ τεμὶζ κετὲν πεζινὲ σαρτὴ,
60 Βὲ ὀνοὺ καγατὰ κεστὶρμὶς ὀλτουγοὺ
κεντινὶν ᵠγενὶ μεζαρηνὰ κοτού· βὲ μεζα-
ρὴν καπουσουνὰ πὶρ πὸγιοὺκ τὰς γιου-
61 βαρλαγιὴπ κιττί. Βὲ Μαγδαληνὴ Μαρία
ἰλὲ ὅλ πὶρ Μαρία ὅρατα πουλουνοὺπ,
μεζαρὴν καρσησηντὰ ὀτουρούγιορλαρ ἰτι.
62 Βὲ ἐρτεσὶ κούνοὺ, γιάνι τεταρὶκ κοὺ-
νούνοὺν φερτασὴ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ Φα-
ρισιλὲρ Πιλατοσοὺν γιαννὰ τζὲμ ὀλουπ,
63 Ἔϊ ἐφέντι, ὅλ ἀλτατητζὴ σὰγ ἰκὲν,
ˣὈὔτζ κούντὲν σόὺρα κηγιὰμ ἐτετζέγιμ,
64 τετιγὶ χατρημηζὰ κελίγιορ. Ἴμτι οὐ-
τζούντζοὺ κούνέτεκ μεζαρὴν κὸζετιλμε-
σινὶ ἔμρ ἐὶλὲ, ὅλμαγια κι σαγιρτλερὶ
κετζέλεγιν κελὶπ ὀνοὺ τζαλαρὰκ χαλ-
κὰ, Ὀλούλερτὲν κηγιὰμ ἐττὶ, τεγελέρ·
βὲ σούρακὶ ἀλτατὴς ἐββελκιντὲν πεττὲρ
65 ὀλοὺρ, τετιλέρ. Πιλάτος ὀνλαρὰ, Πεκτζι-
λερινὶζ βάρ τὴρ· κὶτὶπ πιλτιγινὶζ κὶπὶ
66 μουχαφαζὰ ἐὶλέγινιζ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι
κὶτὶπ ᵠτασὴ μούχρλεγερὲκ, μεζαρὴ πεκ-
τζιλὲρ ἰλὲ μουχαφαζὰ ἐὶλετιλέρ.

ΪΑΪ ΚΗ'.

1 Βὲ σάββατο κούνούνοὺν ᵃσονουντὰ,
χαφτανὴν ἴλκ κούνοὺ σαφὰκ σὸκὲρ ἰκέν,
Μαγδαληνὴ Μαρία ἰλὲ ᵇὅλ πὶρ Μαρία
2 μεζαρὴ κὸρμεγὲ κελτιλέρ. Βὲ ἰστὲ σετὶτ
πὶρ ζελζελὲ ὀλτού· ζίρα Ραππὴν ᵞμε-
λεγὶ κὸκτὲν ἐντὶ, βὲ κελὶπ καπουτὰν
τασὴ γιουβαρλαγιαράκ, ὀνοὺν οὐζερινὲ
3 ὀτουρτού. ᵟΒὲ τζεχρεσὶ σιμσὲκ κὶπὶ, βὲ
4 λιπασὴ κὰρ κὶπὶ πεγιάζ ἰτι. Βὲ πεκ-

τζιλὲρ ὀντὰν κορκτουκλαρηντὰν τιτρεγὶπ
5 ὀλοὺ κὶπὶ ὀλτουλάρ. Μελὲκ τάχι καρη-
λαρὰ σοϊλεγὶπ, Σὶζ κόρκμαγιηηζ, ζί-
ρα σταυροσὰ τζηκαρηλὰν Ἰησουσοὺ ἀρα-
6 τηγηηζὴ πιλίριμ. Πούρατα τεγίλ τὶρ,
ζίρα ᵉτετιγὶ κὶπὶ κηγιὰμ ἐττί· κέλινιζ,
7 Ραππὴν γιαττηγὴ μαχαλὶ κόρούνούζ. Βὲ
τὲζ κὶτὶπ σαγιρτλερινὲ, Ὀλούλερτὲν κη-
γιὰμ ἐτμίς τὶρ, βὲ ᶻἰστὲ σιζτὲν ἐββὲλ
Γαλιλαιαγιὰ βαρατζὰκ, ὀνοὺ ὅρατα κὸ-
ρετζέκσινιζ, τέγινιζ· ἰστὲ σιζὲ σοϊλετὶμ,
8 τετί. Ὀνλὰρ τάχι κορκού βὲ ἀζὶμ σε-
βὶντζ ἰλὲ τὲρ ἀκαπ μεζαρτὰν τζηκὴπ ὀνοὺν
σαγιρτλερινὲ χαπὲρ βερμεγὲ κοστουλάρ.
9 Βὲ σαγιρτλερινὲ χαπὲρ βερμεγὲ κὶ-
τερλὲρ ἰκέν, ἰστὲ ᶯἸησοῦς καρσηλαρηνὰ
τζηκὴπ, Σελὰμ σιζὲ, τετί· ὀνλὰρ τάχι
γιακὴν κελὶπ ἀγιακλαρηνὰ σαρηλαράκ,
10 ὀνὰ σετζτὲ κηλτηλάρ. Ὅλ ζεμὰν Ἰη-
σοῦς ὀνλαρὰ, Κόρκμαγιηηζ· κὶτὶπ ᶿκα-
ρηντασλαρημὰ, Γαλιλαιαγιὰ κὶτσινλὲρ, βὲ
πενὶ ὅρατα κόρετζεκλὲρ τὶρ, τεγιοὺ χα-
πὲρ βέρινιζ, τετί.
11 Βὲ ὀνλὰρ κὶτμεκτὲ ἰκέν, ἰστὲ πεκτζι-
λερτὲν πάζηλαρη σεχρὲ κελὶπ, βουκουα-
τὴν τζοὺμλεσινι πὰς κιαχινλερὲ νακλ ἐτ-
12 τιλέρ. Ὀνλὰρ τάχι ἰχτιγιαρλὰρ ἰλὲ τζὲμ
ὀλουπ μεσβερὲτ ἐττικτὲν σόὺρα, ἀσκερ-
13 λερὲ βαφὶρ ἀκτζὲ βερὶπ, Ἰὶζ οὐγιοὺρ ἰ-
κὲν, ὀνοὺν σαγιρτλερὶ κετζέλεγιν κελὶπ
14 ὀνοὺ τζαλτηλὰρ, τέγινιζ. Βὲ ἔγερ βαλὶ
ταραφηντὰν ἰσιτιλετζὲκ ὀλούρσα, πὶζ ὀ-
νοὺ καντηρὴπ σιζὶ ἐμὶν κηλάρηζ, τετι-
15 λέρ. Ὀνλὰρ τάχι ἀκτζεγὶ καποὺλ ἐτὶπ
ἀλτηκλαρὴ ταλιματὰ κόρὲ χαρεκὲτ ἐτ-
τιλέρ· βὲ πού σὸζ τὰ πού κούνέτεκ
Γεχουτιλὲρ πεϊνιντὲ τζὰϐ ὀλμούς τουρ.
16 Βὲ ὂν πὶρ σαγιρτλὲρ Γαλιλαιαγιὰ,
ⁱἸησουσοὺν ὀνλαρὰ ἔμρ ἐττιγὶ ταγὰ βαρ-
17 τηλάρ. Βὲ ὀνοὺ κόρούντζε, ὀνὰ σετζτὲ
κηλτηλάρ· λάκιν πάζηση σούπχὲ ἐττι-

ᵛ Μαρ. ιέ. 42. Λουκ. κγ'. 50. Ἰωάν. ιθ'. 38.
ᵠ Ἡσ. νγ'. 9.
ˣ Ἰὶ. ις'. 21. ιζ'. 22. κ'. 19. κς'. 61. Μαρ. ή. 31. ί. 34. Λουκ. ϑ'. 22. ιή. 33. κδ'. 6, 7. Ἰωάν. ϛ'. 19.
ᵠ Δαν. ς'. 17.

—

ᵃ Μαρ. ις'. 1. Λουκ. κδ'. 1. Ἰωάν. κ'. 1.
ᵇ Ἰὶ. κζ'. 56.
ᵞ Ἰὰκ, Μαρ. ις'. 5. Λουκ. κδ'. 4. Ἰωάν. κ'. 12.
ᵟ Δαν. ί. 6.
ᵉ Ἰὶ. ιϐ'. 40. ις'. 21. ιζ'. 22. κ'. 19.
ᶻ Ἰὶ. κς'. 32. Μαρ. ις'. 7.
ᶯ Ἰὰκ, Μαρ. ις'. 9. Ἰωάν. κ'. 14.
ᶿ Ἰὰκ, Ἰωάν. κ'. 17. Ρωμ. ή. 29. Ἑϐρ. ϛ'. 11.
ⁱ Ἰὶ. κς'. 32. Ἀα. 7.

18 λέρ. Βὲ Ἰησοῦς γιανλαρηνὰ κελερὲκ ὀν-
λαρὰ σοϊλεγὶπ τετί κι, Κόκτὲ βὲ γερ-
τὲ ˣτζοὺμλε χούκούμὲτ πανὰ βεριλτί.
19 ᵏἼμτι κὶτινιζ, ᵘτζοὺμλε μιλλετλερὶ σα-
γὶρτ κήληηζ, βὲ ὀνλαρὴ Πετὲρ βὲ Ἰὰν
βὲ Ρούχ οὐλ Κουτσοὺν ἰσμινὲ βαπτὶς ἔ-
20 τινιζ· ᵛΒὲ σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζοὺμ-
λεσινι χὴφζ ἐτμεκλιγὶ ὀνλαρὰ ταλὶμ ἔ-
τινιζ· βὲ ἰστὲ τοὺνγιανὴν σονουνάτεκ πὲν
τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ ἰμ. Ἀμήν.

ΙΝΤΖΙΛ ΓΙΑΝΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΜΑΡΚΟΣΟΥΝ

ΤΑΧΡΙΡΙ ΟΥΖΡΕ

ΪΑΪ Α'.

1 ᵃἸὰνουλλὰχ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Ἰν-
2 τζιλινὶν ἴὰτιτάση τὴρ. Πεϊγαμπερλερτὲ,
ᵇἸστὲ πὲν γιολουνοὺ ὀνούντζε χαζηρ-
λαγιατζὰκ ὀλὰν ἐλτζιμὶ σενὶν ὀνούντὲν
3 κόντερετζέγιμ· ᵞΒὲ, Ραππὴν γιολουνοὺ
χαζηρλάγιηηζ, ταρικλερινὶ τογρούλτου-
νουζ, τεγερὲκ τζὸλτὲ νιτὰ ἐτενὶν σετασὴ,
4 τεγιοὺ γιαζηλμὴς ὀλτουγοὺ οὐζρὲ, ᵟἸωάν-
νης τζὸλτὲ ϐαπτὶς ἐτὶπ, κούναχλαρὴν
ἀφϐὴ ἰτζοὺν τεϐπὲ ϐαπτισινὶ ἰλὰν ἐτὲρ
5 ἰτι. ᵉΒὲ πούτοὺν Γεχουτιστὰν τιγιαρὴ
βὲ Ἰερουσαλὴμ ἐχαλισὶ τζηκὴπ ὀνοὺν
γιαννὰ κιττιλὲρ, βὲ τζοὺμλεσι κού-
ναχλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτερὲκ, Ἰορδάνης ἠρ-
μαγηντὰ, ὀνοὺν γετϊίλε ϐαπτὶς ὀλου-
6 νουρλάρ ἰτι. Βὲ Ἰωάννης ᶻτεϐὲ τούγιοὺ
κιγινμὶς, βὲ πελινὲ καγιὴς κουσανμὶς
ὀλουπ ᶯτζεκιρὸκλὲρ βὲ γιαπὰν παλὴ γέρ
7 ἰτι. Βὲ βὰζ ἐτερὲκ, ᶿΠεντὲν σόὺρα τάχὰ

ˣ Δαν. ζ'. 13, 14. Ἰὶ. ιά. 27. ις'. 28. Λουκ. ά. 32. ί. 22. Ἰωάν. γ'. 35. έ. 22. ιγ'. 3. ιζ'. 2. Πραξ. ϛ'. 36. Ρωμ. ιδ'. 9. α Κορ. ιέ. 27. Ἐφεσ. ά. 10, 21. Φιλίπ. ϛ'. 9, 10. Ἑϐρ. ά. 2. ϛ'. 8. α Πέτ. γ'. 22. Ἀποκ. ιζ'. 14.
ᵏ Μαρ. ις'. 15.
ᵘ Ἡσ. νϐ'. 10. Λουκ. κδ'. 47. Πραξ. ϛ'. 38, 39. Ρωμ. ί. 18. Κολ. ά. 23.
ᵛ Πραξ. ϛ'. 42.

—

ᵃ Ματ. ιδ'. 33. Λουκ. ά. 35. Ἰωάν. ά. 34.
ᵇ Μαλ. γ'. 1. Ματ. ιά. 10. Λουκ. ζ'. 27.
ᵞ Ἡσ. μ'. 3. Ματ. γ'. 3. Λουκ. γ'. 4. Ἰωάν. ά. 15, 23.
ᵟ Ματ. γ'. 1. Λουκ. γ'. 3. Ἰωάν. γ'. 23.
ᵉ Ματ. γ'. 5.
ᶻ Ματ. γ'. 4.
ᶯ Λευ. ιά. 22.
ᶿ Ματ. γ'. 11. Ἰωάν. ά. 27. Πραξ. ιγ'. 25.
ⁱ Πραξ. ά. 5. ιά. 16. ιϑ'. 4.
ˣ Ἡσ. μϐ'. 3. Ἰωήλ. ϛ'. 28. Πραξ. ϛ'. 4. ί. 45. ιά. 15, 16. α Κορ. ιϐ'. 13.
ᵏ Ματ. γ'. 13. Λουκ. γ'. 21.
ᵘ Ματ. γ'. 16. Ἰωάν. ά. 32.
ᵛ Ψαλ. ϛ'. 7. Ματ. γ'. 17. Ἰὶ. 0'. 7.
ᵡ Ματ. δ'. 1. Λουκ. δ'. 1.
ᵒ Ματ. δ'. 11.
ᵖ Ματ. δ'. 12.
ᵠ Δαν. 0'. 25. Γαλ. δ'. 4. Ἐφεσ. ά. 10.
ˢ Ματ. γ'. 1. δ'. 17.

λασμήϛ τηρ· τεϐπὲ ἐτὶπ ἰντζιλὲ ἰμὰν κετίρινιζ, τεγερὲκ τ Ἄλλαχὴν πατισαχληγνὴν μούζτεσινὶ βὰζ ἐτὲρ ἰτι.

16 υ Βὲ Γαλιλαία τενιζὶ κεναρηντὰ κεζὲρ ἰκὲν, Σίμων ἰλὲ καρηντασὴ Ἀνδρεασὴ, τενιζὲ ἄγ ἀττηκλαρὴ βακηττὰ κὸρτὸύ·
17 ζίρα παλὴκ ἀϐτζησὴ ἰτιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Ἀρτήμτζα κέλινιζ, βὲ σιζὶ ἰν-
18 σὰν ἀϐτζησὴ ἐτεγὶμ, τετί. Ὀνλὰρ τὰχι τὲρ ἀκαπ φ ἀγλαρηνὴ πραγὴπ, ὀνοὺν ἀρ-
19 τήντζα κιττιλέρ. χ Βὲ ὸρατὰν πὶρ ἀζ ἰλερὶ κιτὶπ, Ζεϐεδαῖος ὀγλοὺ Ἰάκωϐος ἰλὲ καρηντασὴ Ἰωαννησὶ κὸρτὸύ· πουνλὰρ τὰχι καγηκτὰ ἀγλαρηνὴ ταμὶρ ἐτμεκτὲ
20 ἰτιλέρ. Βὲ τέρχαλ ὀνλαρὴ τζαγηρτή· ὀνλὰρ τὰχι πετερλερὶ Ζεϐεδαιοσοὺ ἰστζιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ καγηκτὰ πραγὴπ, ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ.
21 ψ Βὲ Καπερναουμὰ κιρτιλέρ· κεντισὶ τὰχι τὲρ ἀκαπ σάϐϐατο κὸυνοὺ συνα-
22 γωγὰ κιτὶπ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι· ω Ὀνλὰρ τὰχι ταλιμινὲ χεῖρὰν ὀλτουλὰρ· ζίρα ὀνλαρὰ οὐλεμὰ κιπὶ τεγὶλ, ἄντζακ χοὺκούμετ
23 σαχιπὶ κιπὶ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι. α Βὲ συνα-
24 γωγλαρηντὰ ναπὰκ ρουχλοὺ πὶρ ἀτὲμ πουλουνοὺπ, πού τὰχι παγηραρὰκ, Ἰρὰκ, ϐ σενὶν πιζὶμ ἰλὲ νὲ ἰσὶν βὰρ; ἔϊ Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς, πιζὶ χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
25 μι κελτὶν; σενὶν κὶμ ἰτιγινὶ πιλίριμ, σὲν Ἀλλαχὴν Μουκαττεσί σιν, τετί. Βὲ Ἰησοῦς
26 ὀνοὺ γ ἀζαρλαγιὴπ, Σούκοὺτ ἐϊλὲ, βὲ ὀντὰν τζὴκ, τετί. Ἴμτι ὄλ ναπὰκ ρουχ δ ὀνοὺ σαρσὴπ ἀζὶμ σετὰ ἰλὲ παγηραρὰκ ὀν-
27 τὰν τζηκτή. Βὲ τζούμλεσι χεῖρὰν ὀλτουλὰρ, σὸϊλέ κι πιρὶ πιρινὲ σοὺὰλ ἐτὶπ, Πού νέ τιρ; πού γενὶ ταλὶμ νὲ ὀλὰ; τζούνκι ναπὰκ ρουχλαρὰ πιλὲ χοὺκούμετ ἰλὲ ἔμρ ἐτὲρ, βὲ ὀνὰ ἰταὰτ ἐτὶ-
28 γιορλαρ, τερλέρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν σὸχρετὶ τέρχαλ Γαλιλαιανὴν πούτοὺν ἐτραφηνὰ γιαγιηλιτή.

29 ε Βὲ ὀνλὰρ συναγωγτὰν τζήκτηκλαρη κιπὶ, Ἰάκωϐος βὲ Ἰωάννης ἰλὲ περαπὲρ, Σιμωνοὺν βὲ Ἀνδρεασὴν ἐϐινὲ κιττιλέρ.
30 Βὲ Σιμωνοὺν κάϊν βαλιτεσὶ χοὺμμαγιὰ τουτουλμοὺϛ γιατήγιορ ἰτι, βὲ τὲρ ἀκαπ
31 ὀνοὺν χαλινὶ ὀνὰ ἰφατὲ ἐττιλέρ. Ὄλ τὰχι γιαννὰ βαρὴπ, ὀνοὺ ἐλιντὲν τουταρὰκ καλτηρτή· βὲ ὄλ σαὰτ χοὺμμασὴ τὲφ ὀλοὺπ ὀνλαρὰ χηζμὲτ ἐττί.
32 ζ Βὲ ἀχσὰμ ὀλοὺπ κὸυνὲϛ παττηκτὰ, τζούμλε ἰλλετλιλὲρ ἰλὲ τζινλιλερὶ ὀνὰ
33 κετιρτιλέρ. Βὲ πούτοὺν σὲχρ ἐχαλισὶ καπουνοὺν ὀνοὺντὲ τζὲμ ὀλμούϛ ἰτι.
34 Βὲ ἐνϐάϊ μαραζλαρὰ μοὺπτελὰ ὀλμοὺϛ τζὸκ ἰλλετλὶ κιμσελερὲ σιφὰ βερὶπ τζὸκ τζινλὲρ τὰχι τζηκαρτή· βὲ η τζινλερὶ σὸϊλετμέζ ἰτι, ζίρα ὀνοὺ τανήγιορλαρ ἰτι.
35 θ Βὲ σαπάχλαγιην πὲκ ἐρκὲν καλκαρὰκ, τζηκὴπ πὶρ γιαπὰν μαχαλὲ κιττὶ, βὲ
36 ὄρατα τουὰ ἐττί. Βὲ Σίμων βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνανλὰρ ἀρτήντζα κι-
37 τὶπ, Ὀνοὺ πουλτουκλαρηντὰ, ὀνὰ, Χὲρ κὲϛ
38 σενὶ ἀράγιορ, τετιλέρ. Ὄλ τὰχι ὀνλαρὰ, ι Γιακὴν ὀλὰν κασαπαλαρὰ κιτελίμ κι ὄρατα τὰχι βὰζ ἐτεγὶμ, ζίρα πὲν κ πουνοὺν ἰτζοὺν τζηκτὴμ, τετί. λ Βὲ πούτοὺν Γαλιλαιατὰ συναγωγλαρηντὰ βὰζ ἐτὲρ βὲ τζινλερὶ τζηκαρήρ ἰτι.
40 μ Βὲ γιαννὰ πὶρ τζούταμλὴ κελιπ γιαλϐαραρὰκ βὲ τὶζ τζὸκερὲκ ὀνὰ, Ἔγερ
41 ἰστέρσεν, πενὶ πακλεμεγὲ κατίρ σιν, τετί. Ἰησοῦς τὰχι μερχαμὲτ ἐτμέκλε, ἐλινὶ οὐζατὴπ ὀνὰ τοκαντὴ, βὲ ὀνὰ, Ἰσ-
42 τέριμ, πακλὲν, τετί. Βὲ πὸϊλὲ πουγιουρτουγουντὰ, χέμαν τζούτὰμ ἰλλετὶ ὀντὰν
43 τὲφ ὀλαρὰκ πακλεντί. Βὲ ὀνὰ σηκήτζα τενπὶχ ἐτὶπ, ἄλ ἐλ ἀτζελὲ ὀνοὺ τὴσαρὴ
44 τζηκαρὴπ, ὀνὰ, Σακὴν, κίμσεγε πὶρ σέϊ σοϊλέμεγεσιν· λάκιν κιτὶπ κεντινὶ κιαχινὲ κὸστέρ· βὲ ὀνλαρὰ σεχατὲτ ὀλμὰκ

ϖ Ματ. δ'. 23.
υ Ματ. δ'. 18. Λουκ. έ. 4.
φ Ματ. ιθ'. 27. Λουκ. έ. 11.
χ Ματ. δ'. 21.
ψ Ματ. δ'. 13. Λουκ. δ'. 31.
ω Ματ. ζ'. 28.
α Λουκ. δ'. 33.
ϐ Ματ. ή. 29.
γ Ἀα. 34.
δ Π. θ'. 20.
ε Ματ. ή. 14. Λουκ. δ'. 38.
ζ Ματ. ή. 16. Λουκ. δ'. 40.
η Π. γ'. 12. Λουκ. δ'. 41. Πὰκ, Πραξ. ις'. 17, 18.
θ Λουκ. δ'. 42.
ι Λουκ. δ'. 43.
κ Ἡσ. ξά. 1. Ἰωάν. ις'. 28. ιζ'. 4.
λ Ματ. δ'. 23. Λουκ. δ'. 44.
μ Ματ. ή. 2. Λουκ. έ. 12.

ὀὺζρὲ, πακλενμὲν ἰτζοὺν, ν Μωϋσηνὶν πουγιουρτουγοὺ σεϊλερὶ τακτὶμ ἐϊλὲ, τετί.
45 Ἄμμα ξ ὅ τζηκτηγὴ κιπὶ, πού νεσνεγὶ ζιγιατεσίϊλε πεγιὰν βὲ ἰλὰν ἐτμεγὲ πασλατὴ, σὸϊλέ κι (Ἰησοῦς) ἄρτηκ πὶρ σεχρὲ ἀλένεν κιρέμεγιπ, ἄντζακ τησαρητὰ γιαπὰν μαχαλλερτὲ καλήρ ἰτι, ο βὲ χὲρ ταραφτὰν ὀνὰ κελιρλέρ ἰτι.

ΪΑΪ Β'.

1 Βὲ πὶρ κὰτζ κὸυντὲν σόϋρα (Ἰησοῦς)
2 τέκραρ α Καπερναουμὰ κιρτί· Βὲ πὶρ ἐϐτὲ ὀλτουγοὺ ἰσιτιλμέκλε, ἄνιτε καπουνοὺν ἐτραφηνὰ σηγμὰζ τερετζετὲ τζὸκ κιμσελὲρ τζὲμ ὀλτού· βὲ ὀνλαρὰ κελαμὴ σοϊ-
3 λέρ ἰτι. Βὲ τὸρτ κισινὶν γιοὺκλενμὶϛ ὀλτουγοὺ πὶρ κότρούμοὺ κετιρερὲκ γιαννὰ
4 κελτιλέρ. Βὲ καλαπαλὴκ σεπεπίϊλε ὀνὰ γιακλασάματηκλαρηντὰν, ὀνοὺν πουλουντουγοὺ μαχαλὶν ταμηνὴ σόκοὺπ πὶρ τελὶκ ἀτζτηκτὰν σόϋρα, κότρούμοὺν γιατ-
5 τηγὴ γιαταγὴ ἐντιρτιλέρ. Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὴν ἰμανηνὴ κὸρμέκλε, κότρούμε, Ὄγλουμ, κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφϐ ὀλουν-
6 τού, τετί. Βὲ ὸρατα οὐλεματὰν πάζηση
7 ὀτουρμοὺϛ πουλουνμάγλε, Νίτζοὺν πού κιμσὲ πὸϊλὲ κοὺφρ ἐτίγιορ; ϐ γιάληνηζ Ἀλλαχτὰν γάϊρι κὸυναχλὰρ ἄφϐ ἐτμεγὲ κὶμ κατίρ τιρ; τεγιοὺ τερουνλεριν-
8 τὲ τοὺσούνοὺρλέρ ἰτι. Βὲ γ τέρχαλ Ἰησοῦς, κεντὶ κεντιλερινὲ πὸϊλὲ τοὺσούντοὺκλερινὶ ρουχουντὰ πιλμέκλε, ὀνλαρὰ τετί κι, Νίτζοὺν τερουνλερινιζτὲ πού σεϊ-
9 λερὶ τοὺσούνοὺγιορσουνουζ; δ Χάνκηση κολάϊ τηρ; κότρούμὲ, Κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφϐ ὀλουντού, τεμεσί μι; γιόκσα, Κὰλκ, γιαταγηνὴ καλτὴρ, βὲ κὲζ, τεμεσί μι;
10 Λάκιν ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν γὲρ οὐζεριντὲ κὸυναχλὰρ ἄφϐ ἐτμεγὲ κουτρετὶ ϐὰρ ἰ-
11 τιγινὶ πιλέσινιζ τεγιοὺ κότρούμὲ, Σανὰ
12 τέριμ κι, Κὰλκ, γιαταγηνὴ καλτὴρ, βὲ ἐϐινὲ κὶτ, τετί. Ὄλ τὰχι τὲρ ἀκαπ

ν Λευ. ιδ'. 3, 4, 10. Λουκ. έ. 14.
ξ Λουκ. έ. 15.
ο Π. 6'. 13.
α Ματ. 0'. 1. Λουκ. έ. 18.
ϐ Ἰώϐ. ιδ'. 4. Ἡσ. μγ'. 25.
γ Ματ. 0'. 4.
δ Ματ. 0'. 5.

καλκτὴ, βὲ γιαταγηνὴ καλτηρὴπ τζούμλεσινιν ὀνοὺντὲ τζηκτὴ, σὸϊλέ κι τζούμλεσι χαϊρὰν ὀλοὺπ, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτερὲκ, Ἄσλα πὸϊλὲ πὶρ σέϊ κὸρμετικ, τετιλέρ.
13 ε Βὲ (Ἰησοῦς) τέκραρ τενὶζ κεναρηνὰ τζηκὴπ τζούμλε χὰλκ γιαννηνὰ κελμέκ-
14 λε, ὀνλαρὰ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι. ζ Βὲ κετζὲρ ἰκὲν, Ἀλφαῖος ὀγλοὺ Λευϊγὶ πὶρ κὸμροὺκ μαχαλιντὲ ὀτουροὺρ κὸρὸὺπ, ὀνὰ, Ἀρτήμτζα κὲλ, τετί· ὄλ τὰχι καλκὴπ
15 ὀνοὺν ἀρτήντζα κιττί. η Βὲ βακὴ ὀλτού κι πουνοὺν ἐϐιντὲ σοφρατὰ ὀτουρτουγουντὰ, Ἰησοῦς βὲ σαγιρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ τζὸκ κὸμροὺκτζούλὲρ βὲ κὸυναχκιαρλὰρ τὰχι σοφραγιὰ ὀτουρτουλάρ· ζί-
16 ρα τζοκλὰρ ἀρτήντζα κιτερλέρ ἰτι. Βὲ οὐλεμὰ ἰλὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺν κὸμροὺκτζούλὲρ βὲ κὸυναχκιαρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ταὰμ ἐττιγινὶ κὸρμέκλε, σαγιρτλερινὲ, Νίτζοὺν κὸμροὺκτζούλὲρ βὲ κὸυναχκιαρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γεγιπ ἰτζὲρ; τετιλέρ.
17 Βὲ Ἰησοῦς πουνοὺ ἰσιττικτὲ, ὀνλαρὰ, θ Χεκιμὲ σὰγ ὀλανλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ ἰλλετλὶ ὀλανλὰρ μοὺχτάτζ τηρ· πὲν σαλιχλερὶ τεγὶλ, ἄμμα κὸυναχκιαρλαρὴ [τεϐπεγὲ] ταϐὲτ ἐτμεγὲ κελτὶμ, τετί.
18 ι Βὲ Ἰωαννησὶν βὲ Φαρισιλερὶν σαγιρτλερὶ ὀροὺτζ τουταρλάρ ἰτι· βὲ κελιπ ὀνὰ, Ἰωαννησὶν βὲ Φαρισιλερὶν σαγιρτλερὶ ὀροὺτζ τουττουκλαρὴ χαλτὲ, σενὶν σαγιρτλερὶν νίτζοὺν ὀροὺτζ τουτμαζ-
19 λὰρ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὰ τετί κι, Τὸυγιὸυντζούλὲρ, κὸυϐεγὶ γιανλαρηντὰ πουλουντούκτζα, ὀροὺτζ τουτὰ πιλιρλέρ μι; κὸυϐεγὶ κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πουλουντούκτζα, ὀροὺτζ τουτάμαζ-
20 λαρ. Λάκιν κὸυϐεγινὶν ὀνλαρτὰν ἀληνατζαγὴ κὸυνλὲρ κελὶρ, βὲ ὄλ βακὴτ, ὄλ
21 κὸυνλερτὲ ὀροὺτζ τουτατζακλάρ τηρ. Πὶρ κιμσὲ γενὶ τζουχὰ παρτζασηνὴ ἐσκὶ ἐσϐὰπ οὐζερινὲ γιαμὰ τικμέζ, γιόκσα ὄλ γενὶ γιαμὰ ἐσκιτὲν (παρτζὰ) κοπαρμάγ-

ν Λευ. ιδ'. 3, 4, 10. Λουκ. έ. 14.
ξ Λουκ. έ. 15.
ο Π. 6'. 13.
ε Ματ. 0'. 9.
ζ Ματ. 0'. 9. Λουκ. έ. 27.
η Ματ. 0'. 10.
θ Ματ. 0'. 12, 13. ιή. 11. Λουκ. έ. 31, 32. ιθ'. 10. α Τιμ. ά. 15.
ι Ματ. 0'. 14. Λουκ. έ. 33.

22 λε, γιηρτηγὴ πετὲρ ὀλούρ. Βὲ πὶρ κιμ-
σὲ γενὶ σαραπὴ ἐσκὶ τουλουμλαρὰ κο-
μὰζ, γιόκσα γενὶ σαρὰπ τουλουμλαρὴ
γιηρτὰρ, βὲ σαρὰπ τὸκούλούρ, τουλουμ-
λὰρ τὰχι τελὲφ ὀλούρ· λάκιν γενὶ σα-
ρὰπ γενὶ τουλουμλαρὰ κονουλμὰκ κε-
ρέκ τὶρ.

23 [x]Βὲ βακὴ ὀλτού κι σάββατο κὸυ-
νοὺ ἐκὶν ἀρασηντὰν κετζτιγιντὲ, σα-
γιρτλερὶ γιούρούρ ικὲν [λ]πασακλαρὴ κο-
24 παρμαγὰ πασλατηλάρ. Φαρισιλὲρ τὰχι
ονὰ, Ϊὰκ, σάββατο κὸυνοὺ νὲ γιαπήγιορ-
25 λαρ; πού τζαΐζ τεγίλ τὶρ, τετιλέρ. Ὅλ
τάχι ὀνλαρὰ τετί κι, [μ]Δαβιδὶν μούχ-
τατζ ὀλουὶ, κεντισὶ βὲ περαπὲρ πουλου-
ναλὰρ ἀτζηκτηγὴ ζεμὰν, νὲ γιαπτηγη-
26 νὴ χὶτζ πὶρ βακὴτ ὀκούματηνηζ μη; Νὲ
βέτζλε κιαχίνι ἀζὰμ Ἀβιαθαρὶν βακτηντὰ
Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κιρὶπ [ν]γεμεσὶ κιαχινλερτὲν
γάϊρι κιμσεγὲ τζαΐζ ὅλμαγιαν χουζούρ
27 ἐκμεκλερινὶ γετὶ, βὲ χὲμ πε-
ραπερίντζε ὀλανλαρὰ τάχι βερτί. Βὲ ὀν-
λαρὰ, Ἰνσὰν σάββατο ἰτζούν τεγίλ, ἄν-
28 τζακ σάββατο ἰνσὰν ἰτζούν ὀλτού· [ξ]Ἰμ-
τὶ ἰνσὰν Ὀγλού σαββατονούν τάχι Σα-
χιπὶ τὶρ, τετί.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ [α]γίνε συναγωγὰ κιρτί· βὲ ὅρατα ἐλὶ
2 κουρουμούζ πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι. Ὀνλὰρ τάχι
ὀνούν ἀλεϊχιντὲ σικιαγὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν,
πουνὰ σάββατο κὸυνούντὲ σιφὰ βερίρ μι;
3 τεγιού κὸζετιρλέρ ἰτι. Ὅ ἰσὲ ἐλὶ κουρου-
μούζ ἀτεμὲ, Κὰλκ ὸρτατὰ (τοὺρ), τετικ-
4 τὲν σόύρα, Ὀνλαρὰ σοϊλεγίπ, Σάββατο
κὸυνούντὲ χάϊρ ἰσλεμέκ μι, γιόκσα σὲρρ
ἰσλεμέκ μι; τζὰν κουρταρμάκ μη, γιόκ-
σα ὀλτούρμέκ μι; τζαΐζ τὶρ, τετί· ὀνλὰρ
5 τάχι σούκούτ ἐττιλέρ. Βὲ καλπλερινὶν
πεκλιγινὲ τεεσσούφ ἐτερὲκ, ἐτραφηντὰ
πουλουνανλαρὰ γαζὰπ ἰλὲ πακτηκτὰν
σόύρα, ὅλ ἀτεμὲ, Ἐλινὶ ούζὰτ, τετί· ὅλ
6 τάχι ούζαττὶ, βὲ ἐλὶ [τικερὶ κιπὶ] σάγ
ὀλτού. [δ]Φαρισιλὲρ τάχι τέρχαλ τη-
σαρὴ τζηκηπὶ, ὀνού νὲ βέτζχλε χελὰκ
ἐτελὲρ τεγιού [γ]Ἡρωδησιλὲρ ἰλὲ ἀλεϊ-
χιντὲ μεσβερὲτ ἐττιλέρ.

7 Ἰησοῦς ἰσὲ σαγιρτλερὶ ἰλὲ τενὶζ κη-
γιησηνὰ τζεκιλίπ, Γαλιλαιατὰν βὲ [δ]Γε-
8 χουτισταντὰν, Βὲ Ἰερουσαλημτὲν βὲ Ἰ-
δουμαιατὰν βὲ Ἰορδανησὶν ὀτὲ ταραφ-
ηντὰν τζὸκ χὰλκ ἀρτήντζα κιττί· βὲ
Τύρος ἰλὲ Σιδὼν τζιβαρηντὰν πουλουνὰν
τζὸκ χὰλκ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶ ἰσιτ-
9 μέκλε γιαννηνὰ κελτιλέρ. Βὲ καλαπαλὴκ
σεπεπίϊλε κεντινὲ σηκλὲτ βέρμεσινλερ τε-
γιού, γιαννηντὰ πὶρ καγιηγὴν πεκλεμεσι-
10 νὶ σαγιρτλερινὲ ἔμρ ἐττί. Ζίρα τζὸκ κιμ-
σελερὲ σιφὰ βερμὶζ ὀλτουγουντὰν, τζούμ-
λε τερτλὶ ὀλανλὰρ ὀνὰ τοκανμὰκ ἰτζούν
11 ούζερινὲ τούσερλέρ ἰτι. [ε]Ναπὰκ ρουχλὰρ
τάχι ὀνού κὸρτούκτὲ, ἀγιαγηνὰ τούσούπ
παγηραρὰκ, [ζ]Σὲν Ἰπνουλλάχ σην, τερ-
12 λέρ ἰτι. Βὲ [η]κεντισινὶ τζὰβ ἔτμεμελερινι
ὀνλαρὰ σηκήτζα τενπὶχ ἐϊλετί.

13 [θ]Βὲ ταγὰ τζηκηπὶ ἰστετιγὶ κιμσελερὶ
14 τζαγηρτηγηντὰ γιαννηνὰ κελτιλέρ. Βὲ κεντ-
τσίϊλε περαπὲρ πουλουνμαλαρὴ ἰτζούν,
βὲ μαραζλαρὴ τὲφ ἐτμεγὲ βὲ τζινλερὶ
15 τζηκαρμαγὰ κουτρετλερὶ ὀλαρὰκ, Ὀνλα-
ρὴ βὰζ ἐτμεγὲ κὸντερμὲκ ἰτζούν ὅν ἰκὶ
16 κισὶ, Γιάνι [ι]Πέτρος τεσμιγὲ ἐϊλετιγὶ Σι-
17 μωνού, Βὲ Βοανεργὲς, γιάνι Γηλτὶρημ
ὀγουλλαρὴ τεσμιγὲ ἐϊλετιγὶ Ζεβεδαῖος
ὀγουλλαρὴ Ἰάκωβος ἰλὲ καρηντασὴ Ἰωαν-
18 νησὶ, Βὲ Ἀνδρεασὴ βὲ Φιλιπποσοὺ βὲ
Βαρθολομαιοσοὺ βὲ Ματθαιοσοὺ βὲ Θω-
μασὴ βὲ Ἀλφαῖος ὀγλού Ἰακωβοσοὺ βὲ
19 Θαδδαιοσοὺ βὲ Κανανιτλὶ Σιμωνού, Βὲ
κεντινὶ ἐλὲ βερὲν Ἰσκαριωτλού Ἰουδα-
γιὴ ταγὶν ἐϊλετί.

20 Βὲ πὶρ ἐβὲ κελτιλέρ· βὲ γίνε χὰλκ
ὅλ τερετζὲ τζὲμ ὀλτού κι [κ]ἐκμὲκ γεμε-
21 γὲ πιλὲ βακητλαρὴ γιόκ ἰτι. Βὲ ἀκρα-
πασὴ πουνού ἰσιττικτὲ, ὀνού τουτμαγὰ

[x] Ματ. ιϐ'. 1. Λουκ. ς'. 1.
[λ] β Νομ. κγ'. 25.
[μ] α Βασ. κά. 6.
[ν] Ἐξ. κϑ'. 32, 33. Λευ. κδ'. 9.
[ξ] Ματ. ιϐ'. 8.
—
[α] Ματ. ιϐ'. 9. Λουκ. ς'. 6.
[β] Ματ. ιϐ'. 14.
[γ] Ματ. κϐ'. 16.
[δ] Λουκ. ς'. 17.
[ε] Ἰϐ. ά. 23, 24. Λουκ. δ'. 41.
[ζ] Ματ. ιδ'. 33. Ἰϐ. ά. 1.
[η] Ματ. ιϐ'. 16. Ἰϐ. ά. 25, 34.
[θ] Ματ. ί. 1. Λουκ. ς'. 12. ϑ'. 1.
[ι] Ἰωάν. ά. 42.
[κ] Ἰϐ. ς'. 31.

τζηκτηλάρ· [λ]Ζίρα, Ἀκληνὰ χαλὲλ κελμίς
22 τὶρ, τερλέρ ἰτι. Βὲ Ἰερουσαλημτὲν ενὲν
ούλεμὰ, [μ]Ὀντὰ Βεελζεβούλ βὰρ, βὲ χὲμ
τζινλερὶν ρεϊσὶ βασητασηίλε τζινλερὶ
23 τζηκαρήγιορ, τετιλέρ. [ν]Βὲ ὀνλαρὴ για-
ννηνὰ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ τεμσιλλὲρ ἰλὲ
σοϊλετί κι, Σεϊτὰν Σεϊτανὴ νάσηλ τζη-
24 καρὰ πιλίρ; Βὲ ἔγερ πὶρ χούκούμὲτ
κεντὶ ἀλεϊχιντὲ μουχαλεφὲτ ούζρὲ που-
λουνούρσα, ὅλ χούκούμὲτ πακὶ ὀλά-
25 μαζ. Βὲ ἔγερ πὶρ ἔϐ κεντὶ ἀλεϊχιντὲ μου-
χαλεφὲτ ούζρὲ πουλουνούρσα, ὅλ ἔϐ πα-
26 κὶ καλάμαζ. Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν κεντὶ ἀ-
λεϊχινὲ καλκησὴπ, μουχαλεφὲτ ούζρὲ
πουλουνούρσα, πακὶ ὀλάμαγιηπ, ὀνούν
27 σονού κελμὶς τὶρ. [ξ]Χὶτζ κιμσὲ κουββετ-
λὶ πὶρ ἀτεμὶν ἐβινὲ κιρὶπ, ὀνούν ἐσγια-
σηνὴ γιαγμὰ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλάμαζ, μέ-
γερ ἔββελα ὅλ κουββετλὶ ἀτεμὶ παγ-
λαγιὴπ, ἀντὲν σούρα ὀνούν ἐβινὶ γιαγμὰ
28 ἐτέ. [ο]Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, Ἀτὲμ ὀ-
γουλλαρηνὰ τζούμλε κούναχλὰρ ἰλὲ ἐτ-
29 τικλερὶ κούφρλὲρ ἄφϐ ὀλουνούρ· Ἄμμα
χὲρ κὶμ Ρούχ ούλ Κουτσὰ κούφρ ἐτέρ-
σε, ἐπέτεν ἄφϐ ὀλούνμαγιηπ, ἄντζακ ἐ-
30 πετὶ ἀζαπὰ μούσταχὰκκ ὀλούρ. Τζούνκι
ὀνλὰρ, Ὀντὰ ναπὰκ ρούχ βὰρ, τεμισ-
λέρ ἰτι.

31 [π]Ἀντὲν σούρα βαλιτεσὶ ἰλὲ καρην-
τασλαρὴ κελίπ τησαρητὰ τουραρὰκ, ὀνού
32 τζαγηρμαγὰ (ἀτὲμ) κὸντερτιλέρ. Χὰλκ
τάχι ὀνούν ἐτραφηντὰ ὀτουρούρ ικὲν, ὀνὰ,
Ἰστὲ βαλιτὲν βὲ καρηντασλαρὴν τησα-
33 ρητὰ σενὶ ἰστεγιορλαρ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι
ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερίπ, Βαλιτὲμ γιάχοτ
34 καρηντασλαρὴμ κίμλερ τὶρ; τετί. Βὲ ἐτρα-
φηντὰ ὀτουρανλαρὰ πακὴπ, Ἰστὲ βαλι-
τὲμ βὲ καρηντασλαρήμ· Ζίρα χὲρ κὶμ
Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτέρσε, καρην-
τασὴμ βὲ κὴζ καρηντασὴμ βὲ βαλιτὲμ
ὅ τουρ, τετί.

[λ] Ἰωάν. ζ'. 5. ί. 20.
[μ] Ματ. ϑ'. 34. ί. 25. Λουκ. ιά. 15. Ἰωάν. ζ'. 20. ή. 48, 52. ί. 20.
[ν] Ματ. ιϐ'. 25.
[ξ] Ἡσ. μϑ'. 24. Ματ. ιϐ'. 29.
[ο] Ματ. ιϐ'. 31. Λουκ. ιϐ'. 10. α Ἰωάν. έ. 16.
[π] Ματ. ιϐ'. 46. Λουκ. ή. 19.
—

ΪΑΪ Δ'.

1 [α]Βὲ γίνε τενὶζ κεναρηντὰ ταλὶμ ἐτ-
μεγὲ πασλατή· βὲ γιαννηνὰ χάϊλι τζε-
μαὰτ τζὲμ ὀλμάγλε, κεντισὶ τενὶζ ούζ-
ζεριντὲ καγιηγὰ κιρὶπ ὀτουρτού· πούτούν
τζεμαὰτ τάχι τενὶζ κεναρηντὰ καρατά
2 ἰτι. Βὲ τεμσιλλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὰ τζὸκ σεϊ-
λὲρ ταλὶμ ἐτὶπ, [β]ταλιμιντὲ ὀνλαρὰ τε-
3 τί κι, Τιλέγινιζ· ἰστὲ ἐκιντζὶ ἐκὶν ἐκ-
4 μεγὲ τζηκτή. Βὲ βακὴ ὀλτού κι ἐκὲρ
ἰκὲν, πάζηση γιὸλ κεναρηνὰ τούσμέκλε,
5 [χαβὰ] κουσλαρὴ κελὶπ ὀνού γετί. Βὲ
πάζηση τζὸκ τοπραγὴ ὅλμαγιαν τασλη-
γὰ τούσούπ, τοπραγὴν τερινλιγὶ ὅλμα-
6 τηγηνταν τὲζ πιττὶ ἰσέ τε, Κούνὲς τογ-
τουκτὰ γιαντὴ, βὲ κόκού ὅλματηγηνταν
7 κουρουτού. Βὲ πάζηση τικενλὲρ ἀραση-
νὰ τούσμέκλε, τικενλὲρ τζηκηπὶ ὀνού
πογτουκλαρὴ ἰτζούν μαχσούλ βέρμετι.
8 Βὲ πάζηση ἐγὶ τοπραγὰ τούσμέκλε, τζη-
κηπὶ πογιούτούκτὲ [γ]πασὰκ βερερὲκ κιμὶ
ὀτούζ βὲ κιμὶ ἀλτμὴς βὲ κιμὶ τάχι
9 γιούζ κὰτ μαχσούλ κετιρτί. Βὲ ὀνλαρὰ,
Ἰσιτὶρ κουλακλαρὴ ὀλὰν ἰσιτσὶν, τετί.

10 [δ]Βὲ γιάληνιζ καλτηγηντὰ, ὅν ἰκιλὲρ
ἰλὲ περαπὲρ γιαννηντὰ ὀλανλὰρ πού τεμσιλὲ
11 ταὶρ ὀντὰν σούάλ ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ
τετί κι, Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴν σηρ-
ρηνὴ πιλμεκλὶκ σιζὲ ἰχσὰν ὀλουνμούζ τουρ,
ἄμμα ὅλ [ε]τησαρητὰ ὀλανλαρὰ χὲρ σέϊ-
12 τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλενιλίρ· [ζ]Τά κι πα-
καρὰκ πακαλὰρ βὲ κόρμεγελερ, βὲ ἰσι-
τερὲκ ἰσιτελὲρ βὲ ἀνλάμαγιαλαρ· ὅλ-
μαγια κι τονελέρ τε κούναχλαρὴ ἄφϐ
ὀλουνά.

13 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰπού τεμσιλὶ ἀν-
λάμαγιορ μη σηνηζ; ὀϊλὲ ἰσὲ τζούμλε τεμ-
14 σιλλερὶ νάσηλ φὲχμ ἐτετζέκσινιζ; [η]Ἐ-
15 κιντζὶ κελαμὴ ἐκέρ. Βὲ γιὸλ κενα-
ρηντὰ ὀλούπ, κεντιλερὲ κελὰμ ἐκιλμὶς

[α] Ματ. ιγ'. 1. Λουκ. ή. 4.
[β] Ἰϐ. ιϐ'. 38.
[γ] Ἰωάν. ιέ. 5. Κολ. ά. 6.
[δ] Ματ. ιγ'. 10. Λουκ. ή. 9, κτλ.
[ε] α Κορ. έ. 12. Κολ. δ'. 5. α Θεσ. δ'. 12. α Τιμ. γ'. 7.
[ζ] Ἡσ. ς'. 9. Ματ. ιγ'. 14. Λουκ. ή. 10. Ἰωάν. ιϐ'. 40. Πραξ. κή. 26. Ρωμ. ιά. 8.
[η] Ματ. ιγ'. 19.

ὀλανλὰρ σουνλὰρ τήρ κι, ἰσιττικλερὶ ἀντὲ, Σεϊτὰν κελλὶπ καλπλεριντὲ ἐκιλ-
16 μὶς ὀλὰν κελαμὴ καλτηρήρ. Βὲ κέζαλικ τασληκτὰ ἐκιλενλὲρ σουνλὰρ τήρ κι, κελαμὴ ἰσιττικλερὶ ἀντὲ, ὀνοὺ σεβὶντζ
17 ἰλὲ καπούλ ἐτερλέρ· Ἄμμα κεντιλεριντὲ κὸκ ὄλματηγηνταν, ἄζ βακὴτ ταγιανὴπ, ἀντὲν σόνρα κελαμτὰν τολαγιὴ σηκλὲτ γιὰ τεατὶ βουκοὺ πουλούντζα χέμαν σούρ-
18 τζερλέρ. Βὲ τικενλὲρ ἀρασηντὰ ἐκιλενλὲρ σουνλὰρ τήρ κι, κελαμὴ ἰσιττικτὲν
19 σόνρα, Ἰποὺ τὸυνγιανὴν ἐντισελερὶ θβὲ ζενκινλιγὶν χιλεσὶ βὲ γάϊρι σεϊλερὶν ἀρζουσοὺ ἀραγιὰ κιρὶπ, κελαμὴ πογτουκλαρὴ ἰτζοὺν μαχσουλσοὺζ ὀλούρ.
20 Βὲ ἐγὶ γερτὲ ἐκιλενλὲρ σουνλὰρ τήρ κι, κελαμὴ ἰσιτὶπ καπούλ ἐτερλὲρ, βὲ κιμὶ ὀτοὺζ βὲ κιμὶ ἀλτμὶς βὲ κιμὶ τάχι γιοὺζ κὰτ μαχσοὺλ βεριρλέρ.
21 κ Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Τζιράγ κιλὲ γιάχοτ γιατὰκ ἀλτηνὰ κονουλμὰκ ἰτζοὺν τεγίλ μι;
22 ᵡ Ζίρα ἀσικιὰρ ὄλμαγιατζακ ὀρτουλοὺ πὶρ νεσνὲ γιόκ τουρ, βὲ μεϊτανὰ κέλμεγετζεκ κιζλὶ πὶρ νεσνὲ
23 γιόκ τουρ. λ Ἔγερ πιρινὶν ἰσιτὶρ κουλακλαρὴ βὰρ ἰσὲ, ἰσιτσίν.
24 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰσιττιγινὶζ σεγὲ τικκὰτ ἔτινιζ· μ ὀλτζτούγιουνοὺζ ὀλτζὲκ ἰλὲ σιζὲ ὀλτζούλετζέκ τιρ, βὲ σὶζ ἰσιτενλερὲ
25 ζὰμμ ὀλουνατζάκ τηρ. Ζίρα ν κιμὶν βὰρ ἰσὲ, ὀνὰ βεριλετζὲκ, βὲ κιμὶν γιὸκ ἰσὲ, ἐλιντὲ ὀλανὴ τάχι ὀντὰν ἀληνατζάκ τηρ.
26 Βὲ τετί κι, ξ Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ πὸϊλέ τιρ, κόγια πὶρ ἀτὲμ τοχουμοὺ
27 γερὲ ἀτάρ· Βὲ κετζὲ βὲ κουντοὺζ ούγιουγιοὺπ καλκὰρ, βὲ τοχοὺμ ὀνοὺν πίλ-
28 μετιγι σουρεττὲ πιτὲρ βὲ πόγιούρ. Ζίρα γὲρ κεντιλιγιντὲν ἔββελα ὀτού, σόνρα πασάγὴ, βὲ ταχὰ σόνρα πασακτὰ τεκμὶλ
29 πουγταγιὴ χουσουλὲ κετιρίρ. Βὲ μαχσοὺλ γετισὶτιγὶ κιπὶ ο ὀραγὴ σαλὰρ, ζίρα πιτζὶν βακτὴ γετισμὶς τιρ.

30 Βὲ τετί κι, Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ π νεγὲ πενζετελὶμ; γιάχοτ ὀνοὺ νὲ μι-
31 σὰλ ἰλὲ τεμσὶλ ἐτελὶμ; Ἴπὶρ χαρτὰλ τανεσὶ κιπὶ τίρ κι γερὲ ἐκιλτικτὲ, γὲρ ὀὺζεριντὲ ὀλὰν τοχουμλαρὴν τζὸύμλεσιντεν
32 κουτζούκ τοὺρ· Ἄμμα ἐκιλτιγιντὲ πιτὶπ τζέμι σεπζεβαττὰν πόγιούκ ὀλοὺρ, βὲ πόγιούκ ταλλὰρ σαλὰρ, σόϊλέ κι ὀνοὺν κόλκεσὶ ἀλτηντὰ χαβὰ κουσλαρὴ κονὰ πιλιρλέρ.
33 ρ Ἰμτὶ ὀνλαρὰ ἰσιτμεγὲ κατὶρ ὀλτουκλαρηνὰ κόρὲ, πουνοὺν κιπὶ τζὸκ τεμ-
34 σιλλὲρ ἰλὲ κελαμὴ σόϊλέρ ἰτι· Βὲ ὀνλαρὰ τεμσιλσὶζ σόϊλεμέζ ἰτι, λάκιν τενχατὲ σαγιρτλερινὲ τζὸύμλεσινι τεφσὶρ ἐτέρ ἰτι.
35 σ Βὲ ὅλ κὸὺν ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, ὀνλαρὰ, Καρσὴ ταραφὰ κετζελὶμ, τετί.
36 Ὀνλὰρ τάχι τζεμαατὴ πραγὴπ ὀνοὺ καγιηκτὰ πουλουντουγοὺ χὰλ ὀὺζρὲ ἀλτηλάρ· βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σαὶρ ούφὰκ
37 καγιηκλὰρ τάχι βάρ ἰτι. Βὲ πὶρ σετὶτ πορὰ ζουχοὺρ ἐτμέκλε, ταλγαλὰρ καγιηγὰ χούτζούμ ἐττιλὲρ, σόϊλέ κι χέ-
38 μαν τολμακτά ἰτι. Βὲ κεντισὶ κὴτζ ταραφτὰ ὀλοὺπ πασὴ ἀλτηντὰ γιοὺζ γιαστὴγὴ ὀλαρὰκ ούγιούγιορ ἰτι· βὲ ὀνοὺ ούγιαντηρὴπ, ὀνὰ, Γιὰ χότζα, χελὰκ ὀλούγιορουζ, βαζιφὲ ἐτίνμεγιορ μη σην;
39 τετιλέρ. Ὅλ τάχι καλκὴπ ρούζκιαρὴ ἀζαρλατὴ, βὲ τενιζὲ, Σοὺς, ραχὰτ ὅλ, τεγίντζε, ρούζκιὰρ τινὶπ ἀζὶμ λιμανλὴκ
40 ὀλτού. Βὲ ὀνλαρὰ, Νίτζοὺν πὸϊλὲ κορκὰκ σηνὴς; νίτζοὺν ἰμανηνὴζ γιόκ τουρ; τε-
41 τί. Ὀνλὰρ τάχι ζιγιατεσίϊλε κορκοὺπ, πιρὶ πιρινὲ, Ἀτζεπα πού κὶμ τίρ κι, χὲμ ρούζκιὰρ βὲ χὲμ τενὶζ ὀνὰ ἰταὰτ ἐτίγιορλαρ; τετιλέρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ α τενιζὶν καρσὴ ταραφηνὰ Γαδα-
2 ρηλαρὴν τιγιαρηνὰ κελτιλέρ. Βὲ κα-

θ α Τιμ. ς'. 9, 17.
ι Ματ. έ. 15. Λουκ. ή. 16. ιά. 33.
κ Ματ. ί. 26. Λουκ. ιβ'. 2.
λ Ματ. ιά. 15. Ἀα. 9.
μ Ματ. ζ'. 2. Λουκ. ς'. 38.
ν Ματ. ιγ'. 12. κέ. 29. Λουκ. ή. 18. ιθ'. 26.
ξ Ματ. ιγ'. 24.
ο Ἀποκ. ιδ'. 15.
π Ματ. ιγ'. 31. Λουκ. ιγ'. 18. Πραξ. δ'. 41. δ'. 4. έ. 14. ιθ'. 20.
ρ Ματ. ιγ'. 34. Ἰωάν. ις'. 12.
σ Ματ. ή. 18, 23. Λουκ. ή. 22.

—

α Ματ. ή. 28. Λουκ. ή. 26.

γιηκτὰν τζηκτηγὴ κιπὶ, ναπὰκ ρουχλοὺ πὶρ ἀτὲμ μεζαρλαρτὰν ὀνὰ καρσὴ κελ-
3 τί· Ποὺ τάχι μεζαρλαρτὰ σακὶν ὀλοὺπ, ὀνοὺ κίμσε ζιντζιρλὲρ ἰλὲ πιλὲ παγλα-
4 γιάματη· Τζούνκι τζὸκ τεφὰ πουκαγουλὰρ βὲ ζιντζιρλὲρ ἰλὲ παγλαντὴ ἰσέ τε, ζιντζιρλερὶ κηρὰρ βὲ πουκαγουλαρὴ παρελέρ ἰτι· βὲ κίμσε ὀνοὺ ζὰπτ ἐτμεγὲ κα-
5 τὶρ τεγίλ ἰτι. Βὲ τάϊμα κετζὲ βὲ κόυντοὺζ ταγλαρτὰ βὲ μεζαρλαρτὰ παγηρὴπ
6 κεντινὶ τασλὰρ ἰλὲ γιαραλάρ ἰτι. Βὲ Ἰησουσοὺ οὐζακτὰν κόρτουκτὲ, σεγιρτὶπ ὀνὰ
7 σετζτὲ εἰλετί· Βὲ γιούκσεκ σέσλε φεργιὰτ ἐτὶπ, Ἴπενὶμ ἰλὲ σενὶν νὲ ἰσὶν βάρ, ἔϊ Ἀλλὰχ Ταλανὴν Ὀγλοὺ Ἰησοῦς; σανὰ Ἀλλὰχ χακκὴ ἰτζοὺν ἄντ βερίριμ
8 κι πενὶ ἀζὰπ ἔτμεγεσιν, τετί. Ζίρα ὀνὰ, Ἔϊ ναπὰκ ρούχ, ποὺ ἀτεμτὲν τζὴκ, τεμὶς
9 ἰτι. Βὲ ὀνὰ, Ἰσμὶν νέ τιρ; τεγιοὺ σούαλ ἐττικτὲ; Ἰσμὶμ Λεγεών τουρ, ζίρα τζὸκ
10 ἰζ, τετί. Βὲ κεντιλερινὶ ὅλ τιγιαρτὰν τησαρὴ κόντέρμεμεσινι ὀντὰν ζιγιατεσίϊλε
11 ρετζὰ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ ὅρατα ταγὴν γιανηντὰ ὀτλανὴρ πὶρ πόγιούκ τονούζ σού-
12 ρουσοὺ πουλουνοὺπ, Ἴζινλερὶν τζὸύμλεσι, Ἴπιζὶ τονουζλαρὰ γιολλὰ κι ὀνλαρὰ κιρε-
13 λὶμ, τεγερὲκ ὀντὰν ρετζὰ ἐττιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τέρ ἀκαπ ἴζν βερμέκλε, ναπὰκ ρουχλὰρ τζηκὴπ τονουζλαρὰ κιρτιλὲρ, βὲ ὅλ σούροὺ, ἰκὶ πὶν κατὰρ ὀλαράκ, ούτζρουμτὰν κεντιλερινὶ τενιζὲ ἀτὴπ
14 τενιζτὲ πογουλτουλάρ. Βὲ τονουζλαρὴ ὀτλατανλὰρ κατζὴπ, σεχρτὲ βὲ τζιφτλικλερτὲ χαπὲρ βερτικλεριντὲ, (ἐχαλὶ) τάχι
15 βακὴ ὀλανὴ κόρμεγὲ τζηκτηλάρ. Βὲ Ἰησουσοὺν γιαννηνὰ κελερὲκ, τερουνιντὲ λεγεὼν πουλουνὰν τζινλιγὶ κιγινμὶς βὲ ἀκηλλανμὴς ὀτουρούρ κόρμελερίϊλε κορκ-
16 τουλάρ. Βὲ κόρμοὺς ὀλανλὰρ τζινλιγὲ βακὴ ὀλανὴ βὲ τονουζλαρὴν κεϊφιγετινὶ ὀνλαρὰ
17 νάκλ ἐττιλέρ. β Ὀνλὰρ τάχι κεντὶ σινορλαρηντὰν κιτμεσινὶ ὀνὰ ρετζὰ ἐτμε-
18 γὲ πασλατηλάρ. Βὲ καγιηγὰ κιρτιγιντὲ, γ μουκάττεμα τζινλὶ ὀλὰν ἀτὲμ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνμακληγηνὴ γιαλβαρτή.
19 Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνοὺ πράκματη· φάκατ, Ἐβὶνὲ ἔχλ οὺ ἀγιαληνὰ βαρὴπ, ὀνλαρὰ Ραππὴν σανὰ τζὸύμλε ἐττιγινὶ, βὲ σανὰ
20 μερχαμὲτ ἐϊλετιγινὶ νάκλ ἐϊλὲ, τετί. Ὅλ τάχι κιτὶπ, Ἰησουσοὺν κεντινὲ τζὸύμλε ἐττιγινὶ Δεκαπολιστὲ νιτὰ ἐτμεγὲ πασλαγιὴπ τζὸύμλεσι τάχι τεατζτζοὺπ ἐτιλέρ.
21 δ Βὲ Ἰησοῦς καγιὴκ ἰλὲ γίνε καρσὴ ταραφὰ κετζτικτὲ, γιαννηνὰ χάϊλι τζεμαὰτ τζὲμ ὀλοὺπ, κεντισὶ τενὶζ κενα-
22 ρηντὰ πουλουνμασήϊλε, ε Ἰστὲ συναγὼγ ρεϊσλεριντὲν Ἰάειρος νάμ πὶρ κιμσὲ κελτὶ, βὲ ὀνοὺ κορούντζε, ἀγιακλαρηνὰ κα-
23 πανὶπ, Ὀνὰ τζὸκ γιαλβαραράκ, Κηζτζηγαζὴμ σὸν νεφεστὲ τιρ· χελὰς πουλμασὴ ἰτζοὺν κελὶπ ὀνοὺν ὀὺζεριννὲ ἐλλε-
24 ριὶ κὸ βὲ γιασαγιατζάκ τηρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνοὺν ἰλὲ κιττὶ, βὲ ἀρτήντζα χάϊλι τζεμαὰτ κιτὶπ ὀνοὺ σηκηστηρηλάρ ἰτι.
25 Βὲ ζ ὅν ἰκὶ σενετὲν περοὺ κὰν ἀκ-
26 μασηνὰ μούπτελὰ ὀλμοὺς πὶρ καρὴ, Τζὸκ χεκιμλερτὲν χάϊλι ζαχμὲτ τζεκμὶς βὲ χὲπ βαριγετινὶ σὰρφ ἐτμὶς ἰκὲν, πὶρ φαϊτὲ
27 κόρμεγερεκ, ἴλλα ταχὰ φενὰ ὀλμάγλε, Ἰησουσοὺν χαπερινὶ ἀλτηκτὰ, καλαπαληγὴν ἰτζιντὲ ὀνοὺν ἀρκασηντὰν κελὶπ, ἐσβα-
28 πηνὰ τοκαντή. Ζίρα, Ἐσβατηνὰ πιλὲ τοκανσὰμ χελὰς πουλατζάγμ, τὲρ ἰτι.
29 Βὲ τὲρ ἀκαπ ὀνοὺν κανηνὴν ἀκμασὴ κεσιλὶπ, κεντὶ βούτζουτιντὲ ἰλλετιντὲν χε-
30 λὰς πουλτουγουνοὺ τουϊτού. Βὲ ἄνιτε Ἰησοῦς η κεντισιντὲν τζηκὰν κουββετὶ τερουνιντὲ τουϊμάγλε, τζεμαατὰ τὸνοὺπ,
31 Ἐσβατημὰ κὶμ τοκαντὴ; τετί. Σαγιρτλερὶ τάχι, Ἰζεμαατὴν σενὶ σηκηστηρτηγηνὴ κορούγιορ ἰκὲν, Πανὰ κὶμ τοκαντή μη;
32 τέρσιν, τετιλέρ. Βὲ πουνοὺ ἐτμὶς ὀλανὴ
33 κόρμὲκ ἰτζοὺν ἐτραφὰ πακὰρ ἰκὲν, Καρὴ τάχι κεντινὲ βακὴ ὀλανὴ πιλμέκλε, κορκαράκ βὲ τιτρεγερὲκ κελὶπ ὀνοὺν χουζουρουντὰ γερὲ καπαντὴ, βὲ ὀνὰ χακι-
34 κάτη χαλὶ τεμάμεν σόϊλετί. Ὁ τάχι ὀνὰ, Κήζημ, θ ἰμανὴν σενὶ κουρταρτή· σελαμέτλε κὶτ, βὲ ἰλλετιντὲν χελὰς ὅλ, τετί.

γ Λουκ. ή. 38.
δ Ματ. θ'. 1. Λουκ. ή. 40.
ε Ματ. θ'. 18. Λουκ. ή. 41.
ζ Λευ. ιέ. 25. Ματ. θ'. 20.
η Λουκ. ς'. 19. ή. 46.
θ Ματ. θ'. 22. Ἰί. ί. 52. Πραξ. ιδ'. 9.

35 [ι]Ὁ ταχὰ σοϊλὲρ ικὲν, συναγὼγ ρεϊσινὶν ἐϐιντὲν ἀτεμλὲρ κελὶπ, Κηζὴν ὀλτοῦ, ἄρτην χοτζαγιὰ νιτζοῦν ζαχμὲτ
36 βερίρσιν; τετιλέρ. Λάκιν Ἰησοῦς σοϊλενιλὲν σοζοῦ ισιττιγὶ κιπὶ, συναγὼγ ρεϊσινὲ, Κόρκμα, ἄντζακ ιμὰν ἐϊλὲ, τετί.
37 Βὲ Πέτρος ιλὲ Ἰακωϐοστὰν βὲ Ἰακωϐοσοῦν καρηντασὴ Ἰωαννηστὲν ματὰ κίμσενιν κεντισίϊλε περαπὲρ κιτμεσινὲ ἴζν
38 βέρμεγιπ, Συναγὼγ ρεϊσινὶν ἐϐινὲ κιρὶπ, ϐελϐελεγὶ βὲ τζὸκ ἀγλαγιὴπ φιγὰν ἐ-
39 τενλερὶ κὸρτοῦ. Βὲ ιτζερὶ κιρὶπ ὀνλαρὰ, Νίτζουν βελϐελὲ ἐτὶπ ἀγλάγιορσουνουζ; τζοτζοὺκ ὄλμετι, ἄντζακ [κ]ούγιούγιορ, τε-
40 μεσίϊλε, ὀνοὺ ζεϐκλεντιλέρ. [λ]Ὁ ισὲ τζοῦμλεσινι τησαρὴ τζηκαρὴπ, τζοτζουγοὺν πετερινὶ βὲ βαλιτεσινὶ βὲ κεντισίϊλε περαπὲρ ὀλανλαρὴ ἀλαρὰκ, τζο-
41 τζουγοὺν γιαττηγὴ γερὲ κιρτί. Βὲ τζοτζουγοὺν ἐλινὶ τουτοὺπ ὀνὰ, Ταλιθὰ κούμι, τετὶ, κὶ τερτζούμεσι, Ἔϊ κὴζ, σανὰ
42 Κὰλκ τέριμ, τεμέκ τιρ. Βὲ κὴζ τὲρ ἀκαπ καλκτὴ βὲ κεζτὶ, ζίρα ὅν ικὶ γιασηντά ιτι· βὲ ὀνλὰρ ζιγιατεσίϊλε μούτεχαϊγὶρ
43 ὀλτουλάρ. Βὲ ὀνλαρὰ, [μ]Πουνοὺ πὶρ κιμσὲ πίλμεσιν, τεγὶπ σηκήτζα τενπὶχ ἐϊλετί· ἀντὲν σόυρα κηζὰ ταὰμ βεριλμεσινὶ ἔμρ ἐϊλετί.

ΪΑΪ Ϛ'.

1 Βὲ [α]ὅρατὰν τζηκὴπ κεντὶ ϐατανηνὰ κιρτὶ, σαγιρτλερὶ τάχι ἀρτήντζα κελ-
2 τιλέρ. Βὲ σάϐϐατο κόυνοὺ ὀλτουκτὰ, συναγωγτὰ ταλὶμ ἐτμεγὲ πασλατὴ, βὲ νιτζὲ κιμσελὲρ ισιττικλεριντὲ χαϊρὰν καλαρὰκ, [β]Πού νεσνελὲρ πουνὰ νέρετεν κελίγιορ; βὲ πού κεντισινὲ βεριλμὶς ὀλὰν χικμὲτ νέ τιρ, κὶ ὀνοὺν γετίϊλε πόϊλὲ
3 μούτζιζελὲρ ιτζρὰ ὀλουνούγιορ; Πού, Μα-

[ι] Λουκ. ή. 49.
[κ] Ἰωάν. ιά. 11.
[λ] Πραξ. θ'. 40.
[μ] Ματ. ή. 4. θ'. 30. ιϐ'. 16. ιζ'. 9. Π. γ'. 12. Λουκ. έ. 14.

—

[α] Ματ. ιγ'. 54. Λουκ. δ'. 16.
[β] Ἰωάν. ς'. 42.
[γ] Ματ. ιϐ'. 46. Γαλ. ά. 19.
[δ] Ματ. ιά. 6.
[ε] Ματ. ιγ'. 57. Ἰωάν. δ'. 44.
[ζ] Πὰκ, Γεν. ιθ'. 22. λϐ'. 25. Ματ. ιγ'. 58. Π. θ'. 23.
[η] Ἡσ. νθ'. 16.
[θ] Ματ. θ'. 35. Λουκ. ιγ'. 22.
[ι] Ματ. ί. 1. Π. γ'. 13, 15. Λουκ. θ'. 1.
[κ] Πραξ. ιϐ'. 8.
[λ] Ματ. ί. 11. Λουκ. θ'. 4. ί. 7, 8.
[μ] Ματ. ί. 14. Λουκ. ί. 10.
[ν] Πραξ. ιγ'. 51. ιή. 6.
[ξ] Ἰακ. έ. 14.
[ο] Ματ. ιδ'. 1. Λουκ. θ'. 7.

σηίϊλε μούτζιζελὲρ ιτζρὰ ὀλουνούγιορ, τε-
15 τὶ. [π]Βὲ πασκαλὰρ, Ἠλία τηρ, τεγὶπ, σαϊρλὲρ τάχι, Ἴϊρ πεϊγαμπὲρ γιάχοτ πεϊγαμ-
16 περλερτὲν πὶρὶ κιπὶ τιρ, τερλέρ ιτι. Ἄμμα [ρ]Ἡρώδης πουνοὺ ισιττικτὲ, Ἰοὺ, πασηνὴ κεστιρτιγὶμ Ἰωάννης τὶρ, ὀλοὺλερτὲν κη-
17 γιὰμ ετμὶς τὶρ, τετί. Ζίρα Ἡρώδης κεντισὶ καρηντασὴ Φι-
18 λιππποσοὺν καρησὴ Ἡρωδιὰς ιλὲ ἐϐλεγμὶς ὀλμάγλε, ὀνοὺν σεπεπιντὲν (ἀτὲμ) κόν-τερὶπ Ἰωαννησὶ τουτμοὺς βὲ ζηνταντὰ
19 [σ]παγλαμὶς ιτι. Ζίρα Ἰωάννης Ἡρωδησὲ, [τ]Καρηντασηὴν καρησηνὴ ἀλμὰκ σανὰ τζαὶς τεγὶλ τιρ, τεμὶς ιτι. Βὲ Ἡρωδιὰς
20 ὀνὰ κὶν τουτοὺπ, ὀνοὺ ὀλτοὺρμὲκ ἀρ-ζουσουντά ιτι ισέ τε, κατὶρ τεγὶλ ιτι. Τζοῦνκι Ἡρώδης Ἰωαννησὶν σαλὶχ βὲ
21 μουκαττὲς πὶρ ἀτὲμ ὀλτουγουνοὺ πιλ-μέκλε, [υ]ὀντὰν κορκαρὰκ ὀνοὺ κόζετὶρ ιτι· βὲ ὀνοὺ τιὴλεμέκλε τζὸκ σεϊλὲρ ιτζρὰ
22 ετὲρ ιτι, βὲ ὀνοὺ ιστέκλε τιὴλὲρ ιτι. Βὲ [φ]πὶρ μούνασιπ κοὺν κελτικτὲ, γιάνι Ἡ-ρώδης κεντὶ [χ]τογοὺς κοὺνούντὲ, πὸγιοὺκ μεμουρλαρηνὰ βὲ πὶν πασηλαρὴ ιλὲ Γαλι-λαιανὴν ἀγιαννὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βερτι-
23 γιντὲ, Ἴσπου Ἡρωδιασὴν κηζὴ κιρὶπ ρὰκς ετμέκλε, Ἡρωδησὶν βὲ περαπεριντζε σοφρατὰ ὀτουρανλαρὴν χοσουνὰ κελερὲκ, πατισάχ κηζὰ, Ἰεντὲν χὲρ νὲ ιστέρσεν
24 ταλὲπ εἴλὲ, σανὰ βερίριμ, τετί. Βὲ, [ψ]Ἰεν-τὲν χὲρ νὲ ταλὲπ ετέρσεν, πατισαχλη-γημὴν γιαρησηνὰ κατὰρ σανὰ βερίριμ, τεγιοὺ ὀνὰ γεμὶν ἐττί. Ὁ τάχι τζηκὴπ
25 βαλιτεσινὲ, Νὲ ταλὲπ ετεγὶμ; τετικτὲ, Βαπτὶς ετιτζὶ Ἰωαννησὶν πασηνὴ, τετί. Βὲ κὴζ ἄλ ἐλ ατζελὲ πατισαχὴν χου-ζουρουνὰ κιρὶπ, Σὶμτι πανὰ τεπσὶ οὐζε-ριντὲ ϐαπτὶς ετιτζὶ Ἰωαννησὶν πασηνὴ
26 ϐερμενιζὶ ιστέριμ, τεγιοὺ ταλὲπ εἴλετί. [ω]Βὲ πατισὰχ ζιγιατεσίϊλε κασαϐετλεν-τὶ ισέ τε, γεμινλερὶ βὲ σοφρατὰ πε-ραπὲρ ὀτουρανλὰρ σεπεπιντὲν, ὀνοὺν (τι-

[π] Ματ. ις'. 14. Π. ή. 28.
[ρ] Ματ. ιδ'. 2. Λουκ. γ'. 19.
[σ] Λευ. ιή. 16. κ'. 21.
[τ] Ματ. ιδ'. 5. κά. 26.
[υ] Ματ. ιδ'. 6.
[φ] Γεν. μ'. 20.
[χ] Ἐσθ. έ. 3, 6. ζ'. 2.
[ψ] Ματ. ιδ'. 9.
[ω] Λουκ. θ'. 10.
[α] Ματ. ιδ'. 13.
[ϐ] Π. γ'. 20.
[γ] Ματ. ιδ'. 13.
[δ] Ματ. θ'. 36. ιδ'. 14.
[ε] Λουκ. θ'. 11.
[ζ] Ματ. ιδ'. 15. Λουκ. θ'. 12.
[η] Ἀριθ. ιά. 13, 22. δ Βασ. δ'. 43.
[θ] Ματ. ιδ'. 17. Λουκ. θ'. 13. Ἰωάν. ς'. 9. Πὰκ, Ματ. ιέ. 34. Π. ή. 5.

27 λεγινὶ) ρὲττ ετμὲκ ιστέμετι. Βὲ πατι-σὰχ τὲρ ἀκαπ τζελλὰτ κόντερὶπ, ὀνοὺν
28 πασηνὴν κετιριλμεσινὶ ἔμρ ἐϊλετί. Ὁ τάχι ϐαρὴπ ζηνταντὰ πασηνὴ κεσὶπ, πὶρ τεπσὶ οὐζεριντὲ κετιρερὲκ κηζὰ ϐερτὶ,
29 κὴζ τάχι ϐαλιτεσινὲ ϐερτί. Βὲ ὀνοὺν σαγιρτλερὶ πουνοὺ ισιττικτὲ, κελτιλὲρ ϐὲ τζεσετινὶ καλτηρὴπ πὶρ μεζαρὰ κοτουλάρ.
30 Βὲ [ω]ρεσουλλὲρ Ἰησουσοὺν γιαννηὰ τζὲμ ὀλοὺπ ὀνὰ ιτζρὰ ϐὲ ταλὶμ ἐττικ-λερὶ σεϊλερὶν τζοῦμλεσινι νὰκλ ἐττιλέρ.
31 [α]Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Σὶζ κεντινὶζ τεν-χάτζε πὶρ πεγιαπὰν μαχαλὲ κελὶπ πὶρ ἀζ ραχὰτ ἔτινιζ, τετί· ζίρα [ϐ]κελὶπ κι-τενλὲρ τζὸκ ὀλμάγλε ταὰμ ἐτμεγὲ πιλὲ
32 ϐακητλαρὴ γιόκ ιτι. [γ]Βὲ τενχάτζε πὶρ πεγιαπὰν μαχαλὲ καγιὴκ ιλὲ κιττιλέρ.
33 Βὲ [τζεμαὰτ] ὀνλαρὴ κιτὲρ ικὲν κὸρ-τοῦ, ϐὲ τζὸκ κιμσελὲρ ὀνοὺ τανημάγλε, τζοῦμλε σεχρλερτὲν ὄραγια γιαγιὰν σε-γιρτὶπ ὀνλαρτὰν [δϐ]ὲλ γετισερὲκ, ὀ-
34 νοὺν γιαννηὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. [δ]Βὲ Ἰη-σοῦς τζηκὴπ χάϊλι τζεμαὰτ κὸρτοῦ, βὲ τζοπανσὶζ κογιουνλὰρ κιπὶ ὀλτουκλαρὴ ιτζοῦν ὀνλαρὰ μερχαμὲτ ἐτερὲκ, [ε]τζὸκ σεϊλὲρ ταλὶμ ἐτμεγὲ πασλατή.
35 [ζ]Βὲ ἄρτην ϐακὴτ κετζμὶς ὀλμάγλε, σαγιρτλερὶ ὀνοὺν γιαννηὰ κελὶπ, (Πού-ρασι) πὶρ πεγιαπὰν μαχάλ τηρ, βὲ ἄρ-
36 τηκ ϐακὴτ κετζμὶς τιρ· Ὀνλαρὴ σαλὴ ϐὲρ, ἐτραφτακὶ τζιφτλικλερὲ βὲ κοϊλερὲ ϐαρὴπ κεντιλερινὲ ἐκμὲκ ἀλσηνλάρ· ζίρα
37 γεγετζεκλερὶ γιόκ τουρ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Πουνλαρὰ σὶζ ταὰμ ϐέρινιζ, τετί· ϐὲ ὀνὰ, [η]Κιτὶπ ικὶ γιοὺζ τιναρλὴκ ἐκμὲκ σατοὺν ἀλὴπ ὀνλαρὰ ταὰμ
38 ϐερελίμ μι; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Κάτζ ἐκμεγινὶζ ϐὰρ; κιτὶπ πάκηνηζ, τε-μεσὶ οὐζεριντὲ, ὀνλὰρ πακτηκτὰν σόυρα, [θ]Πὲς (ἐκμὲκ) ϐὲ ικὶ παλὴκ ϐὰρ, τετιλέρ.
39 Βὲ ὀνλαρὰ τζοῦμλεσινι γεσὶλ ὅτ οὐζε-ριντὲ πόλοὺκ πόλοὺκ ὀτουρτμαλαρηνὴ ἔμρ

40 ἐϊλετί. Ὀνλὰρ τάχι γιούζὲρ βὲ ἐλλι-
41 σὲρ, τακὴμ τακὴμ ὀτουρτουλάρ. Βὲ πὲς
ἐκμὲκ ἰλὲ ἰκὶ παληγὴ ἀλὴπ, κόγὲ τογρού
πακαρὰκ [a]περεκὲτ τουασὴ ὀκουτού, βὲ
ἐκμεκλερὶ παρελετικτὲν σόῦρα (χαλκὴν)
ὀνλερινὲ κομὰκ ἰτζόὺν, σαγιρτλερινὲ βερτί·
βὲ ἰκὶ παληγὴ τάχι τζούμλεσινε τακσὶμ
42 ἐϊλετί. Βὲ τζούμλεσι γεγιπ τοϊτουλάρ.
43 Βὲ παρτζαλαρὴ ὂν ἰκὶ κούφὲ τολουσού
ὀλαρὰκ, παληκλαρτὰν τάχι καλτηρτηλάρ.
44 Βὲ πού ἐκμεκλερτὲν γεγενλὲρ πὲς πὶν
κατὰρ ἀτέμ ἰτι.
45 [x]Βὲ τὲρ ἀκαπ σαγιρτλερινὲ ἰπρὰμ ἐτ-
τί κι, κεντισὶ τζεμαατὴ σαλὴ βεριντζε-
γετεκ, ὀνλὰρ καγιηγὰ κιρὶπ ἐϐϐέλτζε
καρσὴ ταραφὰ, Βηθσαϊδαγιὰ τογρού κιτε-
46 λέρ. Κεντισὶ τάχι ὀνλαρὴ σαλὴ βερ-
τικτὲν σόῦρα, τουὰ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ταγὰ
47 κιττί. [λ]Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, καγιὴκ τε-
νιζὶν ὀρτασηντὰ ὀλούπ κεντισὶ καρατὰ
48 γιάληνηζ ἰτι. Βὲ ρούζκιὰρ καρσὴ ὀλ-
μάγλε, κούρὲκ τζεκερὲκ ζαχμεττὲ ὀλ-
τουκλαρηνὴ κόρούπ, κετζενὶν τὸρτούντζού
νεϐπετὶ καραρλαρηντὰ τενὶζ ούζεριντὲ γιού-
ρούγερὲκ γιανλαρηνὰ κελτὶ, βὲ [μ]ὀνλα-
49 ρὴ κετζμὲκ ἰστέρ ἰτι. Ὀνλὰρ τάχι ὀνού
τενὶζ ούζεριντὲ γιούρούρ κόρτούκλεριντὲ,
πὶρ χεγιάλ τηρ ζὰνν ἐτερὲκ φεργιὰτ ἐϊ-
50 λετιλέρ. Ζίρα τζούμλεσι ὀνού κόρούπ
ἰζτιραπὰ τούστούλέρ· ὅλ τάχι ἄνιτε ὀν-
λὰρ ἰλὲ σοϊλεσίπ, ὀνλαρὰ, Ἰζεσαρετλένι-
51 νιζ· πέν ἰμ, κόρκμαγιηνηζ, τετί. Βὲ κα-
γιηγὰ γιανλαρηνὰ τζηκτηκτὰ, ρούζκιὰρ
τιντί· ὀνλὰρ τάχι κεντὶ κεντιλερινὲ γάγετ
ζιγιατεσίϊλε σασὴπ τεατζτζούπ ἐτερλέρ
52 ἰτι. Ζίρα [ν]ὅλ ἐκμεκλερὶν κεϊφιγετινὶ
φὲχμ ἔτμεμισλερ ἰτι, τζούνκι [ξ]καλπλερὶ
ούγιουσμούς ἰτι.
53 [ο]Βὲ καρσὴ ταραφὰ κετζίπ Γεννησα-
ρὲτ τιγιαρηνὰ κελὶπ καραγιὰ γιαναστὴ-
54 λάρ. Βὲ ὀνλὰρ καγιηκτὰν τζηκτηκτὰ,
55 ἄνιτε ὀνού τανητηλάρ· Βὲ τζιϐὰρ πού-
λουνὰν τζούμλε μαχαλλερὲ σεγιρτὶπ, ἰλ-
λετλιλερὶ γιατακλὰρ ούζεριντὲ τασηγια-

ρὰκ, χὲρ νέρετε πουλουντουγουνού ἰσιτ-
τιλὲρ ἰσέ, ὅλ μαχαλὲ κετιρμεγὲ πασλα-
56 τηλάρ. Βὲ χὲρ κιρτιγὶ κόϊ γιὰ σὲχρ γιὰ
τζιφτλικτὲ, χασταλαρὴ μεϊτανλαρὰ κο-
γιούπ, [π]πάρι ἐσϐαπηνὴν ἐτεγινὲ τοκανα-
λὰρ τεγιού ὀντὰν ρετζὰ ἐτερλὲρ ἰτι· ὀνὰ
τζούμλε τοκανανλὰρ τάχι σιφὰ που-
λουρλάρ ἰτι.

ΪΑΪ Ζ'.

1 Βὲ [α]Φαρισιλὲρ ἰλὲ ούλεματὰν πάζη-
λαρη Ἱερουσαλημτὲν κελμὶς ὀλούπ ὀνούν
2 γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ σαγιρτλε-
ριντὲν πάζηλαρηνην ναπὰκ, γιάνι γιαϊ-
κάνμαμης ἐλλὲρ ἰλὲ ἐκμὲκ γετικλερινὶ
3 κόρμέκλε, ὀνλαρὴ ζεμμ ἐττιλέρ. Ζίρα Φα-
ρισιλὲρ βὲ τζούμλε Γεχουτιλὲρ κατιμλερὶν
ριϐαγετινὶ τουτμακτὰ ὀλούπ, ἐλλερινὶ
πὶρ ἐγίτζε γιαϊκάματηκτζα γεμὲκ γε-
4 μεζλέρ. Βὲ τζαρσητὰν (κελτικλεριντὲ),
γιαϊκάνματηκτζα γεμὲκ γεμεζλέρ· βὲ
χὴφζ ἐτμὲκ ούζρὲ καπούλ ἐττικλερὶ
σαΐρ τζὸκ σεϊλὲρ, κιασελὲρ βὲ παρτακ-
λὰρ βὲ πακὴρ καπλὰρ βὲ γιατακλὰρ
5 γιαϊκαμαλαρὴ βάρ τὴρ. [ϐ]Ἀντὲν σόῦρα
Φαρισιλὲρ ἰλὲ ούλεμὰ ὀνὰ, Νίτζούν σενὶν
σαγιρτλερὶν, κατιμλερὶν ριϐαγετὶ μου-
τζιπίντζε χαρεκὲτ ἔτμεγιπ, γιαϊκάνμα-
μης ἐλλὲρ ἰλὲ ἐκμὲκ γερλὲρ; τεγιού σούαλ
6 ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεϐὰπ ϐεριπ
τετί κι, Σὶζ μούραϊλὲρ χακκηντὰ για-
ζηλμὴς ὀλτουγού ούζρὲ, [γ]Ποὺ κὰϐμ πανὰ
λισάνεν χούρμὲτ ἐτὲρ, φάκατ καλπλερὶ
7 πεντὲν πὲκ ούζάκ τὴρ. Βὲ ἰνσὰν τενπιχ-
λερὶ ὀλὰν ταλιμλερὶ ὀϊρετμέκλε, πανὰ
πιχουτὲ γερὲ ἰπατὲτ ἐτερλὲρ, τεγιού Ἡ-
8 σαΐα ϐαχὶ ἰλὲ ἐγὶ σοϊλεμὶς τὶρ. Ζίρα
Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ τὲρκ ἐτερὲκ ἰνσὰν ρι-
ϐαγετινὶ, γιάνι παρτακλὰρ βὲ κιασε-
λὲρ γιαϊκαμασηνὴ χὴφζ ἐτὶπ, πουνλαρτὰν
9 πασκὰ τζὸκ σεϊλὲρ τάχι ἐτέρσινιζ. Βὲ
ὀνλαρὰ τετί κι, Ριϐαγετινιζὶ τουτμὰκ ἰ-
τζούν Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ νὲ κούζὲλ ρὲττ

ι [α]Βασ. θ'. 13. Ματ. κς'. 26.
κ Ματ. ιδ'. 22. Ἰωάν. ς'. 17.
λ Ματ. ιδ'. 23. Ἰωάν. ς'. 16, 17.
μ Ἰϐὰκ. Λουκ. κδ'. 28.
ν Ἰϊ. ή. 17, 18.
ξ Ἰϊ. γ'. 5. ις'. 14.
ο Ματ. ιδ'. 34.
π Ματ. θ'. 20. Ἰϊ. έ. 27, 28. Πραξ. ι9'. 12. —
[α]Ματ. ιέ. 1.
[ϐ]Ματ. ιέ. 2.
[γ]Ἡσ. κθ'. 13. Ματ. ιέ. 8.

10 ἐτέρσινιζ! Ζίρα Μωϋσῆ, [δ]Πετερινὲ βὲ
βαλιτενὲ χούρμὲτ ἐϊλὲ, χέμ τε [ε]Πετερινὲ
γιὰ βαλιτεσινὲ σόγὲν μούτλακα ὀλτού-
11 ρούλσούν, τετί. Ἄμμα σιζ τέρσινιζ κι,
Ἔγερ πὶρ ἀτὲμ πετερινὲ γιὰ βαλιτεσι-
νὲ, Ταραφημτὰν σανὰ φαϊτὲ ὀλατζὰκ
σέϊ [ζ]Κορϐᾶν, γιάνι ϐὰκφ ὀλουνμούς τουρ
12 τέρσε, (κιαφί τιρ), Βὲ ὀνού ἄρτηκ πετερὶ γιὰ
βαλιτεσὶ ἰτζούν πὶρ σέϊ ἐτμεγὲ πρακ-
13 μάζσηνηζ. Βὲ ταλὶμ ἐττιγινὶζ ριϐαγε-
τινὶζ ἰλὲ Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ ἰπτὰλ ἐ-
τερὲκ, πουνούν κιπὶ τζὸκ σεϊλὲρ ἐτέρσινιζ.
14 [η]Βὲ πούτούν τζεμαατὴ γιαννηνὰ τζα-
γηρὴπ, ὀνλαρὰ τετί κι, Τζούμλενιζ πενὶ
15 τινλεγὶπ ἀνλάγιηνηζ. Ἰνσανὴν τησαρη-
σηντὰν ἰτζερισινὲ κιρὶπ ὀνού ναπὰκ ἐτὲ
πιλετζὲκ πὶρ σέϊ γιόκ τουρ, ἄντζακ ἰν-
σανὴ ναπὰκ ἐτενλὲρ ἰτζερισιντὲν τζη-
16 κὰν σεϊλέρ τιρ. [θ]Ἰσιτὶρ κουλακλαρὴ ὀ-
λὰν ἰσιτσίν.
17 [ι]Βὲ τζεμααττὰν (τζεκιλλὶπ) ἐϐὲ κιρ-
τιγιντὲ, σαγιρτλερὶ πού τεμσιλὶ ὀντὰν
18 σούαλ ἐϊλετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Σίζ
τε μι πόϊλὲ φεχμσίζ σινιζ; ἀνλαμάζ μη
σηνηζ κι, τησαρητὰν ἰνσανὴν ἰτζερισινὲ
κιρὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ὀνού ναπὰκ ἐτέμεζ;
19 Ζίρα καλπινὲ τεγὶλ, ἄμμα ὀνούν καρ-
νηνὰ κιρὲρ, βὲ τζούμλε τααμλαρὴ τεμιζ-
20 λεγερὲκ, χαλεγὲ τζηκὰρ, τετί. Βὲ τάχι
ἰνσανὴ ναπὰκ ἐτὲν ἰνσαντὰν τζηκὰν σέϊ
21 τιρ· [κ]Ζίρα τερουντὲν (γιάνι) ἀτεμλερὶν
καλπιντὲν φασὶτ ἐφκιὰρ βὲ ζινὰ βὲ
22 φαχσελὶκ βὲ κὰτλ, Βὲ χὶρσηζλὴκ βὲ
ταμὰ βὲ φὴσκ βὲ χιλὲ βὲ φούτζούρ
βὲ κότού κὸζ βὲ κούφρ βὲ μαγρουρλούκ
23 βὲ χαπισλὶκ τζηκάρ. Ἵπού φεναληκλαρὴν
τζούμλεσι τερουντὲν τζηκὴπ ἰνσανὴ να-
πὰκ ἐτὲρ, τετί.
24 [λ]Βὲ ὅραταν καλκὴπ Τύρος βὲ Σιδὼν
σινορλαρηνὰ κιττί, βὲ πὶρ ἐϐὲ κιρὶπ
κίμσεγε μαλούμ ὀλμασηνὴ ἰστέμετι ἰσέ
25 τε κιζλενέμετι. Ζίρα ναπὰκ ρουχλού
κηζὴ ὀλὰν πὶρ καρὴ ὀνούν χακκηντὰ
χαπὲρ ἀλαρὰκ κελὶπ ἀγιακλαρηνὰ κα-
26 παντή. Ὅλ καρὴ τάχι Συροφοινὶκ ταϊ-
φεσιντὲν Γιουνανιγὲ ὀλούπ, κηζηντὰν
τζινὶ τζηκαρμασηνὴ ὀντὰν ρετζὰ ἐϊλετί.
27 Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἴρὰκ, ἔϐϐελα ἐϐλατ-
λὰρ τοϊσούν, ζίρα ἐϐλατλαρὴν ἐκμεγινὶ
ἀλὴπ κόπεκλερὲ ἀτμὰκ ἐγὶ τεγίλ τὶρ,
28 τετί. Καρὴ τάχι ὀνὰ τζεϐὰπ ϐεριπ,
Ἴπέλι, γιὰ Ρὰπὶπ, τζούνκι κόπεκλὲρ τάχι
σοφρανὴν ἀλτηντὰ, ἐϐλατλαρὴν κηρην-
29 τηλαρηντὰν γερλὲρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ,
Ἵπού σὸζ ἰτζούν κὶτ, τζὶν σενὶν κηζην-
30 τὰν τζηκμὴς τηρ, τετί. Βὲ καρὴ ἐϐινὲ
ϐαρτηκτὰ, τζὶν τζηκμὴς βὲ κηζὴ τὸ-
σεκτὲ γιατμὴς πουλτού.
31 [μ]Βὲ γίνε Τύρος βὲ Σιδὼν σινορλα-
ρηντὰν τζηκὴπ, Δεκάπολις σινορλαρηνὴν
32 ἀρασηντὰν Γαλιλαία τενιζινὲ κελτί. Βὲ
[ν]σαγὴρ βὲ πελτὲκ πὶρ κιμσεγὶ κετιρὶπ,
ούζερινὲ ἑλινὶ κομασηνὴ ὀντὰν ρετζὰ ἐϊ-
33 λετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνού τζεμαὰτ ἰτζιν-
τὲν τενχαγὲ τζεκὶπ, παρμακλαρηνὴ ὀ-
νούν κουλακλαρηνὰ κογιαράκ [ξ]τούκού-
34 ρούπ τιλινὲ τοκαντή. [ο]Βὲ κόγὲ τογρού
πακαρὰκ [π]ἄχ ἐτὶπ, ὀνὰ, Ἐφφαθὰ, γιάνι
35 ἀτζηλ τετί. [ρ]Βὲ τὲρ ἀκαπ ὀνούν κου-
λακλαρὴ ἀτζηλὴπ βὲ τιλινὶν παγὴ τζό-
36 ζουλούπ τογρού σοϊλετί. Βὲ [σ]ὀνλαρὰ
πουνού κίμσεγε σοϊλέμεμελερινι τενπὶχ
ἐττί· ἄμμα ὀνλαρὰ χὲρ νὲ κατὰρ τενπὶχ
ἐττὶ ἰσέ τε, ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ τζὰϐ ἐ-
37 τερλέρ ἰτι. Βὲ γάγετ ζιγιατεσίϊλε χαϊρὰ
καλὴπ, Χὲρ σεγὶ ἐγὶ ἐϊλετί· χὲμ σαγηρ
λαρὴ ἰσιττιριρ χέμ τε τιλσιζλερὶ σοϊλε
τὶρ, τερλέρ ἰτι.

ΪΑΪ Η'.

1 Ὅλ κούνλερτὲ [α]πὲκ τζὸκ τζεμαὰ
πουλουνούπ γεγετζεκλερὶ ὅλματηγηνταν
[Ἰησοῦς] σαγιρτλερινὶ γιαννηνὰ τζαγη

δ Ἐξ. κ'. 12. ϐ Νομ. έ. 16. Ματ. ιέ. 4.
ε Ἐξ. κά. 17. Λευ. κ'. 9. Παροιμ. κ'. 20.
ζ Ματ. ιέ. 6. κγ'. 18.
η Ματ. ιέ. 10.
θ Ματ. ιά. 15.
ι Ματ. ιέ. 15.
κ Γεν. ς'. 5. ή. 21. Ματ. ιέ. 19.
λ Ματ. ιέ. 21.
μ Ματ. ιέ. 29.
ν Ματ. θ'. 32. Λουκ. ιά. 14.
ξ Ἰϊ. ή. 23. Ἰωάν. θ'. 6.
ο Ἰϊ. ς'. 41. Ἰωάν. ιά. 41. ιζ'. 1.
π Ἰωάν. ιά. 33, 38.
ρ Ἡσ. λέ. 5, 6. Ματ. ιά. 5.
σ Ἰϊ. έ. 43. —
α Ματ. ιέ. 32.

2 ρηπ ονλαρὰ τετί κι, Ϊπού τζεμαατὰ ἀ-
τζήρημ, τζούνκι σίμτι οὔτζ κούν τουρ,
γιανημτὰ πουλουνούγιορλαρ βὲ γεγετζεκ-
3 λερὶ γιόκ τουρ. Βὲ ἔγερ ονλαρὴ ἐβλε-
ρινὲ ἄτζ σαλὴ βερίρσεμ, γιολτὰ τακατ-
λαρὴ κεσιλίρ· ζίρα πάζηλαρη ούζακτὰν
4 κελτιλέρ. Βὲ σαγιρτλερὶ ονὰ τζεβάπ βε-
ριπ, Ϊπουνλαρὴ πούρατα, τζόλτὲ πὶρ κιμ-
σὲ ἐκμὲκ ἰλὲ νάσηλ τογιουρὰ πιλίρ; τε-
5 τιλέρ. [b]Βὲ ονλαρὰ, Κὰτζ ἐκμεγινὶζ βὰρ;
τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ, ονλὰρ, Γετὶ τανὲ,
6 τετιλέρ. Βὲ τζεμαατὴν γὲρ ούζεριντὲ
ὀτουρμασηνὴ ἔμρ ἐττί, βὲ ὅλ γετὶ ἐκ-
μεγὶ ἀλὴπ τεσεκκούρ ἐττί, βὲ παρελε-
γὶπ ονλερινὲ κομὰκ ἰτζοὺν σαγιρτλερινὲ
βερτί· ονλὰρ τάχι τζεμαατὴν ονούνὲ κο-
7 τουλάρ. Βὲ πὶρ κὰτζ κούτζοὺκ παληκ-
λαρὴ ολμάγλε, [r]περεκὲτ τουασὴ ὀκου-
γιοὺπ, Ϊπουνλαρή τα ονλερινὲ κόγιουνουζ,
8 τετί. Βὲ γεγὶπ τοϊτουλάρ, βὲ παρτζα-
λαρὴν φαζλασηντὰν γετὶ ζενπὶλ καλτὴρ-
9 τηλάρ. Γεγενλὲρ τάχι τὸρτ πὶν κατάρ
10 ἰτι· βὲ ονλαρὴ σαλὴ βερτί. Βὲ [d]τέρ
ἀκαπ σαγιρτλερὶ ἰλὲ καγιηγὰ πινὶπ Δαλ-
μανουθὰ ταραφηνὰ κιττί.

11 [e]Βὲ Φαρισιλὲρ τζηκὴπ ονού τετζ-
ρούπὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, κεντισιντὲν κόκτὲν
πὶρ ἀλαμὲτ ταλὲπ ἐτερὲκ, ονούν ἰλὲ
12 μούπαχεσὲ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Βὲ τε-
ρουνιντὲν ἄχ τζεκὶπ, Ϊπού νεσλ νίτζούν
ἀλαμὲτ ταλὲπ ἐτὲρ; χακίκατεν σιζὲ τέ-
ριμ κι, πού νεσλὲ πὶρ ἀλαμὲτ βερίλμε-
13 γετζεκ τιρ, τετί. Βὲ ονλαρὴ πραγὴπ, γίνε
καγιηγὰ κιρμέκλε, καρσὴ ταραφὰ κετζτί.
14 [z]Βὲ ἐκμὲκ ἀλμασηνὴ ούνουτμουσλάρ
ἰτι· καγιηκτὰ τάχι γιανλαρηντὰ πὶρ ἐκ-
15 μεκτὲν πασκὰ γιόκ ἰτι. [h]Βὲ ονλαρὰ, Ϊπά-
κηηζ, Φαρισιλερὶν μαγιασηντὰν βὲ Ἡ-
ρωδησὶν μαγιασηντὰν σακήνηηζ, τεγιοὺ
16 τενπὶχ ἐϊλετί. Βὲ πιρὶ πιρὶ ιλὲ σοϊλε-
σὶπ, [θ]Ἐκμεγιμὶζ ὅλματηγη ἰτζοὺν τουρ,
17 τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς πουνού πιλμέκλε ον-
λαρὰ τετί κι, Νίτζούν ἐκμεγινὶζ ὅλμα-
τηγη ἰτζοὺν σοϊλεσίρσινιζ; [i]ταχὰ ἀν-
λαμάζ μη σηνηζ; βὲ φὲχμ ἐτμέζ μι σινιζ;
καλπινίζ ταχὰ ούγιουσμούζ μου τουρ;
18 [k]Κόζλερινὶζ βὰρ ἰκὲν κόρμέζ μι σινιζ; βὲ
κουλακλαρηνὴζ βὰρ ἰκὲν ἰσιτμέζ μι σι-
νιζ; χατρηνηζὰ τάχι κετιρμέζ μι σινιζ;
19 [κ]Ὅλ πὲζ πὶν ἀτεμὲ πὲζ ἐκμεγὶ παρε-
λεγὶπ ταγηττηγημτὰ, κὰτζ κούφὲ τολου-
σού (ἀρτὰν) παρτζὰ καλτηρτηνὴζ; ονὰ,
20 Ὅν ἰκὶ, τετιλέρ. Βὲ [λ]ὅλ τὸρτ πὶν κισι-
γὲ γετὶ (ἐκμεγὶ ταγηττηγημτὰ), κὰτζ ζεν-
πὶλ τολουσού παρτζὰ καλτηρτηνὴζ; ον-
21 λάρ τα, Γετὶ, τετιλέρ. Βὲ ονλαρὰ, Νί-
τζούν [μ]φὲχμ ἐτμέζ σινιζ; τετί.
22 Βὲ Βηθσαϊδαγιὰ κελτί· βὲ πὶρ κὸρ
γιανηνὰ κετιρὶπ ονὰ τοκανμασηνὴ ρετζὰ
23 ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι κορού ἐλιντὲν του-
τοὺπ, κοϊτὲν τησαρὴ τζηκαρτή· [ν]βὲ κόζ-
λερινὲ τούκούρούπ, ἐλλερινὶ ονούν ούζε-
ρινὲ κομάγλε, ονὰ, Ϊπὶρ σέϊ κορούγιορ
24 μου σουν; τεγιοὺ σουὰλ ἐττί. Ὅλ τάχι
ναζὰρ ἐτὶπ, Ἀγατζλαρὰ πεϊζὲρ ἀτεμλερὶ
25 γιούρούπ κορούγιορουμ, τετί. Ἀντὲν σόνρα
ἐλλερινὶ τέκραρ ονούν κόζλερὶ ούζερινὲ
κογιοὺπ ονὰ πακτηρτή· ὅλ τάχι σιφὰ
26 πουλούπ χὲρ σεγὶ ἀσικιαρὲ κορτού. Βὲ,
Κόγὲ κιρὶπ [ξ]κοϊτὲ κίμσεγε σοϊλέμεγεσιν,
τεγερὲκ ονού ἐβινὲ κόντερτί.
27 [ο]Βὲ Ἰησοῦς σαγιρτλερὶ ιλὲ Φίλιππος
Καισαρειασηνὴν κοϊλερινὲ κιτὶπ γιολτὰ
σαγιρτλερινὲ, Ἀτεμλερὶν τετικλερινὲ κορὲ
28 πὲν κίμ ἰμ; τεγιοὺ σουὰλ ἐττί. Ὀνλὰρ
τάχι, [π]Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, βὲ πάζη-
λαρη Ἠλίας, βὲ πάζηλαρη τάχι, Πεϊγαμ-
πὲρλερτὲν πιρὶ σιν (τέγιορλαρ), τεγιοὺ
29 τζεβάπ βερτιλέρ. Βὲ ονλαρὰ, Γιὰ σιζὶν
τετιγινιζὲ κορὲ πὲν κίμ ἰμ; τετί· Πέτρος
τάχι ονὰ τζεβάπ βεριπ, [ρ]Σὲν Χριστός
30 σουν, τετί. [σ]Βὲ ονλαρὰ, Χακκηματὰ κίμ-
σεγε πὶρ σέϊ σοϊλέμεγινιζ, τεγιοὺ ση-
κήτζα τενπὶχ ἐϊλετί.

[b] Ματ. ιέ. 34. Ϊπάκ, Ϊ. ς'. 38.
[γ] Ματ. ιδ'. 19. Ϊ. ς'. 41.
[δ] Ματ. ιέ. 39.
[ε] Ματ. ιβ'. 38. ις'. 1. Ἰωάν. ς'. 30.
[ζ] Ματ. ις'. 5.
[η] Ματ. ις'. 6. Λουκ. ιβ'. 1.
[θ] Ματ. ις'. 7.
[ι] Ϊ. ς'. 52.
[κ] Ματ. ιδ'. 20. Ϊ. ς'. 43. Λουκ. θ'. 17. Ἰωάν. ς'. 13.
[λ] Ματ. ιέ. 37. Ϗα. 8.
[μ] Ϊ. ς'. 52. Ϗα. 17.
[ν] Ϊ. ζ'. 33.
[ξ] Ματ. ή. 4. Ϊ. έ. 43.
[ο] Ματ. ις'. 13. Λουκ. θ'. 18.
[π] Ματ. ιδ'. 2.
[ρ] Ματ. ις'. 16. Ἰωάν. ς'. 69. ιά. 27.
[σ] Ματ. ις'. 20.

31 Βὲ τίνσὰν Ὀγλού τζὸκ ἐλὲμ τζεκὶπ
ἰχτιγιαρλὰρ ἰλὲ πὰς κιαχινλὲρ βὲ οὐ-
λεμὰ ταραφηντὰν ρέττ ὀλουνούπ ὀλτού-
ρούλμὲκ, βὲ οὔτζ κούντὲν σόνρα κηγιὰμ
ἐτμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ ονλαρὰ ταλὶμ ἐτμεγὲ
32 πασλατή. Βὲ πού σόζού ἀσικιαρὲ σοϊλε-
τί· βὲ Πέτρος ονού πὶρ ταραφὰ ἀλὴπ,
33 ταζὶρ ἐτμεγὲ πασλατή. Ὅλ τάχι τὸ-
νούπ σαγιρτλερινὲ πακτηκτὰ, Πετροσὰ
ταζὶρ ἐτερὲκ, Ἀρτημὰ τζεκὶλ, ἔϊ Σεϊτὰν,
ζίρα Ἀλλαχὰ ἀϊτ ὀλὰν σεϊλερὶ τεγίλ,
ἄντζακ ἀτεμλερὲ ἀϊτ ὀλὰν σεϊλερὶ τού-
σούνούρσούν, τετί.
34 Βὲ τζεμαατὴ σαγιρτλερὶ ιλὲ περαπὲρ
γιανηνὰ τζαγηρὴπ ονλαρὰ τετί κι, [υ]Χὲρ
κὶμ ἀρτήματζα κελμὲκ ἰστέρσε, νεφσινὶ
τὲρκ ἐτερὲκ, σταυροσουνού γιούκλενὶπ
35 ἀρτὴμ σηρὰ κελσίν. Ζίρα [φ]χὲρ κὶμ τζά-
νηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρσε, ονού ζάϊ ἐτε-
τζὲκ, βὲ χὲρ κὶμ τζαννηνὴ πενὶμ ἰτζοὺν
βὲ ἰντζιλ ἰτζοὺν ζάϊ ἐτέρσε, ονού κουρ-
36 ταρατζάκ τηρ. Ζίρα πὶρ ἀτὲμ πούτούν
τούνγιαγιὴ καζανὴπ τα, κεντὶ τζαννηνὴ
37 ζάϊ ἐτέρσε, νὲ φαϊτὲ κόρούρ; Γιάχοτ
ἀτὲμ κεντὶ τζανηνὰ πετὲλ νὲ βερὲ πι-
38 λίρ; Ζίρα [χ]χὲρ κὶμ πού ζινακιὰρ βὲ
κούναχκιὰρ νεσλ ἰτζιντὲ [ψ]πεντὲν βὲ
σοζλεριμτὲν τολαγιὴ ούτανήρσα, ἰνσὰν
ὀγλού τάχι μουκαττὲς μελεκλερὶ ιλὲ
κεντὶ Πετερινὶν τζελαλιντὲ κελτιγὶ ζε-
39 μὰν ὀντὰν τολαγιὴ ούτανατζάκ τηρ. Βὲ
ονλαρὰ, [ω]Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, πού-
ρατα χαζὶρ ολανλαρτὰν πάζηλαρη βὰρ
τήρ κι, [α]Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴν κουτ-
ρέτλε κελτιγινὶ κόρμεγιντζε ὀλούμ ἄσ-
λα τάτμαγιατζακλαρ τηρ, τετί.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ [α]ἀλτὴ κούν σόνρα Ἰησοῦς Πέτρος
ιλὲ Ἰακωβοσού βὲ Ἰωαννησὶ περαπὲρ

[τ] Ματ. ις'. 21. ιζ'. 21. Λουκ. θ'. 22.
[υ] Ματ. ί. 38. ις'. 24. Λουκ. θ'. 23. ιδ'. 27.
[φ] Ἰωάν. ιβ'. 25.
[χ] Ϊπάκ, Ρωμ. ά. 16. β Τιμ. ά. 8. δ'. 12.
[ψ] Ματ. ί. 33. Λουκ. θ'. 26. ιβ'. 9.
[ω] Ματ. ις'. 28. Λουκ. θ'. 27.
[α] Ματ. κδ'. 30. κέ. 31. Λουκ. κβ'. 18.

—

[α] Ματ. ιζ'. 1. Λουκ. θ'. 28.
[β] Δαν. ζ'. 9. Ματ. κή. 3.
[γ] Ματ. ιζ'. 9.
[δ] Μαλ. δ'. 5. Ματ. ιζ'. 10.
[ε] Λουκ. κγ'. 11. Φιλίπ. δ'. 7.
[ζ] Ψαλ. κβ'. 6. Ἡσ. νγ'. 2, κτλ. Δαν. θ'. 26.
[η] Ματ. ιά. 14. ιζ'. 12. Λουκ. ά. 17.
[θ] Ματ. ιζ'. 14. Λουκ. θ'. 37.

ἀλὴπ, ονλαρὴ γιάληνηζ βὲ τενχάτζε
2 γιούκσεκ πὶρ τὰγ ούζερινὲ κότούρτού. Βὲ
3 ονλεριντὲ σουρετὶ τεπτὶλ ολούπ, Ἐσ-
βάπλαρὴ παρλάκ, γὲρ ούζεριντὲ χιτζ πὶρ
κασσαρὴν πεγιάζ ἐτέμεγετζεγι τερετζετὲ,
χέμαν κὰρ κιπὶ [β]γάγετ πεγιάζ ολτού.
4 Βὲ ονλαρὰ Μωϋσὴ ἰλὲ Ἠλία κορούνούπ,
5 Ἰησοῦς ἰλὲ σοϊλεσίγιορλαρ ἰτι. Βὲ Πέτρος
Ἰησουσὰ σοϊλεγιπ, Ραββί, πιζὲ πούρατα
πουλουνμάκ ἐγί τιρ· βὲ πιρὶ σενὶν βὲ
πιρὶ Μωϋσὴ βὲ πιρί τε Ἠλία ἰτζοὺν οὔτζ
6 χαϊμὲ γιαπαλημ, τετί. Τζούνκι ζιγιατε-
σίϊλε κορκμούς ὀλμαλαρήϊλε, νὲ σοϊλε-
7 γετζεγινὶ πίλμετι. Βὲ πὶρ πουλούτ ον-
λαρὴ κόλκεσὶ ἀλτηνὰ ἀλὴπ, πουλουττάν,
Σεβκούλού ὀγλούμ πού τουρ, πουνού τιν-
8 λέγινιζ, τεγὲν πὶρ σετὰ κελτί. Βὲ χέμαν
ονλὰρ ἐτραφὰ πακὴπ, γιάληνηζ Ἰησουσ-
τὰν ματὰ γιανλαρηντὰ ἄρτηκ κίμσεγι
9 κόρμετιλερ. [γ]Βὲ ταγτὰν ἐνερλὲρ ἰκὲν,
ἰνσὰν Ὀγλού ὀλούλερτὲν κηγιὰμ ἐτίν-
τζεγετεκ, κορτούκλερινὶ κίμσεγε νάκλ ἔτ-
10 μελερινι ονλαρὰ τενπὶχ ἐττί. Βὲ πού
σόζού πεϊνλεριντὲ σακλαγιὴπ, ὀλούλερτὲν
κηγιὰμ ἐτμὲκ νὲ τεμὲκ ὀλτουγουνού μού-
11 παχεσὲ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ, Ούλεμὰ νίτζούν,
[δ]Ἔββελα Ἠλία κελμὲκ κερέκ τιρ; τερλὲρ,
12 τεγιοὺ ονὰ σουὰλ ἐττιλέρ. Ὅλ τάχι ον-
λαρὰ τζεβάπεν, Κέρτζι Ἠλία ἔββελα κε-
λλιπ, χὲρ σεγὶ τανζίμ ἐτὲρ, βὲ ἰνσὰν Ὀγ-
λού χακκηντὰ τζὸκ ἐλὲμ τζεκὶπ [ε]χακα-
ρὲτ κορετζέκ τιρ, τεγιοὺ [ζ]γιαζηλμὶς τηρ·
13 Ϊπὲν ἰσὲ σιζὲ τέριμ κι, [η]Ἠλία κελμίς τιρ
πιλὲ, βὲ ονούν χακκηντὰ γιαζηλμὶς ὀλτου-
γοὺ ούζρὲ, ονὰ χὲρ ἰστετικλερὶ σεγὶ γιαπ-
τηλὰρ, τετί.
14 [θ]Βὲ σαγιρτλερὶν γιανηνὰ κελτιγιντὲ,
ονλαρὴν ἐτραφηντὰ χάϊλι τζεμαὰτ βὲ
ονλὰρ ἰλὲ μούπαχεσὲ ἐτμεκτὲ ὀλὰν ού-
15 λεμαγιὴ κορτού. Βὲ πούτούν τζεμαὰτ
ονού κορτουγιού κιπὶ, σασὴπ γιανηνὰ

16 σεγιρτερὲκ, ὀνοὺ σελαμλατὴλάρ. Ὅλ τάχι
ούλεμαγιὰ, Ὀνλὰρ ἰλὲ νὲ μούπαχεσὲ ἐ-
τίγιορσουνουζ; τεγιὸὺ σούαλ ἐτμεσὶ ούζερι-
17 νὲ, Ἰζεμαατὰν πὶρ ἀτὲμ τζεβὰπ βερὶπ,
Γιὰ χότζα, ογλουμοὺ σανὰ κετιρτὶμ,
18 ὀντὰ πὶρ τιλσὶζ ρουχ ὀλμάγλε, Χὲρ νέ-
ρετε τουτάρσα, ὀνοὺ γερὲ τζαρπάρ· ὅλ
τάχι κόπούρούπ τισλερινὶ κητζηρτατὴρ,
βὲ κουρούρ· βὲ, Ὀνοὺ τζηκάρηνης, τεγιὸὺ
σαγιρτλερινὲ σοϊλετὶμ ισέ τε, κατὶρ ὅλ-
19 ματηλαρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεβὰπ
βερὶπ, Ἐϊ ἰμανσὴζ νὲσλ, νὲ βακτὰ κα-
τὰρ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀλαγιήμ; νὲ βακτὰ
κατὰρ σιζὲ τεχαμμούλ ἐτεγὶμ; ὀνοὺ πανὰ
20 κετίρινιζ, τετί. Βὲ γιαννηνὰ κετιρτικλε-
ριντὲ, ˣ ὀνοὺ κόρτούγιοὺ κιπὶ ρουχ ὀνοὺ
σαρστή· ὅλ τάχι γερὲ τούσούπ, ἀγζὴ κό-
21 πούρερὲκ γιουβαρλαντή. Βὲ (Ἰησοῦς) πού-
νουν νὲ ζεμαντὲν πέρού ὀνὰ βακὴ ὀλ-
τουγουνού πετεριντὲν σούαλ ἐττικτὲ, ὅλ
22 τάχι, Τζοτζουκλουγουντὰν πέρού· Βὲ ὀνοὺ
χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ τεφὰ ἀτεσὲ
βὲ σουγιὰ ἀτμὴς τηρ· λάκιν ἔγερ πὶρ
σέϊ γιαπὰ πιλὶρ ισὲν, πιζὲ μερχαμὲτ
23 ἐτὶπ ἰμτὰτ ἐϊλὲ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ,
Ἰμὰν ἐτὲ πιλὶρ ισὲν, ᵘ ἰμὰν ἐτενὲ χὲρ
24 σέϊ μούμκὶν τιρ, τετί. Βὲ ἄνιτε τζοτζου-
γοὺν πετερὶ κὸζ γιασὴ τόκερὲκ φεργιὰτ
ἐτὶπ, Ἰμὰν ἐτέριμ, γιὰ Ρὰπὶπ, ἰμανσηζ-
25 ληγημὰ ἰμτὰτ ἐϊλὲ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς τζε-
μαατὴν σεγιρτὶπ τζὲμ ὀλτουγουνού κόρ-
τούκτὲ ναπὰκ ρουχού ἀζαρλαγιὴπ ὀνὰ, Ἐϊ
τιλσὶζ βὲ σαγὴρ ρουχ, πὲν σανὰ ἔμρ
ἐτέριμ, πουντὰν τζὴκ βὲ πὶρ ταχὰ πουνὰ
26 κίρμε, τετί. (Ρουχ) τάχι παγηραρὰκ βὲ ὀ-
νοὺ σιττέτλε σαρσαρὰκ τζηκτή· ὅλ τάχι
ὀλοὺ κιπὶ ὀλτού, σοϊλέ κι τζοκλαρὴ,
27 Ὀλμούς τούρ, τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺ
ἐλιντὲν τουτούπ καλτηρμασήϊλε καλκτή.
28 μ Βὲ ἐβὲ κιρτιγιντὲ, σαγιρτλερὶ, Ἰϊζ ὀνοὺ
νίτζούν τζηκαρμαγὰ κατὶρ ὅλματηκ; τε-
29 γιοὺ ὀντὰν τενχάτζε σούαλ ἐττιλέρ. Ὅλ

ι Ματ. ιζ'. 14. Λουκ. θ'. 38.
κ Π. ά. 26. Λουκ. θ'. 42.
λ Ματ. ιζ'. 19. Π. ιά. 23. Λουκ. ιζ'. 6. Ἰωάν. ιά. 40.
μ Ματ. ιζ'. 18.
ν Ματ. ιζ'. 21. Λουκ. θ'. 44.
ξ Ματ. ιή. 1. Λουκ. θ'. 46. κδ'. 24.

τάχι ὀνλαρὰ, Ἰποὺ μακουλενὶν, τουὰ βὲ
ὀρουτζτὰν γάϊρι πὶρ βὲτζχ ἰλὲ τζηκ-
μασὴ μούμκὶν τεγίλ τιρ, τετί.
30 Βὲ ὅραταν τζηκὴπ Γαλιλαιατὰν κε-
τζερλὲρ ἰκὲν, πὶρ κιμσενὶν τουϊτουγουνού
31 ἰστεμέζ ἰτι. ᵛ Ζίρα σαγιρτλερινὲ ταλὶμ
ἐτὶπ, ὀνλαρὰ, Ἰνσὰν Ὀγλού ἀτεμλὲρ ἐλι-
νὲ τεσλὶμ ὀλουνούπ ὀνού ὀλτούρετζεκ-
λὲρ, βὲ ὀλτούρούλτούκτὲν σόρα ούτζούν-
τζού κούντὲ κηγιὰμ ἐτετζέκ τιρ, τετί.
32 Ἄμμα ὀνλὰρ πού σόζού ἀγλάμαγιηπ ὀν-
τὰν σορμαγὰ τάχι κορκτουλάρ.
33 ξ Βὲ Καπερναουμὰ κελτί· βὲ ἐβτὲ ἰ-
κὲν ὀνλαρὰ, Γιολτὰ πὶρὶ πὶρινὶζ ἰλὲ νὲ
μούπαχεσὲ ἐττινὶζ; τεγιοὺ σούαλ ἐττί.
34 Ὀνλὰρ τάχι σούκούτ ἐττιλέρ· ζίρα, Ἰπό-
γιοὺκ κίμ τιρ, τεγιοὺ γιολτὰ πιρὶ πιρὶ
35 ἰλὲ μούπαχεσὲ ἐτμισλέρ ἰτι. Ὅλ τάχι
ὀτουρούπ, ὅν ἰκιλερὶ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ,
ο Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πιριντζὶ ὀλμὰκ ἰστέρ-
σε, τζούμλεσινιν μουαχχερὶ βὲ τζούμ-
36 λεσινιν χηζμετκιαρὴ ὀλσούν, τετί. Βὲ
π πὶρ τζοτζούκ ἀλὴπ ὀρταλαρηντὰ τουρ-
τουρτού, βὲ ὀνού κουτζαγηνὰ ἀλὴπ, ὀν-
37 λαρὰ, Χὲρ κὶμ πόϊλὲ τζοτζουκλαρτὰν
πιρινὶ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζούν καπούλ ἐτέρ-
σε, πενὶ καπούλ ἐτμὶς ὀλούρ· βὲ ρ χὲρ
κὶμ πενὶ καπούλ ἐτέρσε, πενὶ τεγίλ, φά-
κατ πενὶ κόντερενὶ καπούλ ἐτμὶς ὀ-
λούρ, τετί.
38 σ Βὲ Ἰωάννης ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Γιὰ
χότζα, ἀρτημήζτζα κέλμεγερεκ, σενὶν ἰσ-
μίνλε τζινλερὶ τζηκαρὰν πὶρ κιμσὲ κόρ-
τούκ, βὲ ἀρτημήζτζα κέλμετιγιντεν ὀνού
39 μὲν ἐττίκ, τετί. Ἰησοῦς ἰσὲ τετί κι, Ὀ-
νοὺ μὲν ἔτμεγινιζ, τ ζίρα ἰσμίμλε μούτζιζὲ
ἰτζρὰ ἐτὶπ τε, τζάπουτζακ πενὶμ χακκημ-
τὰ φενὰ σοϊλεγὲ πιλὲν πὶρ κιμσὲ γιόκ τουρ.
40 Τζούνκι υ πιζὲ καρσὴ ὅλμαγιαν πιζὶμ τα-
41 ραφημηζτάν τηρ. φ Ζίρα Χριστοσὰ μού-
τεαλλὴκ ὀλτουγουνουζτὰν χὲρ κὶμ σιζὲ
πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζούν πὶρ κιασὲ σού ἰτζι-

ο Ματ. κ'. 26, 27. Π. ί. 43.
π Ματ. ιή. 2. Π. ί. 16.
ρ Ματ. ί. 40. Λουκ. θ'. 48.
σ Ἀριθ. ιά. 28. Λουκ. θ'. 49.
τ α Κορ. ιδ'. 3.
υ Ἰάκ. Ματ. ιδ'. 30.
φ Ματ. ί. 42.

ρίρσε, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ἐτζρινὶ
42 ἄσλα ζάϊ ἔτμεγετζεκ τιρ. χ Βὲ πανὰ ἰ-
νανὰν κούτζούκλερὶν πὶρινὶ χὲρ κὶμ σούρτζ-
τούρούρσε, ποϊνουνὰ πὶρ τεγιρμὲν τασὴ
43 ἀσηλὴπ τενιζὲ ἀτηλμασὴ κεντινὲ ταχὰ
χαϊηρλή τηρ. ψ Βὲ ἔγερ ἐλὶν σενὶν σούρτζ-
μενὲ σεπὲπ ὀλούρσα, ὀνοὺ κές· χαγιατὰ
σακὰτ κιρμὲκ, ἰκὶ ἐλὶν ὀλοὺπ τζεχεννε-
νμὲ, ὅλ σόγιούνμὲζ ἀτεσὲ κιρμεκτὲν σανὰ
44 χαϊηρλή τηρ· ω Ὅρατα ὀνλαρὴν κουρτού
45 ὀλμὲζ βὲ ἀτεσὶ σόγιούνμέζ. Βὲ ἔγερ ἀ-
γιαγὴν σενὶν σούρτζμενὲ σεπὲπ ὀλούρσα,
ὀνοὺ κές· χαγιατὰ τοπὰλ κιρμὲκ, ἰκὶ ἀ-
γιαγὴν ὀλοὺπ τζεχεννεμὲ, ὅλ σόγιούν-
μὲζ ἀτεσὲ ἀτηλμακτὰν σανὰ χαϊηρλή
46 τηρ· Ὅρατα ὀνλαρὴν κουρτού ὀλμὲζ βὲ
47 ἀτεσὶ σόγιούνμέζ. Βὲ ἔγερ κόζούν σενὶν
σούρτζμενὲ σεπὲπ ὀλούρσα, ὀνοὺ τζηκάρ·
Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ τὲκ κόζλού
κιρμὲκ, ἰκὶ κόζούν ὀλοὺπ τζεχεννὲμ ἀτε-
σινὲ ἀτηλμακτὰν σανὰ χαϊηρλή τηρ·
48 Ὅρατα ὀνλαρὴν κουρτού ὀλμὲζ βὲ ἀτε-
49 σὶ σόγιούνμέζ. Ζίρα χὲρ κὲς ἀτὲς ἰλὲ
τουζλανατζὰκ, α βὲ χὲρ κουρπὰν τούζ
50 ἰλὲ τουζλανατζάκ τηρ. β Τούζ ἐγί τιρ,
ἄμμα τούζ τατσὴζ ὀλούρσα, ὀνοὺ νὲ ἰλὲ
τερπιγὲ ἐτετζέκσινιζ; γ κεντιλερινιζτὲ του-
ζουνούζ ὀλοὺπ, δ πὶρὶ πὶρινὶζ ἰλὲ σούλχ
ούζρὲ ὅλουνουζ.

ΙΙΑΪ Γ'.

1 Βὲ α ὅραταν καλκὴπ, Ἰορδανησὶν καρ-
σὴ ταραφηντὰν, Γεχουτιστὰν σινορλαρη-
νὰ κελτί· βὲ χὰλκ τέκραρ ὀνοὺν γιαννη-
νὰ τζὲμ ὀλτουκτά, κεντὶ ἀτετὶ ούζρὲ
γίνε ὀνλαρὰ ταλὶμ ἐτέρ ἰτι.
2 β Βὲ Φαρισιλὲρ γιαννηνὰ κελὶπ, ὀνοὺ
τετζρούπὲ ἐτερὲκ, Καρησηνὴ πόσαμὰκ
ἀτεμὲ τζαΐζ μι; τεγιοὺ ὀντὰν σούαλ

χ Ματ. ιή. 6. Λουκ. ιζ'. 1.
ψ β Νομ. ιγ'. 6. Ματ. έ. 29. ιή. 8.
ω Ἡσ. ξς'. 24.
α Λευ. δ'. 13. Ἰεζ. μγ'. 24.
β Ματ. έ. 13. Λουκ. ιδ'. 34.
γ Ἐφεσ. δ'. 29. Κολ. δ'. 6.
δ Ρωμ. ιδ'. 18. ιδ'. 19. β Κορ. ιγ'. 11. Ἑβρ. ιδ'. 14.

α Ματ. ι0'. 1. Ἰωάν. ί. 40. ιά. 7.
β Ματ. ι0'. 3.
γ β Νομ. κδ'. 1. Ματ. έ. 31. ι0'. 7.
δ Γεν. ά. 27. έ. 2.
ε Γεν. δ'. 24. α Κορ. ς'. 16. Ἐφεσ. έ. 31.
ζ Ματ. έ. 32. ι0'. 9. Λουκ. ις'. 18. Ρωμ. ζ'. 3. α Κορ. ζ'. 10, 11.
η Ματ. ι0'. 13. Λουκ. ιή. 15.
θ α Κορ. ιδ'. 20. α Πέτ. β'. 2.
ι Ματ. ιή. 3.
κ Ματ. ι0'. 16. Λουκ. ιή. 18.

19 τουρ. Ἐμλερὶ πιλίρσιν· [l] Ζινὰ ἔτμεγεσιν, Κὰτλ ἔτμεγεσιν, Χηρσηζλὴκ ἔτμεγεσιν, Γιαλὰν σεχατὲτ ἔτμεγεσιν, Γὰτρ ἔτμεγεσιν, Πετερινὲ βὲ βαλιτενὲ χουρ-
20 μὲτ ἐϊλὲ, τετί. Ὅλ τάχι ονὰ τζεβὰπ βερὶπ, Γιὰ χότζα, πουνλαρὴν τζούμλεσινι κεντζλιγιμτὲν περού χὴφζ ἐϊλετίμ,
21 τετί. Βὲ Ἰησοῦς ονὰ πακὴπ ονού σεβτὶ, βὲ ονὰ σοϊλεγὶπ, Ἴπρ νοκσανὴν βάρ· κιτὶπ βαριγετινὶ σατὴπ φουκαραγιὰ βὲρ,
22 βὲ [μ] κόκτὲ χαζινεγὲ μαλὶκ ολούρσουν· βὲ σταυροσού γιούκλενιπ κὲλ, πανὰ ταπὶ
23 ὅλ, τετί. Ὅλ τάχι πού σόζτὲν μαχζούν ολτού, βὲ κασαβετλενερὲκ κιττί, τζούνκι
24 τζὸκ μαλὶ βάρ ἰτι. [r] Ἰησοῦς τάχι ἐτραφηνὰ πακὴπ σαγιρτλεριν, Ζενκὶν κιμσελὲρ Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ νὲ κούτζ
24 ἰλὲ κιρερλὲρ! τετί. Σαγιρτλερὶ ἰσὲ ονούν σόζλερινὲ χαϊρὰν καλμαλαρήϊλε, Ἰησοῦς τέκραρ ονλαρὰ τζεβὰπ ἐτὶπ, Ἔϊ τζοτζουκλαρήμ, [ξ] ζενκινλιγὲ κούβενενλερὶν
25 Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ κιρμεσὶ νὲ κούτζ τούρ! Ζενκινὶν Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ κιρμεσιντὲν, τεβενὶν ἰϊνὲ τελιγιντὲν κετζμεσὶ ταχὰ κολάϊ τιρ, τετί.
26 Βὲ ονλὰρ ζιγιατεσίϊλε χαϊρὰν ολούπ μαπεϊνλεριντὲ, Ὀϊλὲ ισὲ κὶμ χελὰς πουλὰ
27 πιλίρ; τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ονλαρὰ πακὴπ, [ο] Ἰνσὰν ιντιντὲ πού μούμκινσίζ τιρ, λάκιν Ἀλλαχὴν ιντιντὲ τεγίλ τιρ· ζίρα
28 Ἀλλαχὴν ιντιντὲ χὲρ σέϊ μούμκίν τιρ, τετί. [π] Πέτρος ονὰ, Ἰστὲ πὶζ χὲρ σεγὶ τὲρκ ετὶπ σανὰ ταπὶ ολτούκ, τεμεγὲ
29 πασλατή. Ἰησοῦς τάχι τζεβὰπ βερὶπ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, πενὶμ ιτζούν βὲ ιντζιλ ιτζούν [εβ] γιὰ καρηντὰς γιὰ κὴζ καρηντὰς γιὰ πετὲρ γιὰ βαλιτὲ γιὰ
30 καρὴ γιὰ [εβ]λὰτ γιὰ ταρλαλαρὴ τὲρκ ετμὶς ολούπ τα, [ρ] Σίμτι πού ζεμαντὲ τεατὶτιλὲρ ιλὲ περαπὲρ γιούζ κὰτ ζιγιατὲ, [εβ] βὲ καρηντὰς βὲ κὴζ καρηντὰς βὲ βαλιτὲ βὲ [εβ]λὰτ βὲ ταρλαλαρὰ, βὲ
31 ἀχρεττὲ ἐπετὶ χαγιατὰ ναὶλ ὅλμαγιατζακ πὶρ κιμσὲ γιόκ τουρ. [σ] Λάκιν τζὸκ [εβ]βελκὶ (κιμσε)λὲρ σούρακὶ, βὲ σούρακιλὲρ [εβ]βελκὶ ολατζάκ τηρ, τετί.
32 [τ] Βὲ ονλὰρ Ἱερουσαλημὲ τζηκμὰκ ούζρὲ γιολτὰ ικὲν, Ἰησοῦς ονλεριντζε κιτὲρ ἰτι, βὲ ονλὰρ χαϊρὰν καλαράκ, ἀρτήντζα κιτὲρ ικὲν κορκαρλάρ ἰτι· [υ] βὲ γίνε ὅν ικιλερὶ γιαννηνὰ ἀλὴπ, ονλαρὰ κεντινὲ βακὴ ολατζὰκ σεϊλερὶ σοϊλεμεγὲ
33 πασλατή· Γιάνι, Ἰστὲ πὶζ Ἱερουσαλημὲ τζηκήγιορουζ, βὲ ἰνσὰν Ὀγλού πὰς κιαχινλὲρ ιλὲ ούλεμαγιὰ τεσλὶμ ολουνατζὰκ, ονλὰρ τάχι ονούν κατλινὲ χούκμ
34 ετὶπ, ονού ταϊφελερὶν ελινὲ τεσλὶμ ετεκλὲρ· Πουνλὰρ τάχι ονού ζεβκλενὶπ καμτζὴ ιλὲ τόγερὲκ ούζερινὲ τουκούρετζεκλὲρ, βὲ ονού ολτούρετζεκλέρ τιρ· ὅλ τάχι ούτζούντζού κούνού κηγιὰμ ετετζὲκ τιρ, (τετί).
35 [φ] Βὲ Ζεβεδαιοσούν ογουλλαρὴ Ἰάκωβος ιλὲ Ἰωάννης γιαννηνὰ κελὶπ, Γιὰ χότζα,
36 ταλὲπ ετετζεγιμὶζ νεσνεγὶ πιζὲ ἰτζὰ ετμενὶ ιστέριζ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ονλαρὰ, Σιζὲ νὲ ἰτζὰ ετμεμὶ ιστέρσινιζ;
37 τετί. Ὀνλὰρ τάχι ονὰ, Ἰζελαλιντὲ πιριμὶζ σαγηντὰ βὲ πιριμὶζ σολουντὰ ότουρμακληγὴ πιζὲ ιχσὰν εἰλὲ, τετιλέρ.
38 Βὲ Ἰησοῦς ονλαρὰ, Νὲ ταλὲπ ἐττιγινιζὶ πιλμέζσινιζ· πενὶμ ἰτζετζεγὶμ κιασετὲν ἰτζμεγὲ, βὲ βαπτὶς ολουνατζαγὴμ βάπτισμα ιλὲ βαπτὶς ολουνμαγὰ κατίρ
39 μι σινιζ; τετικτὲ, Κατίρ ἰζ, τετιλέρ. Ἰησοῦς ισὲ ονλαρὰ, Κέρτζι πενὶμ ἰτζετζεγὶμ κιασετὲν ἰτζετζέκσινιζ, βὲ πενὶμ βαπτὶς ολουνατζαγὴμ βάπτισμα ιλὲ βαπ-
40 τὶς ολουνατζάκσηνηζ· Λάκιν σαγημτὰ βὲ σολουμτὰ ότουρμακληγὴ ιχσὰν ετμὲκ πανὰ ρατζὶ ὅλμαγιπὶ, ἄντζακ κιμλὲρ ἰτζούν χαζηρλανμὶς ισὲ (ονλαρὰ βεριλὶρ),
41 τετί. [χ] Βὲ (τικὲρ) ὅν (σαγιρτλὲρ) πουνού ισιττικτὲ, Ἰακωβοσὰ βὲ Ἰωαννησὲ κούνού ισιττικτὲ, Γιὰ Δαβὶδ ογλού Ἰησοῦς, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγιού φεργιατ ετμεγὲ πασλατή. Βὲ σούκούτ ετμεσὶ ἰτζούν νιτζὲ κιμσελὲρ ονού ἀζαρλατὴ ισέ τε, [ὅ] ταχὰ ζιγιατὲ, Γιὰ Δαβὶδ ογλού, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγιού φεργιατ ετὲρ ἰτι.
49 Βὲ Ἰησοῦς τουρούπ τζαγρηλμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετί· βὲ κορού τζαγηρὴπ ονὰ, Ἰζεσαρετλὲν, κὰλκ, σενὶ τζαγηρήγιορ, τετιλέρ.
50 Ὅλ τάχι ἀπασηνὴ ἀταράκ καλκὴπ Ἰη-
51 σουσούν γιαννηνὰ κελτί. Βὲ Ἰησοῦς ονὰ σοϊλεγὶπ, Νὲ ἰστέρσιν κι σανὰ γιαπαγὶμ; τεμεσὶ ούζερινὲ, κὸρ ονὰ, Ραββουνὶ, κόζλερὶμ ἀτζηλσὴν, τετί. Βὲ Ἰησοῦς
52 ονὰ, [ϑ] Κὶτ, ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐττὶ, τετικτὲ, ονούν κόζλερὶ τέρ ἀκαπ ἀτζηλὴπ, γιολτὰ Ἰησουσούν ἀρτὴ σηρὰ κιττί.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ [α] Ἱερουσαλημὲ γιακλασαράκ, Ζεϊτουνλούκ ταγηνὴν γιανηντὰ βακὴ Βηθαγὴ ιλὲ Βηθανιαγιὰ γιακὴν κελτικλεριν-

[l] Ἐξ. κ'. Ρωμ. ιγ'. 9.
[μ] Ματ. ς'. 19, 20. ι϶'. 21. Λουκ. ιϐ'. 33. ις'. 9.
[ν] Ματ. ι϶'. 23. Λουκ. ιή. 24.
[ξ] Ἰώϐ. λά. 24. Ψαλ. νϐ'. 7. ξϐ'. 10. α Τιμ. ς'. 17.
[ο] Ἱερ. λϐ'. 17. Ματ. ι϶'. 26. Λουκ. ά. 37.
[π] Ματ. ι϶'. 27. Λουκ. ιή. 28.
[ρ] β Παρλπ. κέ. 9. Λουκ. ιή. 30.
[σ] Ματ. ι϶'. 30. κ'. 16. Λουκ. ιγ'. 30.
[τ] Ματ. κ'. 17. Λουκ. ιή. 31.
[υ] Π. ή. 31. 0'. 31. Λουκ. 0'. 22. ιή. 31.
[φ] Ματ. κ'. 20.
[χ] Ματ. κ'. 24.
[ψ] Λουκ. κϐ'. 25.
[ϑ] Ματ. κ'. 28. α Τιμ. 6'. 5. Τιτ. 6'. 13.
[α] Ματ. κά. 1. Λουκ. ι϶'. 29. Ἰωάν. ιϐ'. 14.

2 τὲ, σαγιρτλεριντὲν ικισινὶ κόντεριπ, Ὀνλαρὰ χιτάπεν, Καρσηνηζτακὶ κόγὲ κίτινιζ, βὲ ἰτζινὲ κιρτιγινιζ κιπὶ, ούζερινὲ χίτζ πὶρ κιμσὲ πίνμεμιζ, παγλὴ πὶρ σηπὰ πουλούρσουνουζ· ονού τζὸζούπ κὲ-
3 τίρινιζ. Βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ, Πού ἐττιγινὶζ νέ τιρ; τέρσε, Ραππὰ λαζήμ τηρ, τέγινιζ· ὅλ τάχι ονού χέμαν πού-
4 ραγια κόντερετζέκ τιρ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι κιτὶπ σηπαγὴ τησαρητὰ καπουνούν γιανηντὰ γιόλ ούζεριντὲ παγλὴ πού-
5 λούπ τζὸζτούλέρ. Βὲ ὅρατα τουρανλαρὴν πάζηση ονλαρὰ, Σηπαγὴ τζὸζούπ νὲ γιά-
6 πήγιορσουνουζ; τετιλέρ. Ὀνλὰρ τάχι Ἰησουσούν ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ονλαρὰ σοϊλεμελερίϊλε ονλαρὴ πρακτηλάρ. Βὲ σηπαγὴ
7 Ἰησουσὰ κετιριπ, ονούν ούζερινὲ ἐσβαπλαρηνὴ κοτουκλαρηντὰ, ονούν ούζερινὲ πιν-
8 τί. [6] Τζὸκ κιμσελὲρ τάχι ἐσβαπλαρηνὴ γιολὰ σερτιλέρ· βὲ πάζηλαρη ἀγατζλαρτὰν
9 ταλλὰρ κεσὶπ γιολὰ τόσεγερὲκ, Ὀντὲν κιτενλὲρ βὲ ἀρττὰν κελενλὲρ, Ὡσαννὰ, [γ] Ραππὴν ισμὶ ιλὲ κελὲν μούπαρὲκ ὀλ-
10 σούν. [Ραππὴν ισμὶ ιλὲ] κελὲν πετεριμὶζ Δαβιδὶν πατισαχληγὴ μούπαρὲκ ὀλσούν· γιούτζελερτὲ Ὡσαννὰ, τεγερὲκ νι-
11 τὰ ἐτερλέρ ἰτι. [δ] Βὲ Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ κελὶπ γεϊκελὲ κιρτί· βὲ ἐτραφηντὰ χὲρ σεγὲ ναζὰρ κηλὴπ, ἄρτηκ βακὴτ κὲτζ ὀλμάγλε, ὅν ικιλὲρ ιλὲ περαπὲρ Βηθανιαγιὰ τζηκτή.
12 [ε] Βὲ ἐρτεσὶ κούν Βηθανιατὰν τζηκτηκ-
13 λαρηντὰ ἀτζηκτή. [ζ] Βὲ ούζακτὰν ούζεριντὲ γιαπραγὴ πουλουνὰν πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζὴ κόρμέκλε, ονὰ πὶρ νεσνὲ πουλούρ μου ἰμ τεγιού, ονούν γιαννηνὰ κιττικτὲ, γιαπρακλαρτὰν ματὰ πὶρ νεσνὲ πούλματη, ζίρα ἰντζὶρ βακτὴ τεγίλ ἰτι.
14 Βὲ [Ἰησοῦς] ονὰ χιτάπεν, Πουντὰν πόϊλὲ ἐπέτεν πὶρ κιμσὲ σεντὲν μεϊϐὲ γέμεσιν, τετί· σαγιρτλερὶ τάχι πουνού ισιττιλέρ.
15 [η] Βὲ Ἱερουσαλημὲ κελτικλεριντὲ, Ἰη-

[γ] Ματ. κά. 8.
[δ] Ματ. κά. 12.
[ε] Ματ. κά. 18.
[ζ] Ματ. κά. 19.
[η] Ματ. κά. 12. Λουκ. ι϶'. 45. Ἰωάν. 6'. 14.

σοῦς χεϊκελὲ κιρὶπ, χεϊκελτὲ ἄχζ οὺ ι-
τὰ ἐτενλερὶ τησαρὴ τζηκαρμαγὰ πασλα-
τὴ, βὲ σαρραφλαρὴν πισταχταλαρηνὴ, βὲ
κὸγερτζὶν σατανλαρὴν ισκεμλελερινὶ ἄλτ
16 οὔστ ἐττί. Βὲ πὶρ κιμσενὶν χεϊκελτὲν
17 πὶρ κὰπ κετζιρμεσινὶ πρακμάζ ἰτι. Βὲ
ταλὶμ ἐτερὲκ ονλαρὰ, [θ] Ἐβὶμ τζόὺμλε
μιλλετλὲρ ἰτζοὺν ἰπατετχανὲ τεσμιγὲ ὀ-
λουνατζάκ τηρ, τεγιοὺ γιαζηλμὴς τεγίλ
μι; φάκατ ‘σὶζ ονοὺ χηρσηζλὰρ μαγα-
18 ρασὴ ἐττινὶζ, τετί. [κ] Βὲ οὐλεμὰ ἰλὲ πὰς
κιαχινλὲρ πουνοὺ ἰσιτμελερὶίλε ονοὺ χε-
λὰκ ἐτμεγὲ φουρσὰτ ἀραρλάρ ἰτι· τζοὺν-
κι ὀντὰν κορκαρλάρ ἰτι, ζίρα [λ] πὸυτοὺν
τζεμαὰτ ονοὺν ταλιμιντὲν χαϊρὰν ὀλ-
19 μούς ἰτι Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ σεχρτὲν
τησαρὴ τζηκτή.

20 Βὲ [μ] σαπάχλαγιην ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν
γιανηντὰν κετζὲρ ἰκὲν, ονοὺ κόκοὺντὲν
21 κουρουμοὺς κὸρτὸυλέρ. Βὲ Πετροσοὺν χατ-
ρηνὰ κελερὲκ, ονὰ, Ἔϊ χότζα, πὰκ λανὲτ
ἐττιγὶν ἰντζὶρ ἀγατζὴ κουρουμοὺς τουρ,
22 τετί. Ἰησοῦς τάχι ονλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ
23 τετί κι, Ἀλλαχὰ ἰμανηνὴς ὀλσούν. Ζί-
ρα [ν] χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι χὲρ κὶμ πού
ταγὰ, Κὰλκ κεντιὶ τενιζὲ ἄτ, τεγίπ τε
καλπιντὲ σούπχὲ ἔτμεγερεκ, ἄντζακ τε-
τιγὶ σεϊλερὶν βακὴ ὀλατζαγηνὰ ἰμὰν ἐ-
τέρσε, τετιγὶ χὲρ νὲ ἰσὲ ονὰ βακὴ ὀ-
24 λατζάκ τηρ. Ὀνοὺν ἰτζοὺν σιζὲ τέριμ κι,
[ξ] Ἴουὰ ἰλὲ τιλετιγινὶς χὲρ σεγὶ ἀλατζα-
γηνηζὰ ἰτικὰτ ἔτινιζ, βὲ σιζὲ ὀλατζάκ
25 τηρ. Βὲ τουαγιὰ τουρτουγουνουζτὰ ἔγερ
πὶρ κιμσὲ ἀλεϊχιντὲ πὶρ σεγινὶζ βὰρ ἰσὲ,
[ο] ἄφβ ἔτινιζ, τά κι κόκλερτὲ ὀλὰν Πε-
τερινὶς τάχι σιζὶν σουτζλαρηνηζὴ σιζὲ
26 ἄφβ ἐτέ. [π] Ἄμμα ἔγερ σὶζ ἄφβ ἐτμέζ-
σενιζ, κόκλερτὲ ὀλὰν Πετερινὶς τάχι
σιζὶν σουτζλαρηνηζὴ ἄφβ ἔτμεγετζεκ
τιρ, τετί.

27 Βὲ γίνε Ἱερουσαλημὲ κελτικλεριντὲ,
κεντισὶ [ρ] χεϊκελτὲ κεζὲρ ἰκὲν, πὰς κια-
χινλὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ βὲ ἰχτιγιαρλὰρ για-
28 νηνὰ κελὶπ, Ὀνὰ, Ἰουνλαρὴ νὲ σελαχιγὲτ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτίγιορσουν; βὲ πουνλα-
ρὴ ἐτμὲκ σελαχιγετινὶ σανὰ κὶμ βερτὶ;
29 τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ονλαρὰ τζεβὰπ βε-
ρὶπ, Ἴπν τάχι σιζὲ πὶρ σέϊ σουὰλ ἐτεγίμ· πανὰ τζεβαπηνὴ βερτιγινὶς χαλτὲ,
πὲν τάχι πού σεϊλερὶ νὲ σελαχιγὲτ ἰλὲ
30 ἰτζρὰ ἐττιγιμὶ σιζὲ σὸϊλέριμ· Ἰωαννησὶν
βαπτισμασὴ κόκτέν μι, γιόκσα ἰνσαντάν
31 μη ἰτι; πανὰ τζεβὰπ βέρινιζ, τετί. Ὀν-
λὰρ τάχι κεντὶ κεντιλερινὲ τὸυσὸυνερὲκ τε-
τιλέρ κι, Ἔγερ Κόκτὲν τεσὲκ, Γιὰ νίτζὸυν
32 ονὰ ἰνάνματηνηζ; τεγετζέκ. Βὲ ἔγερ Ἰν-
σαντὰν τεσὲκ, καβμτὰν κορκαρλάρ ἰτι·
ζίρα [σ] τζὸὺμλεσι Ἰωαννησὶν σαχίχεν πεϊ-
33 γαμπὲρ ὀλτουγοὺ ἰτικατηντὰ ἰτιλέρ. Ὅλ
βακὴτ Ἰησουσὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἰπλμέγιζ,
τετιλέρ· Ἰησοῦς τάχι ονλαρὰ τζεβάπεν,
Ἴπν τάχι πού σεϊλερὶ νὲ σελαχιγὲτ ἰλὲ
ἰτζρὰ ἐττιγιμὶ σιζὲ σὸϊλεμεμ, τετί.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ [α] ονλαρὰ τεμσιλλὲρ ἰλὲ σὸϊλεμε-
γὲ πασλατή· Ἰὶρ ἀτὲμ πὰγ τικὶπ ἐτρα-
φηνὴ τζὶτ ἰλὲ κουσαττὴ, βὲ πὶρ μασερὲ
καζὴπ κουλλὲ πινὰ ἐττὶ, βὲ ονοὺ πὰγ-
2 τζηλαρὰ τεσλὶμ ἐτὶπ γουρπετὲ κιττί. Βὲ
μεβσιμιντὲ, πὰγτζηλαρτὰν πὰγὴν μαχ-
σουλουντὰν ἀλμὰκ ἰτζοὺν, πὰγτζηλα-
3 ρὰ πὶρ κοὺλ κόντερτί. Ἄμμα ονλὰρ ὀ-
νοὺ τουτοὺπ τὸγερὲκ πὸς κόντερτιλέρ.
4 Βὲ γίνε ονλαρὰ πασκὰ πὶρ κοὺλ κόν-
τερτί· ονοὺ τάχι τασλαγιὴπ πασηνὴ για-
5 ραλαγιαρὰκ χακαρέτλε κόντερτιλέρ· Βὲ
τέκραρ πασκασηνὴ κόντερτὶ, ονοὺ τάχι
ὀλτὸυρτὸυλέρ· βὲ τὰχὰ νιτζὲ κιμσελὲρ
(κόντερτὶ ἰσέ τε), πάζηλαρηνη τὸϊτὸυλὲρ
6 βὲ πάζηλαρηνη ὀλτὸυρτὸυλέρ. Ἴμτι πὶρ
σεβκὸυλὸὺ ὀγλοὺ τάχι πουλουνμάγλε, Ὀγ-
λουμὰ χοὺρμὲτ ἐτερλὲρ, τεγερὲκ, τζὸὺμ-
5, 6.
ο Ματ. ς'. 14. Κολ. γ'. 13.
π Ματ. ιή. 35.
ρ Ματ. κά. 23. Λουκ. κ'. 1.
σ Ματ. γ'. 5. ιδ'. 5. Ἰή. ς'. 20.

—

α Ματ. κά. 33. Λουκ. κ'. 9.

λεσιντεν σὸὺρα ονοὺ τάχι γιανλαρηνὰ
7 κὸντερτί. Λάκιν ὅλ πὰγτζηλὰρ πὶρὶ πὶ-
ρινὲ, Ἴπὸὺ βαρίς τιρ, κέλινιζ ονοὺ ὀλτὸὺ-
8 ρελὶμ, βὲ μιρὰς πιζὶμ ὀλοὺρ, τετιλέρ. Βὲ
ονοὺ τουτοὺπ ὀλτὸὺρτὸὺλὲρ βὲ πὰγτὰν
9 τησαρὴ ἀττηλάρ. Ἴμτι πὰγ σαχιπὶ νὲ
γιαπατζάκ τηρ; κελὶπ ὅλ πὰγτζηλαρὴ
χελὰκ ἐτετζὲκ, βὲ πὰγὴ γάϊρι κιμσελε-
10 ρὲ βερετζέκ τιρ. [β] Γιαπουτζηλαρὴν ρὲττ
11 ἐττικλερὶ τὰς κὸσὲ τασὴ ὀλτοὺ· Ἴπὸὺ
Ρὰπὶ ταραφηντὰν ὀλτοὺ, βὲ κὸζλεριμὶζ
ὀνὸὺντὲ ἀτζαἰπ τιρ, τεγιοὺ γιαζηλμὴς
ὀλανὴ ὀκούματηνὴς μη;
12 Βὲ πὸὺ τεμσιλὶ κεντιλὲρ χακκηντὰ
σὸϊλετιγινὶ ἀνλαμαλαρὴίλε [γ] ονοὺ τουτ-
μαγὰ φουρσὰτ ἀρατηλὰρ ἰσέ τε, τζεμα-
ττὰν κορκτουκλαρηντὰν, ονοὺ πραγὴπ
κιττιλέρ.
13 [δ] Βὲ ονοὺ σὸζ ἰλὲ τουτμὰκ ἰτζὸὺν,
γιανηνὰ Φαρισιλὲρ ἰλὲ Ἡρωδησιλερτὲν
14 πάζηλαρηνη κὸντερτιλέρ. Ὀνλὰρ τάχι
κελὶπ ονὰ, Γιὰ χότζα, σενὶν χὰκκ ὀ-
λοὺπ κίμσεγι βαζιφὲ ἐτίνμετιγινὶ πιλὶ-
ριζ· ζίρα ἀτεμλερὶν χατρηνὴ σάϊμαγιηπ,
Ἀλλαχὴν ταρικινὶ χακικὰτ ὀὺζρὲ ταλὶμ
ἐτέρσιν· Καισαρὰ βερκὶ βερμὲκ τζαΐζ μι;
γιόκσα τεγίλ μι; βερελίμ μι; γιόκσα
15 βέρμεγελιμ μι; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀν-
λαρὴν μουραϊλιγινὶ πιλμέκλε, ονλαρὰ,
Ἴπενὶ νίτζὸὺν τετζρὸὺπὲ ἐτίγιορσουνουζ;
πανὰ πὶρ τινὰρ κετίρινιζ κὸρεγὶμ, τετί.
16 Ὀνλὰρ τάχι κετιρτιλὲρ, βὲ ονλαρὰ, Ἴπὸὺ
σουρὲτ βὲ γιαζὴ κιμὶν τιρ; τετιγιντὲ, Κα-
17 σαρὴν, τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ονλαρὰ τζε-
βὰπ βερὶπ, Καισαρὰ ἀἰτ ὀλανὴ Καισα-
ρὰ, βὲ Ἀλλαχὰ ἀἰτ ὀλανὴ Ἀλλαχὰ ἐ-
τὰ ἔτινιζ, τετί· βὲ ονὰ τεατζὴζὸὺπ
ἐττιλέρ.
18 [ε] Βὲ κηγιαμὲτ γιόκ τουρ, τεγὲν [ζ] Σαδ-
δουκιλὲρ γιανηνὰ κελὶπ ονὰ σουὰλ ἐ-
19 τερὲκ, Ἔϊ χότζα, [η] Μωϋσῆ πιζὲ, Ἔγερ
πὶρ κιμσενὶν καρηντασὴ ἐβλατὴ ὅλμα-
γιαρακ ὀλὸὺπ καρησηνὴ τὲρκ ἐτέρσε, κα-
ρηντασὴ ονοὺν καρησηνὴ ἀλὴπ κεντὶ κα-
ρηντασηνὰ ζὸὺρριγὲτ πεϊτὰ ἐϊλεσὶν, τε-
20 γιοὺ γιαζτή. Ἴμτι γετὶ καρηντὰς βάρ
ἰτι· πιριντζισὶ πὶρ καρὴ ἀλτὴ βὲ ζὸὺρ-
21 ριγὲτ πράκμαγιαρακ ὀλτὸὺ. Ἰκιντζισὶ
τάχι ὅλ καρηγιὴ ἀλὴπ ζὸὺρριγὲτ πράκ-
μαγιαρακ ὀλτὸὺ· κέζαλικ ὀὺτζὸὺντζὸὺ-
22 σὸὺ πὸϊλὲ (ὀλτού). (Ἴπὸὺ σουρέτλε) γετισὶ
τάχι ὅλ καρηγιὴ ἀλὴπ ζὸὺρριγὲτ πράκ-
ματηλαρ· τζὸὺμλεσιντεν σὸὺρα ὅλ καρὴ
23 τάχι ὀλτὸὺ. Ἴμτι κηγιαμεττὲ, κηγιὰμ ἐτ-
τικλερὶ ζεμὰν, ονλαρτὰν χάνκησηνην κα-
ρησὴ ὀλατζάκ; τζὸὺνκι γετισινὶν τάχι νι-
24 κιαχλὴ καρησὴ ὀλτοὺ, τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς
ονλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἀλτανμακληγηνὴς,
Κιταπλαρὴ βὲ Ἀλλαχὴν κουτρετινὶ πὶλ-
25 μετιγινιζτεν τεγίλ μι τιρ; Ζίρα ὀλὸὺλερ-
τὲν κηγιὰμ ἐττικλεριντὲ νὲ καρὴ ἀληρ-
λὰρ, νέ τε κοτζαγιὰ βεριλιρλέρ· ἄντζακ
[θ] κὸκλερτὲ ὀλὰν μελεκλὲρ κιπὶ τιρλέρ.
26 Ἄμμα ὀλὸὺλερὶν κηγιαμὴ χουσουσουντὰ,
Μωϋσηνὶν κιταπηντὰ, πὸγιὸὺρτλεντὲ Ἀλ-
λαχὴν ονὰ σὸϊλεγιὶπ, ‘Ἴπὲν Ἀβραὰμὴν
Ἀλλαχὴ βὲ Ἰσαακὴν Ἀλλαχὴ βὲ Ἰα-
κωβοὺν Ἀλλαχή ἰμ, τετιγινὶ ὀκούματη-
27 νὴς μη; Ἀλλὰχ ὀλὸὺλερὶν Ἀλλαχὴ ὅλ-
μαγιηπ, χαγιαττὰ ὀλανλαρὴν (Ἀλλαχή)
τηρ· πὸὺ τζιχέτλε σὶζ ζιγιατεσὶίλε ἀλ-
τανήγιορσουνουζ, τετί.
28 [κ] Βὲ οὐλεματὰν πιρὶ κελὶπ ονλαρὴν
μὸὺπαχεσεσινὶ ἰσιτερὲκ, ονοὺν ονλαρὰ
κὸὺζελ τζεβὰπ βερτιγινὶ κὸρμέκλε, ονὰ,
Ἰζὸὺμλε ἐμρλερὶν πιριντζισὶ χάνκηση
29 τηρ; τεγιοὺ σὸὺαλ ἐττί. Βὲ Ἰησοῦς ονὰ
τζεβὰπ βερὶπ, Ἰζὸὺμλε ἐμρλερὶν πιριν-
τζισὶ (πὸὺ τουρ)· [λ] Ἔϊ Ἰσραὴλ, τὶνλὲ,
30 Ἀλλαχημὴς Ρὰπὶ πὶρ Ράπὶ τηρ· Βὲ
Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραπὶή πὸὺτοὺν καλπιν-
τὲν βὲ πὸὺτοὺν τζανηντὰν βὲ πὸὺτοὺν φικ-
ριντὲν βὲ πὸὺτοὺν κουββετιντὲν σεβέσιν·
31 πιριντζὶ ἔμρ πού τουρ. Βὲ πουνὰ πενζὲρ ἰ-
κιντζισὶ σού τουρ κι, [μ] Κονσουνοὺ κεντὶν
κιπὶ σεβέσιν· πουνλαρτὰν πὸγιὸὺκ γάϊρι

ζ Ψαλ. ριή. 22.
γ Ματ. κά. 45, 46. Ἰή. ιά. 18. Ἰωάν. ζ'. 25, 30, 44.
δ Ματ. κβ'. 15. Λουκ. κ'. 20.
ε Πραξ. κγ'. 8.
ζ Ματ. κβ'. 23. Λουκ. κ'. 27.
η β Νομ. κέ. 5.
θ α Κορ. ιέ. 42, 49, 52. ί. 27.
ι Ἐξ. γ'. 6.
κ Ματ. κβ'. 35.
λ β Νομ. ς'. 4. Λουκ. μ Λευ. ιθ'. 18. Ματ. κβ'. 39. Ρωμ. ιγ'. 9. Γαλ. έ. 14. Ἰακ. β'. 8.

32 πὶρ ἔμρ γιόκ τουρ, τετί. Βὲ ὅλ ἀλὶμ ὀνὰ,
Κόυζὲλ, ἔϊ χότζα, χακικὰτ οὐζρὲ σοϊλετὶν,
ζίρα Ἀλλὰχ πὶρ τὶρ, [r]βὲ ὀντὰν γάϊρι
33 γιόκ τουρ. Βὲ ὀνοὺ πούτοὺν καλπτὲν βὲ
πούτοὺν ἀκηλτὰν βὲ πούτοὺν τζαντὰν βὲ
πούτοὺν κουββεττὲν σεβμὲκ, βὲ κονσουγοὺ κεντὶ κιπὶ σεβμὲκ [ξ]τζόυμλε πούτοὺν
γιανμαλαρτὰν βὲ κουρπανλαρτὰν οὐστούν
34 τουρ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνοὺν ἀκηλανὲ
τζεβὰπ βερτιγινὶ κόρμέκλε, Ἀλλαχὴν πατισαχληγητὰν οὐζὰκ τεγίλ σιν, τετί·
βὲ [o]ὀνὰ ἄρτηκ πὶρ κιμσὲ σοὺὰλ ἐτμεγὲ
τζεσαρὲτ ἐτέμετι.
35 [π]Βὲ Ἰησοῦς χεϊκελτὲ ταλὶμ ἐτὲρ ἰκὲν
τζεβὰπ ἐτὶπ, Οὐλεμὰ νάσηλ Χριστὸς Δα-
36 βιδὶν ὀγλού τουρ; τερλέρ. Ζίρα Δαβὶδ
κεντισὶ [φ]Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἰλὲ τετί κι,
[σ]Ρὰπὶ Ραπὶημὰ, Τὰ πὲν σενὶν τοὺσμενλερινὶ ἀγιακλαρηνὰ πασαμὰκ ἐτίντζεγετεκ σαγημτὰ ὀτοὺρ πουγιουρτού.
37 Ἴμτι Δαβὶδ κεντισὶ ὀνὰ Ρὰπὶ τετιγὶ
χαλτὲ, νάσηλ ὀνοὺν ὀγλού ὀλουρ; τετί· βὲ χάϊλι τζεμαὰτ ἰστὲκ ἰλὲ ὀνού
τινλέρ ἰτι.
38 [τ]Βὲ ὀνλαρὰ ταλιμιντὲ, Κενὶς ἐσβαπλὰρ ἰλὲ κεζμεγὶ βὲ [υ]τζαρσηλαρτὰ σελαμ-
39 λὰρ, Βὲ συναγωγλαρτὰ πὰς κούρσούλὲρ
βὲ ζιγιαφετλερτὲ πὰς σετιρλὲρ ἰστεγὲν
40 οὐλεματὰν [φ]σακήνηνζ. [χ]Ὀνλὰρ τοὺλ καρηλαρὴν ἐβλερινὶ γεγὶπ, κόστερὶς ἰτζόὺν
οὐζοὺν τουαλὰρ ἐτερλέρ· ὀνλὰρ ταχὰ
σετὶτ ἀζαπὰ τούτζὰρ ὀλατζάκ τηρ, τετί.
41 [ψ]Βὲ Ἰησοῦς χαζινενὶν καρσησηντὰ ὀτουρούπ, τζεμαατὴν [ω]χαζινεγὲ νὲ βέτζλε
ακτζὲ ἀττηκλαρηνὰ ναζὰρ ἐτίγμορ ἰτι·
42 βὲ τζὸκ ζενκινλὲρ τζὸκ ἀττηλάρ. Βὲ πὶρ
φακὶρ τοὺλ καρὴ κελὶπ πὶρ μανκὴρ κηϊ-
43 μετιντὲ ἰκὶ πούλ ἀττή. Βὲ σαγιρτλερινὶ
τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [α]πού φακὶρ τοὺλ καρὴ χαζι-
νεγὲ ἀτανλαρὴν τζόὺμλεσιντεν ζιγιατὲ
44 ἀττή· Ζίρα τζόὺμλεσι κεντιλερὶν φαζλασηντὰν ἀττηλάρ· πού καρὴ ἰσὲ κεντὶ
γιοκλουγουντὰν, χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ, [β]πούτοὺν ναφακασηνὴ ἀττὴ, τετί.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ [α]κεντισὶ χεϊκελτὲν τζηκὰρ ἰκὲν,
σαγιρτλεριντὲν πὶρὶ ὀνὰ, Ἴϊ χότζα, πὰκ,
νάσηλ τασλὰρ βὲ νάσηλ πὶναλάρ τὶρ!
2 τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Πού
πόγιοὺκ πὶναλαρὴ κόρόύγιορ μη σιν; [γ]γιηκήλματηκ πὶρὶ πὶρὶ οὐζεριντὲ χὶτζ πὶρ
τὰς κάλμαγιατζακ τηρ, τετί.
3 Βὲ Ζεϊτουνλοὺκ ταγηντὰ χεϊκελὶν καρσησηντὰ ὀτουρτουγουντὰ, Πέτρος ἰλὲ Ἰάκωβος βὲ Ἰωάννης βὲ Ἀνδρέας ὀνὰ τεν-
4 χάτζε σοὺὰλ ἐτὶπ, [δ]Πού σεϊλερὶν νὲ ζεμὰν βουκού πουλατζαγηνὴ, βὲ τζόὺμλε
πού νεσνελερὶν ἰτμὰμ ὀλουνατζαγὴ βακ-
5 τὴν ἀλαμετινὶ πιζὲ σοϊλὲ, τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι τζεβαπὰ πασλαγιὴπ ὀνλαρὰ
τετί κι, [ε]Σακήνηνζ, σιζὶ κίμσε ἀλτάτ-
6 μασην. Ζίρα τζὸκ κιμσελὲρ, (Χριστὸς)
πέν ἰμ, τεγερὲκ, πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ κελὶπ
7 τζὸκ κιμσελερὶ ἀλτατατζακλάρ. Βὲ τζενκλὲρ ἰλὲ τζὲνκ τεβατουρλαρὴ ἰσιττιγινὶζ
βακὴτ, ἰζτιραπὰ τούσμεγεσινιζ· ζίρα πουνλὰρ βουκοὺ πουλμὰκ κερέκ τὶρ, λάκιν
8 τὰχὰ σὸν τεγὶλ τὶρ. Ζίρα μιλλὲτ μιλλὲτ ἀλεϊχινὲ, βὲ χούκούμὲτ χούκούμὲτ ἀλεϊχινὲ καλκησὴπ νιτζὲ μαχαλλερτὲ ζελζελελὲρ ὀλατζὰκ, βὲ κητλὴκ
ἰλὲ ἰχτιλαλλὰρ ὀλατζάκ· [ε]πουνλὰρ ἐ-
9 λεμλερὶν ἴπτιτάση τηρ. Σὶζ τάχι σακήνηνζ, ζίρα [ζ]σιζὶ μιλλὲτ μετζλισλερινὲ τεσλὶμ ἐτετζεκλέρ· βὲ συναγωγλαρτὰ
τὸγιούλοὺπ πενὶμ ἰτζόὺν βαλιλὲρ βὲ
πατισαχλὰρ χουζουρουνὰ, ὀνλαρὰ σεχα-

[α] β Κορ. ή. 12.
[β] β Νομ. κδ'. 6. α Ἰωάν. γ'. 17.
—
[α] Ματ. κδ'. 1. Λουκ. κά. 5.
[β] Λουκ. ιθ'. 44.
[γ] Ματ. κδ'. 3. Λουκ. κά. 7.
[δ] Ἱερ. κθ'. 8. Ἐφεσ. έ. 6. α Θεσ. β'. 3.
[ε] Ματ. κδ'. 8.
[ζ] Ματ. ί. 17, 18. κδ'. 9. Ἀποκ. β'. 10.

τὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ τζὲλπ ὀλουνατζάκσηνζ. Βὲ [η]ἔββελα ἰντζὶλ τζόὺμλε μιλλετ-
11 λερὲ βάζ ὀλουνμὰκ κερέκ τὶρ. [θ]Βὲ σιζὶ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν κότούρτούκλερὶ βακὴτ, ἐββέλτζε ἐντισὲ ἐτὶπ τε, Νὲ σοϊλεγελὶμ; τεγιοὺ τούσούνμεγινιζ, λάκιν ὅλ
σαατὰ σιζὲ νὲ βεριλίρσε ὀνοὺ σοϊλέγι-
νιζ· ζίρα σοϊλεγενλὲρ σὶζ τεγὶλ σινιζ,
12 [ι]ἄντζακ Ρούχ οὐλ Κούτς τὶρ. Ἴμτι [κ]καρηντὰς καρηντασὶ, βὲ πετὲρ ἐβλατὴ ὀ-
λούμὲ τεσλὶμ ἐτετζὲκ, βὲ ἐβλατλὰρ βα-
λιτέϊν οὐζερινὲ καλκὴπ ὀνλαρὴ ὀλτούρε-
13 τζεκλέρ. [λ]Βὲ ἰσμὶμ ἰτζόὺν τζόὺμλε ταραφηντὰν πούγζ ὀλουνατζάκσηνζ, ἄμμα
[μ]σονάτεκ σὰπρ ἐτὲν χελὰς πουλούρ.
14 [ν]Βὲ Δανιὴλ πεϊγαμπέρὶν βασηταση-
λε σοϊλενιλὲν [ξ]χαραπιγὲτ μεκρουχλουγουνοὺν τζαΐζ ὅλμαγιαν γερτὲ τουρτουγουνοὺ κόρτούγιοὺνούζτὲ, [ὀκουγιὰν ἀν-
λασὴν,] ὅλ ζεμὰν [ο]Γεχουτιστὰντὰ ὀ-
15 λανλὰρ ταγλαρὰ κατζὴπ, Ταμτὰ ὀλὰν
ἐβὲ ἔνμεσιν, βὲ ἐβιντὲν πὶρ σέϊ ἀλμαγὰ
16 ἰτζερὶ κίρμεσιν. Ταρλατὰ ὀλὰν τάχι ἐσβα-
17 πηνὴ ἀλμαγὰ κερὶ τόνμεσιν. [π]Βὲ βάϊ ὅλ
κούνλερτὲ χαμιλὲ βὲ ἐμζικλὶ ὀλανλαρά!
18 Βὲ κατζμανὶζ κηστὰ ὅλμασην τεγιοὺ τουὰ
19 ἔτινιζ· [ρ]Ζίρα Ἀλλαχὴν χὰλκ ἐϊλετιγὶ γιαρατηλησὴν ἴπτιτασηνταν πού ἀνέτεκ μισλὶ βουκοὺ πούλμαμης βὲ ἄσλα πούλ-
μαγιατζακ σετὶτ σηκλὲτ ὅλ κούνλερτὲ
20 ὀλατζάκ τηρ. Βὲ ἔγερ Ρὰπὶ ὅλ ἐγιαμὴ κησάλτμασα ἰτι, χὶτζ πὶρ ἰνσὰν κουρτουλμάζ ἰτι· λάκιν σετζτιγὶ σετζιλμισλὲρ ἰτζόὺν ὅλ ἐγιαμὴ κησαλτμὴς τηρ.
21 Βὲ [σ]ὅλ ζεμὰν ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ, Ἰστὲ Χριστὸς πούρατα, γιάχοτ Ἰστὲ ὅ-
22 ρατα τηρ, τέρσε, ἰνάνμαγιασηνζ. Ζίρα γιαλὰν χριστοσλὰρ βὲ γιαλὰν πεϊγαμπερλὲρ ζουχοὺρ ἐτὶπ, μούμκὶν ὀλσὰ σετζιλ-

[η] Ματ. κδ'. 14.
[θ] Ματ. ί. 19. Λουκ. ιβ'. 11. κά. 14.
[ι] Πραξ. β'. 4. δ'. 8, 31.
[κ] Μιχ. ζ'. 6. Ματ. ί. 21. κδ'. 10. Λουκ. κά. 16.
[λ] Ματ. κδ'. 9. Λουκ. κά. 17.
[μ] Δαν. ιβ'. 12. Ματ. ί. 22. κδ'. 13. Ἀποκ. β'. 10.
[ν] Δαν. θ'. 27.
[ξ] Ματ. κδ'. 15.
[ο] Λουκ. κά. 21.
[π] Λουκ. κά. 23. κγ'. 29.
[ρ] Δαν. θ'. 26. ιβ'. 1. Ἰωήλ. β'. 2. Ματ. κδ'. 21.
[σ] Ματ. κδ'. 23. Λουκ. μισλερὶ πιλὲ ἀλτατμὰκ ἰτζόὺν ἀλαμετλὲρ βὲ μούτζιζελὲρ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ.
23 Ἄμμα [τ]σὶζ σακήνηνζ· ἰστὲ σιζὲ τζόὺμλεσινι ἔββελα χαπὲρ βερίγιορουμ.
24 [υ]Λάκιν ὅλ κούνλερτὲ ὅλ σηκλεττὲν σούρα κούνὲς καραρὴπ ἄϊ κεντὶ ζιγιασηνὴ βέρμεγετζεκ τὶρ. Βὲ κόκτεκὶ γιηλ-
25 τηζλὰρ τούσούπ, κόκλερτὲ ὀλὰν κουββετλὲρ σαρσηλατζάκ τὶρ. [φ]Βὲ ὅλ ζεμὰν
ἰνσὰν Ὀγλουνοὺ πουλουτλαρτὰ ἀζὶμ κουββὲτ βὲ τζελὰλ ἰλὲ κελὶρ κόρετζεκλέρ
27 τὶρ. Ὅλ ζεμὰν μελεκλερινὶ κόντερὶπ, κεντὶ σετζιλμισλερινὶ τὸρτ ρούζκιαρτὰν, γερὶν ούτζουντὰν τὰ κόγιοὺν ούτζουνά-
28 τεκ τζὲμ ἐτετζέκ τὶρ. [χ]Ἰντζὶρ ἀγατζηντὰν τεμσὶλ ὀϊρένινιζ· ὀνοὺν ταλλαρὴ
γιουμσαγιὴπ γιαπρὰκ σούρμεγὲ πασλατηγὴ βακὴτ, γιαζὴν γιακὴν ὀλτουγουνού
29 ἀνλάρσηνζ. Κέζαλικ σὶζ τάχι πουνλαρὴν βουκοὺ πουλτουγουνού κόρτούγιοὺνούζτὲ, γιακὴν χέμαν καπουλαρτὰ ὀλτουγού
30 μαλούμούνούζ ὀλά. Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι πουνλαρὴν τζόὺμλεσι βουκοὺ πούλμαγιηντζα πού νεσὶ κέτζμεγετζεκ τὶρ.
31 Κὸκ ἰλὲ γὲρ κετζετζὲκ, ἄμμα [ψ]πενὶμ σόζ-
32 λεριμ ἄσλα κέτζμεγετζεκ τὶρ. Ἄμμα ὅλ
κοὺν βὲ σαὰτ χακκηντὰ Πετερτὲν μάτα πὶρ κιμσενὶν βὲ κόκτὲ ὀλὰν μελεκλερὶν
βὲ χάττα Ὀγουλοὺν τάχι μαλούματὴ
33 γιόκ τουρ. [ω]Σακήνηνζ, ούγιανὴκ τουρούπ τουὰ ἔτινιζ· ζίρα ὅλ βακτὴν νὲ ζεμὰν
34 κελετζεγινὶ πιλμέζσινιζ. [α]Νίτζε κι γουρπετὲ κιτὲν πὶρ ἀτὲμ ἐβινὶ πραγαράκ, κουλλαρηνὰ ἰσλερινὶν ἰταρεσινὶ, βὲ χὲρ κεσὲ κεντὶ ἰσινὶ ταχσὶς ἐτὶπ, καπουτζουγιὰ
τάχι ούγιανὴκ τουρμασηνὴ τενπὶχ ἐτέρ.
35 Ἴμτι [β]ούγιανὴκ τούρουνουζ· ζίρα ἔβ σαχιπινὶν νὲ ζεμὰν, ἀχσὰμ γιὰ κετζὲ γιαρησὴ γιὰ χόρὸς ὀττούγιοὺντὲ γιὰ σαπάχλα-

[ν] Δαν. ζ'. 10. Σοφ. ά. 15. Ματ. κδ'. 29, κτλ. Λουκ. κά. 25.
[φ] Δαν. ζ'. 13, 14. Ματ. ις'. 27. κδ'. 30. Π. ιδ'. 62. Πραξ. ά. 11. α Θεσ. δ'. 15. β Θεσ. ά. 7, 10. Ἀποκ. ά. 7.
[χ] Ματ. κδ'. 32. Λουκ. κά. 29.
[τ] β Πέτ. γ'. 17.
[υ] Δαν. ζ'. 10. Σοφ. ά. 15. Ματ. κδ'. 29, κτλ. Λουκ. κά. 25.
[φ] Δαν. ζ'. 13, 14. Ματ. ις'. 27. κδ'. 30. Π. ιδ'. 62. Πραξ. ά. 11. α Θεσ. δ'. 15. β Θεσ. ά. 7, 10. Ἀποκ. ά. 7.
[ψ] Ἡσ. μ'. 8.
[ω] Ματ. κδ'. 42. κέ. 13. Λουκ. ιβ'. 40. κά. 34. Ρωμ. ιγ'. 11. α Θεσ. έ. 6.
[α] Ματ. κδ'. 45. κέ. 14.
[β] Ματ κδ'. 42, 44.
—

36 γιην κελετζεγινὶ πιλμέζσινιζ. Ὅλμαγια
κι ἄνσηζην κελὶπ σιζὶ οὐϊκουτὰ πουλά.
37 Βὲ σιζὲ σοϊλετιγὶμ σεϊλερὶ τζοὺμλεγε
σοϊλέριμ, Οὐγιανὴκ τούρουνουζ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ [a]πάσχα βὲ φετὶρ (παϊραμὴ) ἰκὶ κοὺν
σόνρα βουκοὺ πουλμὰκ οὐζρὲ ἰκέν, πὰς
κιαχινλὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ ὀνοὺ χιλὲ ἰλὲ του-
τοὺπ ὀλτούρμεγὲ φουρσὰτ ἀραρλάρ ἰτι.
2 Φάκατ, Χὰλκ πεϊνιντὲ βελβελὲ ὅλμαμακ
ἰτζοὺν παϊραμτὰ ὅλμασην, τετιλέρ.
3 [b]Βὲ (Ἰησοῦς) Βηθανιατὰ, τζουταμλὴ
Σιμωνοὺν ἐβιντὲ ὀλοὺπ σοφρατὰ ὀτου-
ρουρ ἰκέν ἐλιντὲ πὶρ σισὲ κηϊμετλὶ χα-
λὶς ναρτὶν γιαγὴ ὀλαρὰκ πὶρ καρὴ κελ-
τί· βὲ σισεγὶ κηρὴπ ὀνοὺν πασὴ οὐζε-
4 ρινὲ τόκτού. Βὲ πάζη κιμσελὲρ τερουν-
λεριντὲν κοὺτζενὶπ, Ἱού γιαγ νίτζουν
5 ἰσραφ ὀλουντού; Ζίρα πού (γιαγ) οὔτζ
γιοὺζ τιναρτὰν ζιγιατεγὲ σατηλὴπ (κηϊ-
μετὶ) φακιρλερὲ βεριλὲ πιλίρ ἰτι, τεγερὲκ
6 καρηγὴ ταζὶρ ἐττιλέρ. Λάκιν Ἰησοῦς, Ἱράγ-
γηνζ, νίτζούν ὀνοὺ πιχουζοὺρ ἐτίγιορ-
σουνουζ; πανὰ κοὺζὲλ πὶρ ἶς ἰσλετί.
7 [γ]Ζίρα φακιρλὲρ τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περα-
πὲρ πουλουνοὺπ ἰστετιγινὶζ βακὴτ ὀν-
λαρὰ ἐγιλὶκ ἐτὲ πιλίρσινιζ· ἄμμα πὲν
τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ τεγίλ ἰμ.
8 Μερκουμὲ ἐλιντὲν κελτιγινὶ ἰτζρὰ ἐ-
τὶπ τζεσετιμὶ τὲφν ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν
9 ἐββέλτζε μὲσχ ἐττί. Χακίκατεν σιζὲ τέ-
ριμ κι, πού ἰντζίλ πούτούν τούνγιανὴν
χὲρ νέρεσιντε βὰζ ὀλουνούρσα, πού χα-
τουνοὺν ἐττιγὶ τάχι ὀνοὺν ζικρὶ ἰτζοὺν
σοϊλενιλετζέκ τιρ, τετί.
10 [δ]Βὲ ὂν ἰκιλερτὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰσκα-
ριωτλοὺ Ἰούδα πὰς κιαχινλερὲ ὀνοὺ
τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν γιανλαρηνὰ κιττί.
11 Ὀνλὰρ τάχι πουνοὺ ἰσιττικτὲ, σεβινε-
ρὲκ ὀνὰ ἀκτζὲ βερμεγὶ βὰτ ἐττιλέρ· ὅλ
τάχι ὀνοὺ τεσλὶμ ἐτμεγὲ οὐϊγοὺν πὶρ
βακὴτ ἀράρ ἰτι.
12 [ε]Βὲ φετὶρ κοὺνλερινὶν πιριντζισιντὲ,
γιάνι πάσχα κουρπανηνὴ πογαζλατηκ-
λαρὴ ζεμὰν, σαγιρτλερὶ ὀνὰ, Πάσχα
ταμηνὴ γεμὲκ ἰτζοὺν νέρετε ἰστέρσιν κι
13 κιτὶπ σανὰ χαζηρλαγιαλὴμ; τετιλέρ. Βὲ
σαγιρτλεριντὲν ἰκισινὶ κοντεριπ ὀνλαρὰ,
Σεχρὲ κίτινιζ, βὲ πὶρ τεστὶ σοὺ κοτού-
ρὲν πὶρ ἀτὲμ σιζὲ ρὰστ κελετζέκ· ὀνοὺν
14 ἀρτήντζα κιτὶπ, Νέρεγε κιρέρσε, ἔβ σα-
χιπινὲ τέγινιζ κι, Χοτζὰ, Σαγιρτλερὶμ ἰ-
λὲ περαπὲρ πασχαγιὴ γεγετζεγὶμ ὀτὰ
15 νέρετε τιρ; τέγιορ. Ὅλ τάχι σιζὲ τὸ-
σενμὶς, χαζὴρ, πὶρ πόγιούκ οὔστ κὰτ
ὀτὰ κοστερετζέκ· πιζὲ ὅρατα χαζὴρ ἔ-
16 τινιζ, τετί. Βὲ σαγιρτλερὶ τζηκὴπ σεχ-
ρὲ κιττικλεριντὲ, ὀνοὺν κεντιλερὲ τετιγὶ
κιπὶ πουλμάγλε πασχαγιὴ χαζηρλατηλάρ.
17 [ζ]Ὅλ τάχι ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, ὂν ἰκι-
18 λὲρ ἰλὲ περαπὲρ κελτί. Βὲ ὀνλὰρ σοφ-
ρατὰ ὀτουροὺπ ταὰμ ἐτὲρ ἰκέν, Ἰησοῦς,
Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, σιζτὲν πιρὶ,
γιάνι πενὶμ ἰλὲ ταὰμ ἐτὲν πενὶ ἐλὲ βε-
19 ρετζέκ τιρ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι κασαβετ-
λενμεγὲ βὲ πιρὲρ πιρὲρ ὀνὰ, Ἶέν μι ἰμ;
βὲ πασκασὴ, Ἶέν μι ἰμ; τεμεγὲ πασλα-
20 τηλάρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ,
Ὂν ἰκιλερτὲν πιρὶ, γιάνι πενὶμ ἰλὲ σα-
21 χανὰ (ἐλινὶ) πατηράν τηρ· Βάκηα [η]ἰν-
σὰν Ὀγλοὺ κεντὶ χακκηντὰ γιαζηλμὴς
ὀλτουγοὺ οὐζρὲ κιτέρ· λάκιν βάϊ ὅλ ἀτε-
μέ κι, ὀνοὺν γετίιλε ἰνσὰν Ὀγλοὺ ἐλὲ
βεριλὶρ! ὅλ ἀτὲμ τόγμαμης ὀλσά ἰτι,
κεντισινὲ χαϊηρλὴ ὀλούρ ἰτι, τετί.
22 [θ]Βὲ ὀνλὰρ ταὰμ ἐτὲρ ἰκέν, Ἰησοῦς
ἐκμὲκ ἀλτὴ βὲ περεκὲτ τουασὴ ὀκου-
τουκτὰν σόνρα παρελετὶ, βὲ ὀνλαρὰ βε-
ριπ, Ἀληνὴς, [γέγινιζ,] πού πενὶμ τζε-
23 σετίμ τιρ, τετί. Βὲ κιασεγὶ ἀλὴπ σοὺκρ
ἐττικτὲν σόνρα, ὀνλαρὰ βερτί· τζοὺμλεσι
24 τάχι ὀντὰν ἰτζτιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ, Ἱού πενὶμ
κανὴμ, γιάνι τζὸκ κιμσελὲρ ἰτζοὺν τὸ-
25 κουλὲν γενὶ ἀχτὴν (κανή) τηρ. Χακίκα-
τεν σιζὲ τέριμ κι, τὰ ὀνοὺ Ἀλλαχὴν πα-
τισαχληγηντὰ ταζὲ ὀλαρὰκ ἰτζετζεγὶμ

[a] Ματ. κς'. 2. Λουκ. κβ'. 1. Ἰωάν. ιά. 55. ιγ'. 1.
[b] Ματ. κς'. 6. Ἰωάν. ιβ'. 1, 3. Ἴλκ, Λουκ. ζ'. 37.
[γ] β Νομ. ιέ. 11.
[δ] Ματ. κς'. 14. Λουκ. κβ'. 3, 4.
[ε] Ματ. κς'. 17. Λουκ. κβ'. 7.
[ζ] Ματ. κς'. 20, κτλ.
[η] Ματ. κς'. 24. Λουκ. κβ'. 22.
[θ] Ματ. κς'. 26. Λουκ. κβ'. 19. α Κορ. ιά. 23.

κοὺνέτεκ, ἄρτηκ ἀσμανὴν μαχσουλουντὰν
26 ἴτζμεγετζεγιμ, τετί. [ι]Ἀντὲν σόνρα ὀν-
λὰρ ἰλαχὶ ὀκουγιοὺπ, Ζεϊτουνλοὺκ τα-
γηνὰ τζηκτηλάρ.
27 [κ]Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Τζοὺμλενιζ πού
κετζὲ πενὶμ χακκηματὰ σούρτζετζέκσινιζ,
ζίρα, [λ]Τζοπανὴ βουρατζάγημ, βὲ κογιουν-
λὰρ ταγηλατζάκ τηρ, τεγιοὺ γιαζηλμὴς
28 τηρ. Λάκιν [μ]πὲν κηγιὰμ ἐττικτὲν σόνρα
σιζτὲν ἐββὲλ Γαλιλαιαγιὰ κιτετζέγιμ,
29 τετί. [ν]Βὲ Πέτρος ὀνὰ, Ἔγερ τζοὺμλεσι
σούρτζσελὲρ πιλὲ πὲν σούρτζμεμ, τετί.
30 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, Χακίκατεν σανὰ τέριμ
κι πού κοὺν, χέμαν πού κετζὲ χορὸς ἰκὶ
κερρὲ ὀτμεζτὲν ἐββὲλ, σὲν πενὶ οὔτζ
31 κερρὲ ἰνκιὰρ ἐτετζέκσιν, τετί. Ὅλ τάχι,
Ἔγερ πανὰ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὀλμὲκ
λαζὴμ κελσὲ πιλὲ, σενὶ ἄσλα ἰνκιὰρ ἐτ-
μεμ, τεγερὲκ τεκιτ ἐϊλετί· κέζαλικ τζοὺμ-
λεσι τάχι πόϊλὲ τετιλέρ.
32 [ξ]Βὲ Γεθσημανῆ νὰμ πὶρ μαχαλὲ κελ-
τικλεριντὲ, σαγιρτλερινὲ, Ἶὲν τουὰ ἐτὶν-
τζεγετεκ σὶζ πούρατα ὀτούρουνουζ, τετί.
33 Βὲ Πέτρος βὲ Ἰάκωβος ἰλὲ Ἰωαννησὶ πε-
ραπὲρ ἀλὴπ μούτεχαϊγὶρ βὲ μαχζοὺν
34 ὀλμαγὰ πασλατή. Βὲ ὀνλαρὰ, [ο]Τζανὴμ
ὀλοὺμ τερετζεσιντὲ κασαβετλί τιρ· πού-
ρατα καλὴπ οὐγιανὴκ τούρουνουζ, τετί.
35 Βὲ πὶρ ἀζ ἰλερὶ βαρὴπ γερὲ καπαντή· βὲ
ἔγερ μούμκιν ἰσὲ κεντισιντὲν πού σαὰτ
κετζσὶν τεγιοὺ τουὰ ἐτερὲκ τετί κι,
36 [π]Ἀββᾶ, Πετὲρ, [ρ]σενὶν ἰντιντὲ χὲρ σέϊ
μούμκὶν τιρ· πού κιασεγὶ πεντὲν κετζιρ,
[σ]λάκιν πενὶμ ἰστετιγὶμ τεγίλ, ἀντζακ
37 σενὶν (ἰστετιγὶν) ὀλσούν. Βὲ κελὶπ ὀν-
λαρὴ οὐϊκουτὰ πουλμάγλε, Πετροσὰ, Ἔϊ
Σίμων, οὐγιούγιορμουσουν; πὶρ σαὰτ οὐ-
38 γιανὴκ τουράματὴν μή; Ἰγβαγὲ τούσμε-
μεκ ἰτζοὺν οὐγιανὴκ τουροὺπ τουὰ ἐτὶ-
νιζ· βάκηα [τ]ροὺχ χαζὴρ, ἄμμα τὲν
39 ζαὶφ τιρ, τετί. Βὲ τέκραρ κιτὶπ, χέμαν

[ι] Ματ. κς'. 30.
[κ] Ματ. κς'. 31.
[λ] Ζαχ. ιγ'. 7.
[μ] Π. ις'. 7.
[ν] Ματ. κς'. 33, 34. Λουκ. κβ'. 33, 34. Ἰωάν. ιγ'. 37, 38.
[ξ] Ματ. κς'. 36. Λουκ. κβ'. 39. Ἰωάν. ιή. 1.
[ο] Ἰωάν. ιβ'. 27.
[π] Ρωμ. ή. 15. Γαλ. δ'. 6.
[ρ] Ἑβρ. έ. 7.
[σ] Ἰωάν. έ. 30. ς'. 38.
[τ] Ρωμ. ζ'. 22, 23. Γαλ. έ. 17.
[υ] Ἰωάν. ιγ'. 1.
[φ] Ματ. κς'. 46. Ἰωάν. ιή. 1, 2.
[χ] Ματ. κς'. 47. Λουκ. κβ'. 47. Ἰωάν. ιή. 3.
[ψ] Ματ. κς'. 55. Λουκ. κβ'. 52.
[ω] Ψαλ. κβ'. 6. Ἡσ. νγ'. 7, κτλ. Λουκ. κβ'. 37. κδ'. 44.
[α] Ψαλ. πή. 8. Ἀα. 27.
[β] Ματ. κς'. 57. Λουκ. κβ'. 54. Ἰωάν. ιή. 13.

40 ὅλ σοζὸὺ σοϊλεγερὲκ τουὰ ἐϊλετί. Βὲ
κερὶ τόνοὺπ, γίνε ὀνλαρὴ οὐϊκουτὰ πουλ-
τοὺ, ζίρα κοζλερὶ ἀγηρλασμὶς ἰτι, βὲ
ὀνὰ νὲ τζεβὰπ βερετζεκλερινὶ πιλμεζλέρ
41 ἰτι. Βὲ οὐτζοὺντζοὺ κερρὲ κελὶπ, ὀν-
λαρὰ, Ἄρτηκ οὐγιουγιοὺπ ραχατλάνηνηζ·
κιφαγὲτ ἐτὲρ, [υ]σαὰτ κελτί· ἰστὲ ἰνσὰν
Ὀγλοὺ κούναχκιαρλαρὴν ἐλινὲ τεσλὶμ ὀ-
42 λουνούγιορ. [φ]Κάλκηνηζ κιτελίμ· ἰστὲ πε-
νὶ ἐλὲ βερὲν γιακλαστὴ, τετί.
43 [χ]Βὲ ὅ ταχὰ σοϊλὲρ ἰκέν, τὲρ ἀκαπ ὂν
ἰκιλερτὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰούδα, πὰς κιαχιν-
λὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ βὲ ἰχτιγιαρλὰρ ταραφηντὰν κηλητζλὴ βὲ σοπαλὴ τζὸκ χάλκ ὀ-
44 νούνλα περαπὲρ ὀλαρὰκ, κελτί. Βὲ ὀνοὺ
ἐλὲ βερὲν ὀνλαρὰ ἰσαρὲτ βεριπ, Κιμὶ
ὀπὲρ ἰσὲμ ὅ τουρ, ὀνοὺ τούτουνουζ βὲ
45 τικκάτλε κοτούρούνούζ, τεμὶς ἰτι. Βὲ κελ-
τιγιντὲ ὀνὰ χέμαν γιακλασὴπ, Ραββὶ,
46 Ραββὶ, τεγερὲκ ὀνοὺ ὀπτού. Ὀνλὰρ τάχι
ὀνοὺν οὐζερινὲ ἐλλερινὶ σαλὴπ τουττου-
47 λάρ. Βὲ χαζὴρ πουλουνανλαρτὰν πιρὶ
κηλητζηνὴ τζεκιπ βὲ κιαχίνι ἀζαμὴν
48 πεντεσινὲ βουροὺπ κουλαγηνὴ κεστί. Βὲ
Ἰησοῦς ὀνλαρὰ σοϊλεγιπ, Ἶενὶ τουτμὰκ
ἰτζοὺν ψ[χ]ηρσὴς οὐζερινὲ κελὶρ κιπὶ μι
49 κηλητζλὴ βὲ σοπαλὴ τζηκτηνής; Χὲρ
κοὺν χεϊκελτὲ ταλὶμ ἐτερὲκ γιαννηνζτὰ
πουλουνούρ ἰτιμ, βὲ πενὶ τούτματηνηζ·
ἄμμα [ω]κιταπλὰρ ἰτμὰμ ὀλουνμὰκ κερέκ
50 τιρ, τετί. [α]Ὅλ βακὴτ τζοὺμλεσι (σαγιρτ-
51 λερὶ) ὀνοὺ πραγὴπ κατζτηλάρ. Βὲ ὀ-
νούν ἀρτὴ σιρὰ τζηπλὰκ τζεσετὶ οὐζε-
ρινὲ κετὲν πεζὶ σαρηνμὴς πὶρ κὲντζ κι-
τίγιορ ἰκέν, γικιτλὲρ ὀνοὺ τουττουλάρ·
52 Ὅλ τάχι κετὲν πεζινὶ πραγὴπ ὀνλαρ-
τὰν τζηπλὰκ κατζτή.
53 [β]Βὲ Ἰησουσοὺ κιαχίνι ἀζαμὴν χου-
ζουρουνὰ κοτούρτούλέρ· βὲ πουνούν για-
ννηνὰ τζοὺμλε πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ ἰχτι-
54 γιαρλὰρ βὲ οὐλεμὰ τζὲμ ὀλτουλάρ. Βὲ

Πέτρος οὐζακτὰν κιαχίνι ἀζαμὴν χαβλισινὶν ἰτζερισινέτεκ ὀνοὺν ἀρτήντζα κιτὶπ χηζμετκιαρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὀτουραρὰκ ἀτὲς γιαννητὰ ἠσηνήγιορ ἰτι.
55 [γ]Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ πὸυτὸὺν μιλλὲτ μετζλισὶ Ἰησουσοὺ ὀλτὸυρμὲκ ἰτζὸὺν ὀνοὺν ἀλεϊχινὲ σεχατὲτ ἀρατηλὰρ ἰσέ τε,
56 πουλάματηλαρ. Ζίρα ὀνοὺν ἀλεϊχινττὲ νιτζὲ κιμσελὲρ γιαλὰν σεχατὲτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, σεχατετλερὶ πὶρὶ πὶρινὲ μουβαφὴκ
57 τεγίλ ἰτι. Βὲ πάζηλαρη καλκὴπ ὀνοὺν
58 ἀλεϊχιντὲ γιαλὰν σεχατὲτ ἐτερὲκ, [δ]Πὸυ ἀτεμὶν, Ἔλ ἰλὲ γιαπηλμὴς σοὺ χεϊκελὶ γιηκὴπ, ὀὗτζ κὸυντὲ ἔλ ἰλὲ γιαπήλμαμης πὶρ γάϊρισινι πινὰ ἐτετζέγιμ, τετιγινὶ
59 ἰσιττὶκ, τετιλέρ. Βὲ πὸυ βέτζχλε τάχι σεχατετλερὶ πὶρὶ πὶρινὲ μουβαφὴκ τεγίλ
60 ἰτι. Βὲ [ε]κιαχίνι ἀζὰμ ὀρτατὰ ἀγιαγὰ καλκὴπ, Ἰησουσὰ, Χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βερμέζ μι σιν; πουνλὰρ σενὶν ἀλεϊχιντὲ νὲ σεχατὲτ ἐτίγιορλαρ; τεγιὸὺ σὸὺλ ἐττί.
61 [ζ]Ὅλ τάχι σὸὺκὸὺτ ἐτερὲκ χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βέρμεμεσιίλε, [η]κιαχίνι ἀζὰμ τέκραρ, Μὸὺτεπαρικὶν Ὀγλοὺ Χριστὸς σέν
62 μι σιν; τεγιὸὺ ὀνὰ σὸὺλ ἐττί. Ἰησοῦς τάχι, Πέν ἰμ, βὲ [θ]ἰνσὰν Ὀγλουνοὺ Κουτρετὶν σαγγητὰ ὀτουροὺρ, βὲ κὸγιὸὺν πουλουτλαρὴ ἰλὲ κελὶρ κὸρετζέκσινιζ, τε-
63 τί. Ἴμτι κιαχίνι ἀζὰμ κεντὶ ἐσβαπηνὴ γιηρτὴπ, Ἄρτηκ πιζὲ σαχιτλὲρ νὲ
64 λαζὴμ; Κὸυφρὸυνὸὺ ἰσιττινίζ· σιζὲ νάσηλ κὸρὸυνὸὺρ; τετί· ὀνλαρὴν τζὸὺμλεσι τάχι, Ὀλὸυμὲ μὸυσταχάκκ τηρ, τεγιὸὺ ὀνοὺ χὸὺκμ ἐττιλέρ.
65 Βὲ πάζηλαρη ὀνοὺν ὀὗζερινὲ τὸυκὸυρμεγὲ, βὲ γιὸὺζὸὺνὸὺ ὀρτὸὺπ ὀνὰ γιουμροὺκ βουραρὰκ, Πεϊγαμπερλὶκ ἐϊλὲ, τεμεγὲ πασλατηλάρ· χηζμετκιαρλὰρ τάχι ὀνὰ σιλλὲ βουρτουλάρ.
66 [ι]Βὲ Πέτρος ἀσαγητὰ χαβλιτὲ ἰκὲν, κιαχίνι ἀζαμὴν χαλαγιηκλαρηντὰν πὶρὶ
67 κελὶπ, Πετροσοὺ ἠσηνὴρ κὸρτὸυγιὸυντὲ ὀνὰ πακὴπ, Σὲν τάχι Ναζαρετλὶ Ἰησοῦς
68 ἰλὲ περαπέρ ἰτιν, τετί. Λάκιν ὅ, Νὲ σὸϊλετιγινὶ πιλμὲμ βὲ ἀνλαμὰμ, τεγερὲκ ἰνκιὰρ ἐττί· βὲ τησαρηγιὰ τεχλιζὲ τζηκ-
69 τηκτὰ, χορὸς ὀττὸύ. Βὲ [κ]χαλαγιὴκ γίνε ὀνοὺ κὸρμέκλε, ὅρατα τουρανλαρὰ, Ἰπού (τα) ὀνλαρτάν τηρ, τεμεγὲ πασλατή. Ὅλ
70 τάχι τέκραρ ἰνκιὰρ ἐττί. [λ]Βὲ πὶρ μὸυττὲτ σόὺρα, γίνε ὅρατα τουρανλὰρ Πετροσὰ, Σαχίχεν ὀνλαρτάν σην· [μ]ζίρα Γαλιλαιαλή σην βὲ σὸϊλεγισὶν πεὺζέγιορ,
71 τετιλέρ. Ὅ ισὲ, Ἰπού τετιγινὶζ ἀτεμὶ τανημὰμ, τεγερὲκ πὲτ τουὰ βὲ γεμὶν ἐτ-
72 μεγὲ πασλατή. [ν]Βὲ ἰκιντζὶ κερρὲ χορὸς ὀττὸύ· βὲ Πέτρος Ἰησουσοὺν κεντινὲ, Χορὸς ἰκὶ κερρὲ ὅτμεζτεν σὲν πενὶ ὀὗτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἐτετζέκσιν, τετιγὶ σὸζὸὺ χατρηνὰ κετιρμέκλε, ἀγλαμαγὰ πασλατή.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Βὲ [α]σαπὰχ ὀλτουγοὺ κιπὶ, πὰς κιαχινλὲρ, ἰχτιγιαρλὰρ βὲ οὐλεμὰ ἰλὲ βὲ πὸυτὸὺν μιλλὲτ μετζλισὶ μεσβερὲτ ἐτὶπ Ἰησουσοῦ παγλατηκτὰν σόὺρα κὸτὸυροὺπ
2 Πιλατοσὰ τεσλὶμ ἐττιλέρ. Βὲ [β]Πιλάτος ὀνὰ, Γεχουτίλερὶν πατισαχὴ σέν μι σιν; τεγιὸὺ σὸὺλ ἐττί· ὅλ τάχι ὀνὰ τζεβὰπ
3 βεριὶπ, Σὸϊλετιγὶν κιπί τιρ, τετί. Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ τζὸκ σεϊλερτὲν
4 τολαγιὴ σικιαγὲτ ἐττικλεριντὲ, [γ]Γίνε Πιλάτος ὀνὰ σὸὺλ ἐτερὲκ, Χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βερμέζ μι σιν; πὰκ, σενὶν ἀλεϊχιντὲ νὲ κατὰρ σεϊλὲρ σεχατὲτ ἐτίγιορλαρ,
5 τετί. [δ]Βὲ Ἰησοῦς ἄρτηκ χὶτζ πὶρ τζεβὰπ βέρμεμεκλε, Πιλάτος τεατζτζὸὺπ ἐττί.
6 Βὲ [ε]χὲρ παϊραμτὰ ὀνλαρὴν ταλὲπ ἐττικλερὶ πὶρ μαχπουσοὺ σαλὴ βερίγιορ
7 ἰτι. Βὲ ἰχτιλὰλ ἐσνασηντὰ ἀτὲμ ὀλτὸυ-

[γ] Ματ. κς'. 59. Λουκ. κβ'. 69.
[δ] Π. ιέ. 29. Ἰωάν. β'. 19.
[ε] Ματ. κς'. 62.
[ζ] Ἡσ. νγ'. 7.
[η] Ματ. κς'. 63.
[θ] Ματ. κδ'. 30. κς'. 64.
[ι] Ματ. κς'. 58, 69. Λουκ. κβ'. 55. Ἰωάν. ιή. 16.
[κ] Ματ. κς'. 71. Λουκ. κβ'. 58. Ἰωάν. ιή. 25.
[λ] Ματ. κς'. 74. Λουκ. κβ'. 59. Ἰωάν. ιή. 26.
[μ] Πραξ. β'. 7.
[ν] Ματ. κς'. 75.

[α] Ψαλ. β'. 2. Ματ. κζ'. 1. Λουκ. κβ'. 66. κγ'. 1. Ἰωάν. ιή. 28. Πραξ. γ'. 13. δ'. 26.
[β] Ματ. κζ'. 11.
[γ] Ματ. κζ'. 13.
[δ] Ἡσ. νγ'. 7. Ἰωάν. ιθ'. 9.
[ε] Ματ. κζ'. 15. Λουκ. κγ'. 17. Ἰωάν. ιή. 39.

ροὺπ φεσὰτ τζηκαρὰν ἀρκατασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ μαχπὸυς ὀλὰν Βαραββᾶς νὰμ
8 πὶρ κιμσὲ βάρ ἰτι. Βὲ χὰλκ παγηρὴπ κεντιλερὲ ὀλὰν ἀτετινὶν ἰτζρασηντὰ πού-
9 λουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτμεγὲ πασλατή. Βὲ Πιλάτος ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριὶπ, Σιζὶν ἰτζὸὺν Γεχουτίλερὶν πατισαχηνὴ σαλὴ
10 βερμεμὶ ἰστὲρ μι σινιζ; τετί· Ζίρα πὰς κιαχινλερὶν ὀνοὺ χασετὶτὲν νάσι τεσλὶμ
11 ἐττικλερινὶ πιλίρ ἰτι. [ζ]Λάκιν πὰς κιαχινλὲρ ὀνοὺν γερινὲ κεντιλερὶ ἰτζὸὺν Βαραββαγιὴ σαλὴ βερμεκλιγινὶ (ταλὲπ
12 ἐτμὲκ ὀὗζρὲ) χαλκὴ ταχρὶκ ἐττιλέρ. Βὲ Πιλάτος τέκραρ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριὶπ, Ὁϊλὲ ισὲ Γεχουτίλερὶν πατισαχὴ τετιγινὶζ κιμσεγὲ νὲ γιαπμακληγημὴ ἰστέρσι-
13 νιζ; τετί. Ὀνλὰρ τάχι, Ὀνοὺ σταυροσὰ τζηκαὰρ, τεγιὸὺ τέκραρ νιτὰ ἐττιλέρ.
14 Λάκιν Πιλάτος ὀνλαρὰ, Γιὰ νὲ κὸτὸυλὸὺκ ἰσλεμίς τιρ; τετὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ, Ὀνοὺ σταυροσὰ τζηκαὰρ, τεγερὲκ ταχὰ
15 ζιγιατὲ νιτὰ ἐϊλετιλέρ. Βὲ [η]Πιλάτος χαλκὴ χοσνοὺτ ἐτμὲκ ἰστεμέκλε, ὀνλὰρ ἰτζὸὺν Βαραββαγιὴ σαλὴ βερτὶ, βὲ Ἰησουσοὺ τὸϊτὸυκτὲν σόὺρα σταυροσὰ τζηκαρηλμὰκ ἰτζὸὺν τεσλὶμ ἐττί.
16 [θ]Βὲ ἀσκερλὲρ ὀνοὺ τιβὰν μαχαλὶ ὀλὰν χαβλὶ ἰτζερισινὲ κὸτὸυροὺπ, πού-
17 τὸὺν πὸλὸυγιὸὺ τζὲμ ἐττιλέρ. Βὲ ὀνὰ ἐργαβανὶ χιλὰτ κιϊτιρτιλὲρ, βὲ τικεντὲν πὶρ τὰτζ ὀροὺπ πασηνὰ κοτουλάρ.
18 Βὲ, Σελὰμ σανὰ, ἔϊ Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ (τεγερὲκ) ὀνοὺ σελαμλαμαγὰ πασ-
19 λατηλάρ. Βὲ καμὴς ἰλὲ ὀνοὺν πασηνὰ βουροὺπ ὀὗζερινὲ τὸυκὸυρὸυρλὲρ, βὲ τὶς
20 τζὸκὸὺπ ὀνὰ τεμεννὰ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺ ζεβκλεντικτὲν σόὺρα, ὀὗζεριντὲν ἐργαβανὶ χιλατὴ τζηκαρὴπ, ὀνὰ κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ κιϊτιρτιλὲρ, βὲ σταυροσὰ τζηκαρμὰκ ἰτζὸὺν τησαρηγιὰ κὸτὸυρτὸὺλέρ.
21 [ι]Βὲ Ἀλέξανδρος ἰλὲ Ρουφοσοὺν πετερὶ Σίμων ναμηντὰ Κυρηνελὶ πὶρ κιμσὲ ταρλατὰν κελὶπ κετζὲρ ἰκὲν, πουνοὺ ὀνοὺν
22 σταυροσουνοὺ τασήμαγὰ ἰτζπὰρ ἐττιλέρ. [κ]Βὲ Καφὰ γερὶ τερτζὸυμὲ ὀλουνὰν Γολ-
23 γοθᾶ νὰμ μαχαλὲ ὀνοὺ κὸτὸυρτὸυκλερινὲ, [λ]Ὀνὰ ἰτζμεγὲ μὸὺρρι σαφὶ ἰλὲ καρησμὴς σαραὰπ βερτιλὲρ, ἄμμα καποὺλ
24 ἔτμετι. Βὲ ὀνοὺ σταυροσὰ κερτικτὲν σόὺρα, χὲρ κεσὶν χισσεσὶ (μαλὸὺμ) ὀλμὰκ ἰτζὸὺν [μ]κουρὰ ἀταρὰκ ἐσβαπλαρηνὴ
25 τακσὶμ ἐττιλέρ. Βὲ ὀνοὺ σταυροσὰ κερ-
26 τικλερὶ βακὴτ [ν]σαὰτ ὀὗτζ ἰτι. Βὲ [ξ]ὀνοὺν τζὸὺρμ γιαφτασὴ ΓΕΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΙΣΑΧΗ τεγιὸὺ ὀὗζεριντὲ γιαζηλμής ἰτι.
27 Βὲ [ο]πὶρὶ σαγηντὰ βὲ πὶρὶ σολουντὰ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ χὴρσὴς σταυροσὰ κερ-
28 τιλέρ. Βὲ, [π]Μὸυτζριμλὲρ σηρασηντὰ σαγιηλτὴ, τεγιὸὺ γιαζηλμὴς ὀλὰν ἰτμὰμ ὀλουντού.
29 [ρ]Βὲ γιαννητὰν κετζενλὲρ πασλαρηνὴ σαλλαγιὴπ ὀνὰ κὸὺφρ ἐτερὲκ, Βάϊ, [σ]χεϊ-
30 κελὶ γιηκὴπ ὀὗτζ κὸυντὲ πινὰ ἐτὲν! Κεντινὶ κουρτὰρ βὲ σταυροστὰν ἔν, τερλέρ
31 ἰτι. Κέζαλικ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ κεντὶ πεϊνλεριντὲ ζεβκλενερὲκ, Πασκαλαρηνὴ κουρταρτὴ, κεντισινὶ κουρταρμαγὰ
32 κατὶρ τεγίλ τιρ· Ἰσραηλὶν πατισαχὴ Χριστὸς σίμτι σταυροστὰν ἐνσὶν, πὶζ τάχι κὸρὸὺπ ἰναναλὴμ, τερλέρ ἰτι. [τ]Ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σταυροσὰ τζηκαρηλανλὰρ τάχι ὀνὰ σιτὲμ ἐτερλέρ ἰτι.
33 Βὲ [υ]σαὰτ ἀλτηγιὰ κελτικτὲ, τὰ σαὰτ τοκουζὰ κατὰρ πὸυτὸὺν γερὶν ὀὗζεριντὲ
34 καρανλὴκ ὀλτού. Βὲ σαὰτ τοκουζτὰ Ἰησοῦς γιὸὺκσεκ σέσλε φεργιὰτ ἐτὶπ, [φ]Ἐλωΐ, Ἐλωΐ, λαμμᾶ σαβαχθανί; γιάνι τερτζὸυμὲ ὀλουντουκτὰ, Ἔϊ Ἀλλαχὴμ, ἔϊ Ἀλλαχὴμ, πενὶ νὶτζὸὺν τὲρκ ἐττὶν; τε-
35 τί. Βὲ ὅρατα τουρανλαρὴν πάζηση που-

[ζ] Ματ. κζ'. 20. Πραξ. γ'. 14.
[η] Ματ. κζ'. 26. Ἰωάν. ιθ'. 1, 16.
[θ] Ματ. κζ'. 27.
[ι] Ματ. κζ'. 32. Λουκ. κγ'. 26.
[κ] Ματ. κζ'. 33. Λουκ. κγ'. 33. Ἰωάν. ιθ'. 17.
[λ] Ματ. κζ'. 34.
[μ] Ψαλ. κβ'. 18. Λουκ. κγ'. 34. Ἰωάν. ιθ'. 23, 24.
[ν] Πὰκ, Ματ. κζ'. 45. Λουκ. κγ'. 44. Ἰωάν. ιθ'. 14.
[ξ] Ματ. κζ'. 37. Ἰωάν. ιθ'. 19.
[ο] Ματ. κζ'. 38.
[π] Ἡσ. νγ'. 12. Λουκ. κβ'. 37.
[ρ] Ψαλ. κβ'. 7.
[σ] Π. ιδ'. 58. Ἰωάν. β'. 19.
[τ] Ματ. κζ'. 44. Λουκ. κγ'. 39.
[υ] Ματ. κζ'. 45. Λουκ. κγ'. 44.
[φ] Ψαλ. κβ'. 1. Ματ. κζ'. 46.

νοὺ ἰσιττικτὲ, Ἰστὲ Ἠλιαγὶ τζαγηρή-
36 γιορ, τετιλέρ. Βὲ [x] πὶρὶ σεγιρτὶπ σιρκὲ
ἰλὲ πὶρ σοὺνκὲρ τολτουρτοὺ, βὲ πὶρ κα-
μησὰ τακὴπ, Ἰράγηνηζ, πακαλὴμ Ἠλία
ονοὺ ἐντὶρμεγὲ κελίρ μι; τεγερὲκ, [ψ] ὀνὰ
ἰτζιρτί.
37 [ω] Βὲ Ἰησοῦς γιοὺκσὲκ σέσλε φεργιὰτ
38 ἐτὶπ ρουχοὺ τεσλὶμ ἐττί. Βὲ [α] χεϊκελὶν
περτεσὶ γιοκαρητὰν ἀσαγηγιὰ κατὰρ γιηρ-
39 τηλὴπ ἰκιγὲ πὸλὸυντὸύ. Βὲ [β] καρσησηντὰ
τουρὰν γιοὺζ πασὴ ονοὺν πὸϊλὲ φερ-
γιὰτ ἐτὶπ ρουχ τεσλὶμ ἐττιγινὶ κὸρτὸυ-
γιουντὲ, Χακίκατεν πού ἀτὲμ Ἰπνουλλάχ
40 ἰτι, τετί. [γ] Βὲ ούζακτὰν σεῖρ ἐτὲν [δ] κα-
ρηλὰρ τάχι πουλουνουὶπ, ἀραλαρηντὰ Μαγ-
δαληνὴ Μαρία βὲ κούτζοὺκ Ἰάκωβος ἰλὲ
Ἰωσηνὴν βαλιτεσὶ Μαρία βὲ Σαλώμη τάχι
41 βάρ ἰτι· Κεντισὶ Γαλιλαιατὰ ἰκὲν τάχι
[ε] πουνλὰρ ονοὺν ἀρτήντζα κιτὶπ ονὰ χηζ-
μὲτ ἐτερλέρ ἰτι· βὲ ονοὺν ἰλὲ περαπὲρ
Ἱερουσαλημὲ τζηκμὴς ὀλὰν πασκὰ τζὸκ
καρηλὰρ τάχι βάρ ἰτι.
42 [ζ] Βὲ ἀχσὰμ ὀλτουκτὰ, τετάρικ γιάνι σαβ-
43 βατοτὰν ἐββὲλ ὀλὰν κοὺν ὀλμάγλε, Ἰουρὰ ἀζασηντὰν ὀλουπ μούτεπὲρ βὲ [η] Ἀλλα-
χὴν πατισαχληγηνὰ μουνταζὴρ πουλου-
νὰν Ἀριμαθαιαλὴ Ἰωσὴφ κελὶπ τζεσα-
ρέτλε Πιλατοσοὺν γιαννηνὰ κιρερὲκ, Ἰησου-
σοὺν τζεσετινὶ ταλὲπ ἐϊλετί. Βὲ Πιλάτος
44 ονοὺν βεφὰτ ἐτμὶς ὀλτουγουνὰ τεατζ-
τζοὺπ ἐτμέκλε, γιοὺζ πασηγιὴ τζαγηρὴπ,
Τζοκτάν μη βεφὰτ ἐττὶ; τεγιοὺ ονὰ σουὰλ
45 ἐττί. Βὲ γιοὺζ πασητὰν (βουκοὺϊ χαλὶ)
ἀϋλαμάγλε, τζεσετὶ Ἰωσηφὲ παγησιλατή.
46 [θ] Ὸλ τάχι κετὲν πεζὶ σατοὺν ἀλαρὰκ,
(τζεσετὶ) ἐντιρὶπ ονοὺ ὅλ πεζὲ σαρτὴ,
βὲ καγιατὰ ογιουλμουζ πὶρ μεζαρὰ κο-
γιουπ, μεζαρὴν καπουσουνὰ πὶρ τὰξ γιου-
47 βαρλατή. Βὲ Μαγδαληνὴ Μαρία ἰλὲ Ἰω-

σηνὶν (βαλιτεσὶ) Μαρία ονοὺν κονουλ-
τουγοὺ γερὲ πακήγιορλαρ ἰτι.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 Βὲ [α] σάββατο κοὺνοὺ κετζτικτὲν σόὺρα,
Μαγδαληνὴ Μαρία βὲ Ἰακωβοσοὺν (βα-
λιτεσὶ) Μαρία ἰλὲ Σαλωμὴ κελὶπ ονὰ
σούρμεκ ἰτζοὺν, [β] παχαρλὰρ σατοὺν ἀλ-
2 μὴς ὀλμαλαρήϊλε, [γ] Χαφτανὴν ἴλκ κοὺ-
νοὺ, σαπάχλαγιην κοὺνὲς τογὰρ ἰκὲν με-
3 ζαρὰ κελτιλέρ. Βὲ πὶρὶ πὶρινὲ, Μεζαρὴν
καπουσουντὰν τασὴ πιζὲ κὶμ γιουβαρ-
4 λαγιατζάκ τηρ; τέγιορλαρ ἰτι, [Βὲ πακ-
τηκλαρηντὰ τασὴ γιουβαρλανμὴς κὸρτὸυ-
5 λὲρ,] ζίρα πὲκ πὸγιὸύκ ἰτι. [δ] Βὲ μεζαρὰ
κιρτικλεριντὲ, πεγιὰζ λιπὰς κιγινμὶς σὰγ
ταραφτὰ ὀτουρουρ πὶρ κὲντζ κὸρμελερίϊλε,
6 κορκτουλάρ. [ε] Ὸλ τάχι ὀνλαρὰ, Κόρκμα-
γιηνηζ· σὶζ σταυροσὰ τζηκαρηλμὴς Να-
ζαρετλὶ Ἰησουσοῦ ἀράγιορσουνουζ· κηγιὰμ
ἐττὶ, πούρατα τεγίλ τιρ, ἰστὲ ονοὺ κο-
7 τουκλαρὴ γέρ· Λάκιν σὶζ κιτὶπ, ονοὺν
σαγιρτλερὶ ἰλὲ Πετροσὰ, Ὸ σιζτὲν ἐββὲλ
Γαλιλαιαγιὰ βαρατζάκ, [ζ] σιζὲ τετιγὶ κιπὶ
ονοὺ ὅρατα κὸρετζέκσινιζ, τέγινιζ, τετί.
8 Βὲ [τζάπουτζακ] μεζαρτὰν τζηκὴπ κατζ-
τηλάρ· βὲ κεντιλερινὶ τιτρεμὲ βὲ χαϊρὲτ
ἀλμάγλε κορκουλαρηντὰν [η] χιτζ πὶρ κιμ-
σεγὲ πὶρ σέϊ σοϊλέμετιλερ.
9 Βὲ (Ἰησοῦς) χαφτανὴν πιριντζὶ κοὺνοὺντ-
τὲ, σαπάχλαγιην κηγιὰμ ἐττικτὲν σόὺρα,
ἐββελα, [θ] τερουνιντὲν γετὶ τζὶν τζηκαρμὴς
ὀλτουγοὺ Μαγδαληνὴ Μαριαγιὰ κὸρὸυντὸύ.
10 [κ] Ὸ τάχι κιτὶπ μουκάττεμα ονούνλε πε-
ραπὲρ ὀλανλαρὰ, γιὰς τζεκὶπ ἀγλαμακτὰ
11 ὀλτουκλαρὴ χαλτὲ χαπὲρ βερτί. [λ] Ὀνλὰρ
ἰσὲ ονοὺν τιρὶ ὀλοὺπ πουνὰ κὸρὸυντὸυ-
γιουνοὺ ἰσιττικλεριντὲ, ἰνάνματηλαρ.

[χ] Ματ. κζ'. 48. Ἰωάν. ιθ'. 29.
[ψ] Ψαλ. ξθ'. 21.
[ω] Ματ. κζ'. 50. Λουκ. κγ'. 46. Ἰωάν. ιθ'. 30.
[α] Ματ. κζ'. 51. Λουκ. κγ'. 45.
[β] Ματ. κζ'. 54. Λουκ. κγ'. 47.
[γ] Ψαλ. λή. 11.
[δ] Ματ. κζ'. 55. Λουκ. κγ'. 49.
[ε] Λουκ. ή. 2, 3.
[ζ] Ματ. κζ'. 57. Λουκ. κγ'. 50. Ἰωάν. ιθ'. 38.
[η] Λουκ. β'. 25, 38.
[θ] Ματ. κζ'. 59, 60. Λουκ. κγ'. 53. Ἰωάν. ιθ'. 40.
—
[α] Ματ. κή. 1. Λουκ. κδ'. 1. Ἰωάν. κ'. 1.
[β] Λουκ. κγ'. 56.
[γ] Λουκ. κδ'. 1. Ἰωάν. κ'. 1.
[δ] Λουκ. κδ'. 3. Ἰωάν. κ'. 11, 12.
[ε] Ματ. κή. 5, 6, 7.
[ζ] Ματ. κϛ'. 32. Ἰϊ. ιδ'. 28.
[η] Ἰὰκ, Ματ. κή. 8. Λουκ. κδ'. 9.
[θ] Λουκ. ή. 2.
[ι] Ἰωάν. κ'. 14.
[κ] Λουκ. κδ'. 10. Ἰωάν. κ'. 18.
[λ] Λουκ. κδ'. 11.

12 Βὲ πουντὰν σόὺρα [μ] ὀνλαρὴν ἰκισινὲ,
πὶρ κὸγὲ γιοὺρουγερὲκ κιτερλὲρ ἰκὲν,
13 πασκὰ χεγεττὲ κὸρὸυντὸύ. Ὀνλὰρ τάχι
βαρὴπ σαϊρλερὲ χαπὲρ βερτιλὲρ ἰσέ τε,
πουνλαρὰ τάχι ἰνάνματηλαρ.
14 [ν] Ἀντὲν σόὺρα ὅν πὶρλερὲ σοφρατὰ ὀ-
τουρουρλὰρ ἰκὲν κὸρὸυνὸὺπ, κηγιὰμ ἐτμὶς
ὀλτουγουνοὺ κὸρενλερὲ ἰνάνματηκλαρηνταν
τολαγιὴ, ἰμανσηζληκλαρὴ βὲ καλπλερινὶν
πεκλιγὶ ἰτζοὺν ὀνλαρὴ ταζὶρ ἐϊλετί.
15 [ξ] Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, Ἰὸυτοὺν τὸυν-
γιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ [ο] ἰντζιλὶ βὰζ
16 ἔτινιζ. [π] Ἰμὰν κετιρὶπ βαπτὶς ὀλουνὰν
χελὰς πουλατζὰκ, βὲ [ρ] ἰμὰν ἔτμεγεν ἀ-
17 λεϊχινὲ χὸὺκμ ὀλουνατζάκ τηρ. Βὲ ἰμὰν
ἐτενλὲρ ἰλὲ σοὺ ἀλαμετλὲρ περαπὲρ που-
λουνατζάκ· γιάνι [σ] πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ τζιν-
λὲρ τζηκαρατζακλὰρ, [τ] γενὶ λισανλὰρ
18 σοϊλεγετζεκλέρ· [υ] Γιηλανλὰρ τουτατζακ-
λὰρ, βὲ ὀλτὸυρὸυτζοὺ σέϊ ἰτζσελὲρ τάχι
ἄσλα ονλαρὰ ζαρὰρ βέρμεγετζεκ· [φ] χασ-
ταλὰρ ούζερινὲ ἐλλερινὶ κογιατζακλὰρ,
ονλὰρ τάχι σιφὰ πουλατζάκ τηρ.
19 Ἰμτὶ [χ] Ρὰπὶ ονλαρὰ σοϊλετικτὲν σόὺ-
ρα, [ψ] κὸγὲ γιοκαρὴ ἀληνὴπ, Ἀλλαχὴν
20 [ω] σαγηντὰ ὀτουρτοὺ. Ὀνλὰρ τάχι τζη-
κὴπ χὲρ γερτὲ βὰζ ἐτερλέρ ἰτι, Ρὰπὶ
τάχι ονλὰρ ἰλὲ ἀμὲλ ἐτὶπ, περαπὲρ που-
λουνὰν [α] ἀλαμετλὲρ βασητασήϊλε κελαμὴ
ἰσπὰτ ἐτὲρ ἰτι. Ἀμήν.

ΙΝΤΖΙΛ ΓΙΑΝΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΛΟΥΚΑΣΗΝ

ΤΑΧΡΙΡΙ ΟΥΖΡΕ

ΪΑΪ Α'.

1 [α] Ἐϊ φαζιλετλὶ Θεόφιλε, [β] ἴπτιτατεν
κὸζλερίϊλε κὸρενλερὶν βὲ κελαμὴν χα-
2 τεμεσὶ ὀλανλαρὴν, Ἀραμηζτὰ σαχίχεν
πιλινμὶς ὀλὰν νεσνελερὶ πιζὲ [γ] νακλ ἐτμὶς
3 ὀλτουκλαρηνὰ κὸρὲ, Νιτζὲ κιμσελὲρ ὀν-
λαρὴν τερτὶπ βὲ τεελιφινὲ πασλαμὴς ὀλ-
τουκλαρὴ τζιχέτλε, [δ] πὲν τάχι ἔν ἐββελιν-
τὲν χὲρ σεγὶ ἀζὶμ τικκάτλε τεφτὶς ἐττιγιμ-
4 τὲν, [ε] Σανὰ ταλὶμ ὀλουνὰν σεϊλερὶν χακικα-
τηνὴ πιλμεκλιγὶν ἰτζοὺν, σανὰ τζὸύμλε-

[μ] Λουκ. κδ'. 13.
[ν] Λουκ. κδ'. 36. Ἰωάν. κ'. 19. α Κορ. ιέ. 5.
[ξ] Ματ. κή. 19. Ἰωάν. ιέ. 16.
[ο] Κολ. ά. 23.
[π] Ἰωάν. γ'. 18, 36. Πραξ. β'. 38. ιϛ'. 30, 31, 32. Ρωμ. ί. 9. α Πέτ. γ'. 21.
[ρ] Ἰωάν. ιβ'. 48.
[σ] Λουκ. ί. 17. Πραξ. έ. 16. ή. 7. ιϛ'. 18. ιθ'. 12.
[τ] Πραξ. β'. 4. ί. 46. ιθ'. 6. α Κορ. ιβ'. 10, 28.
[υ] Λουκ. ί. 19. Πραξ. κή. 5.
[φ] Πραξ. έ. 15, 16. θ'. 17. κή. 8. Ἰακ. έ. 14, 15.
[χ] Πραξ. ά. 2, 3.
[ψ] Λουκ. κδ'. 51.
[ω] Ψαλ. ρί. 1. Πραξ. ζ'. 55.
[α] Πραξ. έ. 12. ιδ'. 3. α Κορ. β'. 4, 5. Ἑβρ. β'. 4.
—
[α] Πραξ. ά. 1.
[β] Ἑβρ. β'. 3. α Πέτ. έ. 1. β Πέτ. ά. 16. α Ἰωάν. ά. 1.
[γ] Μαρ. ά. 1. Ἰωάν. ιέ. 27.
[δ] Πραξ. ιέ. 19, 25, 28. α Κορ. ζ'. 40.
[ε] Ἰωάν. κ'. 31.
[ζ] Πραξ. ιά. 4.
[η] Ματ. β'. 1.
[θ] α Παρλπ. κδ'. 10, 19. Νεεμ. ιβ'. 4, 17.
[ι] Γεν. ζ'. 1. ιζ'. 1. γ Βασ. θ'. 4. δ Βασ. κ'. 3. Ἰώβ. ά. 1. Πραξ. κγ'. 1. κδ'. 16. Φιλίπ. γ'. 6.

βακὴ ὀλτού κι μερκοὺμ κεντὶ νεβπετὶ σηρασηντὰ, Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ κιαχινλὶκ χῆζμετινὶ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰκὲν, Κιαχινλὶκ ἀτετὶ οὐζρὲ Ραππὴν χεϊκελινὲ κιρὶπ
9 ˣπουχοὺρ γιακμὰκ κουρασὴ ᵈκεντινὲ τὸυσ-
10 τού. ᵘ Βὲ καβμὴν πὸυτὸυν τζεμαατὴ τὰχι πουχοὺρ βακτηντὰ τησαρητὰ τουὰ ἐτμεκτὲ
11 ἰκὲν, Ραππὴν μελεγὶ ʳπουχοὺρ μεζπαχνὴν σαγηντὰ τουρουπὶ ὀνὰ κορούντού.
12 Βὲ Ζαχαρία ὀνού κορούντζε ˢἰζτιραπὰ
13 τὸυσὸὺπ κεντισινὲ κορκού κελτί. Βὲ μελὲκ ὀνὰ, Κόρκμα, ἔϊ Ζαχαρία, ζίρα νιγιαζὴν καπούλ ὀλουνμάγλε καρὴν Ἐλισαβεττὲν σενὶν πὶρ ὀγλούν ὀλατζάκ, βὲ
14 ὀνὰ ᵒ* Ἰωάννης τεσμιγὲ ἐτετζέκσιν. Βὲ σανὰ σεβὶντζ βὲ σαζλὴκ ὀλοὺπ, ὀνούν τογμασηντὰν ᵖτζὸκ κιμσελὲρ σεβινετζεκ-
15 λέρ. Ζίρα Ραππὴν χουζουρουντὰ πὸγιούκ ὀλοὺπ, ἄσλα ᵠσαρὰπ βὲ μούσκιρ ἴτζμεγετζεκ, βὲ ˢχέμαν βαλιτεσινὶν ραχμιντὲν Ρούχ οὐλ Κούτς ἰλὲ τολού ὀλατζάκ
16 τηρ. ᵗΒὲ Ἰσραὴλ ὀγουλλαρηντὰν τζὸκ κιμσελερὶ κεντιλερὶν Ἀλλαχὴ ὀλὰν Ραπ-
17 πὰ τὸντερὶπ, Πετερλερὶν καλπλερινὶ ἐβλατλαρὰ, βὲ ἀσηλαρὴ σαλιχλερὶν ἀκληνὰ τὸντερὶπ, Ραππὰ χαζηρλανμὴς πὶρ κὰβμ χαζὴρ ἐτμὲκ ἰτζούν, ᵘ Ἠλιανὴν ρουχοὺ βὲ κουτρετίϊλε ὀνούν ὀνούντζε κιτετζέκ τὶρ, τε-
18 τί. Ζαχαρία τὰχι μελεγὲ, ᵠ Πουνού νετὲν πιλεγὶμ; ζίρα πὲν ἰχτιγιάρ ἦμ, καρὴμ τὰχι
19 χάϊλη γιασλή τηρ, τετί. Βὲ μελὲκ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἴὲν Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ τουρὰν ˣΓαβριὴλ ἰμ, βὲ σανὰ σὸϊλεγὶπ πού σεϊλερὶ μούζτὲ ἐτμεγὲ
20 κὸντεριλτίμ. Βὲ ἰστὲ σὲν βακτηντὰ ἰτμὰμ ὀλουνατζάκ σὸζλεριμὲ ἰνάνματηγην ἰτζούν, πουνλαρὴν βουκού πουλατζαγὴ

ˣ Ἐξ. λ'. 7, 8. α Βασ. β'. 28. α Παρλπ. κγ'. 13. β Παρλπ. κθ'. 11.
ᵃ α Παρλπ. κδ'. 19. β Παρλπ. ή. 14. λά. 2.
ᵘ Λευ. ις'. 17. Ἀποκ. ή. 3, 4.
ʳ Ἐξ. λ'. 1.
ˢ Κριτ. ς'. 22. ιγ'. 22. Δαν. ί. 8. Ἁγ. 29. Π. β'. 9. Πραξ. ί. 4. Ἀποκ. ά. 17.
ᵒ Ἁγ. 60, 63.
* (Γιάνι) Ραππὴν ἰναγετί.
ᵖ Ἁγ. 58.
ᵠ Ἀριθ. ς'. 3. Κριτ. ιγ'. 4. Π. ζ'. 33.
ˢ Ἱερ. ά. 5. Γαλ. ά. 15.
ᵗ Μαλ. δ'. 5, 6.
ᵘ Μαλ. δ'. 5. Ματ. ιά. 14. Μαρ. θ'. 11.
ᵠ Γεν. ιζ'. 17.
ˣ Δαν. ή. 16. θ'. 21, 22, 23. Ματ. ιή. 10. Ἑβρ. ά. 14.
ᵠ Ἰεζ. γ'. 26. κδ'. 27.
ᵠ Πὰκ, δ Βασ. ιά. 5. α Παρλπ. θ'. 25.
ᵃ Γεν. λ'. 23. Ἡσ. δ'. 1. νδ'. 1, 4.
ᵇ Ματ. ά. 18. Π. β'. 4, 5.
ᵞ Δαν. θ'. 23. ί. 19.
ᵟ Κριτ. ς'. 12.
ᵋ Ἁγ. 12.
ᶻ Ἡσ. ζ'. 14. Ματ. ά. 21.
ᶯ Π. β'. 21.
ᶿ Μαρ. έ. 7.
ᶥ β Βασ. ζ'. 11, 12. Ψαλ. ρλβ'. 11. Ἡσ. θ'. 6, 7. ις'. 5. Ἱερ. κγ'. 5. Ἀποκ. γ'. 7.
ˣ Δαν. β'. 44. ζ'. 14, 27. Ἀβδ. 21. Μιχ. δ'. 7. Ἰωάν. ιβ'. 34. Ἑβρ. ά. 8.

γηνὴν νιχαγετὶ ὄλμαγιατζακ τηρ, τετί.
34 Μαριὰμ ἰσὲ μελεγὲ, Ἰπού νάσηλ ὀλὰ πιλὶρ; τζούνκι πὶρ ἐρκὲκ πιλμὲμ, τετί.
35 Μελὲκ τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σενὶν οὐζερινὲ ᵈΡούχ οὐλ Κούτς κελὶπ, Ταλανὴν κουτρετὶ σανὰ κὸλκὲ ὀλατζάκ· πού σεπεπτὲν σεντὲν τογατζὰκ μουκαττὲς ζατὰ τάχι ᵘἸπνουλλὰχ τενιλετζέκ τὶρ.
36 Βὲ ἰστὲ χησημὴν Ἐλισάβετ τάχι ἰχτιγιαρληγηντὰ πὶρ ὀγουλὰ χαμιλὲ ὀλοὺπ, πού (ἄϊ) ὄλ κησὴρ τενιλενὶν ἀλτηντζὴ
37 ἀγιή τηρ· Ζίρα ʳ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ χὶτζ
38 πὶρ σέϊ μούμκινσιζ τεγίλ τὶρ, τετί. Βὲ Μαριὰμ, Ἰστὲ Ραππὴν τζαριγεσὶ, πανὰ σὸζούνὲ κὸρὲ ὀλσούν, τεμεσίϊλε μελὲκ ὀνούν γιανηντὰν κιττί.
39 Βὲ Μαριὰμ ὄλ κούνλερτὲ καλκηπὶ, ἄλ ἐλ ἀτζελὲ ταγλὰρ τζιβαρηνὰ, ˣ Ἰουδα-
40 νὴν (πὶρ) σεχρινὲ κιτὶπ, Ζαχαριανὴν ἐβινὲ κιρερὲκ, Ἐλισαβετὲ σελὰμ βερτί.
41 Βὲ Ἐλισάβετ Μαριαμὴν σελαμηνὴ ἰσιττιγὶ κιπὶ, τζοτζούκ ὀνούν ραχμιντὲ σητζρατή· βὲ Ἐλισάβετ Ρούχ οὐλ Κούτς ἰλὲ
42 τολού ὀλοὺπ, Γιούκσεκ σέσλε τζαγηραρὰκ τετί κι, ᵒ Σὲν καρηλὰρ ἀρασηντὰ μούπαρέκ σιν, βὲ σενὶν ραχμινὶν μαχσουλού μούπαρέκ τὶρ. Βὲ πού πανὰ νέρετὲν
43 ὀλτού κι, Ραππημὴν βαλιτεσὶ γιανημὰ κελὲ;
44 Ζίρα ἰστὲ σελαμηνὴν σεσὶ κουλαγημὰ τεϊτιγὶ κιπὶ, τζοτζούκ ραχμιμτὲ σαζληκτὰν
45 σητζρατή. Βὲ νὲ μούπαρέκ τὶρ ἰμὰν κετιρμὶς ὀλὰν! ζίρα Ραππὲ ταραφηντὰν ὀνὰ σὸϊλενιλὲν σεϊλὲρ ἰτμὰμ ὀλουνατζάκ
46 τηρ. Μαριὰμ τάχι, ᵖ Ἰζανὴμ Ραππὰ τα-
47 ζὶμ ἐτὶπ, Ρουχοὺμ Χελασκιαρὴμ ὀλὰν
48 Ἀλλαχτὰ μεσροὺρ ὀλτού. Ζίρα ᵠτζαριγεσινὶν ἐτνὰ χαλινὲ ναζὰρ κηλτὴ, βὲ ἰστὲ σιμτὲν σόνρα ˢτζούμλε νεσλλὲρ πανά, Νὲ
49 μούπαρέκ τεγετζεκλέρ τὶρ· Τζούνκι Κα-

ᵈ Ματ. ά. 20.
ᵘ Ματ. ιδ'. 33. κς'. 63, 64. Μαρ. ά. 1. Ἰωάν. ά. 34. κ'. 31. Πραξ. ή. 37. Ρωμ. ά. 3.
ʳ Γεν. ιή. 14. Ἱερ. λβ'. 17. Ζαχ. ή. 6. Ματ. ιθ'. 26. Μαρ. ί. 27. Π. ιή. 27. Ρωμ. δ'. 21.
ˣ Ἰησ. κά. 9, 10, 11.
ᵒ Ἁγ. 28. Κριτ. έ. 24.
ᵖ α Βασ. β'. 1. Ψαλ. λδ'. 2, 3. λέ. 9. Ἀββακ. γ'. 18.
ᵠ α Βασ. ά. 11. Ψαλ. ρλή. 6.
ˢ Μαλ. γ'. 12. Π. ιά. 27.
ᵗ Ψαλ. οά. 19. ρκς'. 2, 3.
ᵘ Ψαλ. ριά. 9.
ᵠ Γεν. ιζ'. 7. Ἐξ. κ'. 6. Ψαλ. ργ'. 17, 18.
ˣ Ψαλ. ϟή. 1. ριή. 15. Ἡσ. μ'. 10. νά. 9. νβ'. 10.
ᵠ Ψαλ. λγ'. 10. α Πέτ. έ. 5.
ᵠ α Βασ. β'. 6, κτλ. Ἰώβ. έ. 11. Ψαλ. ριγ'. 7.
ᵃ α Βασ. β'. 5. Ψαλ. λδ'. 10.
ᵇ Γεν. ιζ'. 19. Ψαλ. ρλβ'. 11. Ρωμ. ιά. 28. Γαλ. γ'. 16.
ᵞ Ψαλ. ϟή. 3. Ἱερ. λά. 3, 20.
ᵟ Ἁγ. 14.
ᵋ Γεν. ιζ'. 12. Λευ. ιβ'. 3.
ᶻ Ἁγ. 13.
ᶯ Ἁγ. 13.
ᶿ Ἁγ. 20.
ᶥ Ἁγ. 39.

τὶρ ᵗπανὰ πὸγιούκ σεϊλὲρ ἐϊλετί· Ὀνούν
50 ᵘἰσμὶ τάχι μουκαττὲς τὶρ. Βὲ ᵠμερχαμετὶ νεσλτὲν νεσλὲ κεντιντὲν κορκανλα-
51 ρὴν οὐζεριντὲ τὶρ. ˣΚεντὶ πάζουσού ἰλὲ κουτρὲτ κὸστερτί· ᵠμαγρούρ ὀλανλαρὴ καλπλερινὶν ἐφκιαρηντὰ περισὰν ἐϊλε-
52 τί. ᵠΚουτρὲτ σαχιπλερινὶ ταχτλαρηντὰν
53 ἐντιριπ, ἐτναλαρὴ γιούτζελττί. ᵃ Ἀτζ ὀλανλαρὴ νιμετλὲρ ἰλὲ τογιουρούπ, ζεν-
54 κινλερὶ πὸς κὸντερτί. ᵇ Παπαλαρημζὰ σὸϊλετιγὶ οὐζρὲ, Ἀβραὰμ ἰλὲ ὀνούν ζούρριγετινὲ ἐπέτεν ὀλὰν ᵞμερχαμετὶ χατηρὰ
55 κετιριπ, Κουλού Ἰσραηλὲ ἰμτὰτ ἐϊλετὶ, τετί.
56 Βὲ Μαριὰμ ὀνούν γιανηντὰ οὔτζ ἄϊ κατὰρ καλτηκτὰν σόνρα, κεντὶ ἐβινὲ κερὶ τὸντού.
57 Βὲ Ἐλισαβετὶν τογουρατζὰκ βακτὴ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, πὶρ ὀγούλ τογουρτού.
58 Βὲ κονσουλαρὴ ἰλὲ ἀκραπασὴ Ραππὴν ὀνὰ ἀζὶμ μερχαμὲτ ἐϊλετιγινὶ ἰσιττικλεριντὲ ᵟὀνούν ἰλὲ περαπὲρ σεβινιρλέρ ἰτί.
59 Βὲ βακὴ ὀλτού κι ᵋσεκιζιντζὶ κούντὲ μασουμού σούννὲτ ἐτμεγὲ κελὶπ ὀνὰ πετερινὶν ἰσμίϊλε Ζαχαρία τεσμιγὲ ἐττι-
60 λέρ. Λάκιν βαλιτεσὶ τζεβὰπ βερὶπ, ᶻ Χάϊρ, ἄντζακ Ἰωάννης τεσμιγὲ ὀλουνα-
61 τζάκ τηρ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Ἀκραπαντὰ πού ἴσμ ἰλὲ τεσμιγὲ ὀλουνούρ πὶρ κιμσὲ
62 γιόκ τουρ, τετιλέρ. Βὲ, Νὲ ἴσμ ἰλὲ τεσμιγὲ ὀλουνμασηνὴ ἰστέρσιν, τεγιούν ἰσαρέτλε
63 πετεριντὲν σούαλ ἐττιλέρ. Ὄλ τάχι πὶρ λεβὰ ἰστεγὶπ, ᶯ Ἰσμὶ Ἰωάννης τὶρ, τεγιούν γιαζτηγηντὰ, τζούμλεσι τεατζτζούπ
64 ἐττιλέρ. ᶿ Βὲ χέμαν ἀγζὴ βὲ τιλὶ ἀτζηλὴπ, Ἀλλαχὰ χάμτ ἐτερὲκ σὸϊλετί.
65 Βὲ ἐτραφτὰ σακὶν ὀλανλαρὴν τζούμλεσινε κορκού τὸυσὸὺπ, πού νεσνελερὶν χέπισι Γεχουτιστανὴν πὸυτὸὺν ᶥταγισ-

66 τανηντὰ τζὰϐ ὀλαρὰκ, Ἰσιτενλερὶν τζὸύμ-
λεσι, Ἄτζεπα πού μασοὺμ νὲ ὀλατζάκ-
τηρ; τεγερὲκ, (βουκουατὴ) [x]χατρλαρηντὰ
χὴφζ ἐττιλέρ· βὲ [l]Ραππὴν ἐλὶ ὀνοὺν
ἰλέ ἰτὶ.
67 Πετερὶ Ζαχαρία τάχι [μ]Ρούχ οὐλ Κουτς
ἰλὲ τολοὺ ὀλοὺπ ἰλχὰμ ἰλὲ σöἴλεγερὲκ,
68 τετί κι, [ν]Ἰσραηλὶν Ἀλλαχὴ Ραππὶ μούπαρεκ
ὀλσοὺν, τζούνκι [ξ]καϐμηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτὶπ,
69 ὀνοὺ φιτιγὲ ἰλὲ χελὰς ἐἴλετί. Βὲ [ο]κα-
τιμτὲν περοὺ μουκατὲς πεϊγαμπερλεριν-
70 νὶν ἀγζήἴλε σöἴλετιγὶ οὐζρὲ, Τουσμενλεριμιζτὲν βὲ πιζὲ τζούμλε πούγζ ἐτενλερὶν ἐλιντὲν χελὰς ὀλμὰκ οὐζρὲ,
71 Κουλοὺ Δαϐιδὶν χανετανηντὰ πιζιμ ἰ-
72 τζοὺν [π*]ἀζὶμ χελὰς κöστερτί· Τά κι [ρ]πα-
παλαρημηζὰ μερχαμὲτ ἐτὶπ, κεντὶ μου-
73 κατὲς ἀχτηνὴ, Γιάνι τουσμενλεριμιζὶν ἐλιντὲν κουρτουλμουζ ὀλαρὰκ, [ὁμρού-
74 μουζοὺν] τζούμλε κούνλεριντὲ, Κεντὶ χουζουρουντὰ, [σ]κουτσιγὲτ βὲ σαλὰχ ἰλὲ
κορκουσουζ [τ]κεντινὲ ἰπατὲτ ἐτμεμιζὶ ἰχ-
75 σὰν ἐἴλεμὲκ ἰτζοὺν, [υ]Πετεριμὶζ Ἀϐρααμὰ ἐττιγὶ γεμινὶ χατηρὰ κετιρέ. Σὲν
76 τάχι, ἔϊ μασοὺμ, Ταλανὴν πεϊγαμπερὶ
77 τεσμιγὲ ὀλουνατζάκσην· Ζίρα σὲν [φ]ζουλμέτλε ὀλοὺμ κολκεσιντὲ ὀτουρανλαρὰ ζιγιὰ ϐερμὲκ ϐὲ ἀγιακλαρημηζὴ σελαμὲτ
ταρικινὲ κοτοὺρμὲκ οὐζρὲ, Ἀλλαχημηζὴν σεφκάτ οὺ μερχαμετιντὲν νάσι [χ]τογὰν
(κούνες) γιουτζελερτὲν ζιγιαρετιμὶζ ἰτζοὺν
78 κελμέκλε, Καϐμηνὰ [ψ]κούναχλαρὴν ἀφϐὴ
79 ἰλὲ ὀλὰν χελασὴ πιλτιρμὲκ ἰτζοὺν, [ω]Ραππὴν γιολλαρηνὴ χαζηρλαμὰκ οὐζρὲ ὀνοὺν ὀνούντὲν κιτετζέκσιν.

80 Βὲ [α]μασοὺμ πογιουγιούπ Ρουχτὰ κουϐετλενὶρ, ϐὲ Ἰσραηλὲ κορούνετζεγὶ κούνέτεκ [ϐ]τζόλλερτὲ τουρούρ ἰτὶ.

ΪΑΪ̈ Β'.

1 Ὅλ κούνλερτὲ πούτούν τούνγιανὴν ταχρίρι νουφουσοὺ ἰτζοὺν Αὔγουστος Καῖσαρ ταραφηντὰν φερμὰν σατὴρ ὀλ-
2 τού· [α]Ἱού ἴλκ ταχρὶρ Κυρήνιος Συρία
3 ϐαλισὶ ἰκὲν ὀλτού. Βὲ τζούμλεσι ταχρὶρ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν, χὲρ κὲς κεντὶ σεχρινὲ κιτέρ ἰτὶ.
4 Ἰματι Ἰωσὴφ τάχι [ϐ]Δαϐιδὶν ἔϐ ϐὲ νεσλιντὲν ὀλμάγλε, χαμιλὲ ὀλὰν νισανλησὴ Μαριὰμ ἰλὲ περαπὲρ ταχρὶρ
5 ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν, Γαλιλαιατὰν Ναζαρὲτ σεχριντὲν Γεχουτιστανὰ, Βηθλεὲμ τενιλὲν [γ]Δαϐιδὶν σεχρινὲ τζηκτή.
6 Βὲ ϐακὴ ὀλτού κι ονλὰρ ὅρατα ἰκὲν, ὀνοὺν τογουρατζὰκ κούνλερὶ τεμὰμ ὀλ-
7 τουκτὰ, [δ]Ἴλκ ὀγλουνού τογουρτού ϐὲ ὀνοὺ κουντακλαγιὴπ κεντιλερὲ χαντὰ γὲρ ὄλμαμαγλε, γεμλικτὲ γιατηρτή.
8 Βὲ ὄλ τζιϐαρτὰ, ὀϐατὰ καλὴπ σούρούλερινὶ κετζέλεγιν πεκλεγὲν τζοπανλὰρ ϐάρ ἰτὶ· Βὲ ἰστὲ Ραππὴν μελεγὶ
9 οὐζερλερινὲ ἐνὶπ, ἐτραφλαρηντὰ Ραππὴν τζελαλὶ ζιγιὰ ϐερμέκλε, [ε]ζιγιατεσίἴλε
10 κορκτουλάρ. Βὲ μελὲκ ὀνλαρὰ, Κόρκμαγιηνηζ, ζίρα ἰστὲ [ζ]πούτούν καϐμὰ ϐουκοὺ πουλατζὰκ πὶρ ἀζὶμ σαζλὴκ σιζὲ μούζτὲ
11 ἐτέριμ· [η]Τζούνκι σιζὲ πού κοὺν Δαϐιδὶν σεχριντὲ [θ]Μεσὶχ ϐὲ Ραππὶ ὀλὰν [ι]χελασ-
12 κιὰρ τογμούς τουρ. Βὲ κουντακλανμὴς

16, 17. Ἑϐρ. ς'. 13, 17.
[φ] Ἡσ. θ'. 2. μϐ'. 7. μθ'. 9. Ματ. δ'. 16. Πραξ. κς'. 18.
[χ] Ἀριθ. κδ'. 17. Μαλ. δ'. 2.
[ψ] Μαρ. ά. 4. Ἰΐ. γ'. 3.
[ω] Ἡσ. μ'. 3. Μαλ. γ'. 1. δ'. 5. Ματ. ιά. 10. Ἀκ. 17.
[α] Ἰΐ. ϐ'. 40.
[ϐ] Ματ. γ'. 2. ιά. 7.

—

[α] Πραξ. έ. 37.

[ϐ] Ματ. ά. 16. Ἰΐ. ά. 27.
[γ] α Βασ. ις'. 1, 4. Ἰωάν. ζ'. 42.
[δ] Ματ. ά. 25.
[ε] Ἰΐ. ά. 12.
[ζ] Γεν. ιϐ'. 3. Ματ. κή. 19. Μαρ. ά. 15. Ἀκ. 31, 32. Ἰΐ. κδ'. 47. Κολ. ά. 23.
[η] Ἡσ. θ'. 6.
[θ] Ματ. ά. 16. ις'. 16. Ἰΐ. ά. 43. Πραξ. ϐ'. 36. ί. 36. Φιλίπ. ϐ'. 11.
[ι] Ματ. ά. 21.

[κ] Ἰΐ. ϐ'. 19, 51.
[λ] Γεν. λθ'. 2. Ψαλ. π'. 17. πθ'. 21. Πραξ. ιά. 21.
[μ] Ἰωήλ. ϐ'. 28.
[ν] γ Βασ. ά. 48. Ψαλ. μά. 13. οϐ'. 18. ρς'. 48.
[ξ] Ἐξ. γ'. 16. δ'. 31. Ψαλ. ριά. 9. Ἰΐ. ζ'. 16.
[ο] Ἱερ. κγ'. 5, 6. λ'. 10. Δαν. θ'. 24. Πραξ. γ'. 21. Ρωμ. ά. 4.
[π] Ψαλ. ρλϐ'. 17.

[*] (Γιουν.) χελὰς πουϊνουζοὺ
[ρ] Λευ. κς'. 42. Ψαλ. ϛή. 3. ρέ. 8, 9. ρς'. 45. Ἰεζ. ις'. 60. Ἀκ. 54.
[σ] Ἱερ. λϐ'. 39, 40. Ἐφεσ. δ'. 24. β Θεσ. ϐ'. 12. β Τιμ. ά. 9. Τιτ. ϐ'. 12. α Πέτ. ά. 15. β Πέτ. ά. 4.
[τ] Ρωμ. ς'. 18, 22. Ἑϐρ. θ'. 14.
[υ] Γεν. ιϐ'. 3. ιζ'. 4. κϐ'.

ϐὲ γεμλικτὲ γιατὰρ πὶρ μασοὺμ πουλ-
13 μανὴς σιζὲ νισὰν ὀλατζάκτηρ, τετί. [x]Βὲ ἄνσηζην μελὲκ ἰλὲ περαπὲρ κὸκ ἀσκερινὶν πὶρ τζούμχουρού χαζὴρ πουλουνούπ,
14 Ἀλλαχὰ σενὰ ἐτερὲκ, [l]Ἔν γιούτζελερτὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ, γὲρ οὐζεριντὲ [μ]σελαμὲτ, [ν]ἀτεμλερτὲ χούσνι ριζὰ, τετιλέρ.
15 Βὲ μελεκλὲρ γιανλαρηντὰν κόγὲ τζηκτηκλαρηντὰ, ὅλ τζοπανλὰρ πὶρὶ πὶρινὲ,
Σίμτι Βηθλεεμὲ κατὰρ ϐαρὴπ, Ραππὴν πιζὲ πιλτιρτιγὶ πού ϐουκουατὴ κόρελὶμ,
16 τετιλέρ. Βὲ ἄλ ἐλ ἀτζελὲ κιτὶπ, Μαριὰμ ἰλὲ Ἰωσηφὶ ϐὲ γεμλικτὲ γιατὰν μασουμού πουλτουλάρ. Βὲ κόρτούκτὲν σόύρα,
17 πού μασουμούν χακκηντὰ κεντιλερὲ σöἴλενιλὲν σεγὶ ἐτραφὰ νάκλ ἐττιλέρ. Βὲ ἰσιτενλερὶν τζούμλεσι τζοπανλαρὴν κεντιλερὲ σöἴλετικλερὶ σεἴλερὲ τεατζτζούπ ἐτ-
19 τιλέρ. [ξ]Μαριὰμ τάχι πού νεσνελερὶν τζούμλεσινι καλπιντὲ τεφεκκούρ ἐτερὲκ
20 χὴφζ ἐτέρ ἰτὶ. Βὲ τζοπανλὰρ κεντιλερινὲ σöἴλενιλτιγὶ ϐέτζχλε, ἰσιτὶπ κόρτούκλερὶ τζούμλε σεἴλερτὲν τολαγὴ Ἀλλαχὰ χάμτ ού σενὰ ἐτερὲκ κερὶ τὸντούλέρ.
21 [ο]Βὲ μασουμού σούννὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σεκὶζ κούν τεμὰμ ὀλτουκτὰ, ὅ ταχὰ (ἀνὰ) ραχμιντὲ μεϐτζούτ ὀλμαζτὰν ἐϐδὲλ μελὲκ ταραφηντὰν τεσμιγὲ ὀλουντουγού οὐζρὲ [π]Ἰησοῦς τεσμιγὲ ὀλουντού.
22 Βὲ Μωϋσηνὶν σεριατὴ μούτζιπίντζε ὀνλαρὴν [ρ]πακλενμεσὶ κούνλερὶ τεμὰμ ὀλτουκτὰ, [σ]χὲρ ἴλκ τογὰν ἐρκὲκ τζοτζούκ
23 Ραππὰ μουκατὲς τενιλὲ τεγιούν, Ραππὴν σεριατηντὰ γιαζηλμὶς ὀλτουγού οὐζρὲ μασουμού Ραππὰ τακτὶμ ἐτμὲκ,
24 Βὲ [τ]Ραππὴν σεριατηντὰ πὶρ τζὶφτ κουμρού γιάχοτ ἰκὶ κόγερτζὶν γιαϐρουσού

[x] Γεν. κή. 12. λϐ'. 1, 2. Ψαλ. ργ'. 20, 21. ρμή. 2. Δαν. ζ'. 10. Ἑϐρ. ά. 14. Ἀποκ. έ. 11.
[l] Ἰΐ. ιθ'. 38. Ἐφεσ. ά. 5. γ'. 10, 21. Ἀποκ. έ. 13.
[μ] Ἡσ. νζ'. 19. Ἰΐ. ά. 77. Ρωμ. έ. 1. Ἐφεσ. ϐ'. 17. Κολ. ά. 20.
[ν] Ἰωάν. γ'. 16. Ἐφεσ. ϐ'. 4, 7. β Θεσ. ϐ'. 16. α Ἰωάν. δ'. 9, 10.
[ξ] Γεν. λζ'. 11. Ἰΐ. ά. 66. Ἀκ. 51.
[ο] Γεν. ιζ'. 12. Λευ. ιϐ'. 3. Ἰΐ. ά. 59.
[π] Ματ. ά. 21, 25. Ἰΐ. ά. 31.
[ρ] Λευ. ιϐ'. 2, 3, 4, 6.
[σ] Ἐξ. ιγ'. 2. κϐ'. 29.

πουγιουρουλτουγού οὐζρὲ, κουρπὰν ἄρζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὀνού Ἰρουσαλημὲ τζηκαρτηλάρ.
25 Βὲ ἰστὲ Ἱερουσαλημτὲ Συμεὼν ἰσμιντὲ σαλὶχ ϐὲ τιντὰρ πὶρ ἀτὲμ πουλουνούπ, [ν]Ἰσραηλὶν τεσελλισινὲ μούνταζὴρ ὀλαρὰκ, Ρούχ οὐλ Κουτς ὀνοὺν οὐζερινέ ἰτὶ. Βὲ Ραππὴν Μεσιχινὶ κόρμεγιντζε [φ]ὀλοὺμ κόρμεγετζεγὶ Ρούχ οὐλ Κουτς
26 ταραφηντὰν κεντισινὲ ϐαχὶ ὀλουνμούζ
27 ἰτὶ. Βὲ σεριὰτ ἀτετὶ ἰκτιζασηνὴ χακκηντὰ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ϐαλιτεϊνὶ μασοὺμ Ἰησουσού ἰτζερὶ κετιρτικλεριντὲ,
ὅ τάχι [χ]Ρουχοὺν κηλαγουζλουγού ἰλὲ
28 χεϊκελὲ κελὶπ, Ὀνού κουτζαγηνὰ ἀ-
29 λαρὰκ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτὶπ, [ψ]Γιὰ Ραππὶ, σίμτι σενὶν κελαμηνὰ κόρὲ κουλουνού
30 σελαμέτλε σαλὴ ϐερίρσιν· Ζίρα [ω]κόζλερὶμ τζούμλε μιλλετλὲρ χουζουρουντὰ,
31 [α]Ταϊφελερὶν τενϐιρὶ ἰτζοὺν νούρ ϐὲ καϐ-
32 μὴν Ἰσραηλὲ σὰν ὀλμὰκ οὐζρὲ, Χαζηρλατηγὴν χελασηνὴ κόρτούλὲρ, τετί.
33 Βὲ ϐαλιτεσὶ ἰλὲ Ἰωσὴφ ὀνοὺν χακκηντὰ σöἴλενιλὲν σεἴλερὲ τεατζτζούπ ἐ-
34 τερλέρ ἰτὶ. Συμεὼν τάχι ὀνλαρὰ χάϊρ τουὰ ἐτὶπ, ὀνοὺν ϐαλιτεσὶ Μαριαμὰ τετί κι, Ἰστὲ πού (μασοὺμ) [ϐ]Ἰσραηλτὲ τζὸκ κιμσελερὶν τουσμεσὶ ϐὲ καλκμασὴ ἰτζοὺν ϐὲ [γ]ἀλεϊχιντὲ σöἴλενιλετζὲκ πὶρ
35 ἀλαμὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ κονουλμούζ τουρ· [Βὲ [δ]σενὶν κεντὶ τζαννηνὰ τάχι πὶρ κηλὴτζ κετζετζέκ·] τά κι τζὸκ καλπλερὶν
36 ἐφκιαρὴ ἀσικιὰρ ὀλά.
Βὲ Ἀσὴρ σηπτηντὰν Φανουηλὶν κηζὴ Ἄννα νὰμ πὶρ πεϊγαμπερὲ ϐάρ ἰτὶ· μερκουμὲ χάϊλι γιασλὴ ὀλοὺπ πικιρλιγὶ ϐακτηντὰν γετὶ γιὴλ κοτζὰ ἰλὲ γιασαμὴς
37 ὀλοὺπ, Τακρίπεν σεκσὲν τὸρτ σενετὲν πε-

λδ'. 19. Ἀριθ. γ'. 13. ή. 17. ιή. 15.
[τ] Λευ. ιϐ'. 2, 6, 8.
[υ] Ἡσ. μ'. 1. Μαρ. ιέ. 43. Ἀκ. 38.
[φ] Ψαλ. πθ'. 48. Ἑϐρ. ιά. 5.
[χ] Ματ. δ'. 1.
[ψ] Γεν. μς'. 30. Φιλίπ. ά. 23.
[ω] Ἡσ. νϐ'. 10. Ἰΐ. γ'. 6.
[α] Ἡσ. θ'. 2. μϐ'. 6. μθ'. 6. ξ'. 1, 2, 3. Ματ. δ'. 16. Πραξ. ιγ'. 47. κή. 28.
[ϐ] Ἡσ. ή. 14. Ὡσηέ. ιδ'. 9. Ματ. κά. 44. Ρωμ. θ'. 32, 33. α Κορ. ά. 23, 24. β Κορ. ϐ'. 16. α Πέτ. ϐ'. 7, 8.
[γ] Πραξ. κή. 22.
[δ] Ψαλ. μϐ'. 10. Ἰωάν. ιθ'. 25.

ρού τούλ καλαράκ, [ε]κέτζὲ κούντούζ ορούτζ
βὲ τουά ιλὲ ιπατὲτ ετερὲκ, χεϊκελτὲν άϊ-
38 ρηλμάζ ιτι. Όλ τάχι ὅ σααττὰ χαζὴρ
πουλουνούπ Ραππὰ χὰμτ ετερὲκ, [ζ]Ιερουσαλημτὲ χελασὰ μούνταζὴρ ολανλαρὴν
τζούμλεσινε όνούν χακκηντὰ σϊϊλέρ ιτι.
39 Όνλὰρ τάχι Ραππὴν σεριατὴ μούτζιπίντζε τζούμλε βατζιπ ολὰν σεϊλερὶ ιτζηρὰ εττικτὲν σόῦρα, Γαλιλαιαγιὰ, κεντὶ
40 σεχρλερὶ Ναζαρετὲ κερὶ τόντούλέρ. [η]Μασούμ τάχι πόγιούγιούπ βὲ Ρουχτὰ κουβετλενερὲκ βὲ χικμὲτ ιλὲ τολού ολαράκ,
Άλλαχὴν λουτφού όνούν ούζεριντέ ιτι.
41 Βὲ όνούν βαλιτεϊνὶ [θ]χὲρ σενὲ πάσχα
παϊραμηντὰ, Ιερουσαλημὲ κιτερλέρ ιτι.
42 Βὲ (Ἰησοῦς) ὅν ικὶ γιασηντὰ ικὲν, ονλὰρ
παϊραμὴν ατετὶ ούζρὲ Ιερουσαλημὲ τζη-
43 κηπ, Κούνλερινὶ τεμὰμ ετὶπ κερὶ τόντούκλεριντὲ, τζοτζούκ Ἰησοῦς Ιερουσαλημτὲ
καλτή· βὲ Ἰωσὴφ ιλὲ βαλιτεσὶ πουνού
44 πίλμεγερεκ, Γιολτασλὰρ ἀρασηντά τηρ
ζαννήϊλε πὶρ κούνλούκ γιολ κιτμισλὲρ
ικὲν, όνού ακραπὰ ιλὲ ασιναλαρηνὴν ἀ-
45 ρασηντὰ αρατηλὰρ ισέ τε, Πούλμαμαγλε,
όνού αραγιαράκ Ιερουσαλημὲ κερὶ τόν-
46 τούλέρ. Βὲ ούτζ κούντὲν σόῦρα, όνού
χεϊκελτὲ χοτζαλὰρ αρασηντὰ ότουρμακτὰ, βὲ ονλαρὴ τιλεγιπ ονλαρὰ σούαλ-
47 λὲρ ιράτ ετμεκτὲ πουλτουλάρ. Βὲ [ι]όνού
ισιτενλεριν τζούμλεσι τάχι τιραγετινὲ βὲ
48 τζεβαπλαρηνὰ χαϊρεττὲ καληλάρ ιτι. Βὲ
όνού κόρτόυκλεριντὲ σασὴπ βαλιτεσὶ όνὰ, Εϊ ογούλ, πιζὲ νιτζούν πόϊλὲ ετ-
τὶν; ιστὲ πετερὶν βὲ πὲν ελὲμ τζεκερὲκ
49 σενὶ αράγιορ ιτικ, τετί. Όλ τάχι ονλαρὰ, Πενὶ νιτζούν αράγιορ ιτινιζ; [κ]Πετεριμὶν (ἐβ)ιντὲ πουλουνμακληγὴμ βα-
50 τζὶπ ιτιγινὶ πιλμέζ μι ιτινιζ; τετί. [λ]Βὲ
ονλὰρ κεντιλερὲ σϊϊλετιγὶ σόζού ἀνλά-
51 ματηλαρ. Όλ τάχι ονλὰρ ιλὲ περαπὲρ
ενὶπ Ναζαρετὲ κελτὶ, βὲ ονλαρὰ ιταὰτ

[ε] Πραξ. κς'. 6. α Τιμ. έ. 5.
[ζ] Μαρ. ιέ. 43. Ἰσα. 25. Ἰί. κδ'. 21.
[η] Ἰσα. 52. Ἰί. ά. 80.
[θ] Ἐξ. κγ'. 15, 17. λδ'. 23. β Νομ. ις'. 1, 16.
[ι] Ματ. ζ'. 28. Μαρ. ά. 22. Ἰί. δ'. 22, 32. Ἰωάν. ζ'. 15, 46.
[κ] Ἰωάν. 6'. 16.
[λ] Ἰί. 0'. 45. ιή. 34.
[μ] Ἰσα. 19. Δαν. ζ'. 28.

ετέρ ιτι· [μ]βαλιτεσὶ τάχι πού σόζλερὶν τζούμλεσινι καλπιντὲ χὴφζ ετέρ ιτι.
52 Βὲ Ἰησοῦς χικμὲτ βὲ ποϊτὰ βὲ Άλλαχὴν βὲ ινσανὴν χούσνι ναζαρηντὰ [ν]ϊλερὶ κιτέρ ιτι.

ΪΑΪ Γ'.

1 Βὲ Τιβέριος Καισαρὴν πατισαχληγηνὴν ὅν πεσιντζὶ γιηληντὰ, Ποντοσλού Πιλάτος Γεχουτιστὰν βαλισὶ, βὲ Ἡρώδης Γαλιλαιανὴν ρούπ πασησὴ, βὲ καρηντασὴ Φίλιππος Ἰτουραία ιλὲ Τραχωνία τιγιαρηνὴν ρούπ πασησὴ, βὲ Λυσα-
2 νία Ἀβιληνὴν ρούπ πασησὴ, [α]Βὲ Ἄννα ιλὲ Καϊαφανὴν κιαχίνι ἀζαμληκλαρὴ εσνασηντὰ, τζόλτὲ Ζαχαριανὴν ογλού Ἰωαννησὲ
3 Άλλαχὴν κελαμὴ κελτί· [β]Όλ τάχι Ἰορδανησὶν τζιβαρηντὰ βακὴ τζούμλε μαχαλλερὲ κελίπ, [γ]κούναγλαρὴν ἀφβὴ ιτζούν
4 τεβπὲ βαπτισινὶ βάζ ετέρ ιτι· Νίτεκιμ Ησαία πεϊγαμπερὶν κελαμλαρηνὴν κιταπηντὰ, Ραππὴν γιολουνού χαζηρλαγιὴπ, τα-
5 ρικλερινὶ τογρούλτουνουζ· Χὲρ τερὲ τολούπ, χὲρ τὰγ βὲ τεπὲ ἀλτζακλαναράκ, ειϊριλὲρ τογρού βὲ σὰρπ γιολλὰρ τούζ
6 ολατζάκ τηρ· Βὲ [δ]τζούμλε ινσὰν Άλλαχὴν χελασηνὴ κόρετζέκ τιρ, τεγερὲκ [ε]τζόλτὲ νιτὰ ετενὶν σετασὴ, τεγιού γιαζηλμής τηρ.
7 Ϊμτι κεντὶ γετίϊλε βαπτὶς ολουνμαγὰ τζηκὴπ κελὲν τζεμαατλαρὰ, [ζ]Εϊ ενκερὲκ νεσλὶ, κελετζὲκ γαζαπτὰν κατζ-
8 μακληγὴ σιζὲ κὶμ κόστερτί; Ϊμτι τεβπεγὲ λαγιὴκ μεϊβὲ χουσουλὲ κετίρινιζ· βὲ κεντὶ κεντινιζὲ, Πετεριμὶζ Άβραάμ τηρ, τεμεγὲ πασλάμαγιηνηζ, ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Άλλὰχ Άβρααμὰ σού τασλαρτὰν (πιλὲ) εβλατλὰρ βούτζουτὲ κετιρ-
9 μεγὲ κατίρ τιρ. Χὲμ τάχι χάλα πάλτὰ ἀγατζλαρὴν κόκούνούν γιανηνὰ κονουλ-

[α] Ἰωάν. ιά. 49, 51. ιή. 13. Πραξ. δ'. 6.
[β] Ματ. γ'. 2. Μαρ. ά. 4.
[γ] Ἰί. ά. 78.
[δ] Ψαλ. ϟή. 2. Ἡσ. νδ'. 10. Ἰί. 6'. 10.
[ε] Ἡσ. μ'. 3. Ματ. γ'. 3. Μαρ. ά. 3. Ἰωάν. ά. 23.
[ζ] Ματ. γ'. 7.

μούς τουρ· [η]ϊμτι εγὶ μεϊβὲ βέρμεγεν χὲρ
ἀγατζ κεσιλίπ ατεσὲ ατηλὴρ, τέρ ιτι.
10 Ἰζεμαατ τάχι, Ἰού σουρεττὲ [θ]πίζ νὲ
ισλεγελίμ; τεγιού όντὰν σούαλ ετιλέρ.
11 Όλ τάχι ονλαρὰ τζεβάπ βερίπ, [ι]Ικὶ
ενταρισὶ ολὰν πιρισινὶ ὅλμαγιανα βερ-
σὶν, ταμὴ ολὰν τάχι πόϊλὲ ειλεσὶν,
12 τετί. Βὲ [κ]βαπτὶς ολουνμακ ιτζούν κόμρούκτζούλὲρ τάχι κελίπ, ονὰ, Εϊ χότζα, νὲ ισλεγελίμ; τετικλερινὶν ούζεριν
13 νὲ, Σιζὲ ἔμρ ολουναντὰν [λ]ζιγιατὲ πὶρ
14 σέϊ ταλὲπ ἔτμεγινιζ, τετί. Άσκερλὲρ τάχι, Πίζ τὲ νὲ ισλεγελίμ; τεγιού όνὰ
σορτουλάρ· βὲ ονλαρὰ, Κίμσεγε ζούλμ
ἔτμεγινιζ, βὲ [μ]ιφτιρὰ ετερὲκ γάτρ ἔτμεγινιζ, βὲ ούλούφενιζὲ καναάτ ειλέγινιζ, τετί.
15 Βὲ κάβμ πεκλεμεκτὲ ολούπ, τζούμλεσι Ἰωαννησὶν χακκηντὰ, Άτζεπα Χριστὸς πού μου τουρ; τεγιού καλπλεριντὲ
16 τούσούνούρλὲρ ικὲν, Ἰωάννης τζούμλεσινε τζεβάπ βερίπ, [ν]Κέρτζι πὲν σιζὶ σού
ιλὲ βαπτὶς ετίγιορουμ, ἄμμα πεντὲν τα-
χὰ κουτρετλὶ ολὰν κελίγιορ, κὶ πὲν ό-
νούν ἀγιὰκ καπλαρηνὴν τασμασηνὴ τζόζ-
μεγὲ λαγιὴκ τεγίλ ιμ· ὅ σιζὶ Ρούχ ούλ
Κούτς βὲ ατὲς ιλὲ βαπτὶς ετετζέκ τιρ.
17 Γιαπασὴ τάχι ελιντὲ ολούπ, κεντὶ χαρμανηνὴ τεμάμεν σαβουραράκ, [ξ]πουγταγιὴ
ανπαρηνὰ τζὲμ ετὶπ σαμανὴ ισὲ σόγιούν-
18 μεζ ατεσὲ γιακατζάκ τηρ, τετί. Πόϊλέτζε ταχὰ γάϊρι νιτζὲ σεϊλὲρ καβμὰ νασιχὰτ ετὶπ, βάζ ετέρ ιτι.
19 [ο]Βὲ ρούπ πασὴ Ἡρώδης καρηντασὴ [Φιλιπποσούν] καρησὴ Ἡρωδιατὰν, βὲ Ἡρωδησὶν ετμὶς ολτουγού τζούμλε φεναληκλαρτὰν τολαγιὴ Ἰωάννης taραφηντὰν τα-
20 ζὶρ ετὶλμέκλε, Τζούμλεσινιν ούζεριν ονού μαχπεσὲ κομακληγὴ τάχι ιλαβὲ εττί.
21 Βὲ τζούμλε χὰλκ βαπτὶς ολουντουγού σρατὰ, [π]Ἰησοῦς τάχι βαπτὶς ο-

[η] Ματ. ζ'. 19.
[θ] Πραξ. 6'. 37.
[ι] Ἰί. ιά. 41. [β] Κορ. ή. 14. Ἰακ. 6'. 15, 16.
[α] Ἰωάν. γ'. 17. δ'. 20.
[κ] Ματ. κά. 32. Ἰί. ζ'. 29.
[λ] Ἰί. ι0'. 8.
[μ] Ἐξ. κγ'. 1. Λευ. ι0'. 11.
[ν] Ματ. γ'. 11.
[ξ] Μιχ. δ'. 12. Ματ. ιγ'. 30.
[ο] Ματ. ιδ'. 3. Μαρ. ς'. 17.
[π] Ματ. γ'. 13. Ἰωάν. ά. 32.
[ρ] Ἰάκ, Ἀρι0. δ'. 3, 35, 39, 43, 47.
[σ] Ματ. ιγ'. 55. Ἰωάν. ς'. 42.
[τ] Ζαχ. ιδ'. 12.
[υ] β Βασ. έ. 14. α Παρλπ. γ' 5.
[φ] Ρου0. δ'. 18, κτλ. α Παρλπ. 6'. 10, κτλ.

λουνούπ τουά ετέρ ικὲν, κὸκ ατζηλὴπ,
22 Ρούχ ούλ Κούτς ονούν ούζεριν ὲ τζισμ
χεγετὶ ιλὲ κόγερτζὶν κιπὶ εντὶ, βὲ κόκτὲν, Σεβκούλού Όγλούμ σέν σιν, σεντὲν ρα-
ζὶ ιμ, τεγιού πὶρ σετὰ βουκού πουλτού.
23 Βὲ Ἰησοῦς κεντισὶ [ρ]τακρίπεν ότούζ
γιασηνὰ κιρμεγὲ πασλατή· βὲ ζὰνν ὸ-
24 λουντουγουνὰ κόρὲ [σ]Ἰωσηφὶν ογλού, Κὶ
πού Ἡλινὶν ογλού, κὶ πού Ματθατὴν ογ-
λού, κὶ πού Λευϊνὶν ογλού, κὶ πού Μελ-
χινὶν ογλού, κὶ πού Ἰωαννανὴν ογλού,
25 κὶ πού Ἰωσηφὶν ογλού, Κὶ πού Ματταθιανὴν ογλού, κὶ πού Ἀμωσούν ογλού, κὶ
πού Ναουμούν ογλού, κὶ πού Ἐσλινὶν ογ-
26 λού, κὶ πού Ναγγαινὶν ογλού, Κὶ πού Μαα-
θὴν ογλού, κὶ πού Ματταθιανὴν ογλού,
κὶ πού Σεμεϊνὶν ογλού, κὶ πού Ἰωσηφὶν
27 ογλού, κὶ πού Ἰουδανὴν ογλού, Κὶ πού
Ἰωαννανὴν ογλού, κὶ πού Ρησανὴν ογ-
λού, κὶ πού Ζοροβαβελὶν ογλού, κὶ
πού Σαλαθιηλὶν ογλού, κὶ πού Νηρινὶν
28 ογλού, Κὶ πού Μελχινὶν ογλού, κὶ πού
Ἀδδινὶν ογλού, κὶ πού Κωσσαμὴν ογλού,
κὶ πού Ἐλμωδαμὴν ογλού, κὶ πού Ἡρὶν
29 ογλού, Κὶ πού Ἰωσηνὶν ογλού, κὶ πού Ἐλιε-
ζερὶν ογλού, κὶ πού Ἰωρειμὶν ογλού, κὶ πού
Ματθατὴν ογλού, κὶ πού Λευϊνὶν ογλού,
30 Κὶ πού Συμεωνούν ογλού, κὶ πού Ἰουδανὴν ογλού, κὶ πού Ἰωσηφὶν ογλού, κὶ
πού Ἰωνανὴν ογλού, κὶ πού Ἐλιακειμὶν
31 ογλού, Κὶ πού Μελεανὴν ογλού, κὶ πού
Μαϊνανὴν ογλού, κὶ πού Ματταθανὴν ογ-
λού, κὶ πού [τ]Ναθανὴν ογλού, κὶ πού
32 [υ]Δαβιδὶν ογλού, Κὶ πού [φ]Ἰεσσαινὶν ογ-
λού, κὶ πού Ὠβηδὶν ογλού, κὶ πού Βοο-
ζούν ογλού, κὶ πού Σαλμωνούν ογλού,
33 κὶ πού Ναασσωνούν ογλού, Κὶ πού
Ἀμιναδαβὴν ογλού, κὶ πού Ἀραμὴν ογ-
λού, κὶ πού Ἐσρωμούν ογλού, κὶ πού
Φαρεσὶν ογλού, κὶ πού Ἰουδανὴν ογ-
34 λού, Κὶ πού Ἰακωβούν ογλού, κὶ πού

Ἰσαακὴν ὀγλού, κὶ πού Ἀβραααμὴν ὀγλού, κὶ πού [x]Θαρανὴν ὀγλού, κὶ πού
35 Ναχωρούν ὀγλού, Κὶ πού Σαρουχούν ὀγλού, κὶ πού Ραγαυβὴν ὀγλού, κὶ πού Φαλεκὶν ὀγλού, κὶ πού Ἑβερὶν ὀγλού, κὶ
36 πού Σαλανὴν ὀγλού, Κὶ πού [ψ]Καϊνανὴν ὀγλού, κὶ πού Ἀρφαξαδὴν ὀγλού, κὶ πού Σημὶν ὀγλού, κὶ πού Νωενὶν ὀγλού, κὶ
37 πού Λαμεχὶν ὀγλού, Κὶ πού Μαθουσαλανὴν ὀγλού, κὶ πού [ω]Ἐνωχούν ὀγλού, κὶ πού Ἰαρεδὶν ὀγλού, κὶ πού Μαλελεη-
38 λὶν ὀγλού, κὶ πού Καϊνανὴν ὀγλού, Κὶ πού Ἐνωσούν ὀγλού, κὶ πού Σηθὶν ὀγλού, κὶ πού Ἀδαμὴν ὀγλού, πού τάχι [α]Ἀλλαχὴν ὀγλού ἰτι.

ΪΑΪ Δ'.

1 Βὲ [α]Ἰησοῦς Ρούχ οὐλ Κούτς ἰλὲ τολού ὀλαρὰκ, Ἰορδανηστὲν κερὶ τόνούπ,
2 [β]Ρουχούν ταχρικίϊλε τζόλὲ κιτπί· Βὲ Σεϊτὰν ταραφηντὰν κὴρκ κούν τετζρούπὲ ὀλουναρὰκ, [γ]ὅλ κούνλερτὲ χὶτζ πὶρ σέϊ γέμετι, βὲ ὅλ μούττετὶν τεμαμηντὰ νίχαγετ ἀτζηκτή.
3 Βὲ Σεϊτὰν ὀνὰ, Ἔγερ Ἰπνουλλὰχ ἰσέν, σού τασὴν ἐκμὲκ ὀλμασηνὴ ἔμρ
4 ἐϊλὲ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, [δ]Ἰνσὰν γιάληνηζ ἐκμὲκ ἰλὲ γιασάμὰζ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν χὲρ πὶρ κελαμὴ ἰλὲ (γιασὰρ), τεγιδὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί.
5 Βὲ Σεϊτὰν ὀνού γιούκσὲκ πὶρ ταγὰ τζηκαρὴπ πὶρ ἀντὲ ὀνὰ τούνγιανὴν τζόύμ-
6 λε μεμαλικινὶ κόστερτί. Βὲ Σεϊτὰν ὀνὰ, Τζόύμλε πού χούκούμετι βὲ ὀνλαρὴν σανγὴ σανὰ βερεγὶμ, [ε]ζίρα πανὰ τεσλὶμ ὀλουνμούζ τουρ, πὲν τάχι κιμὲ ἰστέρσεμ
7 βερίριμ· Ἰμτι ἔγερ σὲν πανὰ σετζτὲ κηλὰρ ἰσέν, τζόύμλεσι σενὶν ὀλσούν, τετί.
8 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, [Ἀρτημὰ τζεκὶλ, ἔϊ Σεϊτὰν, ζίρα] [ζ]Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραπὶπὰ σετζτὲ κηλάσην, βὲ γιάληνηζ ὀνὰ ἰπατὲτ ετέσιν, τεγιδὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί.
9 [η]Βὲ ὀνού Ἰερουσαλημὲ κότούρούπ χεϊκελὶν πουρτζουνούν ούζεριντὲ τουρτουραράκ, ὀνὰ, Ἔγερ Ἰπνουλλὰχ ἰσέν, κεν-
10 τινὶ πούρατὰν ἀσαγὴ ἄτ· Ζίρα, [θ]Σενὶ χὴφζ ἐτμὲκ ἰτζούν σενὶν χακκηντὰ κεν-
11 τὶ μελεκλερινὲ τενπὶχ ἐτετζέκ· Βὲ ὀνλὰρ τάχι ἀγιαγὴν τασὰ τζάρπμαμασηη ἰτζούν σενὶ ἐλλερὶ ούζεριντὲ καλτηρα-
12 τζακλὰρ, τεγιδὺ γιαζηλμήζ τηρ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, [ι]Ἀλλαχὴν ὀλὰν Ραπὶπὴ τετζρούπὲ ἔτμεγεσιν, (τε-
13 γιδὺ) σοϊλενιλμίζ τιρ, τετί. Βὲ Σεϊτὰν τζόύμλε τετζρούπελερὶ τεμὰμ ἐττικτὲν σούρα, [κ]πὶρ μούττετ ὀντὰν ἀϊρηλτή.
14 [λ]Βὲ Ἰησοῦς [μ]Ρουχούν κουββετίϊλε [ν]Γαλιλαιαγιὰ κερὶ τόνούπ, ἐτραφτὰ ὀλὰν
15 τζόύμλε μαχαλλερὲ σόχρετὶ γιαγιηλτή. Βὲ κεντισὶ ὀνλαρὴν συναγωγλαρηντὰ ταλὶμ ἐτὶπ τζόύμλε ταραφηντὰν ταζὶμ ὀ-
16 λουνούρ ἰτι.
Βὲ πόγιούμούζ ὀλτουγού [ξ]Ναζαρετὲ κελὶπ, ἀτετὶ ούζρὲ [ο]σάββατο κούνούντὲ
17 συναγωγὰ κιρὶπ ὀκουμαγὰ καλκτή. Βὲ ὀνὰ Ἡσαΐα πεϊγαμπερὶν κιταπὴ βεριλτί·
18 ὅλ τάχι κιταπὴ ἀτζτηκτὰ, [π]Ραππὴν Ρουχού ούζεριμτέ τιρ· τζούνκι πενὶ φουκαραγιὰ ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν μὲσχ ἐτὶπ, καλπὶ κηρηλμὴζ ὀλανλαρὰ σιφὰ
19 βερμὲκ, βὲ ἐσιρλερὲ ἀζατληγὴ, βὲ κόρλερὲ κόζλερὶν ἀτζηλμασηνὴ ἰλὰν ἐτμὲκ,
20 βὲ ζούλμ ἀλτηντὰ ἐζιλενλερὶ ἀζατλὴκ ἰλὲ σαλὴ βερμὲκ, Βὲ Ραπὶπὴν μακπούλ σενεσινὶ ἰλὰν ἐτμὲκ ἰτζούν κόντερτὶ, τεγιδὺ για-
21 ζηλμὴζ ὀλὰν μαχαλὶ πουλτού. Βὲ κιταπὴ καπαγιὴπ χήζμεττζιγὲ βερερὲκ, ὀτουρτού· βὲ συναγωγτὰ πουλουνανλαρὴν τζόύμλεσινιν ναζάρη τικκατὴ ὀνούν ούζεριντὲ ἰτι. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἴπού γιαζηλὰν

[x] Γεν. ιά. 24, 26.
[ψ] Ἰὰκ, Γεν. ιά. 12.
[ω] Γεν. έ. 6, κτλ. ιά. 10, κτλ.
[α] Γεν. έ. 1, 2. —
[σ] Ματ. δ'. 1. Μαρ. ά. 12.
[β] Χα. 14. Ἰί. 6'. 27.
[γ] Ἐξ. λδ'. 28. γ Βασ. ιθ'. 8.
[δ] β Νομ. ή. 3.
[ε] Ἰωάν. ιβ'. 31. ιδ'. 30. Ἀποκ. ιγ'. 2, 7.
[ζ] β Νομ. ς'. 13. ί. 20.
[η] Ματ. δ'. 5.
[θ] Ψαλ. ϛά. 11.
[ι] β Νομ. ς'. 16.
[κ] Ἰωάν. ιδ'. 30. Ἑβρ. δ'. 15.
[λ] Ματ. δ'. 12. Ἰωάν. δ'. 43.
[μ] Χα. 1.
[ν] Πραξ. ί. 37.
[ξ] Ματ. β'. 23. ιγ'. 54. Μαρ. ς'. 1.
[ο] Πραξ. ιγ'. 14. ιζ'. 2.
[π] Ἡσ. ξά. 1.

πού κούν κουλακλαρηνὴζ ἰσιττιγὶ χαλτὲ ἰτμὰμ ὀλουνμούζ τουρ, τεμεγὲ πασ-
22 λατή. Βὲ τζούμλεσι ὀνὰ σεχατὲτ ἐτὶπ, [ρ]ὀνούν ἀγζηντὰν τζηκὰν λατιφ κελαμλαρὰ τεατζτζούπ ἐτερὲκ, [σ]Ἴπού Ἰωσηφὶν
23 ὀγλού τεγίλ μι τιρ; τερλὲρ ἰτι. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἔλπεττε σὶζ πανὰ, Ἔϊ χεκὶμ, κεντινὲ σιφὰ βὲρ τεμσιλινὶ σοϊλεγετζέκσινιζ, [τ]Καπερναουμτὰ βουκού πουλτουγουνού ἰσιττιγιμὶζ σεϊλερὶ [υ]πούρατὰ
24 κεντὶ βατανηντὰ τάχι ἰτζρὰ ἐϊλὲ (τεγετζέκσινιζ), τετί. Βὲ, Χακίκατεν σιζὲ τέριμ
κι, [φ]Χὶτζ πὶρ πεϊγαμπὲρ κεντὶ βατανηντὰ
25 μακπούλ τεγίλ τιρ. Βὲ χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [χ]Ἠλιανὴν κούνλεριντὲ κὸκ οὔτζ γιὴλ βὲ ἀλτὴ ἄϊ καπανμάγλε, πούτούν
26 γερτὲ ἀζὶμ κητλὴκ βακὴ ὀλτουγού ζεμὰν, Ἰσραηλτὲ τζὸκ τούλ καρηλὰρ βάρ
ἰτι ἰσέ τε, Ἠλία Σιδωνὰ ταπὶ Σαρεπτατὰ ὀλὰν πὶρ τούλ καρητὰν μάτα ὀνλα-
27 ρὴν χὶτζ πιρισινὲ κόντερίλμετι. Βὲ Ἐλισσαῖος πεϊγαμπερὶν ζεμανηντὰ, [ψ]Ἰσραηλτὲ τζὸκ τζούταμληλὰρ βάρ ἰτι ἰσέ
28 τε, Συριανὶ Νεεμαντὰν γάϊρι ὀνλαρτὰν πιρὶ
28 πακλένμετι, τετί. Βὲ συναγωγτὰ πουλουνανλαρὴν τζούμλεσι πουνού ἰσιττικτὲ, ζιγιατεσίϊλε γαζαπλαναράκ, Καλκ-
29 τηλὰρ βὲ ὀνού σεχρτὲν τησαρὴ τζηκαρὴπ, ὀνού ἀσαγὴ ἀτμὰκ ἰτζούν σεχρλερινὶν πινὰ ὀλουντουγού ταγὴν ούτζρουμουνὰ κὸ-
30 τούρτούλέρ. [ω]Ὅ ἰσὲ ἀραλαρηντὰν κετζὶπ κιττί.
31 [α]Βὲ Γαλιλαιατὰ βακὴ Καπερναούμ σεχρινὲ ἐνὶπ, σάββατο κούνλεριντὲ ὀν-
32 λαρὰ ταλὶμ ἐτὲρ ἰκέν, [β]Κελαμὴ χούκμλού ὀλτουγουντὰν ταλιμινὲ χαϊρὰν κα-
33 ληρλάρ ἰτι. [γ]Βὲ συναγωγτὰ, τερουνιντὲ ναπὰκ τζὶν ρουχού ὀλὰν πὶρ ἀτὲμ πού-
34 λουνούπ γιούκσὲκ σέσλε παγηραράκ, Ἴπράκ, σενὶν πιζὶμ ἰλὲ νὲ ἰσὶν βάρ; ἔϊ Ναζα-

[ρ] Ψαλ. μέ. 2. Ματ. ιγ'. 54. Μαρ. ς'. 2. Ἰί. 6'. 47.
[σ] Ἰωάν. ς'. 42.
[τ] Ματ. δ'. 13. ιά. 23.
[υ] Ματ. ιγ'. 54. Μαρ. ς'. 1.
[φ] Ματ. ιγ'. 57. Μαρ. ς'. 4. Ἰωάν. δ'. 44.
[χ] γ Βασ. ιζ'. 9. ιή. 1. Ἰακ. έ. 17.
[ψ] δ Βασ. έ. 14.
[ω] Ἰωάν. ή. 59. ί. 39.
[α] Ματ. δ'. 13. Μαρ. ά. 21.
[β] Ματ. ζ'. 28, 29. Τιτ. 6'. 15.
[γ] Μαρ. ά. 23.
[δ] Χα. 41.
[ε] Ψαλ. ιϛ'. 10. Δαν. 0'. 24. Ἰί. ά. 35.
[ζ] Ματ. ή. 14. Μαρ. ά. 29.
[η] Ματ. ή. 16. Μαρ. ά. 32.
[θ] Μαρ. ά. 34. γ'. 11.
[ι] Μαρ. ά. 25, 34. Χα. 34, 35.
[κ] Μαρ. ά. 35.
[λ] Μαρ. ά. 39. —

ΪΑΪ Ε'.

1 Βὲ [a]βακὴ ὸλτού κι χὰλκ 'Αλλαχὴν κελαμηνὴ τὶνλεμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺν ἐτραφηνὰ τζὲμ ὸλμάκλα, κεντισὶ Γεννησαρὲτ κόλούνοὺν κεναρηντὰ τουρτουγοὺ σρατὰ,
2 Κὸλοὺν κεναρηντὰ ικὶ καγιὴκ τουρτουγουνοὺ κόρτού· παληκτζηλὰρ ισὲ τζηκμὴς ὸλοὺπ ἀγλαρηνὴ γιαϊκάγιορλαρ ἰτι.
3 Βὲ καγιηκλαρτὰν πὶρινὲ, γιάνι Σιμωνοὺν (καγιηγηνὰ) κὶριπ, καρατὰν πὶρ ἀζ ἀτζηλμασηνὴ ὀντὰν ταλὲπ ἐτερὲκ, ὀτουροὺπ καγιηκτὰν χὰλκὰ ταλὶμ ἐϊλετί.
4 Βὲ σὸϊλεμεκτὲν φεραγὰτ ἐττικτὲ, Σιμωνὰ, [b]'Ενκινὲ ἀτζηλὴπ ἀγλαρηνηζὴ
5 ἄβ ἰτζοὺν ἄτηνηζ, τετί. Σίμων τὰχι ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Γιὰ χότζα, πὸυτοὺν κετζὲ τζαληστὴκ ισέ τε, πὶρ σέϊ τουτάματηκ· λάκιν σενὶν σόζοὺν ἰλὲ ἀγὴ ἀτα-
6 γιὴμ, τετί. Βὲ πουνού γιαπτηκλαρηντὰ κούλλιγετλὶ παλὴκ τζεβιρτιλέρ· βὲ ἀγ-
7 λαρὴ γιηρτηλμάγλε, Κελὶπ κεντιλερινὲ γιαρτὴμ ετμελερὶ ἰτζοὺν, ὅλ πὶρ καγιηκτὰ ὸλὰν ὸρτακλαρηνὰ ισαρὲτ ἐττιλέρ· ὀνλὰρ τὰχι κελὶπ καγιηκλαρὴν ικισινὶ πατμὰκ
8 τερετζεσινέτεκ τολτουρτουλάρ. Βὲ Σίμων Πέτρος πουνοὺ κὸρμέκλε, Ἰησουσοὺν τιζλερινὲ τὸυσὸὺπ, Γιὰ Ραππὶ, [c]πεντὲν ἀϊρὴλ, ζίρα πὲν κόυναχκιὰρ ἀτέμ ἰμ, τετί.
9 Ζίρα παληκλαρὴν ἀβλανησηντὰν τολαγιὴ ὅ βὲ περαπερίντζε ὸλανλαρὴν τζὸύμλεσι,
10 Βὲ Σιμωνοὺν ὸρτακλαρὴ ὸλὰν Ζεβεδαιοσοὺν ὀγουλλαρὴ Ἰάκωβος ἰλὲ Ἰωάννης τὰχι χαϊρετὲ τὸυστὸυλέρ· Ἰησοῦς τὰχι Σιμωνὰ, Κόρκμα, [d]πουντὰν πὸϊλὲ ινσὰν
11 ἀβτζησὴ ὸλατζάκσην, τετί. Βὲ καγιηκλαρὴ καραγιὰ τζεκτικτὲν σόνρα, [e]χὲρ σεγὶ πραγὴπ ὀνοὺν ἀρτὴ σηρὰ κιττιλέρ.
12 [ζ]Βὲ κεντισὶ σεχρλερὶν πιριντὲ ικὲν, ἰστὲ τζὸυτὰμ ἰλὲ τολοὺ πὶρ ἀτέμ πουλουνοὺπ, Ἰησουσοὺ κὸρτὸυγιοὺ κιπὶ, γιὸυζοὺ κογιοὺν καπανὴπ ὀνὰ γιαλβαραράκ, Γιὰ Ραππὶ, ἔγερ ιστὲρ ισὲν, πενὶ
13 πακλεμεγὲ κατὶρ σιν, τετί. Ὅλ τὰχι ελινὶ οὐζατὴπ ὀνὰ τοκαναράκ, Ἰστέριμ, πακλὲν, τετί· βὲ τέρ ἀκαπ τζὸυταμὴ τὲφ
14 ὸλτού. [η]Βὲ ὀνὰ, Κίμσεγε σὸϊλέμε, λάκιν κιτὶπ κεντιὶ κιαχινὲ κὸστὲρ, βὲ ὀνλαρὰ σεχατὲτ ὸλμὰκ ὸὐζρὲ, [θ]πακλενμὲν
15 ἰτζοὺν Μωϋσηνὶν πουγιουρτουγοὺ βέτζλε χετιγεγὶ τακτὶμ ἐϊλὲ, τεγιὸὺ τενπὶχ ἐϊλετί. Βὲ ὀνοὺν σὸχρετὶ ζιγιατὲ γιαγιηλὴπ (ὀνοὺ) τὶνλεμὲκ βὲ ὀνοὺν ταραφηντὰν
16 χασταληκλαρηντὰν σιφὰ πουλμὰκ ἰτζοὺν [ι]τζὸκ χὰλκ τζὲμ ὸλοὺρ ἰτι. [κ]Κεντισὶ ισὲ τζὸλλερὲ τζεκιλὶπ τουὰ ἐτὲρ ἰτι.
17 Βὲ κὸυνλερὶν πιριντὲ κεντισὶ ταλὶμ ἐτμεκτὲ ικὲν, Ἱερουσαλὴμ ἰλὲ Γεχουτιστὰν βὲ Γαλιλαιανὴν χὲρ πὶρ κόγιοὺντὲν κελμὶς ὸλὰν Φαρισιλὲρ βὲ σεριὰτ
18 χοτζαλαρὴ ὀτουρούγιορλαρ ἰτι· βὲ ὀνλαρὰ σιφὰ βερμὲκ ἰτζοὺν Ραππὴν κουτρετὶ χαζὴρ ἰτι. [λ]Βὲ ἰστὲ πάζη κιμσελὲρ
19 τὸσὲκ ὸὐζεριντὲ κὸτρὸὺμ πὶρ ἀτὲμ κετιρερὲκ, ὀνοὺ ἰτζερὶ κετιριπ χουζουρουνὰ κομαγὰ φουρσὰτ ἀρατηλὰρ ισέ τε, Χαλκὴν τζοκλουγοὺ σεπεπίϊλε ὀνοὺ ἰτζερὶ
20 κετιρμεγὲ γιὸλ πουλαμαμάγλε, ταμὰ τζηκὴπ κερεμιτλερὶν ἀρασηντὰν ὀνοὺ τὸσεγὶ ἰλὲ περαπὲρ ὸρταγιὰ, Ἰησουσοὺν χουζουρουνὰ ἐντιρτιλέρ. Ὅλ τὰχι ὀνλαρὴν
21 ἰμανηνὴ κὸρμέκλε, ὀνὰ, Ἔϊ ἀτὲμ, κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὸλουντοὺ, τετί. Βὲ [μ]ουλεμὰ ἰλὲ Φαρισιλὲρ, Ἱποὺ κὸὺφρ σὸϊλεγὲν
22 κὶμ τιρ; [ν]γιάληνιζ Ἀλλαχτὰν γάϊρι κὸυναχλὰρ ἄφβ ἐτμεγὲ κὶμ κατὶρ τιρ; τεγερὲκ τὸυσὸυνμεγὲ πασλατηκλαρηντὰ,
23 Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὴν ἐφκιαρηνὴ πιλμέκλε, ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, Καλπλερινιζτὲ νὲ τὸυσὸυνὸύγιορσουνουζ; Χάνκηση κολάϊ
24 τιρ; Κὸυναχλαρὴν σανὰ ἄφβ ὸλουντοὺ τεμεσί μι; γιόκσα, Κάλκ βὲ κὲζ, τεμεσί μι; Ἄμμα ινσὰν Ὀγλουνοὺν γὲρ ὸὐζεριντὲ κὸυναχλὰρ ἄφβ ἐτμεγὲ κουτρετὶ βὰρ ἰτιγινὶ πιλέσινιζ τεγιοὺ, κὸτρὸυμὲ, Σανὰ τέριμ, Κάλκ, τὸσεγινὶ καλτὴρ βὲ

---

[a] Ματ. δ'. 18. Μαρ. ά. 16.
[b] Ἰωάν. κά. 6.
[γ] β Βασ. ς'. 9. γ Βασ. ιζ'. 18.
[d] Ματ. δ'. 19. Μαρ. ά. 17.
[e] Ματ. δ'. 20. ιθ'. 27. Μαρ. ά. 18. Ϊ. ιή. 28.
[ζ] Ματ. ή. 2. Μαρ. ά. 40.
[η] Ματ. ή. 4.
[θ] Λευ. ιδ'. 4, 10, 21, 22.
[ι] Ματ. δ'. 25. Μαρ. γ'. 7. Ἰωάν. ς'. 2.
[κ] Ματ. ιδ'. 23. Μαρ. ς'. 46.
[λ] Ματ. θ'. 2. Μαρ. β'. 3.
[μ] Ματ. θ'. 3. Μαρ. β'. 6, 7.
[ν] Ψαλ. λβ'. 5. Ἡσ. μγ'. 25.

25 [ξ]Βὲ ἐβινὲ κὶτ, τετί. Ὅλ τὰχι χέμαν ὀνλαρὴν χουζουρουντὰ καλκὴπ, ὀὐζεριντὲ γιατηγὴ σεγὶ καλτηρτὴ, βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ
26 ἐτερὲκ ἐβινὲ κιττί. Βὲ τζὸύμλεσι μούτεχαϊγὶρ ὸλοὺπ, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτὶπ κορκοὺ ἰλὲ τολοὺ ὀλαρὰκ, Ἱποὺ κὸὺν ἀτζαὶπ
σεϊλὲρ κὸρτὸὺκ, τετιλέρ.
27 [ο]Βὲ πού νεσνελερτὲν σόνρα τησαρηγιὰ τζηκὴπ, Λευὶ ναμηντὰ πὶρ κὸμρὸυκτζὸυγιοὺ πὶρ κὸμρὸὺκ μαχαλιντὲ ὀτουροὺρ
28 κὸρμεσίϊλε, ὀνὰ, Ἀρτήμτζα κὲλ, τετί. Ὅλ τὰχι χὲρ σεγὶ τὲρκ ἐτερὲκ, καλκὴπ ἀρ-
29 τὴντζα κιττί. Βὲ [π]Λευὶ κεντὶ ἐβιντὲ ὀνὰ πὸγιοὺκ πὶρ ζιγιαφὲτ ἐτὶπ, ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουρὰν [ρ]κὸμρούκτζὸυλερτὲν βὲ σαϊρλερτὲν τζὸκ χὰλκ βάρ
30 ἰτι. Βὲ ουλεμαλαρὴ ἰλὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺν σαγιρτιλερινὲ σὸϊλενερὲκ, Νίτζοὺν κὸμρούκτζὸυλὲρ βὲ κὸυναχκιαρλὰρ ἰλὲ πε-
31 ραπὲρ γεγιπ ἰτζέρσινιζ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, Χεκιμὲ σὰγ ὸλανλὰρ τεγὶλ, ἄντζακ ἰλλετλὶ ὀλανλὰρ
32 μὸυχτάτζ τηρ. [σ]Σαλιχλερὶ τεγὶλ, ἄντζακ κὸυναχκιαρλαρὴ τεβπεγὲ ταβὲτ ἐτμεγὲ κελτὶμ, τετί.
33 Ὀνλὰρ τὰχι ὀνὰ, [τ]Νίτζοὺν Ἰωαννησὶν βὲ Φαρισιλερὶν σαγιρτλερὶ τζὸκ τεφὰ ὀροὺτζ τουτοὺπ τουαλὰρ ἐττικλερὶ χαλτὲ, σενὶν σαγιρτλερὶν γεγιπ ἰτζερλὲρ; τε-
34 τιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ, Τὸυγιοὺντζὸυλερὲ κὸυβεγὶ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὸλτούκτζα, ὀ-
35 ροὺτζ τουττουρὰ πιλίρμισινιζ; Λάκιν κὸυβεγινὶν ὀνλαρτὰν ἀληνατζαγὴ κὸυνλὲρ κελὶρ, βὲ ὅλ ζεμὰν, ὅλ κὸυνλερτὲ
36 ὀροὺτζ τουτατζακλάρ τηρ, τετί. [υ]Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ τὰχι σὸϊλετὶ, γιάνι Χὶτζ πὶρ κιμσὲ γενὶ ἐσβὰπ γιαμασηνὴ ἐσκὶ ἐσβαπὰ κομὰζ, γιόκσα ὅ χὲμ ἐσκι-
σινὶ γιηρτὰρ βὲ χὲμ γενιτὲν ὸλὰν για-
37 μὰ ἐσκιγὲ γιακηςμάζ. Βὲ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἐσκὶ τουλουμλαρὰ γενὶ σαράπ κομὰζ, γιόκσα γενὶ σαράπ τουλουμλαρὴ γιηρτὴπ τὸκὸυλὸὺρ, χὲμ τουλουμλὰρ τὰχι τελὲφ

[ξ] Ματ. θ'. 9. Μαρ. β'. 13, 14.
[ο] Ματ. θ'. 10. Μαρ. β'. 15.
[π] Ϊ. ιέ. 1.
[ρ] Ματ. θ'. 13. α Τιμ. ά. 15.
[σ] Ματ. θ'. 14. Μαρ. β'. 18.
[τ] Ματ. θ'. 16, 17. Μαρ. β'. 21, 22.
[υ] Ματ. ιβ'. 1. Μαρ. β'. 23.
[φ] Ἐξ. κ'. 10.
[γ] α Βασ. κά. 6.
[δ] Λευ. κδ'. 9.
[ε] Ματ. ιβ'. 9. Μαρ. γ'. 1. Ϊάκ, Ϊ. ιγ'. 14. ιδ'. 3. Ἰωάν. θ'. 16.

38 ὀλούρ. Λάκιν γενὶ σαραπὴ γενὶ τουλουμλαρὰ κομὰκ κερέκ τιρ· βὲ ικισὶ τὰχι χὴφζ
39 ὀλουνούρ. Βὲ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ἐσκιγὶ ἰτζτικτὲν σόνρα, ἄνιτε γενισινὶ ἰστεμὲζ, ζίρα, Ἐσκισὶ ταχὰ χόξ τουρ, τέρ.

ΪΑΪ ς'.

1 Βὲ [α]βακὴ ὸλτού κι ικιντζὶ ἴλκ σάββατο κὸυνὸυντὲ, (Ἰησοῦς) ἐκινλὲρ ἀρασηντὰν κετζτιγιντὲ, σαγιρτλερὶ πασακλαρὴ κοπαρὴπ ἐλλερίϊλε ὀγαλαγιαράκ
2 γέγιορλαρ ἰτι. Βὲ Φαρισιλερτὲν πάζηλαρη ὀνλαρὰ, Νίτζοὺν σάββατο κὸυνοὺ [β]ἰσλεμεσὶ τζαϊζ ὅλμαγιανη ἰσλέ-
3 γιορσουνουζ; τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, [γ]Δαβιδὶν κερὲκ κεντισὶ βὲ κερὲκ περαπερίντζε ὀλανλὰρ ἀτζηκτηγὴ ζεμὰν νὲ ἐττιγινὶ ὀκούματη-
4 νης μη; Νάσηλ Ἀλλαχὴν ἐβινὲ κιριπ κιαχινλερτὲν γάϊρισινε [δ]γεμεσὶ τζαϊζ ὅλμαγιαν χουζοὺρ ἐκμεκλερινὶ ἀλὴπ γετὶ, βὲ γιανηνταὰ πουλουνανλαρὰ τὰχι
5 βερτὶ, τετί. Βὲ ὀνλαρὰ, Ἰνσὰν Ὀγλοὺ σάββατο κὸυνὸυνοὺν τὰχι Σαχιπὶ τιρ, τετί.
6 [ε]Βὲ πασκὰ πὶρ σάββατο κὸυνὸυντὲ τὰχι συναγωγὰ κιριπ ταλὶμ ἐτὲρ ικὲν, ὅρατα σὰγ ἐλὶ κουρού πὶρ ἀτὲμ πουλουνμάγλε,
7 Οὐλεμὰ ἰλὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ σικιαγετὲ βεσιλὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν, σάββατο κὸυνὸυντὲ σιφὰ βερίρ μι; τεγιοὺ ὀνοὺ
8 κὸζετιρλέρ ἰτι. Ἄμμα κεντισὶ ὀνλαρὴν ἐφκιαρηνὴ πιλμέκλε, ἐλὶ κουρουμοὺς ὀλὰν ἀτεμὲ, Κάλκ, ὀρτατὰ τοὺρ, τεμεσίϊλε,
9 ὅλ τὰχι καλκὴπ τουρτού. Ἀντὲν σόνρα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Σάββατο κὸυνὸυντὲ χάνκηση, χαϊρ ισλεμέκ μι, γιόκσα σὲρρ ισλεμέκ μι; τζὰν κουρταρμάκ μη, γιόκσα ὀλτὸυρμέκ μι τζαϊζ τιρ; σιζὲ σὸυὰλ ἐτέ-
10 ριμ, τετί. Βὲ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὴν τζὸύμλεσινε πακὴπ ὀνὰ, Ἐλινὶ οὐζάτ, τεμεσίϊλε, ὅλ τὰχι ὀϊλὲ ἐϊλετικτὲ,
11 ἐλὶ ὅλ πιρὶ κιπὶ σὰγ ὀλτού. Βὲ ὀνλὰρ

ζιγιατεσίϊλε γαζαπλαναράκ, Ἰησουσὰ νὲ ἐτελίμ; τεγιὸὺ πεϊνλεριντὲ σοϊλεσιρλέρ ἰτι.

12 ζ Βὲ ὅλ κόυνλερτὲ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ταγὰ τζηκτὴ, βὲ πὸυτὸὺν κετζεγὶ Ἀλ-
13 λαχὰ τουὰ ἐτερὲκ κετζιρτί. Βὲ σαπὰχ ὀλτουκτὰ, κεντὶ σαγιρτλερινὶ γιανηνὰ
14 τζαγηρὴπ, η ὀνλαρτὰν ὅν ἰκὶ κιμσὲ, Γιάνι θ Πέτρος τεσμιγὲ ἐττιγὶ Σίμων ἰλὲ καρηντασὴ Ἀνδρεασὴ, βὲ Ἰάκωβος ἰλὲ Ἰωαννησὶ, βὲ Φίλιππος ἰλὲ Βαρθολομαιο-
15 σού, Βὲ Ματθαῖος ἰλὲ Θωμασὴ, βὲ Ἀλφαῖος ὀγλού Ἰάκωβος ἰλὲ Ζηλωτὴς τε-
16 νιλὲν Σιμωνού, Βὲ ι Ἰακωβοσοὺν (καρηντασὴ) Ἰούδα ἰλὲ χαΐν ὀλὰν Ἰσκαριωτλού Ἰουδαγιὴ σετζερὲκ, ὀνλαρὰ ρεσοὺλ
17 τεσμιγὲ ἐϊλετί. Βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ ἐνλὶπ πὶρ τὸὺζ γερτὲ τουρτού, βὲ σαγιρτλερινὶν τζεμαατὴ ἰλὲ, πὸυτὸὺν Γεχουτὶσταντὰν βὲ Ἱερουσαλημτὲν βὲ Τύρος ἰλὲ Σιδω-
18 νούν τενὶζ κηγιησηντὰν, Ὀνού τὶνλεμὲκ βὲ μαραζλαρηντὰν σιφὰ πουλμὰκ ἰτζὸὺν,
19 καβμτὰν κ τζὸκ χὰλκ βὲ ναπὰκ ρουχλαρτὰν ἀζὰπ τζεκενλὲρ τάχι κελὶπ σιφὰ πουλουρλάρ ἰτι. Βὲ πὸυτὸὺν χὰλκ ὀνὰ λ τοκανμὰκ ἰστερλέρ ἰτι, μ τζὸὺνκι ὀντὰν κουββὲτ τζηκὴπ τζὸὺμλεσινε σιφὰ
20 βερίρ ἰτι. Ὅλ τάχι σαγιρτλερινὲ ναζὰρ κηλαράκ τετί κι, ν Σὶζ νὲ μὸυπαρέκ σινιζ, ἔϊ
21 φακιρλὲρ, ζίρα Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζίν τιρ. ξ Σὶζ νὲ μὸυπαρέκ σινιζ, ἔϊ σίμτι ἀτζηκανλὰρ, ζίρα τογιατζάκσηνηζ.
22 ο Σὶζ νὲ μὸυπαρέκ σινιζ, ἔϊ σίμτι ἀγλαγιανλὰρ, ζίρα κὸυλετζέκσινιζ. π Ἰνσὰν Ὀγλού ἰτζὸὺν ἀτεμλὲρ σιζὲ πουγζ ἐττικλερὶ βὲ ϱ σιζὶ ρὲττ ἐτὶπ σιτὲμ ἐττικλερὶ, βὲ ἰσμινιζὶ κότού κὶπὶ τζηκαρτηκ-

ζ Ματ. ιδ'. 23.
η Ματ. ί. 1.
θ Ἰωάν. ά. 42.
ι Ἰούδ. 1.
κ Ματ. δ'. 25. Μαρ. γ'. 8.
λ Ματ. ιδ'. 36.
μ Μαρ. έ. 30. Π. ή. 46.
ν Ματ. έ. 3. ιά. 5. Ἰακ. δ'. 5.
ξ Ἡσ. νέ. 1. ξέ. 13. Ματ. έ. 6.
ο Ἡσ. ξά. 3. Ματ. έ. 4.
π Ματ. έ. 11. α Πέτ. δ'. 19. γ'. 14. δ'. 14.
ϱ Ἰωάν. ις'. 2.
σ Ματ. έ. 12. Πραξ. έ. 41. Κολ. ά. 24. Ἰακ. ά. 2.
τ Πραξ. ζ'. 51.
υ Ἀμώς. ς'. 1. Ἰακ. έ. 1.
φ Π. ιδ'. 21.

23 λαρὴ ζεμὰν, νὲ μὸυπαρέκ σινιζ. σ Ὅλ κόυντὲ σεβινὶπ σητζράγιηνηζ, τζὸὺνκι ἰστὲ κὸκτὲ ἐτζρινὶζ τζὸκ τουρ. τ ζίρα παπαλαρὴ
24 πεϊγαμπερλερὲ πού βὲτζχ ὸὺζρὲ ἐτερλέρ ἰτι. υ Λάκιν βάϊ σιζὲ, φ ἔϊ ζενκινλὲρ,
25 χ ζίρα τεσελλινιζὶ ἀλτηνήζ. ψ Βάϊ σιζὲ, ἔϊ τὸκ ὀλανλὰρ, ζίρα ἀτζηκατζάκσηνηζ.
26 ω βάϊ σιζὲ, ἔϊ σίμτι κὸυλενλὲρ, ζίρα γιὰς τζεκὶπ ἀγλαγιατζάκσηνηζ. α [Ἰζὸὺμλε] ἀτεμλὲρ σιζὶν χακκηνηζτὰ χάϊρ σοϊλετικλερὶ ζεμὰν, βάϊ σιζέ· ζίρα ὀνλαρὴν
27 παπαλαρὴ γιαλὰν πεϊγαμπερλερὲ πού βὲτζχ ὸὺζρὲ ἐτερλέρ ἰτι.
28 β Ἄμμα, ἔϊ τὶνλεγενλὲρ, σιζὲ τέριμ κι, Τὸὺσμενλερινιζὶ σέβινιζ, σιζὲ πὸὺγζ
29 ἐτενλερὲ ἐγιλὶκ ἔτινιζ. Σιζὲ πὲτ τουὰ ἐτενλερὲ χάϊρ τουὰ ἐϊλέγινιζ, γ βὲ σιζὶ
30 ἰντζιτενλὲρ ἰτζὸὺν τουὰ ἐϊλέγινιζ. δ Σενὶν πὶρ γιαναγηνὰ βουρανὰ ὅλ πιρινί τε
31 σούν· ε βὲ τζὸὺππεϊνὶ ἀλανὴ ἐνταρινὶ (ἀλμακτὰν) μὲν ἔτμε. Βὲ ζ σεντὲν χὲρ τιλεγενὲ βέρ· βὲ σενὶν μαλινὶ ἀλαντὰν
32 (ὀνού) κερὶ ἰστέμε. η Βὲ ἀτεμλερὶν σιζὲ νὲ μουαμελὲ ἐτμελερινὶ ἰστέρσενιζ, σὶζ
33 τάχι ὀνλαρὰ ὀϊλὲ ἔτινιζ. θ Βὲ ἔγερ σιζὶ σεβενλερὶ σεβέρσενιζ, νὲ φαζιλετινὶζ ὀλοὺρ; ζίρα κὸυναχκιαρλὰρ τάχι κεντιλερινὶ σεβενλερὶ σεβερλέρ. Βὲ ἔγερ σιζὲ
34 ἐγιλὶκ ἐτενλερὲ ἐγιλὶκ ἐτέρσενιζ, νὲ φαζιλετινὶζ ὀλοὺρ; ζίρα κὸυναχκιαρλὰρ τάχι χέμαν πού σεγὶ ἐτερλέρ. ι Βὲ ἔγερ πετελινὶ ἀλμαγὴ ὸὺμλὶτ ἐττιγινὶζ κιμσελερὲ ὀτὸὺντζ βερίρσενιζ, νὲ φαζιλετινὶζ
35 ὀλοὺρ; ζίρα κὸυναχκιαρλαρ τάχι κὸυναχκιαρλαρὰ, πετελινὶ κερὶ ἀλμὰκ ὸὺζρὲ, ὀτὸὺντζ βεριρλέρ. κ Ἄμμα τὸὺσμενλεριναζὶ σεβὶπ ἐγιλὶκ ἔτινιζ, λ βὲ χὶτζ πὶρ πετὲλ ὸὺμλὶτ ἔτμεγερεκ ὀτὸὺντζ βέρινιζ,

χ Ματ. ς'. 2, 5, 16. Π. ις'. 25.
ψ Ἡσ. ξέ. 13.
ω Παροιμ. ιδ'. 13.
α Ἰωάν. ιέ. 19. α Ἰωάν. δ'. 5.
β Ἐξ. κγ'. 4. Παροιμ. κέ. 21. Ματ. έ. 44. Ἀα. 35. Ρωμ. ιβ'. 20.
γ Π. κγ'. 34. Πραξ. ζ'. 59.
δ Ματ. έ. 39.
ε α Κορ. ς'. 7.
ζ β Νομ. ιέ. 7, 8, 10. Παροιμ. κά. 26. Ματ. έ. 42.
η Ματ. ζ'. 12.
θ Ματ. έ. 46.
ι Ματ. έ. 42.
κ Ἀα. 27.
λ Ψαλ. λζ'. 26. Ἀα. 30.

βὲ ἐτζρινὶζ τζὸκ ὀλοὺπ μ Τααλανὴν ὀγουλλαρὴ ὀλατζάκσηνηζ· ζίρα ὅ, νανκὸρ-
36 λερὲ βὲ κοτούλερὲ ἐϊλικκιανί τιρ. ν Ἰμτι Πετερινὶζ μερχαμετλὶ ὀλτουγοὺ κὶπὶ σὶζ
37 τάχι μερχαμετλὶ ὅλουνούζ. ξ Χὸὺκμ ἔτμεγινιζ, βὲ σιζὲ χὸὺκμ ὀλούνμαγιατζακκίμσενιν ἀλεϊχινὲ χὸὺκμ ἔτμεγινιζ, βὲ σιζὶν ἀλεϊχινιζτὲ χὸὺκμ ὀλούνμαγιατζακ· ἄφβ ἐϊλέγινιζ, βὲ σιζὲ ἄφβ ὀλουνατζάκ.
38 ο Βέρινιζ, βὲ σιζὲ βεριλετζέκ τιρ· πασηλμὴς χὲμ σιλκινμὶς βὲ τασκὴν ἐγὶ ὀλτζέκλε π κουτζαγηνηζὰ βερετζεκλέρ· ϱ ζίρα σιζὲ χέμαν ὀλτζτὸυγιούνὸὺζ ὀλτζὲκ ἰλὲ
39 ὀλτζὸὺλετζέκ τιρ. Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ σοϊλετί· σ Κὸρ κορὲ κηλαγουζλοὺκ ἐτὲ πιλίρ μι; ἰκισί
40 τὲ τζουκουρὰ τὸὺσμέζ μι; τ Σαγὶρτ χοτζασηντὰν ὸὺστὸὺν τεγίλ τιρ· λάκιν χὲρ κιαμὶλ πουλουνὰν (σαγὶρτ) χοτζασὴ κὶπὶ
41 ὀλούρ. υ Βὲ νὶτζὸὺν καρηντασηνὴν κὸζὸὺντὲ πουλουνὰν τζὸπὲ πακήπ τε, κεντὶ κὸζὸὺντὲ ὀλὰν μερτεγὲ τικκὰτ ἐτμέζσιν;
42 Γιάχοτ σὲν κεντὶ κὸζὸὺντὲ πουλουνὰν μερτεγὶ κὸρμεγιπ τε, καρηντασηνά, Ἔϊ καρηντὰς, πρὰκ, κὸζὸὺντεκὶ τζὸπὸὺ τζηκαραγιὴμ, νάσηλ τεγὲ πιλίρσιν; Ἔϊ μούραϊ, φ ἔββελα κεντὶ κὸζὸὺντὲν μερτεγὶ τζηκὰρ, βὲ ὅλ βακὴτ καρηντασηνὴν κὸζὸὺντὲ πουλουνὰν τζὸπὸὺ τζηκαρμὰκ ἰ-
43 τζὸὺν ἐγίτζε κὸρετζέκσιν. χ Ζίρα φενὰ μεϊβὲ βερὶρ ἐγὶ ἀγὰτζ γιόκ τουρ· βὲ ἐγὶ
44 μεϊβὲ βερὶρ φενὰ ἀγὰτζ γιόκ τουρ. ψ Ζίρα χὲρ πὶρ ἀγὰτζ κεντὶ μεϊβεσιντὲν πιλινίρ· τζὸὺνκι τὶκενλερτὲν ἰντζὶρ τεβσὶρμεζλὲρ, βὲ τζαληπὰν ὸὺζὸὺμ κοπαρ-
45 μαζλάρ. ω Ἐγὶ ἀτὲμ καλπινὶν ἐγὶ χαζινεσιντὲν ἐγὶ σέϊ τζηκαρήρ· βὲ κότού ἀτὲμ καλπινὶν κότού χαζινεσιντὲν κότού σέϊ τζηκαρήρ· α ζίρα ἀγζὴ καλπὶν φαζλασηντὰν σοϊλέρ.
46 β Βὲ νὶτζὸὺν πανὰ, Γιὰ Ῥὰπὶ, γιὰ Ῥὰπὶ, τζαγηρὴπ τα σοϊλετιγὶμ σεϊλερὶ
47 ἰτζρὰ ἐτμέζσινιζ; γ Πανὰ κελὶπ σὸζλεριμὶ τὶνλεγερὲκ, ἰτζρὰ ἐτενὶν κιμὲ πεν-
48 ζετιγινὶ σιζὲ κὸστερεγίμ. Ἐρὶν καζηπ τεμελὶ καγιὰ ὸὺζερινὲ κογιαράκ, ἔβ πινὰ ἐτὲν πὶρ ἀτεμὲ πενζέρ· βὲ σουλὰρ τζοστουκτὰ, σὲλ ὅλ ἐβὲ χὸὺτζὸὺμ ἐττικτὲ, καγιὰ ὸὺζεριντὲ τεμελλενμὶς ὀλτουγουν-
49 τὰν, ὀνού σαρσμαγὰ κατὶρ ὅλματη. Ἄμμα τὶνλεγὶπ τε ἰτζρὰ ἔτμεγεν ἀτὲμ, τοπράκ ὸὺζεριντὲ τεμελσὶζ ἔβ πινὰ ἐτὲν ἀτεμὲ πενζέρ· βὲ ὀνὰ σὲλ χὸὺτζὸὺμ ἐττιγὶ κὶπὶ τὸὺστὸὺ, βὲ ὅλ ἐβὶν χαραπιγετὶ ἀζὶμ ὀλτού, τετί.

ΙΙΑΪ Ζ'.

1 Βὲ τζὸὺμλε σὸζλερινὶ, κὰβμ τὶνλὲρ ἰκὲν, τεμὰμ ἐττικτὲν σὸὺρα α Καπερ-
2 ναουμὰ κὶρτί. Βὲ πὶρ γιούζ πασηνὴν σεβκὸυλὸὺ πὶρ κουλού χαστὰ ὀλαράκ
3 ὀλμὲκ ὸὺζρέ ἰτι. Βὲ Ἰησουσοὺν χαπερινὶ ἀλμάγλε κελὶπ κουλουνὰ σιφὰ βερμεσινὶ ρετζὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν, γιανηνὰ Γεχουτιλερὶν πάζη ἰχτιγιαρλαρηνὴ κὸντερ-
4 τί. Βὲ ὀνλὰρ Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελὶπ ζιγιατεσίϊλε γιαλβαραράκ, Ἰποὺ ἰχσανὴ
5 ἐτετζεγὶν ζὰτ λαγιὴκ τηρ· Ζίρα μιλλετιμιζὶ σεβὲρ, βὲ συναγωγουμουζοὺ ὅ πινὰ
6 ἐτμὶς πιρ, τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ κιτὲρ ἰνὲν, χέμαν ἐβὲ γιακλασὶτηγηντὰ, γιούζ πασὴ ὀνοὺν γιανηνὰ τοστλὰρ κὸντερὶπ, Γιὰ Ῥὰπὶ, ζαχμὲτ τζέκμε, ζίρα ταμημὴν ἀλτηνὰ σενὶν κιρ-
7 μεκλιγινὲ πὲν λαγιὴκ τεγίλ ἰμ. Ἰποὺ σεπεπτὲν γιανηνὰ κελμεγὲ κεντιμὶ λαγιὴκ κὸρμετιμ, φάκατ πὶρ σὸζ σοϊλὲ, βὲ χηζ-
8 μετκιαρὴμ σιφὰ πουλούρ· Ζίρα πὲν τάχι χοὺκοὺμὲτ ἀλτηντὰ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ, πενίμ τε ἰταρὲμ ἀλτηντὰ ἀσκὲρ πουλουνμάγλε, πιρινὲ, Κὶτ, τετιγιμτὲ κιτὲρ, βὲ τικερινὲ, Κὲλ, (τετιγιμτὲ) κελίρ· βὲ κου-

μ Ματ. έ. 45.
ν Ματ. έ. 48.
ξ Ματ. ζ'. 1.
ο Παροιμ. ιθ'. 17.
π Ψαλ. οθ'. 12.
ϱ Ματ. ζ'. 2. Μαρ. δ'. 24. Ἰακ. δ'. 13.
σ Ματ. ιέ. 14.
τ Ματ. ί. 24. Ἰωάν. ιγ'. 16. ιέ. 20.
υ Ματ. ζ'. 3.
φ Πὰκ, Παροιμ. ιή. 17.
χ Ματ. ζ'. 16, 17.
ψ Ματ. ιϐ'. 33.
ω Ματ. ιϐ'. 35.
α Ματ. ιϐ'. 34.
β Μαλ. ά. 6. Ματ. ζ'. 21. κέ. 11. Π. ιγ'. 25.
γ Ματ. ζ'. 24.
—
α Ματ. ή. 5.

λουμὰ, Σουνοὺ γιὰπ, (τετιγιμτὲ) γιαπὰρ,
9 τετί. Βὲ Ἰησοῦς πουνοὺ ἰσιττικτὲ, ὀνὰ
τεατζτζὸὺπ ἐττί· βὲ τὸνὸὺπ ἀρτὴ σηρὰ
κελὲν χαλκὰ, Σιζὲ τέριμ κι Ἰσραὴλ ὀ-
γουλλαρηντὰ πιλὲ πού κατὰρ ἰμὰν πούλ-
10 ματημ, τετί. Βὲ κὸντεριλμὶς ὀλανλὰρ ἐβὲ
κερὶ τὸνὸὺπ, χαστὰ ὀλμούς ὀλὰν κουλού
σαγαλμὴς πουλτουλάρ.
11 Βὲ ἐρτεσὶ κὸὺν (Ἰησοῦς) Ναΐν νὰμ πὶρ
σεχρὲ κιτὲρ ικὲν, σαγιρτλεριντὲν τζὸκ
κιμσελὲρ ἰλὲ βαφὶρ χὰλκ ὀνοὺν ἰλὲ πε-
12 ραπὲρ κιτίγιορλαρ ἰτι. Βὲ σεχρὶν καπου-
σουνὰ γιακλασττηκτὰ, ἰστὲ ἀνασηνὴν πι-
ριτζὶκ ὀγλοὺ ὀλὰν πὶρ ὀλοὺ τησαργιὰ
κὸτὸυρὸυλὸύγιορ ἰτι· ὅλ καρὴ τάχι τούλ
ἰτι· βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σεχρτὲν τζὸκ
13 χὰλκ βάρ ἰτι. Βὲ Ραπὶπ ὀνοὺ κὸρτὸυ-
γιουντὲ, ὀνὰ μερχαμὲτ ἐτὶπ, Ἀγλάμα,
14 τετί. Βὲ γιανασὴπ ταπουτὰ τοκανήντζα,
ὀνοὺ κὸτὸυρενλὲρ τουρτουλάρ· ὅλ τάχι,
Ἔϊ κὲντζ, σανὰ [b]Κὰλκ τέγιορουμ, τε-
15 γίντζε, Ὀλοὺ καλκὴπ ὀτουρτοὺ βὲ σϊ̈λε-
μεγὲ πασλατή· βὲ (Ἰησοῦς) ὀνοὺ βαλι-
16 τεσινὲ τεσλὶμ ἐϊλετί. [c]Ἰζὸὺμλεσινιν οὺ-
ζερινὲ τάχι κορκοὺ κελὶπ, Ἀλλαχὰ χὰμτ
ἐτερὲκ, Ἀραμηζτὰ [d]πὶρ πὸγιὸὺκ πεϊγαμ-
πὲρ ζουχοὺρ ἐτμὶς, βὲ [e]Ἀλλὰχ κεντὶ
καβμηνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμὶς τιρ, τετιλέρ.
17 Βὲ ὀνοὺν χακκηντὰ πού χαπὲρ πὸυτὸὺν
Γεχουτιστανὰ βὲ τζὸὺμλε ἐτρὰφ μαχαλ-
λερτὲ γιαγιηλτή.
18 [f]Βὲ Ἰωαννησὲ κεντὶ σαγιρτλερὶ πού
σεϊλερὶν τζὸὺμλεσινι νὰκλ ἐτμελερϊ̈λε,
19 Ἰωάννης σαγιρτλεριντὲν ικὶ κισὶ τζαγη-
ρὴπ, Ὅλ κελετζὲκ κιμσὲ σέν μι σιν;
γιόκσα πασκὰ πὶρ κιμσεγέ μι πεκλεγε-
λὶμ; τεμὲκ ἰτζὸὺν Ἰησουσοὺν γιανηνὰ
20 κὸντερτί. Ὅλ ἀτεμλὲρ τάχι ὀνοὺν για-
νηνὰ κελὶπ, Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, Ὅλ
κελετζὲκ κιμσὲ σέν μι σιν; γιόκσα πασκὰ
πὶρ κιμσεγέ μι πεκλεγελὶμ; τεμὲκ ἰτζὸὺν
21 πιζὶ σανὰ κὸντερτὶ, τετιλέρ. Βὲ χέμαν
ὅλ σαὰτ νιτζὲ κιμσελερὶ μαραζλαρὴ ἰλὲ
τερτλεριντὲν βὲ γιαραμὰζ ρουχλαρτὰν
χελὰς ἐτὶπ τζὸκ κὸρλερὲ κὸρμὲκ ἰχσὰν
22 ἐϊλετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ [g]τζεβὰπ βε-
ρὶπ, Κἰτινιζ Ἰωαννησὲ κὸρτὸυγιὸυνὸὺζ βὲ
ἰσιττιγινὶζ σεϊλερὶ, γιάνι [h]κὸρλερὶν κὸρ-
τὸυγιὸυνὸὺ, τοπαλλαρὴν γιὸυρὸυτὸυγιὸυ-
νὸὺ, τζὸὺταμληλαρὴν πακλεντιγινὶ, σα-
γηρλαρὴν ἰσιττιγινὶ, ὀλὸυλερὶν κηγιὰμ
ἐττιγινὶ, [i]φουκαραγιὰ ἰντζιλὶν βὰζ ὀλουν-
23 τουγουνοὺ νὰκλ ἔτινιζ· Βὲ πενὶμ χακ-
κημτὰ σὸὺρτζμεγεν νὲ μὸὺπαρέκ τιρ! τετί.
24 [k]Βὲ Ἰωαννησὶν κὸντερτιγὶ ἀτεμλὲρ
κιττικτὲν σὸὺρα, Ἰωαννησὲ ταΐρ χὰλκὰ
σϊ̈λεμεγὲ πασλαγιὴπ, Τζὸλὲ νὲ σεΐρ ἐτ-
μεγὲ τζηκτηνὴζ; ρὸυζκιαρτὰν σαλλανὰν
25 πὶρ καμὴς μη; Λάκιν νὲ κὸρμεγὲ τζηκ-
τηνὶζ; ζαρὶφ λιπασλὰρ κιγινμὶς πὶρ ἀ-
τέμ μι; ἰστὲ ζιϊνετλὶ λιπὰς κιγινὶπ ζέβκ
οὺ σεφατὰ ὀλανλὰρ πατισὰχ σεραϊλα-
26 ρηντὰ πουλουνουρλάρ. Λάκιν νὲ κὸρμεγὲ
τζηκτηνὴζ; πὶρ πεϊγαμπέρ μι; πέλι, σι-
ζὲ τέριμ κι πεϊγαμπερτέν τε ταχὰ πὸ-
27 γιὸὺκ τὸυρ. [l]Ἰστὲ πὲν σενὶν γιολουνοὺ
ὀνὸὺντζε χαζηρλαγιατζὰκ ἐλτζιμὶ σεντὲν
ἰλερὶ κὸντερετζέγιμ, τεγιὸὺ χακκηντὰ
28 γιαζηλμὴς ὀλὰν ζὰτ πού τουρ. Ζίρα σιζὲ
τέριμ κι, Καρηλαρτὰν τογανλὰρ ἀρασην-
τὰ βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωαννηστὲν πὸγιὸὺκ
πὶρ πεϊγαμπὲρ γιόκ τουρ· λάκιν Ἀλλα-
χὴν πατισαχληγηντὰ ἔν κὸυτζὸυγιὸὺ ὀν-
τὰν πὸγιὸὺκ τὸυρ, τετί.
29 Βὲ πὸυτὸὺν κὰβμ ἰλὲ κὸμρὸυκτζὸὺλὲρ
πουνοὺ ἰσιττικτὲ, [m]Ἰωαννησὶν βαπτισὶ
ἰλὲ βαπτὶς ὀλουνμοὺς ὀλμάγλε *Ἀλ-
30 λαχὴ ἰζζετλετιλέρ." Ἄμμα Φαρισιλὲρ βὲ
σεριὰτ χοτζαλαρηντὰν ὀλανλὰρ ὀνοὺν
γετϊ̈λε βαπτὶς ὀλούνμαμης ὀλμάγλε,
[n]Ἀλλαχὴν μὸυρατηνὴ κεντὶ ἀλεϊχλερινὲ
ὀλαρὰκ, ρὲττ ἐττιλέρ.
31 [ξ][Βὲ Ραπὶπ τετί κι] Ἴμτι πού νεσλὶν ἀ-
τεμλερινὶ κιμὲ πεὶζετεγὶμ; βὲ κιμὲ πεὶζερ-
32 λέρ; Τζαρσὸυλαρτὰ ὀτουρουπ, Σιζὲ τὸὺ-
τὸὺκ τζαλτὴκ, ἄμμα ρὰκς ἔτμετινιζ· σιζὲ

[b] Π. ή. 54. Ἰωάν. ιά. 43. Πραξ. θ'. 40. Ρωμ. δ'. 17.
[c] Π. ά. 65.
[d] Π. κδ'. 19. Ἰωάν. δ'. 19. ς'. 14. θ'. 17.
[e] Π. ά. 68.
[f] Ματ. ιά. 2.
[g] Ματ. ιά. 4, 5.
[h] Ἡσ. λέ. 5.
[i] Π. δ'. 18.
[k] Ματ. ιά. 7.
[l] Μαλ. γ'. 1.
[m] Ματ. γ'. 5, 6. Π. γ'. 12.
* (Γιουν.) Ἀλλαχὰ χὰκκ βερτιλέρ.
[n] Πραξ. κ'. 27.
[ξ] Ματ. ιά. 16.

φιγὰν ἐττὶκ, ἄμμα ἀγλάματηνηζ, τεγιὸὺ
πὶρι πὶρινὲ τζαγηρὰν τζοτζουκλαρὰ πενζέρ.
33 [o]Ζίρα βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης κελτὶ, νὲ
γὲρ νὲ ἰτζὲρ, βὲ, Ὀντὰ τζὶν βὰρ, τέρσι-
34 νιζ. Ἰνσὰν Ὀγλοὺ κελτὶ, χὲμ γὲρ χὲμ
ἰτζὲρ, βὲ, Ἰστὲ σισπογὰζ βὲ πεκρὶ πὶρ
ἀτὲμ, κὸμρὸυκτζὸὺλερὶν βὲ κὸυναχκιαρ-
35 λαρὴν τοστοὺ τουρ, τέρσινιζ. [p]Φάκατ χικ-
μὲτ τζὸὺμλε κεντὶ ἐβλατιλαρὴ ταραφην-
τὰν ταστὶκ ὀλουντού.
36 [ρ]Βὲ Φαρισιλερτὲν πὶρι κεντισὶ ἰλὲ πε-
ραπὲρ ταὰμ ἐτμεσινὶ ὀντὰν ρετζὰ ἐτ-
μέκλε, Φαρισινὶν ἐβινὲ κιρὶπ σοφραγιὰ
37 ὀτουρτού. Βὲ ἰστὲ ὅλ σεχρτὲ κὸυναχ-
κιὰρ πὶρ καρὴ πουλουνουὺπ, ὀνοὺν Φαρι-
σινὶν ἐβιντὲ σοφρατὰ ὀτουρτουγουνοὺν
χαπερινὶ ἀλτηκτὰ, πὶρ σισὲ χὸς ραϊχα-
38 λὴ γιὰγ κετιρτί· Βὲ ἀρκατὰν ἀγιακλα-
ρὴ γιανηντὰ τουρουὺπ ἀγλαγιαράκ, ἀ-
γιακλαρηνὴ κὸζ γιασλαρήϊλε ἠσλατμαγὰ
πασλατὴ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ (πασηνὴν) σα-
τζὴ ἰλὲ σιλὶπ ὀπερὲκ, χὸς ραϊχαλὴ γιάγ
39 ἰλὲ γιαγλατή. Βὲ ὀνοὺ ταβὲτ ἐτὲν Φα-
ρισὶ πουνοὺ κὸρτὸυκτὲ, κεντὶ κεντινὲ
σϊ̈λεγὶπ, [σ]Ἔγερ πού κιμσὲ πεϊγαμπὲρ
ὀλσά ἰτι, κεντινὲ τοκανὰν καρηνὴν κὶμ
βὲ νὲ μακουλὲ ὀλτουγουνοὺ πιλὶρ ἰτι, ζίρα
40 κὸυναχκιάρ τηρ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ
τζεβὰπ βερὶπ, Ἔϊ Σίμων, σανὰ πὶρ σϊ̈-
λεγετζεγὶμ βὰρ, τετί· ὅλ τάχι, Γιὰ χό-
41 τζα, σϊ̈λὲ, τετί. Ἴὶρ ἀλατζακληνὴν ικὶ
πορτζλουσοὺ ὀλοὺπ, πὶρινὶν πὲς γιοὺζ
βὲ ὅλ πὶρινὶν ἐλλὶ [τ]τινὰρ πορτζοὺ βάρ ἰτι.
42 Βὲ ὀνλαρὴν ἐτὰ ἐτμεγὲ πὶρ σεϊλερὶ ὅλ-
μαμαγλε, ἰκισινὲ τάχι παγησλατή· πού
σουρεττὲ ὀνλαρτὰν χάνκηση ὀνοὺ ταχὰ
43 ζιγιατὲ σεβετζέκ τιρ; σϊ̈λὲ, (τετί). Σί-
μων τάχι τζεβὰπ βερὶπ, Ζὰνν ἐτέριμ
ὅλ ταχὰ ζιγιατὲ παγησλατηγὴ κιμσὲ,
τετί· ὅλ τάχι ὀνὰ, Τογρού χοὺκμ βερ-
44 τὶν, τετί. Βὲ καρηγιὰ τογρού τὸνὸὺπ,
Σιμωνὰ τετί κι, Ἴπού καρηγιὴ κὸρὸύγιορ-
μουσουν; πὲν σενὶν ἐβινὲ κιρτὶμ, ἀγιακ-

[o] Ματ. γ'. 4. Μαρ. ά. 6. Π. ά. 15.
[p] Ματ. ιά. 19.
[ρ] Ματ. κς'. 6. Μαρ. ιδ'. 3. Ἰωάν. ιά. 2.
[σ] Π. ιέ. 2.
[τ] Ἰὰκ. Ματ. ιή. 28.
[υ] Ψαλ. κγ'. 5.
[φ] α Τιμ. ά. 14.
[χ] Ματ. θ'. 2. Μαρ. 6'. 5.
[ψ] Ματ. θ'. 3. Μαρ. 6'. 7.
[ω] Ματ. θ'. 22. Μαρ. έ. 34. ί. 52. Π. ή. 48. ιή. 42.
[α] Ματ. κζ'. 55, 56.
[β] Μαρ. ις'. 9.
[γ] Ματ. ιγ'. 2. Μαρ. δ'. 1.

λαρὴμ ἰτζὸὺν σοὺ βέρμετιν, πού ισ-
45 τὴπ, [πασηνὴν] σατζήϊλε σιλτί. Σὲν πεν
ὀπμετὶν, πού ισὲ πὲν ἰτζερὶ κιρελιτὲν
περού ἀγιακλαρημὴ ὀπμεκτὲν φεραγα-
46 κέλμετι. [υ]Σὲν πασημὴ ζεΐτ γιαγὴ ἰλὲ
γιαγλάματην, πού ισὲ ἀγιακλαρημὴ χὸς
47 ραϊχαλὴ γιάγ ἰλὲ γιαγλατή. [φ]Ἴπού σεπεπ-
τὲν σανὰ τέριμ κι, κὸυναχλαρὴ τζὸκ ὀλτου-
γοὺ χαλτὲ ἄφβ ὀλουντού, ζίρα τζὸκ σεβτί
λάκιν ἄζ ἄφβ ὀλουνὰν κιμσὲ ἄζ σεβέρ.
48 Βὲ καρηγιὰ, [χ]Κὸυναχλαρὴν ἄφβ ὀλουν-
49 τού, τετί. Βὲ περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουραν-
λὰρ κεντὶ κεντιλερινὲ, [ψ]Κὸυναχλὰρ τά-
χι ἄφβ ἐτὲν πού κίμ τιρ; τεμεγὲ πασ-
50 λατηλάρ. Ὅλ τάχι καρηγιὰ, [ω]Ἰμανὴν
σενὶ χελὰς ἐττὶ, σελαμέτλε κὶτ, τετί.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ βακὴ ὀλτού κι πουντὰν σὸὺρα (Ἰη-
σοῦς) σεχρτὲν σεχρὲ βὲ κοϊτὲν κὸγὲ κε-
τζὶπ Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ βὰζ βε-
2 μούζτὲ ἐτέρ ἰτι. Βὲ ὅν ικιλὲρ ἰλὲ, για-
ραμὰζ ρουχλαρτὰν βὲ μαραζλαρτὰν σιφὰ
πουλμούς [α]πάζη καρηλὰρ, (γιάνι) [β]κεν-
τιντὲν γετὶ τζὶν τζηκμὴς ὀλὰν Μαγδα-
3 ληνὴ τενιλὲν Μαρία, Βὲ Ἡρωδησὶν κετ-
χοὺτασὴ ὀλὰν Χουζανὴν καρησὶ Ἰωάννα
βὲ Σουσάννα βὲ σαΐρ νιτζὲ καρηλὰρ ὀ-
νοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνουὺπ, ὀνὰ μερ-
κουμελὲρ κεντὶ μαλλερὶ ἰλὲ χηζμὲτ τά-
χι ἐτερλέρ ἰτι.
4 [γ]Βὲ νιτζὲ σεχρλερτὲν βαφὶρ χὰλκ
τζὲμ ὀλουὺπ ὀνοὺν γιανηνὰ κελτικλερὶν-
5 τὲ, τεμσὶλ ἰλὲ τετί κι, Ἴὶρ ἐκιντζὶ κεντὶ
ἐκινινὶ ἐκμεγὲ τζηκτὴ, βὲ ἐκὲρ ικὲν πά-
ζηση γιὸλ κεναρηνὰ τὸυστού· βὲ τζιϊ̈-
νενμέκλε χαβὰ κουσλαρὴ ὀνοὺ γετιλέρ.
6 Βὲ πάζηση καγιὰ οὺζερινὲ τὸυσὸὺπ, νεμ-
λιγὶ ὅλματηγηνταν πιττιγὶ κιπὶ κουρου-
7 τού. Βὲ πάζηση τικενλὲρ ἀρασηνὰ τὸυσ-
μέκλε, τικενλὲρ περαπὲρ πιτιπ ὀνοὺ πογ-

8 τουλάρ. Βὲ πάζηση ἐγὶ τοπρὰκ ὀὺζεριν-
ὲ τὸυσμέκλε, πιτὶπ γιὸὺζ κὰτ μαχσοὺλ βερ-
τί· πουνλαρὴ σοϊλὲρ ικὲν, Ἰσιτὶρ κουλ-
ακλαρὴ ὀλὰν ισιτσὶν, τεγιὸὺ νιτὰ ἐττί.
9 [δ]Βὲ σαγιρτλερὶ, Ἄτζεπα πού τεμσὶλ
νὲ τεμέκ τὶρ; τεγιὸὺ ὀντὰν σουὰλ ἐττι-
10 λέρ. Ὅλ τάχι τετί κι, Ἀλλαχὴν πατι-
σαχληγηνὴν σηρρλαρηνὴ πιλμὲκ σιζὲ βερ-
ιλμίς τὶρ, ἄμμα γαϊριλερὲ τεμσιλλὲρ ἰλὲ
(σοϊλενιλίρ)· [ε]τά κι πακὰρ ικὲν κόρμε-
γελερ, βὲ ισιτὶρ ικὲν ἀνλάμαγιαλαρ.
11 [ζ]Τεμσὶλ πού τουρ· Τοχοὺμ Ἀλλαχὴν
12 κελαμὴ τὴρ. Βὲ γιὸλ κεναρηντὰ ὀλαν-
λὰρ ὅλ κιμσελὲρ τὶρ κι, ισιττικτὲν σόὺρ-
α, ἰμὰν ἐτερὲκ χελὰς ὅλμασηνλαρ τε-
γιὸὺ Σεϊτὰν κελὶπ ὀνλαρὴν καλπλερινν-
13 τὲν κελαμὴ καλτὴρήρ. Βὲ καγιὰ ὀὺζε-
ριντὲ ὀλανλὰρ ὅλ κιμσελὲρ τὶρ κι, ισιτ-
τικλεριντὲ κελαμὴ σαζλήκλε καπὸὺλ ἐ-
τερλὲρ ισέ τε, κεντιλερτὲ κὸκ ὅλματη-
γηνταν, πὶρ μὸὺττὲτ ἰμὰν ἐτὶπ τετζρόυ-
14 πὲ βακτηντὰ κερὶ τζεκιλιρλέρ. Βὲ τι-
κενλὲρ ἀρασηνὰ τὸὺσενλὲρ ὅλ κιμσελὲρ
τὶρ κι, ισιττικτὲν σόὺρα κιττίκτζε ἐντι-
σελὲρ ἰλὲ ζενκινλὶκ βὲ ὁμρὸὺν ζέβκ οὺ
σεφαλαρηνὰ πογουλαράκ μαχσοὺλ γετισ-
15 τιρμεζλέρ. Βὲ ἐγὶ γερτὲ ὀλανλὰρ ὅλ
κιμσελὲρ τὶρ κι, κελαμὴ ἐγὶ βὲ σαφὶ κὰλπ
ἰλὲ τινλεγίπ χὴφζ ἐτερὲκ, σὰπρ ἰλὲ μαχ-
σοὺλ βεριρλέρ.
16 [η]Βὲ πὶρ κιμσὲ τζηραγὴ γιακτηκτὰν
σόὺρα ὀνοὺ πὶρ κὰπ ἰλὲ ὀρτμὲζ, γιάχοτ
γιατὰκ ἀλτηνὰ κομάζ· ἄμμα ἰτζερὶ κε-
λενλὲρ ἠσηγὴ κόρσοὺνλὲρ τεγιὸὺ σεμτὰν
17 οὺζεριν κόρ. [θ]Ζίρα ἀσικιὰρ ὅλμαγια-
τζακ κιζλὶ πὶρ νεσνὲ γιόκ τουρ· βὲ πι-
λινὶπ μεϊτανὰ κέλμεγετζεκ ὀρτοὺλοὺ πὶρ
18 νεσνὲ γιόκ τουρ. Ἴμτι νὲ βέτζλε τὶν-
λετιγινιζὲ τικκάτ ἔτινιζ· [ι]ζίρα κιμὶν βὰρ
ισὲ, ὀνὰ βεριλετζέκ τὶρ· βὲ κιμὶν γιὸγ
ισὲ, ὅλ βὰρ ζὰνν ὀλουνὰν τάχι κεντιν-
τὲν ἀληνατζάκ τὴρ.
19 [κ]Βὲ βαλιτεσὶ ἰλὲ καρηντασλαρὴ κε-
λὶπ, χαλκὴν τζοκλουγοὺ σεπεπίλε για-
20 νηνὰ βαράματηλαρ. Βὲ ὀνὰ, Βαλιτὲν ἰλὲ
καρηντασλαρὴν σενὶ κὸρμὲκ ἰστεμέκλε,
τὴσαρητὰ τουρούγιορλαρ, τεγερὲκ χαπὲρ
21 βεριλτί. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεβάπ βεριπ,
Βαλιτὲμ βὲ καρηντασλαρὴμ Ἀλλαχὴν κε-
λαμηνὴ τινλεγὶπ ἰτζρὰ ἐτενλὲρ τὶρ, τετί.
22 [λ]Βὲ κόυνλερὶν πιριντὲ κεντισὶ σα-
γιρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ καγιηγὰ πινιπ,
ὀνλαρὰ, Κὸλὸὺν καρσὴ ταραφηνὰ κετζε-
23 λὶμ, τετικτὲ ἀτζηλτηλάρ. Βὲ κιτερλὲρ
ικὲν κεντισὶ οὺϊκουγιὰ βαρτή· βὲ κὸλ
οὺζεριν πὶρ πορὰ ἐνμέκλε, (καγιὴκ) τολ-
24 μακτὰ βὲ κεντιλὲρ τεχλικετὲ ἰτιλέρ. Βὲ
γιανηνὰ κελὶπ ὀνοὺ οὺγιαντηραράκ, Γιὰ
χότζα, γιὰ χότζα, χελὰκ ὀλούγιορουζ,
τετιλέρ· ὅλ τάχι καλκὴπ, ρὸὺζκιαρὴ βὲ
σουγιοὺν ταλγαλαρηνὴ ἀζαρλατηκτὰ, τιν-
25 μελερίίλε λιμανλὴκ ὀλτού. Βὲ ὀνλαρὰ,
Ἰμανηνὴζ νέρετε τὶρ; τετί· ὀνλὰρ τάχι
κορκοὺπ τεατζτζὸὺπ ἐτερὲκ πιρὶ πιρινὲ,
Ἄτζεπα πού κὶμ τὶρ κι, ρὸὺζκιαρλαρὰ βὲ
σουγιὰ τάχι ἔμρ ἐτμεσίίλε, ὀνὰ ἰταὰτ ἐ-
τερλὲρ; τετιλέρ.
26 [μ]Βὲ καγιὴκ ἰλὲ Γαλιλαιανὴν καρ-
σησηντὰ βακὴ Γαδαρηλαρὴν τιγιαρηνὰ
27 βαρτηλάρ. Βὲ καραγιὰ τζηκτηκτὰ ὅλ
σεχρτὲν, χάϊλι ζεμαντὰν περοὺ τερουνιν-
τὲ τζινλὲρ πουλουνμάγλε ἐσβὰπ κϊϊμε-
γιπ ἐβτὲ τεγὶλ, ἄντζακ μεζαρληκλαρτὰ
28 ὁτουρὰν πὶρ ἀτὲμ ὀνὰ ράστ κελτί. Βὲ
Ἰησουσοὺ κὸρτὸὺκτὲ, φεργιὰτ ἐτερὲκ ὀ-
νοὺνὲ τὸὺστὸύ· βὲ γιὸὺκσὲκ σέσλε, Γιὰ
Ἀλλὰχ Τααλανὴν Ὀγλοὺ Ἰησοῦς, πε-
νὶμ ἰλὲ σενὶν νὲ ἰσὶν βὰρ; σανὰ γιαλ-
βαρήρημ κι πανὰ ἀζὰπ ἔτμεγεσιν, τετί.
29 Ζίρα ναπὰκ ρουχὰ, ὅλ ἀτὲμτὲν τζηκμα-
σηνὴ ἔμρ ἐτμὶς ἰτί· τζὸὺννκι ὀνοὺ χάϊλι
βακηττὰν περοὺ ζὰπτ ἐτμὶς ὀλμάγλε, ὅλ
ἀτὲμ ζιντζιρλὲρ βὲ πουκαγηλὰρ ἰλὲ πα-
γλὴ ὀλαράκ χὴφζ ὀλουνούρ ἰτι ἰσέ τε,
παγλαρὴ κηρὴπ τζὶν ταραφηντὰν τζὸλ-
30 λερὲ κὸντεριλίρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, Σε-
νὶν ἰσμὶν νέ τὶρ; τεγιὸὺ σοὺὰλ ἐττικτὲ,
Λεγεὼν τουρ, τετί· ζίρα τερουνινὲ τζὸκ

[δ] Ματ. ιγ'. 10. Μαρ. δ'. 10.
[ε] Ἡσ. ς'. 9. Μαρ. δ'. 12.
[ζ] Ματ. ιγ'. 18. Μαρ. δ'. 14.
[η] Ματ. έ. 15. Μαρ. δ'. 21. Ἰΐ. ιά. 33.
[θ] Ματ. ί. 26. Ἰΐ. ιϐ'. 2.
[ι] Ματ. ιγ'. 12. κέ. 29. Ἰΐ. ι0'. 26.
[κ] Ματ. ιϐ'. 46. Μαρ. γ'. 31.
[λ] Ματ. ή. 23. Μαρ. δ'. 35.
[μ] Ματ. ή. 28. Μαρ. έ. 1.

31 τζινλὲρ κιρμὶς ἰτι. Βὲ κεντιλερὲ [ν]κιρταπὰ
κιτμεγὶ ἔμρ ἔτμεμεσινι ὀντὰν ρετζὰ ἐ-
32 τερλέρ ἰτι. Βὲ ὅρατα, ταγτὰ ὀτλανὴρ
βαφὶρ πὶρ τονοὺζ σόυρόυσοὺ πουλουν-
μάγλε, ὀνλαρὴν ἰτζινὲ κιρμελερινὲ ἴζν
βερμεσινὶ ὀντὰν ρετζὰ ἐτμελερὶ οὺζερινὲ
33 ἴζν βερτί. Βὲ τζινλὲρ ὅλ ἀτεμτὲν τζη-
κὴπ τονουζλαρὰ κιρμέκλε, ὅλ σοὺροὺ
οὺτζρουμτὰν ἀσαγὴ κεντιλερινὶ κὸλὲ ἀ-
34 τὴπ πογουλτού. Βὲ (ὀνλαρὴ) ὀτλατανλὰρ
πού βακηαγιὴ κὸρτὸὺκτὲ, κατζὴπ σεχρτὲ βὲ τζιφτλικλερτὲ χαπὲρ βερτι-
35 λέρ. (Ἐχαλὶ) τάχι βακηαγιὴ κόρμεγὲ
τζηκὴπ, Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελερὲκ, τε-
ρουνιντὲν τζινλὲρ τζηκμὴς ὀλὰν ἀτεμὶ
κιγινμὶς βὲ ἀκηλλανμὴς ὀλαράκ Ἰησουσοὺν
ἀγιακλαρὴ γιανηντὰ ὁτουροὺρ πουλμάγ-
36 λε κορκτουλάρ. Βὲ (βακηαγιὴ) κὸρμοὺς
ὀλανλὰρ τάχι τζινλινὶν νάσηλ χελὰς πουλ-
37 τουγουνοὺ ὀνλαρὰ νάκλ ἐττιλέρ. [ξ]Βὲ Γα-
δαρηλαρὴν τζιβὰρ πουλουνὰν μαχαλ-
λερινὶν τζὸὺμλε ἐχαλισὶ ζιγιατεσίίλε
κορκμοὺς ὀλμαλαρήίλε, [ο]γιανλαρηντὰν
κιτμεσινὶ ὀντὰν ρετζὰ ἐττιλέρ· ὅλ τάχι
38 καγιηγὰ κιρὶπ κερὶ τὸντὸύ. [π]Βὲ τερουνιν-
τὲν τζινλὲρ τζηκμὴς ὀλὰν ἀτὲμ περα-
πὲρ πουλουνμακληγηνὴ ὀντὰν ρετζὰ ἐϊ-
λετὶ ἰσέ τε, Ἰησοῦς ὀνοὺ σαλὴ βερὶπ,
39 Ἐβινὲ τὸν, βὲ Ἀλλαχὴν σανὰ ἐττιγὶ
σεϊλερὶ νάκλ ἐϊλὲ, τετί· ὅλ τάχι κιτὶπ
πὸὺτὸὺν σεχρτὲ Ἰησουσοὺν κεντινὲ ἐτ-
τιγινὶ ἰλὰν ἐτέρ ἰτι.
40 Βὲ Ἰησοῦς κερὶ τὸντὸυκτὲ, χὰλκ ὀνοὺ
καπὸὺλ ἐττὶ, ζίρα τζὸὺμλεσι ὀνοὺ πεκ-
41 λέγιορ ἰτι. [ρ]Βὲ ἰστὲ συναγὼγ ρεϊσὶ ὁ-
λὰν Ἰάειρος ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὲμ κελὶπ Ἰη-
σουσοὺν ἀγιακλαρηνὰ καπαναράκ, ἐβινὲ
42 κελμεσινὶ ρετζὰ ἐϊλετί. Ζίρα τακρίπεν ὅν
ικὶ γιασηντὰ πιριτζὶκ πὶρ κηζὴ ὀλοὺπ
μεζκόυρὲ ὀλμὲκ οὺζρέ ἰτι· ὅλ τάχι κι-
τὲρ ικὲν χὰλκ ὀνοὺ σηκησὶτηρήγιορ ἰτι.
43 [σ]Βὲ ὅν ικὶ σενετὲν περοὺ κὰν ἀκμα-
σηνὰ μοὺπτελὰ ὀλαράκ, πὸὺτὸὺν μα-
λινὶ χεκιμλερὲ σὰρφ ἐτμὶς ισέ τε, χὶτζ

[ν] Ἀποκ. κ'. 3.
[ξ] Ματ. ή. 34.
[ο] Πραξ. ις'. 39.
[π] Μαρ. έ. 18.
[ρ] Ματ. θ'. 18. Μαρ. έ. 22.
[σ] Ματ. θ'. 20.
[τ] Μαρ. έ. 30. Ἰΐ. ς'. 19.
[υ] Μαρ. έ. 35.

πιριντὲν σιφὰ πουλάμαμης πὶρ καρὴ,
44 Ἀρκατὰν γιακλασὴπ, ἐσβαπηνὴν ἐτε-
γινὲ τοκαντή· βὲ τέρ ἀκαπ ὀνοὺν κα-
45 νηνὴν ἀκμασὴ κεσιλτί. Βὲ Ἰησοῦς, Πα-
νὰ τοκανὰν κίμ τὶρ; τετιγιντὲ, τζὸὺμ-
λεσι ἰνκιὰρ ἐτμέκλε, Πέτρος βὲ ὀνοὺν
ἰλὲ περαπὲρ ὀλανλὰρ, Γιὰ χότζα, κα-
λαπαλὴκ σενὶ πασὴπ σηκησὶτηρὴρ ικὲν,
Πανὰ τοκανὰν κίμ τὶρ; τέγιορ μουσουν,
46 τετιλέρ. Ἄμμα Ἰησοῦς, Πανὰ πὶρ κιμ-
σὲ τοκαντὴ, ζίρα [τ]πεντὲν κουββὲτ τζηκ-
47 τηγηνὴ ἀνλατὴμ, τετί. Ἴμτι καρὴ κὶζ-
λενέμετιγινι κὸρτὸὺκτὲ, τιτρεγερὲκ κε-
λὶπ χουζουρουνὰ τὸυσὸὺπ, πὸὺτὸὺν χαλ-
κὴν ὀνὸὺντὲ ὀνὰ νὲ σεπεπὶτὲν τοκαντη-
γηνὴ, βὲ νάσηλ ἄνιτε σιφὰ πουλτουγου-
48 νοὺ νάκλ ἐττί. Ὅλ τάχι μεζκόυρεγὲ,
Τζεσαρετλὲν, κήζημ, ἰμανὴν σενὶ χελὰς
ἐϊλετὶ, σελαμέτλε κὶτ, τετί.
49 [υ]Ὅ ταχὰ σοϊλὲρ ικὲν, συναγὼγ ρεϊ-
σινὶν ἐϐιντὲν πὶρ ἀτὲμ κελὶπ, ὀνὰ, Κη-
ζὴν ὀλτοὺ, χοτζαγιὰ ζαχμὲτ βέρμε, τε-
50 τί. Βὲ Ἰησοῦς πουνοὺ ισιττικτὲ, ὀνὰ τζε-
βὰπ βεριπ, Κόρκμα, ἄντζακ ἰμὰν ἐϊλὲ,
51 ὅ χελὰς πουλοὺρ, τετί. Βὲ ἐβὲ κιρτικτὲ,
Πέτρος ἰλὲ Ἰάκωϐος βὲ Ἰωαννηστὲν, βὲ
κηζὴν πετερὶ ἰλὲ βαλιτεσιντὲν ματὰ κίμ-
52 σεγι ἰτζερὶ κιρμεγὲ πράκματη. Βὲ τζὸὺμ-
λεσι κὴζ ἰτζὸὺν ἀγλαγιὴπ τὸγιὸυνμεκτὲ
ικὲν, Ἀγλάμαγιηνηζ, ὅλμετι, [φ]ἄντζακ
53 οὺγιούγιορ, τετί. Βὲ ὀνλὰρ ὀλμὸὺς ὀλ-
τουγουνοὺ πιλμέκλε, ὀνοὺ ζεϐκλεντιλέρ.
54 Λάκιν τζὸὺμλεσινι τὴσαρηγιὰ τζηκαρὴπ
μεζκόυρενὶν ἐλινὶ τουτοὺπ, Ἔϊ κὴζ,
55 [χ]κὰλκ, τεγιὸὺ τζαγηρτή. Βὲ ὀνοὺν ρουχοὺ
κερὶ τὸνμέκλε, ἄνιτε ἀγιαγὰ καλκτὴ, βὲ
(Ἰησοῦς) ὀνὰ γεμὲκ βεριλμεσινὶ ἔμρ ἐττί.
56 Βὲ μεζκόυρενὶν βαλιτεϊνὶ χαϊρὰν ὀλτουλάρ·
ὅλ τάχι, Ἰοὺ βακηαγιὴ κίμσεγε σοϊλέμε-
γεσινιζ, τεγιὸὺ [ψ]ὀνλαρὰ τενπὶχ ἐττί.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ [α]ὅν ικὶ σαγιρτινὶ πὶρ γερὲ τζὲμ

[φ] Ἰωάν. ιά. 11, 13.
[χ] Ἰΐ. ζ'. 14. Ἰωάν. ιά. 43.
[ψ] Ματ. ή. 4. θ'. 30. Μαρ. έ. 43.
[α] Ματ. ί. 1. Μαρ. γ'. 13. ς'. 7.

ετϊπ, ονλαρὰ τζοὺμλε τζινλὲρ οὺζερινὲ,
βὲ μαραζλαρὴν τεφὶ ιτζοὺν κουββὲτ βὲ
2 κουτρὲτ βερερὲκ, [6] Ὀνλαρὴ Ἀλλαχὴν πα-
τισαχληγηνὴ βὰζ ετϊπ χασταλαρὰ σιφὰ
3 βερμεγὲ κὸντερτί. Βὲ ονλαρὰ, [γ] Γιὸλ ι-
τζοὺν πὶρ σέϊ ἄλμαγιηνηζ, νὲ τεϊνὲκ, νὲ
ταγαρτζὴκ, νὲ ἐκμὲκ, νὲ ἀκτζὲ, νέ τε ι-
4 κισὲρ ἐνταρινὶζ ὸλσούν. Βὲ [δ] χὲρ χάνκη
ἐβὲ κιρέρσενιζ, ὅρατα καλὴπ, ὅραταν τζή-
5 κηνηζ. Βὲ [ε] σιζὶ χὲρ κὶμ καπούλ ετμὲζ
ἰσὲ, ὅλ σεχρτὲν τζηκτηγηνηζτὰ, ἀλεϊχ-
λερινὲ σεχατὲτ ὸλμὰκ ιτζοὺν, [ζ] ἀγιακ-
λαρηνηζτὰν τοζοὺ πιλὲ σίλκινιζ, τετί.
6 Ὀνλὰρ τάχι [η] τζηκὴπ χὲρ γερτὲ ἰντζι-
λὶ βὰζ ἐτερὲκ, βὲ (χασταλαρὰ) σιφὰ βε-
ρερὲκ, κοϊτὲν κὸγὲ κετζερλέρ ἰτι.
7 Βὲ [θ] ρουπ πασὴ ὸλὰν Ἡρώδης ονοὺν γε-
τϊϊλε ιτζρὰ ὸλουνὰν σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι
ἰσιττικτὲ, σουπχὲ ἐττί· ζίρα πάζη κιμ-
σελὲρ, Ἰωάννης ὸλοὺλερτὲν κηγιὰμ ἐτ-
8 μίζ τιρ, Βὲ πάζηλαρη, Ἠλία ζουχοὺρ
ἐτμίζ τιρ, πάζηλαρη τάχι, Κατὶμ πεϊγαμ-
περλερτὲν πιρὶ κηγιὰμ ἐτμίζ τιρ, τερλέρ
9 ἰτι. Βὲ Ἡρώδης, Πὲν Ἰωαννησὶν πασηνὴ
κεστιρτὶμ, βὲ πού κιμσὲ κὶμ τίρ κι,
πὲν ονοὺν χακκηντὰ πϊϊλὲ σεϊλὲρ ἰσι-
τϊγιορουμ; τεγερὲκ [ι] ονοὺ κὸρμὲκ ἰστ-
ὲρ ἰτι.
10 Βὲ [κ] ρεσουλλὲρ (Ἰησουσὰ) κερὶ τὸνοὺπ,
ἰτζρὰ ἐττικλερὶ τζοὺμλε σεϊλερὶ ονὰ
νακλ ἐττιλέρ· [λ] ὅλ τάχι ονλαρὴ ἀλὴπ,
τενχάτζε Βηθσαϊδὰ τενιλὲν σεχρὶν πὶρ
11 πεγιαπὰν μαχαλινὲ τζεκιλτί. Χὰλκ τά-
χι πουνοὺ πιλμέκλε ονοὺν ἀρτὴ σηρὰ
κιττιλέρ· βὲ ονλαρὴ καποὺλ ἐτϊπ ονλα-
ρὰ Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ χακκηντὰ
σοϊλεγερὲκ, σιφαγιὰ μοῦχτὰτζ ὸλανλαρὰ
σιφὰ βερίρ ἰτι.
12 Βὲ [μ] κοὺν ἐνμεγὲ πασλατηκτὰ, ὅν ι-
κιλὲρ ονοὺν γιανηνὰ κελιπ, Χαλκὴ σα-
λὴ βέρ κι ἐτραφτὰ πουλουνὰν κοϊλὲρ ἰ-
λὲ τζιφτλικλερὲ βαρὴπ κοναλὰρ, βὲ γε-

[6] Ματ. ἰ. 7, 8. Μαρ. ς'. 12. Ἰϊ. ἰ. 1, 9.
[γ] Ματ. ἰ. 9. Μαρ. ς'. 8. Ἰϊ. ἰ. 4. κϐ'. 35.
[δ] Ματ. ἰ. 11. Μαρ. ς'. 10.
[ε] Ματ. ἰ. 14.
[ζ] Πραξ. ιγ'. 51.
[η] Μαρ. ς'. 12.
[θ] Ματ. ιϐ'. 1. Μαρ. ς'. 14.
[ι] Ἰϊ. κγ'. 8.
[κ] Μαρ. ς'. 30.
[λ] Ματ. ιϐ'. 13.
[μ] Ματ. ιϐ'. 15. Μαρ. ς'. 35. Ἰωάν. ς'. 1, 5.
[ν] Ματ. ιϛ'. 13. Μαρ. ή. 27.
[ξ] Ματ. ιϐ'. 2. Ἀα. 7, 8.
[ο] Ματ. ιϛ'. 16. Ἰωάν. ς'. 69.
[π] Ματ. ιϛ'. 20.
[ρ] Ματ. ιϛ'. 21. ιζ'. 21.
[σ] Ματ. ἰ. 38. ιϛ'. 24. Μαρ. ή. 34. Ἰϊ. ιϐ'. 27.

γετζὲκ πουλαλὰρ, ζίρα πούρατα πεγια-
13 πὰν γερτὲ ἰζ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι, Σὶζ
ονλαρὰ ταὰμ βέρινιζ, τετί· ονλὰρ τάχι,
Πιζιμ πὲς ἐκμὲκ ἰλὲ ἰκὶ παληκτὰν ζι-
γιατὲ πὶρ σεγιμὶζ γιὰκ τουρ, μέγερ κιτὶπ
πού καβμὴν τζοὺμλεσινε γεγετζὲκ σα-
14 τοὺν ἀλαλὴμ, τετιλέρ. Ζίρα πὲς πὶν κα-
τὰρ ἀτὲμ βάρ ἰτι· ὅλ τάχι σαγιρτλερι-
νὲ, Ὀνλαρὴ ἑλλισὲρ ἑλλισὲρ ὸλαρὰκ, πὸ-
15 λοὺκ πὸλοὺκ ὀτούρτουνουζ, τετί. Βὲ ὀν-
λὰρ ὀϊλὲ ετϊπ τζοὺμλεσινι ὀτουρττουλάρ.
16 Βὲ κεντισὶ πὲς ἐκμὲκ ἰλὲ ἰκὶ παληγὴ ἀ-
λὴπ, κὸγὲ τογρού ναζὰρ ἐτερὲκ, οὺζερ-
λερινὲ περεκὲτ τουασὴ ὀκουτού, βὲ πα-
ρελεγὶπ χαλκὴν ονοὺνὲ κομὰκ ἰτζοὺν σα-
17 γιρτλερινὲ βερτί. Βὲ τζοὺμλεσι γεγὶπ τοϊ-
τουλάρ· βὲ ὅν ἰκὶ κούφὲ τολουσού φαζλὰ
παρτζὰ ὸλαρὰκ καλτηρηλτή.
18 [ν] Βὲ κεντισὶ γιαληνήζτζα τουὰ ἐτὲρ
ἰκὲν, σαγιρτλερί τε περαπὲρ πουλουν-
τουκλαρὴ χαλτὲ, Χαλκὴν τετιγινὲ κὸρὲ
πὲν κὶμ ἰμ; τεγιοὺ ονλαρὰ σουὰλ ἐϊλε-
19 τί. Ὀνλὰρ τάχι τζεϐὰπ βερὶπ, (Πάζη-
λαρ) [ξ] Βαπτὶς ἐτιτζὶ Ἰωάννης, βὲ σαϊρ-
λὲρ, Ἠλία, πασκαλαρή τα, Κατὶμ πεϊγαμ-
περλερτὲν πιρὶ κηγιὰμ ἐτμίζ τιρ (τὲ-
20 γιορλαρ), τετιλέρ. Ὅλ τάχι ονλαρὰ, Γιὰ
σιζὶν τετιγινιζὲ κὸρὲ πὲν κὶμ ἰμ; τετί·
βὲ [ο] Πέτρος τζεϐὰπ βερὶπ, Σὲν Ἀλλα-
21 χὴν Χριστοσοὺ σουν, τετί. Ὅλ τάχι ον-
λαρὰ, [π] Πουνοὺ κίμσεγε σοϊλέμεγεσινιζ,
22 τεγιοὺ σηκήτζα τεννὶχ ἐτϊπ, [ρ] Ἰνσὰν Ὀγ-
λοὺ τζὸκ ἐλὲμ τζεκμὲκ, βὲ ἰχτιγιαρλὰρ
ἰλὲ πὰς κιαχινλὲρ βὲ οὺλεμὰ ταραφηντ-
τὰν ρεττ ἐτιλὶπ ὸλτούρουλμεκ, βὲ οὺτ-
ζουντζοὺ κούντὲ κηγιὰμ ἐτμὲκ κερέκ
τιρ, τετί.
23 [σ] Βὲ τζοὺμλεσινε, Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ἀρ-
τήμτζα κελμὲκ ἰστέρσε, νεφσινὶ τὲρκ
ἐτερὲκ, σταυροσουνοὺ χὲρ κοὺν καλτη-
24 ρὴπ ἀρτὴμ σηρὰ κελσίν. Ζίρα χὲρ κὶμ
τζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρσε, ονοὺ ζάϊ

ετετζέκ· βὲ χὲρ κὶμ τζανηνὴ πενὶμ ι-
τζοὺν ζάϊ ετέρσε, ονοὺ κουρταρατζάκ
25 τηρ. [τ] Τζούνκι πὶρ ἀτὲμ πούτοὺν τουν-
γιαγιὴ καζανήπ τα, κεντινὶ ζάϊ γιάχοτ
ζιγιανὰ κιριφτὰρ ἐτέρσε, νὲ φαϊτὲ κόρούρ.
26 [υ] Ζίρα χὲρ κὶμ πεντὲν βὲ πενὶμ σόζλε-
ριμτὲν τολαγιὴ ούτανήρσα, ινσὰν Ὀγλοὺ
τάχι κεντισινὶν βὲ Πετερὶν βὲ μουκατ-
τὲς μελεκλερὶν τζελαλὶ ἰλὲ κελτιγὶ ζε-
27 μὰν ὀντὰν τολαγιὴ ούτανατζάκ τηρ. [φ] Βὲ
χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, πούρατα χα-
ζὴρ ὸλανλαρτὰν πάζηση βάρ κι Ἀλλα-
χὴν πατισαχληγηνὴ κόρούντζεγετεκ ἄσ-
λα ὸλοὺμ τάτμαγιατζακ τηρ, τετί.
28 [χ] Βὲ πού κελαμτὰν σεκὶζ κοὺν κατὰρ
σούρα, Πέτρος ἰλὲ Ἰωαννησὶ βὲ Ἰακωϐσ-
σού περαπὲρ ἀλὴπ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν
29 ταγὰ τζηκτή. Βὲ κεντισὶ τουὰ ἐτὲρ ἰκὲν,
γιούζούνοὺν χεγετὶ τεπτὶλ ὸλαρὰκ, ἐσϐαπὴ
30 πεγιάζ βὲ παρλὰκ ὸλτού. Βὲ ἰστὲ ἰκὶ
ἀτὲμ, γιάνι Μωϋσῆ βὲ Ἠλία ονοὺν ἰλὲ
31 σοϊλεσιρλέρ ἰτι. Πουνλὰρ τζελὰλ ἰλὲ κὸ-
ρούνούπ, Ἱερουσαλημτὲ βουκού πουλα-
τζὰκ ἰντικαλὴ χακκηντὰ σοϊλέγιορλαρ
32 ἰτι. Βὲ Πέτρος βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ
πουλουνανλαρὴ [ψ] ούϊκού πασμὴς ὸλμάγλε,
ούγιαντηκλαρηντὰ ὀνοὺν τζελαλινὶ βὲ περα-
33 πὲρ τουρὰν ἰκὶ ἀτεμὶ κὸρτοὺλέρ. Βὲ ονλὰρ
ὀντὰν ἀϊρηλμὰκ ούζρὲ ἰκὲν, Πέτρος νὲ σοϊ-
λετιγινὶ πϊλμεγερεκ, Ἰησουσὰ, Γιὰ χό-
τζα, πούρατα πουλουνμακληγημὴς ἐγί τιρ·
βὲ πιρὶ σενὶν, βὲ πιρί τε Μωϋσῆ βὲ πι-
ρί τε Ἠλία ἰτζοὺν ὸλαρὰκ, ούτζ χαϊμὲ
34 γιαπαλὴμ, τετί. Βὲ ὅ πουνοὺ σοϊλεμεκ-
τὲ ἰκὲν, πὶρ πουλοὺτ κελιπ ονλαρὴ κὸλ-
κεσὶ ἀλτηνὰ ἀλτή· βὲ ονλὰρ πουλουτὰ
35 κιρτικλερ:ντὲ, (σαγιρτλὲρ) κορκτουλάρ. Βὲ
πουλουττὰν, [ω] Σεϐκούλοὺ Ὀγλοὺμ πού
τουρ, [α] ονοὺ τινλέγινιζ, τεγὲν πὶρ σετὰ
36 κελτί. Βὲ πού σετὰ ὸλτουκτὰ, Ἰησοῦς γιά-
ληνηζ πουλουντού· [ϐ] ονλὰρ τάχι σουκούτ
ετϊπ κὸρτούκλερὶ σεϊλερτὲν ὅλ κούνλερτὲ
κίμσεγε πὶρ σέϊ χαπὲρ ϐέρμετιλερ.

[ψ] Δαν. ή. 18. ἰ. 9.
[ω] Ματ. γ'. 17.
[α] Πραξ. γ'. 22.
[ϐ] Ματ. ιζ'. 9.
[γ] Ματ. ιζ'. 14. Μαρ. θ'. 14, 17.
[δ] Ματ. ιζ'. 21.
[ε] Μαρ. θ'. 32. Ἰϊ. ϐ'. 50. ιή. 34.
[ζ] Ματ. ιή. 1. Μαρ. θ'. 34.
[η] Ματ. ἰ. 40. ιή. 5. Μαρ. θ'. 37. Ἰωάν. ιϐ'. 44. ιγ'. 20.
[θ] Ματ. κγ'. 11, 12.
[ι] Μαρ. θ'. 38. Πὰκ, Ἀριθ. ιά. 28.

37 [γ] Βὲ ἐρτεσὶ κοὺν ταγτὰν ἐντικλεριντὲ,
38 χάϊλι τζεμαὰτ ονοὺ καρσηλαγιὴπ, Ἰστὲ
τζεματτὰν πὶρ ἀτὲμ φεργιὰτ ἐτερὲκ,
Γιὰ χότζα, σανὰ γιαλϐαρήρμ, ὀγλουμὰ
39 ναζὰρ κὴλ, ζίρα πὶρ τανέμ τιρ. Βὲ ἰστὲ
ονοὺ πὶρ ρουχ τουτοὺπ ἄνσηζην παγηρ-
ταρὰκ βὲ κόπούρτερὲκ σαρσὴπ ἐζτικτὲν
40 σούρα κούτζ ὶλὲ ἀϊρηλήρ. Βὲ ονοὺ τζηκαρ-
μαλαρηνὴ σενὶν σαγιρτλεριντὲν ρετζὰ ἐτ-
41 τίμ ἰσέ τε, κατὶρ ὅλματηλαρ, τετί. Βὲ
Ἰησοῦς τζεϐὰπ βερὶπ, Ἔϊ ἰμανσὶζ βὲ
τὲρς νεσλ, νὲ βακτὰ κατὰρ σιζὶν για-
νηνηζτὰ ὸλοὺπ σιζὲ τεχαμμούλ ἐτεγίμ;
42 ὀγλουνού πούραγια κετὶρ, τετί. Βὲ ὅ
ταχὰ γιανηνὰ κελὶρ ἰκὲν, τζὶν ονοὺ γε-
ρὲ τζαρπὴπ, σιττέτλε σαρστή· ἄμμα
Ἰησοῦς ναπὰκ ρουχοὺ ἀζαρλαγιαρὰκ,
τζοτζουγὰ σιφὰ βερὶπ, ονοὺ πετερινὲ
43 τεσλὶμ ἐττί. Βὲ τζοὺμλεσι Ἀλλαχὴν ἀ-
ζαμετινὲ χαϊρὰν καλτηλάρ.
Βὲ τζοὺμλεσι Ἰησουσοὺν ἐττιγὶ σεϊ-
λερὶν χέπισινε τεατζτζοὺπ ἐτὲρ ἰκὲν, σα-
44 γιρτλερινὲ, [δ] Σὶζ πού σόζλερὶ κουλακλα-
ρηνηζὰ κόγιουνουζ· ζίρα ινσὰν Ὀγλοὺ
ἀτεμλερὶν ἐλινὲ τεσλὶμ ὸλουνατζάκ τηρ,
45 τετί. [ε] Ὀνλὰρ τάχι πού σόζοὺ ἀνλάμα-
τηλαρ, βὲ φὲχμ ἔτμεμελερι ιτζοὺν ον-
λαρτὰν κιζλενμίζ ἰτι· βὲ πού σόζοὺ ον-
τὰν σούαλ ἐτμεγὲ κορκτουλάρ.
46 [ζ] Βὲ κεντιλερτὲν χάνκηση πόγιούκ ὸ-
λατζαγὴ μούπαχεσεσὶ ἀραλαρηνὰ κιρμίζ
47 ἰτι. Ἰησοῦς τάχι καλπλερινὶν ἐφκια-
ρηνὴ πιλμέκλε, πὶρ τζοτζοὺκ ἀλὴπ κεν-
48 τὶ γιανηντὰ τουρτουρτού. Βὲ ονλαρὰ,
[η] Χὲρ κὶμ πού τζοτζουγού πενὶμ ισμὶμ ι-
τζοὺν καποὺλ ἐτέρσε, πενὶ καποὺλ ἐτ-
μίζ ὸλοὺρ, βὲ χὲρ κὶμ πενὶ καποὺλ ἐ-
τέρσε, πενὶ κόντερενὶ καποὺλ ἐτμίζ ὸ-
λούρ· ζίρα [θ] τζοὺμλενιζτεν ἔν κουτζοὺκ
πουλουνὰν, πόγιούκ ὸλατζάκ τηρ, τετί.
49 [ι] Βὲ Ἰωάννης τζεϐὰπ ἐτϊπ, Γιὰ χό-
τζα, σενὶν ισμὶν ἰλὲ τζινλερὶ τζηκαρὰν
πὶρ κιμσὲ κὸρτοὺκ, βὲ πιζιμ ἰλὲ περα-

πὲρ (σενὶν) ἀρτὴντζα κὲλμετιγι ἰτζοὺν
50 ὀνοὺ μὲν ἐττὶκ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ
(τζεβὰπ βεριπ), Μὲν ἔτμεγινιζ, [x]ζίρα πι-
ζὲ καρσὴ ὄλμαγιαν πιζὶμ ταραφημηζ-
τάν τηρ, τετί.
51 Βὲ βακὴ ὀλτού κι, [λ]ὀνοὺν γιοκαρὴ
τζηκμασηνὴν κοὺνλερὶ τεμὰμ ὀλμὰκ οὐζ-
ρὲ ἰκὲν, Ἱερουσαλημὲ κἰτμεγὲ καβίγεν
52 γιοὺζ τουτοὺπ, Ὀνοὺντὲν χαπέρτζιλὲρ
κοὺντερτί· ὀνλὰρ τάχι κἰτὶπ ὀνὰ τετα-
ρὶκ κὸρμὲκ οὐζρὲ Σαμαρειαληλαρὴν πὶρ
53 κογιοὺνὲ κἰρτιλέρ. Βὲ γιοὺζοὺ Ἱερουσα-
λημὲ κἰτμεγὲ τζεβριλμὶς ὀλτουγουντὰν,
54 [μ]ὀνοὺ καποὺλ ἔτμετιλερ. Βὲ ὀνοὺν σα-
γιρτλερὶ Ἰάκωβος ιλὲ Ἰωάννης πουνοὺ
κὸρτοὺκτὲ, Γιὰ Ραπὶπ, ἰστέρ μι σιν κὶ
χέμαν [ν]Ἠλιανὴν ἐττιγὶ κιπὶ κόκτὲν ἀ-
τὲς ἐνὶπ ὀνλαρὴ τελὲφ ἐτμεσινὶ ἔμρ ἐ-
55 τελὶμ; τετιλέρ. Ὅλ τάχι τὸνοὺπ ὀνλα-
ρὴ ταζὶρ ἐτερὲκ, Σὶζ νὲ μακουλὲ ρουχ-
56 τὰν ὀλτουγουνουζοὺ πιλμέζσινιζ· Ζίρα
[ξ]ἰνσὰν Ὀγλοὺ ἀτεμλερὶν τζανλαρηνὴ
χελὰκ τεγὶλ, ἄντζακ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζοὺν
κελτὶ, τετί· ἀντὲν σόνρα πασκὰ πὶρ κό-
γὲ κιττιλέρ.
57 [ο]Βὲ γιολτὰ κιτερλὲρ ἰκὲν, πιρὶ ὀνὰ,
Γιὰ Ραπὶπ, χὲρ νέρεγε κιτὲρ ἰσὲν, ἀρ-
58 τὴν σηρὰ κελίριμ, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀ-
νὰ, Τιλκιλερὶν ἰνλερὶ, βὲ χαβὰ κουσλα-
ρηνὴν γιουβαλαρὴ βὰρ, λάκιν ἰνσὰν Ὀγ-
λουνοὺν πασηνὴ κογιατζὰκ γερὶ γιόκ
τουρ, τετί.
59 [π]Βὲ πὶρ γαϊρισινε, Ἀρτὴμ σηρὰ κὲλ,
τετί· ὅλ τάχι, Γιὰ Ραπὶπ, πανὰ ἴζν
βὲρ, ἔββελα κιτὶπ πετεριμὶ τὲφν ἐτεγὶμ,
60 τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, Ἴρὰκ, ὀλὸυλὲρ
κεντὶ ὀλὸυλερινὶ τὲφν ἐτσινλὲρ, σὲν ἰσὲ
κιτὶπ Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ βὰζ ἐϊ-
λὲ, τετί.
61 Βὲ πὶρ πασκασὴ τάχι, Γιὰ Ραπὶπ,
[ρ]σενὶν ἀρτὴν σηρὰ κελίριμ, λάκιν ἔββε-

[x] Ἰὰκ, Ματ. ιϐ'. 30. Π. ιά. 23.
[λ] Μαρ. ις'. 19. Πραξ. ά. 2.
[μ] Ἰωάν. δ'. 4, 9.
[ν] δ Βασ. ά. 10, 12.
[ξ] Ἰωάν. γ'. 17. ιϐ'. 47.
[ο] Ματ. ή. 19.
[π] Ματ. ή. 21.
[ρ] Ἰὰκ, γ Βασ. ιθ'. 20. —
[α] Ματ. ί. 1. Μαρ. ς'. 7.
[ϐ] Ματ. θ'. 37, 38. Ἰωάν. δ'. 35.
[γ] β Θεσ. γ'. 1.

λα πανὰ ἴζν βὲρ, ἔϐ χαλκὴμ ἰλὲ βε-
62 τὰ ἐτεγὶμ, τετί. Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἐ-
λινὶ σαπὰν οὐζερινὲ κογιούπ τα κεριγὲ
πακὰν χὶτζ πὶρ κιμσὲ Ἀλλαχὴν πατι-
σαχληγηνὰ μὸυνασὶπ τεγὶλ τιρ, τετί.

ΪΑΪ Ι'.

1 Βὲ πού σεϊλερτὲν σόνρα, Ραπὶπ πασ-
κὰ γετμὶς κιμσὲ ταχὰ ταγὶν ἐτὶπ, βα-
ρατζαγὴ χὲρ σεχρὲ βὲ μαχαλὲ [α]ὀνλαρὴ
κεντὶ ὀνούντζε ἰκισὲρ ἰκισὲρ κὸντερτί.
2 Βὲ ὀνλαρὰ τετί κι, [ϐ]Κέρτζι πιτζὶν τζὸκ,
ἄμμα ἰστζιλὲρ ἄζ τηρ· [γ]ἴμτι πιτζὶν
Σαχιπινὲ κεντὶ πιτζινινὲ ἰστζιλὲρ κὸν-
3 τερμεσὶ ἰτζοὺν νιγιάζ ἔτινιζ. Κίτινιζ,
[δ]ἰστὲ πὲν σιζὶ κουζουλὰρ κιπὶ κουρτλὰρ
4 ἀρασηνὰ κὸντερίγιορουμ· [ε]Κεσὲ, γιὰ τα-
γαρτζὴκ γιάχοτ ἀγιὰκ καπλαρὴ τασή-
μαγιηνηζ· [ζ]βὲ γιολτὰ πὶρ κιμσεγὲ σε-
5 λὰμ βέρμεγινιζ. [η]Βὲ χὲρ χάνκη ἐϐὲ κι-
ρέρσενιζ, ἔϐϐελα, Ἴπού ἐϐὲ σελὰμ ὀλσοὺν,
6 τέγινιζ· Βὲ ἔγερ ὄρατα σελαμὰ μὸυστα-
χὰκκ κιμσὲ βὰρ ἰσὲ, σελαμηνὴζ ὀνοὺν
οὐζεριντὲ καλατζάκ τηρ· γιὸκ ἰσὲ σιζὲ
7 κερὶ τὸνετζέκ τιρ. [θ]Βὲ ὅλ ἐϐτὲ καλὴπ,
[ι]πουλουνὰν σεϊλεριντὲν γεγὶπ ἴτζινιζ,
[κ]ζίρα ἰστζὶ κεντὶ οὐτζρετινὲ μὸυστα-
8 χὰκκ τηρ· ἐϐτὲν ἐϐὲ κὸτζμεγινιζ. Βὲ χὲρ
χάνκη σεχρὲ κιρέρσενιζ, ὀνλὰρ τάχι σι-
ζὶ καποὺλ ἐττικλερὶ χαλτὲ, ὀνούνούζὲ
9 κονουλὰν σεϊλερὶ γέγινιζ· [λ]Βὲ ἰτζιντὲ
πουλουνὰν χασταλαρὰ σιφὰ βεριπ, ὀν-
λαρὰ, [μ]Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὲ
10 γιακλασμὴς τηρ, τέγινιζ. Βὲ χὲρ χάνκη
σεχρὲ κιρέρσενιζ, σιζὶ καποὺλ ἔτμετικ-
11 λερι χαλτὲ, τζατὲλερινὲ τζηκὴπ, Σι-
ζὶν σεχρινιζτὲν πὶζὲ γιαπησὰν [ν]τοζοὺ
πιλὲ σιζὲ σιλκέριζ· λάκιν πουνοὺ πὶ-
λινιζ κι, Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὲ
12 γιακλασμὴς τηρ, τέγινιζ. Σιζὲ τέριμ κι,

[δ] Ματ. ί. 16.
[ε] Ματ. ί. 9, 10. Μαρ. ς'. 8. Π. θ'. 3.
[ζ] δ Βασ. δ'. 29.
[η] Ματ. ί. 12.
[θ] Ματ. ί. 11.
[ι] α Κορ. ί. 27.
[κ] Ματ. ί. 10. α Κορ. θ'. 4, κτλ. α Τιμ. έ. 18.
[λ] Π. θ'. 2.
[μ] Ματ. γ'. 1. δ'. 17. ί. 7. Χα. 11.
[ν] Ματ. ί. 14. Π. θ'. 5. Πραξ. ιγ'. 51. ιή. 6.

[ξ]ὅλ κούντὲ Σοδομανὴν χαλὶ ὅλ σεχρὶν
13 χαλιντὲν ἐχϐὲν ὀλατζάκ τηρ. [ο]Βάϊ σανὰ,
ἔϊ Χοραζὶν, βάϊ σανὰ, ἔϊ Βηθσαϊδά·
[π]ζίρα ἔγερ σιζτὲ ἰτζρὰ κηληνὰν μὸυτζι-
ζελὲρ Τύρος βὲ Σιδωντὰ ὀλμοὺς ὀλσά ἰ-
τὶ, τζοκτὰν τζοὺλ βὲ κὸυλτὲ ὀτουρουπ
14 τεϐπὲ ἐτερλέρ ἰτὶ. Λάκιν μαχσὲρ κὸν-
νούντὲ Τύρος βὲ Σιδωνοὺν χαλὶ σιζὶν
15 χαλινιζτὲν ἐχϐὲν ὀλατζάκ τηρ. [ρ]Βὲ σὲν,
[σ]τὰ κὸγέτεκ γιοὺτζελενμὶς ὀλὰν Καπερ-
ναούμ, [τ]τζεχεννεμὲ κατὰρ ἐντιριλετζέκ-
16 σιν. [υ]Σιζὶ τὶνλεγὲν πενὶ τὶνλεμὶς ὀλοὺρ,
[φ]βὲ σιζὶ ρὲττ ἐτὲν πενὶ ρὲττ ἐτμὶς ὀ-
λοὺρ, [χ]βὲ πενὶ ρὲττ ἐτὲν πενὶ κὸντε-
ρενὶ ρὲττ ἐτμὶς ὀλούρ.
17 [ψ]Βὲ ὅλ γετμισλὲρ σαζλὴκ ιλὲ κερὶ
τὸνοὺπ, Γιὰ Ραπὶπ, τζινλὲρ πιλὲ σενὶν
ἰσμὶν ιλὲ πιζὲ ἰταὰτ ἐτίγιορ, τετιλέρ.
18 Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, [ω]Σεϊτανὴν κόκτὲν
γιηλτηρὴμ κιπὶ τὸυστὸυγιούνοὺ κὸρτούμ.
19 [α]Ἰστὲ σιζὲ γιηλανλὰρ ιλὲ ἀκρεπλὲρ οὐ-
ζερινὲ, βὲ τὸυσμενὶν πὸυτοὺν κουϐϐετὶ
οὐζερινὲ πασμαγὰ κουτρὲτ βερίριμ· βὲ
σιζὲ χὶτζ πὶρ σέϊ ζαρὰρ βέρμεγετζεκ
20 τιρ. Ἄμμα πουνὰ, γιάνι τζινλερὶν σιζὲ
ἰταὰτ ἐττικλερινὲ σεϐίνμεγινιζ, λάκιν
[ϐ]ἰσμλερινιζὶν κὸκλερτὲ κάϊτ ὀλουντου-
γουνὰ σεϐίνινιζ, τετί.
21 [γ]Ὅλ σαὰτ Ἰησοῦς ρουχουντὰ μεσρούρ
ὀλοὺπ, Ἔϊ κὸγιοὺν βὲ γερὶν Σαχιπὶ Πε-
τὲρ, σανὰ σὸὺκρ ἐτέριμ κι πού νεσνελερὶ
ἀλιμλὲρ ιλὲ ἀριφλερτὲν κιζλὶ τουτοὺπ
ὀνλαρὴ μασουμλαρὰ πεγιὰν ἐϊλετίν· πέλι,
ἔϊ Πετὲρ, ζίρα ἰντιντὲ πὸϊλὲ χὸς κὸ-
22 ρούντού. [δ]Πετεριμτὲν χὲρ σέϊ πανὰ τεσ-
λὶμ ὀλουντού· [ε]βὲ Ὀγουλοὺν κὶμ ἰτιγινὶ
Πετερτὲν γάϊρι κίμσε πὶλμεγιπ, Πετερὶν
τάχι κὶμ ἰτιγινὶ Ὀγουλτὰν βὲ Ὀγουλοὺν

[ξ] Ματ. ί. 15. Μαρ. ς'. 11.
[ο] Ματ. ιά. 21.
[π] Ἰεζ. γ'. 6.
[ρ] Ματ. ιά. 23.
[σ] Γεν. ιά. 4. β Νομ. ά. 28. Ἡσ. ιδ'. 13. Ἱερ. νά. 53.
[τ] Ἰὰκ, Ἰεζ. κς'. 20. λϐ'. 18.
[υ] Ματ. ί. 40. Μαρ. θ'. 37. Ἰωάν. ιγ'. 20.
[φ] α Θεσ. δ'. 8.
[χ] Ἰωάν. έ. 23.
[ψ] Ὰα. 1.
[ω] Ἰωάν. ιϐ'. 31. ις'. 11. Ἀποκ. θ'. 1. ιϐ'. 8, 9.
[α] Μαρ. ις'. 18. Πραξ. κή. 5.
[ϐ] Ἐξ. λϐ'. 32. Ψαλ. ξθ'. 28. Ἡσ. δ'. 4. Δαν. ιϐ'. 1. Φιλίπ, δ'. 3. Ἑϐρ. ιϐ'. 23. Ἀποκ. ιγ'. 8. κ'. 12. κά. 27.
[γ] Ματ. ιά. 25.
[δ] Ματ. κή. 18. Ἰωάν. γ'. 35. έ. 27. ιζ'. 2.
[ε] Ἰωάν. ά. 18. ς'. 44, 46.
[ζ] Ματ. ιγ'. 16.
[η] α Πέτ. ά. 10.
[θ] Ματ. ιθ'. 16. κϐ'. 35.
[ι] β Νομ. ς'. 5.
[κ] Λευ. ιθ'. 18.
[λ] Λευ. ιή. 5. Νεεμ. θ'. 29. Ἰεζ. κ'. 11, 13, 21. Ρωμ. ί. 5.
[μ] Π. ις'. 15.
[ν] Ψαλ. λή. 11.
[ξ] Ἰωάν. δ'. 9.

τόκερεκ ονλαρὴ σαρτὴ, βὲ ονοὺ κεντὶ χαϊ-
βανηνὰ πιντιρερεκ, πὶρ χανὰ κὸτόυρούπ
35 ονὰ μουκαϊγὲτ ολτού. Βὲ ὲρτεσὶ κὸὺν
γιολὰ κιτμεκ ούζρὲ ικὲν, ικὶ τινὰρ τζη-
καρὴπ χαντζηγιὰ βερερεκ, Ϊουνὰ μου-
καϊγὲτ ὅλ, βὲ ζιγιατὲ χὲρ νὲ χὰρτζ ὲ-
τέρσεν, πὲν τέκραρ κελτιγιμτὲ σανὰ ὲτὰ
36 ὲτέριμ, τετί. Ἴμτι σανὰ πού ούτζτὲν
χάνκηση χηρσηζλαρὴν ἐλινὲ τὸυσενὶν κον-
37 σουσού ολμουὺς κὸρούνούρ; Ὅλ τάχι,
Ὀνὰ μερχαμὲτ ὲτὲν, τετί· Ἰησοῦς τάχι
ονὰ, Κὶτ, σέν τε πϊϊλὲ γιὰπ, τετί.
38 Βὲ ονλὰρ γιολτὰ κιτὲρ ικὲν, κεντισὶ
πὶρ κογὲ κιρὶπ ᵒΜάρθα νὰμ πὶρ καρὴ
39 ονού ὲβινὲ καπούλ ὲττί. Βὲ πουνούν Μα-
ρία ισμιντὲ πὶρ κὴζ καρηντασὴ ολούπ,
ᵖμερκουμὲ ᵠἸησουσούν ἀγιακλαρὴ για-
νηντὰ ὸτουρούπ κελαμηνὴ τὶνλέγιορ ἰτι.
40 Μάρθα ισὲ τζὸκ χηζμεττὲν τολαγιὴ τε-
λαστὰ πουλουνμάγλε, γιανηνὰ κελιπ, Γιὰ
Ρὰππ, κὴζ καρηντασὴμ πενὶ γιάληνηζ
χηζμὲτ ὲτμεγὲ πρακτηγηνὴ βαζιφὲ ὲ-
τινμέζ μι σιν; ἴμτι ονὰ σϊϊλὲ, πανὰ
41 γιαρτὴμ ὲτσὶν, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ονὰ
τζεβὰπ βερὶπ, Ὲϊ Μάρθα, ἔϊ Μάρθα,
τζὸκ σεϊλὲρ ἰτζούν ὲντισὲ ὲτὶπ πιχου-
42 ζούρ ολούρσουν· Λάκιν λαζὴμ ολὰν σέϊ
πὶρ τιρ, βὲ Μαρία κεντιντὲν ἀλήνμαγιατ-
ζακ ὅλ ἐγὶ χισσεγὶ σετζμίς τιρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ βακὴ ολτού κι πὶρ μαχαλτὲ ολούπ
τουὰ ὲτμεκτὲ ικὲν, φεραγὰτ ὲττιγιντὲ,
σαγιρτλεριντὲν πιρὶ ονὰ, Γιὰ Ρὰππ,
Ἰωάννης κεντὶ σαγιρτλερινὲ ὸϊρεττιγὶ κιπὶ,
σὲν τάχι πιζὲ τουὰ ὲτμεγὶ ὸϊρὲτ, τετί.
2 Ὅλ τάχι ονλαρὰ, Ἰουὰ ὲττιγινίζ ζεμὰν,
ᵃΕϊ κὸκλερτὲ ολὰν Πετεριμίζ· ισμὶν μου-
καττὲς ολσούν· πατισαχληγὴν κελσὶν· ἰρα-
τετὶν κὸκτὲ ολτουγού κιπὶ γὲρ ούζεριντὲ
3 τάχι ἰτζρὰ ολουνσούν· Χὲρ κὸύνκι ὲκμε-
4 γιμίζι κὸὺν πὲ κὸὺν πιζὲ βέρ· Βὲ κὸυ-
ναχλαρημηζὴ πιζὲ παγησλὰ, τζούνκι πὶζ

ο Ἰωάν. ιά. 1. ιϐ'. 2, 3.
π α Κορ. ζ'. 32, κτλ.
ϱ Ϊϊ. ή. 35. Πραξ. κϐ'. 3.

α Ματ. ς'. 9.
ϐ Ϊϊ. ιή. 1, κτλ.
γ Ματ. ζ'. 7. κά. 22. Μαρ. ιά. 24. Ἰωάν. ιέ. 7. Ἰακ. ά. 6. α Ἰωάν. γ'. 22.
δ Ματ. ζ'. 9.
ε Ματ. 0'. 32. ιϐ'. 22.
ζ Ματ. 0'. 34. ιϐ'. 24.
η Ματ. ιϐ'. 38. ις'. 1.
θ Ματ. ιϐ'. 25. Μαρ. γ'. 24.
ι Ἰωάν. ϐ'. 25.

τάχι πιζὲ χὲρ πορτζλού ολανὰ παγησ-
λάρηζ· βὲ πιζὶ ιγβαγιὰ κετίρμε, λάκιν
πιζὶ γιαραμαζτὰν κουρτὰρ, τέγινιζ, τετί.
5 Βὲ ονλαρὰ τετί κι, Σιζτὲν κιμὶν πὶρ
τοστού ολούρ τα; κετζὲ γιαρησηντὰ για-
ννηνὰ βαρὴπ, Τόστουμ, πανὰ ούτζ ὲκ-
6 μὲκ ὸτούντζ βέρ· Ζίρα πανὰ γιολτὰν
πὶρ τοστούμ κελιπ, ονούν ονούνὲ κογια-
7 τζὰκ πὶρ σεγὶμ γιόκ τουρ τεσὶν τε, Ὅλ
τάχι ἰτζεριτὲν τζεβὰπ βεριπ, Ϊϊανὰ ζαχ-
μὲτ βέρμε· ἄρτηκ καπού καπανμὴζ, τζο-
τζουκλαρὴμ τάχι πενὶμ ιλὲ γιατακτά
8 τηρ, καλκὴπ σανὰ βερέμεμ, τεσὶν. ϐ Σιζὲ
ϐ τέριμ κι, τοστού ολτουγού ἰτζούν καλ-
κὴπ ονὰ βερμὲζ ισέ τε, γίνε ονούν τα-
τζιζὶ σεπεπϊϊλε καλκὴπ ονὰ λαζὴμ ολ-
9 τουγού κατὰρ βερετζέκ τιρ. γ Ϊϊὲν τάχι
σιζὲ τέριμ κι, Τιλέγινιζ, βὲ σιζὲ βεριλε-
τζέκ· ἀράγιηνηζ, βὲ πουλατζάκσηνηζ· κα-
πουγιού τζάληνηζ, βὲ σιζὲ ἀτζηλατζάκ τηρ.
10 Ζίρα χὲρ τιλεγὲν ἀλὴρ, βὲ ἀραγιὰν πού-
λούρ, βὲ καπουγιού τζαλανὰ ἀτζηλατζάκ
11 τηρ. Βὲ δ σιζτὲν χάνκη πετὲρ βάρ κι,
ὀγλού ἐκμὲκ τιλετιγιντὲ, ονὰ τὰς βερὲ;
γιάχοτ παλὴκ (τιλετιγιντὲ), ονὰ παλὴκ
12 γερινὲ γιηλὰν βερέ; Βὲ γιάχοτ γιου-
13 μουρτὰ τιλετιγιντὲ ονὰ ἀκρεπ βερέ; Ἴμτι
σὶζ κότού ολτουγουνούζ χαλτὲ, ἐϐλατ-
λαρηνηζὰ ἐγὶ παχσισλὲρ βερμεγὶ πιλίρ
ισενιζ, σεμαϐὶ Πετερινὶζ κεντιντὲν τιλε-
γενλερὲ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ Ρούχ ούλ Κουτ-
σού βερετζέκ τιρ!
14 ε Βὲ τιλσὶζ πὶρ τζὶν τζηκαρτηγηντὰ,
τζὶν τζηκτηκτὰν σόνρα τιλσὶζ κιμσὲ
σϊϊλετὶ, χὰλκ τάχι τεατζτζούπ ὲττιλέρ.
15 Ἄμμα ονλαρτὰν πάζηλαρη, ζ Ϊζινλερὶ
τζινλερίν ρεϊσὶ Βεελζεβούλ βασητασήϊλε
16 τζηκαρήγιορ, τετιλέρ. Ϊϊάζηλαρη τάχι
τετζρούπὲ ὲτμὲκ ἰτζούν, η κόκτὲν πὶρ ἀλα-
17 μὲτ ὀντὰν ταλὲπ ὲττιλέρ. θ Ὅλ τάχι
ονλαρὴν ἐφκιαρηνὴ ι πιλμέκλε, ονλαρὰ
τετί κι, Κεντὶ ἀλεϊχινὲ μουχαλεφὲτ ούζρὲ
ολὰν χὲρ χούκούμὲτ χαράπ ολούρ, βὲ
κεντὶ ἀλεϊχινὲ (μουχαλεφὲτ ούζρὲ) που-

ϰ Ἐξ. ή. 19.
λ Ματ. ιϐ'. 29. Μαρ. γ'. 27,
μ Ἡσ. νγ'. 12. Κολ. ϐ'. 15.
ν Ματ. ιϐ'. 30.
ξ Ματ. ιϐ'. 43.
ο Ἰωάν. έ. 14. Ἑϐρ. ς'. 4. ί. 26. β Πέτ. ϐ'. 20.
π Ϊϊ. ά. 28, 48.
ϱ Ματ. ζ'. 21. Ϊϊ. ή. 21. Ἰακ. ά. 25.
σ Ματ. ιϐ'. 38, 39.
τ Ἰωνᾶς. ά. 17. ϐ'. 10.
υ γ Βασ. ί. 1.
φ Ἰωνᾶς. γ'. 5.
χ Ματ. έ. 15. Μαρ. δ'. 21. Ϊϊ. ή. 16.
ψ Ματ. ς'. 22.
ω Μαρ. ζ'. 3.
α Ματ. κγ'. 25.
ϐ Τιτ. ά. 15.
γ Ἡσ. νή. 7. Δαν. δ'. 27. Ϊϊ. ιϐ'. 33.
δ Ματ. κγ'. 24.

18 λουνὰν ἔϐ γιηκηλήρ. Βὲ ἔγερ Σεϊτὰν
κεντὶ ἀλεϊχινὲ μουχαλεφὲτ ούζρὲ ολμουὺς
ισὲ, ονούν πατισαχληγὴ νάσηλ πακὶ κα-
λατζάκ τηρ; τζούνκι πενὶμ χακκημτά,
Ἰζινλερὶ Βεελζεβούλ βασητασήϊλε τζη-
19 καρήγιορ, τέγιορσουνουζ. Βὲ ἔγερ πὲν τζινλερὶ Βεελζεβούλ βασητασήϊλε τζηκαρήγιορσαμ, σιζὶν ὀγουλλαρηνὴζ κιμὶν βασητασήϊλε τζηκαρηρλὰρ; πουνούν ἰτζούν σιζὶν χακιμλερινὶζ ονλὰρ ολατζάκ τηρ.
20 κ Λάκιν ἔγερ πὲν τζινλερὶ Ἀλλαχὴν παρμαγήϊλε τζηκαρήρσαμ, ἔλπεττε Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὲ γετισμίς τιρ.
21 λ Κουϐετλὶ βὲ σιλαχλανμὴς πὶρ κιμσὲ κεντὶ κοναγηνὴ πεκλετιγὶ ζεμὰν, ἐσ-
22 γιασὴ σελαμεττὲ ολούρ. μ Ἄμμα ὀντὰν κουϐετλισὶ ονούν ούζερινὲ κελιπ ονού γενέρσε, ἰτιμὰτ ὲττιγὶ τζούμλε σιλαχ-λαρηνὴ ἀλὴπ, ονούν γιαγμασηνὴ τακσὶμ
23 ὲτέρ. ν Ϊϊενὶμ ιλὲ ὅλμαγιαν πανὰ ζήτ τηρ· βὲ πενὶμ ιλὲ τεϐσίρμεγεν ταγητήρ.
24 ξ Ναπὰκ ρούχ πὶρ ἀτεμτὲν τζηκτηγὴ ζεμὰν κορὰκ γερλερτὲν κετζιπ ραχὰτ ἀρὰρ, βὲ πουλάματηγηντα, Τζηκτηγὴμ
25 ἐϐιμὲ τὸνεγὶμ, τέρ. Βὲ κελτιγιντὲ (ονού) σούπρούλμούὺς βὲ τονανμὴς πουλμάγλε,
26 Κιτὶπ περαπερίντζε κεντισιντὲν ταχὰ κότού γετὶ πασκὰ ρούχ ἀλὴρ, βὲ κιρὶπ ὅρατα σακὶν ολουρλὰρ, ο βὲ ὅλ ἀτεμὶν σονού ἴπτιτασηνταν πετὲρ ολούρ.
27 Βὲ ὅ πουνού σϊϊλὲρ ικὲν, χαλκτὰν πὶρ καρὴ γιούκσεκ σέσλε ονὰ, π Νὲ μουτλού σενὶ τασηγιὰν ραχμὲ βὲ ἐμτιγὶν μεμε-
28 λερὲ, τετί. Ὅλ τάχι, ϱ Ἰαχὰ ζιγιατὲ νὲ μουτλού Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τὶνλεγὶπ χὴφζ ὲτενλερὲ, τετί.
29 σ Βὲ τζὸκ χὰλκ (ονούν γιανηνὰ) τζὲμ ολτουκτὰ, σϊϊλεμεγὲ πασλαγιὴπ, Ϊϊού νέσλ γιαραμὰζ ολτουγουντὰν ἀλαμὲτ
30 ταλὲπ ἐτὲρ, ἄμμα ονὰ Ἰωνὰ πεϊγαμ-
31 περιν ἀλαμετιντὲν γάϊρι πὶρ ἀλαμὲτ βερίλμεγετζεκ τιρ. τ Ζίρα Ἰωνὰ Νινευὶ ἐχαλισινὲ ἀλαμὲτ ολτουγού κιπὶ, ινσὰν Ὀγλού τάχι πού νεσλὲ ὸϊλὲ ολατζάκ
32 τηρ. υ Κηπλὲ μελικεσὶ μαχσὲρ (κὸυνούν) τὲ πού νεσλὶν ἀτεμλερὶ ιλὲ περαπὲρ καλ-κὴπ ἀλεϊχλερινὲ χούκμ ὲτετζέκ τιρ· τζούνκι ὅ Σολομωνού χικμετινὶ τὶνλε-μὲκ ἰτζούν γερὶν ούτζλαρηντὰν κελτί· Βὲ ἰστὲ πού μαχαλτὲ Σολομωντὰν ταχὰ
33 πόγιούγιού βάρ. Νινευὶ ἀτεμλερὶ μαχσὲρ (κὸυνούν)τὲ πού νεσλ ιλὲ καλκὴπ ἀλεϊ-χινὲ χούκμ ὲτετζέκ τιρ· φ τζούνκι ονλὰρ Ἰωνανὴν βαζὴ ιλὲ τεϐπεγὲ κελτιλέρ· βὲ ἰστὲ πούρατα Ἰωνατὰν ταχὰ πόγιού-γιού βάρ.
34 χ Ϊϊὶρ κιμσὲ τζηραγὴ γιακὴπ, κιζλι-γὲ γιάχοτ κιλὲ ἀλτηνὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἰτζερὶ κιρενλερὶν ἠσηγὴ κόρμελερὶ ἰτζούν
35 σεμτὰν ούζερινὲ κόρ. ψ Ἰζεσετὶν τζηρα-γὴ κόζ τούρ· ἴμτι ἔγερ κὸζούν σὰφ ισὲ, πούτούν τζεσετὶν τάχι μούνεϐϐὲρ ολούρ· λάκιν ἔγερ φενὰ ισὲ, τζεσετὶν τάχι κα-
36 ρανλὴκ ολούρ. Ἴμτι σακὴν, σεντὲ ολὰν νούρ καρανλὴκ ὅλμαγια. Βὲ ἔγερ πού-τούν τζεσετὶν μούνεϐϐὲρ ολούπ χὶτζ πὶρ καρανλὴκ ταραφὴ γιόκ ισὲ, τζηραγὴν κεντὶ ζιγιασήϊλε σενὶ τενϐὶρ κηλτηγὴ κιπὶ, χέπισι μούνεϐϐὲρ ολούρ, τετί.
37 Βὲ ὅ σϊϊλὲρ ικὲν, πὶρ Φαρισὶ κεν-τισὶ ιλὲ περαπὲρ ταὰμ ὲτμεσινὶ ὀντὰν ρετζὰ ὲτμέκλε, κιρὶπ σοφραγιὰ ὸτουρ-
38 τού. ω Ὅλ Φαρισὶ τάχι ταμτὰν ἐϐ-ϐὲλ ονούν γιαϊκάνματηγηνη κὸρτὸυκτὲ
39 τεατζτζούπ ὲττί. α Ρὰππ τάχι ονὰ τε-τί κι, Χάλα σὶζ, Φαρισιλὲρ, κιασενὶν βὲ τεπσινὶν τησηνὴ τεμιζλέρσινιζ, ϐ ἄμ-μα ἰτζινὶζ ζούλμ βὲ φὴσκ ιλὲ τολού
40 τουρ. Ὲϊ ἀκηλσηζλὰρ, τησηνὴ γιαπὰν
41 ἰτζινὶ τάχι γιάπματη μη; γ Λάκιν που-λουνὰν σεϊλερτὲν σατακὰ βέρινιζ, βὲ ἰσ-
42 τὲ σιζὲ χὲρ σέϊ πακ ολούρ. δ Ἄμμα βάϊ

ϰ Ἐξ. ή. 19.
λ Ματ. ιϐ'. 29. Μαρ. γ'. 27,
μ Ἡσ. νγ'. 12. Κολ. ϐ'. 15.
ν Ματ. ιϐ'. 30.
ξ Ματ. ιϐ'. 43.
ο Ἰωάν. έ. 14. Ἑϐρ. ς'. 4. ί. 26. β Πέτ. ϐ'. 20.
π Ϊϊ. ά. 28, 48.
ϱ Ματ. ζ'. 21. Ϊϊ. ή. 21. Ἰακ. ά. 25.
σ Ματ. ιϐ'. 38, 39.
τ Ἰωνᾶς. ά. 17. ϐ'. 10.
υ γ Βασ. ί. 1.
φ Ἰωνᾶς. γ'. 5.
χ Ματ. έ. 15. Μαρ. δ'. 21. Ϊϊ. ή. 16.
ψ Ματ. ς'. 22.
ω Μαρ. ζ'. 3.
α Ματ. κγ'. 25.
ϐ Τιτ. ά. 15.
γ Ἡσ. νή. 7. Δαν. δ'. 27. Ϊϊ. ιϐ'. 33.
δ Ματ. κγ'. 24.

σιζὲ, ἔϊ Φαρισιλὲρ! ζίρα νανὲ ἰλὲ σετὲφ
ὀτουνοὺν βὲ χὲρ νὲβ σεπίζενἰν οὐσρόυνοὺ
βερίρσινιζ, ἄμμα χακκὴ βὲ Ἀλλαχὴν
μουχαπέτινἰ ἰχμὰλ ἐτέρσινιζ· πουνλα-
ρὴ ἰτζρὰ ἐτμελἰ, ὀνλαρὴ τάχι πράκμα-
43 μαλη ἰτινιζ. ε Βάϊ σιζὲ, ἔϊ Φαρισιλὲρ!
ζίρα συναγωγλαρτὰ πὰς κὸυρσόυγιὸὺ βὲ
τζαρσόυλαρτὰ σελαμλανμαγὴ σεβέρσινιζ.
44 ζ Βάϊ σιζὲ, ἔϊ μὸυραΐ οὐλεμὰ ἰλὲ Φαρι-
σιλὲρ! ζίρα ἀτεμλὲρ πίλμεγερεκ οὐζερ-
λεριντὲ κεζτικλερἰ η πελλὶ ὅλμαγιαν με-
ζαρλὰρ κιπί σινιζ.
45 Βὲ σεριὰτ χοτζαλαρηντὰν πίρἰ ὀνὰ
τζεβὰπ βερὶπ, Γιὰ χότζα, πουνλαρὴ σοϊ-
λεμέκλε πιζὲ τάχι σιτὲμ ετίγιορσουν, τε-
46 τί. Ὅλ τάχι τετί κι, Βάϊ σιζὲ τάχι,
ἔϊ σεριὰτ χοτζαλαρὴ! ζίρα ἀτεμλερὲ θ τα-
σημασὴ κὸυτζ γιὸυκλὲρ γιὸυκλετἰπ, κεν-
τινἰζ παρμακλαρηνηζὴν πίρἰ ἰλὲ ὅλ γιὸυκ-
47 λερὲ τοκανμάζσηνηζ. ι Βάϊ σιζὲ! ζίρα
παπαλαρηνηζὴν κὰτλ ἐττικλερἰ πεϊγαμ-
48 περλερἰν τὸυρπελερινἰ πινὰ ἐτέρσινιζ. Βὲ
πὸϊλέτζε παπαλαρηνηζὴν ἀμελλερινὲ σε-
χατὲτ ἐτερὲκ ριζὰ βερίρσινιζ· ζίρα ὀνλὰρ
κὰτλ ἐττιλὲρ, σἰζ τάχι τὸυρπελερι-
49 νἰ πινὰ ἐτέρσινιζ. Ἱπουνοὺν ἰτζὸὺν Ἀλ-
λαχὴν χικμετἰ τάχι τετί κι, κ Ὀνλαρὰ
πεϊγαμπερλὲρ βὲ ρεσουλλὲρ κὸντερετζέ-
γιμ, βὲ ὀνλαρτὰν πάζησηνη κὰτλ ἐτἰπ
50 πάζησηνα τεατὶ ἐτετζεκλέρ· Τά κι τὸυν-
γιανὴν κουρουλμασηντὰν περοὺ τζὸὺμλε
πεϊγαμπερλερἰν τὸκὸυλμὸὺς ὀλὰν κανὴ,
51 λ Ἀβελἰν κανηντὰν τὰ μεζπὰχ ἰλὲ χεϊ-
κελἰν ἀρασηντὰ κὰτλ ὀλουνὰν μ Ζαχαρια-
νὴν κανηνάτεκ, ποὺ νεσλτὲν ταλὲπ ὀ-
λουνά· πέλι, σιζὲ τέριμ κι, ποὺ νεσλτὲν
52 ταλὲπ ὀλουνατζάκ τηρ. ν Βάϊ σιζὲ, ἔϊ
σεριὰτ χοτζαλαρὴ! ζίρα ἰλμἰὺ ἀναχ-
ταρηνὴ καλτηρτηνὴς, κεντινἰς κἰρμεγιπ, κἰ-
ρενλερὶ τάχι μὲν ἐττινἰζ.
53 Βὲ ὀνλαρὰ ποὺ νεσνελερὶ σοϊλὲρ ἰκὲν,
οὐλεμὰ βὲ Φαρισιλὲρ φουρσὰτ πεκλεγὶπ
ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ σικιαγὲτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν
ξ ἀγζηντὰν πἰρ σέϊ καπμαγὰ τζαλησμακ-
54 τὰ ὀλαρὰκ, Χιττετλενἰπ γάγετλε τζὸκ
σεϊλὲρ χακκηντὰ ἀγζηνὴ ἀραμαγὰ πασ-
λατηλάρ.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Ἱπού ἐσνατὲ, πἰρἰ πἰρινἰ πασὰρ τερε-
τζετὲ ὅν πινλέρτζε χὰλκ τζὲμ ὀλμάγ-
λε, α σαγιρτλερινὲ σοϊλεμεγὲ πασλαγιὴπ,
β Ἐββελα κεντινιζὶ Φαρισιλερἰν μαγια-
σηντὰν, γιάνι μὸυραϊλικτὲν σακήνηνηζ.
2 γ Ἀσικιὰρ ὅλμαγιατζακ ὀρτὸυλὸὺ, βὲ πι-
3 λίνμεγετζεκ κιζλὶ πἰρ σέϊ γιόκ τουρ. Ὁ-
νοὺν ἰτζὸὺν καρανληκτὰ χὲρ τετιγινἰζ
σέϊ ἀϊτηνληκτὰ ἰσιτιλιπ, χαλβετλερτὲ
κουλαγὰ σοϊλετιγινἰζ σέϊ ταμλαρτὰ νιτὰ
4 ὀλουνατζάκ τηρ. δ Λάκιν, ε ἔϊ τοστλαρὴμ,
σιζὲ τέριμ κι, τζεσετὶ ὀλτὸυρὸὺπ ὀν-
τὰν σὸὺρα ζιγιατὲ πἰρ σέϊ γιαπμαγὰ
κατἰρ ὅλμαγιαν κιμσελερτὲν κόρκμαγιη-
5 νηζ. Λάκιν κιμτὲν κορκατζαγηνηζὴ σιζὲ
κὸστερεγίμ· ὀλτὸυρτὸυκτὲν σὸὺρα τζε-
χεννεμὲ ἀτμαγὰ κουτρετὶ ὀλαντὰν κόρ-
κουνουζ· πέλι, σιζὲ τέριμ κι, ὀντὰν κόρ-
6 κουνουζ. Ἱπὲς σερτζὲ ἰκὶ πουλὰ σατηλ-
μάζ μη; ὀνλαρτὰν πἰρἰ πἰλὲ Ἀλλαχὴν
7 ἰντιντὲ οὐνουτουλμουὺς τεγίλ τηρ. Λάκιν
σιζἰν πασηνηζὴν κηλλαρηνὴν τζὸὺμλεσι
πἰλὲ σαγιηλή τηρ· ἴμτι κόρκμαγιηνηζ,
8 σἰζ τζὸκ σερτζελερτὲν οὐστὸὺν σινιζ. Βὲ
ζ σιζὲ τέριμ κι, Χὲρ κἰμ ἀτεμλερἰν χου-
ζουρουντὰ πενὶ ἰκρὰρ ἐτέρσε, ἰνσὰν Ὀγ-
λουὺ τάχι ὀνουὺ Ἀλλαχὴν μελεκλερινἰν
9 χουζουρουντὰ ἰκρὰρ ἐτετζέκ τηρ. Λάκιν
ἀτεμλερἰν χουζουρουντὰ πενὶ ἰνκιὰρ ἐ-
τὲν, Ἀλλαχὴν μελεκλερινἰν χουζουρουν-
10 τὰ ἰνκιὰρ ὀλουνατζάκ τηρ. η Βὲ χὲρ κἰμ
ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ἀλεϊχινὲ πἰρ σὸζ σοϊ-

α Ματ. κγ'. 6. Μαρ. ιβ'. 38, 39.
ζ Ματ. κγ'. 27.
η Ψαλ. έ. 9.
θ Ματ. κγ'. 4.
ι Ματ. κγ'. 29.
κ Ματ. κγ'. 34.
λ Γεν. δ'. 8.
μ β Παρλπ. κδ'. 20, 21.
ν Ματ. κγ'. 13.
ξ Μαρ. ιβ'. 13.

—

α Ματ. ις'. 6. Μαρ. ή. 15.
β Ματ. ις'. 12.
γ Ματ. ί. 26. Μαρ. δ'. 22. Π. ή. 17.
δ Ἡσ. νά. 7, 8, 12, 13. Ἱερ. ά. 8. Ματ. ί. 28.
ε Ἰωάν. ιέ. 14, 15.
ζ Ματ. ί. 32. Μαρ. ή. 38. β Τιμ. β'. 12. α Ἰωάν. β'. 23.
η Ματ. ιβ'. 31, 32. Μαρ. γ'. 28. α Ἰωάν. έ. 16.

λέρσε, ὀνὰ ἄφβ ὀλουνούρ· ἄμμα Ρούχ
ὀὺλ Κοὺτς ἀλεϊχινὲ κὸὺφρ ἐτενὲ ἄφβ ὀ-
11 λουνμάζ. θ Βὲ σιζὶ συναγωγλαρὰ βὲ ρεϊσ-
λὲρ ἰλὲ χὸυκμταρλὰρ χουζουρουνὰ τζὲλπ
ἐττικλερὶ βακὴτ, νάσηλ γιάχοτ νὲ τζε-
βὰπ βερελἰμ, γιὰ νὲ σοϊλεγελἰμ, τεγιὸὺ
12 ἐντισὲ ἔτμεγινιζ. Ζίρα Ρούχ ὀὺλ Κοὺτς
σιζὲ σοϊλενμεσὶ βατζἰπ ὀλὰν νεσνελερὶ
ὅλ σαὰτ διρετετζέκ τιρ, τετί.
13 Βὲ χαλκτὰν πἰρἰ ὀνὰ, Γιὰ χότζα,
καρηντασὴμὰ σοϊλὲ, μιρασὴ πενἰμ ἰλὲ
14 τακσἰμ ἐτσἰν, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, ι Ἔϊ
ἀτὲμ, οὐζερινιζὲ κἰμ πενὶ κατὴ γιὰ κασ-
15 σὰμ ταγἰν ἐττὶ; τετί. Βὲ ὀνλαρὰ, κ Ἱπά-
κηνηζ βὲ ταμακιαρληκτὰν σακήνηνηζ, ζίρα
πἰρ κιμσενἰν ὁμρὸὺ βαριγετινἰν ἀρτμαση-
νὰ πάγλὴ τεγίλ τιρ, τετί. Βὲ ὀνλαρὰ πἰρ
τεμσίλ σοϊλεγιπ τετί κι, Ἱπἰρ ζενκἰν ἀ-
τεμἰν ταρλασὴ τζὸκ μαχσοὺλ βερμὶς ὀλ-
17 μάγλε, Ὅ κεντὶ κεντινὲ τὸὺσὸὺνὸὺπ,
Νὲ γιαπαγιὴμ; ζίρα μαχσουλλαρημὴ τζὲμ
18 ἐτετζὲκ γερἰμ γιόκ τουρ, τετί. Ἀντὲν
σὸὺρα, Σοϊλὲ γιαπαγιὴμ, ἀνπαρλαρημὴ
γιηκὴπ, ταχὰ πὸγιὸυκλερινὶ πινὰ ἐτεγ-
ἰμ, βὲ τζὸὺμλε μαχσουλὰτ ἰλὲ μαλιμὶ
19 ὅρατα τζὲμ ἐτἰπ, Τζανημὰ, λ Ἔϊ τζὰν,
τζὸκ γιηλλὰρ ἰτζὸὺν τζὲμ ὀλουνμουὺς
τζὸκ μαλἰν βάρ τηρ· ραχὰτ ἐϊλὲ, γὲ, ἴτς,
20 σεφὰ σὸὺρ τεγεγἰμ, τετί. Ἄμμα Ἀλλὰχ
ὀνὰ, Ἔϊ ἀκηλσὴς, μ ποὺ κετζὲ σεντὲν
τζανηνὴ ταλὲπ ἐτετζεκλὲρ, ν βὲ χαζηρ-
λατηγὴν σεϊλὲρ κιμἰν ὀλατζὰκ; τετί.
21 Νεφσὶ ἰτζὸὺν χαζινὲ γιηγὴπ, ξ Ἀλλα-
χὴν ἰντιντὲ ζενκἰν ὅλμαγιαν κιμσὲ πὸϊ-
λέ τιρ.
22 Βὲ σαγιρτλερινὲ τετί κι, Ἱπού σεπεπτὲν
σιζὲ τέριμ κι, ο χαγιατηνὴς ἰτζὸὺν νὲ γε-
γετζεγινιζὶ, βὲ βὸυτζουτινἰς ἰτζὸὺν νὲ κἰ-
23 γετζεγινιζὶ ἐντισὲ ἔτμεγινιζ. Χαγιὰτ
ταμτὰν βὲ βὸυτζοὺτ ἐσβαπτὰν οὐστὸὺν
24 τὸὺρ. Κουζγουνλαρὰ πάκηνηζ· νὲ ἐκερ-

θ Ματ. ί. 19. Μαρ. ιγ'. 11. Π. κά. 14.
ι Ἰωάν. ιή. 36.
κ α Τιμ. ς'. 7, κτλ.
λ Ἐκκλ. ιά. 9. α Κορ. ιέ. 32. Ἰακ. έ. 5.
μ Ἰώβ. κ'. 22. κζ'. 8. Ψαλ. νβ'. 7. Ἰακ. δ'. 14.
ν Ψαλ. λθ'. 6. Ἱερ. ιζ'. 11.
ξ Ματ. ς'. 20. Ἀκ. 33. α Τιμ. ς'. 18, 19. Ἰακ. β'. 5.
ο Ματ. ς'. 25.
π Ἰώβ. λή. 41. Ψαλ. ρμζ'. 9.
ρ Ματ. ς'. 33.
σ Ματ. ιά. 25, 26.
τ Ματ. ιθ'. 21. Πραξ. β'. 45. δ'. 34.
υ Ματ. ς'. 20. Π. ις'. 9. α Τιμ. ς'. 19.
φ Ἐφεσ. ς'. 14. α Πέτ. ά. 13.
χ Ματ. κέ. 1, κτλ.
ψ Ματ. κδ'. 46.

λὲρ βὲ νὲ πιτζερλὲρ, βὲ ὀνλαρὴν νὲ κι-
λερὶ βὲ νὲ ἀνπαρὴ βὰρ, π γίνε Ἀλλὰχ
ὀνλαρὴ πεσλέρ· σἰζ κουσλαρτὰν νὲ κατὰρ
25 ταχὰ ἀλά σηνηζ. Βὲ σιζτὲν κἰμ ἐντισὲ ἐτ-
μέκλε, κεντὶ πογιουνὰ πἰρ ἀρσὴν ζὰμμ
26 ἐτμεγὲ κατἰρ τιρ; Ἴμτι ἔγερ ἔν κὸυτζὸὺκ
σεγὲ πιλὲ κατἰρ τεγίλ ἰσενιζ, πακὶ σεϊ-
λὲρ χακκηντὰ νἰτζὸὺν ἐντισὲ ἐτέρσινιζ;
27 Ζανπακλαρὰ πάκηνηζ, νἰτζε πὸγιὸυρλέρ·
νὲ τζαλησὴρλὰρ, νέ τε ἰπλἰκ πὸὺκερλὲρ,
λάκιν σιζὲ τέριμ κι, Σολομὼν πιλὲ τζὸὺμ-
λε ταρατὴ ἰλὲ ὀνλαρτὰν πἰρἰ κἰπἰ κἰ-
28 γινμἰς τεγίλ ἰτἰ. Βὲ πού κὸὺν μεβτζοὺτ
ὀλοὺπ γιάρην φουρουνὰ ἀτηλὰν σαχρὰ
ὀτουνοὺ Ἀλλὰχ πὸϊλὲ κἰγιντιρτιγἰ χαλ-
τὲ, σιζἰ ταχὰ ζιγιατὲ (κἰγιντιρμέζ μι);
29 ἔϊ ἰμανὴ νοκσὰν ὀλανλάρ. Βὲ σἰζ νὲ
γεγετζεγινιζἰ γιάχοτ νὲ ἰτζετζεγινιζἰ ἀ-
ράμαγιηνηζ, βὲ βεσβεσετὲ ὅλμαγιηνηζ·
30 Ζίρα πού σεϊλερἰν τζὸὺμλεσινι τὸὺνγια-
νὴν ὀὺμμετλερἰ ἀράρ· βὲ σιζἰν Πετερινἰζ
πουνλαρὰ μὸὺχτὰτζ ὀλτουγουνουζοὺ πι-
31 λίρ. φ Λάκιν Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ
ἀράγιηνηζ, βὲ πουνλαρὴν τζὸὺμλεσι τά-
32 χι σιζὲ ἰχσὰν ὀλουνατζάκ τηρ. Ἔϊ κὸυ-
τζὸὺκ σὸὺροὺ, κόρκμα, σ ζίρα σιζὲ πα-
τισαχληγὴ βερμὲκ Πετερινιζὲ χὸς κὸ-
ρὸὺντὸὺ. Βὲ τ βαριγετινιζἰ σατὴπ σατακὰ
33 βέρινιζ· υ κεντιλερινιζὲ ἐσκιμὲζ κεσελὲρ,
τὸὺκενμὲζ χαζινὲ κὸκλερτὲ τετάρικ ἐϊ-
λέγινιζ· ὅρατα χηρσὴζ γιακλασάμαζ βὲ
34 κὸὺβὲ πὸζάμαζ. Ζίρα χαζινενἰζ νέρετε
ἰσὲ, καλπινἰζ τε ὅρατα ὀλατζάκ τηρ.
35 φ Ἱπελλερινἰζ κουσανμὴς ὀλαρὰκ, χ τζηρα-
36 γηνὴζ γιανὰρ πουλουνσούν. Σἰζ τάχι ἐ-
φεντιλερινἰν τὸυγιὸυντὲν κερἰ τὸνερὲκ κε-
λἰπ καπουγιοὺ τζαλτηγηντὰ, ἄνιτε ὀνὰ
καποὺ ἀτζμὰκ ἰτζὸὺν μὸυνταζὴρ πού-
37 λουνὰν ἀτεμλερὲ πεϋζέγινιζ. ψ Νὲ μὸυπαρέκ
τιρ ἐφεντιλερὶ κελτιγὶ ζεμὰν οὐγιανὴκ
πουλτουγοὺ κουλλάρ· χακίκατεν σιζὲ τέ-

ριμ κι κεντισὶ κουσανὴπ ὀνλαρὴ σοφραγὰ ὀτουρτατζὰκ, βὲ κετζὶπ ὀνλαρὰ χὴζ-
38 μὲτ ὲτετζέκ τιρ. Βὲ ἔγερ ικιντζὶ νεβπεττὲ κελίρσε, γιάχοτ οὐτζοὺντζοὺ νεβπεττὲ κελὶπ πϊὶλὲ πουλούρσα, ὅλ κουλ-
39 λὰρ νὲ μούπαρέκ τιρ. ω Ἄμμα μαλοὺμοὺνοὺζ ὀλσούν κι, ἔγερ ἔϐ σαχιπὶ χὴρσηζὴν σαὰτ κατζτὰ κελετζεγινὶ πὶλσέ ἰτι, οὐγιανὴκ τουρούπ κεντὶ ἐϐινὶ τελ-
40 τιρμέζ ἰτι. α Ἰμτι σὶζ τάχι χαζὴρ ὅλουνουζ, ζίρα ζὰνν ἔτμετιγινιζ σααττὰ ινσὰν Ὀγλοὺ κελίρ.
41 Βὲ Πέτρος ὀνὰ, Γιὰ Ρὰππ, ποὺ τεμσιλὶ πιζέ μι, γιόκσα τζοὺμλεγε μι τάχι
42 σοϊλέγιορσουν; τετί. Βὲ Ρὰππ τετί κι, ϐ Ἰμτι ἐφεντινὶν κεντὶ χὴζμετκιαρλαρὴ οὐζερινὲ, ταγινλερινὶ ϐακτηντὰ ϐερμὲκ ἰτζοὺν νὰσπ ὲτετζεγὶ σὸλ σατὴκ ϐὲ ἀ-
43 κηλλὴ κετχούτὰ κίμ τιρ; Ἐφεντισὶ κελτιγὶ ζεμὰν, πϊὶλὲ ἐτμεκτὲ πουλτουγοὺ
44 κοὺλ νὲ μούπαρέκ τιρ. γ Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, τζοὺμλε ϐαριγετὶ οὐζερινὲ ὀνοὺ
45 νὰσπ ὲτετζέκ τιρ. δ Ἄμμα ἔγερ ὅλ κοὺλ κεντὶ καλπιντὲ, Ἐφεντὶμ κελμεσινὶ κετζικτιρίγιορ, τεγίπ τε χὴζμετκιαρλὰρ ἰλὲ χαλαγιηκλαρὴ τὸϊμεγὲ, ϐὲ γεγὶπ ἰτζμεγὲ
46 ϐὲ σερχὸς ὀλμαγὰ πασλάρσα, Ὅλ κουλοὺν ἐφεντισὶ ὀνοὺν μεμοὺλ ἔτμετιγι κούντὲ ϐὲ πὶλμετιγι σααττὰ κελερὲκ, ὀνοὺ ικὶ παρτζὰ ἐτὶπ νασιπινὶ χαϊνλὲρ
47 ἰλὲ ταγὶν ἐτετζέκ τιρ. ε Βὲ ἐφεντισινὶν ἰρατετινὶ πιλίπ τε τετάρικ κόρμεγεν ϐὲ ἰρατετινὲ κόρὲ χαρεκὲτ ἔτμεγεν κοὺλ
48 τζὸκ τὸγιούλετζέκ τιρ. ζ Ἄμμα πὶλμεγερεκ τὸγιούλμεγὲ μούσταχὰκκ χαρεκεττὲ πουλουνὰν ἄζ τὸγιούλετζέκ τιρ· ϐὲ χὲρ κιμὲ τζὸκ ϐεριλμὶζ ἰσὲ, ὀντὰν τζὸκ ταλὲπ ὀλουνατζὰκ, ϐὲ κιμὲ τζὸκ ἐμανὲτ ϐεριλμὶζ ἰσὲ, ὀντὰν ζιγιατὲ ταλὲπ ὀλουνούρ.
49 η Ἤϐεν γερὲ ἀτὲς πρακμαγὰ κελτὶμ, ϐὲ ἔγερ χάλα τουτουσμοὺς ἰσὲ, νὲ ἰστέριμ;
50 θ Ἄμμα πενὶμ ϐαπτὶς ὀλουνατζὰκ πὶρ ϐαπτισὶμ ϐάρ· ϐὲ τεμὰμ ὀλούντζαγιατεκ νὲ κατὰρ σηκηλήρημ. Γερὲ σελα-
51 μέτ μι ϐερμεγὲ κελτὶμ ζὰνν ἐτέρσινιζ; σιζὲ τέριμ κι, Χάϊρ, κ Ἴλλα μουχαλεφέτ.
52 λ Ζίρα πουντὰν σόϋρα πὶρ ἐϐτὲ ὀλὰν πὲς κισὶ μουχαλεφὲτ ἐτὶπ, οὐτζοὺ ικισὶ, ϐὲ ικισὶ οὐτζοὺ ἀλεϊχιντὲ πουλουνατζάκ
53 τηρ. Πετὲρ ὀγοὺλ, ϐὲ ὀγοὺλ πετὲρ ἀλεϊχιντὲ, ϐαλιτὲ κὴζ, ϐὲ κὴζ ϐαλιτὲ ἀλεϊχιντὲ, κάϊν ϐαλιτὲ κελινὶ, ϐὲ κελὶν κάϊν ϐαλιτεσὶ ἀλεϊχιντὲ μουχαλεφὲτ οὐζρὲ πουλουνατζάκ τηρ.
54 Βὲ χέμ τε χαλκὰ, μ Κὸϋν πατὴ ταραφηντὶν πουλοὺτ τζηκτηγηνὴ κὸρτουγιούνοὺζτὲ, Γιαγμοὺρ κελίγιορ τέρσινιζ,
55 ϐὲ πὸϊλὲ ὀλούρ. Βὲ λοτὸς ἐστιγινὶ (κὸρτουγιούνοὺζτὲ), Σητζὰκ ὀλατζὰκ τέρσινιζ, ϐὲ ϐακὴ ὀλούρ. Ἔϊ μούραϊλὲρ,
56 γερὶν ϐὲ κόγιοὺν γιοὺζοὺνοὺ φὰρκ ἐτμεκλιγὶ πιλίρσινιζ τε, ποὺ ϐακτὴ νὶτζε φὰρκ
57 ἐτμέζσινιζ; Βὲ νὶτζοὺν κεντιλιγινιζτὲν
58 τάχι χακκὴ φὰρκ ἐτμέζσινιζ; Ἰμτι ρ χασμὶν ἰλὲ χακιμὲ κιττιγὶν ζεμὰν, ἐγιολτὰ ὀντὰν κουρτουλμαγὰ τζὲχτ ἐϊλὲ, ὅλμαγια κι σενὶ κατὴγιὰ σούρουκλεγὶπ, κατὴ σενὶ μεμουρὰ τεσλὶμ ἐτὲ, μεμοὺρ
59 τάχι σενὶ ζηντανὰ κογιά. Σανὰ τέριμ κι, σὸν πουλοὺ τάχι ἐτὰ ἔτμεγιντζε, ὅρατα ἄσλα τζήκμαγιατζακσην, τετί.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 Βὲ ὅλ ϐακὴτ πάζη κιμσελὲρ χαζὴρ πουλουνοὺπ, Πιλάτος καυλαρηνὴ κεντὶ κουρπανλαρὴ ἰλὲ καρησὶηρτὴγὴ Γαλιλαιαληλαρὴν χακκηντὰ ὀνὰ χαπὲρ ϐερτι-
2 λέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Ὅλ Γαλιλαιαληλὰρ πὸϊλὲ σεϊλερὲ μούπτελὰ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν τζοὺμλε Γαλι-

ω Ματ. κδ'. 43. α Θεσ. έ. 2. β Πέτ. γ'. 10. Ἀποκ. γ'. 3. ις'. 15.
α Ματ. κδ'. 44. κέ. 13. Μαρ. ιγ'. 33. Π. κά. 34, 36. α Θεσ. έ. 6. β Πέτ. γ'. 11.
ϐ Ματ. κδ'. 45. κέ. 21. α Κορ. δ'. 2.
γ Ματ. κδ'. 47.
δ Ματ. κδ'. 48.
ε Ἀριθ. ιέ. 30. β Νομ. κέ. 2. Ἰωάν. θ'. 41. ιέ. 22. Πραξ. ιζ'. 30. Ἰακ. δ'. 17.
ζ Λευ. έ. 17. α Τιμ. ά. 13.
η Ἡσ. νά. 51.
θ Ματ. κ'. 22. Μαρ. ί. 38.
ι Ματ. ί. 34. Ἡσ. μθ. 49.
κ Μιχ. ζ'. 6. Ἰωάν. ζ'. 43. θ'. 16. ί. 19.
λ Ματ. ί. 35.
μ Ματ. ις'. 2.
ν Παροιμ. κέ. 8. Ματ. έ. 25.
ξ Ψαλ. λϐ'. 6. Ἡσ. νέ. 6.

λαιαληλαρτὰν ζιγιατὲ κόυναχκιάρ μη ἰτι-
3 λὲρ, ζὰνν ἐτέρ σινιζ; Σιζὲ τέριμ κι, Χάϊρ, λάκιν ἔγερ τεϐπὲ ἐτμέζσενιζ, τζοὺμλε-
4 νιζ ὀϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ. Γιάχοτ Σιλωαμτακὶ κουλλὲ οὐζερλερινὲ τὸυσμέκλε ὀλτὸυρτὸυγιοὺ ὅλ ὅν σεκὶζ κιμσὲ, Ἱερουσαλημτὲ σακὶν ὀλὰν τζοὺμλε ἀτεμλερτὲν ζιγιατὲ καπαχατλήμη ἰτιλὲρ ζὰνν
5 ἐτέρσινιζ; Σιζὲ τέριμ κι, Χάϊρ, ἄμμα ἔγερ τεϐπὲ ἐτμέζσενιζ, τζοὺμλενιζ ὀϊλὲ χελὰκ ὀλατζάκσηνηζ, τετί.
6 Ἤοὺ τεμσιλὶ τάχι σοϊλετί· α Ἤὶρ κιμσενὶν κεντὶ παγηντὰ τικιλμὶς πὶρ ἰντζὶρ ἀγατζὴ ὀλμάγλε ὀντὰ μεϊϐὲ ἀραμαγὰ
7 κελτὶ ἰσέ τε, πούλματη. Βὲ παγπανὰ, Ἰστὲ οὔτζ σενέ τιρ ποὺ ἰντζὶρ ἀγατζηντὰ μεϊϐὲ ἀραμαγὰ κελίγιορ ἰσέμ τε, πουλάμαγιορουμ· ὀνοὺ κὲς, νὶτζοὺν γερί τε παττὰλ ἐ-
8 τὲ; τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Ἔϊ ἐφέντιμ, ὀνοὺ ποὺ σενὲ τάχι πρὰκ, τά κι
9 ἐτραφηνὴ καζὴπ κόυπρὲ κογιαγιήμ. Βὲ ἔγερ μεϊϐὲ ϐερίρσε (χὸς), γιὸκ ἰσὲ, ἀντὲν σόϋρα ὀνοὺ κεσετζέκσιν, τετί.
10 Βὲ σάϐϐατο κόυνοὺ συναγωγλαρὴν πι-
11 ριντὲ ταλὶμ ἐτὲρ ικὲν, Ἰστὲ ὅν σεκὶζ σενετὲν περοὺ ζαϊφλὶκ ρουχουνὰ μούπτελὰ ὀλμάγλε, πόυκούλμοὺς ὀλοὺπ κεντισινὶ ἄσλα τογρουλτμαγὰ κατὶρ ὅλμα-
12 γιαν πὶρ καρὴ ϐάρ ἰτι. Ἰησοῦς τάχι ὀνοὺ κὸρτοὺκτὲ, (γιαννηνὰ) τζαγηρὴπ ὀνὰ, Ἔϊ χατοὺν, ζαϊφλιγιντὲν κουρτουλτοὺν,
13 τεγερὲκ, ϐ Ἐλλερινὶ ὀνοὺν οὐζερινὲ κοτουκτὰ, μεζκόυρὲ τὲρ ἀκαπ τογρουλοὺπ,
14 Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐϊλετί. Βὲ συναγὼγ ρεϊσὶ Ἰησουσοὺν σάϐϐατο κόυνόυντὲ σιφὰ ϐερτιγὶ ἰτζοὺν ταρηλαρὰκ, χαλκὰ σοϊλεγὶπ,
γ Ἰὲ ἰσλεμεσὶ τζαὶζ ὀλὰν ἀλτὴ κόυν ϐάρ·
15 δ ἴμτι σάϐϐατο κόυνόυντὲ τεγὶλ, ἄμμα ὅλ κόυνλερτὲ κελὶπ σιφὰ πούλουνουζ,
τετί. Ἴμτι Ρὰππ ὀνὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, Ἔϊ μούραϊ, ε σιζὶν χὲρ πιρινὶζ σάϐϐατο κόυνοὺ ὀκούζοὺνοὺ γιὰ μερκεπινὶ γεμλικ-

α Ἡσ. έ. 2. Ματ. κά. 19.
ϐ Μαρ. ις'. 18. Πραξ. θ'. 17.
γ Ἐξ. κ'. 9.
δ Ματ. ιϐ'. 10. Μαρ. γ'. 2. Π. ς'. 7. ιδ'. 3.
ε Π. ιδ'. 5.
ζ Π. ιθ'. 9.
η Ματ. ιγ'. 31. Μαρ. δ'. 30.
θ Ματ. θ'. 35. Μαρ. ς'. 6.
ι Ματ. ζ'. 13.
κ Ἰωάν. ζ'. 34. ή. 21. ιγ'. 33. Ρωμ. θ'. 31.
λ Ψαλ. λϐ'. 6. Ἡσ. νέ. 6.
μ Ματ. κέ. 10.
ν Π. ς'. 46.
ξ Ματ. ζ'. 23. κέ. 12.
ο Ματ. ζ'. 23. κέ. 41. Ἀπ. 25.
π Ψαλ. ς'. 8. Ματ. κέ. 41.
ρ Ματ. ή. 11.

σαακὴ βὲ Ἰακὼβ ἰλὲ τζόύμλε πεϊγαμπερλερὶ Ἀλλαχὴν πατισαχληγητὰ, βὲ κεντινιζὶ τησαρηγιὰ ἀτηλιμὴς κὸρτὸυγιὸυνὸυζτὲ, σ Ὅρατα ἀγλαγιὴς βὲ τὶς κητζημ-
29 ταμασὴ ὸλατζάκ τηρ. Βὲ κὸὺν τογουσοὺ ἰλὲ κὸὺν πατησηντὰν, βὲ σιμὰλ ἰλὲ κηπὶλὲ ταραφηντὰν κελιπ, Ἀλλαχὴν πατισαχληγητὰ σοφρατὰ ὸτουρατζακλάρ τηρ.
30 τ Βὲ ἰστὲ ἐββελκὶ ὸλατζάκ σοὺρακιλὲρ βάρ, βὲ σοὺρακὶ ὸλατζάκ ἐββελκιλὲρ βάρ τηρ.
31 Ὅλ κὸὺντὲ Φαρισιλερτὲν πάζηση γιανηνὰ κελιπ ὸνὰ, Ἱὸὺραταν τζηκὴπ κὶτ, ζίρα Ἡρὼδης σενὶ ὸλτὸὺρμὲκ ἰστέγιορ,
32 τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὸνλαρὰ τετί κι, Βαρὴπ ὅλ τιλκιγὲ τέγινιζ κι, Ἰστὲ πὸὺ κὸὺν βὲ γιάρην τζινλὲρ τζηκαρὴπ σιφαλὰρ βερίριμ, βὲ ὸὺτζὸυντζὸὺ (κὸὺν)τὲ
33 υ τεμὰμ ὸλὸύρουμ. Λάκιν πανὰ πὸὺ κὸὺν ἰλὲ γιάρην βὲ ἐρτεσὶ (κὸὺν) κεζμὲκ κερέκ τιρ· ζίρα Ἱερουσαλημτὲν τησαρὴ πὶρ πεϊγαμπερὶν χελὰκ ὸλμασὴ μὸυμκὶν τε-
34 γίλ τιρ. φ Ὅϊ πεϊγαμπερλερὶ ὸλτὸὺρεν βὲ σανὰ κὸντεριλενλερὶ τασλαγιὰν Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ, κὰτζ τεφὰ σενὶν ἐβλατλαρηνὴ ταβὸὺκ κεντὶ πιλιτζλερινὶ κανατλαρηνὴν ἀλτηνὰ (τοπλατηγὴ) κιπὶ, τοπλαμὰκ ἰστετὶμ, ἄμμα σὶζ ἰστέμετι-
35 νιζ. χ Ἰστὲ σιζὲ ἐβινὶζ βιρὰν πραγηλήρ· χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, σὶζ ψ Ραπὶπὴν ἰσμὶ ἰλὲ κελὲν μὸυπαρὲκ ὸλσὸὺν, τεγετζεγινὶζ βακὴτ κελίντζεγετεκ, πενὶ κὸρμεγετζεκσινιζ.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 Βὲ σάββατο κὸὺνὸὺντὲ Φαρισιλερὶν μὸὺτεπερανηντὰν πιρινὶν ἐβινὲ ταὰμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κελτιγιντὲ, ὸνλὰρ ὸνὸὺ κὸ-
2 ζετμεκτὲ ἰτιλέρ. Βὲ ἰστὲ ὸνὸὺντὲ ἰστισ-
3 καλὴ πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς τζεββὰπ ἐτὶπ σεριὰτ χοτζαλαρὴ ἰλὲ Φαρισιλερὲ σὸϊλεγερὲκ, α Σάββατο κὸὺνὸὺντὲ σι-
4 φὰ βερμὲκ τζαΐζ μι τιρ; τετί. Βὲ ὸνλὰρ σὸὺκὸὺτ ἐττικλεριντὲ, ὸνὸὺ τουτὸὺπ σιφὰ
5 βερερὲκ σαλὴ βερτί. Βὲ ὸνλαρὰ τζεββὰπ ἐτὶπ, β Σιζτὲν κὶμ κεντὶ μερκεπὶ βὲ γιὰ ὸκὸὺζὸὺ κουγιουγιὰ τὸὺστὸὺκτὲ, σάββατο κὸὺνὸὺ τὸὺρ, τεγερὲκ, ὸνὸὺ τὲρ ἀκαπ τζη-
6 καρμὰζ; τετί. Βὲ ὸνὰ, πὸὺ σεϊλερὲ τζεββὰπ βερμεγὲ κατὶρ ὅλματηλαρ.
7 Βὲ ταβὲτ ὸλουνανλαρὴν πὰς σετιρλερὶ σετζτικλερινὶ κὸρμέκλε ὸνλαρὰ πὶρ τεμ-
8 σὶλ σὸϊλεγιπ, Ἱὶρ κιμσὲ ταραφηντὰν τὸὺγιὸὺνὲ ταβὲτ ὸλουντουγουντὰ, πὰς σετιρτὲ ὸτούρμα, ὅλμαγια κι σεντὲν μὸὺτεπὲρ πὶρ ταβετλισὶ ὸλμάγλε, Σενὶ βὲ
9 ὸνὸὺ ταβὲτ ἐτὲν κελιπ σανὰ, Ἱουνὰ γὲρ βὲρ, τετικτὲ, ὅλ ζεμὰν ὸυταναρὰκ ἀσα-
10 γηκὶ γερὶ τουτμαγὰ πασλαγιάσην. γ Ἄμμα ταβὲτ ὸλουντουγουν ζεμὰν βαρὴπ ἀσαγηκὶ μαχαλτὲ ὸτούρ κι, σενὶ ταβὲτ ἐτὲν κιμσὲ κελτιγιντὲ σανὰ, Ὑόστουμ, ταχὰ γιοκαρὴ πουγιὸὺρ, τεγέ· ὅλ ζεμὰν σοφρατὰ σενὶν ἰλὲ περαπὲρ ὸτουρανλαρὴν χου-
11 ζουρουντὰ σανὰ σερὲφ ὸλούρ. δ Ζίρα χὲρ κὶμ κι κεντινὶ γιὸὺκσελτίρσε ἀλτζακλανὴρ, βὲ χὲρ κὶμ κι κεντινὶ ἀλτζακλατήρσα γιὸὺκσελὶρ, τετί.
12 Βὲ ὸνὸὺ ταβὲτ ἐτενὲ τάχι τετί κι, Ὁϊλὲν γιὰ ἀχσὰμ ταμὴ ἐττιγιντὲ, τοστλαρηνὴ γιὰ καρηντασλαρηνὴ γιάχοτ χησημλαρηνὴ γιὰ ζενκὶν κονσουλαρηνὴ ταβὲτ ἔτμε, ὅλμαγια κι ὸνλὰρ τάχι καρσηλὴκ ὸλαρὰκ σενὶ ταβὲτ ἐτμελερϊλε
13 σανὰ μὸυκιαφὰτ ὸλά. Λάκιν ζιγιαφὲτ ἐττιγὶν ζεμὰν, ε φακιρλὲρ βὲ σακατλὰρ βὲ τοπαλλὰρ βὲ κὸρλερὶ ταβὲτ ἐϊλέ·
14 Βὲ μὸυπαρὲκ ὸλούρσουν, ζίρα ὸνλαρὴν σανὰ μὸυκιαφὰτ ἐτμεγὲ κουτρετὶ γιόκ τουρ· τζόύνκι σανὰ σαλιχλερὶν κηγιαμετιντὲ μὸυκιαφὰτ ἐτιλετζέκ τιρ.
15 Βὲ σοφρατὰ περαπὲρ ὸτουρανλαρτὰν πιρὶ πουνοὺ ἰσιττικτὲ, ὸνὰ, ζ Ἀλλαχὴν πατισαχληγητὰ ἐκμὲκ γεγὲν νὲ μὸυπα-

σ Ματ. ή. 12. ιγ'. 42. κδ'. 51.
τ Ματ. ι9'. 30. κ'. 16. Μαρ. ί. 31.
υ Ἑβρ. 6'. 10.
φ Ματ. κγ'. 37.
χ Λευ. κς'. 31, 32. Ψαλ. ξ9'. 25. Ἡσ. ά. 7. Δαν. 9'. 27. Μιχ. γ'. 12.
ψ Ψαλ. ριή. 26. Ματ. κά. 9. Μαρ. ιά. 10. Ἰί. ι9'. 38. Ἰωάν. ιβ'. 13.
—
α Ματ. ιβ'. 10.
β Ἐξ. κγ'. 5. β Νομ. κδ'. 4. Ἰί. ιγ'. 15.
γ Παροιμ. κέ. 6, 7.
δ Ἰώβ. κδ'. 29. Ψαλ. ιή. 27. Παροιμ. κθ'. 23. Ματ. κγ'. 12. Ἰί. ιή. 14. Ἰακ. δ'. 6. α Πέτ. έ. 5.
ε Νεεμ. ή. 10, 12.
ζ Ἀποκ. ι9'. 9.

16 ρέκ τιρ, τετί. η Ὅλ τάχι ὸνὰ τετί κι, Ἱὶρ ἀτὲμ πὸγιὸὺκ πὶρ ζιγιαφὲτ τερτὶπ
17 ἐτὶπ νιτζὲ κιμσελερὶ ταβὲτ ἐϊλετί. θ Βὲ ἀχσὰμ ταμὴ βακτηντὰ, ταβὲτ ὸλουνανλαρὰ, Ὲλινιζ, ζίρα σίμτι χὲρ σέϊ χαζήρ τηρ, τεμὲκ ἰτζὸὺν κουλουνοὺ κὸν-
18 τερτί. Βὲ τζὸύμλεσι πιρτὲν ὄζρ τιλεμεγὲ πασλαγιὴπ, ἐββελκισὶ ὸνὰ, Ἱὶρ ταρλὰ σατοὺν ἀλτὴμ, κιτὶπ ὸνοὺ κὸρμεκλιγὶμ ἰτζὰπ ἐτέρ· ρετζὰ ἐτέριμ, πενὶ ma-
19 ζοὺρ τοὺτ, τετί. Βὲ πασκὰ πιρὶ, Ἱὲς τζὶφτ ὸκὸὺζ σατοὺν ἀλτὴμ, βὲ ὸνλαρὴ τετζρὸὺπὲ ἐτμεγὲ κιτίγιορουμ· σανὰ ρε-
20 τζὰ ἐτέριμ, πενὶ μαζοὺρ τοὺτ, τετί. Βὲ πασκὰ πιρὶ, Ἱὲν ἐβλεντίμ· πὸὺ σεπεπτὲν
21 κελέμεμ, τετί. Βὲ ὅλ κοὺλ κελιπ ἐφεντισινὲ πὸὺ σεϊλερὶ χαπὲρ βερτί· ὅλ ζεμὰν ἔβ σαχιπὶ γαζαπὰ κελιπ, κουλουνὰ, Τὲζ σεχρὶν τζατὲλερὶ ἰλὲ σοκακλαρηνὰ τζηκὴπ, φουκαρὰ βὲ σακὰτ βὲ τοπὰλ
22 βὲ κὸρλερὶ πούραγια ἰτζερὶ κετὶρ, τετί. Κοὺλ τάχι, Ἐφέντιμ, ἐμρὶν ὸὺζρὲ ἰτζρὰ
23 ὸλουντοὺ, βὲ ταχὰ γὲρ βάρ, τετί. Βὲ ἐφεντισὶ κουλὰ, Γιολλαρὰ βὲ τζιτλερὶν γιανηνὰ τζηκὴπ, ἰτζερὶ κελμεγὲ ἰπράμ
24 ἐϊλὲ, τά κι ἐβὶμ τολά. Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, ι Ὅλ ταβὲτ ὸλουνὰν ἀτεμλερτὲν χὶτζ πιρὶ τααμημτὰν τάτμαγιατζακ τιρ, τετί.
25 Βὲ ὸνοὺν ἰλὲ περαπὲρ τζὸκ χάλκ κὶτ-
26 μεκτὲ ἰκὲν τὸνὸὺπ ὸνλαρὰ τετί κι, κ Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ κελιπ τε λ κεντὶ πετερινὲ, βὲ βαλιτεσινὲ, βὲ καρησηνὰ, βὲ ἐβλατλαρηνὰ, βὲ καρηντασλαρηνὰ, βὲ κὴζ καρηντασλαρηνὰ, μ χὲμ τάχι κεντὶ
27 τζανηνὰ πιλὲ πὸὺγζ ἐτμὲζ ἰσὲ, πενὶμ σαγιρτὶμ ὸλάμαζ. ν Βὲ χὲρ κὶμ σταυροσουνοὺ τασηγιὴπ ἀρτὴμ σηρὰ κελμέζσε,
28 πενὶμ σαγιρτὶμ ὸλάμαζ. ξ Ζίρα σιζτὲν κὶμ πὶρ κουλλὲ πινὰ ἐτμὲκ ἰστετιγιντὲ, τεκμὶλ ἐτμεγὲ λαζὴμ ὸλανὴ βάρ μη, τεγιοὺ ἔββελα ὸτουροὺπ μασραφὴ χισὰπ
29 ἐτμέζ; Ὅλμαγια κι τεμὲλ πρακτηκτὰν σὸὺρα τεκμὶλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὅλμαμαγλε,

η Ματ. κβ'. 2.
θ Παροιμ. 9'. 2, 5.
ι Ματ. κά. 43. κβ'. 8. Πραξ. ιγ'. 46.
κ β Νομ. ιγ'. 6. λγ'. 9. Ματ. ί. 37.
λ Ρωμ. 9'. 13.
μ Ἀποκ. ιβ'. 11.
ν Ματ. ις'. 24. Μαρ. ή. 34. Ἰί. 9, 23. β Τιμ. γ'. 12.
ξ Παροιμ. κδ'. 27.
ο Ματ. έ. 13. Μαρ. 9'. 49.
—
α Ματ. 9'. 10.
β Πραξ. ιά. 3. Γαλ. 6'. 12.
γ Ματ. ιή. 12.
δ α Πέτ. 6'. 10, 25.
ε Ἰί. έ. 32.

τζὸύμλε κὸρενλὲρ ὸνὸὺ ζεβκλενμεγὲ πασ-
30 λαγιὴπ, Ἱὸὺ ἀτὲμ πινὰ ἐτμεγὲ πασλατὴ, φάκατ τεκμὶλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὅλ-
31 ματη, τεγελέρ. Γιάχοτ χάνκη πατισὰχ πασκὰ πατισὰχ ἰλὲ τζενκὲ κιτμὲκ ὸὺζρὲ ἰκὲν, ὸτουροὺπ ἔββελα, Ὸὺζεριμὲ γιρμὶ πὶν νεφὲρ ἰλὲ κελενὲ καρσὴ ὅν πὶν ἰλὲ τζηκὰ πιλίρμιγιμ, τεγιοὺ μεσβερὲτ ἐτ-
32 μέζ; Γιόκσα ὁ ταχὰ ὸὺζακτὰ ἰκὲν, ἐλ-
33 τζιλὲρ κὸντεριπ σοὺλχ ταλὲπ ἐτέρ. Ἴμτι πὸϊλέτζε σιζτὲν χὲρ κὶμ τζὸύμλε βαριγετιντὲν βὰζ κετζμέζσε, πενὶμ σαγιρτὶμ
34 ὸλάμαζ. ο Τοὺζ ἐγί τιρ, ἄμμα τοὺζ τατσηζλανήρσα, νὲ ἰλὲ τερπιγὲ ὸλουνατζάκ;
35 Ὁ νὲ τοπραγὰ, νέ τε κὸὺπρεγὲ γιαράρ· ὸνοὺ τησαρηγιὰ ἀταρλάρ. Ἰσιτὶρ κουλακλαρὴ ὸλὰν ἰσιτσίν.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 α Βὲ τζὸύμλε κὸμρὸὺκτζὸὺλὲρ ἰλὲ κὸὺναχκιαρλὰρ ὸνοὺ τινλεμὲκ ἰτζὸὺν γιανηνὰ
2 γιακλασηρλὰρ ἰκὲν, Φαρισιλὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ, Ἱοὺ κιμσὲ κὸὺναχκιαρλαρὴ καπὸὺλ ἐτὶπ β ὸνλὰρ ἰλὲ ταὰμ ἐτίγιορ, τεγερὲκ σὸϊλενιρλέρ ἰτι.
3 Ὅλ τάχι ὸνλαρὰ σοὺ τεμσιλὶ σὸϊλε-
4 γὶπ τετί κι, γ Σιζτὲν χάνκη ἀτὲμ γιὸὺζ κογιουνοὺ ὸλοὺπ τα ὸνλαρτὰν πιρινὶ γάϊπ ἐττιγιντὲ, τοκσὰν τοκουζουνοὺ τζὸλτὲ πραγὴπ ὅλ γάϊπ ὸλανὴ πουλοὺντζα-
5 γιατεκ ὸνοὺν ἀρτήντζα κιτμέζ; Βὲ ὸνοὺ πουλτουκτὰ σεβινὶπ ὸμουζλαρὴ ὸὺζερινὲ
6 κογιαράκ, Ἐβὲ κελιπ βὲ τοστλαρὴ ἰλὲ κονσουλαρηνὴ γιανηνὰ τζαγηρὴπ, ὸνλαρὰ, δ Γάϊπ ὸλμοὺζ κογιουνουμοὺ πουλτουγοὺμ ἰτζὸὺν πενὶμ ἰλὲ μεσροὺρ ὅλου-
7 νουζ, τέρ. Σιζὲ τέριμ κι, κέζαλικ τεββπὲ ἐτὲν πὶρ κὸὺναχκιὰρ ἰτζὸὺν κὸκτὲ ὸλὰν σεβιντζ ε τεββπεγὲ μὸυχτὰτζ ὅλμαγιαν τοκσὰν τοκοὺζ σαλιχ ἰτζὸὺν ὸλὰν σε-
8 βιντζτὲν ζιγιατὲ ὸλούρ. Γιάχοτ χάνκη καρηνὴν ὅν τιρχὲμ (κὸὺμὸὺσὸὺ) ὸλοὺπ τα,

α Ματ. 9'. 10.
β Πραξ. ιά. 3. Γαλ. 6'. 12.
γ Ματ. ιή. 12.
δ α Πέτ. 6'. 10, 25.
ε Ἰί. έ. 32.

πὶρ τιρχεμινὶ γάϊπ̈ ἐττικτὲ, τζηρὰγ γιακὴπ̈ ἐβὶ σὺπόυρερὲκ ὀνοὺ πουλούντζα-
9 γιατὲκ τικκάτλε ἀραμάζ; Βὲ πουλτουγουντὰ, τὰστ βὲ κονσοὺ καρηλαρὴ τζαγηρὴπ̈, Γάϊπ̈ ἐττιγὶμ τιρχεμὶ πουλτουγούμ ἰτζοὺν πένὶμ ἰλὲ μεσρούρ ὅλουνουζ,
10 τὲρ. Σιζὲ τὲριμ κι, κέζαλικ τεβπὲ ἐτὲν πὶρ κὸυναχκιὰρ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν μελεκλερὶ χουζουρουντὰ σεβὶντζ ὁλούρ.
11 Βὲ γίνε τετί κι, Ἱὶρ ἀτεμὶν ἰκὶ ὀγλοὺ πουλουνουὺπ̈, κοὺτζοὺγιοὺ πετερινὲ,
12 Ἴϊ πετὲρ, μαλτὲν πανὰ τοὺσετζὲκ χισσεγὶ βὲρ, τετί· ὅλ τὰχὶ ὀνλαρὰ ζ βαριγετινὶ
13 τακσὶμ ἐϊλετί. Βὲ τζὸκ κοὺν κέτζμεκσιζιν κοὺτζοὺκ ὀγλοὺ χὲρ σεγὶ τεβσιριὶπ̈ πὶρ ούζὰκ τιγιαρὰ κιττί· βὲ ὅρατα μούσρίφτζε γιασαγιαρὰκ μαλινὶ τελὲφ ἐττί.
14 Βὲ χὲρ σεγὶ σὰρφ ἐττικτὲν σόὺρα, ὅλ τιγιαρτὰ σετὶτ κητλὴκ ζουχοὺρ ἐτμέκλε,
15 ζαρουρὲτ τζεκμεγὲ πασλατή. Βὲ βαρὴπ̈ ὅλ τιγιαρὴν ἐχαλισιντὲν πιρινὶν χήζμετινὲ κιρμέκλε, ὅλ τὰχὶ ὀνοὺ τονουζλὰρ ὁτλατμὰκ ἰτζοὺν, κεντὶ τζιφτλιγινὲ κόντερ-
16 τί. Βὲ τονουζλαρὴν γετικλερὶ χαρνουπλαρτὰν καρνηνὴ τογιουρμαγὰ ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰτὶ ἰ-
17 σέ τε, ὀνὰ κίμσε βερμέζ ἰτὶ. Ἄμμα κεντινὲ κελὶπ̈ τετί κι, Πετεριμὶν κὰτζ ἠργατλαρηνὴν ἐκμεκλερὶ ἀρτὰρ πὶλὲ, πὲν ἰσὲ ἀτζ-
18 ληκτὰν χελὰκ ὁλούγιορουμ. Καλκὴπ̈ πετεριμὲ βαραγιὴμ, βὲ ὀνὰ, Ἴϊ πετὲρ, κόγὲ βὲ σενὶν χουζουρουντὰ κούναχ ἰσλετίμ·
19 Ἄρτηκ σενὶν ὀγλοὺν τενιλμεγὲ λαγιὴκ τεγίλ ἰμ· πενὶ σενὶν ἠργατλαρηνὴν πιρὶ-
20 κιπ̈ τοὺτ, τεγεγίμ. Βὲ καλκὴπ̈ πετεριτὲ κελτί· ἄμμα ἠ ταχὰ ούζὰκ ἰκὲν, πετερὶ ὀνοὺ κόρούπ̈ ἀτζητὴ, βὲ σεγιρτὶπ̈ ποϊ-
21 νουνὰ σαρηλαρὰκ, ὀνοὺ ὀπτούὺ. Βὲ ὀγλοὺ ὀνὰ, Ἴϊ πετὲρ, κόγὲ βὲ θ σενὶν χουζουρουντὰ κούναχ ἰσλετίμ, βὲ ἄρτηκ σενὶν ὀγλοὺν τενιλμεγὲ λαγιὴκ τεγίλ ἰμ, τετί.
22 Πετερὶ τάχὶ κουλλαρηνὰ σοϊλεγὶπ̈, Ἔν ἀλὰ χιλατὴ τζηκαρὴπ̈ ὀνὰ κιϊτίρινιζ, βὲ ὀνοὺν ἐλινὲ γιούζοὺκ βὲ ἀγιακλαρηνὰ
23 ἀγιὰκ καπλαρὴ βέρινιζ. Βὲ πεσλὶ ὁλὰν πουζαγηγιὴ κετιριπ̈ πογαζλάγιην τα γε-
24 γιπ̈ σὰζ ὁλαλήμ. Ἐζίρα πού ὀγλούμ ὁλ-

ζ Μαρ. ιϐ'. 44.
η Πραξ. ϐ'. 39. Ἐφεσ. ϐ'. 13, 17.
θ Ψαλ. νά. 4.

μούς ἰτι, τιριλτί· γάϊπ̈ ὁλμούς ἰτι, πουλουντού, τετί· βὲ σὰζ ὁλμαγὰ πασλατη-
25 λάρ. Βὲ ὀνοὺν πὸγιοὺκ ὀγλοὺ ταρλατὰ πουλουνμάγλε κελὶπ̈ ἐβὲ γιακλασὰτηγηντὰ, ρὰκς ἰλὲ τζαλγὴ σετασηνὴ ἰσιττί.
26 Βὲ οὐσακλαρὴν πιρινὶ τζαγηρὴπ̈, Ἱουν-
27 λὰρ νέ τιρ; τεγιοὺ σούὰλ ἐττί. Ὅλ τὰχὶ ὀνὰ, Καρηντασὴν κελτί· βὲ πετερὶν ὀνοὺ σὰγ σαλὶμ πουλτουγοὺ ἰτζοὺν, πεσλὶ
28 πουζαγηγιὴ πογαζλατὴ, τετί. Ὅλ τὰχὶ κοὺτζενὶπ̈ ἰτζερὶ κιρμὲκ ἰστέμετιγιντεν πετερὶ τησαρηγιὰ τζηκὴπ̈ ὀνὰ ρετζὰ ἐτ-
29 τί. Ὅλ τὰχὶ πετερινὲ τζεβὰπ̈ βερὶπ̈, Ἰστὲ πούντζα σενετὲν περού σανὰ χήζμὲτ ἐτίγιορουμ, βὲ πὶρ βακὴτ σενὶν ἐμρινὲ καρσὴ κέλμετιμ, βὲ πὶρ κερρὲ τοστλαρὴμ ἰλὲ σὰζ ὁλμὰκ ἰτζοὺν πανὰ πὶρ
30 ὀγλὰκ πιλὲ βέρμετιν. Ἄμμα σενὶν μαλινὶ φαχισελὲρ ἰλὲ γεγὲν πού ὀγλοὺν κελτιγὶ ζεμὰν, ὀνὰ πεσλὶ πουζαγηγιὴ
31 πογαζλατὴν, τετί. Ὅλ τὰχὶ ὀνὰ τετί κι, Ἴϊ ὀγούλ, σὲν τάϊμα πένὶμ ἰλὲ πε-ραπὲρ ὁλοὺπ̈ πένὶμ ὁλανὴν τζούμλεσι
32 σενὶν τιρ. Ἄμμα σὰζ οὐ μεσρούρ ὁλμὰκ βατζίπ̈ ἰτι· κ ζίρα πού καρηντασὴν ὁλμούς ἰτι, τιριλτί, χὲμ γάϊπ̈ ὁλμούς ἰτι, πουλουντού.

ΪΑΪ̈ ΙϚ'.

1 Βὲ σαγιρτὶλερινὲ τετί κι, Ἱὶρ ζενκὶν ἀτεμὶν πὶρ κετχοὺτασὴ βὰρ ἰτι· βὲ πουνοὺν ἀλεϊχιντὲ, Σενὶν μαλινὶ τελὲφ ἐτίγιορ, τεγιοὺ ὀνὰ σικιαγὲτ ὀλουντού. Ὅλ
2 τὰχὶ ὀνοὺ τζαγηρὴπ̈, Σενὶν χακκηντὰ πού ἰσιττιγὶμ νέ τιρ; κετχοὺταληγηνὴν χισαπηνὴ βὲρ, ζίρα ἄρτηκ κετχοὺτὰ ὀ-
3 λάμαζσην, τετί. Κετχοὺτὰ τὰχὶ κεντὶ κεντινὲ τετί κι, Νὲ γιαπαγιὴμ; τζοὺνκι ἐφεντὶμ κετχοὺταληγὴ πεντὲν ἀλήγιορ·
4 καζμαγὰ κατὶρ τεγίλ ἰμ, τιλενμεγὲ οὐ-τανήρημ. Νὲ γιαπατζαγημὴ πιλίριμ, κὶ κετχοὺταληκτὰν ἄζλ ὁλουντουγούμ ζε-
5 μὰν πενὶ ἐϐλερινὲ καποὺλ ἐτελέρ. Βὲ ἐφεντισινὲ πορτζλοὺ ὀλανλαρὴ πιρὲρ πὶ-ρὲρ τζαγηρὴπ̈ ἐϐϐελκινὲ, Ἐφεντιμὲ νὲ

ι Ἐξ. 32. Ἐφεσ. ϐ'. 1. ἑ. 14. Ἀποκ. γ'. 1.
κ Ἐξ. 24.

6 κατὰρ πορτζοὺν βὰρ; τετί. Βὲ ὅ, Γιοὺζ βὰθ ζεϊτοὺν γιαγὴ, τετικτὲ, ὅλ τὰχὶ ὀνὰ, Τεμεσιγινὶ ἄλ, βὲ ὁτουρούπ̈ τζάπουτζακ ἐλ-
7 λὶ γιὰζ, τετί. Ἀντὲν σόὺρα τικερινὲ, Σενὶν νέ κατὰρ πορτζοὺν βὰρ; τετί· ὅλ τὰχὶ, Γιοὺζ κὸρ πουγτάϊ, τετικτὲ, ὀνὰ, Τεμε-
8 σιγινὶ ἄλ, σεκσὲν γιὰζ, τετί. Βὲ ἐφεντισὶ ναχὰκκ κετχοὺταγιὴ ἀκιλανὲ χαρεκὲτ ἐττιγὶ ἰτζοὺν μὲτχ ἐϊλετί· ζίρα πού τουν-γιανὴν ὀγουλλαρὴ κεντὶ νεσλλεριντὲ α νου-ρούν ὀγουλλαρηντὰν ζιγιατὲ ἀκηλλὴ τηρ-
9 λάρ. Ἱὲν τὰχὶ σιζὲ τὲριμ κι, β Κεντι-νιζὲ φασὶτ μαλτὲν τοστλὰρ καζάνηνηζ κι μούχτὰτζ ὁλτουγουνούζ ζεμὰν σιζὶ ἐπετὶ
10 μεσκιανλαρὰ καπούλ ἐτελέρ. γ Ἔν τζούζι σεϊτὲ σατὴκ ὁλὰν τζοκτὰ τὰχὶ σατὴκ ὁλούρ· βὲ ἔν τζούζι σεϊτὲ ναχὰκκ ὁλὰν
11 τζοκτὰ τὰχὶ ναχὰκκ ὁλούρ. Ἴμτι φασὶτ μαλτὲ σατὴκ ὅλματηγηνηζ χαλτὲ, χακι-
12 κὶ ὁλανὴ σιζὲ κὶμ ἰνανατζάκ τηρ; Βὲ ἀχέριν νεσνεσιντὲ σατὴκ ὅλματηγηνηζ
13 χαλτὲ, σιζινκινὶ σιζὲ κὶμ βερίρ; δ Χὶτζ πὶρ χήζμετκιὰρ ἰκὶ ἐφεντιγὲ κουλλοὺκ ἐτέμεζ, ζίρα γιὰ πιρινὲ πούγζ ἐτὶπ̈ τι-κερινὶ σεβετζέκ τιρ, γιάχοτ πιρινὲ ταπὶ ὁλατζὰκ βὲ τικερινὶ ταχκὶρ ἐτετζέκ τιρ· Ἀλλαχὰ χὲμ μαμωναγιὰ κουλλοὺκ ἐτ-μεγὲ κατὶρ τεγίλ σινιζ.
14 Βὲ Φαρισιλὲρ ε μαλπερὲστ ὁλαρὰκ, που-νοὺν τζούμλεσινι ἰσιτμέκλε, ὀνοὺ ζεϐκλεν-
15 τιλέρ. Ὅλ τὰχὶ ὀνλαρὰ τετί κι, Σὶζ ἀτεμ-λερὶν χουζουρουντὰ ζ κεντιλερινὶ τεπ-ρὶρ ἐτὲν κιμσελὲρ σινιζ· η ἄμμα Ἀλλὰχ καλπλερινιζὶ πιλὶρ, ζίρα θ ἀτεμλερὶν ἀρα-σηντὰ ἀλὰ ὁλὰν σέϊ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ μεκ-
16 ρούχ τουρ. ι Σεριὰτ ἰλὲ πεϊγαμπερλὲρ Ἰωαννησὲ κατὰρ ὁλοὺπ̈, ὅλ βακηττὰν πε-ρού Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ βὰζ ὁλου-νούρ, βὲ χὲρ κὲς ὀνὰ τζεχτ ἰλὲ κιρέρ.
17 Σεριαττὰν πὶρ νοκτὰ τοὺσμετὲν ἰσὲ, κ κὸκ
18 ἰλὲ γερὶν κετζμεσὶ ταχὰ κολάϊ τηρ. λ Χὲρ

α Ἰωάν. ιϐ'. 36. Ἐφεσ. έ. 8. α Θεσ. έ. 5.
ϐ Δαν. δ'. 27. Ματ. ς'. 19. ιθ'. 21. Ἱ. ιά. 41. α Τιμ. ς'. 17, 18, 19.
γ Ματ. κέ. 21. Ἱ. ιθ'. 17.
δ Ματ. ς'. 24.
ε Ματ. κγ'. 14.
ζ Ἱ. ί. 29.
η Ψαλ. ζ'. 9.
θ α Βασ. ις'. 7.
ι Ματ. δ'. 17. ιά. 12, 13. Ἱ. ζ'. 29.
κ Ψαλ. ρϐ'. 26, 27. Ἡσ. μ'. 8. νά. 6. Ματ. έ. 18. α Πέτ. ά. 25.
λ Ματ. έ. 32. ιθ'. 9. Μαρ. ί. 11. α Κορ. ζ'. 10, 11.
μ Ζαχ. ιδ'. 12.
ν Ἡσ. ξς'. 24. Μαρ. θ'. 43, κτλ.
ξ Ἰώϐ. κά. 13. Ἱ. ς'. 24.
ο Ἡσ. ή. 20. λδ'. 16. Ἰωάν. έ. 39, 45. Πραξ. ιέ. 21. ιζ'. 11.

λάκιν ἔγερ ὀνλαρὰ ὀλὸυλερτὲν πιρὶ κι-
31 τέρσε, τεϐπὲ ἐτερλὲρ, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ, Ἔγερ Μωϋσῆ ἰλὲ πεϊγαμπερλερὶ τιὺλεμεζλέρσε, [π] ὀλὸυλερτὲν πιρὶ κηγιὰμ ἐτσὲ τάχι ἰλζὰμ ὀλούνμαγιατζακλαρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Βὲ σαγιρτλερινὲ σοϊλεγιπ, [α] Τὸκεζλερὶν κέλμεμεσι μὸυμκὶν τεγίλ τιρ· ἄμμα βάϊ
2 κελμελερινὲ σεπὲπ ὀλανά! Ἴπὸυ κὸυτζὸυκλερτὲν πιρινὶ σὸυρτζτὸὸυρμεκτὲν ἰσὲ, ὀνὸὺν ποϊνουνὰ πὶρ *τεγιρμὲν τασὴ ἀσηλὴπ
3 τενιζὲ ἀτηλμασὴ ὀνὰ ταχὰ ἐγί τιρ. Κεντινιζὶ σακήνηνηζ· [ϐ] ἔγερ καρηντασὴν σενὶν ἀλεϊχιντὲ χατὰ ἐτέρσε, [γ] ὀνὸὺ ταζὶρ ἐϊλὲ, βὲ ἔγερ τεϐπὲ ἐτέρσε, ὀνὰ ἄφϐ
4 ἐϊλέ· Βὲ ἔγερ σενὶν ἀλεϊχιντὲ κὸυντὲ γετὶ κερρὲ χατὰ ἐτὶπ κὸυντὲ γετὶ κερρὲ, Τεϐπὲ ἐτέριμ, τεγερὲκ σανὰ τὸνέρσε, ὀνὰ ἄφϐ ἐτέσιν, τετί.
5 Βὲ ρεσουλλὲρ Ραπὶπὰ, Ἰμανηνηζὴ ἀρ-
6 τὴρ, τετιλέρ. [δ] Ραπὶπ τάχι, Ἔγερ χαρτὰλ τανεσὶ κατὰρ ἰμανηνὴζ ὀλσά ἰτι, πὸὺ τὸὺτ ἀγατζηνὰ, Κὸκτὲν σὸκὸυλὸὺπ τενὶζ ἰτζινὲ τικὶλ, τετιγινὶζ κιπὶ, σιζὲ ἰταὰτ ἐτὲρ ἰτι.
7 Βὲ σιζτὲν κὶμ βάρ κι τζὶφτ σὸυρὲν γιὰ σὸυρὸὺ κὸυτὲν κουλοὺ ὀλούπ τα, ταρλατὰν κελτιγὶ κιπὶ, Κετζὶπ σοφραγιὰ
8 ὀτοὺρ, τεγετζέκ τιρ; Λάκιν ὀνὰ, Τααμημὴ χαζηρλὰ, βὲ κουσανὴπ, πὲν γεγὶπ ἰτζίντζεγετεκ, [ε] πανὰ χῆζμὲτ ἐϊλὲ, ἀντὲν σὸὺρα σέν τε γεγὶπ ἰτζέρσιν, τεμέζ μι;
9 Ἄτζεπα ὅλ κουλὰ, πουγιουρουλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἰτζὸὺν τεσεκκὸὺρ ἐτέρ
10 μι; ζὰνν ἐτμέμ. Κέζαλικ σιζὲ τάχι τζὸὺμλε πουγιουρουλὰν σεϊλερὶ γιαπτηγηνὴζ βακὴτ, [ζ] Φαϊτεσὶζ κουλλάρ ἠζ, ζίρα ἰτζρασὴ πιζὲ φὰρζ ὀλανὴ γιαπτὴκ τεγινιζ, τετί.

[π] Ἰωάν. ιϐ'. 10, 11.

—

[α] Ματ. ιή. 6, 7. Μαρ. θ'. 42. α Κορ. ιά. 19.
* (Γιουν.) μερκὲπ τεγιρμενί.
[ϐ] Ματ. ιή. 15, 21.
[γ] Λευ. ιθ'. 17. Παροιμ. ιζ'. 10. Ἰακ. έ. 19.
[δ] Ματ. ιζ'. 19. κά. 21. Μαρ. θ'. 23. ιά. 23.
[ε] Ἰ. ιϐ'. 37.
[ζ] Ἰώϐ. κϐ'. 3. λέ. 7. Ψαλ. ις'. 2. Ματ. κέ. 30. Ρωμ. γ'. 12. ιά. 35. α Κορ. θ'. 16, 17. Φιλήμ. 11.
[η] Λουκ. θ'. 51, 52. Ἰωάν. δ'. 4.
[θ] Λευ. ιγ'. 46.
[ι] Λευ. ιγ'. 2. ιδ'. 2. Ματ. ή. 4. Ἰ. έ. 14.
[κ] Ματ. θ'. 22. Μαρ. έ. 34. ί. 52. Ἰ. ζ'. 50. ή. 48. ιή. 42.
[λ] Ἄα. 23.
[μ] Ρωμ. ιδ'. 17.

11 Βὲ κεντισὶ [η] Ἰερουσαλημὲ κιτὲρ ικὲν, Σαμαρεία ιλὲ Γαλιλαιανὴν ὀρτασηντὰν
12 κετζμεσὶ βακὴ ὀλτού. Βὲ πὶρ κόγὲ κιρὲρ ικὲν, ὀνὸὺν καρσησηνὰ ὅν νεφὲρ τζὸὺταμλὴ ἀτὲμ τζηκηπ, [θ] ὀὺζακτὰν τουρα-
13 ρὰκ, γιὸὺκσὲκ σέσλε, Γιὰ Ἰησοῦς χότζα,
14 πιζὲ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὴ κὸρτὸὺκτὲ, [ι] Βαρὴπ κεντινιζὶ κιαχινλερὲ κὸστέρινιζ, τετί· βὲ ὀνλὰρ κιτὲρ
15 ικὲν, πακλεντιλέρ. Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ σιφὰ πουλτουγουνοὺ κὸρτὸὺκτὲ, γιὸὺκσὲκ σέσλε
16 Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτερὲκ κερὶ τὸντὸὺ· Βὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὰ καπανὴπ ὀνὰ τεσεκκὸὺρ ἐϊλετί· πὸὺ τάχι Σαμαρειαλή ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς
17 τζεϐὰπ ἐτὶπ, Ὅν κισὶ πακλέγμετι μι;
18 τὸκουζοὺ νέρετε τιρ; Ἴπὸυ ἐτζνεπιτὲν γάϊρι, Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτμεγὲ κερὶ τὸνενλὲρ πουλούνματημη; τετί. [κ] Βὲ ὀνὰ, Κὰλκ
19 κὶτ, ἰμανὴν σενὶ χελὰς ἐϊλετὶ, τετί.
20 Βὲ Φαρισιλὲρ ταραφηντὰν Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ νὲ βακὴτ κελετζεγὶ σὸὺλ ὀλουνμάγλε, ὀνλαρὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Ἀλ-
21 λαχὴν πατισαχληγὴ κὸρὸὺνὸὺρ σουρεττὲ κελμές· [λ] Βὲ, Ἰστὲ πούρατα, γιὰ, Ἰστὲ ὅρατα τέμεγετζεκλερ, ζίρα [μ] ἰστὲ Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὶν ἰτζινιζτέ τιρ, τετί.
22 Βὲ σαγιρτλερινὲ τετί κι, [ν] Ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν κὸυνλεριντὲν πιρινὶ κὸρμεγὲ ἀρζοὺ ἐτετζεγινιζ, ἄμμα κὸρμεγετζεγινιζ κὸυνλὲρ κελετζεκλέρ. [ξ] Βὲ σιζὲ, Ἰστὲ πούρατα, γιὰ, Ἰστὲ ὅρατα τεγετζεκλέρ τιρ·
24 κὶτμεγινιζ βὲ ταπὶ ὅλμαγιηνηζ. [ο] Ζίρα σιμσὲκ κὸγιὸὺν ἀλτηντὰ πὶρ ταραφτὰν παρλαγιηπ κὸγιὸὺν ἀλτηντὰ ὅλ πὶρ ταραφὰ ζιγιὰ βερτιγὶ κιπὶ, ἰνσὰν Ὀγλοὺ τάχι κεντὶ κὸυνὸυντὲ πὸϊλὲ ὀλατζάκ τηρ.
25 [π] Ἄμμα ἔϐϐελα ὀνοὺν τζὸκ σεϊλὲρ τζεκὶπ πὸὺ νὲσλ ταραφηντὰν ρὲτὶτ ὀλουνμασὴ λαζήμ τηρ. [ρ] Βὲ Νωενὶν κὸυνλεριντὲ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν κὸυν-

[ν] Ἰὰκ, Ματ. θ'. 15. Ἰωάν. ιζ'. 12.
[ξ] Ματ. κδ'. 23. Μαρ. ιγ'. 21. Ἰ. κά. 8.
[ο] Ματ. κδ'. 27.
[π] Μαρ. ή. 31. θ'. 31. ί. 33. Ἰ. θ'. 22.
[ρ] Γεν. ζ'. Ματ. κδ'. 37.

27 λεριντὲ τάχι ὀϊλὲ ὀλατζάκ τηρ. (Τζὸὺννι) Νῶε κεμιγὲ κιρὶπ τουφὰν κελερὲκ τζὸὺμλε χαλκὴ χελὰκ ἐϊλετιγὶ κὸυνέτεκ, γεγὶπ ἰτζερλὲρ, βὲ καρὴ ἀλὴπ, κοτζα-
28 γιὰ βεριλιρλέρ ἰτι. [σ] Κέζαλικ Λωτοὺν κὸυνλεριντὲ τάχι ὀλτουγοὺ κιπὶ, γεγὶπ ἰτζερλέρ ἰτι, ἄχζ οὺ ἰτὰ ἐτερλέρ
29 ἰτι, ἐκερλὲρ βὲ πινὰ ἐτερλέρ ἰτι. [τ] Ἄμμα Λὼτ Σοδοματὰν τζηκτηγὴ κὸυντὲ κὸκτὲν ἀτὲς ἰλὲ κιπὶτ γιαγὴπ τζὸὺμ-
30 λεσινι χελὰκ ἐττί. [υ] Ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν ζουχοὺρ ἐτετζεγὶ κὸυντὲ τάχι πὸϊ-
31 λὲ ὀλατζάκ τηρ. Ὅλ κὸυντὲ [φ] χὲρ κὶμ ταμτὰ ὀλούπ τα, ἐσγιασὴ ἐϐτὲ ὀλούρσα, ὀνλαρὴ ἀλμαγὰ ἔγμεσιν· κέζαλικ
32 ταρλατὰ ὀλὰν κεριγὲ τὸνμεσιν. [χ] Λω-
33 τοὺν καρησηνὴ χατρηνηζὰ κετίρινιζ. [ψ] Χὲρ κὶμ τζανηνὴ κουρταρμὰκ ἰστέρσε, ὀνοὺ ζάϊ ἐτετζέκ, βὲ χὲρ κὶμ ὀνοὺ ζάϊ
34 ἐτέρσε, ἰχγιὰ ἐτετζέκ τιρ. [ω] Σιζὲ τέριμ κι, Ὅλ κετζετὲ πὶρ γιατακτὰ ἰκὶ κισὶ πουλουνοὺπ, πιρὶ ἀληνατζὰκ βὲ ὅλ πιρὶ
35 πραγηλατζάκ τηρ. Ἰκὶ καρὴ πιρλικτὲ τεγιρμὲν τζεκμεκτὲ πουλουνοὺπ, πιρὶ ἀληνατζὰκ βὲ ὅλ πιρὶ πραγηλατζάκ τηρ·
36 Ταρλατὰ ἰκὶ κισὶ πουλουνοὺπ, πιρὶ ἀληνατζὰκ βὲ ὅλ πιρὶ πραγηλατζάκ τηρ.
37 Βὲ ὀνὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Γιὰ Ραπὶπ, [α] νέρετε; τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Λὲς νέρετε ἰσὲ, καρταλλὰρ ὄραγια τζεμ ὀλοὺρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Βὲ [α] τάϊμα τουὰ ἐτὶπ ὀσάνμαμακ κερὲκ ἰτιγινὲ ταϊρ τάχι ὀνλαρὰ πὶρ τεμ-
2 σὶλ σοϊλεγιπ τετί κι, Ἴπὶρ σεχρτὲ Ἀλλαχτὰν κορκμὰζ βὲ ἰνσαντὰν ούτανμὰζ
3 πὶρ κατὴ βάρ ἰτι. Βὲ ὅλ σεχρτὲ πὶρ τοὺλ καρὴ πουλουνμάγλε, γιανηνὰ κιτὶπ, Χασ-

[σ] Γεν. ιθ'.
[τ] Γεν. ιθ'. 16, 24.
[υ] β Θεσ. ά. 7.
[φ] Ματ. κδ'. 17. Μαρ. ιγ'. 15.
[χ] Γεν. ιθ'. 26.
[ψ] Ματ. ί. 39. ις'. 26. Μαρ. ή. 35. Ἰ. θ'. 24. Ἰωάν. ιϐ'. 25.
[ω] Ματ. κδ'. 40, 41. α Θεσ. δ'. 16.
[α] Ἰώϐ. λθ'. 30. Ματ. κδ'. 28.

—

[α] Ἰ. ιά. 5. κά. 36. Ρωμ. ιϐ'. 12. Ἐφεσ. ς'. 18. Κολ. δ'. 2. α Θεσ. έ. 17.
[ϐ] Ἰ. ιά. 8.
[γ] Ἀποκ. ς'. 10.
[δ] Ἑϐρ. ί. 37. β Πέτ. γ'. 8, 9.
[ε] Ἰ. ί. 29. ις'. 15.
[ζ] Ψαλ. ρλέ. 2.
[η] Ἡσ. ά. 15. νή. 2. Ἀποκ. γ'. 17.
[θ] Ἰώϐ. κϐ'. 29. Ματ. κγ'. 12. Ἰ. ιδ'. 11. Ἰακ. δ'. 6. α Πέτ. έ. 5, 6.
[ι] Ματ. ιθ'. 13. Μαρ. ί. 13.

4 μιτὲν χακκημὴ χὰκκ ἐϊλὲ, τέρ ἰτι. Ὅλ τάχι πὶρ μὸυττὲτ ἰστέμετι ἰσέ τε, ἀντὲν σὸὺρα κεντὶ κεντινὲ τετί κι, Ἔγερτζι
5 Ἀλλαχτὰν κορκμάζ βὲ ἰνσαντὰν ούτανμάζ ἰσέμ τε, [ϐ] Ἴπάρι σοὺ τοὺλ καρὴ πενὶ τατζὶζ ἐττιγὶ ἰτζὸὺν ὀνοὺν χακκηνὴ χὰκκ ἐτεγὶμ, τάϊμα κελιπ πανὰ ζαχμὲτ
6 βέρμεσιν. Βὲ Ραπὶπ τετί κι, Ναχὰκκ κα-
7 τηνὴν νὲ τετιγινὶ τιὺλέγινιζ. [γ] Ἴμτι Ἀλλὰχ κετζὲ κὸυντὸὺζ κεντινὲ φεργιὰτ ἐτὲν σετζιλμισλερινὶν χακκηνὴ, ὀνλὰρ ἰτζὸὺν σὰπρ ἐτὲρ ἰσέ τε, χὰκκ ἔτμεγε-
8 τζεκ μι; Σιζὲ τέριμ κι, [δ] τὲζ χακκλαρηνὴ χὰκκ ἐτετζέκ τιρ· λάκιν Ἰνσὰν Ὀγλοὺ κελτιγιντὲ, ἄτζεπα γὲρ ὀὺζεριντὲ ἰμὰν πουλατζάκ μη;
9 Βὲ [ε] σαλίχ ἰζ τεγιὸὺ κεντιλερινὲ κὸὺϐενὶπ γαϊριλερὶ ταχκὶρ ἐτὲν πάζη κιμ-
10 σελερὲ τάχι σοὺ τεμσιλὶ σοϊλετί· Ἰκὶ ἀτὲμ τουὰ ἐτμεγὲ χεϊκελὲ τζηκτή· πιρὶ Φαρισὶ βὲ τικερὶ κὸμρὸὺκτζὸὺ ἰτι.
11 [ζ] Φαρισὶ τουροὺπ κεντὶ κεντινὲ πὸὺ βέτζχλε τουὰ ἐϊλετί· [η] Γιὰ Ἀλλὰχ, σανὰ σὸὺκρ ἐτέριμ κι πὲν σαϊρ ἀτεμλὲρ κιπὶ καπητζὴ, ναχὰκκ βὲ ζινακιὰρ βε-
12 γιάχοτ σοὺ κὸμρὸὺκτζὸὺ κιπὶ τάχι τεγὶλ ἰμ· Χαφτατὰ ἰκὶ κερρὲ ὀροὺτζ τουτοὺπ πὸὺτὸὺν ἰρατημὴν ὀὺσρὸὺνοὺ βερί-
13 ριμ. Κὸμρὸὺκτζὸὺ ἰσὲ ὀὺζακτὰν τουροὺπ κὸζλερινὶ πιλὲ κὸγὲ καλτηρμὰκ ἰστεμέζ ἰτι· ἄμμα κὸκσὸὺνὲ βουροὺπ, Γιὰ Ἀλλὰχ, πὲν κὸυναχκιαρὰ μαγφερὲτ κὴλ,
14 τετί. Σιζὲ τέριμ κι, ὅλ πιριντὲν ἰσὲ πὸὺ τεπρὶρ ὀλουνμοὺς ὀλαρὰκ ἐϐινὲ ἐντί· [θ] ζίρα χὲρ κὶμ κι κεντινὶ γιὸὺκσελτίρσε ἀλτζακλανατζὰκ, βὲ χὲρ κὶμ κι κεντινὶ ἀλτζακλατήρσα γιὸὺκσελετζέκ τιρ.
15 [ι] Βὲ ὀνλαρὰ τοκανμασὴ ἰτζὸὺν γιαννηνὰ μασουμλὰρ τάχι κετιρτιλέρ· σαγιρτλερὶ ἰσὲ πουνοὺ κὸρμέκλε, ὀνλαρὴ ταζὶρ

16 ἐττιλέρ. Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὴ γιαννὰ
τζαγηρὴπ, Ἰράγηνης, τζοτζουκλὰρ για-
νημὰ κελσινλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ μὲν ἔτμεγι-
νιζ, [x] ζίρα Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ πόϊ-
17 λελερίν τιρ. [ɹ] Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ χὲρ κὶμ τζο-
τζουκ κιπὶ καπούλ ἐτμέζσε, ὀνὰ ἄσλα
κίρμεγετζεκ τιρ, τετί.
18 [μ] Βὲ πὶρ ρεὶς, Γιὰ ἐγὶ χότζα, ἐπετὶ
χαγιατὰ βαρὶς ὀλμὰκ ἰτζοὺν νὲ γιαπα-
19 γιήμ; τεγιοὺ ὀνὰ σούαλ ἐϊλετί. Βὲ Ἰη-
σοῦς ὀνὰ, Νίτζούν πανὰ ἐγὶ τέγιορ-
σουν; πιρτὲν γιάνι Ἀλλαχτὰν γάϊρι ἐ-
20 γὶ γιόκ τουρ. Ἐμρλερὶ πιλίρσιν· [ν] Ζινὰ
ἔτμεγεσιν, Κὰτλ ἔτμεγεσιν, Χηρσηζλὴκ
ἔτμεγεσιν, Γιαλὰν σεχατὲτ ἔτμεγεσιν,
[ξ] Πετεριὲ βὲ βαλιτεὲ χούρμετ ἐτέσιν,
21 τετί. Ὅλ τάχι, Ἰπουνλαρὴν τζούμλεσινι
κεντζλιγιμτὲν περού χὴφζ ἐϊλετίμ, τετί.
22 Ἰησοῦς πουνού ἰσιττικτὲ, ὀνὰ, Ἰαχὰ πὶρ
νοκσανὴν βάρ· [ο] τζούμλε βαριγετινὶ σα-
τὴπ φουκαραγὰ ταγὴτ, βὲ κόκτὲ χα-
ζινεγὲ μαλὶκ ὀλούρσουν· βὲ κὲλ πανὰ
23 ταπὶ ὅλ, τετί. Βὲ ὅ πουνού ἰσιτίντζε κα-
24 σαβετλεντί· ζίρα γάγετ ζενκίν ἰτί. Βὲ
Ἰησοῦς ὀνούν κασαβετλεντιγινὶ κόρτουκ-
τὲ, [π] Ζενκινλὲρ Ἀλλαχὴν πατισαχληγη-
25 νὰ νὲ κούτζλε κιρερλέρ· Ζίρα ζενκίνιν
Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ κιρμεσιντὲν τε-
βενὶν ἰϊνὲ τελιγιντὲν κετζμεσὶ ταχὰ κο-
26 λάϊ τηρ, τετί. Βὲ ἰσιτενλὲρ, Ὁϊλὲ ἰσὲ
27 κὶμ χελὰς ὀλὰ πιλίρ; τετιλέρ. Ὅλ τά-
χι, [ρ] Ἰνσὰν ἰντιντὲ μούμκιν ὅλμαγιαν
σεϊλὲρ Ἀλλαχὴν ἰντιντὲ μούμκιν τιρ,
28 τετί. [σ] Βὲ Πέτρος, Ἰστὲ πὶζ χὲρ σεγὶ
29 τὲρκ ἐτὶπ σανὰ ταπὶ ὀλτούκ, τετί. Ὅλ
τάχι ὀνλαρὰ, [τ] Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ ἰτζοὺν ἔβ γιὰ
βαλιτεῖν γιὰ καρηντασλὰρ γιὰ καρὴ γιὰ
30 ἐβλατλαρὴ τὲρκ ἐτμὶς ὀλούπ, [υ] Ἰού ζε-
μαντὲ τζὸκ κατηνὰ βὲ ἀχρεττὲ ἐπετὶ
χαγιατὰ ναΐλ ὅλμαγιατζακ χὶτζ πὶρ
κιμσὲ γιόκ τουρ, τετί.
31 [φ] Βὲ ὅν ἰκιλερὶ γιαννὰ ἀλὴπ ὀνλαρὰ,
Ἰστὲ Ἰερουσαλημὲ τζηκήγιορουζ, βὲ ἰν-
σὰν Ὀγλού χακκηντὰ [χ] πεϊγαμπερλὲρ
βασητασήϊλε γιαζηλμὴς ὀλὰν σεϊλερίν
32 τζούμλεσι ἰτμὰμ ὀλουνατζάκ τηρ. [ψ] Ζίρα
ταϊφελερὲ τεσλὶμ ὀλουναρὰκ ζεβκλενιλε-
τζὲκ, βὲ σογιούλούπ ούζερινὲ τούκρούλε-
33 τζέκ τιρ. Βὲ ὀνού καμτζὴ ἰλὲ τοϊτούκ-
τὲν σόρα ὀλτούρετζεκλέρ· ὅλ τάχι ού-
τζούντζού κούντὲ κηγιὰμ ἐτετζέκ τιρ,
34 τετί. [ω] Ὀνλὰρ ἰσὲ πού σεϊλερὶν χὶτζ
πιρινὶ ἀνλάματηλαρ, βὲ πού σὸζ ὀνλαρ-
τὰν κιζλὶ ὀλμάγλε, σοϊλενιλὲν σεϊλερὶ
πιλμεζλέρ ἰτί.
35 [α] Βὲ βακὴ ὀλτού κι ὅ Ἰεριχωγιὰ γιακ-
λαστὴγηντὰ, γιὸλ κεναρηντὰ πὶρ κὸρ
36 ὀτουρούπ τιλενίγιορ ἰτί. Βὲ χαλκὴν κετζ-
τιγινὶ ἰσιτμέκλε, Ἰού νέ τιρ; τεγιοὺ
37 σούαλ ἐϊλεμεσὶ ούζερινὲ, ὀνὰ, Ναζαρετλὶ
Ἰησοῦς κετζίγιορ, τεγιοὺ χαπὲρ βερτὶ-
38 λέρ. Ὅλ τάχι, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού Ἰη-
σοῦς, πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγιοὺ φερ-
39 γιατ ἐϊλετί. Βὲ ὀντὲ κιτενλὲρ σούκούτ
ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ὀνού ταζὶρ ἐϊλετιλὲρ ἰσέ
τε, ὅ ταχὰ ζιγιατὲ, Γιὰ Δαβὶδ ὀγλού,
πανὰ μερχαμὲτ ἐϊλὲ, τεγιοὺ φεργιατ ἐ-
40 τέρ ἰτί. Βὲ Ἰησοῦς τουρούπ κεντὶ για-
ννηνὰ κετιριλμεσινὶ ἔμρ ἐττί· βὲ ὅ γιακ-
41 λαστὴγηντὰ, Σανὰ νὲ γιαπμαμὴ ἰστέρ-
σιν; τεγιοὺ ὀντὰν σούαλ ἐττιγιντὲ, ὅλ
τάχι, Γιὰ Ραππὶ, κόζλερὶμ ἀτζηλσὴν, τε-
42 τί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ, Ἀτζηλσὴν, [β] ἰμα-
43 νὴν σενὶ χελὰς ἐττί, τετί. Βὲ τέρ ἀκαπ
κόζλερὶ ἀτζηλτὴ, [γ] βὲ Ἀλλαχὰ χὰμτ
ἐτερὲκ ὀνούν ἀρτὴ σηρὰ κιττί· τζούμλε
χὰλκ τάχι πουνού κόρμέκλε Ἀλλαχὰ
χὰμτ ἐττιλέρ.

[x] α Κορ. ιδ'. 20. α Πέτ. β'. 2.
[ɹ] Μαρ. ί. 15.
[μ] Ματ. ιθ'. 16. Μαρ. ί. 17.
[ν] Ἐξ. κ'. 12, 16. β Νομ. έ. 16—20. Ρωμ. ιγ'. 9.
[ξ] Ἐφεσ. ς'. 2. Κολ. γ'. 20.
[ο] Ματ. ς'. 19, 20. ιθ'. 21. α Τιμ. ς'. 19.
[π] Παροιμ. ιά. 28. Ματ. ιθ'. 23. Μαρ. ί. 23.
[ρ] Ἱερ. λβ'. 17. Ζαχ. ή. 6. Ματ. ιθ'. 26. Π. ά. 37.
[σ] Ματ. ιθ'. 27.
[τ] β Νομ. λγ'. 9.
[υ] Ἰώβ. μβ'. 10.
[φ] Ματ. ις'. 21. ιζ'. 21. κ'. 17. Μαρ. ί. 32.
[χ] Ψαλ. κδ'. Ἡσ. νγ'.
[ψ] Ματ. κζ'. 2. Π. κγ'. 1. Ἰωάν. ιή. 28. Πραξ. γ'. 13.
[ω] Μαρ. θ'. 32. Π. δ'. 50. θ'. 45. Ἰωάν. ί. 6. ιβ'. 16.
[α] Ματ. κ'. 29. Μαρ. ί. 46.
[β] Π. ιζ'. 19.
[γ] Π. έ. 26. Πραξ. δ'. 21. ιά. 18.

—

ΪΑΪ ΙΘ'.

1 Βὲ Ἰεριχωγιὰ κιρὶπ ἰτζιντὲν κετζὲρ
2 ἰκὲν, Ἰστὲ Ζακχαῖος ἰσμιντὲ πὰς κόμ-
ρούκτζού βὲ ζενκὶν πὶρ ἀτὲμ πουλου-
3 νούπ, Ἰησουσούν κὶμ ὀλτουγουνού κόρμὲκ
ἰστετὶ ἰσέ τε, πογιού κησὰ ὀλτουγουν-
τὰν καλαπαλὴκ σεπεπίϊλε κατὶρ ὅλ-
4 ματὴ. Βὲ ἰλερὶ σεγιρτὶπ, ὀνού κόρμὲκ
ἰτζοὺν πὶρ τζούμμεζ ἀγατζηνὰ τζηκτή·
5 ζίρα ὅραταν κετζετζέκ ἰτί. Ἰησοῦς τάχι
ὅλ μαχαλὲ κελτικτὲ, γιοκαρὴ πακὴπ ὀ-
νού κόρμέκλε ὀνὰ, Ἐϊ Ζακχαῖος, τὲζ ἀσα-
γὴ ἔν, ζίρα πού κούν σενὶν ἐβιντὲ καλ-
6 μακληγὴμ λαζήμ τηρ, τετί. Ὅλ τάχι
τὲζ ἀσαγὴ ἐνὶπ σαζλὴκ ἰλὲ ὀνού κα-
7 πούλ ἐττί. Βὲ τζούμλεσι πουνού κόρ-
τούκτὲ, [α] Κούναχκιὰρ πὶρ ἀτεμὶν ἐβινὲ
μούσαφὶρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν κιρτὶ, τεγιοὺ
8 σοϊλεντιλέρ. Βὲ Ζακχαῖος τουρούπ, Ρα-
πὰ, γιὰ Ρὰππ, Ἰστὲ μαλιμὶν γιάρησηνη
φουκαραγὰ βερίριμ, βὲ [β] κιμὲ ἰφτιρὰ ἰλὲ
γὰτρ ἐττὶμ ἰσὲ, [γ] τὸρτ κατηνὴ ἐτὰ ἐτὲ-
9 ριμ, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἰού κούν πού
ἐβὲ χελὰς κελτὶ, [δ] τζούνκι πού τάχι
10 [ε] Ἀβραὰμ ὀγλού τουρ. [ζ] Ζίρα ἰνσὰν Ὀγ-
λού ζάϊ ὀλανὴ ἀραγιὴπ χελὰς ἐτμεγὲ
κελτὶ, τετί.
11 Βὲ ὀνλὰρ πού σεϊλερὶ ἰσιτμεκτὲ ἰκὲν,
κεντισὶ Ἰερουσαλημὲ γιακὴν ὀλτουγού,
[η] ὀνλὰρ τάχι Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ τὲζ
ζουχούρ ἐτετζεγινὶ ζὰνν ἐττικλερὶ ἰτζοὺν,
τέκραρ πὶρ τεμσὶλ σοϊλεγιὶπ [θ] τετί κι,
12 Ἰὶρ ἀσηλζατὲ πὶρ χούκμταρλὴκ σελα-
χιγετινὶ ἀλὴπ κερὶ τὸνμὲκ ἰτζοὺν, οὐ-
13 ζὰκ πὶρ τιγιαρὰ κιττιγιντὲ, Ὅν νεφὲρ
πεντεσινὶ τζαγηρὴπ ὀνλαρὰ ὅν μνᾶ βε-
ρερὲκ, Ἰὲν κερὶ τὸνούντζεγετεκ τιτζαρὲτ
14 ἐϊλέγινιζ, τετί. [ι] Ἄμμα ὀνούν χεμσεχρι-
λερὶ ὀνὰ πούγζ ἐτμέκλε, Ἰπουνούν ούζε-
ριμιζὲ χούκμτὰρ ὀλμασηνὴ ἰστεμέγιζ, τε-
μὲκ ἰτζοὺν ἀρτήντζα βεκιλλὲρ κόντερτι-
15 λέρ. Βὲ βακὴ ὀλτού κι χούκμταρλὴκ σε-
λαχιγετινὶ ἀλὴπ κερὶ τὸντούγιούντὲ, κι-
μὶν νὲ τιτζαρὲτ ἐττιγινὶ πιλμὲκ ἰτζοὺν
ἀκτζεγὶ βερμὶς ὀλτουγού πεντελερινὶν
κεντὶ γιαννηνὰ τζαγρηλμασηνὴ ἔμρ ἐττί.
16 Βὲ πιριντζισὶ γιακλασὴπ, Ἐφέντιμ, σε-
17 νὶν μνὰν ὅν μνᾶ καζαντὴ, τετί. Ὅλ
τάχι ὀνὰ, Ἄφεριν, ἐγὶ πεντὲ, ἔν τζούζι
σεϊτὲ [κ] σατὴκ πουλουντουγούν ἰτζοὺν ὅν
σεχρὶν ούζερινὲ χούκούμετὶν ὀλσούν, τετί.
18 Βὲ ἰκιντζισὶ κελὶπ, Ἐφέντιμ, σενὶν μνὰν
19 πὲς μνᾶ καζαντὴ, τετί. Βὲ πουνὰ τάχι,
Σενὶν τὲ πὲς σεχρὶν ούζερινὲ (χούκούμε-
20 τὶν) ὀλσούν, τετί. Βὲ πασκὰ πιρὶ κελὶπ,
Ἐφέντιμ, ἰστὲ πὶρ μεντὶλ ἰτζιντὲ χὴφζ
21 ἐϊλετιγὶμ σενὶν μνάν. [ɹ] Ζίρα σὲρτ πὶρ
ἀτὲμ ὀλτουγούν ἰτζοὺν, σεντὲν κορκτούμ-
σὲν κόματηγην σεγὶ ἀλήρσην, βὲ ἔκμε-
22 τιγινὶ πιτζέρσιν, τετί. Ὅλ τάχι ὀνὰ,
Ἐϊ γιαραμάζ πεντὲ, [μ] σενὶ κεντὶ ἀγ-
ζηντὰν χούκμ ἐτέριμ· [ν] σὲν πενὶμ κόμα-
τηγημ σεγὶ ἀλὴπ, ἔκμετιγιμι πιτζὲν
23 σὲρτ πὶρ ἀτὲμ ἰτιγιμὶ πιλὶρ ἰκὲν, Νί-
τζούν πενὶμ ἀκτζεμὶ σαρραφλαρὰ βέρ-
μετιν; πὲν τάχι κελτιγιμτὲ, ὀνού φαϊ-
24 τζούν ταχσὶλ ἐτέρ ἰτιμ, τετί. Βὲ ὅρατα
χαζὴρ πουλουνανλαρὰ, Ὀντὰν μναγιὴ ἀ-
25 λὴπ, ὅν μνασὴ ὀλανὰ βέρινιζ, τετί. [Βὲ
ὀνὰ, Ἔϊ ἐφέντι, ὀνούν ὅν μνασὴ βάρ, τε-
26 τιλέρ.] Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, [ξ] Χὲρ κιμὶν
βὰρ ἰσὲ, ὀνὰ βεριλὶρ, βὲ κιμὶν γιὸκ ἰσὲ,
ὀλανὴ τάχι κεντισιντὲν ἀληνατζάκ τηρ.
27 Ἄμμα ούζερλερινὲ χούκμτὰρ ὀλμαμὴ
ἰστέμεγεν τούσμενλεριμὶ πούραγια κετι-
ρὶπ, χουζουρουμτὰ κὰτλ ἔτινιζ, (τετί).
28 Βὲ Ἰησοῦς πού σεϊλερὶ σοϊλετικτὲν σόν-
ρα, [ο] Ἰερουσαλημὲ τζηκμὰκ ἰτζοὺν ἰλερὶ
29 κιτμεκτὲ ἰκὲν, [π] Βακὴ ὀλτού κι Ζεϊτουν-
λούκ (ταγὴ) τενιλὲν ταγὴν γιακηνηντὰ
βακὴ Βηθφαγὴ ἰλὲ Βηθανιαγιὰ γιακλασ-
τηκτὰ, σαγιρτλεριντὲν ἰκισινὶ κόντερὶπ
30 τετί κι, Καρσητακὶ κογὲ κίτινιζ, βὲ ἰ-

[α] Ματ. θ'. 11. Π. έ. 30.
[β] Π. γ'. 14.
[γ] Ἐξ. ιβ'. 1. α Βασ. ιβ'. 3. β Βασ. ιβ'. 6.
[δ] Ρωμ. δ'. 11, 12, 16. Γαλ. γ'. 7.
[ε] Π. ιγ'. 16.
[ζ] Ματ. ιή. 11. Πὰκ, Ματ. ί. 6. ιέ. 24.
[η] Πραξ. ά. 6.
[θ] Ματ. κέ. 14. Μαρ. ιγ'. 34.
[ι] Ἰωάν. ά. 11.
[κ] Ματ. κέ. 21. Π. ις'. 10.
[ɹ] Ματ. κέ. 24.
[μ] β Βασ. ά. 16. Ἰώβ. ιέ. 6. Ματ. ιβ'. 37.
[ν] Ματ. κέ. 26.
[ξ] Ματ. ιγ'. 12. κέ. 29. Μαρ. δ'. 25. Π. ή. 18.
[ο] Μαρ. ί. 32.
[π] Ματ. κά. 1. Μαρ. ιά. 1.

τζινὲ κιρτιγινὶζ κιπὶ, οὐζερινὲ ἄσλα πὶρ
ἀτὲμ πὶνμεμιὲ παγλὴ πὶρ σηπὰ πουλούρσουνουζ· ὀνοὺ τζὸζὸὺπ κετίρινιζ. Βὲ
31 ἔγερ πὶρ κιμσὲ σιζὲ, Νὶτζὸὺν τζὸζὸύγιορσουνουζ; τεγιὸὺ σὸυὰλ ἐτέρσε, ὀνὰ πὸϊλὲ
σὸϊλέγινιζ, γιάνι Ραππὰ λαζήμ τηρ (τε-
32 γέσινιζ). Κὸντεριλενλὲρ τάχι κιτὶπ κεν-
33 τιλερὲ τετιγὶ κιπὶ πουλτουλάρ· Βὲ σηπαγιὴ τζὸζερλὲρ ἰκὲν, σαχιπλερὶ ὀνλαρὰ, Σηπαγιὴ νὶτζὸὺν τζὸζὸύγιορσουνουζ;
34 τετιλέρ. Ὀνλὰρ τάχι, Ραππὰ λαζήμ τηρ,
35 τετιλέρ. Βὲ ὀνοὺ Ἰησουσοὺν γιαννὰ κετιρὶπ ρ κεντὶ ἐσβαπλαρηνὴ σηπανὴν οὐ-
36 ζερινὲ ἀταράκ, Ἰησουσοὺ πιντιρτιλέρ. σΒὲ
ὅ κιτὲρ ἰκὲν, ἐσβαπλαρηνὴ γιολὰ τὸ-
37 σερλέρ ἰτι. Βὲ χέμαν Ζεϊτουνλοὺκ ταγηνὴν ἐνισινὲ γιακλαστήγηντὰ, σαγιρτλερὶν πὸυτὸὺν τζεμαατὴ κὸρτὸυκλερὶ μὸυτζιζατὴν τζὸύμλεσι ἰτζὸὺν σὰζ ὀλαρὰκ, γιὸυκσὲκ σέσλε Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτ-
38 μεγὲ πασλαγιὴπ, τΡαπὴν ἰσμὶ ἰλὲ κελὲν Πατισὰχ μὸυπαρὲκ ὀλσούν· υ κὸκτὲ
σελαμὲτ βὲ ἔν γιὸυτζελερτὲ χὰμτ ὀλ-
39 σοὺν, τερλέρ ἰτι. Βὲ χὰλκ ἰτζιντὲν πάζη
Φαρισιλὲρ ὀνὰ, Γιὰ χότζα, σαγιρτλε-
40 ρινὶ ταζὶρ ἐϊλὲ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σιζὲ τέριμ κι, ἔγερ
πουνλὰρ σὸυκὸὺτ ἐτερλέρσε, φ τασλὰρ νιτὰ
ἐτετζεκλὲρ, τετί.

41 Βὲ γιακλαστηκτὰ, σεχρὶ κὸρμέκλε ὀ-
42 νοὺν οὐζερινὲ χ ἀγλαγιὴπ, Κιάφκι, σὲν τάχι, πάρι σενὶν πὸὺ κὸυνὸὺντὲ σελαμετινὲ
ταῖρ ὀλὰν σεϊλερὶ πιλέ ἰτιν· σίμτι κὸζ-
43 λεριντὲν κιζλεντί. Ζίρα οὐζερινὲ κὸυνλὲρ κελετζέκ κι, ψ τὸυσμενλερὶν μετερὶς
τζεκὶπ σενὶ κουσαταράκ, χὲρ ταραφτὰν
44 σηκηστηρατζακλάρ τηρ. ωΒὲ σενὶ, χὲμ τερουνιντὲ ὀλὰν ἐβλατλαρηνὴ γὲρ ἰλὲ γεκ-
σὰν ἐτὶπ, ω σεντὲ τὰς οὐζεριντὲ πὶρ τὰς πράκμαγιατζακλαρ τηρ· β τζὸύνκι ζιγιαρετινὶν βακτηνὴ πὶλμετιν, τετί.

45 γΒὲ χεϊκελὲ κιρὶπ, ἰτζιντὲ ἄχζ οὺ ἰτὰ
ἐτενλερὶ τησαρὴ τζηκαρμαγὰ πασλατή·
46 Βὲ ὀνλαρὰ, δ Ἐβὶμ ἰπατετχανέ τιρ, τε-
γιὸὺ γιαζηλμηὶς ἰκὲν, ε σὶς ὀνοὺ χηρσηζ-
λὰρ μαγαρασὴ ἐττινὶζ, τετί.

47 Βὲ χὲρ κὸὺν χεϊκελτὲ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι·
ζ λάκιν πὰς κιαχινλὲρ βὲ οὐλεμὰ ἰλὲ
καβμὴν ρεϊσλερὶ ὀνοὺ χελὰκ ἐτμεγὲ φουρ-
48 σὰτ ἀραρλάρ ἰτι ἰσέ τε, Ἐτετζὲκ πὶρ σέϊ πουλμαζλάρ ἰτι· ζίρα πὸὺτὸὺν χὰλκ ὀνοὺ
τινλεμεγὲ πὲκ μουκαϊγέτ ἰτι.

ΪΑΪ Κ'.

1 αΒὲ βακὴ ὀλτοὺ κι ὅλ κὸυνλερὶν πὶ-
ριντὲ, (Ἰησοῦς) χεϊκελτὲ χαλκὰ ταλὶμ
ἐτὶπ ἰντζιλὶ βὰζ ἐτὲρ ἰκὲν, πὰς κιαχινλὲρ βὲ οὐλεμὰ ἰλὲ ἰχτιγιαρλὰρ πὶρλικτὲ
2 οὐζερινὲ κελερὲκ, ὀνὰ σὸϊλεγὶπ, Ἱουνλαρὴ β νὲ σελαχιγέτλε ἰτζρὰ ἐττιγινὶ, γιάχοτ πὸὺ σελαχιγετὶ σανὰ βερὲν κὶμ ἰτι-
3 γινὶ πιζὲ σοϊλὲ; τετιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ἱὲν τάχι σιζὲ πὶρ σέϊ σὸυὰλ
4 ἐτεγίμ· Ἰωαννησὶν βαπτισὶ κὸκτέν μι; γιόκσα ἰνσαντάν μη ἰτι; πανὰ σὸϊλέ-
5 γινιζ, τετί. Ὀνλὰρ τάχι πὶρὶ πὶρὶ ἰλὲ μὸυζακερὲ ἐτὶπ, Ἔγερ κὸκτὲν τεσὲκ, Γιὰ νὶτζὸὺν ὀνὰ ἰνάνματηνηζ; τεγετζέκ
6 τιρ· Βὲ ἔγερ ἰνσαντὰν τεσὲκ, πὸὺτὸὺν χὰλκ πὶζὶ τασλαγιατζάκ· γ ζίρα Ἰωαν-
7 νησὶν πεϊγαμπὲρ ὀλτουγουνὰ καναμησλάρ
8 τηρ, τετιλέρ. Βὲ, Νέρετεν ὀλτουγουνοὺ πιλμεγιζ, τεγιὸὺ τζεβὰπ βερτιλέρ. Βὲ
Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Ἱὲν τάχι πουνλαρὴ νὲ σελαχιγέτλε γιαπτηγημὴ σιζὲ σὸϊλεμὲμ,
9 τετί. Βὲ καβμὰ πὸὺ τεμσιλὶ σὸϊλεμεγὲ πασλατή· δ Ἱὶρ ἀτὲμ πὶρ πὰγ τικιπ,
ὀνοὺ παγτζηλαρὰ τεσλὶμ ἐτερὲκ χάϊλι
10 ζεμὰν γουρπετὲ κιττί. Βὲ πάγὴν μαχ-
σουλουντὰν βερμελερὶ ἰτζὸὺν, μεβσιμιντὲ παγτζηλαρὰ πὶρ κοὺλ κὸντερτὶ· ἄμ-

ρ δ Βασ. θ'. 13. Ματ. κά. 7. Μαρ. ιά. 7. Ἰωάν. ιϐ'. 14.
σ Ματ. κά. 8.
τ Ψαλ. ριή. 26. Ἱί. ιγ'. 35.
υ Ἱί. ϐ'. 14. Ἐφεσ. ϐ'. 14.
φ Ἀββακ. ϐ'. 11.
χ Ἰωάν. ιά. 35.
ψ Ἡσ. κθ'. 3, 4. Ἱερ. ς'. 3, 6. Ἱί. κά. 20.
ω γΒασ. θ'. 7, 8. Μιχ. γ'. 12.
α Ματ. κδ'. 2. Μαρ. ιγ'. 2. Ἱί. κά. 6.
ϐ Δαν. θ'. 24. Ἱί. ά. 68, 77. α Πέτ. ϐ'. 12.
γ Ματ. κά. 12. Μαρ. ιά. 11, 15. Ἰωάν. ϐ'. 14, 15.
δ Ἡσ. νς'. 7.
ε Ἱερ. ζ'. 11.
ζ Μαρ. ιά. 18. Ἰωάν. ζ' 19. ή. 37.

α Ματ. κά. 23.
ϐ Πραξ. δ'. 7. ζ'. 27.
γ Ματ. ιδ'. 5. κά. 26. Ἱί. ζ'. 29.
δ Ματ. κά. 33. Μαρ. ιϐ'. 1.

μα πατζηλὰρ ὀνοὺ τὸγιὸὺπ πὸὲ κὸν-
41 τερτιλέρ. Βὲ τέκραρ πασκὰ πὶρ κοὺλ κὸντερτί· ἄμμα πουνοὺ τάχι τὸγιὸὺπ
χακαρὲτ ἐττικτὲν σόνρα πὸὲ κὸντερ-
42 τιλέρ. Βὲ τέκραρ οὐτζὸυντζοὺ ὀλαρὰκ πιρινὶ ταχὰ κὸντερτί· ἄμμα ὀνοὺ τάχι
43 γιαραλαγιὴπ τησαρὴ ἀττηλάρ. Βὲ πὰγ σαχιπὶ, Νὲ γιαπαγιὴμ; σεϐκὸυλοὺ ὀγ-
λουμοὺ κὸντερεγὶμ, πέλκι ὀνοὺ κὸρτὸυκ-
44 λεριντὲ ὀνὰ χοὺρμὲτ ἐτερλὲρ, τετί. Ἱαγτζηλὰρ ἰσὲ ὀνοὺ κὸρτὸυκλεριντὲ, πὶρὶ πὶρὶ
ἰλὲ σοϊλεσὶπ, Ἱοὺ βαρὶς τιρ, μιρασὴν
πιζὲ καλμασὴ ἰτζὸὺν κέλινιζ ὀνοὺ ὀλ-
45 τὸυρελὶμ, τετιλέρ. Βὲ ὀνοὺ παγτὰν τη-
σαρὴ τζηκαρὴπ ὀλτὸυρτὸυλέρ· ἴμτι πὰγ
46 σαχιπὶ ὀνλαρὰ νὲ γιαπατζάκ τηρ; Κελλὶπ πὸὺ παγτζηλαρὴ χελὰκ ἐτετζὲκ, βὲ
πὰγὴ γάϊριλερε βερετζέκ τιρ, (τετί)· βὲ
47 ὀνλὰρ ἰσιττικλεριντὲ, Χάσα, τετιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ πακὴπ, Ἴμτι ε Γιαπουτζουλαρὴν
ρὲττ ἐττικλερὶ τὰς κὸσὲ τασὴ ὀλτοὺ, τε-
48 γιὸὺ γιαζηλμὴς ὀλὰν νέ τιρ; Χὲρ κὶμ ὅλ τὰς οὐζερινὲ τὸυσέρσε, παρελενετζὲκ,
ζ βὲ ὅ κιμὶν οὐζερινὲ τὸυσέρσε ὀνοὺ ἐζε-
49 τζέκ τιρ, τετί. Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ οὐλεμὰ πὸὺ τεμσιλὶ κεντιλερινὶν χακ-
κηντὰ σὸϊλετιγινὶ ἀνλαμαλαρήϊλε, ὅλ
σαὰτ ὀνοὺ τουτμαγὰ φουρσὰτ ἀρατηλὰρ ἰσέ τε, καϐμτὰν κορκτουλάρ.

50 ηΒὲ ὀνοὺ κὸζλεγὶπ, χοὺκὸυμετὲ βὲ
βαλινὶν γετινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ὀνοὺ
πὶρ σὸζ ἰλὲ τὸυσὸυρμὲκ ἰτζὸὺν, σαλὶχ
σουρετιντὲ μὸυραῖ τζασουσλὰρ κὸντερτι-
51 λέρ. Βὲ ὀνὰ σὸυὰλ ἐτὶπ, θ Ἐϊ χότζα, πι-
λὶριζ κι τογρουὺ σὸϊλεγὶπ ταλὶμ ἐτέρσιν,
βὲ χατηρὰ πάκμαγιηπ, Ἀλλαχὴν ταρι-
52 κινὶ χακικὰτ οὐζρὲ ταλὶμ ἐτέρσιν· Ἱιζὲ, Καισαρὰ χαρὰτζ βερμὲκ τζαΐζ μι; γιόκ-
53 σα τεγίλ μι; τετιλέρ. Ὅλ τάχι χιλελερινὶ ἀνλαμάγλε, ὀνλαρὰ, Ἱενὶ νίτζὸὺν
τετζρὸὺπὲ ἐτίγιορσουνουζ; Ἱανὰ πὶρ τι-
νὰρ κὸστέρινιζ· ὀντὰ ὀλὰν σουρὲτ ἰλὲ γιαζὴ κιμίν τιρ; τετικτὲ, Καισαρὴν, τε-
γιὸὺ τζεβὰπ βερτιλέρ. Βὲ ὅ ὀνλαρὰ, Ἴμ-

ε Ψαλ. ριή. 22. Ματ. κά. 42.
ζ Δαν. ϐ'. 34, 35. Ματ. κά. 44.
η Ματ. κϐ'. 15.
θ Ματ. κϐ'. 16. Μαρ. ιϐ'. 14.
ι Πραξ. κγ'. 6, 8.
κ Ματ. κϐ'. 23. Μαρ. ιϐ'. 18.
λ β Νομ. κέ. 5.
μ α Κορ. ιέ. 42, 49, 52.
α Ἰωάν. γ'. 2.
ν Ρωμ. ή. 23.
ξ Ἐξ. γ'. 6.
ο Ρωμ. ς'. 10, 11.

41 Βὲ ὀνλαρὰ, [π]Χριστὸς νάσηλ Δαβιδὶν
42 ὀγλού τουρ; τερλέρ· Δαβὶδ κεντισὶ Ψαλ-
43 μὸς κιταπὴντὰ, [ρ]Ρὰπὶ Ραππημὰ, Ϊὲν
σενὶν τὸυσμενλερινὶ ἀγιακλαρηνὰ πασα-
μὰκ ἐτὶντζεγετὲκ σαγημτὰ ὸτούρ, πού-
44 γιουρτού. Ἴμτι Δαβὶδ ὀνὰ Ρὰπὶ τεσμι-
γὲ ἐτὲρ ἰσὲ, νάσηλ ὀνούν ὀγλού τουρ;
τετί.
45 [σ]Βὲ πούτούν κὰβμ ἰσιτὶρ ικὲν, σα-
46 γιρτλερινὲ τετί κι, [τ]Κένὶς ἐσβαπλὰρ ἰ-
λὲ κεζμὲκ ἰστεγὲν βὲ [υ]τζαρσούλαρτὰ σε-
λαμλανμαγὴ βὲ συναγωγλαρτὰ πὰς κούρ-
σούλὲρ βὲ ζιγιαφετλερτὲ πὰς σετιρλερὶ
47 σεβὲν ούλεματὰν σακήνηνηζ. [φ]Ὀνλὰρ
τούλ καρηλαρὴν ἐβλερινὶ γεγὶπ, κόστερὶς
ἰτζούν ούζούν τουαλὰρ ἐτερλέρ· ὀνλὰρ
ταχὰ σετὶτ ἀζαπὰ τούτζὰρ ὀλατζακ-
λάρ τηρ.

ΪΑΪ ΚΑ'.

1 Βὲ ναζὰρ ἐτὶπ [α]ζενκὶνλερὶν χαζινεγὲ
2 χετιγελερινὶ ἀττηκλαρηνὴ κὸρτού. Βὲ
ὄραγια φακὶρ πὶρ τούλ καρηνὴν ικὶ πούλ
3 ἀττηγηνὴ τάχι κὸρούπ, Χακίκατεν σιζὲ
τέριμ κι, [β]πού φακὶρ τούλ καρὴ τζούμ-
4 λεσιντεν ζιγιατὲ ἀττή. Ζίρα πουνλαρὴν
τζούμλεσι Ἀλλαχὰ μαχσούς ὀλὰν χετὶ-
γὲ σαντηγηνὰ φαζλαλαρηντὰν ἀττηλάρ·
πού καρὴ ἰσὲ γιοκλουγουντὰν πούτούν
ναφακασηνὴ ἀττὴ, τετί.
5 [γ]Βὲ πάζηλαρην χεϊκελὶν χακκηντὰ,
Κούζὲλ τασλὰρ βὲ βακηφλὰρ ἰλὲ τοναν-
6 μής τηρ, τετικλεριντὲ, Ὅλ τάχι, Ποὺ
κορτούγιούνούζ σεϊλερτὲν γιηκήλματηκ
[δ]πὶρὶ πὶρ ούζεριντὲ χὶτζ πὶρ τὰξ κάλ-
μαγιατζαγη κούνλὲρ κελετζέκ τιρ, τετί.
7 Ἴμτι ὀνὰ σούὰλ ἐτὶπ, Γιὰ χότζα, πού
σεϊλὲρ νὲ ζεμὰν βουκού πουλατζάκ; βὲ
πού σεϊλερὶν βακὴ ὀλατζαγὴ ζεμανὴν ἀ-
8 λαμετὶ νέ τιρ; τετιλέρ. Ὅλ τάχι, [ε]Σα-
κήνηνηζ, ἀλτάνμαγιασηνηζ· ζίρα τζὸκ
κιμσελὲρ ἰσμὶμ ἰλὲ κελὶπ, (Χριστὸς) πέν
ἰμ, βὲ, Βακὴτ γιακλασμήξ τηρ, τεγε-
τζεκλέρ· ἴμτι ὀνλαρὰ ταπὶ ὄλμαγιηνηζ.
9 Βὲ τζενκλὲρ ἰλὲ ἰχτιλὰλ χαπερλερινὶ ἰ-
σιττιγινιζτὲ κόρκμαγιηνηζ· ζίρα πουνλὰρ
ἔββελα βακὴ ὀλμὰκ κερέκ τιρ, ἄμμα
10 σὸν τέρ ἀκαπ κελμέζ, τετί. [ζ]Ὅλ ζεμὰν
ὀνλαρὰ τετί κι, Μιλλὲτ μιλλὲτ ἀλεϊχι-
νὲ βὲ χούκούμὲτ χούκούμὲτ ἀλεϊχινὲ
11 καλκησὴπ, Νιτζὲ μαχαλλερτὲ σετὶτ ζελ-
ζελελὲρ ἰλὲ κητληκλὰρ βὲ ταούνλὰρ ὀ-
λούπ, κόκτὲν χεϊπετλὶ σεϊλὲρ βὲ πὸ-
12 γιούκ ἀλαμετλὲρ ὀλατζάκ τηρ. [η]Ἄμμα
πουνλαρὴν τζούμλεσιντεν ἔββὲλ, σιζὶ ἐ-
λὲ κετζιρὶπ συναγωγλαρὰ βὲ [θ]χαπσλα-
ρὰ τεσλὶμ ἐτερὲκ τεατὶτὶ ἐτετζεκλὲρ, βὲ
[ι]πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζούν [κ]πατισαχλὰρ ἰλὲ
βαλιλὲρ χουζουρουνὰ τζὲλπ ὀλουνατζάκ-
13 σηνηζ. [λ]Ἰπού ἰσὲ σιζὶν ἰτζούν σεχατὲτ
14 γερινὲ κετζετζέκ τιρ. [μ]Ἴμτι χατρηνηζτὰ
ὀλσούν κι βερετζεγινιζ τζεβαπὴ ἔββέλ-
15 τζε τούσούνμεγεσινιζ. Ζίρα πὲν σιζὲ ἀ-
γὴζ βὲ χικμὲτ βερετζέγιμ κι τζούμλε
σιζὲ μουχαλιφ ὀλανλὰρ [ν]ὀνὰ καρσὴ σοϊ-
λεμεγὲ γιάχότ καρσὴ τουρμαγὰ κατὶρ
16 ὄλμαγιαλαρ. Βὲ [ξ]βαλιτέϊν ἰλὲ καρηντασ-
λὰρ βὲ ἀκραπὰ βὲ τοστλὰρ ταραφηντὰν
τάχι ἐλὲ βεριλετζέκσινιζ, βὲ [ο]σιζτὲν
17 πάζηλαρηνη κὰτλ ἐτετζεκλέρ· [π]Βὲ πενὶμ
ἰσμὶμ ἰτζούν τζούμλε ταραφηντὰν πούγζ
18 ὀλουνατζάκσηνηζ. [ρ]Λάκιν πασηνηζτὰν πὶρ
κὴλ ζαϊ ὄλμαγιατζακ τηρ. Τζανλαρηνη-
ζὴ σαπρηνὴζ ἰλὲ καζανατζάκσηνηζ.
20 [σ]Λάκιν Ἱερουσαλημὶ ὀρτούλὰρ ἰλὲ
κουσανμὴς κὸρτούγιούνούζτὲ, ὄλ ζεμὰν
ὀνούν χαραπιγετινὶν γιακὴν ὀλτουγουνού

[π] Ματ. κϐ'. 42. Μαρ. ιϐ'. 35.
[ρ] Ψαλ. ρί. 1. Πραξ. ϐ'. 34.
[σ] Ματ. κγ'. 1. Μαρ. ιϐ'. 38.
[τ] Ματ. κγ'. 5.
[υ] Ϊπ. ιά. 43.
[φ] Ματ. κγ'. 14.

—

[α] Μαρ. ιϐ'. 41.
[β] β Κορ. ή. 12.
[γ] Ματ. κδ'. 1. Μαρ. ιγ'. 1.
[δ] Ϊπ. ιθ'. 44.
[ε] Ματ. κδ'. 4. Μαρ. ιγ'. 5. Ἐφεσ. έ. 6. β Θεσ. ϐ'. 3.
[ζ] Ματ. κδ'. 7.
[η] Μαρ. ιγ'. 9. Ἀποκ. ϐ'. 10.
[θ] Πραξ. δ'. 3. έ. 18. ιϐ'. 4. ις'. 24.
[ι] α Πέτ. ϐ'. 13.
[κ] Πραξ. κέ. 23.
[λ] Φιλίπ. ά. 28. β Θεσ. ά. 5.
[μ] Ματ. ί. 19. Μαρ. ιγ'. 11. Ϊπ. ιϐ'. 11.
[ν] Πραξ. ς'. 10.
[ξ] Μιχ. ζ'. 6. Μαρ. ιγ'. 12.
[ο] Πραξ. ζ'. 58. ιϐ'. 2.
[π] Ματ. ί. 22.
[ρ] Ματ. ί. 30.
[σ] Ματ. κδ'. 15. Μαρ. ιγ'. 14.

21 πιλέσινιζ. Ὅλ ζεμὰν Γεχουτισταντὰ ὀ-
λανλὰρ ταγλαρὰ κατζὴπ, ὀνούν ὀρτα-
σηντὰ πουλουνανλὰρ τησαρὴ τζηκσηνλάρ· βὲ τζιβαρτὰ ὀλανλὰρ τάχι ὀνούν
22 ἰτζινὲ κίρμεσινλερ. Ζίρα [τ]τζούμλε για-
ζηλμὴς ὀλὰν νεσνελερὶν ἰτμὰμ ὀλουνμα-
σὴ ἰτζούν, πουνλὰρ ἰντικὰμ κούνλερί τιρ.
23 [υ]Ἄμμα βάϊ ὄλ κούνλερτὲ χαμιλὲ βὲ ἐμ-
ζικλὶ ὀλανλαρὰ, ζίρα γερὶν ούζεριντὲ
πὸγιούκ σηκηντὴ βὲ πού καβμὰ γαζὰπ
24 ὀλατζάκ τηρ. Βὲ κηλὴτζ ἀγζηνὰ τούσὲ-
τζεκλὲρ, βὲ τζούμλε μιλλετλὲρ ἰτζινὲ
ἐσὶρ κὸτούρούλετζεκλέρ· βὲ [φ]ταϊφελερὶν
βακητλαρὴ τεμὰμ ὀλούντζαγιατεκ, Ἱερου-
σαλὴμ ταϊφελὲρ ταραφηντὰν τζιϊνενε-
25 τζέκ. [χ]Βὲ κούνὲς ἰλὲ ἄϊ βὲ γιηλτηζλαρ-
τὰ ἀλαμετλὲρ ὀλατζάκ· βὲ γερὶν ούζε-
ριντὲ ταϊφελερὶν χαϊρὲτ ἰλὲ ἰζτιραπὴ ὀ-
λούπ, τενὶζ βὲ τἀλγαλὰρ σετὰ βερερὲκ,
26 Ἀτεμλὲρ κορκουτὰν βὲ τούνγιανὴν ού-
ζεριν ὲ κελετζὲκ σεϊλερὲ πεκλεμεκτὲν πα-
γιηλατζακλάρ τηρ· [ψ]ζίρα κόκλερὶν κουυ-
27 βετλερὶ σαρσηλατζάκ τηρ. Βὲ ὅλ ζεμὰν
ἰνσὰν Ὀγλουνού [ω]πουλουττὰ κουτρὲτ βὲ
ἀζὶμ τζελὰλ ἰλὲ κελὶρ κὸρετζεκλέρ τιρ.
28 Βὲ πού σεϊλὲρ βακὴ ὀλμαγὰ πασλα-
γιηντζα, πασλαρηνηζὴ καλτηρὴπ γιοκα-
ρηγιὰ πάκηνηζ, [α]ζίρα χελασηνὴζ γιακ-
λασήγιορ.
29 [β]Βὲ ὀνλαρὰ πὶρ τεμσὶλ σοϊλετί· Ἰν-
τζὶρ ἀγατζηνὰ βὲ τζούμλε ἀγατζλαρὰ
30 πάκηνηζ, Φιλισλεντικλερὶ ζεμὰν, πακὴπ
ἄρτηκ γιαζὴν γιακὴν ὀλτουγουνού κεντι-
31 λιγινιζτὲν ἀνλάρσηνηζ. Κέζαλικ σὶζ τά-
χι πουνλαρὴν βακὴ ὀλτουγουνού κὸρ-
τούγιούνούζ ζεμὰν Ἀλλαχὴν πατισαχλη-
γηνὴν γιακλασὴγὴ μαλούμούνούζ ὀλά.
32 Χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, τζούμλεσι βα-
κὴ ὄλμαγιηντζα πού νεσλ κέτζμεγετζεκ
33 τιρ. [γ]Κὸκ βὲ γὲρ κετζετζέκ, ἄμμα σὸζ-

[τ] Δαν. θ'. 26, 27. Ζαχ. ιά. 1.
[υ] Ματ. κδ'. 19.
[φ] Δαν. θ'. 27. ιϐ'. 7. Ρωμ. ιά. 25.
[χ] Ματ. κδ'. 29. Μαρ. ιγ'. 24. β Πέτ. γ'. 10, 12.
[ψ] Ματ. κδ'. 29.
[ω] Ματ. κδ'. 30. Ἀποκ. ά. 7. ιδ'. 14.
[α] Ρωμ. ή. 19, 23.
[β] Ματ. κδ'. 32. Μαρ. ιγ'. 28.
[γ] Ματ. κδ'. 35.
[δ] Ρωμ. ιγ'. 13. α Θεσ. έ. 6. α Πέτ. δ'. 7.
[ε] α Θεσ. έ. 2. β Πέτ. γ'. 10.

34 λερὶμ ἄσλα κέτζμεγετζεκ τιρ. Βὲ [δ]κεν-
τιλερινιζὶ σακήνηνηζ, καλπλερινιζ σερ-
χοσλούκ βὲ πεκριλὶκ βὲ τούνγεβὶ ἐν-
τισελὲρ ἰλὲ ἀγηρλασὴπ ὄλ κούν ούζερι-
35 νιζὲ ἄνσηζην γετίσμεσιν· Ζίρα πούτούν
γὲρ ούζεριντὲ σακὶν ὀλανλαρὴν τζούμλε-
σι ούζερινὲ [ε]τουζὰκ κιπὶ κελετζέκ τιρ.
36 Ἴμτι σιζ τζούμλε πού βακὴ ὀλατζὰκ
σεϊλερτὲν κουρτουλούπ, [ζ]ἰνσὰν Ὀγλου-
νούν χουζουρουντὰ τουρμαγὰ λαγιηκ ὀλ-
μὰκ ἰτζούν, [η]χὲρ βακὴτ τουὰ ἐτερὲκ
[θ]ούγιανὴκ τούρουνουζ.
37 [ι]Βὲ κούντούζ χεϊκελτὲ ταλὶμ ἐτὶπ
[κ]κετζελερὶ τζηκὴπ, Ζεϊτουνλούκ (ταγὴ)
38 τενιλὲν ταγτὰ καλήρ ἰτι. Βὲ σαπαχλα-
ρὴ ἐρκὲν πούτούν κὰβμ ὀνού τινλεμὲκ
ἰτζούν χεϊκελτὲ γιανηνὰ κελιρλέρ ἰτι.

ΪΑΪ ΚΒ'.

1 [α]Βὲ πάσχα τενιλὲν φετὶρ παϊραμὴ
2 γιακλασὴτηκτὰ, [β]Ἱπὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ ού-
λεμὰ ὀνού χελὰκ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ βε-
σιλὲ ἀράγιορλαρ ἰτι· ζίρα καβμὰν κορ-
καρλάρ ἰτι.
3 [γ]Βὲ Σεϊτὰν ὄν ικιλερὶν σαγιησηντὰν
ὀλὰν Ἰσκαριωτλού τενιλὲν Ἰουδανὴν τε-
4 ρουνινὲ κιρμέκλε, Ὅλ τάχι κιτὶπ πὰς
κιαχινλὲρ βὲ πὰς μουχαφὴζλὰρ ἰλὲ ὀν-
λαρὰ νὲ βέτζχλε ὀνού τεσλὶμ ἐτετζεγι-
5 νὲ ταϊρ σοϊλεστί. Ὀνλὰρ τάχι σεβινε-
ρέκ, [δ]ὀνὰ ἀκτζὲ βερμεγὶ τεαχχούτ ἐτ-
6 τιλέρ. Ὅλ τάχι βὰτ ἐτὶπ ὀνού κεντὶ-
λερινὲ, χάλκ τζὲμ ὄλμακσηζην τεσλὶμ
ἐτμεγὲ φουρσὰτ ἀράρ ἰτι.
7 [ε]Βὲ πάσχα κουρπανηνὴ κεσμεσὶ λα-
ζὴμ ὀλὰν φετὶρ κούνού κελτικτὲ, Πέτρος
ἰλὲ Ἰωαννησὶ κὸντερὶπ, Κίτινιζ, πιζὲ
πασχαγιὴ χαζηρλάγιηνηζ τα γεγελίμ,
9 τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Νέρετε ἰσ-

Ἀποκ. γ'. 3. ις'. 15.
[ζ] Ψαλ. ά. 5. Ἐφεσ. ς'. 13.
[η] Ϊπ. ιή. 1.
[θ] Ματ. κδ'. 42. κέ. 13. Μαρ. ιγ'. 33.
[ι] Ἰωάν. ή. 1, 2.
[κ] Ϊπ. κϐ'. 39.

—

[α] Ματ. κς'. 2. Μαρ. ιδ'. 1.
[β] Ψαλ. ϐ'. 2. Ἰωάν. ιά. 47. Πραξ. δ'. 27.
[γ] Ματ. κς'. 14. Μαρ. ιδ'. 10. Ἰωάν. ιγ'. 2, 27.
[δ] Ζαχ. ιά. 12.
[ε] Ματ. κς'. 17. Μαρ. ιδ'. 12.

10 τέρσιν χαζὴρ ἐτελὶμ; τετιλέρ. Ὅλ τάχι
ὀνλαρὰ, Ἰστὲ σεχρὲ κιρτιγινιζτὲ πὶρ τεστὶ
σοὺ κὸτόυρεν πὶρ ἀτὲμ σιζὲ ράστ κελε-
τζέκ τιρ· ὀνοὺν κιρετζεγὶ ἐβὲ ἀρτὴ σηρὰ
11 κιρὶπ, Ὅλ ἐβὶν σαχιπὶνὲ τέγινιζ κι,
Χοτζὰ σανὰ, Σαγιρτλερὶμ ἰλὲ περαπὲρ
πασχαγιὴ γεγετζεγὶμ ὸτὰ νέρετε τιρ; τέ-
12 γιορ. Βὲ ὅ σιζὲ τὸσενμὶς ὀῦστ κὰτ πὶρ
ὸτὰ κὸστερετζέκ τιρ· ὅρατα χαζηρλάγιη-
νηζ, τετί. Βὲ ὀνλὰρ τάχι βαρὴπ, κεν-
τιλερὲ τετιγὶ κιπὶ πουλμάγλε, πασχαγιὴ
χαζηρλατηλάρ.
14 ζ Βὲ βακτὴ κελτικτὲ κεντισὶ ὄν ικὶ ρε-
15 σοὺλ ἰλὲ περαπὲρ σοφραγὰ ὸτουρτού. Βὲ
ὀνλαρὰ, Πὲν ἐλὲμ τζεκμεζτὲν ἐββὲλ, πού
πασχαγιὴ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ γεμεκλιγὶ
16 γάγετλε ἀρζουλατήμ. Ζίρα σιζὲ τέριμ
κι, η Ἀλλαχὴν πατισαχληγηντὰ ἰτμὰμ ὁ-
λούντζαγιατεκ, ἄρτηκ ὀντὰν γέμεγετζε-
17 γιμ, τετί. Βὲ κιασεγὶ ἀλὴπ σὸὺκρ ἐτ-
τικτὲν σόὺρα, Πουνοὺ ἀλὴπ πεϊνινιζτὲ
18 τακσὶμ ἔτινιζ· θ Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Ἀλ-
λαχὴν πατισαχληγὴ κελίντζεγετεκ, ἀσμα-
νὴν μαχσουλουντὰν ἴτζμεγετζεγιμ, τετί.
19 ι Βὲ ἐκμὲκ ἀλὴπ σὸὺκρ ἐττικτὲν σόὺρα
παρελετὶ, βὲ, Πού σιζὶν ἰτζὸὺν βεριλὲν
πενὶμ τζεσετὶμ τιρ· κ πουνοὺ πενὶμ ζικ-
ριμ ἰτζὸὺν ἐϊλέγινιζ, τεγερὲκ ὀνλαρὰ
20 βερτί. Κέζαλικ ἀχσὰμ ταμηντὰν σόὺρα,
κιασεγὶ τάχι (ἀλὴπ), λ Πού κιασὲ σιζὶν
ἰτζὸὺν τὸκὸυλὲν κανὴμ ἰλὲ ὀλὰν γενὶ
ἄχτ τηρ, τετί.
21 μ Λάκιν ἰστὲ πενὶ ἐλὲ βερενὶν ἐλὶ
πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ σοφρανὴν ὀὺζεριντέ
22 τιρ. ν Βὲ βάκηα ἰνσὰν Ὀγλοὺ ξ τακτὶρ
ὀλουντουγοὺ ὀὺζρὲ κιτέρ· λάκιν βάϊ ἐλὲ
βεριλμεσινὲ βασητὰ ὀλὰν ἀτεμὲ, (τετί).
23 ο Ὀνλὰρ τάχι ἄτζεπα κεντιλεριντὲν χάν-
κηση πουνοὺ ἐτετζέκ τιρ; τεγιὸὺ πιρὶ
πιρινὲ σὸὺὰλ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ.
24 π Βὲ ὀνλαρτὰν χάνκηση πὸγιὸὺκ ἰτι-
πὰρ ὀλουνατζαγηνὰ ταΐρ ἀραλαρηντὰ μοὺ-
25 τζατελὲ τάχι βακὴ ὀλμούς ἰτι. ρ Ὅλ τάχι
ὀνλαρὰ σοϊλεγὶπ, Μιλλετλερὶν πατι-
σαχλαρὴ ὀνλαρὴν ὀὺζερινὲ τεσαλλὸὺτ
ἐτὶπ χὸὺκὸυμὲτ ἰτζρὰ ἐτενλερὲ βελίϊ νι-
26 μὲτ τενιλίρ· σ Ἄμμα σὶζ πὸϊλὲ ὅλμα-
γιηνηζ· τ πεϊνινιζτὲ πὸγιὸὺκ ὀλὰν, ἔν
κὸυτζὸὺκ κιπὶ, βὲ ρεὶς ὀλὰν, χηζμὲτ ἐτὲν
27 κιπὶ ὀλσούν. υ Ζίρα χάνκηση πὸγιὸὺκ τιρ;
σοφρατὰ ὸτουράν μη; γιόκσα χηζμὲτ ἐ-
τέν μι; σοφρατὰ ὸτουρὰν τεγίλ μι; φ πὲν
ἰσὲ σιζὶν ἀρανηζτὰ χηζμὲτ ἐτὲν κιπὶ ἰμ.
28 Βὲ σὶζ χ τετίζρὸὺπελεριμτὲ πενὶμ ἰλὲ πε-
ραπὲρ τεχαμμὸὺλ ἐτὲν κιμσελέρ σινιζ.
29 Βὲ Πετερὶμ πανὰ πατισαχλὴκ βὰτ ἐτ-
30 τιγὶ κιπὶ, ψ πὲν τε σιζὲ βὰτ ἐτέριμ· ω Τά
κι πατισαχληγημτὰ σοφραμτὰν γεγιπ
ἰτζέσινιζ, α βὲ ταχτλὰρ ὀὺζεριντὲ ὸτου-
ρουπ, Ἰσραηλὶν ὅν ικὶ σηπτηνὰ χὸὺκμ
ἐτέσινιζ, τετί.
31 Βὲ Ρὰπὶ, Ἔϊ Σίμων, ἔϊ Σίμων, ἰστὲ
β Σεϊτὰν σιζὶ γ πουγτάϊ κιπὶ ἐλεμὲκ ἰστε-
32 τί· δ Βὲ πὲν ἰμανὴν ζαΐλ ὅλμασην, τε-
γιὸὺ σενὶν ἰτζὸὺν τουὰ ἐττίμ· ε σὲν τάχι
κερὶ τὸντὸὺγιὸὺντὲ, καρηντασλαρηνὴ σα-
33 πὶτ ἐϊλὲ, τετί. Ὅ ἰσὲ ὀνὰ, Γιὰ Ρὰπὶ,
σενὶν ἰλὲ κερὲκ χαπὶσὰ κερὲκ ὀλὸυμὲ κιτ-
34 μεγὲ χαζήρ ἡμ, τετί. ζ Ὅλ τάχι, Ἔϊ
Πέτρος, σανὰ τέριμ κι, σὲν πενὶ τανητη-
γηνὴ ὀὺτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἔτμετικτζε, πού
κὸὺν χορὸς ὅτμεγετζεκ τιρ, τετί.
35 η Βὲ ὀνλαρὰ, Σιζὶ κεσενὶζ βὲ ταγαρ-
τζηγηνὴζ βὲ ἀγιὰκ καπηνὴζ ὅλμαγιαρακ
κὸντερτιγιμτὲ, πὶρ σεγὲ ἰχτιγιατζηνὴζ
ὀλτού μου; τεμεσὶ ὀὺζερινὲ, ὀνλὰρ τάχι,

ζ Ματ. κς'. 20. Μαρ. ιδ'. 17.
η Π. ιδ'. 15. Πραξ. ί. 41. Ἀποκ. ιθ'. 9.
θ Ματ. κς'. 29. Μαρ. ιδ'. 25.
ι Ματ. κς'. 26. Μαρ. ιδ'. 22.
κ α Κορ. ιά. 24.
λ α Κορ. ί. 16.
μ Ψαλ. μά. 9. Ματ. κς'. 21, 23. Μαρ. ιδ'. 18. Ἰωάν. ιγ'. 21, 26.
ν Ματ. κς'. 24.
ξ Πραξ. 6'. 23. δ'. 28.
ο Ματ. κς'. 22. Ἰωάν. ιγ'. 22, 25.
π Μαρ. θ'. 34. Π. θ'. 46.
ρ Ματ. κ'. 25. Μαρ. ί. 42.
σ Ματ. κ'. 26. α Πέτ. έ. 3.
τ Π. θ'. 48.
υ Π. ιϐ'. 37.
φ Ματ. κ'. 28. Ἰωάν. ιγ'. 13, 14. Φιλίπ. 6'. 7.
χ Ἑϐρ. δ'. 15.
ψ Ματ. κδ'. 47. Π. ιϐ'. 32. β Κορ. ά. 7. β Τιμ. 6'. 12.
ω Ματ. ή. 11. Π. ιδ'. 15. Ἀπρκ. ιθ'. 9.
α Ψαλ. μθ'. 14. Ματ. ιθ'. 28. α Κορ. ς'. 2. Ἀποκ. γ'. 21.
ϐ α Πέτ. έ. 8.
γ Ἀμώς. θ'. 9.
δ Ἰωάν. ιζ'. 9, 11, 15.
ε Ψαλ. νά. 13. Ἰωάν. κά. 15, 16, 17.
ζ Ματ. κς'. 34. Μαρ. ιδ'. 30. Ἰωάν. ιγ'. 38.
η Ματ. ί. 9. Π. θ'. 3. ί. 4.

36 Χάϊρ, ὅλματη, τετιλέρ. Ἀντὲν σόὺρα ὀν-
λαρὰ, Λάκιν σίμτι χὲρ κιμὶν κεσεσὶ γιάχοτ
ταγαρτζηγὴ βὰρ ἰσὲ, ἀλσὴν, βὲ χὲρ κι-
μὶν κηλητζὴ γιὸγ ἰσὲ, ἐσβαπηνὴ σατὴπ
37 σατοὺν ἀλσήν. Ζίρα σιζὲ τέριμ κι, Βὲ
θ μούτζριμλὲρ ἀρασηντὰ σαγιηλτὴ, τεγιὸὺ
γιαζηλμὶς ὀλὰν πού κελὰμ τὰχὰ πεν-
τὲ ἰτμὰμ ὀλουνμὰκ κερέκ τιρ· τζόὺνκι
πενὶμ χακκηματὰ ὀλὰν σεϊλερὶν σονοὺ
38 κελμεκτέ τιρ, τετί. Βὲ ὀνλὰρ, Γιὰ Ρὰπὶ,
ἰστὲ πούρατα ικὶ κηλητζ βὰρ, τετιλέρ·
ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Κιαφί τιρ, τετί.
39 ι Βὲ τζηκὴπ ἀτετὶ ὀὺζρὲ κ Ζεϊτουν-
λοὺκ ταγηνὰ βαρτή· σαγιρτλερὶ τάχι ὀ-
40 νοὺν ἀρτήντζα κιττιλέρ. λ Βὲ ὅλ γερὲ
γετισὶτικτὲ, ὀνλαρὰ, Ἰγβαγιὰ τὸὺσμεμε-
41 νιζ ἰτζὸὺν τουὰ ἔτινιζ, τετί. μ Βὲ ὀν-
λαρτὰν πὶρ τὰς ἀτημὴ κατὰρ τζεκιλτὶ,
42 βὲ τὶζ τζὸκὸὺπ, Ἔϊ Πετὲρ, ἔγερ ἰστέρ-
σεν, πού κιασεγὶ πεντὲν κετζίρ· ν λά-
κιν πενὶμ ἰρατετὶμ τεγίλ, ἄντζακ σε-
43 νινκὶ ὀλσούν, τεγιὸὺ τουὰ ἐϊλετί. Βὲ ὀνὰ
ο κὸκτὲν ξ πὶρ μελὲκ κὸρὸὺνὸὺπ, ὀνοὺ κουβ-
44 βενλεντιρίρ ἰτι. Βὲ ο ἀζὶμ ἰζτιραπτὰ που-
λουνοὺπ, ταχὰ ζιγιατὲ χεραρὲτ ἰλὲ τουὰ
ἐτερὲκ, τερὶ γερὶν ὀὺζερινὲ τὸὺσὲν ἰρὶ κὰν
45 ταμλαλαρὴ κιπὶ ἰτι. Βὲ τουατὰν καλ-
κὴπ σαγιρτλερινὶν γιανηνὰ κελτικτὲ, ὀν-
46 λαρὴ κετερτὲν ὀὺγιουμοὺς πουλτού. Βὲ
ὀνλαρὰ, Νίτζὸὺν ὀὺγιούγιορσουνουζ; π ἰγ-
βαγιὰ τὸὺσμεμενιζ ἰτζὸὺν καλκὴπ τουὰ
ἔτινιζ, τετί.
47 Βὲ ὅ ταχὰ σοϊλὲρ ικὲν, ρ ἰστὲ πὶρ
καλαπαλὴκ βὲ ὅν ικιλερτὲν πιρὶ ὀλὰν
Ἰούδα νὰμ κιμσὲ ὀνλερίντζε κελερὲκ,
Ἰησουσοὺ ὀπμὲκ ἰτζὸὺν γιανηνὰ κελτί.
48 Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἔϊ Ἰούδα, ἰνσὰν Ὀγ-
λουνοὺ ὀπμέκλε μι ἐλὲ βερίρσιν; τετί.
49 Βὲ ἐτραφηντὰ ὀλανλὰρ νὲ βουκοὺ πού-
λατζαγηνὴ ἀϋλατηκλαρηντὰ, ὀνὰ, Γιὰ

θ Ἡσ. νγ'. 12. Μαρ. ιέ. 28.
ι Ματ. κς'. 36. Μαρ. ιδ'. 32. Ἰωάν. ιή. 1.
κ Π. κά. 37.
λ Ματ. ς'. 13. κς'. 41. Μαρ. ιδ'. 38. Ἀκ. 46.
μ Ματ. κς'. 39. Μαρ. ιδ'. 35.
ν Ἰωάν. έ. 30. ς'. 38.
ξ Ματ. δ'. 11.
ο Ἰωάν. ιϐ'. 27. Ἑϐρ. έ. 7.
π Ἀκ. 40.
ρ Ματ. κς'. 47. Μαρ. ιδ'. 43. Ἰωάν. ιή. 3.
σ Ματ. κς'. 51. Μαρ. ιδ'. 47. Ἰωάν. ιή. 10.
* (Γιουν.) πράκην,

Ρὰπὶ, κηλητζλε βουραλὴμ μη; τετιλέρ.
50 σ Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ κιαχίνι ἀζαμὴν πεν-
τεσινὲ βουρουπ, ὀνοὺν σὰγ κουλαγηνὴ
51 κεστί. Βὲ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἐτὶπ, Πού κα-
τὰρ * κιαφί τιρ," τεγερὲκ, κουλαγηνὰ το-
52 κανὴπ, ὀνὰ σιφὰ βερτί. τ Βὲ Ἰησοῦς κεντὶ
ὀὺζερινὲ κελὲν πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ χεϊκε-
λὶν πὰς μουχαφηζλαρηνὰ βὲ ἰχτιγιαρ-
λαρὰ σοϊλεγὶπ, Χηρσὴς ὀὺζερινὲ κιτὲρ κιπί
53 μι κηλητζλὴ βὲ σοπαλὴ τζηκτηνίζ; Πὲν
χὲρ κὸὺν σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ χεϊκελτὲ ἰ-
κὲν, πενὶμ ὀὺζεριμὲ ἔλ ὀὺζάτματηνηζ·
υ ἄμμα πού σιζὶν σαατηνὴζ βὲ καραν-
ληγὴν χὸὺκὸυμετί τιρ, τετί.
54 φ Βὲ ὀνοὺ τουτοὺπ κὸτὸυρτὸυλὲρ, βὲ
κιαχίνι ἀζαμὴν ἐϐινὲ κετιρτιλέρ· χ Πέτ-
ρος τάχι ἰρακτὰν ἀρτὴ σηρὰ κιτίγιορ
55 ἰτι. ψ Βὲ χαϐλινὶν ὀρτασηντὰ ἀτὲς για-
κὴπ, πιρλικτὲ ὸτουρτουκλαρηντὰ, Πέτρος
56 τάχι ἀραλαρηντὰ ὸτουρτού. Βὲ πὶρ χα-
λαγιηκ ὀνοὺ ἀτεσὶν γιανηντὰ ὸτουρουρ
κὸρμέκλε, ὀνὰ τικκάτλε πακὴπ, Πού τάχι
57 ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἰτι, τετί. Ὅ ἰσὲ, Ἔϊ
καρὴ, πὲν ὀνοὺ τανημὰμ, τεγιὸὺ ὀνοὺ
58 ἰνκιὰρ ἐττί. ω Βὲ πὶρ ἀζ σόὺρα ὀνοὺ
πασκὰ πιρὶ κὸρὸὺπ, Σὲν τάχι ὀνλαρτὰν
σην, τετιγιντὲ, Πέτρος, Ἔϊ ἀτὲμ, τεγίλ
59 ἰμ, τετί. α Βὲ πὶρ σαὰτ κατὰρ κετζτικτὲ,
πασκὰ πὶρ κιμσὲ τεκὶτ ἐτὶπ, Χακίκα-
τεν πού τάχι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἰτι,
60 τζὸὺνκι Γαλιλαιαλή τηρ, τετί. Ἄμμα Πέτ-
ρος, Ἔϊ ἀτὲμ, νὲ σοϊλετιγινὶ πιλμὲμ,
τετί· βὲ τὲρ ἀκαπ κεντισὶ ταχὰ σοϊλὲρ
61 ικὲν, χορὸς ὀττὸὺ. ϐ Βὲ Ρὰπὶπ τὸνὸὺπ Πετ-
ροσὰ πακτή· βὲ Πέτρος Ραπὶπὴν κεν-
τινὲ, γ Χορὸς ὅτμεζτεν ἐϐϐὲλ, σὲν πενὶ
ὀὺτζ κερρὲ ἰνκιὰρ ἐτετζέκσιν, τετιγὶ σὸ-
62 ζοὺ χατρηνὰ κετιρτί. Βὲ Πέτρος τησα-
ρηγιὰ τζηκὴπ ἀτζὴ ἀτζὴ ἀγλατή.
63 δ Βὲ Ἰησουσοὺ πεκλεγὲν ἀτεμλὲρ ὀνοὺ

τ Ματ. κς'. 55. Μαρ. ιδ'. 48.
υ Ἰωάν. ιϐ'. 27.
φ Ματ. κς'. 57.
χ Ματ. κς'. 58. Ἰωάν. ιή. 15.
ψ Ματ. κς'. 69. Μαρ. ιδ'. 66. Ἰωάν. ιή. 17, 18.
ω Ματ. κς'. 71. Μαρ. ιδ'. 69. Ἰωάν. ιή. 25.
α Ματ. κς'. 73. Μαρ. ιδ'. 70. Ἰωάν. ιή. 26.
ϐ Ματ. κς'. 75. Μαρ. ιδ'. 72.
γ Ματ. κς'. 34, 75. Ἰωάν. ιγ'. 38.
δ Ματ. κς'. 67, 68. Μαρ. ιδ'. 65.

64 ζεϐκλενερὲκ τὸγερλέρ ἰτι. Βὲ πασηνὴ ὀρ-
τὸὺπ γιὸυζὸυνὲ βουραρὰκ, ὀνὰ σὸυὰλ ἐτὶπ,
Σανὰ βουρὰν κὶμ ἰτιγινὶ πεῖγαμπερλὶκ
65 ἐὶλὲ, τερλέρ ἰτι. Βὲ κὸὺφρ ἐτερὲκ, ἀλεῖ-
χιντὲ ταχὰ νιτζὲ σεῖλὲρ σὸῖλερλέρ ἰτι.
66 [ε]Βὲ κὸυντὸὺζ ὀλτουκτὰ, [ζ]μιλλὲτ ἰχ-
τιγιαρλαρὴ ἰλὲ πὰς κιαχινλὲρ βὲ ὸὺλεμὰ
τζὲμ ὀλὸὺπ ὀνὸὺ κεντιλερὶν μιλλὲτ μετζ-
67 λισινὲ κὸτὸυρὸὺπ, [η]Χριστὸς σέν μι σιν;
πιζὲ σὸῖλὲ, τετιλέρ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ,
Ἔγερ σιζὲ σὸῖλεσὲμ, χὶτζ ἰνανμάζσηνηζ·
68 Βὲ ἔγερ σὸυὰλ ἐτσὲμ τάχι, νὲ τζεϐὰπ
69 βερὶρ, νέ τε σαλὴ βερίρσινιζ. [θ]Ἱουντὰν
πὸῖλὲ ἰνσὰν Ὀγλού Ἀλλαχὴν κουτρετι-
70 νὶν σαγηντὰ ὸτουρατζάκ τηρ, τετί. Βὲ
τζὸὺμλεσι, Ὸῖλὲ ἰσὲ σὲν Ἰπνουλλάχ μη
σην; τετιλέρ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, [ι]Τετιγι-
71 νὶζ κὶπί ἰμ, τετί. [κ]Βὲ ὀνλὰρ, Ἄρτηκ πιζὲ
σεχατὲτ νὲ λαζήμ τηρ; ζίρα κεντιμὶζ
ὀνὸὺν ἀγζηντὰν ἰσιττὶκ, τετιλέρ.

ΪΑΪ΄ ΚΓ΄.

1 Βὲ [α]ὀνλαρὴν πὸὺτὸὺν τζὸὺμχουρου
καλκὴπ ὀνὸὺ Πιλατοσὰ κὸτὸὺρτὸὺλέρ.
2 Βὲ ὀνὸὺν ἀλεῖχιντὲ σικιαγὲτ ἐτμεγὲ πασ-
λαγιὴπ, Ἱπουνού [ϐ]μιλλετὶ ἀζτηρμακτὰ,
βὲ, [γ]Ἱὲν Χριστὸς πατισάχ ἰμ, τεγερὲκ,
[δ]Καισαρὰ χαρὰτζ βερμεκτὲν μὲν ἐτμεκ-
3 τὲ πουλτὸὺκ, τετιλέρ. [ε]Βὲ Πιλάτος ὀνὰ,
Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ σέν μι σιν; τε-
γιὸὺ σὸυὰλ ἐἰλετικτὲ, ὅλ τάχι ὀνὰ τζε-
4 ϐὰπ βερὶπ, Σὸῖλετιγὶν κὶπί τιρ, τετί. Βὲ
Πιλάτος πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ χαλκὰ, [ζ]Ἱπὸὺ
ἀτεμτὲ χὶτζ πὶρ καπαχὰτ πὸὺλμαγιο-
5 ρουμ, τετί. Ἄμμα ὀνλὰρ ἰσρὰρ ἐτερὲκ,
Γαλιλαιατὰν πασλαγιὴπ τὰ πὸὺραγια
κατὰρ, πὸὺτὸὺν Γεχουτισταντὰ ταλὶμ ἰλὲ
6 καϐμὴ ταχρὶκ ἐτίγιορ, τετιλέρ. Βὲ Πι-

[ε] Ματ. κζ΄. 1.
[ζ] Πραξ. δ΄. 26. Ἰὰκ, Πραξ. κϐ΄. 5.
[η] Ματ. κς΄. 63. Μαρ. ιδ΄. 61.
[θ] Ματ. κς΄. 64. Μαρ. ιδ΄.62. Ἑϐρ. ά. 3. ή. 1.
[ι] Ματ. κς΄. 64. Μαρ. ιδ΄. 62.
[κ] Ματ. κς΄. 65. Μαρ. ιδ΄. 63.

—

[α] Ματ. κζ΄. 2. Μαρ. ιέ. 1. Ἰωάν. ιή. 28.
[ϐ] Πραξ. ιζ΄. 7.
[γ] Ἰωάν. ιθ΄. 12.
[δ] Ἰὰκ, Ματ. ιζ΄. 26. κϐ΄. 21. Μαρ. ιϐ΄. 17.
[ε] Ματ. κζ΄. 11. [α] Τιμ. ς΄. 13.
[ζ] α Πέτ. ϐ΄. 22.
[η] Ἰὶ. γ΄. 1.
[θ] Ματ. ιδ΄. 1. Μαρ. ς΄. 14.
[ι] Ἰὶ. 0΄. 9.
[κ] Ἡσ. νγ΄. 3.
[λ] Πραξ. δ΄. 27.
[μ] Ματ. κζ΄. 23. Μαρ. ιέ. 14. Ἰωάν. ιή. 38. ιθ΄. 4.
[ν] Ἀα. 1, 2.
[ξ] Ἀα. 4.
[ο] Ματ. κζ΄. 26. Ἰωάν. ιθ΄. 1.
[π] Ματ. κζ΄. 15. Μαρ. ιέ. 6. Ἰωάν. ιή. 39.
[ϱ] Πραξ. γ΄. 14.

κοὺ πουλμουὺς πὶρ ἰχτιλὰλ βὲ κὰτλ ἰ-
20 τζὸὺν χαπσὰ κονμουὺς ἰτι. Ἰμτι Πιλάτος
Ἰησουσοὺ σαλὴ βερμὲκ ἰστεμέκλε τέκραρ
21 σὸῖλετὶ ἰσέ τε, Ὀνλὰρ, Σταυροσὰ τζηκὰρ,
ὀνοὺ σταυροσὰ τζηκὰρ, τεγιὸὺ παγηρηρ-
22 λάρ ἰτι. Ὅλ τάχι ὸὺτζὸὺντζὸὺ τεφὰ ὀ-
λαρὰκ ὀνλαρὰ, Γιὰ πὸὺ ἀτὲμ νὲ κὸτὸὺ-
λὸὺκ ἰσλετὶ; ὀντὰ ὀλὸὺμὲ μὸὺσταχὰκκ
πὶρ καπαχὰτ πὸὺλματηγηματαν, ὀνὸὺ τε-
τὶπ ἐττικτὲν σὸὺρα σαλὴ βερεγὶμ, τετί.
23 Ἄμμα ὀνλὰρ γιὸὺκσὲκ σεσλὲρ ἰλὲ ἰσ-
ρὰρ ἐτερὲκ ὀνὸὺν σταυροσὰ τζηκαρηλ-
μασηνὴ ταλὲπ ἐτερλέρ ἰτι· Βὲ ὀνλαρὴν
24 βὲ πὰς κιαχινλερὶν σεσλερὶ γαλὶπ κὲλ-
μέκλε, [σ]Πιλάτος ματλουπλαρηνὴν ἰτζρὰ
25 ὀλουνμασηνὰ χὸὺκμ ἐττί· Σὸῖλέ κι ἰχτιλὰλ
βὲ κὰτλ ἰτζὸὺν μαχπὸὺς πουλουνουὺπ τα-
λὲπ ἐττικλερὶ κιμσεγὶ ὀνλαρὰ σαλὴ βερ-
τὶ, βὲ Ἰησουσοὺ ὀνλαρὴν μὸὺρατηνὰ τεσ-
λὶμ ἐττί.
26 [τ]Ὀνλὰρ τάχι ὀνοὺ κὸτὸὺρὸὺρ ἰκὲν,
ταρλατὰν κελὲν Σίμων ναμηντὰ Κυρηνε-
λὶ πὶρ κιμσεγὶ τουτουὺπ, σταυροσοὺ Ἰησου-
σοὺν ἀρτὴ σηρὰ κὸτὸὺρμὲκ ἰτζὸὺν ὀνοὺν
27 ὸὺζερινὲ κοτουλάρ. Βὲ κερὲκ χαλκτὰν βὲ
κερὲκ ὀνοὺν ἰτζὸὺν ἀγλαγιὴπ τὸγιὸὺνὲν
καρηλαρτὰν πὶρ πὸγιὸὺκ τζεμαὰτ ἀρτὴ
28 σηρὰ κἰτὲρ ἰκὲν, Ἰησοῦς ὅλ καρηλαρὰ
τὸνὸὺπ, Ἔϊ Ἱερουσαλὴμ κηζλαρὴ, πε-
νὶμ ἰτζὸὺν ἀγλάμαγιηνηζ, ἄντζακ κεν-
τὶνὶζ ἰλὲ ἐϐλατλαρηνὴζ ἰτζὸὺν ἀγλάγιη-
29 νηζ. [υ]Ζίρα ἰστὲ, Νὲ μουτλοὺ κησηρ-
λαρὰ βὲ τογούρμαμὴ ραχμλερὲ, βὲ ἐμ-
ζίρμεμὶς μεμελερὲ, τεγετζεκλερὶ κὸὺν-
30 λὲρ κελάγιορ. [φ]Ὅλ ζεμὰν ταγλαρὰ,
Ὸὺζεριμιζὲ τὸὺσὸὺνὸὺζ, βὲ παγιηρλα-
ρὰ, Ἰὶζὶ ὄρτὸὺνὸὺζ, τεμεγὲ πασλαγια-
31 τζακλάρ. [χ]Ζίρα ἔγερ γιὰὲ ἀγατζὰ πὸὺ
σεῖλερὶ ἐτερλέρσε, κουρουγιὰ νὲ ὀλα-
τζάκ τηρ; τετί.

32 [ψ]Βὲ ὀνὸὺν ἰλὲ περαπὲρ κὰτλ ὀλουν-
μὰκ ἰτζὸὺν, πασκὰ ἰκὶ μὸὺτζρὶμ κὸτὸὺ-
33 ρουλτὸὺ. [ω]Βὲ Κρανίον τεγιλὲν μαχαλὲ
κελτικλεριντὲ, ὄρατα ὀνοὺ βὲ πὶρὶ σὰγ
γιανηντὰ βὲ ὅλ πὶρὶ σὸλ γιανηντὰ ὀ-
λαρὰκ ὅλ μὸὺτζριμλερὶ σταυροσὰ κερτι-
34 λέρ. Ἰησοῦς τάχι, Ἔϊ Πετὲρ, [α]ὀνλαρὰ
ἄφϐ ἐἰλὲ, [ϐ]ζίρα νὲ γιαπτηκλαρηνὴ πιλ-
μεζλὲρ, τετί. [γ]Βὲ ἐσϐαπλαρηνὴ κουρὰ
35 ἀταρὰκ τακσὶμ ἐττιλέρ. [δ]Χὰλκ τάχι
τουρουὺπ σεῖρ ἐτερὲκ, [ε]ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ
ρεϊσλὲρ τάχι (ὀνοὺ) ζεϐκλενιὶπ, Γαϊριλε-
ρινὶ κουρταρτὴ, ἔγερ Ἀλλαχὴν σετζιλ-
μισὶ ὀλὰν Χριστὸς ἰσὲ, κεντὶ κεντινὶ κουρ-
36 ταρσὴν, τερλέρ ἰτι. Βὲ ἀσκερλὲρ τάχι
37 γιακλασὶπ, ὀνὰ σιρκὲ σουναρὰκ, Ἔγερ
Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ σὲν ἰσὲν, κεντι-
νὶ κουρτὰρ, τεγιὸὺ ὀνοὺ ζεϐκλενιρλέρ ἰτι.
38 [ζ]Βὲ ὀνοὺν οὺζεριντὲ Γιουνανὶ βὲ Λα-
τινὶ βὲ Ἰπρανὶ χαρφλαρὴ ἰλὲ, ΪΟΥ ΓΕ-
ΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑΤΙΣΑΧΗ ΤΗΡ τεγιὸὺ
γιαζηλὴ πὶρ γιαφτὰ βἄρ ἰτι.
39 [η]Βὲ ἀσηλμὴς μὸὺτζριμλερὶν πὶρὶ ὀνὰ
κὸὺφρ ἐτὶπ, Ἔγερ σὲν Χριστὸς ἰσὲν,
40 κεντινὶ βὲ πιζὶ κουρτὰρ, τετί. Βὲ ὅλ
πὶρὶ τζεϐὰπ βερὶπ ὀνοὺ ἀζαρλαγιαρὰκ,
Σὲν χέμαν ὅλ χὸὺκμ ἀλτηντὰ ἰκὲν Ἀλ-
41 λαχτὰν κορκμάζ μη σην; Βὲ πὶζ χὰκκ
οὺζρὲ (χὸὺκμ ὀλουνμοὺσουζ), ζίρα ἀμελ-
λεριμιζὶν τζεζασηνὴ τζεκίγιορουζ· ἄμμα
πὸὺ ἀτὲμ γιολσοὺζ πὶρ χαρεκεττὲ πὸὺ-
42 λούνματη, τετί. Βὲ Ἰησουσὰ σὸῖλεγιὶπ,
Γιὰ Ρὰππ, πατισαχληγηντὰ κελτιγὶν
43 βακὴτ πενὶ χατρηνὰ κετὶρ, τετί. Ἰησοῦς
τάχι ὀνὰ, Χακίκατεν σανὰ τέριμ κι πὸὺ
κὸὺν πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ τζεννεττὲ ὀλα-
τζάκσην, τετί.
44 [θ]Βὲ σαὰτ ἀλτὴ ραττελεριντέ ἰτι· βὲ
σαὰτ τοκουζάτεκ πὸὺτὸὺν γεριν οὺζερὶν-
45 τὲ καρανλὴκ ὀλουπ, Κὸὺνὲς καραρτὴ,

[σ] Ματ. κζ΄. 26. Μαρ. ιέ. 15. Ἰωάν. ιθ΄. 16.
[τ] Ματ. κζ΄. 32. Μαρ. ιέ. 21. Ἰὰκ, Ἰωάν. ιθ΄. 17.
[υ] Ματ. κδ΄. 19. Ἰὶ. κά. 23.
[φ] Ἡσ. 6΄. 19. Ὡσηέ. ί. 8. Ἀποκ. ς΄. 16. θ΄. 6.
[χ] Παροιμ. ιά. 31. Ἱερ. κέ. 29. Ἰεζ. κ΄. 47. κά. 3, 4. α Πέτ. δ΄. 17.
[ψ] Ἡσ. νγ΄. 12. Ματ. κζ΄. 38.
[ω] Ματ. κζ΄. 33. Μαρ. ιέ.22. Ἰωάν. ιθ΄. 17,18.
[α] Ματ. έ. 44. Πραξ. ζ΄. 59. α Κορ. δ΄. 12.
[ϐ] Πραξ. γ΄. 17.
[γ] Ματ. κζ΄. 35. Μαρ. ιέ. 24. Ἰωάν. ιθ΄. 23.
[δ] Ψαλ. κϐ΄. 17. Ζαχ. ιϐ΄. 10.
[ε] Ματ. κζ΄. 39. Μαρ. ιέ. 29.
[ζ] Ματ. κζ΄. 37. Μαρ. ιέ. 26. Ἰωάν. ιθ΄. 19.
[η] Ματ. κζ΄. 44. Μαρ. ιέ. 32.
[θ] Ματ. κζ΄. 45. Μαρ. ιέ. 33.

[a]Βὲ χεϊκελὶν περτεσὶ ὀρτασηντὰν γιηρ-
46 τηλτή. Βὲ Ἰησοῦς γιούκσεκ σέσλε φεργιὰτ ἐτὶπ, [x]"Εϊ Πετὲρ, ρουχουμοὺ σενὶν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτέριμ, τετί· [λ]βὲ πουνοὺ σοϊλεγὶπ ρουχοὺ τεσλὶμ ἐττί.

47 [μ]Βὲ γιούζ πασὴ βακὴ ὀλανὴ κὸρτούκτὲ, Ἀλλαχὰ χαμτ ἐτὶπ, Χακίκατεν
48 πού ἀτὲμ σαλίχ ἰτι, τετί. Βὲ πουνοὺ σέϊρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζὲμ ὀλὰν τζούμλε χὰλκ βακὴ ὀλὰν νεσνελερὶ κορμέκλε,
49 κόκσλερινὶ τόγερὲκ κερὶ τὸντούλέρ. [ν]Βὲ τζούμλε ἀσὶναλερὶ βὲ Γαλιλαιατὰν ὀνοὺν ἀρτὴ σηρὰ κελὲν καρηλὰρ πού σεϊλερὶ κόρερὲκ, ούζακτὰν τουρούγιορλαρ ἰτι.

50 Βὲ ἰστὲ Γεχουτιλερὶν Ἀριμαθαία νὰμ
51 σεχριντὲν ὀλοὺπ, σουρὰ ἀζασηντὰν, (Βὲ φάκατ) μεσβερὲτ βὲ ἀμελλερινὲ ριζὰ βέρμεμις ὀλὰν [ξ]Ἰωσὴφ ἰσμιντὲ σαλίχ βὲ ἀτὶλ βὲ [ο]Ἀλλαχὴν πατισαχληγνὰ μούν-
52 ταζὴρ πὶρ ἀτὲμ, Πιλατοσοὺν γιαννὰ κιτὶπ, Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ ταλὲπ ἐϊλετί.
53 [π]Βὲ ὀνοὺ ἐντιρὶπ πὶρ κετὲν πεζινὲ σαρτὴ, βὲ ὀνοὺ καγιατὰ ὀγιουλμουὺς βὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ κίμσε κονούλμαμης πὶρ μεζὰρ
54 ἰτζινὲ κοτού. Βὲ ὅλ κοὺν [ρ]τετὰρικ κόυνοὺ ὀλοὺπ, σάββατο κόυνοὺ τάχι γιακλασήγιορ ἰτι.

55 Βὲ [σ]Γαλιλαιατὰν ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ κελὲν καρηλὰρ ἀρτὴ σηρὰ βαρὴπ, [τ]μεζαρὴ βὲ ὀνοὺν τζεσετινὶν νάσηλ κονουλ-
56 τουγουνοὺ κὸρτὸυλέρ. Βὲ τὸνοὺπ [υ]παχαρλὰρ βὲ χὸς ραϊχαλὴ γιαγλὰρ χαζηρλαγιὴπ, [φ]ἔμρ μοὺτζιπίντζε σάββατο κόυνούντὲ ραχὰτ ἐττιλέρ.

ΪΑΪ ΚΔ'.

1 [α]Βὲ χαφτανὴν πιριντζὶ κόυνοὺ σα-

[ε]Ματ. κζ'. 51. Μαρ. ιέ. 38.
[x]Ψαλ. λά. 5. α Πέτ. β'. 23.
[λ]Ματ. κζ'. 50. Μαρ. ιέ. 37. Ἰωάν. ιθ'. 30.
[μ]Ματ. κζ'. 54. Μαρ. ιέ. 39.
[ν]Ψαλ. λή. 11. Ματ. κζ'. 55. Μαρ. ιέ. 40.
Ἰἀκ, Ἰωάν. ιθ'. 25.
[ξ]Ματ. κζ'. 57. Μαρ. ιέ. 43. Ἰωάν. ιθ'. 38.
[ο]Μαρ. ιέ. 43. Ἰΐ. β'. 25, 38.
[π]Ματ. κζ'. 59. Μαρ. ιέ. 46.
[ρ]Ματ. κζ'. 62.
[σ]Ἰΐ. ή. 2.
[τ]Μαρ. ιέ. 47.

πάχλαγιην ἐρκὲν [β]χαζηρλατηκλαρὴ παχαρλαρὴ κετιρὶπ μεζαρὰ κελτιλέρ· βὲ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πασκὰ καρηλὰρ τάχι
2 βάρ ἰτι. [γ]Βὲ τασὴ μεζαρτὰν γιουβαρ-
3 λανμὴς πουλοὺπ, [δ]Ἰτζεριγὲ κιρτικλεριντὲ, Ῥὰπὶπ Ἰησουσοὺν τζεσετινὶ πούλμα-
4 τηλαρ. Βὲ βακὴ ὀλτού κι ὀνλὰρ πουντὰν τολαγιὴ χαϊρεττὲ ἰκὲν, [ε]ἰστὲ γιανλαρηντὰ παρλὰκ ἐσβαπλὴ ἰκὶ ἀτὲμ τουρ-
5 τού· Ὅλ καρηλὰρ τάχι ζιγιατεσίϊλε κορκούπ γιούζλερινὶ γερὲ ἐϊμεκτὲ ἰκὲν, ὀνλαρὰ τετιλέρ κι, Νίτζούν χαγιαττὰ ὀλανὴ ὀλούλὲρ ἀρασηντὰ ἀράγιορσηνης;
6 Ἤούρατα τεγίλ τιρ, ἄμμα κηγιὰμ ἐττί·
7 κεντισὶ ταχὰ Γαλιλαιατὰ ἰκὲν, [ζ]Σιζὲ, Ἰνσὰν Ὀγλού κόυναχκιὰρ ἀτεμλὲρ ἐλινὲ τεσλὶμ ὀλουνούπ σταυροσὰ τζηκαρηλμὰκ βὲ ούτζούντζού κόυνού κηγιὰμ ἐτμὲκ κε-
8 ρέκ τιρ, τεγιού νάσηλ σοϊλετιγινὶ χατ-
9 ρηνζὰ κετίρινιζ. [η]Ὀνλὰρ τάχι σὸζλερινὶ χατηρὰ κετιρτιλέρ. [θ]Βὲ μεζαρτὰν τόνούπ, πού σεϊλερὶν τζούμλεσινι ὂν πὶρλερὲ βὲ σαϊρλερὶν τζούμλεσινε νάκλ ἐτ-
10 τιλέρ. Βὲ πού σεϊλερὶ ρεσουλλερὲ σοϊλεγενλὲρ Μαγδαληνὴ Μαρία ἰλὲ [ι]Ἰωάννα βὲ Ἰακωβοσοὺν (ἀνασὴ) Μαρία βὲ ὀνλὰρ
11 ἰλὲ περαπὲρ πασκὰ καρηλάρ ἰτι. Βὲ [κ]πού καρηλαρὴν σὸζλερὶ ὀνλαρὴν ἰντιντὲ πὸς λακηρτὴ κιπὶ κορούνμέκλε, ὀνλαρὰ ἰνάν-
12 ματηλαρ. [λ]Ἄμμα Πέτρος καλκὴπ, μεζαρὰ σεγιρττὶ, βὲ ἐγιλιπ κεφινὶν γιάληνης τουρτουγουνοὺ κὸρμεσίϊλε, βακὴ ὀλὰν σεγὲ κεντὶ κεντινὲ τεατζτζούπ ἐτερὲκ κιττί.

13 [μ]Βὲ ἰστὲ ὅλ κόυντὲ ὀνλαρτὰν ἰκὶ κιμσὲ Ἱερουσαληματὲν ἀλτμὴς ὂκ ἀτημὴ ούζὰκ
14 ὀλὰν Ἐμμαούς νὰμ πὶρ κόγὲ κιτμεκτὲ ἰκὲν, Ἰζούμλε πού βουκουατὴν χακκηη-

[υ]Μαρ. ις'. 1.
[φ]Ἐξ. κ'. 10.
—
[α]Ματ. κή. 1. Μαρ. ις'. 1. Ἰωάν. κ'. 1.
[β]Ἰΐ. κγ'. 56.
[γ]Ματ. κή. 2. Μαρ. ις'. 4.
[δ]Ἀκ. 22, 23. Μαρ. ις'. 5.
[ε]Ἰωάν. κ'. 12. Πραξ. ά. 10.
[ζ]Ματ. ις'. 21. ιζ'. 21, 22. Μαρ. ή. 31. θ'. 30. Ἰΐ. θ'. 22.
[η]Ἰωάν. β'. 22.
[θ]Ματ. κή. 8. Μαρ. ις'. 10.
[ι]Ἰΐ. ή. 3.
[κ]Μαρ. ις'. 11. Ἀκ. 25.
[λ]Ἰωάν. κ'. 3, 6.
[μ]Μαρ. ις'. 12.

1 τὰ πιρὶ πιρὶ ἰλὲ σοϊλεσίγιορλαρ ἰτι. Βὲ
βακὴ ὀλτού κι ὀνλὰρ σοϊλεσὶπ μούπα-
χεσὲ ἐτὲρ ἰκὲν, [ν]Ἰησοῦς πίζζατ γιακὴν
16 κελὶπ, περαπὲρ κιτίγιορ ἰτι. [ξ]Βὲ κὸζλερὶ τουτουλμουὺς ὀλμάγλε, ὀνού τανηγιάμα-
17 τηλαρ. Βὲ ὀνλαρὰ, Σὶζ γιούρούρ ἰκὲν μαχζούν ὀλαρὰκ, πιρὶ πιρινὶζ ἰλὲ σού
18 σοϊλεστιγινὶζ σὸζλὲρ νέ τιρ; τετί. Βὲ ὀνλαρτὰν πιρὶ ὀλὰν [ο]Κλεώπα ναμηντὰ κιμσὲ ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἱερουσαλημτὲ πού κούνλερτὲ βουκού πουλὰν σεϊλερτὲν χαπὲρτὰρ ὅλματηκ μούσαφὶρ γιάληνηζ
19 σέν μι καλτὴν; τετί. Βὲ ὀνλαρὰ, Χάνκη σεϊλὲρ; τεμεσὶ ούζερινὲ, ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ τετιλέρ κι, [π]Ἀλλαχὴν βὲ πούτούν καβ-
μὴν ἰντιντὲ [ρ]ἀμελτὲ βὲ κελαμτὰ κουβ-
βετλὶ πὶρ πεϊγαμπὲρ ὀλὰν Ναζαρετλὶ Ἰησουσοὺν χακκηντὰ βουκού πουλὰν σεϊ-
20 λέρ· [σ]Βὲ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ ρεϊσλερι-
μὶζ ὀνού κατλὲ χούκμ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν
21 τεσλὶμ ἐτὶπ σταυροσὰ τζηκαρτηλάρ· Ἤὶζ ἰσὲ [τ]Ἰσραηλὶ χελὰς ἐτετζὲκ ὅ τουρ, τεγιοὺ ούμὶτ ἐτίγιορ ἰτικ· φάκατ πού τζούμ-
λετεν ματὰ, πού σεϊλὲρ βακὴ ὀλαλὴ
22 πού κοὺν ούτζούντζού κούν τούρ. [υ]Χεμ τάχι πιζτὲν πάζη καρηλὰρ σαπάχλα-
γιην ἐρκὲν μεζαρὰ βαρὴπ ὀνοὺν τζεσε-
23 τινὶ πούλμαγιηπ τα, Χαγιαττὰ ὀλτουγουνού χαπὲρ βερὲν μελεκλὲρ ζουχουρουνού κὸρτούκ, τεμελερίϊλε κελὶπ πιζὶ
24 χαϊρεττὲ πρακτηλάρ. [φ]Βὲ πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ ὀλανλαρτὰν πάζηση μεζαρὰ βαρὴπ, χέμαν καρηλαρὴν τετικλερὶ κιπὶ πουλτουλὰρ ἰσέ τε, κεντισινὶ κόρμετιλερ.
25 Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἤϊ φεχμσὶζ βὲ πεϊγαμπὲρλερὶν τζούμλε σοϊλετικλερινὲ ἰ-
26 νανμακτὰ καλπὶ κατὴ ὀλανλὰρ, [χ]Χριστοσοὺν πού σεϊλερὶ τζεκὶπ κεντὶ τζε-

[ρ]Ματ. τή. 20. Ἀκ. 36.
[ξ]Ἰωάν. κ'. 14. κά. 4.
[ο]Ἰωάν. ιθ'. 25.
[π]Ματ. κά. 11. Ἰΐ. ζ'. 16. Ἰωάν. γ'. 2. δ'. 19. ς'. 14. Πραξ. β'. 22.
[ρ]Πραξ. ζ'. 22.
[σ]Ἰΐ. κγ'. 1. Πραξ. ιγ'. 27, 28.
[τ]Ἰΐ. ά. 68. β'. 38. Πραξ. ά. 6.
[υ]Ματ. κή. 8. Μαρ. ις'. 10. Ἀκ. 9, 10. Ἰωάν. κ'. 18.
[φ]Ἀκ. 12.
[χ]Ἀκ. 46. Πραξ. ιζ'. 3. α Πέτ. ά. 11.
[ψ]Γεν. γ'. 15. κβ'. 18. κς'. 4. μθ'. 10. Ἀριθ. κά. 9. β Νομ. τή. 15.
[ω]Ψαλ. ις'. 9, 10. κβ'. ρλβ'. 11. Ἡσ. ζ'. 14. θ'. 6. μ'. 10, 11. ν'. 6. νγ'. Ἱερ. κγ'. 5. λγ'. 14, 15. Ἰεζ. λδ'. 23. λζ'. 25. Δαν. θ'. 24. Μιχ. ζ'. 20. Μαλ. γ'. 1. δ'. 2. Ἰἀκ, Ἰωάν. ά. 45.
[α]Ἀκ. 45.
[β]Ἰἀκ, Γεν. λβ'. 26. μβ'. 7. Μαρ. ς'. 48.
[γ]Γεν. ιθ'. 3. Πραξ. ις'. 15.
[δ]Ματ. ιδ'. 19.
[ε]α Κορ. ιέ. 5.
[ζ]Μαρ. ις'. 14. Ἰωάν. κ'. 19. α Κορ. ιέ. 5.
[η]Μαρ. ς'. 49.
[θ]Ἰωάν. κ'. 20, 27.

λαλινὲ κίρμεσὶ κερὲκ τεγίλ μι ἰτι; τετί.
27 Βὲ [ψ]Μωϋσητὲν βὲ [ω]τζούμλε πεϊγαμ-
περλερτὲν [α]πασλαγιὴπ χὲπ κιταπλαρτὰ κεντινὶν χακκηντὰ πουλουνὰν σεϊλερὶ ὀν-
28 λαρὰ τεφσὶρ ἐϊλετί. Βὲ βαρατζακλαρὴ κόγὲ γιακλαστηκλαρηντὰ, [β]κεντισὶ ταχὰ
29 ἰλερὶ κιτετζὲκ κιπὶ κόστερτί. [γ]Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ ἰπρὰμ ἐτὶπ, Πιζὶμ ἰλὲ κὰλ, ζίρα ἀχχὰμ ούστού ὀλούπ κούν ἐνμεκτὲ
30 τιρ, τετιλέρ· ὅλ τάχι ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ καλμὰκ ἰτζούν ἰτζερὶ κιρτί. Βὲ βακὴ ὀλ-
τού κι, ὅ ὀνλὰρ ἰλὲ σοφρατὰ ὀτουρτουγουντὰ, [δ]ἐκμεγὶ ἀλὴπ περεκὲτ τουασὴ ὀκουτουκτὰν σούρα, παρελεγὶπ ὀν-
31 λαρὰ βερτικτὲ, Ὀνλαρὴν κὸζλερὶ ἀτζηλὴπ ὀνού τανητηλὰρ, ὅ ἰσὲ ὀνλαρτὰν
32 ναπετὶτ ὀλτού. Βὲ πιρὶ πιρινὲ, Γιολτὰ κεντισὶ πιζὲ σοϊλὲρ βὲ κιταπλαρὴ τεφσὶρ ἐτὲρ ἰκὲν, καλπιμιζ τερουνιμιζτὲ γιανμάζ μη ἰτι; τετιλέρ.
33 Βὲ ὅλ σαὰτ καλκὴπ, Ἱερουσαλημὲ κερὶ τὸνερὲκ, ὂν πιρλὲρ ἰλὲ ἀρκατασλαρηνὴ
34 τζὲμ ὀλμούς πουλτουλάρ· Ὀνλὰρ τάχι, Χακίκατεν Ῥὰπὶπ κηγιὰμ ἐτμίς τιρ, βὲ
35 [ε]Σιμωνὰ κὸρούντού, τέγιορλαρ ἰτι. Πουνλὰρ τάχι γιολτὰ ὀλὰν βουκουατὴ βὲ ἐκμεγὶ παρελετικτὲ κεντιλερινὲ νάσηλ μαλούμ ὀλτουγουνού νάκλ ἐττιλέρ.
36 [ζ]Βὲ ὀνλὰρ πού σεϊλερὶ σοϊλὲρ ἰκὲν, Ἰησοῦς πίζζατ ὀρταλαρηντὰ τουρούπ ὀν-
37 λαρὰ, Σελὰμ σιζὲ, τετί. Ὀνλὰρ ἰσὲ σασὴπ κορκαρὰκ, [η]πὶρ ρούχ κὸρούγιορλαρ
38 ζὰνν ἐττιλέρ. Βὲ ὀνλαρὰ σοϊλεγὶπ, Νίτζούν ἰζτιραπὰ τούστούνούζ; βὲ νίτζούν καλπλερινιζτὲ ἐφκιὰρ ζουχούρ ἐτίγιορ;
39 Ἐλλεριμὲ βὲ ἀγιακλαρημὰ πάκηνης κι πίζζατ πέν ἰμ· [θ]πανὰ τοκανὴπ πάκηνης, ζίρα ρουχοὺν ἐτὶ βὲ κεμικλερὶ γιόκ

τουρ, νίτζε κι πεντὲ βὰρ ἰτιγινὶ κὸρόύ-
40 γιορσουνουζ, τετί. Βὲ πουνοὺ σοϊλεγιπ, ὀνλαρὰ ἐλλερὶ ἰλὲ ἀγιακλαρηνὴ κὸστερ-
41 τί. Ὀνλὰρ τάχι [a]σαζληκλαρηντὰν χένουζ ἰνάνμαγιηπ τεατζτζοὺπ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, ὀνλαρὰ, [x]Ἱπούρατα πὶρ γεγετζεγινὶζ
42 βάρ μη; τετί. Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ πὶρ παρτζὰ πισμὶζ πάληκ βὲ πὶρ μικτὰρ κὸμὲτζ πα-
43 λὴ βερτιλέρ. [d]Βὲ ἀλὴπ ὀνλεριντὲ γετί.
44 Ἀντὲν σόνρα ὀνλαρὰ χιτάπεν, Ταχὰ σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ ἰκὲν, πενὶμ χακκημτὰ Μωϋσηνὶν τεβρατηντὰ βὲ πεϊγαμπερλερτὲ βὲ μεζαμιρτὲ τζοὺμλε γιαζηλμὴζ ὀλὰν σεϊλὲρ ἰτμὰμ ὀλουνμὰκ κερέκ τιρ,
45 τεγιοὺ [μ]σιζὲ σοϊλετιγὶμ σὸζλὲρ πουνλάρ
46 τηρ, τετί. [r]Ὅλ ζεμὰν κιταπλαρὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν ζιχνλερινὶ ἀτζτή. Βὲ ὀνλαρὰ σοϊλεγιπ, Ἱπόϊλὲ γιαζηλμήζ τηρ, βὲ [ξ]Χριστοσὰ πόϊλὲ ἐλὲμ τζεκιπ οὐτζοὺν-
τζοὺ κὸυνοὺ ὀλοὺλερτὲν κηγιὰμ ἐτμὲκ,
47 Βὲ Ἰερουσαλημτὲν πασλαναρὰκ, [ο]τζοὺμλε ταϊφελερὲ ὀνοὺν ἰσμιντὲ [π]τεβπὲ βὲ κὸυ-
48 ναχλὰρ ἀφβὴ βὰζ ὀλουνμὰκ κερέκ ἰτι. [ρ]Βὲ
49 σιζ πού σεϊλερὶν σαχιτλερί σινιζ. [σ]Βὲ ἰστὲ πὲν οὐζερινιζὲ Πετεριμὶν βατηνὴ κὸντερίριμ· σὶζ ἰσὲ γιοκαρητὰν κουββὲτ κιγινίντζεγετεκ Ἰερουσαλὴμ σεχριντὲ ὀτούρουνουζ, τετί.
50 [τ]Βὲ ὀνλαρὴ τὰ Βηθανιαγιὰ κατὰρ τησαρὴ τζηκαρὴπ, ἐλλερινὶ καλτηραρὰκ, ὀν-
51 λαρὰ χάϊρ τουὰ ἐϊλετί. [υ]Βὲ βακὴ ὀλτού κι ὀνλαρὰ χάϊρ τουὰ ἐτὲρ ἰκὲν, ὀνλαρτὰν ἀϊρηλὴπ, κόγὲ γιοκαρὴ τζηκτή.
52 [φ]Βὲ ὀνλὰρ ὀνὰ σετζτὲ κηλὴπ, ἀζὶμ σεβὶντζ ἰλὲ Ἰερουσαλημὲ κερὶ τὸντὸυλέρ·
53 [χ]Βὲ τάϊμα χεϊκελτὲ Ἀλλαχὰ χάμτ οὐ σενὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἀμήν.

ΙΝΤΖΙΑ ΓΙΑΝΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

ΙΩΑΝΝΗΣΙΝ

ΤΑΧΡΙΡΙ ὈΥΖΡΕ

ΪΑΪ Α'.

1 [α]Κελὰμ ἴπτιτατὲ μεβτζούτ ἰτι, βὲ Κελὰμ
[β]Ἀλλαχὴν νεζτιντὲ ἰτι, [γ]βὲ Κελὰμ Ἀλ-
2 λάχ ἰτι. [δ]Ἱπού (Κελὰμ) ἴπτιτατὲ Ἀλλαχὴν
3 νεζτιντέ ἰτι. [ε]Χὲρ σέϊ ὀνοὺν βασητασήϊλε βὸυτζουτὲ κελτὶ, βὲ βὸυτζουτὲ κελμὶς ὀλανλαρτὰν ὀνσοὺζ πὶρ σέϊ βὸυτζουτὲ κέλμετί.
4 [ζ]Χαγιὰτ ὀντά ἰτι, [η]χαγιὰτ τάχι ἀτεμλε-
5 ρὶν νουρού ἰτι. [θ]Βὲ νοὺρ καρανληκτὰ ζιγιὰ βερὶρ, καρανλὴκ τάχι ὀνού ἀϊλαμάζἰτι.
6 [ι]Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κὸντεριλμὶς Ἰωάν-

ι Γεν. μέ. 26.
ϰ Ἰωάν. κά. 5.
λ Πραξ. ί. 41.
μ Ματ. ις'. 21. ιζ'. 21. κ'. 18. Μαρ. ή. 31. Ἰϊ. θ'. 22. ιή. 31. Ἀα. 6.
ν Πραξ. ις'. 14.
ξ Ἀα. 26. Ψαλ. ϰϐ'. Ἡσ. ν'. 6. νγ'. 2, ϰτλ. Πραξ. ιζ'. 3.
ο Γεν. ιϐ'. 3. Ψαλ. ϰϐ'. 27. Ἡσ. μθ'. 6, 22. Ἱερ. λά. 34. Ὡσηέ. ϐ'. 23. Μιχ. δ'. 2. Μαλ. ά. 11.
π Δαν. θ'. 24. Πραξ. ιγ'. 38, 46. α Ἰωάν. ϐ'. 12.
ρ Ἰωάν. ιέ. 27. Πραξ. ά. 8, 22. ϐ'. 32. γ'. 15.
σ Ἡσ. μδ'. 3. Ἰωήλ. ϐ'. 28. Ἰωάν. ιδ'. 16, 26. ιέ. 26. ις'. 7. Πραξ. ά. 4. ϐ'. 1, ϰτλ.
τ Πραξ. ά. 12.
υ δ Βασ. ϐ'. 11. Μαρ. ις'. 19. Ἰωάν. ϰ'. 17. Πραξ. ά. 9. Ἐφεσ. δ'. 8.
φ Ματ. ϰή. 9, 17.
χ Πραξ. ϐ'. 46. έ. 42.

—

α Παροιμ. ή. 22, 23, ϰτλ. Ϗολ. ά. 17. ϰ Ἰωάν. ά. 1. Ἀποϰ. ά. 2. ιθ'. 13.
ϐ Παροιμ. ή. 30. Ἰϊ. ιζ'. 5. α Ἰωάν. ά. 2.
γ Φιλίπ. ϐ'. 6. α Ἰωάν. έ. 7.
δ Γεν. ά. 1.
ε Ψαλ. λγ'. 6. Ἀα. 10. Ἐφεσ. γ'. 9. Ϗολ. ά. 16. Ἑϐρ. ά. 2. Ἀποϰ. δ'. 11.
ζ Ἰϊ. έ. 26. α Ἰωάν. έ. 11.
η Ἰϊ. ή. 12. θ'. 5. ιϐ'. 35, 46.
θ Ἰϊ. γ'. 19.
ι Μαλ. γ'. 1. Ματ. γ'. 1, 2. Λουϰ. γ'. 2. Ἀα. 33.

7 νης ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι. [ϰ]Ἱσπου ἀτὲμ σεχατὲτ ἰτζοὺν ϰελτὶ, τά κι νουρούν χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτμεσίϊλε, τζοὺμλε ἰνσανλὰρ ὀνοὺν βασητασήϊλε ἰμανὰ
8 ϰελελέρ. Κεντισὶ ὅλ νούρ ὅλμαγιηπ, ἄντζαϰ νουρούν χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτμὲϰ ἰτζοὺν ἰτι.
9 Τὸυνγιαγιὰ [λ]ϰελὲν χὲρ πὶρ ἀτεμὶ τεν-
10 ϐὶρ ἐτὲν [μ]χακικὶ νούρ ὅ ἰτι. Τὸυνγιατά ἰτι, [ν]τὸυνγιὰ τάχι ὀνοὺν βασητασήϊλε βούτζουτὲ ϰελτὶ ἰσέ τε, τὸυνγιὰ ὀνοὺ ταν-
11 νήματη. [ξ]Κεντινινκιλερὲ ϰελτὶ, βὲ κεν-
12 τινινκιλὲρ ὀνοὺ ϰαπούλ ἔτμετιλερ. [ο]Ἀμμα χὲρ ϰιμ ὀνοὺ ϰαπούλ ἐττὶ ἰσὲ, ὀνλαρὰ, γιάνι ἰσμινὲ ἰμὰν ἐτενλερὲ Ἀλλαχὴν ἐϐλατίλαρὴ ὀλμαϰληγὰ σελαχιγὲτ βερτί.
13 [π]Πουνλαρὴν τογουσούν τάχι νὲ ϰαντὰν βὲ νὲ τὲν ἰρατετιντὲν βὲ νέ τε ἰνσὰν
14 ἰρατετιντὲν, ἀντζαϰ Ἀλλαχτάν ἰτι. [ρ]Βὲ Ϗελὰμ [σ]τὲν ὀλούπ, [τ]ἰναγὲτ βὲ χακικὰτ ἰλὲ τολού ὀλαρὰϰ, ἀραμηζτὰ σακὶν ὀλτού· [υ]πὶζ τάχι ὀνοὺν τζελαλινὶ Πετερὶν πιριτζὶϰ Ὀγλουνούν τζελαλὶ τεγιοὺ ϰὸρτοὺϰ.
15 [φ]Ἰωάννης ὀνοὺν χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτὶπ νιτὰ ἐτερὲϰ, τετί ϰι, [χ]Πεντὲν σόνρα ϰελὶπ, πεντὲν ἰλερί τιρ, τετιγὶμ ζὰτ πού τουρ,
16 [ψ]τζούνϰι πεντὲν ἐϐϐέλ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν τολουλουγουντὰν πὶζ τζοὺμλεμιζ ἰναγὲτ οὐζερινὲ
17 ἰναγετὲ ναὶλ ὀλτούϰ. Ζίρα [ω]σεριὰτ Μωϋσῆ βασητασήϊλε βεριλτὶ, (ἄμμα) [α]ἰναγὲτ ἰλὲ [ϐ]χακικὰτ Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήϊλε
18 ὀλτού. [γ]Ἀλλαχὴ ἄσλα πὶρ ϰιμσὲ ϰόρμεμις τιρ· [δ](ἀντζαϰ) Πετερὶν ϰουτζαγην-

ϰ Πραξ. ιθ'. 4.
* (Γιάχοτ) ϰελερὲϰ
λ Ἀα. 4. Ἡσ. μθ'. 6. α Ἰωάν. ϐ'. 8.
μ Ἀα. 3. Ἑϐρ. ά. 2. ιά. 3.
ν Λουϰ. ιθ'. 14. Πραξ. γ'. 26. ιγ'. 46.
ξ Ἡσ. νς'. 5. Ρωμ. ή. 15. Γαλ. γ'. 26. β Πέτ. ά. 4. α Ἰωάν. γ'. 1.
ο Ἰϊ. γ'. 5. Ἰαϰ. ά. 18. α Πέτ. ά. 23.
π Ματ. ά. 16, 20. Λουϰ. ά. 31, 35. ϐ'. 7. α Τιμ. γ'. 16.
ρ Ρωμ. ά. 3. Γαλ. δ'. 4. Ἑϐρ. ϐ'. 11, 14, 16, 17.
σ Ϗολ. ά. 19. ϐ', 3, 9.
τ Ἡσ. μ'. 5. Ματ. ιζ'. 2. Ἰϊ. ϐ'. 11. ιά. 40. β Πέτ. ά. 17.
υ Ἀα. 32. Ἰϊ. γ'. 32. έ. 33.
φ Ματ. γ'. 11. Μαρ. ά. 7. Λουϰ. γ'. 16. Ἀα. 27, 30. Ἰϊ. γ'. 31.
χ Ἰϊ. ή. 58. Ϗολ. ά. 17.
ψ Ἰϊ. γ'. 34. Ἐφεσ. ά. 6, 7, 8. Ϗολ. ά. 19. ϐ'. 9, 10.
ω Ἐξ. ϰ'. 1, ϰτλ. β Νομ. δ'. 44. έ. 1. λγ'. 4.
α Ρωμ. γ'. 24. έ. 21. ς'. 14.
ϐ Ἰϊ. ή. 32. ιδ'. 6.
γ Ἐξ. λγ'. 20. β Νομ. δ'. 12. Ματ. ιά. 27. Λουϰ. ί. 22. Ἰϊ. ς'. 46. α Τιμ. ά. 17. ς'. 16. α Ἰωάν. δ'. 12, 20.
δ Ἀα. 14. Ἰϊ. γ'. 16, 18. α Ἰωάν. δ'. 9.
ε Ἰϊ. έ. 33.
ζ Λουϰ. γ'. 15. Ἰϊ. γ'. 28. Πραξ. ιγ'. 25.
η Ματ. δ'. 5. Ματ. ιζ'. 10.
θ β Νομ. ιή. 15, 18.
ι Ἡσ. μ'. 3.
ϰ Ματ. γ'. 3. Μαρ. ά. 3. Λουϰ. γ'. 4. Ἰϊ. γ'. 28.
λ Ματ. γ'. 11.
μ Μαλ. γ'. 1.
ν Ἀα. 15, 30. Πραξ. ιθ'. 4.
ξ Ϗριτ. ζ'. 24. Ἰϊ. ί. 40.
ο Ἡσ. νγ'. 11. α Ϗορ. ιέ. 3. Γαλ. ά. 3. Ἑϐρ. ά. 3. ϐ'. 17. θ'. 28. α Πέτ. ϐ'. 24. γ'. 18. α Ἰωάν. ϐ'. 2. γ'. 5. δ'. 10. Ἀποϰ. ά. 5.

γιανὴν κόυναχηνὴ καλτήρὰν Ἀλλαχὴν
30 π Κουζουσού· Ἱεντὲν σόῦρα πὶρ ἀτὲμ κελίγιορ, πεντὲν ἐββὲλ ἰτιγιντὲν πεντὲν ἰλερί
τὶρ, τεγερὲκ ϱ χακκηντὰ σοϊλετιγὶμ ζὰτ
31 πού τουρ. Ἱὲν τάχι ὀνοὺ πιλμέζ ἰτιμ· ἄμμα ὀνοὺν Ἰσραηλὲ ἰζχὰρ ὀλουνμασὴ
ἰτζοὺν σ σού ἰλὲ βαπτὶς ἐτερὲκ κελτὶμ,
32 τετί. τ Βὲ Ἰωάννης σεχατὲτ ἐτερὲκ, Ρουχοὺν κόκτὲν κόγερτζὶν κιπὶ ἐνὶπ, ὀνοὺν
33 οὐζεριντὲ κοντουγουνοὺ κορτούμ· Βὲ πὲν ὀνοὺ πιλμέζ ἰτιμ· λάκιν πενὶ σοὺ ἰλὲ
βαπτὶς ἐτμεγὲ κόντερὲν κεντισὶ πανὰ, Ρουχοὺν κιμὶν οὐζεριν ἐνὶπ κοντουγουνοὺ κορούρσεν, υ Ρούχ οὐλ Κοὺτς ἰλὲ βαπ-
34 τὶς ἐτὲν ὄ τουρ, τετί. Ἱὲν τάχι κορούπ, Ἰπνουλλάχ πού τουρ τεγιοὺ σεχατὲτ ἐττὶμ, τετί.

35 Ἔρτεσὶ κοὺν γίνε Ἰωάννης κεντὶ σαγιρτλεριντὲν ἰκὶ κισὶ ἰλὲ τουρούγιορ ἰ-
36 κὲν, Ἰησουσὰ, κεζμεκτὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ πακαράκ, φ Ἰστὲ Ἀλλαχὴν Κουζουσού, τε-
37 τί. Βὲ ὄλ ἰκὶ σαγὶρτ ὀνοὺν σοϊλετιγινὶ ἰσιτμελερίϊλε, Ἰησουσοὺν ἀρτήντζα κιτ-
38 τιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς τονοὺπ ἀρτήντζα κελτικλερινὶ κορτοὺκτὲ, ὀνλαρὰ, Νὲ ἀράγιορσουνουζ; τετί· βὲ ὀνὰ, Ραββὶ, [κὶ
πού τερτζούμὲ ὀλουναράκ, Χοτζὰ τεμέκ
τὶρ,] νέρετε σακὶν ὀλούγιορσουν; τετιλέρ·
39 Ὀνλαρὰ, Κελλὶπ πάκηνηζ τετικτὲ, κελτιλὲρ, βὲ νέρετε σακὶν ὀλτουγουνοὺ κορούπ, ὄλ κοὺν γιανηντὰ καλτηλάρ· βὲ
40 σακὰτ ὄν ρατὶελεριντέ ἰτι. Βὲ Ἰωαννηστὲν ἰσιτὶπ (Ἰησουσοὺν) ἀρτὴ σηρὰ κιτὲν ἰκὶ
κισιτὲν πιρὶ Σίμων Πετροσοὺν καρηντασὴ
41 x Ἀνδρέας ὀλούπ, Ἔββελα κεντὶ καρηντασὴ Σιμωνοὺ πουλούπ ὀνὰ, Μεσσιαγὶ
[κὶ τερτζούμεσὶ Χριστὸς τεμέκ τὶρ] πουλ-
42 τοὺκ, τετί· Βὲ ὀνοὺ Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κετιρτί· Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ πακὴπ, Σὲν
Ἰωανὴν ὀγλοὺ Σίμων σην· ψ σὲν Κηφὰς [κὶ τερτζούμεσὶ Πέτρος τὴρ] τεσμιγὲ ὀ-
43 λουνατζάκσην, τετί.

Ἔρτεσὶ κοὺν, Ἰησοῦς Γαλιλαιαγιὰ κιτμὲκ ἰστετιγιντὲ, Φιλιπποσοὺ πουλοὺπ ὀνὰ,
44 Ἀρτὴμ σηρὰ κὲλ, τετί. ω Φίλιππος τάχι, Ἀνδρέας ἰλὲ Πετροσοὺν σεχρὶ Βηθσαϊδα-
45 τάν ἰτι. Φίλιππος α Ναθαναηλὴ πουλοὺπ ὀνὰ, β Μωϋσηνὶν τεβραττὰ, γ πεϊγαμπερλερὶν τάχι χακκηντὰ γιαζτηκλαρὴ ζατὴ,
(γιάνι) δ Ναζαρεττὲν ὀλὰν Ἰωσηφὶν ὀγ-
46 λοὺ Ἰησουσοὺ πουλτοὺκ, τετί. Βὲ Ναθαναὴλ ὀνὰ, ε Ναζαρεττὲν ἐγὶ πὶρ σεγὶν χασὴλ ὀλμασὴ μούμκὶν μι τὶρ; τετί· Φί-
47 λιππος ὀνὰ, Κὲλ τὲ πὰκ, τετί. Ἰησοῦς Ναθαναηλὶ κεντὶ γιανηνὰ κελὶρ ἰκὲν κορούπ, ὀνοὺν χακκηντὰ, ζ Ἰστὲ τερουνιντὲ χιλὲ πουλούνμαγιαν χακίκατεν πὶρ
48 Ἰσραηλλὶ, τετί. Ναθαναὴλ ὀνὰ, Πενὶ νέρετεν τανήγιορσουν; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Φίλιππος σενὶ τζαγήρμαζταν ἐββὲλ, σὲν ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν ἀλ-
49 τηντὰ ἰκὲν, σενὶ κορτοὺμ, τετί. Ναθαναὴλ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Ραββὶ, η σὲν Ἰπνουλλάχ σην, θ σὲν Ἰσραηλὶν Πατισα-
50 χή σην, τετί. Ἰησοῦς τάχι ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σανὰ, ἰντζὶρ ἀγατζηνὴν ἀλτηντὰ ἰκὲν σενὶ κορτοὺμ, τετιγὶμ ἰτζοὺν μι ἰνα-
νήγιορσουν; πουνλαρτὰν ταχὰ ἀζὶμ σεϊ-
51 λὲρ κορετζέκσιν, τετί. Βὲ ὀνὰ, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ι σιμτὲν σόῦρα κογιοὺν ἀτζηλτηγηνὴ, βὲ ἰνσὰν Ὀγλοὺ οὐζεριν Ἀλλαχὴν μελεκλερινὶν ἐνὶπ τζηκτηκλαρηνὴ κορετζέκσινιζ, τετί.

ΪΑΪ̈ Β΄.

1 Βὲ οὐτζοὺντζοὺ κοὺντὲ Γαλιλαιανὴν α Κανὰ (σεχρ)ιντὲ τουγιοὺν ὀλοὺπ, Ἰη-

α Λουκ. κδ΄. 27.
γ Ἡσ. δ΄. 2. ζ΄. 14. θ΄. 6. νγ΄. 2, κτλ. Μιχ. ε. 2. Ζαχ. ς΄. 12. θ΄. 9. βὲ Ἰὰκ, Λουκ. κδ΄. 27.
δ Ματ. ϐ΄. 23. Λουκ. ϐ΄. 5.
ε Ἰὶ. ζ΄. 41, 42, 52.
ζ Ψαλ. λϐ΄. 2. ογ΄. 1. Ἰὶ. ή. 39. Ρωμ. ϐ΄. 28, 29. θ΄. 6.
η Ματ. ιϐ΄. 33.
θ Ματ. κά. 5. κζ΄. 11, 42. Ἰὶ. ιή. 37. ιθ΄. 3.
ι Γεν. κή. 12. Ματ. δ΄. 11. Λουκ. ϐ΄. 9, 13. κϐ΄. 43. κδ΄. 4. Πραξ. ά. 10.

—

α Ἰὰκ, Ἰησ. ιθ΄. 28.

2 σουσοὺν βαλιτεσὶ ὄρατα ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς ἰλὲ σαγιρτλερὶ τάχι τουγιοὺνὲ ταβὲτ ὀ-
3 λουντού. Βὲ σαρὰπ ἐκσιλμέκλε, Ἰησουσοὺν βαλιτεσὶ ὀνὰ, Σαραπλαρὴ γιόκ τουρ,
4 τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, β Ἐϊ χατοὺν, γ σενὶν πενὶμ ἰλὲ νὲ ἰσὶν βὰρ; δ βακτὴμ ταχὰ
5 κέλμετι, τετί. Βαλιτεσὶ χηζμεττζιλερὲ,
6 Σιζὲ χὲρ νὲ τέρσε, γιάπηνηζ, τετί. Βὲ ε Γεχουτιλερὶν πακλεγμεσὶ ἀτετίντζε ὄρατα κονουλμουὺς, χὲρ πιρὶ ἰκισὲρ γιὰ
οὐτζὲρ μετρὲ ἀλὴρ ἀλτὴ ἀτὲτ τὰς κοὺπ
7 πουλουνμάγλε, Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Κουπλερὶ σοὺ ἰλὲ τολτούρουνουζ, τετί· βὲ ὀνλαρὴ
8 ἀγηζλαρηνὰ κατὰρ τολτουρτουλάρ. Βὲ ὀνλαρὰ, Σίμτι τζηκαρὴπ σοφρατζὴ πασήγιὰ κοτούρούνούζ, τεμεσίϊλε, κοτούρ-
9 τούλέρ. Βὲ σοφρατζὴ πασὴ σαραπὰ τεπτὶλ ὀλουνὰν ζ σουγιοὺ τατήντζα, [ὅ ἰσὲ νέρετεν ὀλτουγουνοὺ πιλμὲζ, ἄμμα σουγιοὺ τζεκὲν χηζμεττζιλὲρ πιλιρλέρ ἰτι,]
10 σοφρατζὴ πασὴ κοὺβεγιγὶ τζαγηρὴπ, Ὀνὰ, Χὲρ κὲς ἔββελα ἀλὰ σαραπὴ, βὲ ζιγιατὲ ἰτζιλτιγιντὲ ἐτνασηνὴ τζηκαρήρ· σὲν (ἰσὲ) ἀλὰ σαραπὴ σιμτιγέτεκ σακλατὴν, τετί.
11 Ἰησοῦς Γαλιλαιανὴν Κανὰ (σεχρ)ιντὲ μούτζιζελερὶν ἴσπου ἰπτιτασηνὴ ἰτζρὰ ἐϊλεγὶπ, η κεντὶ τζελαλινὶ πεγιὰν ἐϊλετὶ, σαγιρτλερὶ τάχι ὀνὰ ἰμὰν ἐττιλέρ.
12 Ἱουντὰν σόῦρα κεντισὶ ἰλὲ βαλιτεσὶ βὲ θ καρηντασλαρὴ βὲ σαγιρτλερὶ Καπερναουμὰ ἐνὶπ, ὄρατα ἄντζακ πὶρ κὰτζ
κοὺν καλτηλάρ.
13 ι Βὲ Γεχουτιλερὶν πάσχα (παϊραμὴ) γιακὴν ὀλμάγλε, Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ
14 τζηκτή. κ Βὲ χεϊκελτὲ σηγὴρ βὲ κογιοὺν βὲ κόγερτζὶν σατανλαρὴ βὲ σαρραφλαρὴ
15 ὀτουρουὺρ πουλοὺπ, Ἰπλερτὲν πὶρ καμτζὶ γιαπαράκ, τζοὺμλεσινι κογιοὺν βὲ σηγηρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ χεϊκελτὲν τησαρὴ τζηκαρτή· βὲ σαρραφλαρὴν ἀκτζεσινὶ τὸ-

β Ἰὶ. ιθ΄. 26.
γ β Βασ. ις΄. 10. ιθ΄. 22.
δ Ἰὶ. ζ΄. 6.
ε Μαρ. ζ΄. 3.
ζ Ἰὶ. δ΄. 46.
η Ἰὶ. ά. 14.
θ Ματ. ιϐ΄. 46.
ι Ἐξ. ιϐ΄. 14. β Νομ. ις΄. 1, 16. Ἀχ. 23. Ἰὶ. έ. 1. ς΄. 4. ιά. 55.
κ Ματ. κά. 12. Μαρ. ιά. 15. Λουκ. ιθ΄. 45.
λ Λουκ. ϐ΄. 49.
μ Ψαλ. ξθ΄. 9.
ν Ματ. ιϐ΄. 38. Ἰὶ. ς΄. 30.
ξ Ματ. κς΄. 61. κζ΄. 40. Μαρ. ιδ΄. 58. ιέ. 29.
ο Κολ. ϐ΄. 9. Ἑϐρ. ή. 2. α Κορ. γ΄. 16. ς΄. 19. β Κορ. ς΄. 16.
π Λουκ. κδ΄. 8.
ϱ α Βασ. ις΄. 7. α Παρλπ. κή. 9. Ματ. θ΄. 4. Μαρ. ϐ΄. 8. Ἰὶ. ς΄. 64. ις΄. 30. Πραξ. ά. 24. Ἀποκ. ϐ΄. 23.

—

α Ἰὶ. ζ΄. 50. ιθ΄. 39.
β Ἰὶ. θ΄. 16, 33. Πραξ. ϐ΄. 22.
γ Πραξ. ί. 38.

ΪΑΪ̈ Γ΄.

1 Βὲ Φαρισιλερτὲν ὀλοὺπ Γεχουτιλερὶν πὶρ ρεϊσὶ Νικόδημος ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὲμ
2 βὰρ ἰτι· α Μερκοὺμ κετζέλεγιν Ἰησουσοὺν γιανηνὰ κελὶπ ὀνὰ, Ραββὶ, Ἀλλὰχ ταραφηντὰν κελμὶς πὶρ χοτζὰ ἰτιγινὶ πιλίριζ· ζίρα β χὶτζ πὶρ κιμσὲ, γ Ἀλλὰχ
ὀνοὺν ἰλὲ ὄλματηκτζα, πού σενὶν ἐττιγὶν

3 μουτζιζατὴ ἰτζρὰ ἐτέμεζ, τετί. Ἰησοῦς
ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Χακίκατεν, χακίκατεν
σανὰ τέριμ κι, [δ] πὶρ κιμσὲ γενιτὲν τόγ-
μαγιηντζα, Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴ κὸ-
4 ρέμεζ, τετί. Νικόδημος ὀνὰ, Ἰὶρ ἀτὲμ
ἰχτιγιὰρ ἰκὲν νάσηλ τογὰ πιλίρ; τέκραρ
βαλιτεσινὶν ραχμινὲ κιριπ τογὰ πιλίρ μι;
5 τετί· Ἰησοῦς τζεβὰπ βεριπ, Χακίκατεν,
χακίκατεν σανὰ τέριμ κι, [ε] ἔγερ πὶρ κιμσὲ
σουτὰν βὲ Ρουχτὰν τογμάζσα, Ἀλλα-
6 χὴν πατισαχληγηνὰ κιρέμεζ. Τεντὲν το-
γὰν τέν τιρ, βὲ Ρουχτὰν τογὰν ρούχ
7 τουρ. Σανὰ, Γενιτὲν τογμανὴζ λαζήμ
8 τηρ, τετιγιμὲ τεατζτζούπ ἔτμε. [ζ] Ρούζ-
κιὰρ ἰστετιγὶ γερτὲ ἐσὲρ, βὲ ὀνοὺν σε-
σινὶ ἰσιτίρσιν, λάκιν νέρετεν κελίπ νέ-
ρεγε κιττιγινὶ πιλμέζσιν· Ρουχτὰν τογ-
9 μουζ ὀλὰν γὲρ κιμσὲ πόϊλέ τιρ. Νικό-
δημος ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, [η] Ποὺ σεϊλὲρ
10 νάσηλ ὀλὰ πιλίρ; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζε-
βὰπ βεριπ, Σὲν Ἰσραηλὶν πὶρ χοτζασὴ
11 ἰκὲν, ποὺ σεϊλερὶ πιλμέζ μι σιν; [θ] Χα-
κίκατεν, χακίκατεν σανὰ τέριμ κι, πὶζ
πιλτιγιμιζὶ σὸϊλὲρ, βὲ κὸρτούγιούμούζὲ
σεχατὲτ ἐτέριζ, [ι] βὲ σεχατετιμιζὶ καπούλ
12 ἐτμέζσινιζ. Ἔγερ σιζὲ γερτεκὶ σεϊλερὶ
σὸϊλετιγιμτὲ ἰναμμάζσαννζ, κόκτεκὶ σεϊ-
λερὶ σιζὲ σὸϊλεσεμ, νάσηλ ἰναναττζάκση-
13 νηζ; [κ] Βὲ κὸγὲ χἰτζ πὶρ κιμσὲ τζήκ-
μαμηζ, ἄντζακ κόκτὲν ἐνὲν ἰνσὰν Ὀγ-
14 λού κι κόκτέ τιρ· [λ] Βὲ Μωϋσῆ τζὸλτὲ
γιηλανὴ γιούκσεγὲ καλτηρτηγὴ κιπὶ, [μ] ἰν-
σὰν Ὀγλοὺ πόϊλὲ γιούκσεγὲ καλτηρηλ-
15 μὰκ κερέκ τιρ· Τά κι ὀνὰ γὲρ ἰμὰν ἐτὲν
χελὰκ ὄλμαγιηπ, [ν] ἄντζακ ἐπετὶ χα-
16 γιατὰ μαλὶκ ὀλά. [ξ] Ζίρα Ἀλλὰχ τόυν-
γιαγιὴ ποὺ κατὰρ σεβτὶ κι, κεντὶ πιρι-
τζὶκ Ὀγλουνοὺ βερτὶ, τά κι ὀνὰ χὲρ ἰ-
μὰν ἐτὲν χελὰκ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ἐπετὶ
17 χαγιατὰ μαλὶκ ὀλά. [ο] Τζούνκι Ἀλλὰχ
κεντὶ Ὀγλουνοὺ τὸυνγιαγιὴ χοὺκμ ἐτμὲκ
ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ τὸυνγιὰ ὀνοὺν βα-
σητασήϊλε χελὰς πουλμασὴ ἰτζοὺν τὸυν-
18 γιαγιὰ κὸντερτί. [π] Ὀνὰ ἰμὰν ἐτὲν χοὺκμ
ὀλουνμάζ, ἄμμα ἰμὰν ἔτμεγεν χάλα
χοὺκμ ὀλουνμούζ τουρ· ζίρα Ἀλλαχὴν
πιριτζὶκ Ὀγλουνοὺν ἰσμινὲ ἰμὰν ἔτμε-
19 μιζ τιρ. Βὲ χοὺκμ ποὺ τούρ κι, [ρ] νοὺρ
τὸυνγιαγιὰ κελτί· βὲ ἀτεμλὲρ, ἀμελλερὶ
γιαραμάζ ὀλτουγοὺ σεπεπτὲν, καρανληγὴ
20 νουρτὰν ταχὰ ζιγιατὲ σεβτιλέρ. [σ] Ζίρα
χὲρ κὸτὸυλούκ ἰσλεγὲν νουρτὰν ἰκρὰχ
ἐτὲρ, βὲ ἀμελλερὶ μεϊτανὰ κονούλμαμακ
21 ἰτζοὺν νουρὰ κελμέζ. Ἄμμα χακκὴ ἰσ-
λεγὲν ἀτὲμ ἀμελλερὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ ἰσλεν-
μὶς ἰτιγὶ ἀσικιὰρ ὀλσοὺν τεγιὸὺ νουρὰ
κελίρ.
22 Ἀντὲν σούρα Ἰησοῦς σαγιρτλερὶ ἰλὲ
περαπὲρ Γεχουτιστὰν τιγιαρηνὰ κελιπ,
ὀνλὰρ ἰλὲ ὄρατα καλαράκ, [τ] βαπτὶς ἐ-
23 τὲρ ἰτὶ. Βὲ [υ] Σαλειμὶν γιακηνηντὰ βακὴ
Αἰνωντὰ τζὸκ σουλὰρ πουλουντὸυγουν-
τὰν, Ἰωάννης τάχι ὄρατα βαπτὶς ἐτὲρ
ἰτὶ· [φ] βὲ (χὰλκ) κελιπ βαπτὶς ὀλουνουρ-
24 λάρ ἰτὶ. [χ] Τζούνκι Ἰωάννης ταχὰ μαχ-
πεσὲ κονούλμαμηζ ἰτὶ.
25 Ὅλ ζεμὰν Ἰωαννησὶν σαγιρτλερὶ ἰλὲ
Γεχουτιλερὶν πεϊνιντὲ πακλενμὲ χουσου-
σουντὰ μούπαχεσὲ βουκοὺ πουλμάγλε,
26 Ἰωαννησὶν γιαννηνὰ κελιπ ὀνὰ, Γιὰ χό-
τζα, Ἰορδανησὶν ὁτὲ ταραφηντὰ σενὶν ἰ-
λὲ περαπὲρ πουλουνμοὺς [ψ] βὲ χακκηντὰ
σεχατὲτ ἐτμὶς ὀλτουγοὺν κιμσὲ ἰστὲ
βαπτὶς ἐτίγιορ, βὲ χὲρ κὲς ὀνοὺν για-
27 νηνὰ κιτίγιορ, τετιλέρ. Ἰωάννης τζεβὰπ
βεριπ τετί κι, [ω] Ἰὶρ ἀτὲμ κεντινὲ κόκτὲν
βερίλμετικτζε, χἰτζ πὶρ σέϊ ἀλμαγὰ κα-
28 τὶρ τεγίλ τιρ. [α] Σιζ κεντινὶζ πενὶμ χακ-

[δ] Π. ά. 13. Γαλ. ς'. 15. Τιτ. γ'. 5. Ἰακ. ά. 18. α Πέτ. ά. 23. α Ἰωάν. γ'. 9.
[ε] Μαρ. ις'. 16. Πραξ. 6'. 38.
[ζ] Ἐκκλ. ιά. 5. α Κορ. 6'. 11.
[η] Π. ς'. 52, 60.
[θ] Ματ. ιά. 27. Π. ά. 18. ζ'. 16. ή. 28. ιβ'. 49. ιδ'. 24.
[ι] Ἰσ. 32.
[κ] Παροιμ. λ'. 4. Π. ς'. 33, 38, 51, 62. ις'. 28. Πραξ. 6'. 34. α Κορ. ιέ. 47. Ἐφεσ. δ'. 9, 10.
[λ] Ἀριθ. κά. 9.
[μ] Π. ή. 28. ιβ'. 32.
[ν] Ἰσ. 36. Π. ς'. 47.
[ξ] Ρωμ. έ. 8. α Ἰωάν. δ'. 9.
[ο] Λουκ. 0'. 56. Π. έ. 45. ή. 15. ιβ'. 47. α Ἰωάν. δ'. 14.
[π] Π. έ. 24. ς'. 40, 47. κ'. 31.
[ρ] Π. ά. 4, 9, 10, 11. ή. 12.
[σ] Ἰώβ. κδ'. 13, 17. Ἐφεσ. έ. 13.
[τ] Π. δ'. 2.
[υ] α Βασ. 0'. 4.
[φ] Ματ. γ'. 5, 6.
[χ] Ματ. ιδ'. 3.
[ψ] Π. ά. 7, 15, 27, 34.
[ω] α Κορ. δ'. 7. Ἑβρ. έ. 4. Ἰακ. ά. 17.
[α] Π. ά. 20, 27.

κημτὰ, Ἰὶν Χριστὸς τεγὶλ ἰμ, [β] ἄντζακ
ὀνοὺν ὀνούντζε κόντερὶλτὶμ, τετιγιμὲ σε-
29 χατὲτ ἐτέρσινιζ. [γ] Κελὶν κιμὶν ἰσὲ, κούβεγὶ
ὄ τουρ· [δ] ἄμμα κούβεγινὶν τοστοὺ χαζὴρ
πουλουνοὺπ κούβεγιγὶ ἰσιττιγιντὲ, ὀνοὺν σε-
τασηντὰν ζιγιατεσϊίλε μεσροὺρ ὀλούρ· ἴμτι
πενὶμ πού σούρουρούμ τεμὰμ ὀλμούζ τουρ.
30 Ὀνὰ πόγιούμεκ, πανὰ ἰσὲ κούτζούλμεκ κὲ-
31 ρέκ τιρ. [ε] Γιοκαρητὰν κελὲν, [ζ] τζούμλε-
τεν ἀλά τηρ· [η] γερτὲν ὀλὰν, γερτὲν ὀ-
λοὺπ, γερτὲν σϊϊλέρ· [θ] κόκτὲν κελὲν
32 τζούμλετεν ἀλὰ ὀλαράκ, Χέμαν [ι] κὸρὸὺπ
ἰσιττιγὶ νεσνελερὲ σεχατὲτ ἐτὲρ, βὲ σε-
χατετινὶ χἰτζ πὶρ κιμσὲ καπούλ ἐτμέζ.
33 Ὀνοὺν σεχατετινὶ καπούλ ἐτὲν, [κ] Ἀλλα-
34 χὴν χάκκ ἰτιγινὶ μούχρλεμὶς ὀλούρ. [λ] Ζί-
ρα Ἀλλαχὴν κόντερτιγὶ κιμσὲ Ἀλλαχὴν
σὸζλερινὶ σϊϊλὲρ, τζούνκι Ἀλλὰχ [μ] (ὀνὰ)
35 Ρουχοὺ ὀλτζοὺ ἰλὲ βερμέζ. [ν] Πετὲρ Ὀγου-
λοὺ σεβὲρ, βὲ χὲρ σεγὶ ὀνοὺν γετινὲ
36 τεσλὶμ ἐτμὶς τιρ. [ξ] Ὀγουλὰ ἰμὰν ἐτὲν,
ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ τιρ· ἄμμα ὀγουλὰ
ἰταὰτ ἔτμεγεν, χαγιὰτ κόρμεγετζεκ, βὲ
λάκιν Ἀλλαχὴν γαζαπὴ ὀνοὺν ὀὺζερὶν-
τὲ καλήρ.

ΪΑΪ Δ'.

1 Ἴμτι Ἰησουσοὺν Ἰωαννηστὲν ζιγιατὲ
σαγιρτλὲρ πεϊτὰ ἐτὶπ [α] βαπτὶς ἐττιγὶ Φαρι-
σιλερὶν μαλοὺμοὺ ὀλτουγουνοὺ Ῥαπὶπ πιλτὶ-
2 γιντὲ, [Βάκηα πίζζατ Ἰησοῦς τεγὶλ, ἄντζακ
3 σαγιρτλερὶ βαπτὶς ἐτὲρ ἰτὶ·] Γεχουτισ-
τανὴ τὲρκ ἐτὶπ, τέκραρ Γαλιλαία ταρα-
4 φηνὰ κιττί. Βὲ Σαμάρεια ἰτζιντὲν κετζ-
5 μεσὶ ἰτζὰπ ἐτμέκλε, [β] Ἰακωβοὺν κεντὶ
ὀγλοὺ Ἰωσηφὲ βερτιγὶ τζιφτλιγὶν για-
νηντὰ, Σαμαρειατὰ βακὴ Σιχὰρ νὰμ πὶρ
6 σεχρὲ κελτί. Βὲ ὄρατα Ἰακωβοὺν πὶρ
κουγιουσοὺ βὰρ ἰτὶ· ἴμτι Ἰησοῦς γιολ-
τζουλουκτὰν νάσι γιορουλμουζ πουλουν-
μασὴ χασεπίϊλε, σαὰτ ἀλτὴ καραρλα-
ρηντὰ κουγιουνοὺν γιαννηντὰ ὀτουρτουγοὺ
7 χαλτὲ, Σαμαρειατὰν πὶρ καρὴ σοὺ τζεκ-
μεγὲ κελιπ, Ἰησοῦς ὀνὰ, Πανὰ (σοὺ) βὲρ
8 ἰτζεγὶμ, τετί· Τζούνκι σαγιρτλερὶ γεγε-
τζὲκ σατοὺν ἀλμὰκ ὀὺζρὲ σεχρὲ κιτμισ-
9 λέρ ἰτὶ. Ὅλ Σαμαρειαλὴ καρὴ τάχι ὀ-
νὰ, Σὲν Γεχουτὶ πέν τε Σαμαρειαλὴ πὶρ
καρὴ ἰκὲν, νάσηλ πεντὲν σοὺ ἰστέγιορ-
σουν; τετί· ζίρα [γ] Γεχουτιλὲρ Σαμαρεια-
10 ληλὰρ ἰλὲ ἰχτιλὰτ ἐτμεζλέρ. Ἰησοῦς ὀ-
νὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἔγερ Ἀλλαχὴν παχ-
σισινὶ βὲ, Πανὰ σοὺ βὲρ, τεγιὸὺ σανὰ
σὸϊλεγενὶν κὶμ ἰτιγινὶ πιλσέ ἰτὶν, σὲν ὀν-
τὰν ἰστὲρ ἰτὶν, ὅλ τάχι σανὰ [δ] τὶρὶ σοὺ
11 βερίρ ἰτὶ, τετί. Καρὴ ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰπὶπ,
σενὶν σοὺ τζεκετζὲκ καπὴν γιόκ τουρ,
κουγιοὺ τάχι τερὶν τὶρ· ἴμτι ὅλ τὶρὶ σου-
12 γιοὺ νέρετεν ἀλήρσην; Σὲν, πιζὲ ποὺ κου-
γιουγιοὺ βεριπ, ὀντὰν κεντισὶ βὲ ὀγουλ-
λαρὴ βὲ ταβαρλαρὴ ἰτζμὶς ὀλὰν πετεριτ-
13 μὶζ Ἰακωβτὰν πόγιούκ μι σιν; τετί. Ἰη-
σοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἰποὺ σουτὰν χὲρ
ἰτζὲν γίνε σουσάρ· [ε] ἄμμα χὲρ κὶμ πε-
νὶμ κεντισινὲ βερετζεγὶμ σουτὰν ἰτζέρσε,
14 ἐπέτεν σουσαμάζ· Ἄμμα ὀνὰ βερετζεγὶμ
σοὺ ὀνοὺν [ζ] τερουνιντὲ ἐπετὶ χαγιὰτ ἰ-
τζοὺν καϊναγιὰν σοὺ πουναρὴ ὀλατζάκ
15 τηρ, τετί. [η] Καρὴ ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰπὶπ, ὅ
σουγιοὺ πανὰ βέρ κι σουσάμαγιαγιημ
βὲ πούραγια σοὺ τζεκμεγὲ κέλμεγεγιμ,
16 τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, Κὶτ κοτζανὴ τζαγὴρ
17 βὲ πούραγια κὲλ, τετί. Καρὴ τάχι, Κο-
τζὰμ γιόκ τουρ, τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί.
Ἰησοῦς ὀνὰ, Κοτζὰμ γιόκ, τετιγινὲ τογ-

[β] Μαλ. γ'. 1. Μαρ. ά. 2. Λουκ. ά. 17.
[γ] Ματ. κβ'. 2. β Κορ. ιά. 2. Ἐφεσ. έ. 25, 27. Ἀποκ. κά. 9.
[δ] Ἄσμα. έ. 1.
[ε] Ἰσ. 13. Π. ή. 23.
[ζ] Ματ. κή. 18. Π. ά. 15, 27. Ρωμ. 0'. 5. η α Κορ. ιέ. 47.
[θ] Π. ς'. 33. α Κορ. ιέ. 47. Ἐφεσ. ά. 21. Φιλίπ. 6'. 9.
[ι] Ἰσ. 11. Π. ή. 26. ιέ. 15.
[κ] Ρωμ. γ'. 4. α Ἰωάν. έ. 10.
[λ] Π. ζ'. 16.
[μ] Π. ά. 16.
[ν] Ματ. ιά. 27. κή. 18. Λουκ. ί. 22. Π. έ. 20, 22. ιγ'. 3. ιζ'. 2. Ἑβρ. 6'. 8.
[ξ] Ἀββακ. 6'. 4. Π. ά. 12. ς'. 47. Ἰσ. 15, 16. Ρωμ. ά. 17. α Ἰωάν. έ. 10.
—
[α] Π. γ'. 22, 26.
[β] Γεν. λγ'. 19. μή. 22. Ἰησ. κδ'. 32.
[γ] δ Βασ. ιζ'. 24. Λουκ. 0'. 52, 53. Πραξ. ί. 28.
[δ] Ἡσ. ιβ'. 3. μδ'. 3. Ἱερ. 6'. 13. Ζαχ. ιγ'. 1. ιδ'. 8.
[ε] Π. ς'. 35, 58.
[ζ] Π. ζ'. 38.
[η] Πὰκ, Π. ς'. 34. ιζ'. 2, 3. Ρωμ. ς'. 23. α Ἰωάν. έ. 20.

18 ρού σϋϊλετίν· Ζίρα πὲς κοτζαγιὰ βαρτὴν, βὲ σίμτι σενὶν ἰλὲ ὀλὰν κιμσὲ κοτζὰν τεγίλ τιρ· πουντὰ κερτζὲκ σϋϊλε-
19 τὶν, τετί. Καρὴ ὀνὰ, Γιὰ Ραππί, θ κορούγιορουμ κι σὲν πὶρ πεϊγαμπέρ σιν·
20 Παπαλαρημὴς ι πού ταγτὰ σετζτὲ κηλτηλὰρ, βὲ σίζ, Σετζτὲ κηλμὰκ λαζὴμ ὀλὰν μαχὰλ κ Ἱερουσαλημτέ τιρ τέρσινιζ,
21 τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἔϊ χατούν, πανὰ ινάν· σαὰτ κελίγιορ κι, Πετερὲ λ νὲ πού ταγτὰ, νέ τε Ἱερουσαλημτὲ σετζτὲ κη-
22 λατζάκσηνηζ. Σίζ μ πίλμετιγινιζε σετζτὲ κηλάρσηνηζ, πίζ πιλτιγιμιζὲ σετζτὲ κηλάρηζ· ν ζίρα χελὰς Γεχουτιλερτέν τιρ.
23 Λάκιν σαὰτ κελὶρ βὲ χάλα χαζὴρ τὴρ κι, κερτζεκτὲν σετζτὲ κηλανλὰρ Πετερὲ ξ ρούχ βὲ ο χακικὰτ ἰλὲ σετζτὲ κηλα-
24 τζακλάρ· ζίρα Πετὲρ τάχι κεντινὲ πϋϊλὲ σετζτὲ κηλανλὰρ ἰστέρ. π Ἀλλὰχ ρούχ τουρ, βὲ ὀνὰ σετζτὲ κηλανλὰρ ρούχ βὲ χακικὰτ ἰλὲ σετζτὲ κηλμὰκ κε-
25 ρέκ τιρ, τετί. Καρὴ ὀνὰ, Χριστός τεσμιγὲ ὀλουνὰν Μεσσία κελετζεγινὶ πιλίριμ, ὅ κελτιγὶ ζεμὰν ρ πιζὲ χὲρ σεγὶ χαπὲρ
26 βερετζέκ τιρ, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, σ Ἶπν, κὶ σενὶν ἰλὲ σϋϊλεσίγιορουμ, ὅ ἰμ, τετί.
27 Βὲ πού σρατὰ σαγιρτλερὶ κελίπ, καρὴ ἰλὲ σϋϊλεστιγινὲ τεατζτζούπ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, χίτζ πιρὶ, Νὲ ἀράγιορσουν; βὲ γιάχοτ, Ὀνούν ἰλὲ νὲ σϋϊλεσίγιορσουν;
28 τέμετί. Ὅλ βακὴτ καρὴ τεστισινὶ πραγὴπ
29 σεχρὲ βαρτὴ, βὲ ἐχαλιγὲ, Κέλινιζ, τ ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζούμλεσινι πανὰ σϋϊλεγὲν
30 πὶρ ἀτὲμ κόρουνούζ· ἄτζεπα Χριστὸς πού μου τουρ; τετί. Ὀνλὰρ τάχι σεχρτὲν τζηκὴπ ὀνούν γιαννηὰ κελίγιορλαρ ἰτι.
31 Πού ἀραλὴκ σαγιρτλερὶ ὀνὰ, Γιὰ χότζα, ταὰμ ἐϊλὲ, τεγιού ρετζὰ ἐττιλέρ.
32 Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Σιζὶν πίλμετιγινιζ
33 πενὶμ γεγετζὲκ τααμὴμ βὰρ, τετί· Ἰμτὶ σαγιρτλερὶ πιρὶ πιρινὲ, Ἀτζεπα ὀνὰ πὶρ κιμσὲ γεγετζὲκ κετιρμίζ μι; τετιλέρ.
34 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τετί κι, υ Πενὶμ τααμὴμ πενὶ κὸντερενὶν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ βὲ ὀ-
35 νούν ἰσινὶ ἰτμὰμ ἐτμέκ τιρ. Σίζ, Ἰιτζὶν βακτὴ κελμεσινὲ ταχὰ τὸρτ ἄϊ βάρ τὴρ, τεμέζ μι σινιζ; ἰστὲ σιζὲ τέριμ κι, κὸζλε-
36 ρινιζὶ ἀτζὴπ ταρλαλαρὰ πάκηνηζ· φ ζίρα χάλα πιτζὶν ἰτζούν πεγιαζλανμὶς τὴρλάρ. χ Βὲ πιτζὲν ούτζρὲτ ἀλὴπ ἐπετὶ
37 χαγιατὰ μαχσούλ τζὲμ ἐτὲρ· τά κι χὲμ
38 ἐκὲν χέμ τε πιτζὲν περαπὲρ σεβινελέρ. Ζίρα, Ἰιρὶ ἐκὲρ, τικερὶ πιτζὲρ, κελαμὴ πουντὰ χάκκ τὴρ. Ἰὲν σιζὶ ἐμὲκ τζέκ-
39 μετιγινιζ σεγὶ πιτζμεγὲ κὸντερτίμ· πασκαλὰρ ἐμὲκ τζεκτιλὲρ, σίζ ὀνλαρὴν ἐμεγινὲ ταχὶλ ὀλτουνούζ.
Βὲ, Ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζούμλεσινι πανὰ σϋϊλετὶ, τεγιοὺ ψ σεχατὲτ ἐτὲν καρηνὴν
40 σὸζοὺ ἰτζούν, ὅλ σεχρτὲν τζὸκ Σαμαρειαληλὰρ ὀνὰ ἰμὰν ἐττιλέρ. Βὲ Σαμαρειαληλὰρ ὀνούν γιαννηνὰ κελίπ, γιανλαρηντὰ καλμασηνὴ ὀντὰν ρετζὰ ἐτμελερὶ ού-
41 ζερινὲ, ὅρατα ἰκὶ κούν καλτή. Βὲ ὀνούν
42 κελαμὴ ἰτζούν ταχὰ τζὸκ κιμσελὲρ ἰμὰν ἐτὶπ, Καρηγιὰ χιτάπεν, Ἰναγμαμὴζ ἄρτηκ σενὶν σὸζούν ἰτζούν τεγίλ τιρ· ζίρα ω πὶζ κεντιμὶζ ἰσιττὶκ βὲ τούνγιανὴν Χελασκιαρὴ Χριστὸς χακίκατεν πού ἰτιγινὶ πιλίριζ, τετιλέρ.
43 Βὲ πού ἰκὶ κούντὲν σόνρα ὅρατα
44 τζηκὴπ Γαλιλαιαγιὰ κιττί. Ζίρα α Ἰησοῦς κεντισὶ, Ἰὶρ πεϊγαμπέρὶν κεντὶ βατανηντὰ ἰτιπαρὴ γιόκ τουρ, τεγιοὺ σε-
45 χατὲτ ἐττί. Βὲ Γαλιλαιαγιὰ κελτιγιντὲ, Γαλιλαιαληλὰρ παϊρὰμ βακτὴ Ἱερουσαλημτὲ δ τζούμλε ἰτζρὰ ἐττιγινὶ κορμούς ὀλμαλαρήϊλε, ὀνοὺ καπούλ ἐττιλέρ· γ ζίρα κεντιλὲρ τάχι παϊρὰμ ἰτζούν κιττιλέρ.

θ Λουκ. ζ'. 16. κδ'. 19. Ἰΐ. ς'. 14. ζ'. 40.
ι Κριτ. 0'. 7.
κ β Νομ. ιϐ'. 5, 11. γ Βασ. 0'. 3. β Παρλπ. ζ'. 12.
λ Μαλ. ά. 11. α Τιμ. ϐ'. 8.
μ δ Βασ. ιζ'. 29.
ν Ἡσ. ϐ'. 3. Λουκ. κδ'. 47. Ρωμ. 0'. 4, 5.
ξ Φιλίπ. γ'. 3.
ο Ἰΐ. ά. 17.
π β Κορ. γ'. 17.
ρ Ἐά. 29, 39.
σ Ἰΐ. 0'. 37. Ματ. κς'. 63, 64. Μαρ. ιδ'. 61, 62.
τ Ἐά. 25.
υ Ἰώϐ. κγ'. 12. Ἰΐ. ς'. 38. ιζ'. 4. ι0'. 30.
φ Ματ. 0'. 37. Λουκ. ί. 2.
χ Δαν. ιϐ'. 3.
ψ Ἐά. 29.
ω Ἰΐ. ιζ'. 8. α Ἰωάν. δ'. 14.
α Ματ. ιγ'. 57. Μαρ. ς'. 4. Λουκ. δ'. 24.
ϐ Ἰΐ. ϐ'. 23. γ'. 2.
γ β Νομ. ις'. 16.

46 Ἰμτὶ δ Ἰησοῦς σουγιοὺ σαραπὰ τεπτὶλ ἐττιγὶ Γαλιλαιατὰ βακὴ Καναγιὰ τέκραρ κελτιγιντὲ, ὅρατα ἀσηλζατὲ πὶρ
47 ἀτὲμ βὰρ ἰτί κι ὀγλού Καπερναουμτὰ χαστά ἰτι. Ἰού ζὰτ Ἰησουσούν Γεχουτισταντὰν Γαλιλαιαγιὰ κελτιγινὶ ἰσιττικτὲ γιαννηνὰ βαρτὴ, βὲ ἐνὶπ ὀγλουνὰ σιφὰ βερμεσινὶ ὀντὰν ρετζὰ ἐϊλετί· ζίρα ὀλμὲκ
48 ούζρέ ἰτι. Ὅλ βακὴτ Ἰησοῦς ὀνὰ, ε Ἀλαμετλὲρ βὲ μούτζιζελὲρ κόρμεγιντζε ἰ-
49 μὰν ἔτμεγετζεκσινιζ, τετί. Ὅλ ἀσηλζατὲ ὀνὰ, Γιὰ Ραππί, τζοτζουγούμ ὄλμεζ-
50 τεν ἐϐϐὲλ ἔν, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, Κὶτ, ὀγλούν χαγιὰτ πουλτού, τετί· βὲ ὅλ ἀτὲμ Ἰησουσούν κεντινὲ τετιγὶ κελαμὰ
51 ἰμὰν ἐτὶπ κιττί. Βὲ ὅ ταχὰ ἐνὲρ ἰκὲν, κουλλαρὴ κεντινὶ καρσηλαγιὴπ, Τζοτζουγούν χαγιὰτ πουλτού, τεγερὲκ ὀνὰ χα-
52 πὲρ βερτιλέρ. Ὀνλαρτὰν σαὰτ κατζτὰ σιφὰ πουλτουγουνού σούὰλ ἐτμεσίϊλε, Τούν σαὰτ γετιτὲ χούμμασὴ τὲφ ὀλ-
53 τού, τετιλέρ. Ὅλ βακὴτ πετερὶ Ἰησουσούν κεντινὲ, Ὀγλούν χαγιὰτ πουλτού, τετιγὶ σαατὰ ὀλτουγουνού ἀνλατή· βὲ κεντισὶ πούτούν ἐϐὶ χάλκὴ ἰλὲ περαπὲρ
54 ἰμὰν ἐττί. Ἰησοῦς Γεχουτισταντὰν Γαλιλαιαγιὰ κελτικτὲν σόνρα, ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ ἰκιντζὶ μούτζιζὲ πού τουρ.

ΪΑΪ Ε'.

1 α Ἀντὲν σόνρα Γεχουτιλερὶν παϊραμὴ
2 ὀλούπ, Ἰησοῦς Ἱερουσαλημὲ τζηκτή. Βὲ Ἱερουσαλημτὲ, ϐ Κογιούν (καπουσού) γιακηνηντὰ Ἰπρανίτζε Βηθεσδὰ τενιλὲν πὶρ χαϐούζ ὀλούπ, ὀνούν πὲς ἐϊϐανὴ βάρ ἰ-
3 τι. Ὀνλαρτὰ κὸρ βὲ τοπὰλ βὲ (ἀζασὴ) κουρουμούς ὀλὰν πὲκ τζὸκ χασταλὰρ σουγιούν ταχρικινὲ πεκλεγερὲκ γιατή-
4 γιορλαρ ἰτι. Ζίρα βακὴτ βακὴτ χαϐουζὰ πὶρ μελὲκ ἐνὶπ, σουγιού ταχρὶκ ἐτὲρ ἰτι· ἴμτι σού ταχρὶκ ὀλουντουκτὰν σόνρα ἔν ἐϐϐὲλ ἐνὲν κιμσὲ χὲρ νὲ ἰλλετὶ
5 βὰρ ἰσὲ, σιφὰ πουλούρ ἰτι. Βὲ ὅρατα ὀτούς σεκὶζ σενετὲν περού χαστὰ ὀλὰν
6 πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι. Ἰησοῦς ὀνού γιατμὶς ὀλτουγού χαλτὲ κορούπ, τζὸκ ζεμαντὰν περού πϋϊλὲ ὀλτουγουνού πιλμέκλε, ὀνὰ,
7 Σηχχὰτ πουλμὰκ ἰστέρ μι σιν; τετί. Χαστὰ ὀνὰ, Γιὰ Ραππί, σού ταχρὶκ ὀλουντουκτὰ πενὶ χαϐουζὰ κογιατζὰκ ἀτεμὶμ
8 ὀλματηγηνταν, πὲν κιτμεκτὲ ἰκὲν, πεντὲν ἐϐϐὲλ πασκασὴ ἐνὲρ, τζεϐαπηνὴ ϐερτί.
9 Ἰησοῦς ὀνὰ, γ Κάλκ, γιαταγηνὴ καλτηρὴπ γιούρού, τετί. Ὅλ ἀτὲμ τάχι τὲρ ἀκαπ
10 σηχχὰτ πουλτού, βὲ γιαταγηνὴ καλτηρὴπ γιούρούτού· δ βὲ ὅλ κούν σάϐϐατο κούνού ἰτι. Πουνούν ἰτζούν Γεχουτιλὲρ
11 σιφὰ πουλὰν κιμσεγὲ, Σάϐϐατο κούνού τούρ, ε σανὰ γιαταγὴ καλτηρμὰκ τζαὶζ
12 τεγίλ τιρ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Πανὰ σιφὰ ϐερὲν κιμσὲ κεντισὶ πανὰ, Γιαταγηνὴ καλτηρὴπ γιούρού, τετὶ τζεϐαπηνὴ
13 ϐερτί. Ἴμτι ὀνὰ, Σανὰ, Γιαταγηνὴ καλτηρὴπ γιούρού, τεγὲν ἀτὲμ κίμ τιρ; τε-
14 γιού σούὰλ ἐττιλέρ. Σιφὰ πουλὰν κιμσὲ ἰσὲ ὀνούν κὶμ ἰτιγινὶ πιλμέζ ἰτι· ζίρα Ἰησοῦς ὅλ μαχαλτὲ καλαπαλὴκ ὀλτουγού ἰτζούν πὶρ ταραφὰ τζεκιλμίς ἰτι.
Ἀντὲν σόνρα Ἰησοῦς ὀνού χεϊκελτὲ πουλούπ, ὀνὰ, Ἰστὲ σηχχὰτ πουλτούν· ζ ἄρτηκ κούνὰχ ἰσλέμε, ὀλμαγια κι σανὰ ταχὰ φενὰ πὶρ σέϊ ϐακὴ ὀλὰ, τετί. Ὅλ
15 ἀτὲμ ϐαρὴπ Γεχουτιλερὲ κεντινὲ σιφὰ ϐερὲν Ἰησοῦς ἰτιγινὶ χαπὲρ ϐερτί.
16 Βὲ πού σεπεπτὲν Γεχουτιλὲρ Ἰησουσὰ τεατὶ ἐτὶπ, πού σεϊλερὶ σάϐϐατο κούνούντὲ ἐττιγὶ ἰτζούν κατλινὶ ἀραρλάρ
17 ἰτι. Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ, η Πετερὶμ σιμτιγέτεκ ἰσλέγιορ, πὲν
18 τάχι ἰσλέγιορουμ, τετί. θ Πού σεπεπτὲν Γεχουτιλὲρ ὀνούν κατλινὶ ταχὰ ζιγιατὲ ἀρατηλάρ· ζίρα σαϐϐατογιού νάκζ ἐϊλετικτὲν ματὰ, Ἀλλὰχ Πετερὶμ τιρ, τεγερὲκ, ι κεντινὶ Ἀλλαχὰ μούσαϐὶ κηλάρ ἰτι.
19 Ἴμτι Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεϐὰπ ϐερὶπ τετί

δ Ἰΐ. 6'. 1, 11.
ε α Κορ. ά. 22.
—
α Λευ. κγ'. 2. β Νομ. ις'. 1. Ἰΐ. 6'. 13.
ϐ Νεεμ. γ'. 1. ιϐ'. 39.
γ Ματ. 0'. 6. Μαρ. 6'. 11. Λουκ. έ. 24.
δ Ἰΐ. 0'. 14.
ε Ἐξ. κ'. 10. Νεεμ. ιγ'. 19. Ἱερ. ιζ'. 21, κτλ. Ματ. ιϐ'. 2. Μαρ. 6'. 24. γ'. 4. Λουκ. ς'. 2. ιγ'. 14.
ζ Ματ. ιϐ'. 45. Ἰΐ. ή. 11.
η Ἰΐ. 0'. 4. ιδ'. 10.
θ Ἰΐ. ζ'. 20.
ι Ἰΐ. ί. 30, 33. Φιλίπ. 6'. 6.

κι, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
Πετερίν πὶρ σέϊ ἐττιγινὶ κὸρμετικτζε,
[x] Ὀγούλ κεντιλιγιντὲν πὶρ σέϊ ἐτέμεζ-
ζίρα ὅ νὲ ἐτέρσε, Ὀγούλ τὰχι χέμαν
20 ὀνοὺ ἐτέρ. Τζούνκι [a] Πετὲρ Ὀγουλοὺ σε-
βὲρ βὲ κεντὶ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν τζοὺμλε-
σινι ὀνὰ κὸστερίρ· βὲ σιζὶν τεατζτζοὺπ
ἐτμενὶζ ἰτζοὺν ὀνὰ πουνλαρτὰν ταχὰ
21 πὸγιοὺκ ἀμελλὲρ κὸστερετζέκ τιρ. Ζίρα Πετὲρ ὀλοὺλερὶ καλτηρτηγὴ βὲ ἰχγιὰ ἐττιγὶ κιπὶ, [μ] Ὀγούλ τὰχι πὸϊλέτζε
22 ἰστετιγὶ κιμσελερὶ ἰχγιὰ ἐτέρ. Ζίρα Πετὲρ χίτζ πὶρ κιμσεγὶ χοὺκμ ἐτμὲζ,
[ν] ἄμμα πὸυτοὺν χοὺκμοὺ Ὀγουλὰ τεσ-
23 λὶμ ἐτμὶς τιρ· Τά κι τζοὺμλεσι Πετερὲ ἰζζὲτ ἐττικλερὶ κιπὶ, Ὀγουλὰ (τάχι) ἰζ-
ζὲτ ἐτελέρ· [ξ] Ὀγουλὰ ἰζζὲτ ἔτμεγεν ὀνοὺ
κὸντερὲν Πετερὲ ἰζζὲτ ἔτμεμις ὀλοὺρ.
24 Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
[ο] πενὶμ κελαμημὴ τὶνλεγιπ, πενὶ κὸντε-
ρενὲ ἰμὰν ἐτὲν κιμσὲ ἐπετὶ χαγιατὰ μα-
λὶκ ὀλοὺρ, βὲ χοὺκμὲ τὸυτζὰρ ὀλμὰζ,
[π] φάκατ ὀλοὺμτὲν χαγιατὰ ἰντικὰλ ἐτ-
25 μὶς τιρ. Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ
κι, βακὴτ κελίγιορ, βὲ χάλα χαζὴρ τὴρ
κι, [ρ] ὀλοὺλὲρ Ἰπνουλλαχὴν σεσινὶ ἰσιτιπ,
26 ἰσιτενλὲρ τάχι τιριλετζεκλέρ τιρ. Ζίρα Πετὲρ κεντὶ ζατηντὰ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλ-
τουγοὺ κιπὶ, Ὀγουλὰ τάχι πὸϊλέτζε
κεντὶ ζατηντὰ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλμακ-
27 ληγὴ βερμὶς τιρ. [σ] Βὲ ἰνσὰν Ὀγλοὺ ὀλ-
τουγοὺ ἰτζοὺν, [τ] χοὺκμ ἐτμεγὲ τάχι ὀνὰ
28 σελαχιγὲτ βερμὶς τιρ. Ἴπουνὰ τεατζτζοὺπ
ἔτμεγινιζ· ζίρα βακὴτ κελίγιορ κι μεζαρ-
λαρτὰ ὀλανλαρὴν τζοὺμλεσι ὀνοὺν σε-
29 σινὶ ἰσιτετζεκλέρ· [υ] Βὲ χάϊρ ἰσλεγενλὲρ

[x] Χα. 30. Ἰϊ. ή. 28. θ'. 4. ιϐ'. 49. ιδ'. 10.
[a] Ματ. γ'. 17. Ἰϊ. γ'. 35. β Πέτ. ά. 17.
[μ] Λουκ. ζ'. 14. ή. 54. Ἰϊ. ιά. 25, 43.
[ν] Ματ. ιά. 27. κή. 18. Χα. 27. Ἰϊ. γ'. 35. ιζ'. 2. Πραξ. ιζ'. 31. α Πέτ. δ'. 5.
[ξ] α Ἰωάν. ϐ'. 23.
[ο] Ἰϊ. γ'. 16, 18. ς'. 40, 47. ή. 51. κ'. 31.
[π] α Ἰωάν. γ'. 14.
[ρ] Χα. 28. Ἔφεσ. ϐ'. 1, 5. έ. 14. Κολ. ϐ'. 13.
[σ] Δαν. ζ'. 13, 14.
[τ] Χα. 22. Πραξ. ί. 42. ιζ'. 31.
[υ] Δαν. ιϐ'. 2. Ματ. κέ. 32, 33, 46.
[φ] Ἡσ. κς'. 19. α Κορ. ιέ. 52. α Θεσ. δ'. 15.
[χ] Χα. 19.
[ψ] Ματ. κς'. 39. Ἰϊ. δ'. 34. ς'. 38.

χαγιὰτ κηγιαμετινὲ, σὲρρ ἰσλεγενλὲρ ἰσὲ
ἀζὰπ κηγιαμετινὲ [φ] τζηκατζακλάρ τηρ.
30 [χ] Ἴπεν κεντιλιγιμτὲν πὶρ σέϊ ἐτέμεμ· ἰσιτ-
τιγιμὲ κὸρὲ χοὺκμ ἐτέριμ· πενὶμ χοὺκ-
μοὺμ τάχι χάκκ τηρ, ζίρα [ψ] κεντὶ ἰρν-
τετιμὶ τεγίλ, ἄντζακ πενὶ κὸντερὲν [Πε-
31 τερὶν] ἰρατετινὶ ἀράρημ. [ω] Ἔγερ πὲν
κεντὶ χακκηματὰ σεχατὲτ ἐτέρσεμ, σε-
32 χατετὶμ χάκκ τεγίλ τιρ. [α] Ἴπενὶμ χακ-
κηματὰ σεχατὲτ ἐτὲν πασκασή τηρ· βὲ
πενὶμ χακκηματὰ ἐττιγὶ σεχατὲτ χάκκ
33 ὀλτουγουνοὺ πιλίριμ. Σὶζ Ἰωαννησὶν για-
νηνὰ (ἀτεμλὲρ) κὸντερτινὶζ, [ϐ] ὅλ τάχι χα-
34 κικατὰ σεχατὲτ ἐϊλετί. Ἴπεν ἰσὲ ἰνσὰν
ταραφηντὰν σεχατὲτ ἀλμὰμ, ἄντζακ χε-
λὰς πουλμανὴζ ἰτζοὺν πού σεϊλερὶ σοϊλέ-
35 γιορουμ. Ὅ γιανὰρ βὲ [γ] ζιγιὰ βερὶρ τζη-
ράγ ἰτὶ, βὲ [δ] σὶζ πὶρ μούττὲτ ὀνοὺν ζι-
36 γιασηντὰ σὰζ ὀλμὰκ ἰστετινὶζ. [ε] Ἄμμα
πενὶμ Ἰωαννησὶν σεχατετιντὲν πὸγιοὺκ
σεχατετὶμ βὰρ, ζίρα ἰτμὰμ ἐτμὲκ οὐζρὲ
[ζ] Πετερὶν πανὰ βερτιγὶ ἀμελλὲρ, χέμαν
πού ἰσλετιγὶμ ἀμελλὲρ Πετερὶν πενὶ
κὸντερτιγινὲ χακκηματὰ σεχατὲτ ἐτερλέρ.
37 Βὲ πενὶ κὸντερὲν Πετὲρ [η] κεντισὶ τάχι
χακκηματὰ σεχατὲτ ἐτμὶς τιρ· σὶζ χὶτζ
πὶρ βακὴτ ὀνοὺν σετασηνὴ ἰσίτμετινιζ,
38 βὲ [θ] χεγετινὶ κὸρμετινιζ. Βὲ κελαμὴ τάχι
σιζτὲ καὶμ τεγίλ τιρ, τζούνκι σὶζ ὀνοὺν
κὸντερτιγὶ κιμσεγὲ ἰμὰν ἔτμεγιορσουνουζ.
39 [ι] Κιταπλαρὴ τεφτὶς ἔτινιζ· ζίρα ὀνλὰρ
ἰλὲ ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλοὺρουζ ζὰνν
ἐτέρσινιζ, βὲ [κ] πενὶμ ἰτζοὺν σεχατὲτ ἐ-
40 τὲν ὀνλάρ τηρ. [λ] Βὲ σὶζ χαγιατὰ μα-
λὶκ ὀλμὰκ ἰτζοὺν πανὰ κελμὲκ ἰστέμε-
41 γιορσουνουζ. [μ] Ἀτεμλερτὲν ἰζζὲτ ἀλμάμ.

ω Ἰϊ. ή. 14. Ἀποκ. γ'.
14.
α Ματ. γ'. 17. ιζ'. 5. Ἰϊ. ή. 18. α Ἰωάν. έ. 6, 7, 9.
ϐ Ἰϊ. ά. 15, 19, 27, 32.
γ β Πέτ. ά. 19.
δ Ἴπαχ, Ματ. ιγ'. 20. κά. 26. Μαρ. ς'. 20.
ε α Ἰωάν. έ. 9.
ζ Ἰϊ. γ'. 2. ί. 25. ιέ. 24.
η Ματ. γ'. 17. ιζ'. 5. Ἰϊ. ς'. 27. ή. 18.
θ β Νομ. δ'. 12. Ἰϊ. ά. 18. α Τιμ. ά. 17. α Ἰωάν. δ'. 12.
ι Ἡσ. ή. 20. λδ'. 16. Λουκ. ις'. 29. Χα. 46. Πραξ. ιζ'. 11.
κ β Νομ. ιή. 15, 18. Λουκ. κδ'. 27. Ἰϊ. ά. 45.
λ Ἰϊ. ά. 11. γ'. 19.
μ Χα. 34. α Θεσ. ϐ'. 6.

42 Λάκιν σιζὶ πιλίριμ κι τερουνινιζτὲ Ἀλ-
43 λὰχ μουχαππετὶ γιόκ τουρ. Ἴπεν Πετε-
ριμὶν ἰσμὶ ἰλὲ κελτὶμ, βὲ πενὶ καποὺλ
ἔτμεγιορσουνουζ· ἔγερ πασκὰ πὶρ κιμσὲ
κεντὶ ἰσμὶ ἰλὲ κελίρσε, ὀνοὺ καποὺλ ἐ-
44 τέρσινιζ. Σὶζ πὶρὶ πὶρινιζτὲν ἰζζὲτ ἀλὴπ,
[ρ] γιάληνηζ Ἀλλαχτὰν κελὲν ἰζζετὶ ἀρα-
μὰζ ἰκὲν [ξ] νάσηλ ἰμὰν ἐτὲ πιλίρσινιζ;
45 Πετερὲ σιζὶν ἀλεϊχινιζτὲ πὲν σικιαγὲτ
ἐτετζέγιμ ζὰνν ἔτμεγινιζ· [ο] σιζὶν ἀλεϊ-
χινιζτὲ σικιαγὲτ ἐτὲν βάρ τηρ, ὅ τα σι-
46 ζὶν ἰτιμὰτ ἐττιγινὶζ Μωϋσὴ τιρ. Ζίρα
ἔγερ Μωϋσηγὲ ἰναμηὶς ὀλσά ἰτινιζ, πανὰ
(τάχι) ἰνανὶρ ἰτινιζ· [π] ζίρα ὅ πενὶμ
47 χακκηματὰ γιαζτὴ. Ἄμμα ὀνοὺν κιταπ-
λαρηνὰ ἰνάνματηγηνηζ χαλτὲ, πενὶμ σὸζ-
λεριμὲ νάσηλ ἰνανατζάκσηνηζ;

ΪΑΪ ς'.

1 [α] Ἴπού σεϊλερτὲν σὸνρα Ἰησοῦς Γαλι-
λαία τενιζὶ, γιάνι Τιϐεριὰς (τενιζινὶν) ὀτὲ
2 ταραφηνὰ κιτὶπ, Χασταλαρτὰ κὸστερτι-
γὶ ἀλαμετλερὶ κὸρτοὺκλερὶ ἰτζοὺν, ἀρτὴ
3 σηρὰ τζὸκ χάλκ κιτέρ ἰτὶ. Βὲ Ἰησοῦς
ταγὰ τζηκὴπ, σαγιρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ
4 ὅρατα ὀτουρτοὺ. [ϐ] Γεχουτιλερὶν πάσχα
παϊραμὴ τάχι γιακὴν ἰτὶ.
5 [γ] Ἰμτὶ Ἰησοῦς ναζὰρ ἐτὶπ, γιανηνὰ
τζὸκ χάλκ κελτιγινὶ κὸρτοὺκτὲ, Φιλιπ-
ποσὰ, Ἴπουνλαρὴν γεμελερὶ ἰτζοὺν νέρετεν
6 ἐκμὲκ σατοὺν ἀλαλήμ; τετί. Ἴπουνοὺ τάχι
ὀνοὺ τετζροὺπὲ ἰτζοὺν σοϊλετί· ζίρα κεν-
7 τισὶ νὲ ἐτετζεγινὶ πιλίρ ἰτὶ. Φίλιππος
ὀνὰ τζεϐὰπ βερὶπ, Ἴπουνλαρὴν χὲρ πιρὶ
ἄζ πὶρ σέϊ γεμεσὶ ἰτζοὺν, [δ] ἰκὶ γιοὺζ τι-
8 ναρλὴκ ἐκμὲκ κιφαγὲτ ἐτμὲζ, τετί. Σα-
γιρτλεριντὲν πιρὶ, Σίμων Πετροσοὺν κα-
9 ρηνταστὴ Ἀνδρέας ὀνὰ τετί κι, Ἴπούρατα
πὲς ἀρπὰ ἐκμεγὶ ἰλὲ ἰκὶ παληγὴ πουλ-
λουνὰν πὶρ τζοτζοὺκ βὰρ, [ε] λάκιν πού
10 κατὰρ κισιγὲ πουνλὰρ νὲ ὀλοὺρ; Ἄμμα

ρ Ρωμ. ϐ'. 29.
ξ Ἰϊ. ιϐ'. 43.
ο Ρωμ. ϐ'. 12.
π Γεν. γ'. 15. ιϐ'. 3. ιή. 18. κϐ'. 18. μθ'. 10. β Νομ. ιή. 15, 18. Ἰϊ. ά. 45. Πραξ. κς'. 22.
—
α Ματ. ιδ'. 13. Μαρ. ς'. 32. Λουκ. θ'. 10, 12.
ϐ Λευ. κγ'. 5, 7. β Νομ. ις'. 1. Ἰϊ. ϐ'. 13. έ. 1.
γ Ματ. ιδ'. 14. Μαρ. ς'. 35. Λουκ. θ'. 12.
δ Ἴπαχ, Ἀριθ. ιά. 21, 22.
ε δ Βασ. δ'. 43.
ζ Γεν. μθ'. 10. β Νομ. ιή. 15, 18. Ματ. ιά. 3. Ἰϊ. ά. 21. δ'. 19, 25. ζ'. 40.
η Ματ. ιδ'. 23. Μαρ. ς'. 47.

Ἰησοῦς, Ἀτεμλερὶ ὀτούρτουνουζ, τετί· βὲ
ὅλ μαχαλτὲ τζὸκ ὅτ πουλουνοὺπ ὅλ
ἀτεμλὲρ πὲς πὶν κισὶ κατὰρ ὀλαρὰκ,
11 ὀτουρτουλάρ. Βὲ Ἰησοῦς ἐκμεκλερὶ ἀλὴπ,
σοὺκρ ἐττικτὲν σόνρα, σαγιρτλερὲ, βὲ
σαγιρτλὲρ τάχι ὀτουρανλαρὰ ταγητὴπ,
κέζαλικ παληκλαρτὰν ἰστετικλερὶ κατὰρ
12 (βερτιλέρ). Βὲ τοϊτουκλαρηντὰ, σαγιρτ-
λεριν σοϊλεγὶπ, Φαζλὰ καλὰν παρτζα-
λαρὴ τοπλάγιηνηζ, πὶρ σέϊ ζάϊ ὅλμασην,
13 τεμεσὶ οὐζεριν, Ὀνλὰρ τάχι τεϐσιρὶπ,
ὅλ πὲς ἀρπὰ ἐκμεγιντὲν γεγενλερτὲν ἀρ-
τὰν παρτζαλὰρ ἰλὲ ὂν ἰκὶ κουφὲ τολ-
τουρτουλάρ.
14 Βὲ ὅλ ἀτεμλὲρ Ἰησουσοὺν ἰτζρὰ ἐτ-
τιγὶ ἀλαμετὶ κὸρμέκλε, Χακίκατεν τουν-
γιαγιὰ κελετζὲκ σὸλ [ζ] πεϊγαμπὲρ πού
15 τουρ, τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὴν, πα-
τισὰχ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κελιπ κεντινὶ τζέπρεν
κὸτουρετζεκλερινὶ πιλμεσϊίλε, τέκραρ για-
16 ληνήζτζα ταγὰ τζεκιλτί. [η] Βὲ ἀχσὰμ ὀλ-
τουκτὰ, σαγιρτλερὶ τενὶζ κηγιησηνὰ ἐν-
17 τιλέρ· Βὲ καγιηγὰ κιρὶπ, τενιζὶν ὀτὲ
ταραφηνὰ, Καπερναουμὰ κιτίγιορλαρ ἰτὶ·
βὲ καρανλὴκ πασμὴς ὀλοὺπ Ἰησοῦς ταχὰ
18 γιανλαρηνὰ κέλμεμις ἰτὶ· Τενὶζ τάχι σε-
τὶτ πὶρ ρούζκιὰρ ἐσμεσιντὲν καπαρμακτά
19 ἰτὶ. Ἴμτι ὀνλὰρ κούρεκ τζεκερὲκ, γιρμὶ
πὲς βὲ γιὰ ὀτοὺζ ὅκ ἀτημὴ κατὰρ κιτ-
τικλεριντὲ, Ἰησουσοὺ τενιζὶν οὐζεριντὲ
γιούρούγερεκ καγιηγὴν γιαννηνὰ κελὶρ κὸ-
20 ρούπ κορκτουλάρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Ἴπέν
21 ἰμ, κόρκμαγιηνηζ, τετί. Ὅλ ζεμὰν σε-
βινερεκ ὀνοὺ καγιηγὰ ἀλτηλάρ· βὲ τὲρ
ἀκαπ καγιηκ κιτετζεκλερὶ γερὲ γετισὶτί.
22 Ἐρτεσὶ κὸυν τενιζὶν ὀτὲ ταραφηντὰ
τουρὰν χάλκ, ὅρατα ὀνοὺν σαγιρτλερινὶν
πίνμις ὀλτουκλαρὴ πὶρ καγιηκτὰν γαϊρι
ὅλματηγηνη, βὲ Ἰησουσοὺν, σαγιρτλερὶ
ἰλὲ περαπὲρ καγιηγὰ κίρμεμις, ἄντζακ
23 σαγιρτλερινὶν γιάληνηζ κιτμὶς ὀλτουκλα-
ρηνὴ κὸρτοὺκλεριντὲ, [Χὰλ πού κι Ρὰππί,

σὺκρ ἐττικτὲν σόνρα, ἐκμὲκ γετικλερὶ μαχαλὲ γιακὴν Τιβεριαστὰν πασκὰ καγιηκλὰρ κελτὶ,] Ἴμτι χὰλκ Ἰησουσοὺν
24 βὲ σαγιρτλερινὶν ὅρατα ὅλματηγηνη κὸρτὸυκλεριντὲ, κεντιλὲρ τὰχι καγιηκλαρὰ πινιπ̈, Ἰησουσοὺ ἀραγιαρὰκ, Καπερναουμὰ
25 κελτιλέρ. Βὲ ὀνοὺ τενιζὶν ὀτὲ ταραφηντὰ πουλοὺπ̈, ὀνὰ, Γιὰ χότζα, πούραγια
26 νὲ βακὴτ κελτὶν; τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ̈ βεριπ̈, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ἀλαμετλὲρ κὸρτὸυγιὸυνὸυζ ἰτζὸὺν τεγίλ, ἄντζακ ὅλ ἐκμεκλερτὲν γεγὶπ̈ τοϊτουγουνὸυζ ἰτζὸὺν πενὶ ἀράγιορ-
27 σουνουζ. Φανὶ ὀλὰν ταμὰ τεγίλ, [θ]ἄντζακ ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν σιζὲ βερετζεγὶ ἐπετὶ χαγιὰτ ἰτζὸὺν πακὶ καλὰν ταμὰ
28 τζὲχτ ἔτινιζ, [ι]ζίρα Πετὲρ Ἀλλὰχ ὀνοὺ μὸυχρλεμίϛ τιρ, τετί. Ὅλ ζεμὰν ὀνὰ,
29 [κ]Ἀλλαχὴν ἀμελλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν νὲ ἐτελίμ; τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ̈ βεριπ̈, Ἀλλαχὴν ἀμελλὶ πού τουρ κι, ὀνοὺν κὸντερτιγὶ κιμσεγὲ ἰμὰν ἐτέ-
30 σινιζ, τετί. Ἴμτι ὀνὰ, [λ]Γιὰ σὲν, πιζὶμ κὸρὸὺπ̈ σανὰ ἰμὰν ἐτμεκλιγιμὶζ ἰτζὸὺν νὲ ἀλαμὲτ κὸστερίρσιν; νὲ ἰσλέρσιν;
31 [μ]Παπαλαρημὴζ τζὸλτὲ μανναγιὴ γετιλὲρ, νίτεκιμ, Ὀνλαρὰ γεμεγὲ [ν]κὸκτὲν ἐκμὲκ βερτὶ, τεγιὸὺ γιαζηλμήϛ τηρ, τε-
32 τιλέρ. Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὰ, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, κὸκτὲν ὀλὰν ἐκμεγὶ σιζὲ Μωϋσῆ βέρμετι, λάκιν κὸκτὲν ὀλὰν χακικὶ ἐκμεγὶ σιζὲ Πετερὶμ βε-
33 ρίρ. Ζίρα Ἀλλαχὴν ἐκμεγὶ κὸκτὲν ἐνιπ̈
34 τὸυνγιαγιὰ χαγιὰτ βερέν τιρ, τετί. Ἴμτι ὀνὰ, [ξ]Γιὰ Ρὰπ̈πι, πιζὲ πού ἐκμεγὶ τάϊ-
35 μα βὲρ, τετιλέρ. Ἰησοῦς τὰχι ὀνλαρὰ τετὶ κι, [ο]Ὅλ χαγιὰτ ἐκμεγὶ πέν ἰμ-
[π]πανὰ κελὲν ἄσλα ἀτζήκμαγιατζακ, βὲ
36 τηρ. [φ]Λάκιν σιζὲ τέριμ κι, πενὶ χὲμ κὸρτὸυνὸὺζ, χέμ τε ἰμὰν ἔτμεγιορσου-
37 νουζ. [σ]Πετερὶν τζὸύμλε πανὰ βερτιγὶ πανὰ κελίρ· [τ]βὲ πανὰ κελενὶ ἄσλα τη-
38 σαρὴ ἀτμάμ. [υ]Ζίρα κεντὶ ἰρατετιμὶ τεγὶλ, [φ]ἄντζακ πενὶ κὸντερενὶν ἰρατετινὶ
39 ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κὸκτὲν ἐντίμ. Βὲ πενὶ κὸντερὲν Πετερὶν ἰρατετὶ πού τουρ κι,
[χ]τζὸύμλε πανὰ βερτιγιντὲν χὶτζ πιρινὶ ζάϊ ἔτμεγιπ̈, ἄντζακ ὀνοὺ σὸν κὸυντὲ
40 ἰχγιὰ ἐτεγίμ. Βὲ πενὶ κὸντερενὶν ἰρατετὶ πού τουρ κι, Ὀγουλοὺ κὸρὸὺπ̈ [ψ]ὀνὰ ἰμὰν ἐτὲν χὲρ πὶρ κιμσὲ ἐπετὶ χαγιατὰ μαλὶκ ὀλὰ, πὲν τάχι ὀνοὺ σὸν κὸυντὲ ἰχγιὰ ἐτεγίμ.
41 Πουνοὺν ὀὺζερινὲ Γεχουτιλὲρ, Κὸκτὲν ἐνὲν ἐκμὲκ πέν ἰμ, τετιγὶ ἰτζὸὺν ὀνοὺν
42 χακκηντὰ σοϊλενερὲκ, [ω]Πού κιμσὲ Ἰωσηφὶν ὀγλοὺ Ἰησοῦς τεγίλ μι κὶ πὶζ ὀνοὺν πετερὶ ἰλὲ βαλιτεσινὶ πιλίριζ; πού χαλτὲ
43 νάσηλ, Κὸκτὲν ἐντίμ, τέγιορ; τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ̈ βεριπ̈ τετί κι,
44 Πεϊνινιζτὲ σοϊλένμεγινιζ· [α]Πενὶ κὸντερὲν Πετὲρ ὀνοὺ τζέκμεγιντζε, πὶρ κιμσὲ πανὰ κελέμεζ, πὲν τάχι ὀνοὺ σὸν κὸυν-
45 τὲ ἰχγιὰ ἐτετζέγιμ. Ἰζὸύμλεσι Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταλὶμ ὀλουνμουὺζ ὀλατζακλὰρ, τεγιὸὺ [β]πεϊγαμπερλερτὲ γιαζηλμήϛ τηρ· πού σεπεπτὲν [γ]Πετερτὲν χὲρ ἰσι-
46 τὶπ̈ ὀϊρενὲν πανὰ κελίρ. [δ]Τεγίλ κι πὶρ κιμσὲ Πετερὶ κὸρμούϛ τὸυρ, [ε]ἴλλα Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὀλὰν ζὰτ Πετερὶ κὸρ-
47 μούϛ τὸυρ. Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [ζ]πανὰ ἰμὰν ἐτὲν ἐπετὶ χαγια-
48 τὰ μαλὶκ τιρ. [η]Χαγιὰτ ἐκμεγὶ πέν ἰμ.
49 [θ]Παπαλαρηνὴζ τζὸλτὲ μανναγιὴ γεγὶπ̈
50 ὀλτὸυλέρ. [ι]Κὸκτὲν ἐνὲν ἐκμὲκ πού τουρ,

[θ] Χα. 54. Π. δ'. 14.
[ι] Ματ. γ'. 17. ιζ'. 5. Μαρ. ά. 11. θ'. 7. Λουκ. γ'. 22. θ'. 35. Π. ά. 33. έ. 37. ή. 18. Πραξ. 6'. 22. β Πέτ. ά. 17.
[κ] α Ἰωάν. γ'. 23.
[λ] Ματ. ιβ'. 38. ιϛ'. 1. Μαρ. ή. 11. α Κορ. ά. 22.
[μ] Ἐξ. ιϛ'. 15. Ἀριθ. ιά. 7. Νεεμ. θ'. 15. α Κορ. ί. 3.
[ν] Ψαλ. οή. 24, 25.
[ξ] Πὰκ, Π. δ'. 15.
[ο] Χα. 48, 58.
[π] Π. δ'. 14. ζ'. 37.
[ρ] Χα. 26, 64.
[σ] Χα. 45.
[τ] Ματ. κδ'. 24. Π. ί. 28, 29. β Τιμ. 6'. 19.
α Ἰωάν. 6'. 19.
[υ] Ματ. κϛ'. 39. Π. έ. 30.
[φ] Π. δ'. 34.
[χ] Π. ί. 28. ιζ'. 12. ιή. 9.
[ψ] Χα. 27, 47, 54. Π. γ'. 15, 16. δ'. 14.
[ω] Ματ. ιγ'. 55. Μαρ. ϛ'. 3. Λουκ. δ'. 22.
[α] Ἄσμα. ά. 4. Χα. 65.
[β] Ἡσ. νδ'. 13. Ἱερ. λά. 34. Μιχ. δ'. 2. Ἑβρ. ή. 10. ί. 16.
[γ] Χα. 37.
[δ] Π. ά. 18. έ. 37.
[ε] Ματ. ιά. 27. Λουκ. ί. 22. Π. ά. 18. ζ'. 29. ή. 19.
[ζ] Π. γ'. 16, 18, 36. Χα. 40.
[η] Χα. 33, 35.
[θ] Χα. 31.
[ι] Χα. 51, 58.

τά κι ὀντὰν πὶρ κιμσὲ γεγὶπ̈ τε ὅλμεγε.
51 [κ]Κὸκτὲν ἐνὶπ̈ τιρὶ ὀλὰν ἐκμὲκ πέν ἰμ· ἔγερ πὶρ κιμσὲ πού ἐκμεκτὲν γέρσε, ἐπέτεν γιασαγιατζάκ τηρ· [λ]βὲ πενὶμ βε-
ρετζεγὶμ ἐκμὲκ τὸυνγιανὴν χαγιατὴ ἰτζὸὺν βερετζεγὶμ τενὶμ τιρ.
52 Ἴμτι Γεχουτιλὲρ, [μ]Πού ἀτὲμ νὲ βέτζχλε τενινὶ γεμεμὶζ ἰτζὸὺν βερὲ πιλὶρ; τεγιὸὺ [ν]πεϊνλεριντὲ μουαραζὰ ἐττιλέρ.
53 Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ τετί κι, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [ξ]Ἔγερ ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν τενινὶ γέμεγιπ̈, κανηνὴ ἰτζ-
54 μέζσενιζ, κεντινιζτὲ χαγιὰτ ὀλμάζ. [ο]Πενὶμ τενιμὶ γεγὶπ̈ κανημὴ ἰτζὲν, ἐπετὶ χαγιατὰ μαλίκ τιρ, πὲν τάχι ὀνοὺ σὸν
55 κὸυντὲ ἰχγιὰ ἐτετζέγιμ. Ζίρα τενὶμ χακίκατεν ταάμ τηρ, βὲ κανὴμ χακίκατεν
56 ἰτζκί τιρ. Τενιμὶ γεγὶπ̈ κανημὴ ἰτζὲν [π]πεντὲ, πὲν τάχι ὀντὰ σακὶν ὀλούρουμ.
57 Τιρὶ ὀλὰν Πετὲρ πενὶ κὸντεριπ̈, πὲν τάχι Πετερὶν σεπεπὶϊλε χαγιαττὰ ὀλτουγοὺμ κιπ̈ὶ, πενὶ γεγὲν τάχι πενὶμ σε-
58 πεπὶμλε χαγιαττὰ ὀλατζάκ τηρ. [ρ]Κὸκτὲν ἐνὲν ἐκμὲκ πού τουρ· παπαλαρηνὴζ μανναγιὴ γεγὶπ̈ ὀλτὸυκλερὶ κιπ̈ὶ τεγίλ τιρ· πού ἐκμεγὶ γεγὲν ἐπέτεν χαγιαττὰ ὀλατζάκ τηρ.
59 Πού σεϊλερὶ Καπερναουμτὰ ταλὶμ ἐτερὲκ, συναγωγτὰ σοϊλετί.
60 [σ]Βὲ σαγιρτλεριντὲν νιτζελερὶ πουνού ἰσιττικλεριντὲ, Πού σὸζ ἀγήρ τηρ, πουνού κὶμ τινλεγὲ πιλὶρ; τετιλέρ. Βὲ Ἰη-
61 σοῦς σαγιρτλερινὶν πουνοὺν ὀὺζερινὲ σοϊλεντικλερινὶ κεντὶ τερουνιντὲ πιλμέκλε, ὀνλαρὰ σοϊλεγιπ̈, Σιζὶ πού σέϊ σὸυρτζ-
62 τὸυρὸύγιορ μου; [τ]Ἔγερ ἰνσὰν Ὀγλουνοὺν μουκάττεμα ὀλτουγοὺ μαχαλὲ τζηκτηγηνὴ κὸρὸύρσενιζ (νὲ τὸυσὸυνετζέκσι-
63 νιζ); [υ]Χαγιὰτ βερὲν ρούχ τουρ, τὲν χὶτζ πὶρ φαϊτὲ ἐτμέζ· πενὶμ σιζὲ σοϊ-

[κ] Π. γ'. 13.
[λ] Ἑβρ. ί. 5, 10.
[μ] Π. γ'. 9.
[ν] Π. ζ'. 43. θ'. 16. ί. 19.
[ξ] Ματ. κϛ'. 26, 28.
[ο] Χα. 27, 40, 63. Π. δ'. 14.
[π] α Ἰωάν. γ'. 24. δ'. 15, 16.
[ρ] Χα. 49, 50, 51.
[σ] Χα. 66. Ματ. ιά. 6.
[τ] Μαρ. ιϛ'. 19. Π. γ'. 13. Πραξ. ά. 9. Ἐφεσ. δ'. 8.
[υ] β Κορ. γ'. 6.
[φ] Χα. 36.
[χ] Π. 6'. 24, 25. ιγ'. 11.
[ψ] Χα. 44, 45.
[ω] Χα. 60.
[α] Πραξ. έ. 20.
[β] Ματ. ιϛ'. 16. Μαρ. ή. 29. Λουκ. θ'. 20. Π. ά. 49. ιά. 27.
[γ] Λουκ. ϛ'. 13.
[δ] Π. ιγ'. 27.

—

α Π. έ. 16, 18.
β Λευ. κγ'. 34.
γ Ματ. ιβ'. 46. Μαρ. γ'. 31. Πραξ. ά. 14.
δ Μαρ. γ'. 21.

λετιγὶμ σὸζλερ ρουχ βὲ χαγιάτ τηρ.
64 [φ]Λάκιν σιζτὲν πάζη ἰνάνμαγιαν κιμσελὲρ βάρ τηρ, τετί· τζὸύνκι [χ]Ἰησοῦς ἰνάνμαγιανλαρ κιμλὲρ ὀλτουγουνοὺ βὲ κεντινὶ ἐλὲ βερετζὲκ ὀλὰν κὶμ ἰτιγινὶ
65 ἴπτιτατεν πιλίρ ἰτὶ. Βὲ τάχι, [ψ]Πουνοὺν ἰτζὸὺν σιζὲ, Χὶτζ κιμσὲ Πετερὶμ ταραφηντὰν κεντινὲ βερὶλμετικτζε πανὰ κελέμεζ, τεγιὸὺ σοϊλετὶμ, τετί.
66 [ω]Πουνοὺν ὀὺζερινὲ σαγιρτλεριντὲν νιτζελερὶ κερὶ τζεκιλιπ̈ ἄρτηκ ὀνοὺν ἰλὲ
67 περαπὲρ κεζμεζλέρ ἰτὶ. Ἴμτι Ἰησοῦς ὄν ἰκιλερὲ, Σὶζ τάχι μι κιτμὲκ ἰστέρσινιζ;
68 τετί. Σίμων Πέτρος ὀνὰ τζεβὰπ̈ βεριπ̈, Γιὰ Ρὰπ̈πι, κιμὲ κιτελὶμ; [α]ἐπετὶ χαγιὰτ
69 σὸζλερὶ σεντέ τιρ. [β]Πὶζ τάχι ἰμὰν ἐτὶπ̈, Ἰπνουλλὰχ Χριστὸς σὲν ἰτιγινὶ πιλ-
70 τὶκ, τετί. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ σοϊλεγιπ̈, [γ]Πὲν σὶζ ὄν ἰκιλερὶ σέτζμετιμ μι; [δ]βὲ σιζτὲν
71 πιρὶ σεϊτάν τηρ, τετί. Βὲ πουνοὺ Σίμων ὀγλοὺ Ἰσκαριωτλοὺ Ἰούδα χακκηντὰ σοϊλέρ ἰτὶ· ζίρα πού κιμσὲ ὄν ἰκιλερτὲν πιρὶ ἰκὲν, ὀνοὺ ἐλὲ βερετζέκ ἰτὶ.

ΪΑΪ̈ Ζ'.

1 Βὲ πού σεϊλερτὲν σόνρα Ἰησοῦς Γαλιλαιατὰ κεζέρ ἰτὶ, [α]ζίρα Γεχουτιλὲρ
κατλινὲ κὰστ ἐττικλερὶ ἰτζὸὺν, Γεχουτισταντὰ κεζμὲκ ἰστεμέζ ἰτὶ.
2 [β]Βὲ Γεχουτιλερὶν χαϊμὲ παϊραμὴ για-
3 κὴν ὀλμάγλε, [γ]Καρηντασλαρὴ ὀνὰ, Σαγιρτλερινὶν τάχι ἰσλετιγὶν ἀμελλερὶ κὸρμελερὶ ἰτζὸὺν πούραταν τζηκὴπ̈ Γεχου-
4 τιστανὰ κὶτ· Ζίρα χὶτζ πὶρ κιμσὲ κεντισὶ ἀσικιὰρ ὀλμὰκ ἰστὲρ ἰκὲν, κιζλίτζε πὶρ σέϊ ἰσλεμέζ· ἔγερ πουνλαρὴ ἰσλέρσεν, κεντινὶ τὸυνγιαγιὰ πεγιὰν εϊλὲ, τε-
5 τιλέρ. [δ]Ζίρα καρηντασλαρὴ πιλὲ ὀνὰ ἰμὰν ἐτμεζλέρ ἰτὶ. Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τε-

τί κι, ε Ἰενὶμ βακτὴμ ταχὰ κέλμετι, φάκατ σιζὶν βακτηνὶζ τάϊμα χαζήρ τηρ.
7 ζ Τόυνγιὰ σιζὲ πούγζ ἐτέμεζ, ἄμμα πανὰ πούγζ ἐτέρ· η τζόύνκι πὲν ονοὺν χακκηντὰ ἀμελλερινὶν φασὶτ ὀλτουγουνὰ
8 σεχατὲτ ἐτέριμ. Σὶζ πού παϊραμὰ τζήκηνζ· πὲν πού παϊραμὰ ταχὰ τζηκμάμ· θ ζίρα πενὶμ βακτὴμ ταχὰ τεμὰμ
9 ὄλμαμηὲ τηρ. Βὲ ονλαρὰ πού σεϊλερὶ
10 σοϊλεγὶπ Γαλιλαιατὰ καλτή. Ἄμμα καρηντασλαρὴ τζηκτηκτὰν σόνρα, ὄλ ζεμὰν κεντισὶ τάχι ἀσικιὰρ ὄλμαγιαρακ, κιζλίτζε κιπὶ παϊραμὰ τζηκτή.
11 ι Γεχουτιλὲρ τάχι ονού παϊραμτὰ ἀ-
12 ραγιηπ, Νέρετε τιρ; τερλέρ ἰτι. κ Βὲ ονοὺν χακκηντὰ χαλκὴν ἀρασηντὰ τζὸκ φησηλτὴ βακὴ ὀλαρὰκ, λ πάζηλαρη, Σαλίχ τιρ, τεγὶπ, πασκαλαρή τα, Χάϊρ, ἄν-
13 τζακ χαλκὴ ἀζτηρήγιορ, τερλέρ ἰτι. Ἄμμα μ Γεχουτιλερὶν κορκουσουντὰν νασὶ πὶρ κιμσὲ ἀλένεν ονοὺν λακηρτησηνὴ ἐτμέζ ἰτι.
14 Βὲ ἄρτηκ παϊρὰμ γιαρὴ ὀλτουκτὰ, Ἰησοῦς γεϊκελὲ τζηκὴπ ταλὶμ ἐτέρ ἰτι.
15 ν Βὲ Γεχουτιλὲρ τεατζτζὸύπ ἐτερὲκ, Ἰού κιμσὲ ταλὶμ ὀλουνμουὲ τεγὶλ ἰκὲν, κι-
16 ταπλαρὴ νάσηλ πιλὶρ; τετιλέρ. Ἰησοῦς τάχι ονλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, ξ Ἰενὶμ ταλιμὶμ κεντιμὶν τεγὶλ, ἄντζακ πενὶ κόν-
17 τερενὶν τιρ. ο Ἔγερ πὶρ κιμσὲ ονοὺν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰστέρσε, πού ταλὶμ Ἀλλαχτὰν μὴ ὀλτουγουνού, βὲ γιάχοτ πὲν κεντιλιγιμτέν μι σοϊλετιγιμὶ πιλε-
18 τζέκ τιρ. π Κεντιλιγιντὲν σοϊλεγὲν κεντὶ ἰζζετινὶ ἀράρ· ἄμμα κεντινὶ κόντερενὶν ἰζζετινὶ ἀραγιὰν χάκκ τηρ, βὲ ὀντὰ χακκ-
19 σηζλὴκ γιόκ τουρ. ρ Μωϋσῆ σιζὲ σεριατὴ βὲρμετὶ μι; βὲ σιζτὲν χὶτζ κιμσὲ σεριατὴ ἰτζρὰ ἐτμέζ· σ νὶτζούν κατλιμὶ
20 ἀράγιορσηνηζ; τετί. Χὰλκ τάχι, τ Ἰζινὶν βὰρ, σενὶν κατλινὶ κὶμ ἀράγιορ;
21 τεγιοὺ τζεβὰπ βερτιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβάπεν, Ἰὶρ ἵς ἰσλετὶμ βὲ τζόύμλενιζ
22 τεατζτζὸύπ ἐτίγιορσουνουζ. υ Μωϋσῆ σιζὲ σούννετὶ βερτὶ, [πού τάχι Μωϋσητὲν τεγὶλ τιρ, φ ἄντζακ παπαλαρτάν τηρ,] βὲ σὶζ χ σάββατο κόυνού ἀτὲμ σούννετ ἐτέρ-
23 σινιζ. Ἔγερ Μωϋσηνὶν σεριατὴ νάκζ ὀλούνμαμακ ἰτζοὺν σάββατο κόυνού ἀτὲμ σούννετ ὀλουνούρσα, σάββατο κόυνού πὶρ ἀτεμὲ κιάμιλεν σηχχὰτ βερτιγὶμ ἰτζοὺν
24 πανὰ ταρηλήγιορ μη σηνηζ; ψ Κόρούνούσὲ κόρὲ χοὺκμ ἔτμεγινιζ, ἄντζακ ἀταλετὲ κόρὲ χοὺκμ ἐϊλέγινιζ, τετί.
25 Ὅλ ζεμὰν Ἱερουσαλημλιλερτὲν πάζηλαρη τερλὲρ ἰτί κι, Κατλινὶ ἀρατηκλαρὴ
26 κιμσὲ πού τεγίλ μι τιρ; Βὲ ἰστὲ ἀλένεν σοϊλέγιορ, βὲ ονὰ χὶτζ πὶρ σέϊ τέμεγιορλαρ· ω ἄτζεπα ρεϊσλὲρ πουνούν χα-
27 κίκατεν Χριστὸς ἰτιγινὶ πιλτιλέρμι; α Λάκιν πὶζ πουνούν νέρετεν ὀλτουγουνού πιλίριζ· ἄμμα Χριστὸς κελτιγὶ ζεμὰν, νέ-
ρετεν ὀλτουγουνού κίμσε πιλμέζ.
28 Βὲ Ἰησοῦς γεϊκελτὲ ταλὶμ ἐτὲρ ἰκὲν, νιτὰ ἐτερὲκ, β Χὲμ πενὶ πιλίρσινιζ, βὲ χέμ τε νέρετεν ὀλτουγουμού πιλίρσινιζ· γ βὲ πὲν κεντιλιγιματὲν κέλμετιμ, φάκατ πενὶ κόντερὲν δ χάκκ τηρ, ε κὶ σὶζ ονού
29 πιλμέζσινιζ. ζ Ἰὲν ονού πιλίριμ, ζίρα πὲν ὀντάν ἰμ, βὲ χὲμ πενὶ ὄ κόντερτὶ, τετί.
30 η Ἰουνούν ούζερινὲ ονού τουτμαγὰ κάστ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, θ χὶτζ πὶρ κιμσὲ ονὰ ἔλ
31 ούζάτματη, τζούνκι ονοὺν βακτὴ ταχὰ κέλμεμις ἰτι. ι Βὲ χαλκτὰν νιτζελερὶ ονὰ ἰμὰν ἐτὶπ, Χριστὸς κελτιγὶ ζεμὰν πουνούν ἰτζρὰ ἐττιγὶ μούτζιζαττὰν ζιγιατέ μι ἐτετζὲκ; τετιλέρ.

ε Ἰὶ. β'. 4. ἡ. 20. Χα. 8, 30.
ζ Ἰὶ. ιέ. 19.
η Ἰὶ. γ'. 19.
θ Ἰὶ. ἡ. 20. Χα. 6.
ι Ἰὶ. ιά. 56.
κ Ἰὶ. θ'. 16. ί. 19.
λ Ματ. κά. 46. Λουκ. ζ'. 16. Ἰὶ. ς'. 14. Χα. 40.
μ Ἰὶ. θ'. 22. ιβ'. 42. ιθ'. 38.
ν Ματ. ιγ'. 54. Μαρ. ς'. 2. Λουκ. δ'. 22. Πραξ. β'. 7.
ξ Ἰὶ. γ'. 11. ἡ. 28. ιβ'. 49. ιδ'. 10, 24.
ο Ἰὶ. ἡ. 43.
π Ἰὶ. έ. 41. ἡ. 50.
ρ Ἐξ. κδ'. 3. β Νομ. λγ'. 4. Ἰὶ. ά. 17. Πραξ. ζ'. 38.
σ Ματ. ιβ'. 14. Μαρ. γ'. 6. Ἰὶ. έ. 16, 18. ί. 31, 39. ιά. 53.
τ Ἰὶ. ἡ. 48, 52. ί. 20.
υ Λευ. ιβ'. 3.
φ Γεν. ιζ'. 10.
χ Ἰὶ. έ. 8, 9, 16.
ψ β Νομ. ά. 16, 17. Παροιμ. κδ'. 23. Ἰὶ. ἡ. 15. Ἰακ. β'. 1.
ω Χα. 48.
α Ματ. ιγ'. 55. Μαρ. ς'. 3. Λουκ. δ'. 22.
β Πὰκ, Ἰὶ. ἡ. 14.
γ Ἰὶ. έ. 43. ἡ. 42.
δ Ἰὶ. έ. 32. ἡ. 26. Ρωμ. γ'. 4.
ε Ἰὶ. ά. 18. ἡ. 55.
ζ Ματ. ιά. 27. Ἰὶ. ί. 15.
η Μαρ. ιά. 18. Λουκ. ιθ'. 47. κ'. 19. Χα. 19. Ἰὶ. ἡ. 37.
θ Χα. 44. Ἰὶ. ἡ. 20.
ι Ματ. ιβ'. 23. Ἰὶ. γ'. 2. ἡ. 30.

32 Φαρισιλὲρ χαλκὴν ονοὺν χακκηντὰ
πού μισιλλού φησηλτὴ ἐττιγινὶ ἰσιτὶπ,
Φαρισιλὲρ ἰλὲ πὰς κιαχινλὲρ ονού τουτ-
33 μὰκ ἰτζοὺν μεμουρλὰρ κόντερτιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς [ονλαρὰ], κ Ἰαχὰ πὶρ ἀζ βακὴτ σιζὶν ἰλὲ περαπέρ ἰμ, ἀντὲν σόνρα πενὶ
34 κόντερενὲ κιτέριμ. λ Σὶζ πενὶ ἀραγιὴπ τα πουλάμαγιατζακσηνηζ· βὲ πενὶμ πουλουντουγουμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ, τε-
35 τί. Ἰουνούν ούζερινὲ Γεχουτιλὲρ πὶρὶ πὶρινὲ, Ἰού νέρεγε κιτετζέκ τιρ κι πὶζ κεντινὶ πούλμαγιατζαγηζ· ἄτζεπα Γιουνανιλὲρ ἰτζινὲ μ ταγηλμὴς ὀλανλαρὰ κιτίπ
36 τε, Γιουνανιλερέ μι ταλὶμ ἐτετζέκ; Ἰενὶ ἀραγιὴπ τα πουλάμαγιατζακσηνηζ, βὲ πενὶμ πουλουντουγουμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ, τετιγὶ πού σὸζ νέ τιρ; τετιλέρ.
37 ν Βὲ παϊραμὴν σὸν βὲ πὸγιούκ κούνούντὲ Ἰησοῦς τουρούπ νιτὰ ἐτερὲκ, ξ Ἔγερ πὶρ κιμσὲ σουσαμὴς ἰσὲ, πανὰ κε-
38 λὶπ ἰτζσίν. ο Χὲρ κίμ κι πανὰ ἰμὰν ἐτέρσε, κιταπὴν πουγιουρτουγού κὶπὶ ονοὺν π καρνηντὰν τιρὶ σού ἠρμακλαρὴ
39 ἀκατζάκ τηρ, τετί. ρ Ἰουνού τάχι κεντινὲ ἰμὰν ἐτενλερὶν ἀλατζακλαρὴ Ρουχοὺν χακκηντὰ σοϊλετί· ζίρα Ἰησοῦς χένουζ σ ἰζζετλένμεμις ὀλτουγού ἰτζοὺν
40 Ρούχ ούλ Κούτς ταχὰ (βεριλμὶς) τεγίλ ἰτι. Χαλκτὰν νιτζελερὶ πού σόζού ἰσιτικλεριντὲ, Χακίκατεν πού τ ὅλ πεϊγαμπέρ
41 τιρ, τετιλέρ. Πασκαλαρὴ, υ Ἰού Χριστός τηρ, τετιλέρ· γαϊριλερὶ ἰσὲ, Γιὰ Χριστὸς
42 φ Γαλιλαιατάν μη κελίρ; χ Χριστὸς Δαβιδὶν νεσλιντὲν βὲ ψ Δαβιδὶν ὀλτουγού Βηθλεὲμ νὰμ κοϊτὲν κελὶρ, τεγιοὺ κιτὰπ
43 πουγιουρμάζ μη; τετιλέρ. ω Ἰοϊλέτζε ονοὺν χακκηντὰ χάλκ πεϊνιντὲ ἰχτιλὰφ
44 βουκού πουλτού. α Βὲ ονλαρτὰν πάζηση

χ Ψαλ. ρλβ'. 11. Ἱερ. κγ'. 5. Μιχ. έ. 2. Ματ. β'. 5. Λουκ. β'. 4.
ψ α Βασ. ις'. 1, 4.
ω Χα. 12. Ἰὶ. θ'. 16. ί. 19.
α Χα. 30.
β Ματ. ζ'. 29.
γ Ἰὶ. ιβ'. 42. Πραξ. ς'. 7. α Κορ. ά. 20, 26. β'. 8.
δ Ἰὶ. γ'. 2.
ε β Νομ. ά. 17. ιζ'. 8, κτλ. ιθ'. 15.
ζ Ἡσ. θ'. 1, 2. Ματ. δ'. 15. Ἰὶ. ά. 46. Χα. 41.
—
α Λευ. κ'. 10. β Νομ. κβ'. 22.

ονού τουτμὰκ ἰστετιλὲρ ἰσέ τε, χὶτζ κιμσὲ ονὰ ἔλ ούζάτματη.
45 Βὲ μεμουρλὰρ πὰς κιαχινλὲρ ἰλὲ Φαρισιλερὶν γιαννηνὰ κελτικλεριντὲ, πουνλὰρ ονλαρὰ, Νὶτζούν ονού κετίρμετινιζ; τετι-
46 λέρ. Μεμουρλὰρ τζεβὰπ βερὶπ, β Ἰού ἀτὲμ κὶπὶ ἄσλα πὶρ κιμσὲ σοϊλέμεμις τιρ,
47 τετιλέρ. Βὲ πουνούν ούζερινὲ Φαρισιλὲρ ονλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σὶζ τε μι ἀλτανη-
48 τηνὴζ; γ Ρεϊσλερτὲν γιάχοτ Φαρισιλερ-
49 τὲν πὶρ κιμσὲ ονὰ ἰμὰν ἐττί μι; Ἄμμα σεριατὴ πίλμεγεν πού χάλκ μελούν τουρ,
50 τετιλέρ. δ Κετζέλεγιν ονοὺν γιαννηνὰ κελμὶς ὀλὰν Νικόδημος ονλαρτὰν πὶρὶ ὀλ-
51 μάγλε, ονλαρὰ, ε Ἄτζεπα πιζὶμ σεριατημὶζ πὶρ ἀτεμὶ ἔββελα τινλεγὶπ νὲ ἐττιγινὶ ἀνλάμαγιηντζα, χοὺκμ ἐτέρ μι;
52 τετί. Ἰουνὰ τζεβὰπ ὀλαρὰκ, Σέν τε μι ζ Γαλιλαιατάν σην; ταχκὶκ ἐϊλὲ βὲ πάκ κι Γαλιλαιατὰν πεϊγαμπὲρ ζουχοὺρ ἔτμε-
53 μὶς τιρ, τετιλέρ. Βὲ χὲρ κὲς κεντὶ ἐβινὲ κιττί.

ΪΑΪ Η'.

1 Βὲ Ἰησοῦς Ζεϊτουνλοὺκ ταγηνὰ κιττί.
2 Βὲ σαπάχλαγιην τέκραρ γεϊκελὲ κιτὶπ, πόυτούν κὰβμ γιαννηνὰ κελμεκτὲ ὀλαρὰκ,
3 ὀτουρούπ ονλαρὰ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτι. Βὲ ούλεμὰ ἰλὲ Φαρισιλὲρ ζινατὰ τουτουλμουὲ πὶρ καρὴ ονοὺν γιαννηνὰ κετιρὶπ ὀρτατὰ
4 τουρτουραρὰκ, Ὀνὰ, Γιὰ χότζα, πού καρὴ
5 ζινὰ ἐτὲρ ἰκὲν τουτουλτού. α Βὲ Μωϋσῆ σεριαττὰ πιζὲ πόϊλὲ κιμσελερὶν τασλανμασηνὴ ἔμρ ἐττί· σὲν νὲ τέρσιν; τετιλέρ.
6 Ὀνοὺν ἀλεϊγιντὲ σικιαγὲτ ἐτμεγὲ (πὶρ βεσιλὲ) πουλμὰκ ούζρὲ, ονού τετζρούπὲ ἰτζοὺν πουνού σοϊλετιλέρ· λάκιν Ἰησοῦς

ἐγιλιῖπ, παρμαγὴ ἰλὲ γερὲ γιαζὴ γιαζάρ
7 ἰτι. Βὲ ὀνὰ σὸυὰλ ἐτἶπ̃ τουρμακτὰ ὀλ-
μαλαρήϊλε, τογρουλοὺπ̃ ὀνλαρὰ, [b] Σιζτὲν
χάνκηση κόυναχσὴζ ἰσὲ, ὀνοὺν ὸὺζερινὲ
8 ἔββελα τασὴ ὅ ἀτσὴν, τετἰ. Βὲ γίνε ἐ-
9 γιλιῖπ γερὲ γιαζὴ γιαζάρ ἰτι. Βὲ πουνοὺ ἰσιττικλεριντὲ, ζαμιρλεριντὲν ἰλζὰμ
ὀλουναράκ; ἰχτιγιαρλαρτὰν πασλαγιὴπ̃
ἔν σονρακιλερὲ βαρήντζαγιατεκ, [r] πιρὲρ πιρὲρ τζηκτηλὰρ, βὲ Ἰησοῦς γιάληνης καλτὴ· καρὴ τάχι ὀρτατὰ τουρούγιορ
10 ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς τογρουλοὺπ̃ καρητὰν ματὰ
πὶρ κιμσεγὶ κόρμεμεκλε, ὀνὰ, Ἔϊ καρὴ,
ὅλ ταβατζηλαρὴν νέρετε τὶρ; χἰτζ πὶρὶ
11 ἀλεϊχινὲ χοὺκμ ἔτμετι μι; τετἰ. Ὅλ
τάχι, Χἰτζ πὶρὶ, γιὰ Ραπἰπ̃, τεμεσἰϊλε,
Ἰησοῦς ὀνὰ, [d] Ἰπ̃ν τάχι ἀλεϊχινὲ χοὺκμ
ἐτμέμ· κἰτ, [e] ἄρτηκ κόυνὰχ ἰσλέμε, τετἰ.
12 Βὲ γίνε Ἰησοῦς ὀνλαρὰ σοϊϊλεγἰπ̃, [z] Ἰπ̃ν
τὸυνγιανὴν νουρού ἰμ· πανὰ ταπἰ ὀλὰν
καρανληκτὰ γιοὺρούμεγιπ̃, ἄντζακ χαγιὰτ
13 νουρουνὰ μαλἰκ ὀλατζάκ τηρ, τετἰ. Φα-
ρισιλὲρ τάχι ὀνὰ, [h] Σὲν κεντὶ χακκηντὰ
σεχατὲτ ἐτέρσιν, σενἰν σεχατετἰν χάκκ
14 τεγἰλ τὶρ, τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ̃ βεριπ̃, Χὲρ νὲ κατὰρ πὲν κεντὶ χακκημτὰ σεχατὲτ ἐτέρσεμ τε, σεχατετἰμ
χάκκ τηρ, ζίρα νέρετεν κελτιγιμὶ βὲ νέρεγε κιτετζεγιμὶ πιλίριμ· [q] σἰζ ἰσὲ νέρετεν κελτιγιμὶ, γιὰ νέρεγε κιτετζεγιμὶ
15 πιλμέζσινιζ. [i] Σἰζ τζισμανίτζε χοὺκμ ἐτέρσινιζ· [k] πὲν χἰτζ κιμσεγὶ χοὺκμ ἐτ-
16 μέμ. Βὲ ἔγερ πὲν χοὺκμ ἐτσέμ τε, πε-
νἰμ χοὺκμοὺμ χάκκ τηρ· [l] ζίρα γιάληνης
τεγἰλ ἰμ, ἄμμα πὲν βὲ πενὶ κὸντερὲν
17 Πετὲρ (περαπέρἰζ). [m] Βὲ ἰκὶ ἀτεμἰν σεχατετὶ χάκκ ὀλτουγοὺ σεριατηνηζτὰ τάχι
18 γιαζηλμηζ τηρ. Ἰπ̃ν κεντὶ χακκημτὰ σεχατὲτ ἐτέριμ· [r] πενὶ κὸντερὲν Πετὲρ τάχι
19 πενἰμ χακκημτὰ σεχατὲτ ἐτὲρ, τετἰ. Ὅλ
βακὴτ ὀνὰ, Πετερἰν νέρετε τὶρ; τετιλέρ·
Ἰησοῦς, [s] Νὲ πενἰ, νέ τε Πετεριμὶ πιλίρσινιζ· [o] ἔγερ πενὶ πιλσέ ἰτινιζ, Πετεριμὶ
τάχι πιλίρ ἰτινιζ, τεγιὸὺ τζεβὰπ̃ βερτί.
20 Ἰησοῦς πὸὺ σὸζλερὶ χεϊκελτὲ ταλἰμ
ἐτὲρ ἰκὲν [p] χαζινὲ ὸτασηντὰ σοϊϊλετἰ, [q] βὲ
ὀνοὺ χἰτζ κιμσὲ τούτματη, ζίρα [r] βακτὴ ταχὰ κέλμεμις ἰτι.
21 Ἀντὲν σὸὺρα Ἰησοῦς τέκραρ ὀνλαρὰ
σοϊϊλεγἰπ̃, Ἰὲν κιτέριμ, [s] βὲ πενὶ ἀραγιὴπ̃
τα [t] κὸυναχγηηζτὰ ὀλετζέκσινιζ· πενἰμ
κιτετζεγἰμ γερὲ σἰζ κελέμεζσινιζ, τετἰ.
22 Ἰπ̃ουνοὺν ὸὺζερινὲ Γεχουτιλὲρ, Ἀτζεπα
κεντὶ κεντινὶ ὀλτὸὺρετζέκ μι τὶρ κι, Ἰπ̃ενἰμ κιτετζεγἰμ γερὲ σἰζ κελέμεζσινιζ; τέ-
23 γιορ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, [u] Σἰζ ἀ-
σαγητάν σηνηζ, πὲν γιοκαρητάν ἰμ· [x] σἰζ
πὸὺ τὸὺνγιατάν σηνηζ, πὲν πὸὺ τὸὺν-
24 γιατὰν τεγἰλ ἰμ. [y] Ἰπ̃ὸὺ σεπεπτὲν σιζὲ,
Κὸὺναχλαρηνηζτὰ ὀλετζέκσινιζ, τετἰμ·
[z] ζίρα ἔγερ πὲν ἰτιγιμὲ ἰναμάζσανηζ,
25 κὸὺναχλαρηνηζτὰ ὀλετζέκσινιζ, τετἰ. Ἰπ̃ου-
νοὺν ὸὺζερινὲ ὀνὰ, Σὲν κἰμ σιν; τετιλέρ·
Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ τετἰ κι, Ἐββελτὲν
περοὺ χέμαν σιζὲ σοϊϊλετιγἰμ ζάτ ἰμ.
26 Σιζἰν χακκηηζτὰ σοϊϊλεμεγὲ βὲ χοὺκμ
ἐτμεγὲ τζὸκ σεϊλερἰμ βάρ· λάκιν [a] πενὶ
κὸντερὲν χάκκ τηρ· [b] βὲ πὲν τὸὺνγιαγιὰ
27 ὀντὰν ἰσιττιγἰμ σεϊλερὶ σοϊϊλέριμ. Ὀν-
λὰρ κεντιλερινὲ Πετὲρ χακκηντὰ σοϊϊλετιγινὶ ἀνλάματηλαρ.
28 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ σοϊϊλεγἰπ̃, [c] Ἰνσὰν
Ὀγλουνοὺ γιοὺκσεγὲ καλτηρτηγηηζτὰ,
[d] πὲν ἰτιγιμὶ βὲ [e] κεντιλιγιμτὲν χἰτζ πὶρ
σέϊ ἔτμεγιπ̃, [f] λάκιν Πετεριμἰν πανὰ ταλἰμ ἐττιγἰ οὺζρὲ πὸὺ σεϊλερὶ σοϊϊλετιγι-
29 μὶ πιλετζέκσινιζ. [g] Βὲ πενὶ κὸντερὲν πε-
νἰμ ἰλὲ περαπέρ τὶρ· [h] Πετὲρ πενὶ γιά-

[b] β Νομ. ιζ'. 7. Ρωμ. 6'. 1.
[c] Ρωμ. 6'. 22.
[d] Λουκ. θ'. 56. ιβ'. 14. Ἰπ̃. γ'. 17.
[e] Ἰπ̃. έ. 14.
[z] Ἰπ̃. ά. 4, 5, 9. γ'. 19. θ'. 5. ιβ'. 35, 36, 46.
[h] Ἰπ̃. έ. 31.
[q] Ἰπ̃. ζ'. 28. θ'. 29.
[i] Ἰπ̃. ζ'. 24.
[k] Ἰπ̃. γ'. 17. ιβ'. 47. ιή. 36.
[l] Ἰσ. 29. Ἰπ̃. ις'. 32.
[m] β Νομ. ιζ'. 6. ιθ'. 15. Ματ. ιή. 16. β Κορ. ιγ'. 1. Ἑβρ. ί. 28.
[r] Ἰπ̃. έ. 37.
[s] Ἰσ. 55. Ἰπ̃. ις'. 3.
[o] Ἰπ̃. ιδ'. 7.
[p] Μαρ. ιβ'. 41.
[q] Ἰπ̃. ζ'. 30.
[r] Ἰπ̃. ζ'. 8.
[s] Ἰπ̃. ζ'. 34. ιγ'. 33.
[t] Ἰσ. 24.
[u] Ἰπ̃. γ'. 31.
[x] Ἰπ̃. ιέ. 19. ιζ'. 16. α Ἰωάν. δ'. 5.
[y] Ἰσ. 21.
[z] Μαρ. ις'. 16.
[a] Ἰπ̃. ζ'. 28.
[b] Ἰπ̃. γ'. 32. ιέ. 15.
[g] Ἰπ̃. γ'. 14. ιβ'. 32.
[d] Ρωμ. ά. 3.
[e] Ἰπ̃. έ. 19, 30.
[z] Ἰπ̃. γ'. 11.
[h] Ἰπ̃. ιδ'. 10, 11.
[q] Ἰσ. 16.

ληνηζ πράκματη, [i] τζὸὺνκι πὲν τάϊμα ὀ-
νοὺν ριζασὴ ὀλὰν σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτέριμ,
τετἰ.
30 Ἰπ̃ὸὺ σεϊλερὶ σοϊλὲρ ἰκὲν, [k] τζὸκ κιμ-
31 σελὲρ ὀνὰ ἰμὰν ἐττιλέρ. Ὅλ βακὴτ Ἰη-
σοῦς κεντινὲ ἰμὰν ἐτὲν Γεχουτιλερὲ σοϊ-
λεγἰπ̃, Ἔγερ σἰζ πενἰμ κελαμημτὰ κα-
λήρσανηζ, σαχίχεν σαγιρτλερἰμ ὀλοὺπ̃,
32 Χακικατὴ πιλετζέκσινιζ, [l] χακικὰτ τάχι
33 σιζἰ ἀζὰτ ἐτετζέκ τὶρ, τετἰ. Ὀνὰ, [m] Ἰπ̃ἰζ
Ἀβραὰμ ζὸυρριγετἰ ἰζ, βὲ χἰτζ πὶρ βα-
κὴτ κἰμσεγε κουλλοὺκ ἔτμετικ· σὲν νά-
σηλ, Ἀζὰτ ὀλατζάκσηηζ; τέγιορσουν τε-
34 γιοὺ τζεβὰπ̃ βερτιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ
τζεβὰπ̃ βεριπ̃, Χακίκατεν, χακίκατεν σι-
σὲ τέριμ κι, [n] Χὲρ κἰμ κόυνὰχ ἰσλέρσε,
35 κόυναχὴν κουλού τουρ. [x] Κοὺλ τάχι ἐβτὲ
ἐπέτεν πακὶ κάλμαγιηπ̃ ὀγοὺλ ἐπέτεν κα-
36 λήρ. [o] Ἰμτι ἔγερ Ὀγοὺλ σιζἰ ἀζὰτ ἐτέρσε,
37 φἰλ βακὴ ἀζὰτ ὀλατζάκσηηζ. Ἀβραὰμ
ζὸυρριγετἰ ὀλτουγουνουζοὺ πιλίριμ· [p] ἄμ-
μα πενἰμ κατλιμὶ ἀράγιορσηηζ, τζὸὺνκι
κελαμὴμ τερουνινιζτὲ γὲρ τούτμαγιορ.
38 [q] Ἰπ̃ὲν Πετεριμἰν γιανηντὰ κὸρτὸυγιὸυμοὺ
σοϊϊλέριμ, σἰζ τάχι πετερινιζἰν γιανηντὰ
κὸρτὸυγιὸυνὸὺζ σεϊλερὶ γιαπάρσηηζ, τε-
39 τἰ. Ὀνὰ τζεβὰπ̃ βεριπ̃, [r] Ἰπ̃ἰζἰμ πετεριμἰζ
Ἀβραὰμ τηρ, τετιλέρ· Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τε-
τἰ κι, [s] Ἀβρααμὴν ἐβλατλαρὴ ὀλσάγιη-
τηηζ, Ἀβρααμὴν ἀμελλερινὶ ἰσλέρ ἰτἰ-
40 νιζ· Φάκατ σἰμτὶ πενἰμ, γιάνι [t] Ἀλλὰχ
ταραφηντὰν ἰσιττιγἰμ χακικατὴ σιζὲ σοϊ-
λεγὲν [u] πὶρ ἀτεμἰν κατλινὶ ἀράγιορσου-
41 νουζ· Ἀβραὰμ πουνοὺ γιάπματη. Σἰζ πε-
τερινιζἰν ἀμελλερινὶ ἰσλέρσινιζ· ἴμτι ὀνὰ,
Ἰπ̃ἰζ βελέτι ζινὰ τεγἰλ ἰζ, [x] πἰζἰμ πὶρ Πε-
τεριμἰζ βὰρ, ὅ τα Ἀλλάχ τηρ, τετιλέρ.
42 Ἰησοῦς τάχι ὀνλαρὰ τετἰ κι, [y] Ἔγερ Ἀλ-
λὰχ Πετερινἰζ ὀλσάγιητη, πενὶ σεβέρ ἰ-

[i] Ἰπ̃. δ'. 34. έ. 30. ς'. 38.
[k] Ἰπ̃. ζ'. 31. ί. 42. ιά. 45.
[l] Ρωμ. ς'. 14, 18, 22. ιή. 2. Ἰακ. ά. 25. 6'. 12.
[m] Λευ. κέ. 42. Ματ. γ'. 9. Ἰσ. 39.
[n] Ρωμ. ς'. 16, 20. β Πέτ. 6'. 19.
[x] Γαλ. δ'. 30.
[o] Ρωμ. ή. 2. Γαλ. έ. 1.
[p] Ἰπ̃. ζ'. 20. Ἰσ. 40.
[q] Ἰπ̃. γ'. 32. έ. 19, 30. ιδ'. 10, 24.
[r] Ματ. γ'. 9. Ἰσ. 33.
[s] Ρωμ. 6'. 28. θ'. 7. Γαλ. γ'. 7, 29.
[t] Ἰσ. 26.
[u] Ἰσ. 37.
[x] Ἡσ. ξγ'. 16. ξδ'. 8. Μαλ. ά. 6.
[y] α Ἰωάν. έ. 1.
[w] Ἰπ̃. ις'. 27. ιζ'. 8, 25.
[a] Ἰπ̃. έ. 43. ζ'. 28, 29.
[b] Ἰπ̃. ζ'. 17.
[g] Ματ. ιγ'. 38. α Ἰωάν. γ'. 8.
[d] Ἰούδ. 6.
[e] Ἰπ̃. ί. 26, 27. α Ἰωάν. δ'. 6.
[z] Ἰπ̃. ζ'. 20. ί. 20. Ἰσ. 52.
[h] Ἰπ̃. έ. 41. ζ'. 18.
[q] Ἰπ̃. έ. 24. ιά. 26.
[i] Ζαχ. ά. 5. Ἑβρ. ιά. 13.
[k] Ἰπ̃. έ. 31.

τεγίλ τιρ· [l]πενὶ ἰζζετλεγὲν, Πετερίμ τιρ, κὶ σὶζ ὀνοὺν χακκηντὰ 'Αλλαχημήζ
55 τηρ, τέγιορσουνουζ· [μ]Βὲ ὀνοὺ τανημάζσηνης, ἄμμα πὲν ὀνοὺ πιλίριμ· βὲ ὀνοὺ πιλμὲμ τεσὲμ, σιζὶν κιπὶ γιαλαντζὴ ὁλούρουμ· λάκιν ὀνοὺ πιλίριμ βὲ ὀνοὺν
56 κελαμηνὴ χὴφζ ἐτέριμ. [r]Πετερινὶζ 'Αβραὰμ πενὶμ κοὺνούμοὺ κόρμεγὲ ἀρζουκὲ ὁλοὺπ [ξ]κόρτοὺ βὲ μεσροὺρ ὁλτού.
57 Βὲ Γεχουτιλὲρ ὀνὰ, Ἴαχὰ ἐλλὶ γιασηντὰ τεγὶλ ικὲν, 'Αβραααμὴ τάχι μι κόρτοὺν;
58 τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, [ο]'Αβραὰμ μεβτζουτ ὅλμαζταν ἐββὲλ πὲν μεβτζούτ ἰμ,
59 τετί. Ὅλ βακὴτ οὐζερινὲ ἀτμὰκ ἰτζοὺν [π]τασλὰρ καλτηρτηλάρ· Ἰησοῦς ἰσὲ κιζλεντὶ, βὲ [ρ]ἀραλαρηντὰν κετζερὲκ, χεϊκελτὲν τζηκὴπ πόϊλέτζε κιττί.

ΪΑΪ Θ'.

1 Βὲ κετζὲρ ικὲν, ἀνατὰν τογμὰ κὸρ
2 πὶρ ἀτὲμ κορτού. Σαγιρτλερὶ τάχι ὀνὰ, Γιὰ χότζα, [α]πουνοὺν κὸρ τογμασηνὰ κεντινίνμι, γιόκσα βαλιτεϊνινίνμι κοὺνάχ ἰσλεμεσὶ σεπὲπ ὁλτοὺ; τεγερὲκ σοὺαλ
3 ἐττιλέρ. Ἰησοῦς τζεβὰπ βεριπ, Νὲ ὀνοὺν βὲ νέ τε βαλιτεϊνινὶν κοὺνάχ ἰσλεμεσὶ, [β]φάκατ 'Αλλαχὴν ἰσλερὶ ὀντὰ πεγιὰν ὁλουν-
4 μασὴ ἰτζοὺν (ὁλτού). [γ]Κουντοὺζ ὁλτούκτζα πενὶ κόντερενὶν ἰσλερινὶ ἰσλεμεκλιγὶμ λαζήμ τηρ· κετζὲ κελίρ κι, ὅλ ζε-
5 μὰν πὶρ κιμσὲ ἴζ ἰσλεγέμεζ. Ἴδὲν τὸυνγιατὰ πουλουντούκτζα, [δ]τὸυνγιανὴν νουρού ἰμ, τετί. Ἰποὺ σεϊλερὶ τετικτὲ, [ε]γερὲ
6 τούκούροὺπ, τούκρούκ ἰλὲ παλτζὴκ γιαπτὴ, βὲ παλτζηγὴ κόρούν κόζλερὶ οὐζερινὲ σούρούπ, ὀνὰ, Κὶτ, [ζ]Σιλωὰμ χαβουζουντὰ [κὶ κόντεριλμὶζ τεμέκ τιρ] γιαϊκὰν, τετί· [η]ὅλ τάχι κιτὶπ γιαϊκαντὴ,
8 βὲ κόρὸυρ ὁλτουγού χαλτὲ κελτί. Ἴπουνοὺν οὐζερινὲ κονσουλαρὴ βὲ ὀνοὺν κὸρ
9 ἰτιγινὶ ἐββελτὲν κόρενλὲρ, Ὅλ ὀτουροὺπ τιλεντζιλὶκ ἐτὲν ποὺ τεγὶλ μι; τετιλέρ.
10 Ἰπάζηλαρη, Ἰπού τουρ, βὲ πάζηλαρη, Ὀνὰ πενζὲρ, τετιλέρ· κεντισὶ, Ἰπέν ἰμ, τετί. Ὅλ βακὴτ ὀνὰ, Σενὶν κὸζλερὶν νάσηλ ἀτζηλ-
11 τὴ; τετιλέρ. Ὅ τζεβὰπ βεριπ, [θ]Ἰησοῦς τενιλὲν πὶρ ἀτὲμ παλτζὴκ γιαπὴπ κὸζλεριμὲ σούρτοὺ, βὲ πανὰ, Σιλωὰμ χαβουζουνὰ κιτὶπ γιαϊκὰν, τετί· πὲν τάχι
12 κιτὶπ γιαϊκαντηγημτὰ κὸζλερὶμ κόρούρ ὁλτού, τετί. Ὀνλὰρ τάχι ὀνὰ, Ὅλ ἀτὲμ
13 νέρετε τιρ; τετιλέρ· Ἰπιλμὲμ, τετί. Ὅλ μουκάττεμα κὸρ ὁλανὴ Φαρισι-
14 λερὲ κότούρτούλέρ. Ἰησουσοὺν παλτζηγὴ γιαπὴπ ὀνοὺν κὸζλερινὶ ἀτζτηγὴ ζεμὰν
15 σάββατο κούνού ἰτι. Βὲ γίνε Φαρισιλὲρ, Κὸζλερὶν νάσηλ ἀτζηλτὴ; τεγιοὺ ὀνὰ σοὺαλ ἐττιλέρ· ὅλ τάχι ὀνλαρὰ, Κὸζλεριμὲ παλτζὴκ κοτοὺ, γιαϊκαντήμ τα κὸ-
16 ρούγιορουμ, τεμεσὶ οὐζερινὲ, Φαρισιλερτὲν πάζηλαρη τετιλέρ κι, Ἰποὺ ἀτὲμ 'Αλλαχτὰν τεγὶλ τιρ, τζούνκι σάββατο κούνούνὲ
17 ριαγὲτ ἐτμέζ· πασκαλὰρ, [ι]Κούναχκιὰρ ἀτὲμ πὸϊλὲ μούτζιζὰτ νάσηλ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ; τετιλέρ· [κ]πὸϊλέτζε ἀραλαρηντὰ ἰχ-
18 τιλὰφ ὁλτού. Τέκραρ κόρὲ, Σενὶν κὸζλερινὶ ἀτζτηγηντὰν τολαγὴ ὀνοὺν χακκηντὰ νὲ τέρσιν; τετιλέρ· ὅλ τάχι, [λ]Πεϊ-
19 γαμπέρ τιρ, τετί. Λάκιν Γεχουτιλὲρ κὸζλερὶ ἀτζηλανὴν βαλιτεϊνινὶ τζαγηρὴντζαγια κατὰρ, ὀνοὺν κὸρ ὁλούπ τα κὸζλερὶ ἀτζηλτηγηνὰ ἰνάνμαγιαρακ, Ὀνλαρὰ
20 σοὺαλ ἐτιπ, Σιζὶν ὅλ κὸρ τογτοὺ τετιγινὶζ ὀγλουνοὺζ πού μου τουρ; σίμτι γιὰ νάσηλ κὸρούγιορ; τετιλέρ. Ὀνοὺν βαλιτεϊνὶ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, Ἰποὺ πιζὶμ
21 ὀγλουμουζ ὁλοὺπ κὸρ τογτουγουνού πιλίριζ· Φάκατ σίμτι νάσηλ κὸρτούγιούνοὺ πιλμέγιζ· γιάχοτ ὀνοὺν κὸζλερινὶ κὶμ ἀτζτηγηνὴ πὶζ πιλμέγιζ· κεντισὶ παλίγ
22 τιρ· ὀνὰ σοὺαλ ἔτινιζ· κεντὶ χακκηντὰ κεντισὶ σοϊλεσὶν, τετιλέρ. Ὀνοὺν βαλι-

[l] Ἰπ. έ. 41. ις'. 14. ιζ'. 1. Πραξ. γ'. 13.
[μ] Ἰπ. ζ'. 28, 29.
[r] Λουκ. ί. 24.
[ξ] Ἑβρ. ιά. 13.
[ο] Ἐξ. γ'. 14. Ἡσ. μγ'. 13. Ἰπ. ιζ'. 5, 24. Κολ. ά. 17. Ἀποκ. ά. 8.
[π] Ἰπ. ί. 31, 39. ιά. 8.
[ρ] Λουκ. δ'. 30.

[α] Ἰχα. 34.
[β] Ἰπ. ιά. 4.
[γ] Ἰπ. δ'. 34. έ. 19, 36. ιά. 9. ιβ'. 35. ιζ'. 4.
[δ] Ἰπ. ά. 5, 9. γ'. 19. ή. 12. ιβ'. 35, 46.
[ε] Μαρ. ζ'. 33. ή. 23.
[ζ] Νεεμ. γ'. 15.
[η] Ἰπὰκ, δ Βασ. έ. 14.
[θ] Ἰχα. 6, 7.
[ι] Ἰχα. 33. Ἰπ. γ'. 2.
[κ] Ἰπ. ζ'. 12, 43. ί. 19.
[λ] Ἰπ. δ'. 19, ς'. 14.

τεϊνὶ [μ]Γεχουτιλερτὲν κορκτουκλαρὴ ἰτζοὺν πὸϊλὲ σοϊλετιλέρ· ζίρα Γεχουτιλὲρ, ἔγερ
23 πὶρ κιμσὲ ὀνοὺν Χριστὸς ὁλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτέρσε, [r]τζεμααττὰν ἰχρὰτζ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν ακτέμτζε ἰττιφὰκ ἐτὶπ
24 καρὰρ κηλμησλάρ ἰτι. Ἰποὺ σεπεπτὲν ὀνοὺν βαλιτεϊνὶ, Κεντισὶ παλίγ τιρ, ὀνὰ σοὺαλ ἔτινιζ, τετιλέρ. 'Αντὲν σούρα μουκάττεμα κὸρ ὁλὰν ἀτεμὶ τέκραρ τζαγηρὴπ, ὀνὰ, [ξ]'Αλλαχὰ χαμτ ἐϊλέ· [ο]πὶζ
25 ὅλ ἀτεμὶν κούναχκιὰρ ἰτιγινὶ πιλίριζ, τετιλέρ. Ὅλ τάχι τζεβὰπ βεριπ, Κούναχκιὰρ ὁλοὺπ ὅλματηγηνη πιλμὲμ, πὶρ σέϊ πιλίριμ κι, πὲν κόρ ἰτιμ, σίμτι κορούγιορουμ, τετί. Βὲ γίνε ὀνὰ σοϊλεγὶπ,
26 Σανὰ νὲ γιαπτὴ; κὸζλερινὶ νάσηλ ἀτζτὴ; τετιλέρ. Ὅ ἰσὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, Σιζὲ σίμτι σοϊλετὶμ βὲ ἰσίτμετινιζ, νὶτζούν τέκραρ ἰσιτμὲκ ἰστέγιορσουνουζ;
27 ἄτζεπα σίζ τε μι ὀνὰ σαγὶρτ ὁλμὰκ ἰστέρσινιζ; τετί. Ἴπουνλὰρ ὀνὰ σιτὲμ ἐτὶπ,
28 Ὀνοὺν σαγιρτὶ σέν σιν, πὶζ ἰσὲ [Μ]ωϋσηνὶν
29 σαγιρτί ἰζ. Ἴπὶζ 'Αλλαχὴν [Μ]ωϋσηγὲ σοϊλετιγινὶ πιλίριζ, [π]ἄμμα πουνοὺν νέρετεν
30 ὁλτουγουνοὺ πιλμέγιζ, τετιλέρ. Ὅλ ἀτὲμ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ, [ρ]Ἰποὺ ἀτζαϊπ πὶρ σέϊ τιρ· ὅ πενὶμ κὸζλεριμὶ ἀτζμὴζ ἰκὲν, σὶζ
31 ὀνοὺν νέρετεν ὁλτουγουνοὺ πιλμέζσινιζ. Βὲ πιλίριζ κι, σ'Αλλὰχ κούναχκιαρλαρὴ τὶνλεμὲζ, ἄντζακ πὶρ κιμσὲ τιντὰρ ὁλοὺπ τα ὀνοὺν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτέρσε,
32 ὀνοὺ τὶνλέρ. Ἴπὶρ κιμσενὶν ἀνατὰν τογμὰ κορούν κὸζλερινὶ ἀτζτὴγὴ ἐζελτὲν περοὺ
33 ἰσὶτὶλμετὶ· [τ]Ἔγερ ποὺ κιμσὲ 'Αλλαχτὰν ὅλμασαγιητὴ, πὶρ σέϊ ἐτέμεζ ἰτὶ,
34 τετί. Ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, [υ]Σὲν πὸύσπὸύτούν κούναχλαρτὰ τογμούζ ἰκὲν, σέν μι πιζὲ ταλὶμ ἐτέρσιν; τεγερὲκ, ὀνοὺ τησαρὴ τζηκαρτηλάρ.
35 Ἰησοῦς ὀνοὺ τησαρὴ τζηκαρτηκλαρηνὴ ἰσιτμέκλε, ὀνοὺ πουλοὺπ, Σὲν [φ]Ἰπνουλ-

[μ] Ἰπ. ζ'. 13. ιβ'. 42. ιθ'. 38. Πραξ. έ. 13.
[r] Ἰχα. 34. Ἰπ. ις'. 2.
[ξ] Ἰησ. ζ'. 19. α Βασ. ς'. 5.
[ο] Ἰχα. 16.
[π] Ἰπ. ή. 14.
[ρ] Ἰπ. γ'. 10.
[σ] Ἰώβ. κζ'. 9. λέ. 12. Ψαλ. ιή. 41. λδ'. 15. ξς'. 18. Παροιμ. ά. 28. ιέ. 29. κή. 9. Ἡσ. ά. 15. Ἱερ. ιά. 11. ιδ'. 12. Ἰεζ. ή. 18. Μιχ. γ'. 4. Ζαχ. ζ'. 13.
[τ] Ἰχα. 16.
[υ] Ἰχα. 2.
[φ] Ματ. ιδ'. 33. ις'. 16. Μαρ. ά. 1. Ἰπ. ί. 36. α Ἰωάν. έ. 13.
[χ] Ἰπ. δ'. 26.
[ψ] Ἰπ. έ. 22, 27. Ἰπὰκ, Ἰπ. γ'. 17. ιβ'. 47.
[ω] Ματ. ιγ'. 13.
[α] Ρωμ. ϛ'. 19.
[β] Ἰπ. ιέ. 22, 24.

36 λαχὰ ἰμὰν ἐτέρ μι σιν; τετί. Ὅλ τάχι τζεβὰπ βεριπ, Γιὰ Ράππ, κίμ τιρ κι ὀνὰ
37 ἰμὰν ἐτεγὶμ; τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνὰ, Χὲμ ὀνοὺ κορτοὺν, [χ]χέμ τε σενὶν ἰλὲ σοϊλε-
38 σὲν ὅ τουρ, τετί. Ὅλ τάχι, Ἰμὰν ἐτέριμ, γιὰ Ράππ, τεγερὲκ ὀνὰ σετζτὲ ἐϊλετί.
39 Βὲ Ἰησοῦς, [ψ]Ἴδὲν χοὺκμ ἰτζοὺν ποὺ τὸυνγιαγιὰ κελτὶμ, [ω]τά κι κόρμεγενλερ κορελὲρ, βὲ κόρενλὲρ κὸρ ὁλαλὰρ, τετί.
40 Βὲ γιανηντὰ πουλουνὰν Φαρισιλερτὲν πάζηση ποὺ σεϊλερὶ ἰσιττικλεριντὲ, ὀνὰ,
41 Ἄτζεπα πὶζ τάχι μι κόρἰζ; [α]τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, [β]Ἔγερ κὸρ ὁλσάγιητηνηζ, κούναχηνὴζ ὁλμάζ ἰτι· ἄμμα σίμτι, Κορούγιορουζ, τέρσινιζ, ὀνοὺν ἰτζοὺν κούναχηνὴζ πακί τιρ, τετί.

ΪΑΪ Ι'.

1 Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, κογιουνλαρὴν ἀγηληνὰ καπουτὰν κίρμεγιπ τε πασκὰ μαχαλτὲν κιρὲν, χηρσὴζ
2 βὲ χαραμί τιρ. Ἄμμα καπουτὰν κιρὲν,
3 κογιουνλαρὴν τζοπανὴ τηρ. Ἰπουνὰ τάχι καπουτζοὺ ἀτζὰρ, βὲ κογιουνλὰρ ὀνοὺν σεσινὶ τὶνλέρ· ὅλ τάχι κεντὶ κογιουνλαρηνὴ ἰσμλερίϊλε τζαγηρὴπ ὀνλαρὴ τησα-
4 ρὴ τζηκαρήρ. Βὲ κεντὶ κογιουνλαρηνὴ τζηκαρτηγὴ ζεμὰν, ὀνλερίντζε κιτὶπ, κογιουνλὰρ τάχι ὀνοὺν σεσινὶ τανητηκλα-
5 ρηντὰν, ἀρτήντζα κιτερλέρ. Ἄμμα γιαπαντζηνὴν ἀρτήντζα κίτμεγιπ, ὀντὰν κατζαρλάρ· ζίρα γιαπαντζηλαρὴν σεσινὶ τανημαζλάρ.
6 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ ποὺ τεμσιλὶ σοϊλετὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ κεντιλερινὲ σοϊλετιγὶ σεϊλερὶν νὲ τεμὲκ ὁλτουγουνοὺ ἀνλάματη-
7 λαρ. Βὲ Ἰησοῦς τέκραρ ὀνλαρὰ, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, κογιουν-
8 λαρὴν καπουσοὺ πέν ἰμ· Ἴπεντὲν ἐββὲλ κελενλερὶν τζοὺμλεσι χηρσὴζ βὲ χαρα-

μὶ τιρλέρ· ἄμμα κογιουνλὰρ ὀνλαρὴ τιν-
9 λέμετιλερ. [α]Καποὺ πέν ἰμ· ἔγερ πὶρ
κιμσὲ πεντὲν κιρέρσε, χελὰς ὀλοὺρ, βὲ
10 κιρὶπ τζηκαρὰκ μερὰ πουλούρ. Χηρσὴζ
τζαλμὰκ βὲ ὀλτοὺρμὲκ βὲ τελὲφ ἐτμεκ-
τὲν γάϊρι πὶρ σεπὲπ ἰτζοὺν κελμέζ· πὲν
χαγιατὰ μαλὶκ ὀλμαλαρὴ, χάττα ζιγιατ-
τεσίϊλε μαλὶκ ὀλμαλαρὴ ἰτζοὺν κελτίμ.
11 [β]Ἐγὶ τζοπὰν πέν ἰμ· ἐγὶ τζοπὰν κο-
γιουνλαρὴν γιολουνὰ τζανηνὴ φετὰ ἐ-
12 τέρ. Λάκιν κογιουνλὰρ κεντὶ μαλὶ ὄλ-
μαγιηπ, τζοπὰν ὄλμαγιαν πὶρ οὐτζρετλὶ
κιμσὲ κουρτοὺν κελτιγινὶ κόρτουκτὲ, [γ]κο-
γιουνλαρὴ πραγὴπ κατζάρ· κουρτ τάχι
13 κογιουνλαρὴ καπὴπ ταγητήρ. Οὐτζρετλὶ
κατζὰρ, τζούνκι οὐτζρετλί τιρ, βὲ κο-
14 γιουνλαρὴ βαζιφὲ ἐτινμέζ. Ἐγὶ τζοπὰν
πέν ἰμ, [δ]βὲ πενιμκιλερὶ τανήρημ, πὲ-
15 νιμκιλὲρ τάχι πενὶ τανηρλάρ. [ε]Πετὲρ πε-
νὶ τανητηγὴ κιπὶ, πέν τε Πετερὶ τανή-
ρημ, βὲ [ζ]κογιουνλαρὴν γιολουνὰ τζανη-
16 μὴ φετὰ ἐτέριμ. Βὲ πενὶμ ποὺ ἀγηλτὰν
ὄλμαγιαν [η]πασκὰ κογιουνλαρὴμ βάρ τηρ·
ὀνλαρὴ τάχι κετιρμεκλιγὶμ κερέκ τιρ,
βὲ πενὶμ σετὰμὴ τινλεγετζεκλέρ· [θ]βὲ πὶρ
σούροὺ ἰλὲ πὶρ τζοπὰν ὀλατζάκ τηρ.
17 Τέκραρ ἀλμὰκ οὐζρὲ [ι]τζανημὴ φετὰ ἐτ-
18 τιγὶμ ἰτζοὺν Πετὲρ πενὶ σεβέρ. Ὀνοὺ
πεντὲν κίμσε ἀλμάζ, φάκατ πὲν κεντὶ-
λιγιμτὲν φετὰ ἐτέριμ· ὀνοὺ φετὰ ἐτμεγὲ
κουτρετὶμ βὰρ, [κ]βὲ τέκραρ ἀλμαγὰ κουτ-
ρετὶμ βάρ· [λ]ποὺ ἐμρὶ Πετεριμτὲν ἀλ-
τὴμ, τετί.

19 [μ]Βὲ γίνε ποὺ σόζλερὶν σεπεπιντὲν
Γεχουτιλερὶν πεϊνιντὲ ἰχτιλὰφ βακὴ ὀλ-
20 τοὺ. Βὲ ὀνλαρτὰν νιτζελερὶ, [ν]Ὀνοὺν τζι-
νὶ βὰρ βὲ τιβανέ τιρ· ὀνοὺ νίτζοὺν τιν-
21 λέγιορσουνουζ; τερλέρ ἰτι. Ἱπασκαλαρὴ ἰ-
σὲ, Ἱπουνλὰρ τζινλὶ κιμσὲ σόζλερὶ τε-

[α] Ἱ. ιδ'. 6. Ἐφεσ. 6'. 18.
[β] Ἡσ. μ'. 11. Ἰεζ. λδ'. 12, 23. λζ'. 24. Ἑβρ. ιγ'. 20. α Πέτ. 6'. 25. έ. 4.
[γ] Ζαχ. ιά. 16, 17.
[δ] β Τιμ. 6'. 19.
[ε] Ματ. ιά. 27.
[ζ] Ἱ. ιέ. 13.
[η] Ἡσ. νς'. 8.
[θ] Ἰεζ. λζ'. 22. Ἐφεσ. 6'. 14. α Πέτ. 6'. 25.
[ι] Ἡσ. νγ'. 7, 8, 12. Ἑβρ. 6'. 9.
[κ] Ἱ. 6'. 19.
[λ] Ἱ. ς'. 38. ιέ. 10. Πραξ. 6'. 24, 32.
[μ] Ἱ. ζ'. 43. θ'. 16.
[ν] Ἱ. ζ'. 20. ή. 48, 52.
[ξ] Ἐξ. δ'. 11. Ψαλ. ϟδ'. 9. ρμς'. 8.
[ο] Ἱ. θ'. 6, 7, 32, 33.
[π] Πραξ. γ'. 11. έ. 12.
[ρ] Ἀα. 38. Ἱ. γ'. 2. έ. 36.
[σ] Ἱ. ή. 47. α Ἰωάν. δ'. 6.
[τ] Ἀα. 4, 14.
[υ] Ἱ. ς'. 37. ιζ'. 11, 12. ιή. 9.
[φ] Ἱ. ιζ'. 2, 6, κτλ.
[χ] Ἱ. ιδ'. 28.
[ψ] Ἱ. ιζ'. 11, 22.
[ω] Ἱ. ή. 59.
[α] Ἱ. έ. 18.
[β] Ψαλ. πβ'. 6.
[γ] Ρωμ. ιγ'. 1.

γὶλ τιρ· [ξ]τζὶν [ο]κόρλερὶν κόζλερινὶ ἀ-
τζὰ πιλίρ μι; τερλέρ ἰτι.
22 Βὲ Ἱερουσαλημτὲ (χεϊκελὶν) τακτὶς
23 παϊραμὴ ὀλτοὺ, βὲ κήζ ἰτι. Βὲ Ἰησοῦς
χεϊκελτὲ [π]Σολομωνοὺν ἐϊβανηντὰ κεζὲρ
24 ἰκέν, Γεχουτιλὲρ ὀνοὺν ἐτραφηνὴ κουτα-
ταρὰκ, τετιλέρ κι, Ἰζαννημηζὴ νὲ βακτὰ
κατὰρ μουαλλακτὰ πρακήγιορσουν; ἔγερ
Χριστὸς σὲν ἰσέν, πιζὲ ἀσικιαρὲ σοϊλέ.
25 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σιζὲ σοϊ-
λετὶμ, λάκιν ἰνάνμαγιορσηνηζ· Πετερι-
μὶν ἰσμὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶμ [ρ]ἀμελλὲρ
26 πενὶμ χακκηματὰ σεχατὲτ ἐτερλέρ. [σ]Λά-
κιν σιζ ἰναμάζσηνηζ· ζίρα σιζὲ τετι-
γὶμ κιπὶ, πενὶμ κογιουνλαρημτὰν τεγίλ
27 σινιζ. [τ]Πενὶμ κογιουνλαρὴμ σετὰμὴ τὶν-
λερλὲρ, πὲν τάχι ὀνλαρὴ τανήρημ, βὲ
28 πενὶμ ἀρτήματζα κελιρλέρ. Βὲ πὲν ὀνλα-
ρὰ ἐπετὶ χαγιὰτ βερίριμ, [υ]βὲ ἐπέτεν
χελὰκ ὄλμαγιατζακλαρ τηρ, βὲ ὀνλαρὴ
πενὶμ ἐλιμτὲν κίμσε κάπμαγιατζακ τηρ.
29 (Ὀνλαρὴ) [φ]πανὰ βερὲν [χ]Πετερὶμ τζούμ-
λετεν πογιούκ τουρ, βὲ Πετεριμὶν ἐλιν-
τὲν κίμσε καπμαγὰ κατὶρ τεγίλ τιρ.
30 [ψ]Ἱὲν βὲ Πετὲρ πίρ ἰζ, τετί.
31 Ὅλ βακὴτ [ω]Γεχουτιλὲρ ὀνοὺ τασλα-
μὰκ ἰτζοὺν γίνε τασλὰρ καλτηρτηλάρ.
32 Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σιζὲ Πε-
τερὶμ ταραφηντὰν νιτζὲ ἐγὶ ἀμελλὲρ
κόστερτὶμ, ὀνλαρὴν χάνκηση ἰτζοὺν πε-
33 νὶ τασλάγιορσουνουζ; τετί. Γεχουτιλὲρ
ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, Σενὶ ἐγὶ ἀμὲλ ἰτζοὺν
τεγίλ, ἄντζακ κοὺφρ ἰτζοὺν, βὲ σὲν ἰν-
σὰν ἰκὲν [α]κεντινὶ Ἀλλὰχ μακαμηνὰ κο-
34 τουγοὺν ἰτζοὺν τασλάρηζ, τετιλέρ. Ἰη-
σοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερτί κι, [β]Σεριατ-
τηνηζτὰ, Ἱὲν, Σιζ ἰλαχλάρ σηνηζ τετὶμ,
35 τεγιοὺ γιαζηλμὶς τεγίλ μι; Ἄγερ Ἀλ-
λαχὴν κελαμηνὴν [γ]κελτιγὶ κιμσελερὲ ἰ-

λαχλὰρ τετὶ ἰσὲ, [βὲ κιταπὴν ποζουλ-
36 μασὴ καπὶλ τεγίλ τιρ,] [δ]Πετερὶν τακτὶς
ἐτὶπ [ε]τόυνγιαγιὰ κόντερτιγὶ ζατὰ [ζ]Ἰπ-
νουλλάχ ἰμ [η]τετιγὶ ἰτζοὺν σιζ, Κοὺφρ ἐ-
37 τίγιορσουν, τέρ μι σινιζ; [θ]Ἄγερ Πετερι-
μὶν ἀμελλερινὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσεμ, πανὰ ἰ-
38 νάνμαγιηηζ. Ἄμμα ἔγερ ἰτζρὰ ἐτέρσεμ,
πανὰ ἰναμάζσανηζ [ι]ὅλ ἀμελλερὲ ἰνά-
νηηζ· τά κι [κ]Πετὲρ πεντὲ, πὲν τάχι
ὀντὰ ἰτιγιμὶ φὲχμ ἐτὶπ ἰμὰν ἐτέσινιζ.
39 [λ]Πουνοὺν οὐζερινὲ τέκραρ ὀνοὺ τουτ-
μὰκ ἰστετιλὲρ ἰσέ τε, ἐλλεριντὲν κουρ-
40 τουλτού. Βὲ γίνε Ἰορδανησὶν ὁτὲ ταρα-
φηντὰ [μ]Ἰωαννησὶν μουκάτεμα βαπτὶς
ἐττιγὶ μαχαλὲ κιτὶπ ὄρατα καλτή. Βὲ
41 νιτζὲ κιμσελὲρ γιανηνὰ κελὶπ, Κέρτζι
Ἰωάννης χὶτζ πὶρ μούτζιζὲ ἰτζρὰ ἔτμε-
τὶ, [ν]λάκιν Ἰωαννησὶν πουνοὺν χακκη-
τὰ τζούμλε σοϊλετιγὶ χάκκ ἰμιζ, τετι-
42 λέρ· [ξ]Βὲ ὄρατα νιτζελὲρ ὀνὰ ἰμὰν ἐτ-
τιλέρ.

ΪΑΪ ΙΑ'.

1 Βὲ [α]Μαρία ἰλὲ κὴζ καρηντασὴ Μαρθα-
νὴν κογιοὺ Βηθανία (ἐχαλισιν)τὲν Λάζα-
2 ρος ναμηντὰ πὶρ κιμσὲ χαστά ἰτι. Βὲ
καρηντασὴ Λάζαρος χαστὰ ὀλὰν [β]Μαρία
Ραπὶπ χὸς ραϊχαλὴ γιαγ ἰλὲ μὲσχ ἐ-
τὶπ ἀγιακλαρηνὴ σατζλαρὴ ἰλὲ σιλμὶς
3 ὀλὰν χατούν ἰτι. Ἴμτι κὴζ καρηντασλα-
ρὴ, Γιὰ Ραπὶπ, ἰστὲ σεβτιγὶν κιμσὲ χασ-
4 τά τηρ, τεγιοὺ ὀνὰ χαπὲρ κόντερτιλέρ. Βὲ
Ἰησοῦς πουνοὺ ἰσιττικτὲ, Ἱποὺ ὀλοὺμ
χασταληγὴ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ Ἰπνουλ-
λὰχ ὀνοὺν βασητασήϊλε ἰζζετλενμὲκ οὐζ-
5 ρὲ [γ]Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζοὺν τοὺρ, τετί. Βὲ
Ἰησοῦς Μαρθαγιὴ βὲ κὴζ καρηντασὴ ἰλὲ
6 Λαζαροσοὺ σεβέρ ἰτι. Βὲ ὀνοὺν χαστὰ
ὀλτουγουνοὺ ἰσιττιγιντὲ, πουλουντουγοὺ
7 μαχαλτὲ [δ]ἰκὶ κοὺν ταχὰ καλὴπ, Ἀντὲν

[δ] Ἱ. ς'. 27.
[ε] Ἱ. γ'. 17. έ. 36, 37. ή. 42.
[ζ] Λουκ. ά. 35. Ἱ. θ'. 35, 37.
[η] Ἱ. έ. 17, 18. Ἀα. 30.
[θ] Ἱ. ιέ. 24.
[ι] Ἱ. έ. 36. ιδ'. 10—12.
[κ] Ἱ. ιδ'. 10, 11. ιζ'. 21.
[λ] Ἱ. ζ'. 30, 44. ή. 59.
[μ] Ἱ. ά. 28.
[ν] Ἱ. γ'. 30.
[ξ] Ἱ. ή. 30. ιά. 45.

—

[α] Λουκ. ί. 38, 39.
[β] Ματ. κς'. 7. Μαρ. ιδ'. 3. Ἱ. ιβ'. 3.
[γ] Ἱ. θ'. 3. Ἀα. 40.
[δ] Ἱ. ί. 40.
[ε] Ἱ. ί. 31.
[ζ] Ἱ. θ'. 4.
[η] Ἱ. ιβ'. 35.
[θ] β Νομ. λά. 16. Δαν. ιβ'. 2. Ματ. θ'. 24. Πραξ. ζ'. 59. α Κορ. ιέ. 18, 51.
[ι] Ἱ. θ'. 31.
[κ] Λουκ. ιδ'. 14. Ἱ. έ. 29.

σόνρα σαγιρτλερινὲ, Γίνε Γεχουτιστανὰ
8 κιτελὶμ, τετί. Σαγιρτλερὶ ὀνὰ, Γιὰ χότ-
τζα, [ε]Γεχουτιλὲρ σενὶ σίμτι τασλαμαγὰ
κάστ ἐτίγιορλαρ ἰτι, γίνε ὄραγια μὴ κι-
9 τέρσιν; τετιλέρ. Ἰησοῦς τζεβὰπ βερὶπ,
Κόυνούν ὂν ἰκὶ σαατὴ γιόκ μου; [ζ]ἔγερ
πὶρ κιμσὲ κόυντούζ κεζέρσε, σόυρτζμέζ·
ζίρα ποὺ τόυνγιανὴν νουρουνού κόρόύρ.
10 [η]Ἄμμα ἔγερ πὶρ κιμσὲ κετζέλεγιν κε-
ζέρσε, σόυρτζέρ· ζίρα κεντιντὲ νοὺρ γιόκ
11 τουρ, τετί. Ποὺ σεϊλερὶ σοϊλετικτὲν σόνρα,
ὀνλαρὰ, Ἰοστουμοὺζ Λάζαρος [θ]ούγιουμούζ
τουρ, ἄμμα πὲν ὀνοὺ ούγιαντήρμαγὰ κι-
12 τίγιορουμ, τετί. Σαγιρτλερὶ τάχι, Γιὰ
Ραπὶπ, ἔγερ ούγιουμούζ ἰσὲ σιφὰ πουλούρ,
13 τετιλέρ. Λάκιν Ἰησοῦς ὀνοὺν ὀλόυμοὺ
χακκηντὰ σοϊλεμὶς, ἄμμα ὀνλὰρ ούϊκοὺ
ούγιουμασὴ ἰτζοὺν σοϊλέγιορ ζὰνν ἐττι-
14 λέρ. Ὅλ ζεμὰν Ἰησοῦς ὀνλαρὰ ἀσικιαρὲ
15 ὀλαρὰκ, Λάζαρος βεφὰτ ἐτμίς τιρ· Βὲ
ὄρατα πουλούνματηγημα σιζὶν ἰτζοὺν σε-
βίνιρμ κι ἰμὰν ἐτέσινιζ· φάκατ γιανηνὰ
16 κιτελὶμ, τετί. Ἐκὶζ τενιλὲν Θωμᾶ, ἀρ-
κατασὴ πουλουνὰν σαγιρτλερὲ, Ἰλὶζ τάχι κι-
τὶπ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ βεφὰτ ἐτελὶμ, τετί.
17 Βὲ Ἰησοῦς κελτικτὲ ὀνοὺ τὸρτ κόυντὲν
περού μεζαρτὰ γιατὰρ πουλτού.
18 Βὲ Βηθανία Ἱερουσαλημὲ γιακὴν, γιάνι ὂν
19 πὲς ὄκ ἀτημὴ κατὰρ ούζακτὰ ὀλοὺπ, Γεχου-
τιλερτὲν τζὸκ κιμσελὲρ καρηντασλαρηη-
τὰν τολαγιὴ τεσελλὶ βερμὲκ ἰτζοὺν Μάρθα
20 ἰλὲ Μαριανὴν γιανηνὰ κελμισλέρ ἰτι. Ἴμτι
Μάρθα, Ἰησοῦς κελίγιορ τεγιοὺ ἰσιττικ-
τὲ, ὀνοὺ ἰστικπαλὲ τζηκτή· Μαρία ἰσὲ
21 ἐϐτὲ ὀτουρούγιορ ἰτι. Ὅλ βακὴτ Μάρθα
Ἰησουσὰ, Γιὰ Ραπὶπ, ἔγερ σὲν πούρατα
22 ὀλσάγιητὴν, καρηντασὴμ ὀλμέζ ἰτι· Λά-
κιν σίμτι πιλὲ [ι]Ἀλλαχτὰν χὲρ νὲ τι-
λέρσεν, Ἀλλαχὴν σανὰ βερετζεγινὶ πιλί-
23 ριμ, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, Καρηντασὴν κη-
24 γιὰμ ἐτετζέκ τιρ, τετί. Μάρθα ὀνὰ, [κ]Ἱι-

λίριμ κι, σὸν κὸυντὲ, κηγιαμεττὲ κηγιὰμ
25 ἐτετζέκ τιρ, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, [λ] Κηγιαμὲτ βὲ [μ] χαγιὰτ πέν ἰμ· [ν] πανὰ ἰμὰν ἐτὲν ὁλσὲ πιλὲ, χαγιαττὰ ὁλατζάκ τηρ·
26 Βὲ χὲρ χαγιαττὰ ὁλοὺπ πανὰ ἰμὰν ἐτὲν ἐπέτεν ὅλμεγετζεκ τιρ· πουνὰ ἰνανήρ μη
27 σην; τετί· Ὀνὰ, Ἰέλι, γιὰ Ραππί, [ξ] πὲν σενὶν τὸυνγιαγιὰ κελετζὲκ ὁλὰν Χριστὸς
28 Ἰπνουλλὰχ ἰτιγινὲ ἰμὰν ἐττὶμ, τετί. Βὲ πού σεϊλερὶ σοϊλετικτὲν σόυρα, κιτὶπ κὴζ καρηντασὴ Μαριαγιὴ κιζλίτζε τζαγηραρὰκ, Χοτζὰ κελτὶ, βὲ σενὶ ἰστέγιορ,
29 τετί. Ὅ ἰσιττιγὶ κιπὶ, τζάπουτζακ καλ-
30 κὴπ ὀνοὺν γιανηνὰ κελτί. Ἰησοῦς ἰσὲ ταχὰ κόγὲ κέλμεμις ὁλοὺπ, Μαρθανὴν κεντινὶ ἰστικπαλὲ τζηκτηγὴ μαχαλτέ ἰτι.
31 [ο] Ἑβτὲ Μαρία ἰλὲ περαπὲρ ὁλοὺπ, ὀνὰ τεσελλὶ βερὲν Γεχουτιλὲρ ἰσὲ Μαριανὴν τζάπουτζακ καλκὴπ τὴσαρὴ τζηκτηγηνὴ κὸρτὸυκλεριντὲ, Ἀγλαμὰκ ἰτζοὺν μεζαρὰ
32 κιτίγιορ, τεγερὲκ ὀνοὺν ἀρτὴ σηρὰ κιττιλέρ. Μαρία τάχι Ἰησουσοὺν πουλουντουγοὺ μαχαλὲ κελὶπ ὀνοὺ κὸρτὸυκτὲ, ἀγιακλαρηνὰ καπαναρὰκ, ὀνὰ, [π] Γιὰ Ραππί, ἔγερ σὲν πούρατα ὁλσάγιητὴν, καρηντα-
33 σὴμ ὁλμέζ ἰτι, τετί. Βὲ Ἰησοῦς ὀνοὺν ἀγλατηγηνὴ βὲ περαπὲρ κελὲν Γεχουτιλερὶν ἀγλατηκλαρηνὴ κὸρτὸυκτὲ, τερουνιντὲν ἄχ τζεκὶπ ἰζτιραπὰ τὸυσερὲκ,
34 Ὀνοὺ νέρεγε κοτουνοὺζ; τετί· Ὀνὰ, Γιὰ
35 Ραππί, κέλ τε πὰκ, τετιλέρ. [ρ] Ἰησοῦς
36 ἀγλατή. Ἴουνοὺν οὺζερινὲ Γεχουτιλὲρ, Ἰάκηνηζ, ὀνοὺ νὲ τερετζὲ σεβὲρ ἰμιζ, τε-
37 τιλέρ. Ἰάζηλαρη ἰσὲ, [σ] Κορὸὺν κὸζλερινὶ ἀτζὰν πού ζὰτ πουνοὺν βεφὰτ ἔτμεμεσι ἰτζοὺν πὶρ σέϊ γιαπάμαζ μη ἰτι; τετι-
38 λέρ. Βὲ Ἰησοῦς γίνε τερουνιντὲν ἄχ τζεκερὲκ, μεζαρὰ κελτί· πού τάχι πὶρ μαγαρὰ ὁλοὺπ, οὺζερινὲ πὶρ τὰζ κονουλ-
39 μούζ ἰτι. Ἰησοῦς, Ταση καλτήρηνηζ, τετί· ὁλμοὺζ κιμσενὶν κὴζ καρηντασὴ Μάρθα

[λ] Ἰί. έ. 21. ς'. 39, 40, 44.
[μ] Ἰί. ά. 4. ς'. 35. ιδ'. 6. Κολ. γ'. 4. α Ἰωάν. ά. 1, 2. έ. 11.
[ν] Ἰί. γ'. 36. α Ἰωάν. έ. 10, κτλ.
[ξ] Ματ. ις'. 16. Ἰί. δ'. 42. ς'. 14, 69.
[ο] Ἰά. 19.
[π] Ἰά. 21.
[ρ] Λουκ. ιθ'. 41.
[σ] Ἰί. θ'. 6.
[τ] Ἰά. 4, 23.

ὀνὰ, Γιὰ Ραππί, σιμτιγὲ κατὰρ κοκμούζ τουρ, ζίρα τὸρτ κὸυνλοὺκ τὸυρ, τετί.
40 Ἰησοῦς ὀνὰ σοϊλεγιπί, Σανὰ, Ἔγερ ἰμὰν ἐτέρσεν, [τ] Ἀλλαχὴν τζελαλινὶ κὸρετζέκ-
41 σιν, τέμετιμ μι; τετί. Ἴμτι [ὁλοὺνοὺν γιαττηγὴ γερτὲν] τασὴ καλτηρτηλάρ· Ἰησοῦς τάχι γιοκαρηγιὰ ναζὰρ ἐτερὲκ
42 τετί κι, Ἔϊ Πετὲρ, πενὶ τὶνλετιγὶν ἰτζοὺν σανὰ σὸὺκρ ἐτέριμ· Βὲ πενὶ τάϊμα τὶνλετιγινὶ πὲν πιλίρ ἰτιμ· [υ] λάκιν πενὶ
43 σὲν κὸντερτιγινὲ ἰναναμαλαρὴ ἰτζοὺν ἐτραφημτὰ τουρὰν χὰλκ σεπεπιντὲν σοϊλετίμ. Βὲ πού σεϊλερὶ σοϊλετικτὲν σόυρα,
44 γιὸυκσὲκ σέσλε, Ἔϊ Λάζαρος, τησαρὴ τζὴκ, τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί. Βὲ ὅλ ὁλμοὺζ κιμσὲ ἀγιακλαρὴ ἰλὲ ἐλλερὶ κεφὶν ἰλὲ
45 παγλὴ, [φ] βὲ γιὸὺζοὺ μεντὶλ ἰλὲ σαρηλμὴζ ὁλαρὰκ τζηκτή· Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Παγλαρηνὴ τζὸζοὺπ πράγηνηζ, κιτσὶν, τετί.
46 Ὅλ ζεμὰν Μαριανὴν γιανηνὰ κελὲν Γεχουτιλερτὲν νίτζελερι [χ] Ἰησουσοὺν] ἐττιγὶ σεϊλερὶ κὸρμελερίϊλε ὀνὰ ἰμὰν ἐττιλέρ.
47 Ἴουνοὺν οὺζερινὲ [ψ] πὰζ κιαχινλὲρ ἰλὲ Φαρισιλὲρ πὶρ μετζλὶς τζὲμ ἐτίπ, [ω] Ἴζ νὲ γιαπήγιορουζ; ζίρα πού ἀτὲμ τζὸκ
48 μούτζιζατ ἰτζρὰ ἐτίγιορ. Ἔγερ ὀνοὺ πὸϊλὲ πρακσὰκ, ὀνὰ χὲρ κὲς ἰμὰν ἐτετζὲκ, Ρωμαληλὰρ τάχι κελὶπ, χὲμ γεριμιζὶ βὲ χὲμ μιλλετιμιζὶ καλτηρατζακλὰρ, τετιλέρ. Βὲ [α] Καϊάφας νὰμ κιμσὲ
49 ὀνλαρτὰν πὶρὶ ὁλαρὰκ ὅλ σενετὲ κιαχίνι
50 ἀζὰμ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ὀνλαρὰ, Σὶζ χὶτζ πὶρ σέϊ πιλμέζσινιζ· [β] Βὲ χὲμ τάχι πούτὸὺν μιλλετὶν χελὰκ ὅλμαμαση ἰτζοὺν κάβμ γιολουνὰ πὶρ ἀτεμὶν ὁλμεσὶ πιζὲ φαϊτελὶ ὁλτουγουνοὺ τὸυσὸὺνμέζσινιζ,
51 τετί. Βὲ πουνοὺ κεντιλιγιντὲν σοϊλέμετι· φάκατ ὅλ σενετὲ κιαχίνι ἀζὰμ ὁλ-

[τ] Ἡσ. μθ'. 6. α Ἰωάν. ς'. 2.
[υ] Ἰί. ιδ'. 30.
[φ] Ἰί. κ'. 7.
[χ] Ἰί. ς'. 23. ί. 42. ιδ'. 11, 18.
[ψ] Ψαλ. ς'. 2. Ματ. κς'. 3. Μαρ. ιδ'. 1. Λουκ. κδ'. 2.
[ω] Ἰί. ιδ'. 19. Πραξ. δ'. 16.
[α] Λουκ. γ'. 2. Ἰί. ιή. 14. Πραξ. δ'. 6.
[β] Ἰί. ιή. 14.

τουγοὺ χαλτὲ, μιλλὲτ ἰτζοὺν Ἰησουσοὺν
52 ὁλετζεγινὶ, [γ] Βὲ γιάληνηζ ὅλ μιλλὲτ ἰτζοὺν τεγὶλ, [δ] ἄντζακ ταγηλμὴζ ὁλὰν Ἀλλαχὴν ἐβλατλαρηνὴ πὶρ γερὲ τζὲμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν (ὁλετζεγινὶ) βαχὶ ἰλὲ χαπὲρ βερτί.
53 Βὲ ὅλ κὸυντὲν σόυρα ὀνοὺ ὁλτὸυρμεγὲ
54 μεσβερὲτ ἐττιλέρ. [ε] Ἴουνοὺν ἰτζοὺν Ἰησοῦς Γεχουτιλερὶν ἀρασηντὰ ἄρτηκ ἀλένεν κέζμεγιπ ὄρατὰν τζὸλὲ γιακὴν πὶρ μαχαλὲ, γιάνι [ζ] Ἐφραΐμ νὰμ σεχρὲ βαρὴπ, σαγιρτλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ὄρατὰ καλτή.
55 [η] Βὲ Γεχουτιλερὶν πασχασὴ γιακλασμάγλε ὅλ τζιβαρτὰν τζὸκ κιμσελὲρ κεντιλερινὶ πακλεμὲκ ἰτζοὺν πασχατὰν ἐβ-
56 βὲλ Ἱερουσαλημὲ τζηκτηλάρ. Βὲ [θ] Ἰησουσοὺ ἀραγιαρὰκ, χεϊκελτὲ τουρουπ πιρὶ πίρινὲ, Σιζὲ νάσηλ κὸρόυνόὺρ; ἄτζεπα
57 παϊραμὰ κέλμεγετζεκ μι; τερλέρ ἰτι. Βὲ πὰζ κιαχινλὲρ ἰλὲ Φαρισιλὲρ ὀνοὺ τουτμὰκ ἰτζοὺν, πὶρ κιμσὲ ἔγερ ὀνοὺν νέρετὲ ὁλτουγουνοὺ πιλίρσε, χαπὲρ βερσὶν, τεγιὸὺ ἔμρ ἐτμισλέρ ἰτι.

ΪΑΪ ΙΒ'.

1 Βὲ Ἰησοῦς πασχατὰν ἀλτὴ κὸὺν ἐββὲλ, Βηθανιαγιὰ, [α] γιάνι βεφὰτ ἐτμὶς
2 ὁλοὺπ τὰ κεντισινὶν ὁλὸυλερτὲν τιριλττιγὶ Λαζαροσοὺν πουλουντουγοὺ μαχαλὲ κελτί. [β] Βὲ ὀνὰ ὄρατα πὶρ ζιγιαφὲτ ἐττιλὲρ, βὲ Μάρθα χἰζμὲτ ἐτὶπ, Λάζαρος τάχι ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ σοφρατὰ ὀτουρανλαρτὰν πιρί ἰτι. Βὲ [γ] Μαρία πὶρ λίτρα κηϊμετλὶ χαλὶς ναρτὶν γιαγὴ ἀλὴπ, Ἰησουσοὺν ἀγιακλαρηνὰ σὸυρερὲκ, κεντὶ σατζλαρὴ ἰλὲ ὀνοὺν ἀγιακλαρηνὴ σιλτί· [δ] ἔβ τάχι γιαγὴν ραϊχασὴ ἰλὲ τολτού.
4 Ὅλ βακὴτ σαγιρτλεριντὲν πιρὶ, γιάνι
5 ὀνοὺ ἐλὲ βερετζὲκ ὁλὰν Σίμων ὀγλοὺ Ἰσκαριωτλοὺ Ἰούδα, Ἴου γιὰγ νιτζοὺν
6 οὺτζ γιοὺζ τιναρὰ σατηλὴπ φουκαραγιὰ βερίλμετι; τετί. Ἴουνοὺ τάχι φουκαραγιὴ καγιηρτηγὴ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ
7 χηρσὴζ ὁλοὺπ [δ] βὲ κεσὲ κεντιντὲ πουλουναρὰκ, ἰτζινὲ κονουλανὴ τασητηγὴ ἰτζοὺν, τετί. Ἴουνοὺν οὺζερινὲ, Ἰησοῦς, Ὀνοὺ πρὰκ, τὲφν ὁλουνατζαγὴμ κὸὺν ἰτζοὺν
8 σακλαμήζ τηρ. [ε] Ζίρα φουκαρὰ τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνοὺπ, πὲν τάϊμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ τεγὶλ ἰμ, τετί.
9 Ἴμτι Γεχουτιλερτὲν τζὸκ χὰλκ ὀνοὺν ὄρατα ὁλτουγουνοὺ τουϊμάγλε, γιάληνηζ Ἰησοῦς ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ [ζ] ὁλοὺλερτὲν τιριλττιγὶ Λαζαροσοὺ τάχι κὸρμὲκ
10 ἰτζοὺν κελτιλέρ. [η] Ἱὰς κιαχινλὲρ ἰσὲ Λαζαροσοὺ τάχι ὁλτὸυρμὲκ ἰτζοὺν μεσ-
11 βερὲτ ἐττιλέρ. [θ] Τζοὺνκι ὀνοὺν σεπεπίϊλε Γεχουτιλερτὲν τζὸκ κιμσελὲρ κιτὶπ Ἰησουσὰ ἰμὰν ἐτερλέρ ἰτι.
12 [ι] Ἐρτεσὶ κὸὺν παϊράμ ἰτζοὺν κελμὶς ὁλὰν τζὸκ χὰλκ Ἰησουσοὺν Ἱερουσαλημὲ κελμεκτὲ ὁλτουγουνοὺ ἰσιτμελερίϊλε,
13 Χουρμὰ ταλλαρὴ ἀλαρὰκ, ὀνοὺ ἰστικπαλὲ τζηκὴπ, [κ] Ὡσαννὰ, Ραππὴν ἰσμίϊλε κελὲν Ἰσραηλὶν Πατισαχὴ μουπαρὲκ ὁλ-
14 σοὺν, τεγιὸὺ νιτὰ ἐτερλέρ ἰτι. Βὲ [λ] Ἰησοῦς πὶρ κουτζοὺκ μερκὲπ πουλοὺπ,
15 ὀνὰ πιντί· Νίτεκιμ, [μ] Ἔϊ Σιὼν κηζὴ, κὸρκμα, ἰστὲ Πατισαχὴὺ μερκὲπ σηπασηνὰ πινμὶς ὁλαρὰκ κελίγιορ, τεγιὸὺ
16 γιαζηλμήζ τηρ. [ν] Λάκιν ὀνοὺν σαγιρτλερὶ πουνοὺ ἔββελα ἀὺλάματηλαρ ἰσέ τε, [ξ] Ἰησοῦς ἰζζετλεντικτὲν σόυρα, [ο] ὅλ ζεμὰν πού σεϊλερὶν ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλμὴζ ὁλτουγουνοὺ, βὲ κεντιλερινὶν ὀνὰ πού σεϊλερὶ ἐττικλερινὶ χατηρλαρηνὰ κετιρ-
17 τιλέρ. [π] Βὲ ὀνοὺν ἰλὲ περαπὲρ πουλουνὰν χὰλκ Λαζαροσοὺ μεζαρτὰν τζαγηρὴπ ὁλοὺλερτὲν τιριλττιγινὲ σεχατὲτ ἐ-

[γ] Ἰί. ί. 16. Ἔφεσ. δ'. 14—17.
[δ] Ἰί. δ'. 1, 3. ζ'. 1.
[ε] Ἰὰκ, β Παρλπ. ιγ'. 19.
[ζ] Ἰί. δ'. 13. έ. 1. ς'. 4.
[η] Ἰί. ιά. 1, 43.
[θ] Ματ. κς'. 6. Μαρ. ιδ'. 3.
[ι] Λουκ. ί. 38, 39. Ἰί. ιά. 2.
[κ] Ἰί. ιγ'. 29.
[λ] Ματ. κς'. 11. Μαρ. ιδ'. 7.
[μ] Ἰί. ιά. 43, 44.
[ν] Λουκ. ις'. 31.
[ξ] Ἰί. ιά. 45. Χα. 18.
[ο] Ματ. κά. 8. Μαρ. ιά. 8. Λουκ. ιθ'. 35, 36, κτλ.
[π] Χα. 11.
[κ] Ψαλ. ριή. 25, 26.
[λ] Ματ. κά. 7.
[μ] Ζαχ. θ'. 9.
[ν] Λουκ. ιή. 34.
[ξ] Ἰί. ζ'. 39.
[ο] Ἰί. ιδ'. 26.

18 τερλέρ ἰτι. Ἴοϋ σεπεπτὲν ὀνοὺν πού μούτζιζεγι ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς ἰτιγινὶ ἰσιτμὶς ὀλμαλαρήϊλε, χὰλκ ὀνού ἰστικπαλὲ τζηκτή.
19 Ὅλ βακὴτ Φαρισιλὲρ πιρὶ πιρινὲ, ᵠ Χἰτζ πὶρ φαϊτὲ ἔτμετιγινιζι κορούγιορ μη σηνηζ; ἰστὲ ἀλὲμ ἀρτὴ σηρὰ κιττὶ, τετιλέρ.
20 Βὲ ˢ παϊραμτὰ σετζτὲ κηλμαγὰ τζηκανλὰρ ἀρασηντὰ ᵗ πάζη Γιουνανιλὲρ βάρ
21 ἰτι. Ἴπουνλὰρ ᵘ Γαλιλαιανὴν Βηθσαϊδὰ (σεχρ)ιντὲν ὀλὰν Φιλιπποσούν γιανηνὰ κελὶπ, ὀνὰ, Ἐφέντι, Ἰησουσού κόρμὲκ ἰστέριζ, τεγιού ρετζὰ ἐττιλέρ. Φίλιππος κελὶπ Ἀνδρεασὰ σϊϊλετὶ, βὲ Ἀνδρέας ἰλὲ Φίλιππος τάχι Ἰησουσὰ σϊϊλετιλέρ.
23 Βὲ Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ βεριπ̀ τετί κι, ᵠ Ἰνσὰν Ὀγλουνού ἰζζετλενετζεγὶ σαὰτ
24 κελτί. Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, ˣ πουγτάϊ τανεσὶ γερὲ τούσούπ ὂλμετικτζε γιάληνηζ καλὴρ, ἄμμα ὀ-
25 λούρσε τζὸκ μαχσούλ βερίρ. ᵠ Κεντὶ τζανηνὴ σεβὲν, ὀνού ζάϊ ἐτετζέκ τιρ, βὲ πού τούνγιατὰ κεντὶ τζανηνὰ πούγζ ἐτὲν,
26 ὀνού ἐπετὶ χαγιὰτ ἰτζούν χὴφζ ἐτετζέκ τιρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ χήζμετ ἐτέρσε, ἀρτήμτζα κελσὶν, ᵠ βὲ πὲν νέρετε ἰσὲμ, χήζμετκιαρὴμ τάχι ὅρατα ὀλατζάκ τηρ· ἔγερ πὶρ κιμσὲ πανὰ χήζμὲτ ἐτέρσε, Πετὲρ ὀνού ἰζζετλεγετζέκ
2 τιρ. ᵃ Σίμτι τζανὴμ ἰζτιραπὰ τούσμούζ τούρ, βὲ νὲ τεγεγὶμ; ἔϊ Πετὲρ, πενὶ πού σαατὰν κουρτάρ· ᵇ λάκιν πού σαατὰ
28 πουνούν ἰτζούν κελτίμ. Ἔϊ Πετὲρ, κεντὶ ἰσμινὶ ἰζζετλέ· ᵞ ὅλ βακὴτ κόκτὲν, Χὲμ ἰζζετλετὶμ βὲ χέμ τὲ ἰζζετλεγε-
29 τζέγιμ, τεγιού πὶρ σετὰ κελτί· Χαζὴρ πουλουνούπ ἰσιτὲν χὰλκ τάχι, Κὸκ κούρλετὶ, τεγιπ̀, πασκαλαρὴ, Ὀνὰ πὶρ μελὲκ
30 σϊϊλετὶ, τετιλέρ. Ἰησοῦς τζεβὰπ βεριπ̀, ᵟ Ἴοϋ σετὰ πενὶμ ἰτζούν τεγὶλ, ἄντζακ
31 σιζὶν ἰτζούν κελτί. Σίμτι πού τούνγιανὴν χούκμού ὀλούγιορ· σίμτι πού τούνγιανὴν ᵉ ρεϊσὶ τησαρηγιὰ ἀτηλατζάκ τηρ.
32 ᶻ Βὲ πὲν γερτὲν γιούκσεγὲ καλτηρηλτηγημτὰ, ᵑ τζούμλεγι κεντιμὲ τζεκετζέ-
33 γιμ, τετί. ᶿ Βὲ πουνού νὲ τούρλού ὀλούμ ἰλὲ ὀλετζεγινὶ ἀνλατμὰκ ἰτζούν σϊϊλετί.
34 Χὰλκ ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ̀, ᶥ Ἰζ σεριαττὰν, Χριστοσούν ἐπέτεν πακὶ ὀλατζαγηνὴ ἰσιττίκ, βὲ σὲν νάσηλ ἰνσὰν Ὀγλού γιούκσεγὲ καλτηρηλμὰκ κερέκ τιρ, τέρσιν; πού
35 ἰνσὰν Ὀγλού κίμ τιρ; τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ, Ταχὰ πὶρ ἀζ βακὴτ ˣ νούρ σιζὶν ἰλέ τιρ· ˡ νούρ σιζτὲ πουλουντούκτζα γιούρούγιούνούζ, ὅλμαγια κι καρανλὴκ ἐτραφηνζὴ κουσατά· ᵘ ζίρα καρανληκτὰ κεζὲν νέρεγε κιττιγινὶ πιλμέζ. Νούρ σιζτὲ
36 πουλουντούκτζα νουρὰ ἰμὰν ἔτινιζ, ᵐ τά κι νουρούν ὀγουλλαρὴ ὀλάσηνηζ, τετί. Ἰησοῦς πού σεϊλερὶ σϊϊλετικτὲν σόνρα, κιτὶπ ᵌ ὀνλαρτὰν κιζλεντί.
37 Βὲ χὲρ νὲ κατὰρ ὀνλεριντὲ πού κατὰρ ἀλαμετλὲρ κόστερμίς ἰτι ἰσέ τε, γίνε
38 ὀνὰ ἰμὰν ἐτμεζλέρ ἰτι· Τά κι Ἠσαΐα πεϊγαμπερὶν, ᵒ Γιὰ Ράππ̀, βερτιγιμὶζ χαπερὲ κὶμ ἰναντὴ; βὲ Ραππὴν κολού κιμὲ ἀσικιὰρ ὀλτού; τεγιού σϊϊλετιγὶ
39 κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά. Ἴπουνούν ἰτζούν
40 ἰμὰν ἐτέμετιλερ· ζίρα Ἠσαΐα γίνε, ᵖ Ὀνλαρὴν κόζλερινὶ κόρλετὶπ̀ καλπλερινὶ κατηλαττὴ, ὅλμαγια κι κόζλερὶ ἰλὲ κόρούπ̀, καλπλερίϊλε ἀνλαγιαράκ τόνελὲρ, πὲν τάχι ὀνλαρὰ σιφὰ βερεγὶμ, τετί.
41 ᵠ Ὀνούν τζελαλινὶ κορούπ̀ χακκηντὰ χαπὲρ βερτιγὶ ζεμὰν Ἠσαΐα πού σεϊλερὶ

ᵠ Ἰί. ιά. 47, 48.
ˢ γ Βασ. ή. 41, 42. Πραξ. ή. 27.
ᵗ Πραξ. ιζ'. 4.
ᵘ Ἰί. ά. 44.
ᵠ Ἰί. ιγ'. 32. ιζ'. 1.
ˣ α Κορ. ιέ. 36.
ᵠ Ματ. ί. 39. ις'. 25. Μαρ. ή. 35. Λουκ. θ'. 24. ιζ'. 33.
ᵠ Ἰί. ιδ'. 3. ιζ'. 24. α Θεσ. δ'. 16.
ᵃ Ματ. κς'. 38, 39. Λουκ. ιθ'. 50. Ἰί. ιγ'. 21.
ᵇ Λουκ. κθ'. 53. Ἰί. ιή. 37.
ᵞ Ματ. γ'. 17.
ᵟ Ἰί. ιά. 42.
ᵉ Ματ. ιθ'. 29. Λουκ. ί. 18. Ἰί. ιδ'. 30. ις'. 11. Πραξ. κς'. 18. β Κορ. δ'. 4. Ἐφεσ. 6'. 2. ς'. 12.
ᶻ Ἰί. γ'. 14. ή. 28.
ᵑ Ρωμ. έ. 18. Ἑβρ. 6'. 9.
ᶿ Ἰί. ιή. 32.
ᶥ Ψαλ. π0'. 36, 37. ριί. 4. Ἠσ. 0'. 7. νγ'. 8. Ἰεζ. λζ'. 25. Δαν. 6'. 44. ζ'. 14, 27. Μιχ. δ'. 7.
ˣ Ἰί. ά. 9. ή. 12. 0'. 5. Χα. 46.
ˡ Ἰερ. ιγ'. 16. Ἐφεσ. έ. 8.
ᵐ Ἰί. ιά. 10. α Ἰωάν. 6'. 11.
ᵌ Λουκ. ις'. 8. Ἐφεσ. έ. 8. α Θεσ. έ. 5. α Ἰωάν. 6'. 9, 10, 11.
ᵒ Ἰί. ή. 59. ιά. 54.
ᵖ Ἠσ. νγ'. 1. Ρωμ. ί. 16.
ᵠ Ἠσ. ς'. 9, 10. Ματ. ιγ'. 14.
ᵠ Ἠσ. ς'. 1.

42 σϊϊλετί. Ἴοϋ τζούμλε ἰλὲ περαπὲρ ρεϊσλερτὲν τζὸκ κιμσελὲρ ὀνὰ ἰμὰν ἐττιλὲρ, ἄντζακ τζεμααττὰν ἰχρὰτζ ὀλούνμαμακ ἰτζούν, ˢ Φαρισιλὲρ σεπεπιντὲν ἰκρὰρ ἐτ-
43 μεζλέρ ἰτι. ᵗ Ζίρα ἰνσανὴν ἰζζετινὶ Ἀλλαχὴν ἰζζετιντὲν ζιγιατὲ σεβτιλέρ.
44 Βὲ Ἰησοῦς νιτὰ ἐτὶπ̀ τετί κι, ᵘ Πανὰ ἰμὰν ἐτὲν πανὰ τεγὶλ, ἄμμα πενὶ κόν-
45 τερενὲ ἰμὰν ἐτμὶς ὀλούρ. ᵠ Βὲ πενὶ κό-
46 ρὲν πενὶ κόντερενὶ κορμούς ὀλούρ. Ἴπανὰ χὲρ ἰμὰν ἐτενὶν καρανληκτὰ κάλμαμασηη ἰτζούν, ˣ πὲν τούνγιαγιὰ νούρ κελτίμ.
47 Βὲ ἔγερ πὶρ κιμσὲ σόζλεριμὶ ἰσιτὶπ̀ τε ἰνανμάζσα, ᵠ πὲν ὀνού χούκμ ἐτμέμ· ᵠ ζίρα τούνγιαγιὴ χούκμ ἐτμὲκ ἰτζούν τεγὶλ, ἄμμα τούνγιαγιὴ χέλὰς ἐτμὲκ ἰ-
48 τζούν κελτίμ. ᵃ Πενὶ ταχκὶρ ἐτὶπ̀ σόζλεριμὶ καπούλ ἔτμεγενι χούκμ ἐτὲν βάρ τὴρ· ᵇ πενὶμ σϊϊλετιγὶμ κελὰμ ὀνού σὸν
49 κούντὲ χούκμ ἐτετζέκ τιρ. Ζίρα ᵞ πὲν κεντιλιγιμτὲν σϊϊλέμετιμ· λάκιν πενὶ κόντερεν Πετὲρ ᵟ νὲ τεγετζεγιμὶ βὲ νὲ σϊϊλεγετζεγιμὶ πανὰ κεντισὶ ἔμρ ἐϊλετί.
50 Ἴπὲν τάχι ὀνούν ἐμρινὶν ἐπετὶ χαγιὰτ ὀλτουγουνού πιλίριμ· πουνούν ἰτζούν χὲρ νὲ σϊϊλέρσεμ, Πετερὶν πανὰ τετιγὶ κιπὶ σϊϊλέριμ.

ΪΑΪ ΙΓ'.

1 ᵃ Πάσχα παϊραμηντὰν ἐββὲλ, Ἰησοῦς πού τούνγιατὰν Πετερὲ ἰντικὰλ ἐτμὲκ ἰτζούν ᵇ κεντὶ σαατηνὴν κελτιγινὶ πιλμέκλε, τούνγιατὰ ὀλὰν κεντινινκιλερὶ σεβμὶς ὀλαράκ, ὀνλαρὴ νιχαγετέτεκ σεβτί.
2 Βὲ ἀχσὰμ ταμὴ ὀλούντζα, [ᵞ Σεϊτὰν χάλα Σίμων ὀγλού Ἰσκαριωτλού Ἰουδανὴν καλπινὲ ὀνού ἐλὲ βερμεσινὶ κομούς

ᵠ Ἰί. ζ'. 13. θ'. 22.
ᵗ Ἰί. έ. 44.
ᵘ Μαρ. θ'. 37. α Πέτ. ά. 21.
ᵠ Ἰί. ιδ'. 9.
ˣ Χα. 35, 36. Ἰί. γ'. 19. ή. 12. θ'. 5, 39.
ᵠ Ἰί. έ. 45. ή. 15, 26.
ᵠ Ἰί. γ'. 17.
ᵃ Λουκ. ί. 16.
ᵇ β Νομ. ιή. 19. Μαρ. ις'. 16.
ᵞ Ἰί. ή. 38. ιδ'. 10.
ᵟ β Νομ. ιή. 18.

—

ᵃ Ματ. κς'. 2.
ᵇ Ἰί. ιθ'. 23. ιζ'. 1, 11.
ᵞ Λουκ. κθ'. 3. Χα. 27.
ᵟ Ματ. ιά. 27. κή. 18. Ἰί. γ'. 35. ιζ'. 2. Πραξ. 6'. 36. α Κορ. ιέ. 27.
3 ὀλαράκ,] Ἰησοῦς ᵟ Πετερὶν χὲρ σεγὶ κεντὶ ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐττιγινὶ ᵉ βὲ Ἀλλαχτὰν κελμὶς βὲ Ἀλλαχὰ κιτμὲκ σὺζρὲ
4 ὀλτουγουνού πιλμέκλε, ᶻ Ἀχσὰμ ταμηντὰν καλκὴπ̀ ἐσθαπλαρηνὴ πὶρ ταραφὰ κογιαράκ, πὶρ πεσκὶρ ἀλὴπ̀ κουσαντή.
5 Ἀντὲν σόνρα λεγενὲ σού κογιούπ̀, σαγιρτλερὶν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαμαγὰ, βὲ κουσανμὶς ὀλτουγού πεσκὶρ ἰλὲ σιλμεγὲ
6 πασλατή. Ἴμτι Σίμων Πετροσὰ κελτικτὲ, ὅ ὀνὰ, Γιὰ Ράππ̀, ᵑ πενὶμ ἀγιακλαρημὴ
7 σέν μι γιαϊκαγιατζάκσην; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ̀ βεριπ̀, Πενὶμ ἐττιγιμὶ σὲν σίμτι πιλμέζσιν, ᶿ ἄμμα σόνρα ἀνλα-
8 γιατζάκσην, τετί. Πέτρος ὀνά, Πενὶμ ἀγιακλαρημὴ ἐπέτεν γιαϊκάμαγιατζακσην, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ̀ βεριπ̀, ᶥ Ἔγερ σενὶ γιαϊκαμάζσαμ, πενὶμ ἰλὲ νασιπὶν
9 γιόκ τούρ, τετί. Σίμων Πέτρος ὀνὰ, Γιὰ Ράππ̀, γιάληνηζ ἀγιακλαρημὴ τεγὶλ, ἄμμα ἐλλεριμὶ βὲ πασημὴ τάχι (γιαϊκὰ),
10 τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, Γιαϊκανμὴζ κιμσὲ ἀγιακλαρηνὴν γιαϊκανμασηντὰν γάϊρι πὶρ σεγὲ μούχτατζ τεγὶλ τιρ, τζούνκι πούσπούτούν πάκ τηρ· ˣ σιζ τάχι πάκ σηνηζ,
11 λάκιν τζούμλενιζ τεγὶλ, τετί· ᵞ Ζίρα κεντινὶ ἐλὲ βερετζὲκ κιμσεγὶ πιλίρ ἰτι· ὀνούν ἰτζούν, Ἰζούμλενιζ πάκ τεγὶλ σι-
12 νιζ, τετί. Βὲ ὀνλαρὴν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαγιὴπ̀ ἐσθαπλαρηνὴ ἀλτηκτὰν σόνρα, γίνε σοφραγιὰ ὀτουρούπ̀ ὀνλαρὰ τετί κι,
13 Σιζὲ νὲ ἐττιγιμὶ ἀνλάγιορ μη σηνηζ; ᵠ Σὶζ πανὰ, Χοτζὰ βὲ Ράππ̀ τεσμιγὲ ἐτέρσι-
14 νιζ, βὲ ἐγὶ τέρσινιζ· ζίρα (δὶλέ) ἰμ. ᵗ Ἴμτι πὲν Ράππ̀ βὲ Χοτζανὴς ὀλτουγούμ χαλτὲ ἀγιακλαρηνηζὴ γιαϊκατὴμ ἰσὲ, ᵉ πὶρι πὶρινιζὶν ἀγιακλαρηνὴ γιαϊκαμὰκ σιζὲ
15 κερέκ τιρ. Ζίρα ᵒ σιζὲ πὶρ ὀρνὲκ βερτίμ κι, σιζ τάχι πενὶμ σιζὲ ἐϊλετιγὶμ κιπὶ

Ἑβρ. 6'. 8.
ᵉ Ἰί. ή. 42. ις'. 28.
ᶻ Λουκ. κθ'. 27. Φιλίπ. 6'. 7, 8.
ᵑ Πὰκ, Ματ. γ'. 14.
ᶿ Χα. 12.
ᶥ Ἰί. γ'. 5. α Κορ. ς'. 11. Ἐφεσ. έ. 26. Τιτ. γ'. 5. Ἑβρ. ί. 22.
ˣ Ἰί. ιέ. 3.
ᵞ Ἰί. ς'. 64.
ᵠ Ματ. κγ'. 8, 10. Λουκ. ς'. 46. α Κορ. ή. 6. ιθ'. 3. Φιλίπ. 6'. 11.
ᵗ Λουκ. κθ'. 27.
ᵉ Ρωμ. ιθ'. 10. Γαλ. ς'. 1, 2. α Πέτ. έ. 5.
ᵒ Ματ. ιά. 29. Φιλίπ. 6'. 5. α Πέτ. 6'. 21. α Ἰωάν. 6'. 6.

16 ἐϊλεγέσινιζ. π Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ
τέριμ κι, Κοὺλ ἐφεντισιντὲν βὲ κὸντεριλ-
μὶζ κιμσὲ ὀνοὺ κὸντερεντὲν πὸγιοὺκ τε-
17 γίλ τιρ. ρ Ἱουνλαρὴ πιλτικτὲν σόνρα
ἰτζρὰ ἐϊλετιγινὶζ χαλτὲ νὲ μουπαρέκ
18 σινιζ! Τζοὺμλενιζιν χακκηντὰ σοϊλέμε-
γιορουμ· πὲν σετζτικλεριμὶ πιλίριμ· λά-
κιν, σ Ἱενὶμ ἰλὲ ἐκμὲκ γεγὲν ὀκτζεσινὶ
οὐζεριμὲ καλτηρτὴ, τεγιοὺ γιαζηλμὴζ ὀ-
19 λὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνά. τ Βακὴ ὀλμαζ-
τὰν ἐββὲλ σίμτι σιζὲ σοϊλέριμ, τά κι
βακὴ ὀλτουγοὺ ζεμὰν πὲν ἰτιγιμὲ ἰνανά-
20 σηνηζ. υ Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέ-
ριμ κι, Ἱενὶμ κὸντερετζεγὶμ κιμσεγὶ κα-
πoὺλ ἐτὲν, πενὶ καπoὺλ ἐτμὶζ ὀλoὺρ, βὲ
πενὶ καπoὺλ ἐτὲν, πενὶ κὸντερενὶ καπoὺλ
ἐτμὶζ ὀλoὺρ.

21 φ Ἰησοῦς πoὺ σεϊλερὶ σοϊλετικτὲ, χ τε-
ρουνιντὲν ἰζτιραπὰ τὸυσὸυπ σεχατὲτ ἐτε-
ρὲκ, Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ
κι, ψ σιζτὲν πιρὶ πενὶ ἐλὲ βερετζέκ τιρ,
22 τετί. Ἱπουνoὺν oὐζερινὲ σαγιρτλὲρ, κιμὶν
χακκηντὰ σοϊλετιγινὲ σὸυπχὲ ἐτερὲκ, πι-
23 ρὶ πιρινὲ πακήγιορλαρ ἰτι. ω Βὲ σαγιρτ-
λεριντὲν Ἰησουσoὺν σεβτιγὶ κιμσὲ Ἰησου-
24 σoὺν γιαννηντὰ ὀτουρoύγιορ ἰτι. Βὲ Σί-
μων Πέτρος, χακκηντὰ σοϊλετιγὶ κιμσε-
νὶν κὶμ ἰτιγινὶ σὸυαλ ἐτσὶν, τεγιοὺ ὀνὰ
25 ἰσαρὲτ ἐττί. Ὅλ τάχι Ἰησουσoὺν κὸκ-
σὸυνὲ ταγιανὴπ ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰππ, κίμ
26 τιρ; τετί. Ἰησοῦς τζεβὰπ βεριπ, Ἱὲν
λοκμαγιὴ πατηρὴπ κιμὲ βερίρσεμ, ὅ τουρ,
τετί· βὲ λοκμαγιὴ πατηρὴπ, Σίμων ὀγ-
27 λoὺ Ἰσκαριωτλoὺ Ἰουδαγιὰ βερτί. α Βὲ
πoὺ λοκματὰν σόνρα Σεϊτὰν ὀνoὺν τε-
ρουνινὲ κιρτί· Ἰησοῦς τάχι ὀνά, Ἐτετζε-
28 γινὶ τὲζ ἐϊλὲ, τετί. Ὅμμα πουνoὺ ὀνὰ
νὲ ἰτζoὺν σοϊλετιγινὶ σοφρατὰ ὀτουραν-
29 λαρὴν χὶτζ πιρὶ ἀνλάματή· Ζίρα πάζη-

π Ματ. ί. 24. Λουκ. ς'. 40. Ἱ. ιέ. 20.
ρ Ἰακ. ά. 25.
σ Ψαλ. μά. 9. Ματ. κς'. 23. Ἀκ. 21.
τ Ἱ. ιδ'. 29. ις'. 4.
υ Ματ. ί. 40. κέ. 40. Λουκ. ί. 16.
φ Ματ. κς'. 21. Μαρ. ιδ'. 18. Λουκ. κδ'. 21.
χ Ἱ. ιδ'. 27.
ψ Πραξ. ά. 17. α Ἰωάν. δ'. 19.
ω Ἱ. ι9'. 26. κ'. 2. κά. 7, 20, 24.
α Λουκ. κδ'. 3. Ἱ. ς'. 71.
β Ἱ. ιδ'. 6.
γ Ἱ. ιδ'. 23.

λαρὴ, β κεσὲ Ἰουδατὰ ὀλτoὺγoὺ ἰτζoὺν,
Ἰησοῦς ὀνὰ, Ἱαϊραμτὰ πιζὲ λαζὴμ ὀλὰν
σεϊλερὶ σατoὺν ἄλ, γιάχοτ φουκαραγιὰ
30 πὶρ σέϊ βὲρ, τέγιορ ζὰνν ἐττιλέρ. Ὅλ
τάχι λοκμαγιὴ ἀλτηγὴ κιπὶ τησαρὴ τζηκ-
τὴ, βὲ κετζέ ἰτι.

31 Βὲ ὅ τζηκτηκτὰν σόνρα, Ἰησοῦς τετί
κι, γ Σίμτι ινσὰν Ὀγλoὺ ἰζζετλενὶπ, δ Ἀλ-
32 λὰχ τάχι oντὰ ἰζζετλεντί. ε Ἔγερ Ἀλ-
λὰχ oντὰ ἰζζετλεντὶ ισὲ, Ἀλλὰχ τάχι
oνoὺ κεντιντὲ ἰζζετλεγὶπ, ζ τὲζ oνoὺ ἰζ-
33 ζετλεγετζέκ τιρ. Ὅϊ τζοτζουκλὰρ, ταχὰ
πὶρ ἀζ βακὴτ σιζὶν ἰλέ ἰμ· πενὶ ἀραγ-
γιατζάκσηνηζ, η βὲ Γεχουτιλερὲ, Ἱενὶμ
κιττιγὶμ γερὲ σὶζ κελέμεζσινιζ, τετιγὶμ
34 κιπὶ, σίμτι σιζὲ τάχι σοϊλέριμ. θ Σιζὲ
γενὶ πὶρ ἔμρ βερίριμ κι πιρὶ πιρινιζὶ
σεβέσινιζ· πὲν σιζὶ σεβτιγὶμ κιπὶ σίζ τε
35 πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσινιζ. ι Χὲρ κὲς πενὶμ
σαγιρτλερὶμ ὀλτoὺγoὺνoὺζoὺ πιρὶ πιρινι-
ζὲ ὀλὰν μουχαππετινιζτὲν ἀνλαγιατζάκ
36 τηρ. Σίμων Πέτρος ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰππ, νέ-
ρεγε κιτίγιορσoυν; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζε-
βὰπ βεριπ, Ἱενὶμ κιτετζεγὶμ γερὲ σὲν
σίμτι ἀρτήμτζα κελέμεζσιν, κ ἄμμα σόν-
37 ρα ἀρτήμτζα κελετζέκσιν, τετί. Πέτρος
ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰππ, νίτζoὺν σίμτι σενὶν ἀρ-
τήντζα κελέμεμ; λ σενὶν ἰτζoὺν τζανημὴ
38 φετὰ ἐτέρημ, τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ
βεριπ, Ἱενὶμ ἰτζoὺν τζανηνήμη φετὰ ἐ-
τέρσιν; χακίκατεν, χακίκατεν σανὰ τέ-
ριμ κι, πενὶ σὲν oὔτζ κερρὲ ἰννκιὰρ ἔτ-
μεγιντζε, χορὸς ὅτμεγετζεκ τιρ, τετί.

ΪΑΪ ΙΔ'.

1 α Καλπινὶζ ἰζτιραπὰ τὸυσμεσιν· Ἀλ-
λαχὰ ἰμὰν ἔτινιζ, πανὰ τάχι ἰμὰν ἔτι-
2 νιζ. Πετεριμὶν ἐβιντὲ τζὸκ μεσκιανλὰρ

δ Ἱ. ιδ'. 13. α Πέτ. δ'. 11.
ε Ἱ. ιζ'. 1, 4, 5, 6.
ζ Ἱ. ιβ'. 23.
η Ἱ. ζ'. 34. ή. 21.
θ Λευ. ι9'. 18. Ἱ. ιέ. 12, 17. Ἐφεσ. έ. 2. α Θεσ. δ'. 9. Ἰακ. β'. 8. α Πέτ. ά. 22. α Ἰωάν. β'. 7, 8. γ'. 11, 23. δ'. 21.
ι α Ἰωάν. β'. 5. δ'. 20.
κ Ἱ. κά. 18. β Πέτ. ά. 14.
λ Ματ. κς'. 33, 34, 35. Μαρ. ιδ'. 29, 30, 31. Λουκ. κβ'. 33, 34.

—

α Ἀκ. 27. Ἱ. ις'. 6, 22.

βάρ τηρ· ὅλμασα ἰτι, σιζὲ τὲρ ἰτιμ. β Σι-
3 ζὲ γὲρ χαζηρλαμαγὰ κιτίγιορουμ. Βὲ πὲν
κιτίπ σιζὲ γὲρ χαζηρλατηγὴμ χαλτὲ,
γ γίνε κελίπ σιζὶ κεντὶ γιανημὰ ἀλήρημ,
δ τά κι πενὶμ ὀλτoὺγoὺμ γερτὲ σὶζ τάχι
4 ὀλάσηνηζ. Βὲ σὶζ νέρεγε κιτετζεγιμὶ πιλίρ-
σινιζ, βὲ ταρικὶ τάχι πιλίρσινιζ, (τετί).
5 Θωμᾶ ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰππ, σενὶν νέρεγε
κιτετζεγινὶ πιλμέγιζ, βὲ ταρικὶ πιλμεγὲ
6 νάσηλ κατίρ ἰζ; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ, ε Τα-
ρὶκ βὲ ζ χακικὰτ βὲ η χαγιὰτ πέν ἰμ·
θ πὲν βασητὰ ὅλματηκτζα, Πετερὲ κίμσε
7 κελέμεζ. ι Ἔγερ πενὶ τανησά ἰτινιζ, Πε-
τεριμὶ τάχι τανημὴς ὀλoὺρ ἰτινιζ· βὲ
πoυντὰν πὸϊλὲ oνoὺ τανήρσηνηζ, βὲ ὀ-
νoὺ κὸρτὸυνoὺζ, τετί.
8 Φίλιππος ὀνὰ, Γιὰ Ῥὰππ, Πετερὶ πι-
ζὲ κὸστερ, βὲ πιζὲ κιφαγὲτ ἐτὲρ, τετί.
9 Ἰησοῦς ὀνὰ τετί κι, Ὅϊ Φίλιππος, πoὺν-
τζα μoὐττὲτ πὲν σιζὶν ἰλέ ἰμ, βὲ πενὶ
τανήματην μη; κ πενὶ κὸρμoὺς ὀλὰν Πε-
τερὶ κὸρμoὺς ὀλoὺρ, βὲ σὲν νάσηλ, Ἱιζὲ
10 Πετερὶ κὸστερ; τέγιορσoυν. Ἰνανμάζ μη
σην κι, λ πὲν Πετερτέ ἰμ, βὲ Πετὲρ πεν-
τέ τιρ; πὲν σιζὲ σοϊλετιγὶμ σὸζλερὶ μ κεν-
τιλιγιμτὲν σοϊλέμεγιορουμ· ἄμμα πεντὲ
σακὶν ὀλὰν Πετὲρ κεντισὶ ἀμελλερὶ ἰσ-
11 λέγιορ. Ἱανὰ ἰνάνηνηζ κι, πὲν Πετερτέ
ἰμ, Πετὲρ τάχι πεντέ τιρ· ν βὲ ἴλλα χέ-
μαν ὅλ ἀμελλὲρ ἰτζoὺν πανὰ ἰνάνηνηζ·
12 ξ Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι,
Ἱανὰ ἰμὰν ἐτὲν πενὶμ ἰτζρὰ ἐττιγὶμ ἀ-
μελλερὶ κεντισὶ τάχι ἰτζρὰ ἐτὶπ, ὀνλαρ-
τὰν πὸγιoὺγιoὺνoὺ πιλὲ ἰτζρὰ ἐτετζέκ
τιρ· τζoὺνκι πὲν Πετεριμὲ κιτίγιορουμ.
13 ο Βὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ χὲρ νὲ τιλέρσενιζ,
ὀνoὺ ἰτζρὰ ἐτέριμ, τά κι Πετὲρ Ὀγoυλ-
14 τὰ ἰζζετλενέ. Ἱενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ ἔγερ πὶρ
15 σέϊ τιλέρσενιζ, πὲν ἰτζρὰ ἐτέριμ. π Ἔγερ
πενὶ σεβέρσενιζ, πενὶμ ἐμρλεριμὶ χὴφζ
16 ἔτινιζ. Βὲ πὲν Πετερτὲν τιλέριμ, ὅλ τά-
χι ἐπέτεν σιζὶν ἰλὲ σακὶν ὀλμὰκ oὐζ-
17 ρὲ σιζὲ ρ πασκὰ πὶρ Τεσελλὶ ἐτιτζὶ, (Γιά-
νι) σ χακικὰτ Ρουχουνoὺ βερετζέκ τιρ·
τ πουνoὺ τάχι τὸυνγιὰ κὸρμετιγι βὲ τα-
νήματηγη σεπεπτὲν καπoὺλ ἐτέμεζ· ἄμ-
μα σὶζ oνoὺ τανήρσηνηζ, ζίρα γιαννη-
νηζτὰ σακὶν ὀλoὺρ, υ βὲ τερουνινιζτὲ ὀλα-
18 τζάκ τηρ. φ Σιζὶ ὀκσὸυζ πρακμάμ· χ σιζὲ
19 κελίριμ. Ἱὶρ ἀζ μoὐττὲτ σόνρα τὸυν-
γιὰ πενὶ ἄρτηκ κὸρμὲζ, ψ ἄμμα σὶζ πε-
νὶ κὸρὸὐρσὸυνὸυζ· τζὸὐνκι ω πὲν χαγιατ-
τὰ ἰμ, σὶζ τάχι χαγιαττὰ ὀλατζάκση-
20 νηζ. Ὅλ κὸυντὲ α πὲν Πετεριμτὲ, βὲ
σὶζ πεντὲ, πὲν τάχι σιζτὲ ὀλτoὺγoυμoὺ
21 ἀνλαγιατζάκσηνηζ. β Χὲρ κὶμ κι ἐμρλε-
ρὶμ κεντιντὲ πoυλoυνoὺπ ὀνλαρὴ χὴφζ
ἐτέρσε, πενὶ σεβὲν ὅ τουρ· βὲ πενὶ σεβὲν,
Πετερὶμ ταραφηντὰν σεβιλετζέκ τιρ· πὲν
τάχι oνoὺ σεβὶπ, κεντιμὶ ὀνὰ πεγιὰν ἐ-
τετζέγιμ.
22 Ἰσκαριωτλoὺ ὅλμαγιαν γ Ἰούδα ὀνὰ, Γιὰ
Ῥὰππ, νάσηλ ὀλoὺρ κι, κεντινὶ τὸυνγια-
γιὰ πεγιὰν ἔτμεγιπ τε, πιζὲ πεγιὰν ἐτε-
23 τζέκσιν; τετί. Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ
τετί κι, δ Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πενὶ σεβέρσε,
κελαμημὴ χὴφζ ἐτὲρ, Πετερὶμ τάχι ὀ-
νoὺ σεβετζέκ τιρ, ε βὲ ὀνὰ κελίπ γιαννη-
24 τὰ σακὶν ὀλατζάγηζ. Ἱενὶ σέβμεγεν κε-
λαμημὴ χὴφζ ἐτμὲζ, ζ βὲ ἰσιττιγινὶζ κε-
λὰμ πενὶμ τεγὶλ, ἀντζακ πενὶ κὸντερὲν
25 Πετερὶν τιρ. Γιαννηνηζτὰ πoυλoυνoὺρ ἰκὲν
26 πoὺ σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετίμ. η Λάκιν Τε-
σελλὶ ἐτιτζὶ, γιάνι Πετερὶν πενὶμ ἰσμὶμ

π Ἀκ. 21, 23. Ἱ. ιέ. 10, 14. α Ἰωάν. έ. 3.
ρ Ἱ. ιέ. 26. ις'. 7. Ρωμ. ή. 15, 26.
σ Ἱ. ιέ. 26. ις'. 13. α Ἰωάν. δ'. 6.
τ α Κορ. β'. 14.
υ α Ἰωάν. β'. 27.
φ Ματ. κή. 20.
χ Ἀκ. 3, 28.
ψ Ἱ. ις'. 16.
ω α Κορ. ιέ. 20.
α Ἀκ. 10. Ἱ. ί. 38. ιζ'. 21, 23, 26.
β Ἀκ. 15, 23. α Ἰωάν. β'. 5. έ. 3.
γ Λουκ. ς'. 16.
δ Ἀκ. 15.
ε α Ἰωάν. β'. 24. Ἀποκ. γ'. 20.
ζ Ἀκ. 10. Ἱ. έ. 19, 38. ζ'. 16. ή. 28. ιβ'. 49.
η Ἀκ. 16. Λουκ. κδ'. 49. Ἱ. ιέ. 26. ις'. 7.

ι Ἱ. ιγ'. 33, 36.
κ Ἀκ. 18, 28. Πραξ. ά. 11.
λ Ἱ. ιβ'. 26. ιζ'. 24. α Θεσ. δ'. 17.
μ Ἑβρ. 0'. 8.
ν Ἱ. ά. 17. ή. 32.
ξ Ἱ. ά. 4. ιά. 25.
ο Ἱ. ί. 9.
π Ἱ. ή. 19.
ρ Ἱ. ιβ'. 45. Κολ. ά. 15. Ἑβρ. ά. 3.
σ Ἀκ. 20. Ἱ. ί. 38. ιζ'. 21, 23.
τ Ἱ. έ. 19. ζ'. 16. ή. 28. ιβ'. 49.
υ Ἱ. έ. 36. ί. 38.
φ Ματ. κά. 21. Μαρ. ις'. 17. Λουκ. ί. 17.
χ Ματ. ζ'. 7. κά. 22. Μαρ. ιά. 24. Λουκ. ιά. 9. Ἱ. ιέ. 7, 16. ις'. 23, 24. Ἰακ. ά. 5. α Ἰωάν. γ'. 22. έ. 14.
ψ Ἱ. ιδ'. 23. α Κορ. ιέ. 10, 14. α Ἰωάν. έ. 3.
ω Ἱ. ιέ. 26. ις'. 7. Ρωμ. ή. 15, 26.
α Ἱ. ιέ. 26. ις'. 13. α Ἰωάν. δ'. 6.
β α Κορ. β'. 14.
γ α Ἰωάν. β'. 27.
δ Ματ. κή. 20.
ε Ἀκ. 3, 28.
ζ Ἱ. ις'. 16.
η α Κορ. ιέ. 20.

ίλὲ κὸντερετζεγὶ Ρούχ οὺλ Κουτς θσιζὲ χὲρ σεγὶ ταλὶμ ἐτὶπ, σιζὲ σοϊλετιγὶμ
27 τζοὺμλε σεϊλερὶ ιχτὰρ ἐτετζέκ τιρ. ι Σιζὲ σελαμὲτ πραγήρημ, σιζὲ πενὶμ σελαμετιμὶ βερὶριμ· πὲν σιζὲ τὸυνγιανὴν βερτιγὶ κιπὶ βερμέμ· κκαλπινὶζ κόρκμασην
28 βὲ ἰζτιραπτὰ ὅλμασην. Ϊὲν σιζὲ, λ Κιτέριμ βὲ σιζὲ κελίριμ τετιγὶμ σοζοὺ ιστιτινίζ· μ ἔγερ πενὶ σεβσέ ἰτινιζ, Πετερὲ κιτίγιρουμ, [τετιγὶμ] ιτζοὺν μεσροὺρ
29 ολούρ ἰτινιζ, ν ζίρα Πετεριμ πεντὲν πὸγιούκ τὸυρ. Βὲ βακὴ ὀλτουγοὺ ζεμὰν ἰνανάσηνηζ τεγιοὺ, ξ βουκοὺ πουλμαζτὰν
30 ἐββὲλ σιζὲ σίμτι σοϊλετίμ. Ἄρτηκ σιζὶν ἰλὲ τζὸκ σοϊλεσμέμ· ο ζίρα ποὺ τὸυνγιανὴν ρεϊσὶ κελίγιορ, βὲ πεντὲ ὀνοὺν χίτζ
31 πὶρ σεγὶ γιόκ τουρ· Ἀντζακ Πετερὶ σεβτιγιμὶ, π βὲ Πετερὶν πανὰ ἔμρ ἐττιγὶ κιπὶ ἰτζρὰ ἐττιγιμὶ τὸυνγιὰ ἀνλαγιάκάλκηνηζ, πούραταν κιτελίμ.

ΪΑΪ ΙΕ'.

1 Ϊὲν χακικὶ ἀσμά ἰμ, βὲ Πετερὶμ παγ-
2 πάν τηρ. α Ϊεντὲ μεϊβὲ βέρμεγεν χὲρ τζηπουγοὺ καλτηρὴρ, βὲ χὲρ μεϊβὲ βερενὶ ταχὰ ζιγιατὲ μεϊβὲ βερμεσὶ ἰτζοὺν
3 πακλέρ. β Σιζὲ σοϊλετιγὶμ σὸζ ἰλὲ σὶζ
4 χάλα πάκ σηνηζ. γ Ϊεντὲ κάληνηζ, πὲν τάχι σιζτὲ (καλαγιήμ)· τζηποὺκ ἀσματὰ κάλματηκτζα, κεντιλιγιντὲν μεϊβὲ βερέμεζ, κέζαλικ σὶζ τάχι ἔγερ πεντὲ
5 καλμάζσανηζ (μεϊβὲ) βερέμεζσινιζ. Ϊὲν ἀσμά ἰμ, σὶζ τζηπουκλάρ σηνηζ· χὲρ κὶμ πεντὲ καλὴρ, πὲν τάχι ὀντὰ (καλήρσαμ),
6 ὅ τζὸκ δ μεϊβὲ βερὶρ, ζίρα πενσὶζ πὶρ σέϊ γιαπάμαζσηνηζ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ πεντὲ καλμάζσα, ε τζηποὺκ κιπὶ τησαρὴ ἀτηλὴπ κουρούρ· βὲ ὀνλαρὴ τεβσιρὶπ ἀτεσὲ
7 ἀταρλὰρ, βὲ γιανάρ. Ἔγερ πεντὲ καλήρσανηζ, βὲ σὸζλερὶμ σιζτὲ καλήρσα, ζ ἰστετιγινιζὶ τιλεγετζέκσινιζ, βὲ σιζὲ ὀλα-
8 τζάκ τηρ. η Πετερὶμ πουνοὺν ἰλὲ, γιάνι σιζὶν τζὸκ μεϊβὲ βερμενὶζ ἰλὲ ἰζζετλενὶρ, θ πὸϊλέτζε πανὰ σαγιρτλὲρ ὀλατζάκσηνηζ.
9 Πετὲρ πενὶ σεβτιγὶ κιπὶ, πὲν τάχι σιζὶ σεβτίμ· πενὶμ μουχαππέτιμτὲ κά-
10 ληνηζ. Ϊὲν Πετεριμὶν ἐμρλερινὶ χὴφζ ἐτὶπ ὀνοὺν μουχαππέτιντὲ καλτηγὴμ μισιλλοὺ, ι σὶζ τάχι ἐμρλεριμὶ χὴφζ ἐττιγινὶζ τακτιρτὲ, μουχαππέτιμτὲ καλα-
11 τζάκσηνηζ. Ϊενὶμ σαζληγὴμ σιζτὲ καλμασὴ κβὲ σιζὶν σαζληγηνὴζ τεκμὶλ ὀλμασὴ ἰτζοὺν, πιοὺ σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετίμ.
12 λ Ϊενὶμ ἐμρὶμ πού τουρ κι, πὲν σιζὶ σεβ-
13 τιγὶμ κιπὶ πιρὶ πιρινιζὶ σεβέσινιζ. μ Ϊὶρ ἀτεμὶν κεντὶ τοστλαρηνὴν γιολουνὰ τζανηνὴ φετὰ ἐτμεσιντὲν ζιγιατὲ πὶρ κιμσετὲ
14 μουχαππέτ γιόκ τουρ. ν Ἔγερ σιζὲ ἔμρ ἐττιγὶμ σεϊλερὶν τζὸυμλεσινι ἰτζρὰ ἐτέρ-
15 σενιζ, τοστλαρὴμ ὀλούρσηνηζ. Ἄρτηκ σιζὲ κοὺλ τεσμιγὲ ἐτμὲμ, ζίρα κοὺλ ἐφεντισινὶν νὲ ἐττιγινὶ πιλμέζ· ἄμμα σιζὲ
16 τὸστ τεσμιγὲ ἐττὶμ, ξ ζίρα Πετεριμτὲν ἰσιττιγὶμ σεϊλερὶν τζὸυμλεσινι σιζὲ πιλ-
17 τιρτίμ. ο Σὶζ πενὶ σέτζμετινιζ, ἄντζακ πὲν σιζὶ σετζτὶμ, βὲ π κιτὶπ μεϊβὲ χουσουλὲ κετιρμενὶζ βὲ μεϊβενὶζ πακὶ καλμασὴ ἰτζοὺν σιζὶ ταγὶν ἐττίμ· ρ τά κι πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ Πετερτὲν χὲρ νὲ τιλεγετζέκ ὀλούρσανηζ, σιζὲ βερέ. σ Σιζὲ, πὶρὶ πιρινιζὶ σεβέσινιζ τεγιοὺ πού σεϊλερὶ ἔμρ ἐτέριμ.

θ Ϊί. ϛ'. 22. ιϐ'. 16. ις'. 13. α Ἰωάν. ϐ'. 20, 27.
ι Φιλίπ. δ'. 7. Κολ. γ'. 15.
κ Ψα. 1.
λ Ψα. 3, 18.
μ Ψα. 12. Ϊί. ις'. 16. κ'. 17.
ν Ϊἀκ, Ϊί. έ. 18. ί. 30. Φιλίπ. ϐ'. 6.
ξ Ϊί. ιγ'. 19. ις'. 4.
ο Ϊί. ιϐ'. 31. ις'. 11.
π Ϊί. ί. 18. Φιλίπ. ϐ'. 8. Ἑβρ. έ. 8.

—

α Ματ. ιέ. 13.
β Ϊί. ιγ'. 10. ιζ'. 17. Ἐφεσ. έ. 26. α Πέτ. ά. 22.
γ Κολ. ά. 23. α Ἰωάν. ϐ'. 6.
δ Ὡσηέ. ιδ'. 8. Φιλίπ. ά. 9. δ'. 13. Πραξ. δ'. 12.
ε Ματ. γ'. 10. ζ'. 19.
ζ Ψα. 16. Ϊί. ιδ'. 13, 14. ις'. 23.
η Ματ. έ. 16. Φιλίπ. ά. 9.
θ Ϊί. ή. 31. ιγ'. 35.
ι Ϊί. ιδ'. 15, 21, 23.
κ Ϊί. ις'. 24. ιζ'. 13. α Ἰωάν. ά. 4.
λ Ϊί. ιγ'. 34. α Θεσ. δ'. 9. α Πέτ. δ'. 8. α Ἰωάν. γ'. 11. δ'. 21.
μ Ϊί. ί. 11, 15. Ρωμ. έ. 7, 8. Ἐφεσ. έ. 2. α Ἰωάν. γ'. 16.
ν Ϊί. ιδ'. 15, 23. Ϊἀκ, Ματ. ιϐ'. 50.
ξ Ϊἀκ, Γεν. ιή. 17. Ϊί. ιζ'. 26. Πραξ. κ'. 27.
ο Ϊί. ς'. 70. ιγ'. 18. α Ἰωάν. δ'. 10, 19.
π Ματ. κή. 19. Μαρ. ις'. 15. Κολ. ά. 6.
ρ Ψα. 7. Ϊί. ιδ'. 13.
σ Ψα. 12.

18 τ Ἔγερ τὸυνγιὰ σιζὲ πούγζ ἐτέρσε, σιζτὲν ἐββὲλ πανὰ πούγζ ἐττιγινὶ πὶλ-
19 μιζ ὅλουνουζ. υ Ἔγερ τὸυνγιατὰν ὀλσάγιηπτηνηζ, τὸυνγιὰ κεντινὶν ὀλανὴ σεβέρ ἰτὶ· φ λάκιν σὶζ τὸυνγιατὰν ὅλμαγιηπ, ἄντζακ πὲν σιζὶ τὸυνγιατὰν σετζτιγὶμ σεπεπτὲν τὸυνγιὰ σιζὲ πούγζ ἐ-
20 τέρ. Σιζὲ, χ Κούλ ἐφεντισιντὲν πόγιούκ τεγίλ τιρ, τετιγὶμ σοζοὺ χατρηνζὰ κετίρινιζ· πανὰ τεατὶ ἐττικλερὶ τακτιρτὲ, σιζὲ τάχι τεατὶ ἐτερλέρ· ψ πενὶμ κελαμηὴ χὴφζ ἐττιλὲρ ἰσὲ, σιζὶν κελαμη-
21 νηζὴ τάχι χὴφζ ἐτερλέρ. ω Λάκιν πού σεϊλερὶν τζὸυμλεσινι, πενὶ κὸντερενὶ πὶλμετικλεριντεν, σιζὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰτζοὺν ἐ-
22 τετζεκλέρ. α Ἔγερ πὲν κελιπὶ ὀνλαρὰ σοϊλέμεμις ὀλσάγιηπτημ, κὸυναχλαρὴ ὀλμάζ ἰτὶ· β ἄμμα σίμτι κὸυναχλαρὴ ἰτζοὺν πε-
23 χανελερὶ γιόκ τουρ. γ Πανὰ πούγζ ἐτὲν,
24 Πετεριμὲ τάχι πούγζ ἐτέρ. δ Ἔγερ ἀραλαρηντὰ πασκὰ πὶρ κιμσενὶν ἰτζρὰ ἔτμετιγι ἀμελλερὶ ἐτμὶς ὅλμασα ἰτὶμ, κὸυναχλαρὴ ὀλμάζ ἰτὶ· λάκιν σίμτι χὲμ
25 κὸρτὸυλὲρ βὲ χὲμ τάχι πανὰ βὲ Πετεριμὲ πούγζ ἐττιλέρ. Ἄμμα σεριατλαρηντὰ, ε Πανὰ πίλα σεπὲπ πούγζ ἐττιλὲρ, τεγιοὺ γιαζηλμὴς ὀλὰν κελὰμ ἰτμὰμ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν (πὸϊλὲ ὀλτού).
26 ζ Φάκατ Πετὲρ ταραφηντὰν πενὶμ κὸντερετζεγὶμ Τεσελλὶ ἐτιτζὶ, γιάνι Πετερτὲν γουρουτζ ἐτὲν χακικὰτ Ρουχοὺ κελτιγὶ ζεμὰν, η πενὶμ χακκηματὰ ὅ σεχα-
27 τὲτ ἐτετζέκ τιρ. θ Βὲ σὶζ τάχι σεχατὲτ ἐτέρσινιζ· ι ζίρα ἴπτιτατεν περού πενὶμ ἰλὲ περαπέρ σινιζ.

ΪΑΪ ΙϚ'.

1 Ϊού σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετὶμ, α τά κι
2 σούρτζμεγεσινιζ. Σιζὶ β τζεματτὰν ἰχρατζ ἐτετζεκλέρ· πέλι, γ σιζὶ χὲρ κὰτλ ἐτὲν κιμσὲ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἄρζ ἐτί-
3 γιορουμ ζὰνν ἐτετζεγὶ βακὴτ κελίρ. δ Βὲ ποὺ σεϊλερὶ Πετερὶ βὲ πενὶ τανήμα-
4 τηκλαρη ἰτζοὺν ἐτετζεκλέρ τιρ. ε Λάκιν βακτὴ κελτιγιντὲ, πενὶμ ὀνλαρὴ σιζὲ σοϊλετιγιμὶ χατρηνζὰ κετιρμενὶζ ἰτζοὺν ποὺ σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετίμ· ἄμμα σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ πουλουντουγούμ ἰτζοὺν.
ζ πουνλαρὴ σιζὲ ἐββελτὲν σοϊλέμετιμ.
5 η Φάκατ σίμτι πενὶ κὸντερενὲ κιτίγιορουμ, βὲ σιζτὲν χίτζ πιρὶ πανά, Νέρεγε κιτίγιορσουν; τεγιοὺ σοὺαλ ἐτμέζ.
6 Φάκατ ποὺ σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετιγὶμ ἰτζοὺν θ καλπινιζὶ κασαβὲτ τολτουρμούζ
7 τουρ. Λάκιν πὲν σιζὲ χακκὴ σοϊλέγιορουμ· πενὶμ κιτμεκλιγὶμ σιζὲ χαϊρλή τηρ· ζίρα πὲν κίτμεγιντζε σιζὲ ι Τεσελλὶ ἐτιτζὶ κελμὲζ, κ ἄμμα κιττιγὶμ χαλτὲ
8 ὀνοὺ σιζὲ κὸντερίριμ. Βὲ ὅ κελτιγιντὲ, τὸυνγιαγιὴ κὸυνὰχ βὲ σαλὰχ βὲ χοὺκμ
9 χουσουσλαρηντὰ ἰλζὰμ ἐτετζέκ τιρ. λ Κὸυνὰχ χουσουσουντὰ (ἰλζὰμ ἐτετζέκ τιρ),
10 τζοὺνκι πανὰ ἰμὰν ἐτμεζλέρ· μ Βὲ σαλὰχ χουσουσουντὰ (ἰλζὰμ ἐτετζέκ τιρ), ν ζίρα Πετεριμὲ κιτίγιορουμ, βὲ πενὶ ἄρτηκ κὸρ-
11 μέζσινιζ· Βὲ ξ χοὺκμ χουσουσουντὰ (ἰλζὰμ ἐτετζέκ τιρ), ο τζοὺνκι ποὺ τὸυνγιανὴν ρεϊσὶ χοὺκμ ὀλουνμούζ τουρ. Σιζὲ σοϊλεγετζεγὶμ ταχὰ τζὸκ σεϊλὲρ βὰρ,
13 π λάκιν σίμτι τεχαμμοὺλ ἐτέμεζσινιζ. Ἄμ-

τ α Ἰωάν. γ'. 1, 13.
υ α Ἰωάν. δ'. 5.
φ Ϊί. ιζ'. 14.
χ Ματ. ί. 24. Λουκ. ς'. 40. Ϊί. ιγ'. 16.
ψ Ἰεζ. γ'. 7.
ω Ματ. ί. 22. κδ'. 9. Ϊί. ις'. 3.
α Ϊί. 0'. 41.
β Ρωμ. ά. 20. Ἰακ. δ'. 17.
γ α Ἰωάν. ϐ'. 23.
δ Ϊί. γ'. 2. ζ'. 31. 0'. 32.
ε Ψαλ. λέ. 19. ξ0'. 4.
ζ Λουκ. κδ'. 49. Ϊί. ιδ'. 17, 26. ις'. 7, 13. Πραξ. ϐ'. 33.
η α Ἰωάν. έ. 7.
θ Λουκ. κδ'. 48. Πραξ. ά. 8, 21, 22. ϐ'. 32. γ'. 15. δ'. 20, 33. έ. 32. ί. 39. ιγ'. 31. α Πέτ. έ. 1. β Πέτ. ά. 16.
ι Λουκ. ά. 1. α Ἰωάν. ά. 1, 2.

—

α Ματ. ιά. 6. κδ'. 10. κς'. 31.
β Ϊί. ϛ'. 22, 34. ιϐ'. 42.
γ Πραξ. ζ'. 59. 0'. 1. κς'. 9, 10, 11.
δ Ϊί. ιέ. 21. Ρωμ. ί. 2. α Κορ. ϐ'. 8. α Τιμ. ά. 13.
ε Ϊί. ιγ'. 19. ιδ'. 29.
ζ Ϊἀκ, Ματ. 0'. 15.
η Ψα. 10, 16. Ϊί. ζ'. 33. ιγ'. 3. ιδ'. 28.
θ Ψα. 22. Ϊί. ιδ'. 1. ί. Ϊί. ζ'. 39. ιδ'. 16, 26. ιέ. 26.
κ Πραξ. ϐ'. 33. Ἐφεσ. δ'. 8.
λ Πραξ. ϐ'. 22—37.
μ Πραξ. ϐ'. 32.
ν Ϊί. γ'. 14. έ. 22.
ξ Πραξ. κς'. 18.
ο Λουκ. ί. 18. Ϊί. ιϐ'. 31. Ἐφεσ. ϐ'. 2. Κολ. ϐ'. 15. Ἑβρ. ϐ'. 14.
π Μαρ. δ'. 33. α Κορ. γ'. 2. Ἑβρ. έ. 12.

μα ὅλ φχακικὰτ Ρουχοὺ κελτιγὶ ζεμὰν, σιζὶ στζοὺμλε χακικατὰ κηλαγουζλαγιατζάκ τηρ· ζίρα κεντιλιγιντὲν σοϊλέμεγιπ, ἰσιττιγὶ σεϊλερὶν τζοὺμλεσινι σοϊλεγετζὲκ, βὲ βουκοὺ πουλατζάκ νεσνε-
14 λερὶ σιζὲ χαπὲρ βερετζέκ τιρ. Ὅ πενὶ ἰζζετλεγετζὲκ, τζούνκι πενιμκιντὲν ἀλὴπ,
15 σιζὲ χαπὲρ βερετζέκ τιρ. τΠετερὶν χὲρ νεσὶ βὰρ ἰσὲ, πενίμ τιρ· πού σεπεπτὲν, Πενιμκιντὲν ἀλὴπ, σιζὲ χαπὲρ βερετζέκ
16 τιρ, τετίμ. υΠὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κόρμέζσινιζ· βὲ γίνε πὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κορετζέκσινιζ, φζίρα πὲν Πετερὲ κιτίγιορουμ.
17 Πουνοὺν οὐζερινὲ σαγιρτλεριντὲν (πάζηλαρη) πιρὶ πιρινὲ, Πού πιζὲ, Πὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κόρμέζσινιζ, βὲ γίνε, Πὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κόρετζέκσινιζ, βὲ, Ζίρα πὲν Πετερὲ κιτίγιο-
18 ρουμ, τετιγὶ νέ τιρ; τετιλέρ. Ἄτζεπα πού, Πὶρ ἀζ μούττὲτ τετιγὶ νὲ ὀλὰ; νὲ
19 σοϊλετιγινὶ ἀνλάμαγιορουζ, τετιλέρ. Βὲ Ἰησοῦς κεντισινὲ σούἀλ ετμὲκ ἰστετικλερινὶ πιλμέκλε, ὀνλαρὰ τετί κι, Πενὶμ, Πὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κόρμέζσινιζ, βὲ γίνε πὶρ ἀζ μούττὲτ σόρα πενὶ κό-
20 ρετζέκσινιζ, τετιγὶμ χακκηντά μη πιρὶ πιρινιζὲ σούἀλ ετίγιορσουνουζ; Χακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, Σὶζ ἀγλαγιὴπ φιγὰν ετετζέκσινιζ, ἄμμα τούνγιὰ σεβινετζέκ τιρ· σὶζ κασαβὲτ τζεκετζέκσινιζ, λάκιν κασαβετινὶζ σεβιντζὲ τεπτὶλ
21 ὀλατζάκ τηρ. χΠὶρ καρὴ τογουρατζαγὴ ζεμὰν κασαβὲτ τζεκὲρ, ζίρα βακτὴ κελμίς τιρ, λάκιν τζοτζουγοὺ τογουρτουγοὺ ζεμὰν, τούνγιαγιὰ ἀτὲμ τογτουγοὺ ἰτζοὺν, ἄρτηκ σαζληκτὰν τερτινὶ χατρηνὰ κε-
22 τιρμεζ. ψΚέρτζι σιζὶν τάχι σίμτι κασαβετινὶζ βὰρ, λάκιν σιζὶ τέκραρ κορετζέγιμ· ωβὲ καλπινὶζ σὰζ ὀλατζάκ, βὲ σαζληγηνηζὴ σιζτὲν κίμσε καλτηράμαζ.
23 Βὲ ὅλ κούντὲ πεντὲν χὶτζ πὶρ σέϊ ρετζὰ ἔτμεγετζεκσινιζ· αχακίκατεν, χακίκατεν σιζὲ τέριμ κι, Πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ Πετερτὲν χὲρ νὲ ταλὲπ ἐτετζὲκ ὀ-
24 λούρσανηζ, σιζὲ βερετζέκ τιρ. Σιμτιγέτεκ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ πὶρ σέϊ ταλὲπ ἔτμετινιζ· ταλὲπ εἰλέγινιζ, βὲ ἀλατζάκσηνηζ,
25 βκὶ σαζληγηνὴζ τεκμὶλ ὀλά. Πού σεϊλερὶ σιζὲ τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλετίμ· λάκιν σιζὲ ἄρτηκ τεμσιλλὲρ ἰλὲ σοϊλέμεγιπ ἄντζακ Πετὲρ χακκηντὰ σιζὲ ἀσικιαρὲ χα-
26 πὲρ βερετζεγίμ βακὴτ κελίγιορ. γὍλ κούντὲ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ ταλὲπ ἐτετζέκσινιζ· βὲ σιζὲ, Πετερὲ σιζὶν ἰτζοὺν ρετζὰ
27 ἐτετζέγιμ, τεμέμ· Ζίρα πενὶ σεβὶπ Ἀλλαχτὰν χουρουτζ ἐττιγιμὲ δἰναντηγηνὴζ
28 ἰτζοὺν, εΠετὲρ κεντισὶ σιζὶ σεβέρ. ζΠετερτὲν χουρουτζ ἐτὶπ τούνγιαγιὰ κελτὶμ, γίνε τούνγιαγιὴ τὲρκ ἐτὶπ Πετερὲ κιτίγιορουμ.
29 Σαγιρτλερὶ ὀνά, Ἰστὲ σίμτι ἀσικιαρὲ σοϊλέγιορσουν, βὲ χὶτζ τεμσὶλ σοϊλέμεγιορσουν. Σίμτι πὶζ ηχὲρ πὶρ σεγὶ πιλτιγινὶ, βὲ πὶρ κιμσενὶν σανὰ σούἀλ ἐτμεκλιγινὲ
30 μούχτατζ ὅλματηγηνὴ ἀνλατήκ· πού σεπεπτὲν Ἀλλαχτὰν χουρουτζ ἐττιγινὲ θἰ-
31 νανήρηζ, τετιλέρ. Ἰησοῦς ὀνλαρὰ τζεβὰπ
32 βερὶπ, Σίμτι ἰνανήγιορ μη σηνηζ; ιἸστὲ χὲρ πιρινὶζ κεντὶ μαχαλινὲ ταγηλαράκ, κπενὶ γιάληνηζ πραγατζαγηνὴζ βακὴτ κελίγιορ, βὲ χάττα κελμὶς τιρ· λφάκατ γιάληνηζ τεγὶλ ἰμ, ζίρα Πετὲρ πενὶμ ἰλὲ πε-
33 ραπὲρ τιρ. μΠεντὲ σελαμετινὶζ ὀλσοὺν ἰτζοὺν πού σεϊλερὶ σιζὲ σοϊλετίμ. ντούνγιατὰ σηκηντηνὴζ ὀλατζάκ, ξλάκιν τζεσαρετλένινιζ· οπὲν τούνγιαγιὰ γαλὶπ ὀλτούμ.

ΪΑΪ ΙΖ'.

1 Ἰησοῦς πού σεϊλερὶ σοϊλετικτὲ, κόγὲ

α Ἰὶ. ιβ'. 23. ιγ'. 32.
β Δαν. ζ'. 14. Ματ. ιά. 27. κή. 18. Ἰὶ. γ'. 35. έ. 27. α Κορ. ιέ. 25, 27. Φιλίπ. β'. 10. Ἑβρ. β'. 8.
γ Ἀα. 6, 9, 24. Ἰὶ. ς'. 37.
δ Ἡσ. νγ'. 11. Ἱερ. θ'. 24.
ε α Κορ. ή. 4. α Θεσ. ά. 9.
ζ Ἰὶ. γ'. 34. έ. 36, 37. ς'. 29, 57. ζ'. 29. ί. 36. ιά. 42.
η Ἰὶ. ιγ'. 31. ιδ'. 13.
θ Ἰὶ. ιδ'. 31. ιέ. 10.
ι Ἰὶ. δ'. 34. έ. 36. θ'. 3. ιθ'. 30.
κ Ἰὶ. ά. 1, 2. ί. 30. ιδ'. 9. Φιλίπ. β'. 6. Κολ. ά. 15, 17. Ἑβρ. ά. 3, 10.
λ Ἀα. 26. Ψαλ. κβ'. 22.
μ Ἀα. 2, 9, 11. Ἰὶ. ς'. 37, 39. ί. 29. ιέ. 19.
ν Ἰὶ. ή. 28. ιβ'. 49. ιδ'. 10.
ξ Ἀα. 25. Ἰὶ. ιϛ'. 27, 30.
ο α Ἰωάν. έ. 19.
π Ἰὶ. ιϛ'. 15.
ρ Ἰὶ. ιγ'. 1. ιϛ'. 28.
σ α Πέτ. ά. 5. Ἰούδ. 1.
τ Ἰὶ. ί. 30.
υ Ἀα. 21, κτλ.
φ Ἰὶ. ϛ'. 39. ί. 28. Ἑβρ. β'. 13.
χ Ἰὶ. ϛ'. 70. ιγ'. 18.
ψ Ἰὶ. ιή. 9. α Ἰωάν. β'. 19.
ω Ψαλ. ρθ'. 8. Πραξ. ά. 20.
α Ἀα. 8.
β Ἰὶ. ή. 23. Ἀα. 16.
γ Ἰὶ. ιέ. 18, 19. α Ἰωάν. γ'. 13.
δ Ματ. ϛ'. 13. Γαλ. ά. 4. β Θεσ. γ'. 3. α Ἰωάν. έ. 18.
ε Ἀα. 14.
ζ Ἰὶ. ιέ. 3. Πραξ. ιέ. 9. Ἐφεσ. έ. 26. α Πέτ. ά. 22.
η β Βασ. ζ'. 28. Ψαλ. ριθ'. 142, 151. Ἰὶ. ή. 40.
θ Ἰὶ. κ'. 21.
ι α Κορ. ά. 2, 30. α Θεσ. δ'. 7. Ἑβρ. ί. 10.
κ Ἀα. 11, 22, 23. Ἰὶ. ί. 16. Ρωμ. ιβ'. 5. Γαλ. γ'. 28.
λ Ἰὶ. ί. 38. ιδ'. 11.
μ Ἰὶ. ιδ'. 20. α Ἰωάν. ά. 3. γ'. 24.

τογρουὺ ναζὰρ ἐτερὲκ τετί κι, Ἔϊ Πετὲρ,
ασακὰτ κελμίς τιρ· Ὀγλουνοὺ ἰζζετλὲ,
2 τά κι Ὀγλοὺν τάχι σενὶ ἰζζετλεγέ. βΝίτεκιμ ὀνὰ τζοὺμλε ἰνσὰν οὐζερινὲ χοὺκούμὲτ βερτὶν, τά κι γὀνὰ βερτιγὶν τζοὺμ-
3 λε κιμσελερὲ ἐπετὶ χαγιὰτ βερέ. δΒὲ ἐπετὶ χαγιὰτ σὲν εγιάληνηζ χὰκκ Ἀλλαχὴ βὲ ζκόντερτιγὶν Ἰησοῦς Χριστοσοὺ πιλμέκ τιρ. ηΠὲν σενὶ γὲρ οὐζεριντὲ
4 ἰζζετλετίμ· θἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πανὰ
5 βερτιγὶν ιἰσὶ τεμὰμ εἰλετίμ. Βὲ σίμτι, ἔϊ Πετὲρ, κτούνγιὰ μεβτζοὺτ ὅλμαζταν ἐββὲλ σενὶν γιανηντὰ μαλὶκ ὀλτουγούμ
6 ἰζζὲτ ἰλὲ σὲν πενὶ γιανηντὰ ἰζζετλέ. λΣενὶν ἰσμινὶ μτούνγιατὰν πανὰ βερτιγὶν ἀτεμλερὲ πεγιὰν εἰλετίμ· ὀνλὰρ σενὶν ἰτιλὲρ, ὀνλαρὴ πανὰ βερτίν· βὲ σε-
7 νὶν κελαμηνὴ χὴφζ ἐϊλετιλὲρ. Πανὰ βερτιγὶν σεϊλερὶν τζοὺμλεσινιν σενὶν ταραφηντὰν ὀλτουγουνοὺ σίμτι πιλτιλέρ. Ζίρα νπανὰ βερτιγὶν κελαμλαρὴ ὀνλαρὰ βερτὶμ,
8 ὀνλὰρ τάχι καπούλ ἐτερὲκ, σεντὲν χουρουτζ ἐττιγιμὶ ξσαχίχεν πιλιπ πενὶ σὲν
9 κόντερτιγινὲ ἰναντηλάρ. Πὲν ὀνλὰρ ἰτζοὺν ρετζὰ ἐτέριμ· οτούνγιὰ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ πανὰ βερτιγὶν κιμσελὲρ ἰτζοὺν ρετζὰ
10 ἐτέριμ, ζίρα ὀνλὰρ σενὶν τιρλέρ. Βὲ πενιμκιλερὶν χέπισι σενὶν, βὲ πσενινκιλερὶν χέπισι πενίμ τιρ, πὲν τάχι ὀνλαρτὰ
11 ἰζζετλεντίμ. ρΒὲ ἄρτηκ τούνγιατὰ τεγὶλ ἰμ, βὲ πουνλὰρ τούνγιατὰ ὀλοὺπ, πὲν τάχι σανὰ κελίγιορουμ· ἔϊ Μουκαττὲς Πετὲρ, πανὰ βερτιγὶν κιμσελερὶ σσενὶν ἰσμὶν ἰλὲ χὴφζ ἐϊλὲ, ττά κι πιζὶμ κιπὶ
12 υπὶρ ὀλαλάρ. Τούνγιατὰ ὀνλὰρ ἰλὲ περαπὲρ πουλουντούκτζα, φὀνλαρὴ σενὶν ἰσμὶν ἰλὲ χὴφζ ἐτὲρ ἰτίμ· πανὰ βερτιγὶν κιμσελερὶ χὴφζ ἐϊλετίμ, βὲ ὀνλαρτὰν, χχελὰκ ὀγλουντὰν ματὰ, ψχὶτζ πὶρὶ χελὰκ ὅλματὴ, ωτά κι κιτὰπ ἰτ-
13 μὰμ ὀλουνά. Ἄμμα σίμτι σανὰ κελίγιορουμ· βὲ πού σεϊλερὶ τούνγιατὰ σοϊλέριμ κι, πενὶμ σαζληγημὴ κεντιλεριντὲ
14 τεκμὶλ πουλαλάρ. αΠὲν ὀνλαρὰ σενὶν κελαμηνὴ βερτὶμ, ββὲ πὲν τούνγιατὰν ὅλματηγημ μισιλλοὺ ὀνλὰρ τάχι τούνγιατὰν ὅλματηκλαρηνταν, γτούνγιὰ ὀνλα-
15 ρὰ πούγζ ἐττί. Ὀνλαρὴ τούνγιατὰν καλτηρμακληγηνὴ τεγὶλ, δἄντζακ ὀνλαρὴ γιαραμαζτὰν χὴφζ ἐτμεκλιγινὶ ρετζὰ ἐτέ-
16 ριμ. Πὲν τούνγιατὰν ὅλματηγημ μισιλλοὺ εὀνλὰρ τάχι τούνγιατὰν τεγὶλ τιρλέρ.
17 ζὌνλαρὴ χακικατὴν ἰλὲ τακτὶς εἰλέ-
18 ησενὶν κελαμὴν χακικάτ τηρ. θΣὲν πενὶ τούνγιαγιὰ κόντερτιγὶν κιπὶ, πὲν τάχι
19 ὀνλαρὴ τούνγιαγιὰ κόντερτίμ. ιΒὲ πὲν κεντιμὶ ὀνλὰρ ἰτζοὺν τακτὶς ἐτέριμ, τά κι ὀνλὰρ τάχι χακικὰτ βασητασήϊλε
20 τακτὶς ὀλουναλάρ. Βὲ γιάληνηζ ὀνλὰρ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ ὀνλαρὴν κελαμήϊλε πανὰ ἰμὰν ἐτετζὲκ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν
21 τάχι ρετζὰ ἐτέριμ, κΤά κι τζοὺμλεσι πὶρ ὀλαλάρ· λσὲν, ἔϊ Πετὲρ, πεντὲ, βὲ πὲν σεντὲ ὀλτουγούμ μισιλλοὺ, μὀνλὰρ

τ Ἰὶ. ί. 30.
υ Ἀα. 21, κτλ.
φ Ἰὶ. ϛ'. 39. ί. 28. Ἑβρ. β'. 13.
χ Ἰὶ. ϛ'. 70. ιγ'. 18.
ψ Ἰὶ. ιή. 9. α Ἰωάν. β'. 19.
ω Ψαλ. ρθ'. 8. Πραξ. ά. 20.
α Ἀα. 8.
β Ἰὶ. ή. 23. Ἀα. 16.
γ Ἰὶ. ιέ. 18, 19. α Ἰωάν. γ'. 13.
δ Ματ. ϛ'. 13. Γαλ. ά. 4. β Θεσ. γ'. 3. α Ἰωάν. έ. 18.
ε Ἀα. 14.
ζ Ἰὶ. ιέ. 3. Πραξ. ιέ. 9. Ἐφεσ. έ. 26. α Πέτ. ά. 22.
η β Βασ. ζ'. 28. Ψαλ. ριθ'. 142, 151. Ἰὶ. ή. 40.
θ Ἰὶ. κ'. 21.
ι α Κορ. ά. 2, 30. α Θεσ. δ'. 7. Ἑβρ. ί. 10.
κ Ἀα. 11, 22, 23. Ἰὶ. ί. 16. Ρωμ. ιβ'. 5. Γαλ. γ'. 28.
λ Ἰὶ. ί. 38. ιδ'. 11.
μ Ἰὶ. ιδ'. 20. α Ἰωάν. ά. 3. γ'. 24.

τάχι πιζτὲ πὶρ ολαλάρ· ν τά κι πενὶ σὲν
22 κοντερτιγινὲ τὸυνγιὰ ινανά. Ϊανὰ βερ-
τιγὶν ιζζετὶ ονλαρὰ βερτὶμ, τά κι πι-
ζὶμ πὶρ ολτουγουμοὺζ κιπὶ, ονλὰρ τάχι
23 πὶρ ολαλάρ· Ϊὲν ονλαρτὰ βὲ σὲν πεντὲ,
τά κι πὶρ ολμακληκτὰ κιαμὶλ ολαλὰρ, βὲ
πενὶ σὲν κοντερτιγινὶ, βὲ πενὶ σεβτιγὶν
μισιλλοὺ ονλαρὴ τάχι σεβτιγινὶ τὸυνγιὰ
24 ὰνλαγιά· ξ Ἐϊ Πετὲρ, πανὰ βερτιγὶν
κιμσελερὶν τάχι πουλουντουγοὺμ γερτὲ
πενὶμ ιλὲ περαπὲρ ολμαλαρηνὴ ιστέριμ·
τά κι πανὰ βερτιγὶν τζελαλιμὶ κορελέρ·
ο ζίρα πενὶ τὸυνγιανὴν κουρουλμασηντὰν
25 ἐββὲλ σεβτίν. Ἐϊ ὰτὶλ Πετὲρ, π τὸυν-
γιὰ σενὶ τανήματη, ρ ἄμμα πὲν σενὶ τα-
νητὴμ, σ πουνλὰρ τάχι πενὶ σὲν κοντερ-
26 τιγινὶ ὰνλατηλάρ. τ Βὲ σενὶν ισμινὶ ον-
λαρὰ χὲμ πιλτιρτὶμ, βὲ χέμ τε πιλτι-
ρετζέγιμ· τά κι υ πανὰ ολὰν μουχαππε-
τὶν ονλαρτὰ ολὰ, πὲν τάχι ονλαρτὰ ο-
λαγιήμ.

ΪΑΪ ΙΗ'.

1 Ἰησοῦς πού σεϊλερὶ σοϊλετικτὲν σόν-
ρα, α σαγιρτλερὶ ιλὲ περαπὲρ β Κέδρων
τερεσινὶν ότὲ ταραφηνὰ τζηκὴπ, ὅρατα
πὶρ παγτζὰ πουλουνμάγλε, σαγιρτλερὶ
2 ιλὲ περαπὲρ ιτζινὲ κιρτί. Βὲ ονού ελὲ
βερὲν Ἰούδα τάχι ὅλ μαχαλὶ πιλίρ ιτι·
γ ζίρα Ἰησοῦς σαγιρτλερὶ ιλὲ περαπὲρ
ὅρατα τζὸκ τεφὰ τζὲμ ολμούς ιτι.
3 δ Ἰμτι Ἰούδα πὶρ πόλούκ (ασκὲρ) βὲ πὰς
κιαχινλὲρ ιλὲ Φαρισιλὲρ ταραφηντὰν με-
μουρλὰρ ἀλὴπ φενερλὲρ βὲ μασαλελὲρ
4 βὲ σιλαχλὰρ ιλὲ ὅραγια κελτί. Βὲ Ἰη-
σοῦς κεντὶ γακκηντὰ βουκού πουλατζὰκ
σεϊλερὶν τζὸύμλεσινι πιλμέκλε, τζηκὴπ
5 ονλαρὰ, Κιμὶ ἀράγιορσουνουζ; τετί. Ὀν-
λὰρ τάχι ονά, Ναζαρετλὶ Ἰησουσού, τε-

ν Κολ. γ'. 14.
ξ Ϊπ. ιβ'. 26. ιδ'. 3. α Θεσ. δ'. 16.
ο Ϫα. 5.
π Ϊπ. ιέ. 21. ις'. 3.
ρ Ϊπ. ζ'. 29. ή. 55. ί. 15.
σ Ϫα. 8. Ϊπ. ις'. 27.
τ Ϫα. 6. Ϊπ. ιέ. 15.
υ Ϊπ. ιέ. 9.

—

α Ματ. κς'. 36. Μαρ. ιδ'. 32. Λουκ. κβ'. 39.
β Βασ. ιέ. 23.
γ Λουκ. κά. 37. κβ'. 39.
δ Ματ. κς'. 47. Μαρ. ιδ'. 43. Λουκ. κβ'. 47. Πραξ. ά. 16.
ε Ϊπ. ιζ'. 12.
ζ Ματ. κς'. 51. Μαρ. ιδ'. 47. Λουκ. κβ'. 49, 50.
η Ματ. κ'. 22. κς'. 39, 42.
θ Λουκ. γ'. 2.
ι Ἰὰκ, Ματ. κς'. 57.
κ Ϊπ. ιά. 50.
λ Ματ. κς'. 58. Μαρ. ιδ'. 54. Λουκ. κβ'. 54.
μ Ματ. κς'. 69. Μαρ. ιδ'. 66. Λουκ. κβ'. 54.

γιοὺ τζεβὰπ βερμέκλε, Ἰησοῦς ονλαρὰ,
Ϊὲν ιμ, τετί· βὲ ονού ελὲ βερὲν Ἰούδα
τάχι ονλὰρ ιλὲ περαπὲρ τουρούγιορ ιτι.
6 Βὲ ονλαρὰ, Ϊὲν ιμ, τετιγὶ ὰντὲ, ονλὰρ
7 κερὶ τζεκιλιπ γερὲ τὸυστὸυλέρ. Ἀντὲν
σόνρα ονλαρὰ, Κιμὶ ἀράγιορσουνουζ; τε-
γιοὺ τέκραρ σουὰλ ἐϊλετιγιντὲ, ονλὰρ,
8 Ναζαρετλὶ Ἰησουσού, τετιλέρ. Ἰησοῦς τζε-
βὰπ βεριπ, Σιζὲ Ϊέν ιμ, τετίμ· ἴμτι ἔγερ
πενὶ ἀράγιορ ισενιζ, πουνλαρὴ σαλὴ βέ-
9 ρινιζ κιτσινλὲρ, τετί· Τά κι, ε Ϊανὰ βερ-
τιγὶν κιμσελερτὲν χὶτζ πιρινὶ ζάϊ ἔτμε-
τὶμ, τεγιοὺ σοϊλετιγὶ κελὰμ ιτμὰμ ὸ-
10 λουνά. ζ Ὅλ βακὴτ Σίμων Πετροσούν
πὶρ κηληντζὴ ολμάγλε, ονού τζεκὶπ κια-
χίνι ἀζαμὴν πεντεσινὲ βουραράκ, σὰγ
κουλαγηνὴ κεσιπ τὸυσὸυρτὸύ· ὅλ πεντε-
11 νὶν ισμὶ τάχι Μάλχος ιτι. Βὲ Ἰησοῦς
Πετροσὰ, Κηληντζηνὴ κηνηνὰ κό· Πετερὶν
πανὰ βερτιγὶ η κιασεγὶ ἴτζμεγετζεκ μι
ιμ; τετί.
12 Ὅλ βακὴτ πόλούκ ιλὲ πὶν πασὴ βὲ
Γεχουτιλερὶν μεμουρλαρὴ Ἰησουσού του-
13 τὸυπ παγλατηλάρ. Βὲ ονού ἔββελα θ Ἀν-
ναγιὰ ι κοτόυρτὸυλέρ, ζίρα μερκούμ ὅ σε-
νετὲ κιαχίνι ἀζὰμ ολὰν Καϊαφανὴν κάϊν
14 πετερί ιτι. κ Ποὺ Καϊάφα τάχι, Κὰβμ ι-
τζοὺν πὶρ ἀτεμὶν χελὰκ ολμασὴ χά-
γιηρλή τηρ, τεγιοὺ Γεχουτιλερὲ νασιγὰτ
15 βερμὶς ολὰν κιμσέ ιτι. Βὲ λ Σίμων Πέτ-
ρος ιλὲ πασκὰ πὶρ σαγὶρτ Ἰησουσούν
ἀρτὴ σηρὰ κιτίγιορλαρ ιτι· βὲ ὅλ σαγὶρτ
κιαχίνι ἀζαμὴν πιλτιγὶ ολούπ, Ἰησοῦς
ιλὲ περαπὲρ κιαχίνι ἀζαμὴν χαβλισινὲ
16 κιρτί· μ Λάκιν Πέτρος καπού γιανηντὰ
τησαρητὰ τουρμάγλε, κιαχίνι ἀζαμὴν
πιλτιγὶ ολὰν τικὲρ σαγὶρτ τζηκὴπ, κα-
πουτζουγιὰ σοϊλεγερὲκ, Πετροσοὺ ιτζεριγὲ
17 ἀλτή. Βὲ καπουτζοὺ κὴζ Πετροσὰ, Σὲν
τάχι πού ἀτεμὶν σαγιρτλεριντὲν τεγίλ

μι σιν; τετικτὲ, ὅλ τάχι, Τεγίλ ἰμ, τετί.
18 Βὲ χαβὰ σογούκ ολτουγουντὰν χὴζμετ-
κιαρλὰρ ιλὲ μεμουρλὰρ ἀτὲς γιακμὴς
ολμάγλε τουρούπ ἠσηνήγιορλαρ ιτι· Πέτ-
ρος τάχι ονλὰρ ιλὲ περαπὲρ τουρούπ
19 ἠσηνήγιορ ιτι. Βὲ κιαχίνι ἀζὰμ Ἰησουσὰ,
σαγιρτλερὶ ιλὲ ταλιμινὲ ταὶρ σουὰλ ἐτ-
20 μέκλε, Ἰησοῦς ονὰ τζεβὰπ βεριπ, ν Ϊὲν
τὸυνγιαγιὰ ἀλένεν σοϊλετὶμ· πὲν τάϊμα
συναγωγτὰ βὲ Γεχουτιλερὶν χὲρ ταραφ-
τὰν τζὲμ ολτουκλαρὴ χεϊκελτὲ ταλὶμ
ἐτιπ, κιζλιτὲ χὶτζ πὶρ σέϊ σοϊλέμετιμ.
21 Νὶτζούν πανὰ σουὰλ ἐτίγιορσουν; ἰσιτ-
μὶς ολανλαρτὰν κεντιλερινὲ νὲ σοϊλετι-
γιμὶ σουὰλ ἐϊλέ· ἰστὲ ονλὰρ πενὶμ σοϊ-
λετιγὶμ σεϊλερὶ πιλιρλέρ, τετί. Βὲ πού
22 σεϊλερὶ σοϊλετιγιντὲ, ὅρατα τουρὰν με-
μουρλαρτὰν πὶρι ξ Ἰησουσὰ πὶρ σιλλὲ
βουρούπ, Κιαχίνι ἀζαμὰ πόϊλέ μι τζε-
23 βὰπ βερίρσιν; τετί. Ἰησοῦς ονὰ τζεβὰπ
βεριπ, Ἔγερ σοϊλετιγὶμ φενὰ ισὲ, φενα-
ληγηνὰ σεχατὲτ ἐϊλέ· ἄμμα ἔγερ ἐγὶ
ισὲ, πανὰ νίτζούν βουρούγιορσουν; τετί.
24 ο Βὲ Ἄννα ονού παγλὴ ολαρὰκ, κιαχίνι
25 ἀζὰμ Καϊαφαγιὰ κοντερμὶς ιτι. Βὲ Σίμων
Πέτρος τουρούπ ἠσηγμακτὰ ικὲν, π ονὰ,
Σέν τε ονούν σαγιρτλεριντὲν τεγίλ μι σιν;
τετιλέρ· ὅ τάχι, Ἰεγίλ ἰμ, τεγιοὺ ινκιὰρ
26 ἐττί. Κιαχίνι ἀζαμὴν πεντελεριντὲν ὸ-
λούπ Πετροσούν τάχι κουλαγηνὴ κεστιγὶ
κιμσενὶν ἀκραπασηντὰν πιρί, Ϊὲν σενὶ
πάγτζετὲ ονούν ιλὲ περαπὲρ κόρμετιμ
27 μι; τετί. Ϊπουνούν ούζερινὲ Πέτρος γίνε
ινκιὰρ ἐττί· ρ βὲ τὲρ ἀκαπ χορὸς οττού.
28 σ Ὅλ βακὴτ Ἰησουσού Καϊαφανὴν για-
νηντὰν χούκούμὲτ κοναγηνὰ κοτόυρτοὺ-
λὲρ, βὲ βακὴτ σαπάχ ιτι· τ βὲ ονλὰρ
ναπὰκ ὅλμαμαλαρη βὲ πασχαγιὴ γεμε-
λερὶ ιτζούν χούκούμὲτ κοναγηνὰ κίρμετι-
29 λερ. Ἴμτι Πιλάτος ονλαρὴν γιανηνὰ τζη-
κὴπ, Ποὺ ἀτεμὶν ἀλεϊχιντὲ νὲ σικιαγετι-

ν Ματ. κς'. 55. Λουκ. δ'. 15. Ϊπ. ζ'. 14, 26, 28. ή. 2.
ξ Ἱερ. κ'. 2. Πραξ. κγ'. 2.
ο Ματ. κς'. 57.
π Ματ. κς'. 69, 71. Μαρ. ιδ'. 69. Λουκ. κβ'. 58.
ρ Ματ. κς'. 74. Μαρ. ιδ'. 72. Λουκ. κβ'. 60. Ϊπ. ιγ'. 38.
σ Ματ. κζ'. 2. Μαρ. ιέ. 1. Λουκ. κγ'. 1. Πραξ. γ'. 13.
τ Πραξ. ί. 28. ιά. 3, 4. 15. ή. 15.
υ Ματ. κ'. 19. Ϊπ. ιβ'. 32, 33.
φ Ματ. κζ'. 11.
χ α Τιμ. ς'. 13.
ψ Δαν. β'. 44. ζ'. 14. Λουκ. ιβ'. 14. Ϊπ. ς'.
ω Ϊπ. ή. 47. α Ἰωάν. γ'. 19. δ'. 6.
α Ματ. κζ'. 24. Λουκ. κγ'. 4. Ϊπ. ιθ'. 4, 6.
β Ματ. κζ'. 15. Μαρ. ιέ. 6. Λουκ. κγ'. 17.

λερὶν πατισαχηνὴ σαλὴ βερμεκλιγιμὶ ισ-
40 τέρ μι σινιζ; τετί. γ Ὅλ βακὴτ γίνε τζοὺμλεσι παγηρὴπ, Ἴουνού τεγίλ, ἄντζακ Βαραββαγιὴ, τετιλέρ. δ Βαραββᾶ ισὲ πὶρ χηρσήζ ιτι.

ΙΪΑΪ ΙΘ'.

1 Ὅλ ζεμὰν α Πιλάτος Ἰησουσοὺ ἀλὴπ
2 καμτζὴ ιλὲ τοϊτού. Ἀσκερλὲρ τάχι τικενλερτὲν πὶρ τατζ ὀρούπ, ὀνούν πασηνὰ κοτουλὰρ, βὲ ὀνὰ ἐργαβανὶ πὶρ λιπὰς
3 κιϊτιριπ, Σελὰμ σανὰ, ἔϊ Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ, τεγερὲκ ὀνὰ σιλλὲ βουρουρ-
4 λάρ ιτι. Πιλάτος τέκραρ τησαρὴ τζηκὴπ ὀνλαρὰ, Ἰστὲ β ὀντὰ πὶρ τζοὺρμ πούλματήγημη πιλμενὶζ ιτζούν ὀνού σιζὲ τη-
5 σαρηγιὰ τζηκαρήγιορουμ, τετί. Ὅλ βακὴτ Ἰησοῦς τικὲν τατζὴ βὲ ἐργαβανὶ λιπασὴ κιγινμὶς ὀλαρὰκ τησαρηγιὰ τζηκτηκτὰ, (Πιλάτος) ὀνλαρὰ, Ἰστὲ ὄλ ἀτέμ,
6 τετί. γ Πὰς κιαχινλὲρ ιλὲ μεμουρλὰρ τάχι ὀνού κὸρτούκλεριντὲ, Σταυροσὰ τζηκὰρ, σταυροσὰ τζηκὰρ, τεγιού παγηρηρλάρ ιτι. Πιλάτος ὀνλαρὰ, Ὀνού σιζ ἀλὴπ σταυροσὰ τζηκάρηνηζ· ζίρα πὲν ὀντὰ
7 τζοὺρμ πούλμαγιορουμ, τετί. Γεχουτιλὲρ ὀνὰ τζεβὰπ βερὶπ, δ Ἴζὶμ σεριατημὴζ βὰρ, βὲ σεριατημηζὰ κὸρὲ ὀλούμὲ μούσταχάκκ τηρ· ε ζίρα κεντισινὶ Ἰπνουλλὰχ
8 μακαμηντὰ τουττού, τετιλέρ. Πιλάτος πού σόζού ισιττιγιντὲ, ταχὰ ζιγιατὲ κορ-
9 καράκ, Τέκραρ χούκούμὲτ κοναγηνὰ κιρὶπ Ἰησουσὰ, Σὲν νέρετεν σιν; τετί· ζ Ἄμμα Ἰησοῦς ὀνὰ τζεβὰπ βέρμεμεσιϊλε,
10 Πιλάτος ὀνὰ, Ἴανὰ σοϊλεμέζ μι σιν; πιλμέζ μι σιν κι σενὶ σταυροσὰ τζηκαρμαγὰ κουτρετὶμ βὰρ; βὲ σενὶ σαλὴ βερ-
11 μεγὲ τάχι κουτρετὶμ βὰρ; τετί. Ἰησοῦς, Ἔγερ σανὰ γιοκαρητὰν βεριλμὶς ὄλμασα ιτι, η πενὶμ ούζεριμὲ χιτζ πὶρ κουτρε-

γ Πραξ. γ'. 14.
δ Λουκ. κγ'. 19.
—
α Ματ. κ'. 19. κζ'. 26. Μαρ. ιέ. 15. Λουκ. ιή. 33.
β Π. ιή. 38. Ἀχ. 6.

τὶν ὀλμάζ ιτι· πού σεπεπτὲν πενὶ σανὰ τεσλὶμ ετενὶν κούναχὴ ταχὰ πογιούκ
12 τούρ, τεγιού τζεβὰπ βερτί. Ἴουντὰν σόνρα Πιλάτος ὀνού σαλὴ βερμεγὲ βεσιλὲ ἀράρ ιτι ισέ τε, Γεχουτιλὲρ, θ Ἔγερ πουνού σαλὴ βερίρσεν, Καισαρὴν τοστού τεγίλ σιν· ι κεντισινὶ πατισὰχ σαγιὰν χὲρ κιμσὲ Καισαρὰ καρσὴ σοϊλὲρ,
13 τεγιού παγηρηρλάρ ιτι. Πιλάτος τάχι πού σόζού ισιττικτὲ, Ἰησουσού τησαρηγιὰ τζηκαρὴπ, Ἰπρανίτζε Γαββαθᾶ τενιλὲν Τὰξ τόσεμὲ νὰμ μαχαλτὲ μεχ-
14 κεμετὲ ὀτουρτού. Βὲ κ πασχανὴν τεταρὶκ κούνού ὀλούπ, σαὰτ ἀλτὴ ματτελεριντέ ιτι· Γεχουτιλερὲ, Ἰστὲ πατισαχηνὴζ,
15 τετί. Ἄμμα ὀνλὰρ, Καλτὴρ, καλτὴρ, ὀνού σταυροσὰ τζηκὰρ, τεγιού παγηρτηλάρ· Πιλάτος ὀνλαρὰ, Πατισαχηνὴζὴ σταυροσὰ τζηκαραγιήμ μη; τετί· πὰς κιαχινλὲρ, λ Καισαρτὰν πασκὰ πατισαχημὴζ γιόκ τουρ, τεγιού τζεβὰπ βερτι-
16 λέρ. μ Ὅλ βακὴτ ὀνού, σταυροσὰ τζηκαρηλμὰκ ιτζούν ὀνλαρὰ τεσλὶμ ετί· ὀνλὰρ τάχι Ἰησουσοὺ ἀλὴπ κοτούρτούλέρ.
17 ν Κεντισὶ τάχι σταυροσουνού τασηγιαράκ, Ἰπρανίτζε Γολγοθᾶ τενιλὲν ξ Κα-
18 φὰ γερὶ νὰμ μαχαλὲ τζηκτή. Βὲ ὀνού, βὲ ὀνούν ιλὲ περαπὲρ πασκὰ ικὶ κιμσὲ, πὶρὶ πὶρ γιανηντὰ βὲ πὶρὶ ὅλ πὶρ γιανηντὰ βὲ Ἰησοῦς κεντισὶ ὀρτατὰ ὀλαράκ, ὄρα-
19 τα σταυροσὰ κερτιλέρ. Βὲ Πιλάτος ο πὶρ γιαφτὰ γιαζὴπ, σταυροσούν ούζεριν κοτού· γιαζησὴ τάχι ΓΕΧΟΥΤΙΛΕΡΙΝ ΠΑ-
20 ΤΙΣΑΧΗ ΝΑΖΑΡΕΤΑΙ ΙΗΣΟΥΣ ιτι. Βὲ Ἰησουσούν σταυροσὰ κεριλτιγὶ μαχὰλ σεχρὲ γιακὴν, βὲ πού γιαφτὰ τάχι Ἰπρανίτζε βὲ Γιουνανίτζε βὲ Λατίντζε γιαζηλὴ ὀλμάγλε, Γεχουτιλερτὲν νιτζελερὶ
21 ὀνού ὀκουτουλάρ. Ὅλ βακὴτ Γεχουτιλερὶν πὰς κιαχινλερὶ Πιλατοσὰ, Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ τεγὶλ, ἄμμα κεντισὶ

30.
θ Λουκ. κγ'. 2.
ι Πραξ. ιζ'. 7.
κ Ματ. κζ'. 62.
λ Γεν. μθ'. 10.
μ Ματ. κζ'. 26, 31. Μαρ. ιέ. 15. Λουκ. κγ'. 24.
ν Ματ. κζ'. 31, 33. Μαρ. ιέ. 21, 22. Λουκ. κγ'. 26, 33.
ξ Ἀριθ. ιέ. 36. Ἑβρ. ιγ'. 12.
ο Ματ. κζ'. 37. Μαρ. ιέ. 26. Λουκ. κγ'. 38.

πὲν Γεχουτιλερὶν πατισαχὴ ἰμ, τετί, τε-
22 γιού γιαζ, τετιλέρ. Πιλάτος, Νὲ γιαζτὴμ ισὲ, γιαζτὴμ, τεγιού τζεβὰπ βερτί.
23 π Βὲ ἀσκερλὲρ Ἰησουσοὺ σταυροσὰ κερτικτὲν σόνρα, ὀνούν ἐσβαπλαρηνὴ ἀλὴπ χὲρ πὶρ ἀσκερὲ πὶρ χισσὲ ὀλμὰκ ούζρὲ τὸρτ χισσὲ ἐττιλέρ· ἐνταριγὶ τάχι (ἀλτηλὰρ), φάκατ ἐνταρὶ τικισσίζ, πασὰτὰν πασὰ πούσπούτούν τοκουμὰ ὀλμασήιλε,
24 Πὶρὶ πὶρινὲ, Ὀνού γιήρτμαγιαλημ, ἄμμα κιμὶν ὀλατζαγηνὰ κουρὰ ἀταλὶμ, τετιλέρ· τά κι, ρ Ἐσβαπλαρημὴ πεϊνλεριντὲ τακσὶμ ἐτὶπ ἐνταρὶμ ούζεριν κουρὰ ἀτηλὰρ, τεγιού γιαζηλμὴζ ὀλὰν ἰτμὰμ ὀλουνά· ἀσκερλὲρ τάχι πού σεϊλερὶ ἐττιλέρ.
25 σ Βὲ Ἰησουσούν σταυροσού γιανηντὰ βαλιτεσὶ ιλὲ βαλιτεσινὶν κὴζ καρηντασὴ, τ Κλωπανὴν (καρησὴ) Μαρία βὲ Μαγδα-
26 ληνὴ Μαρία τουρούγιορλαρ ιτι. Ἴμτι Ἰησοῦς βαλιτεσὶ ιλὲ υ σεβτιγὶ σαγιρτὶ γιανηντὰ τουρούρ κὸρμέκλε, κεντὶ βαλιτεσινὲ, φ Ἐϊ χάτουν, ἰστὲ ὀγλούν, τεγίπ,
27 Σόνρα σαγιρτὲ τάχι, Ἰστὲ βαλιτὲν, τετί· βὲ ὅλ βακηττὰν σόνρα πού σαγίρτ ὀνού χ κεντὶ ἐβινὲ καπούλ ἐττί.
28 Ἴουντὰν σόνρα Ἰησοῦς ἄρτηκ χὲρ σεγὶν τεμὰμ ὀλτουγουνού πιλμέκλε, ψ γιαζηλμὴζ ὀλανὴν ἰτμὰμ ὀλουνμασὴ ἰτζούν,
29 Σουσατὶμ, τετί. Βὲ ὄρατα σιρκὲ ιλὲ τολού πὶρ καπὶ πουλουνμάγλε, ω ὀνλὰρ σιρκὲ ιλὲ πὶρ σούνκὲρ τολτουρούπ, πὶρ ζουφαγιὰ τακαράκ, ὀνούν ἀγζηνὰ σουν-
30 τουλάρ. Ἰησοῦς τάχι σιρκεγὶ ἀλτηγὴ κιπὶ, α Τεμὰμ ὀλτού, τετί· βὲ πασηνὴ ἐγὶπ, ρουχού τεσλὶμ ἐττί.
31 Ἴμτι δ τεταρὶκ κούνού ὀλτουγουντὰν τζεσετλερὶν σάββατο κούνού σταυρὸς ούζεριντὲ γ κάλμαμαση ἰτζούν, [τζούνκι ὅλ σάββατο πογιούκ κούν ἰτι,] Γεχουτιλὲρ

π Ματ. κζ'. 35. Μαρ. ιέ. 24. Λουκ. κγ'. 34.
ρ Ψαλ. κδ'. 18.
σ Ματ. κζ'. 55. Μαρ. ιέ. 40. Λουκ. κγ'. 49.
τ Λουκ. κδ'. 18.
υ Π. ιγ'. 23. κ'. 2. κά. 7, 20, 24.
φ Π. δ'. 4.
χ Π. ά. 11. ις'. 32.
ψ Ψαλ. ξ0'. 21.
ω Ματ. κζ'. 48.
α Π. ιζ'. 4.
β Ἀχ. 42. Μαρ. ιέ. 42.
γ β Νομ. κά. 23.

δ α Ἰωάν. έ. 6, 8.
ε Ἐξ. ιδ'. 46. Ἀριθ. 0'. 12. Ψαλ. λδ'. 20.
ζ Ψαλ. κδ'. 16, 17. Ζαχ. ιδ'. 10. Ἀποκ. ά. 7.
η Ματ. κζ'. 57. Μαρ. ιέ. 43. Λουκ. κγ'. 50.
θ Π. 0'. 22. ιδ'. 42.
ι Π. γ'. 1, 2. ζ'. 50.
κ Πραξ. έ. 6.
λ Ἀχ. 31.
μ Ἡσ. νγ'. 9.
—

ΪΑΪΪ Κ'.

1 [a]Βὲ χαφτανὴν πιριντζὶ κὸυνοὺ, σα-
πάχλαγιην ταχὰ καρανλὴκ ικὲν, Μαγ-
δαληνὴ Μαρία μεζαρὰ κελὶπ, τασὴ με-
2 ζαρτὰν καλτηρηλμὴς κὸρμέκλε, Κοσοὺπ
Σίμων Πετροσὰ βὲ Ἰησουσοὺν σεβτιγὶ
[b]ὅλ πὶρ σαγιρτὲ κελὶπ, ονλαρὰ, Ραππὴ
μεζαρτὰν καλτηρμησλὰρ βὲ ονοὺ νέρεγε
3 κοτουκλαρηνὴ πιλμέγιζ, τετί. [c]Ὅλ βα-
κὴτ Πέτρος ιλὲ ὅλ πὶρ σαγὶρτ τζηκὴπ
4 μεζαρὰ κιττιλέρ· Ἰκισὶ τάχι περαπὲρ
κοσούγιορλαρ ἰτι, φάκατ ὅλ πὶρ σαγὶρτ
Πετροστὰν τζαπουκ ἰλερὶ κοστουγουντὰν
5 εββέλτζε μεζαρὰ βαρτή. Βὲ ἐγιλὶπ [d]κε-
τὲν πεζλερινὶ πὶρ ταραφὰ κονουλμουὺς
6 κὸρτοὺ ισέ τε, ἰτζερὶ κὶρμετι. Σίμων Πέτ-
ρος τάχι ονοὺν ἀρτὴ σηρὰ κελὶπ με-
ζαρὰ κὶρτὶ, βὲ κετὲν πεζλερὶ κονουλ-
7 μουὺς, [e]Βὲ ονοὺν πασηντὰ ὁλὰν μεντιλὶ
κετὲν πεζλερὶ ἰλὲ περαπὲρ κονούλμαγιηπ,
ἄντζακ ἀϊρήτζα πὶρ μαχαλτὲ τὸυρούλοὺ
8 ὁλαρὰκ κὸρτοὺ. Ὅλ ζεμὰν μεζαρὰ ἐβ-
βέλτζε κελὲν ὅλ πὶρ σαγὶρτ τάχι κὶρὶπ
9 κὸρτοὺ βὲ ἰναντή. Ζίρα, Ὀνὰ ὁλούλερ-
τὲν κηγιὰμ ἐτμὲκ κερέκ τὶρ, τεγιοὺ ζγια-
10 ζηλμὴς ὁλανὴ ταχὰ πὶλμεζλέρ ἰτι. Ἀν-
τὲν σόυρα πού σαγιρτλὲρ τέκραρ κεντὶ
γερλερινὲ κιττιλέρ.
11 [h]Ἄμμα Μαρία μεζαρὴν γιανηντὰ τη-
σαρητὰ τουρουὶπ ἀγλάγιορ ἰτι· βὲ ἀγλὰρ
12 ικὲν, πακμὰκ ἰτζοὺν μεζαρὰ ἐγιλιὶπ, Ἰη-
σουσοὺν τζεσετινὶν κονουλμουὺς ὁλτουγοὺ
μαχαλτὲ, πιρὶ πὰς ταραφηντὰ βὲ τικερὶ
ἀγιὰκ ταραφηντὰ ὀτουρμουὺς πεγιαζ ἐσ-
13 βαπλὴ ικὶ μελὲκ κὸρτοὺ. Βὲ πουνλὰρ ὀ-
νὰ, Ἴεϊ χάτουν, νὶτζοὺν ἀγλάγιορσουν;
τεμελερὶ οὐζερινὲ, Ραππημὴ καλτηρτηκ-
λαρὴ βὲ ονοὺ νέρεγε κοτουκλαρηνή πὶλ-
14 μετιγιμ ἰτζοὺν, τετί. [i]Πουνοὺ σοϊλετικ-
τὲ ἀρκασηνὰ τὸνοὺπ Ἰησουσοὺ τουρουὺρ
κὸρτοὺ ισέ τε, Ἰησοῦς ἰτιγινὶ [k]πὶλμε-
15 τι. Ἰησοῦς ονὰ, Ἴεϊ χάτουν, νὶτζοὺν
ἀγλάγιορσουν; κιμὶ ἀράγιορσουν; τετί· ὅλ
τάχι παγτζεβάν τὴρ ζὰνν ἐτερὲκ, ονὰ,
Ἐφέντιμ, ονοὺ σὲν καλτηρτὴν ισὲ, νέρε-
γε κοτουγουνοὺ πανὰ σοϊλὲ, πὲν τάχι
16 ονοὺ καλτηραγιὴμ, τετί. Ἰησοῦς ονὰ, Ἴεϊ
Μαρία, τεμεσὶ οὐζερινὲ, τονοὺπ ονὰ, Ραβ-
17 βουνὶ, [γιάνι Χοτζὰ,] τετί. Ἰησοῦς ονὰ
σοϊλεγιὶπ, Ἱανὰ τοκάνμα· ζίρα ταχὰ Πε-
τεριμὶν γιαννηνὰ τζήκματὴμ· λάκιν [l]κα-
ρηντασλαρημὴν γιαννηνὰ βαρὴπ ονλαρὰ
σοϊλέ· [m]Πενὶμ Πετερὶμ βὲ σιζὶν Πετερι-
νιζὲ, [n]βὲ πενὶμ Ἀλλαχὴμ βὲ σιζὶν Ἀλ-
18 λαχηνηζὰ τζηκάρημ, τετί. [o]Μαγδαληνὴ
Μαρία κελὶπ, σαγιρτλερὲ Ραππὴ κὸρ-
τουγιούνοὺ, βὲ κεντισινὲ πού σεϊλερὶ σοϊ-
λετιγινὶ νὰκλ ἐϊλετί.
19 Βὲ [p]χέμαν ὅλ κὸυντὲ, γιάνι χαφτα-
νὴν πιριντζὶ κὸυνοὺντὲ ἀχσὰμ ὁλτουκτὰ,
σαγιρτλερὶν τζὲμ ὁλτουκλαρὴ μαχαλὶν
καπουλαρὴ τάχι Γεχουτιλερὶν κορκου-
σουντὰν καπαλὴ ικὲν, Ἰησοῦς κελὶπ ὀρ-
τατὰ τουραρὰκ ονλαρὰ, Σελὰμ σιζὲ, τε-
20 τί. Βὲ πουνοὺ σοϊλετικτὲν σόυρα ονλαρὰ
ἐλλερινὶ βὲ γιανηνὴ κὸστερτί· [q]ὅλ βα-
κὴτ σαγιρτλὲρ Ραππὴ κὸρμέκλε σὰζ ὁλ-
21 τουλάρ. Βὲ Ἰησοῦς γίνε ονλαρὰ, Σελὰμ
σιζέ· [r]Πετὲρ πενὶ κὸντερτιγὶ κιπὶ, πὲν
22 τάχι σιζὶ κὸντερίριμ, τετί. Βὲ πουνοὺ
σοϊλετικτὲ, οὐφλεγιὶπ ονλαρὰ, Ρούχ οὐλ
23 Κουτσοὺ ἄληνηζ· [s]Κιμλερὶν κόυναχλαρη-
νὴ ἄφβ ἐτέρσενιζ, ονλαρὰ ἄφβ ὁλουν-
μουὺς ὁλοὺρ, βὲ κιμλερινκινὶ ἀλὴ κόρσα-
νηζ, ἀλὴ κονουλμουὺς ὁλοὺρ, τετί.
24 Ἄμμα ὅν ικιλερτὲν πιρὶ ὁλοὺπ, [t]σ Ἐ-
κὶζ τενιλὲν Θωμᾶ, Ἰησουσοὺν κελτιγὶ
25 ζεμὰν ονλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τεγίλ ἰτι. Βὲ
τικὲρ σαγιρτλὲρ ονὰ, Ραππὴ κὸρτοὺκ, τε-
τικλεριντὲ, ονλαρὰ, Ὀνοὺν ἐλλεριντὲ μηχ-
λαρὴν νισανηνὴ κὸρὸὺπ, παρμαγημὴ μηχ-

[a] Ματ. κή. 1. Μαρ. ις'. 1. Λουκ. κδ'. 1.
[b] Ἰΐ. ιγ'. 23. ιθ'. 26. κά. 7, 20, 24.
[c] Λουκ. κδ'. 12.
[d] Ἰΐ. ιθ'. 40.
[e] Ἰΐ. ιά. 44.
[f] Ψαλ. ις'. 10. Πραξ. 6'. 25—31. ιγ'. 34, 35.
[g] Μαρ. ις'. 5.
[h] Ματ. κή. 9. Μαρ. ις'. 9.
[i] Λουκ. κδ'. 16, 31. Ἰΐ. κά. 4.
[k] Ψαλ. κβ'. 22. Ματ. κή. 10. Ρωμ. ή. 29. Ἑβρ. β'. 11.
[l] Ἰΐ. ις'. 28.
[m] Ἐφεσ. ά. 17.
[n] Ματ. κή. 10. Λουκ. κδ'. 10.
[o] Μαρ. ις'. 14. Λουκ. κδ'. 36. α Κορ. ιέ. 5.
[p] Ἰΐ. ις'. 22.
[q] Ματ. κή. 18. Ἰΐ. ιζ'. 18, 19. β Τιμ. 6'. 2. Ἑβρ. γ'. 1.
[r] Ματ. ις'. 19. ιή. 18.
[s] Ἰΐ. ιά. 16.

λαρὴν νισανηνὰ κομὰζ ισὲμ, ἐλιμὶ τά-
χι γιαννηνὰ σοκμὰζ ισὲμ, ἄσλα ἰναν-
μὰμ, τετί.
26 Βὲ σεκὶζ κὸυντὲν σόυρα γίνε σαγιρτ-
λὲρ ἰτζεριτὲ ὁλοὺπ, Θωμᾶ τάχι ονλὰρ
ἰλὲ περαπέρ ἰτι, βὲ καπουλὰρ καπαλὴ
ὁλτουγοὺ χαλτὲ, Ἰησοῦς κελὶπ ὀρτατὰ
27 τουραρὰκ, Σελὰμ σιζὲ, τετί. Ἀντὲν σόυ-
ρα Θωμαγὶὰ, Παρμαγηνὴ πούραγια οὐ-
ζὰτ βὲ ἐλλερημὲ πὰκ, βὲ [t]ελινὶ οὐζα-
τὴπ γιανημὰ σὸκ, βὲ ἰμανσὴζ ὅλμα, ἄν-
28 τζακ ἰμανλὴ ὅλ, τετί. Θωμᾶ ονὰ τζε-
βὰπ βερὶπ, Ραππὴμ βὲ Ἀλλαχὴμ, τετί.
29 Ἰησοῦς ονὰ, [Ἴεϊ Θωμᾶ,] πενὶ κὸρτὸυ-
γιοὺν ἰτζοὺν ἰμὰν ἐττὶν, [u]κόρμεκσιζιν ἰ-
μὰν ἐτενλὲρ νὲ μοὺπαρέκ τὶρ, τετί.
30 [v]Ἰησοῦς σαγιρτλερινὶν ονοὺντὲ πασκὰ
τζὸκ ἀλαμετλὲρ ἰτζρὰ ἐττὶ ισέ τε, πού
31 κιταπτὰ γιαζηλμὴς τεγίλ τὶρ. Ἄντζακ
Ἰησουσοὺν Χριστὸς Ἰπνουλλὰχ ἰτιγινὲ
ἰμὰν ἐτμενὶζ, [x]βὲ ἰμὰν ἐτερὲκ ονοὺν
ἰσμὶ ἰλὲ χαγιατὰ μαλὶκ ὁλμανὶζ ἰτζοὺν
[y]πουνλὰρ γιαζηλμὴς τὴρ.

ΪΑΪΪ ΚΑ'.

1 Ἱουντὰν σόυρα Ἰησοῦς Τιβεριὰς τενι-
ζινὶν κεναρηντὰ κεντισινὶ σαγιρτλερινὲ
τέκραρ ἰζχὰρ ἐϊλετὶ, βὲ πού σουρέτλε ἰζ-
2 χὰρ ἐττὶ, Γιάνι Σίμων Πέτρος ιλὲ Ἐκὶζ
τενιλὲν Θωμᾶ, βὲ Γαλιλαιατὰ βακὴ Κανᾶ
(σεχρ)ιντὲν ὁλὰν [a]Ναθαναὴλ, βὲ [b]Ζε-
βεδαιοσοὺν ογουλλαρὴ ἰλὲ ονοὺν σαγιρτ-
λεριντὲν πασκὰ ικὶ κισὶ πιρλικτὲ πού-
3 λουνοὺπ, Σίμων Πέτρος ονλαρὰ, Ἱαλὴκ
ἀβηνὰ κιτετζέγιμ, τετί· ονὰ, Ἱΐζ τάχι
σενὶν ἰλὲ περαπὲρ κιτέριζ, τεγερὲκ, τζη-
κὴπ τὲρ ἀκαπ καγιηγὰ πιντιλὲρ, βὲ ὅλ
4 κετζὲ πὶρ σέϊ τούτματηλαρ. Βὲ σαπὰχ
ὁλτουκτὰ, Ἰησοῦς τενὶζ κεναρηντὰ τουρούγιορ ἰτι· ἄμμα σαγιρτλὲρ Ἰησοῦς ἰ-
5 τιγινὶ [c]πὶλμετιλερ. [d]Ἰησοῦς ισὲ ονλαρὰ, Τζότζουκλαρ, πὶρ γεγετζεγινὶζ βάρ μη;

[t] α Ἰωάν. ά. 1.
[u] β Κορ. έ. 7. α Πέτ. ά. 8.
[v] Ἰΐ. κά. 25.
[x] Ἰΐ. γ'. 15, 16. έ. 24. α Πέτ. ά. 9.
[y] Λουκ. ά. 4. — α Ἰΐ. ά. 45.
[a] Ματ. δ'. 21.
[b] Ἰΐ. κ'. 14.
[c] Λουκ. κδ'. 41.
[d] Λουκ. έ. 4, 6, 7.
[e] Ἰΐ. ιγ'. 23. κ'. 2.
[f] Πραξ. ί. 41.
[g] Ἰΐ. κ'. 19, 26.
[h] Πραξ. κ'. 28. Ἑβρ. ιγ'. 20. α Πέτ. 6'. 25. έ. 2, 4.

τετί· ονὰ, Χάϊρ, τεγιοὺ τζεβὰπ βερτι-
6 λέρ. Ὅλ τάχι ονλαρὰ, [e]Ἀγὴ καγιηγὴν σὰγ
ταραφηνὰ ἄτηνηζ βὲ πουλούρσουνουζ, τε-
μεσίϊλε, ἀττηλὰρ βὲ παληκλαρὴν τζοκλου-
7 γουντὰν νασὶ ονοὺ τζεκέμετιλερ. [f]Ὅλ
βακὴτ Ἰησουσοὺν σεβτιγὶ σαγὶρτ Πετρο-
σὰ, πού Ράπὶπ τὴρ, τετί· Σίμων Πέτρος
τάχι Ράππὶ ἰτιγινὶ ἰσιττικτὲ, τζηπλὰκ
ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν ἀπασηνὴ κουσανὴπ τε-
8 νιζὲ ἀτηλτή. Ὅλ πὶρ σαγιρτλὲρ ἰσὲ κα-
ρατὰν οὐζὰκ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἰκὶ γιοὺζ
ἀρσὴν κατὰρ ἀτζηκτὰ πουλουνμαλαρήϊλε,
ἀγὴ πάληκλαρὴ ἰλὲ τζεκερὲκ, καγιηκ
9 ἰλὲ κελτιλέρ. Βὲ καραγιὰ τζηκτηκλα-
ρηντὰ, χαζὴρ πὶρ ἀτὲς βὲ οὐστοὺντὲ κο-
νουλμουὺς πάληκ βὲ ἐκμὲκ κὸρτοὺλέρ.
10 Ἰησοῦς ονλαρὰ, Σίμτι τουττουγουνοὺζ
11 πάληκλαρτὰν κετίρινιζ, τετί. Σίμων Πέτ-
ρος καγιηγὰ κὶρὶπ γιοὺζ ἐλλὶ οὔτζ ἀ-
τὲτ πόγιοὺκ πάληκ ἰλὲ τολοὺ ἀγὴ κα-
ραγιὰ τζεκτὶ, βὲ πού κατὰρ τζὸκ ικὲν
12 ἄγ γιηρτήλματὴ. Ἰησοῦς ονλαρὰ, [g]Κέ-
λινιζ, ταὰμ ἔτινιζ, τετί· βὲ σαγιρτ-
λερτὲν χὶτζ πὶρὶ, Σὲν κίμ σιν; τεγιοὺ
ονὰ σοὺαλ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμετι·
13 ζίρα Ράππὶ ἰτιγινὶ πιλτιλέρ. Ὅλ βακὴτ
Ἰησοῦς κελὶπ, ἐκμεγὶ βὲ κέζαλικ πα-
14 ληγὴ τάχι ἀλὴπ ονλαρὰ βερτί. Ἰησοῦς
ὁλοὺλερτὲν κηγιὰμ ἐττικτὲν σόυρα [h]πού
οὐτζοὺντζοὺ τεφὰ ὁλαρὰκ σαγιρτλερινὲ
κὸρὸυντοὺ.
15 Βὲ ονλὰρ ταὰμ ἐττικτὲν σόυρα, Ἰη-
σοῦς Σίμων Πετροσὰ σοϊλεγιὶπ, Ἴεϊ Ἰωνᾶ
ογλοὺ Σίμων, πενὶ πουνλαρτὰν ζιγιατὲ
σεβέρ μι σιν; τετί· ονὰ, Ἱέλι, γιὰ Ράππὶ,
σενὶ σεβτιγιμὶ σὲν πιλίρσιν, τετί· ονὰ,
16 Κουζουλαρημὴ ὀτλὰτ, τετί. Γίνε ονὰ ἰ-
κιντζὶ τεφὰ, Ἴεϊ Ἰωνᾶ ογλοὺ Σίμων, πε-
νὶ σεβέρ μι σιν; τετί· ονὰ, Ἱέλι, γιὰ
Ράππὶ, σενὶ σεβτιγιμὶ σὲν πιλίρσιν, τετί·
17 [i]ονὰ, Κογιουνλαρημὴ ὀτλὰτ, τετί. Ὀνὰ
οὐτζοὺντζοὺ τεφὰ, Ἴεϊ Ἰωνᾶ ογλοὺ Σί-
μων, πενὶ σεβέρ μι σιν; τετικτὲ, Πέτρος

[i] Ἰΐ. κ'. 14.
[k] Λουκ. κδ'. 41.
[l] Λουκ. έ. 4, 6, 7.
[m] Ἰΐ. ιγ'. 23. κ'. 2.
[n] Πραξ. ί. 41.
[o] Ἰΐ. κ'. 19, 26.
[p] Πραξ. κ'. 28. Ἑβρ. ιγ'. 20. α Πέτ. 6'. 25. έ. 2, 4.

κεντισινὲ ὀὐτζοὐντζοὺ τεφὰ ὀλαρὰκ, Ϊενὶ σεβέρμι σιν; τετιγὶ ἰτζοὺν κασαβετλεντπ, ὀνὰ, Γιὰ Ρὰππ, ˣσὲν χὲρ σεγὶ πιλίρσινσενὶ σεβτιγιμὶ σὲν πιλίρσιν, τετί· Ἰησοῦς
18 ὀνὰ, Κογιουνλαρημὴ ὀτλάτ. ᶻΧακίκατεν, χακίκατεν σανὰ τέριμ κι, σὲν κὲντζικὲν, κεντὶ κεντινὲ κουσανὴπ ἰστετιγὶν γερὲ κὶτέρ ἰτιν· ἄμμα ἰχτιγιὰρ ὀλτουγοὺν ζεμὰν ἐλλεριν ὶ οὐζατατζάκσην τε σενὶ πασκασὴ κουσατὴπ, ἰστέμετιγιν γερὲ κὸ-
19 τὸυρετζέκ τιρ, τετί. Βὲ μνὲ τὸυρλοὺ ὀλοὺμ ἰλὲ Ἀλλαχὴ ἰζζετλεγετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν πουνοὺ σὸϊλετί· βὲ πουνοὺ τετικτὲν σόυρα ὀνὰ, Ἀρτὴμ
20 σηρὰ κὲλ, τετί. Βὲ Πέτρος τὸνὸὺπ, ὅλ ἀχσὰμ ταμηντὰ Ἰησουσοὺν κὸκσὸυνὲ τὸυσερὲκ, Γιὰ Ρὰππ, σενὶ ἐλὲ βερετζὲκ κίμ τιρ; τεγὲν, ʸὀνοὺν σεβτιγὶ σαγιρτὶν
21 ἀρκατὰν κελτιγινὶ κὸρτοὺ. Πέτρος ὀνοὺ κὸροὺντζε, Ἰησουσὰ, Γιὰ Ρὰππ, ποὺ τάχ-
22 νὲ ὀλατζὰκ; τετί; Ἰησοῦς ὀνὰ, ᵡΠὲν κελίντζεγετεκ πουνοὺν καλμασηνὴ ἰστέρσεμ, σενὶν νὲ βαζιφὲν; σὲν ἀρτὴμ σηρὰ
23 κὲλ, τετί. Ἴμτι ὅλ σαγὶρτ ὅλμεγετζεκ τιρ, κελαμὴ καρηντασλὰρ ἀρασηντὰ γιαγιηλτὶὴ ἰσέ τε, φάκατ Ἰησοῦς ὀνὰ, Ποὺ ὅλμεγετζεκ τιρ, τέμεγιπ, ἄντζακ, Πὲν κελίντζεγετεκ ὀνοὺν καλμασηνὴ ἰστέρσεμ, σενὶν νὲ βαζιφὲν; τεμὶς ἰτι.
24 Ποὺ σεϊλὲρ χακκηντὰ σεχατὲτ ἐτὶπ, ποὺ σεϊλερὶ γιαζὰν χέμαν πὸὺ σαγίρτ τιρ, ᵒβὲ ὀνοὺν σεχατετὶ χὰκκ ὀλτου-
25 γουνοὺ πιλίριζ. ᵖΒὲ Ἰησουσοὺν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ ταχὰ νιτζὲ σεϊλὲρ βάρ κι, ἔγερ πιρὲρ πιρὲρ γιαζηλατζὰκ ὀλσὰ, ᵠγιαζηλὰν κιταπλὰρ τὸυνγιαγιὰ πιλὲ σηγμὰζζὰνν ἐτέριμ. Ἀμήν.